JOURNALS

OF

THE SENATE OF CANADA

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker

FIRST SESSION, THIRTY-FIRST PARLIAMENT
28 ELIZABETH II, 1979

VOLUME 125
Parliament opened
Tuesday, 9th October, 1979
and was
dissolved
Friday, 14th December, 1979

JOURNAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

L'honorable ALLISTER GROSART, Président

PREMIÈRE SESSION, TRENTE ET UNIÈME PARLEMENT
28 ELIZABETH II, 1979

VOLUME CXXV
Ouverture du Parlement
le mardi 9 octobre 1979
et
dissolution
le vendredi 14 décembre 1979

CONTENTS

	Page
Proclamations:	
Issuing of Writs	v
Calling a Parliament	vi
Calling a Parliament	vii
Calling a Parliament	viii
Calling a Parliament	x
Summoning of Parliament, being the 1st Session, 31st Parliament, 28 Elizabeth II, 1979	xii
Dissolution of Parliament	xiii
Journals of the Senate	1
Index to the Senate Journals	305
List of the Ministry	357
List of the Senators of Canada according to seniority	359
Alphabetical list of the Senators of Canada	363
List of the Senators of Canada by Provinces	367
List of the Joint, Standing and Special Committees with the names of the Senators serving thereon	373
List showing distribution of the Senators, in alphabetical order, serving on the Joint, Standing and Special Committees	381
Senators deceased	383
Senators who resigned or retired	385
List of the Officers and of the Chiefs of the Principal Branches of the Senate	387
Library of Parliament	387

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Proclamations	
Émission de Brefs	v
Appel d'un Parlement	vi
Appel d'un Parlement	vii
Appel d'un Parlement	viii
Appel d'un Parlement	x
Convocation du Parlement à la 1re Session du 31e Parlement, 28 Élizabeth II, 1979	xii
Dissolution du Parlement	xiii
Journaux du Sénat	1
Index des Journaux du Sénat	391
Liste des membres du Conseil des ministres	443
Liste des sénateurs du Canada par ordre d'ancienneté	445
Liste des sénateurs du Canada par ordre alphabétique	449
Liste des sénateurs du Canada par province	453
Liste des comités mixtes, permanents et spéciaux, indiquant les noms des sénateurs qui en font partie	459
Liste indiquant, par ordre alphabétique, la répartition des sénateurs parmi les comités mixtes, permanents et spéciaux	467
Sénateurs décédés	469
Sénateurs qui ont démissionné ou qui ont pris leur retraite	471
Liste des hauts fonctionnaires et des chefs des principaux services du Sénat	473
Bibliothèque du Parlement	473

PROCLAMATIONS

CANADA

(*Issuing of Writs*)

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

Greeting:

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas We are desirous and resolved, as soon as may be, to meet Our People of Canada and to have their advice in Parliament.

We Do Make Known Our Royal will and pleasure to call a Parliament, and do further declare that, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, We have this day given Orders for issuing Our Writs of Election in due form according to law, which Writs are to bear date the twenty-sixth day of March, 1979, to set forth as the polling day the twenty-second day of May, 1979, and to be returnable on the eleventh day of June, 1979.

In Testimony Whereof, We have cause these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this twenty-sixth day of March in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

(*Emission de Brefs*)

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général
ROGER TASSÉ

Proclamation

Attendu que c'est Notre désir et détermination de Nous rencontrer aussitôt que faire se pourra avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement.

Nous faisons connaître Notre volonté et plaisir royal de convoquer un parlement et Nous déclarons en outre que, sur et suivant l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous avons aujourd'hui même donné des ordres en vue de l'émission de Nos Brefs d'élection en due forme et conformément à la loi, lesquels Brefs porteront la date du vingt-sixième jour de mars 1979, arrêteront comme jour de scrutin le vingt-deuxième jour de mai 1979 et seront rapportables le onzième jour de juin 1979.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en Chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-sixième jour de mars de l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre
Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

DIEU SAUVE LA REINE

CANADA

(*Calling a Parliament*)

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

Greeting:

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

A Proclamation

Know You that We, being desirous and resolved as soon as may be to meet Our People of Canada, and to have their advice in Parliament, do hereby, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, summon and call together the House of Commons of Canada, to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the eleventh day of June next, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this twenty-sixth day of March in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eight year of Our Reign.

By Command
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

(*Appel d'un Parlement*)

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général
ROGER TASSÉ

Proclamation

Sachez que, désireux et ayant résolu, aussitôt que faire se pourra, de Nous rencontrer avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement, Nous, sur et suivant l'avis de Notre Premier Ministre du Canada, par les présentes convoquons la Chambre des communes du Canada, et la sommons de se réunir en Notre ville d'Ottawa, le lundi, onzième jour de juin prochain pour, là et alors, entrer en conférence et traiter avec le Sénat du Canada.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-sixième jour de mars de l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre
Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

DIEU SAUVE LA REINE

CANADA

(*Calling a Parliament*)

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to each and everyone of you,

Greeting:

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas by Our Proclamations of the twenty-sixth day of March, 1979, We did dissolve the Thirtieth Parliament of Canada and did summon and call together the House of Commons to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the eleventh day of June, 1979, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

Now Know You, that for divers causes and considerations, and taking into consideration the ease and convenience of Our Loving Subjects, We have thought fit by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to relieve you, and each of you, of your attendance at the time aforesaid, hereby convoking and by these presents enjoining you and each of you, that on Wednesday, the twenty-fifth day of the month of July, 1979, you meet Us, in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa, there to take into consideration the state and welfare of Canada and therein to do as may seem necessary. HEREIN FAIL NOT.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this eighth day of June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

(*Appel d'un Parlement*)

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et Fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,

Salut:

Le sous-procureur général
ROGER TASSÉ

Proclamation

Attendu qu'aux termes de Nos proclamations du vingt-six mars 1979, Nous dissolvions le trentième Parlement du Canada et convoquions la Chambre des communes à se réunir dans Notre ville d'Ottawa, le lundi onze juin 1979, afin d'y entrer en conférence et d'y traiter avec le Sénat du Canada.

Sachez donc maintenant que, pour des motifs et considérations variés, et eu égard au confort et au bien-être de Nos bien-aimés sujets, Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada, de vous dispenser tous et chacun de vous, de vous présenter à l'époque susdite, vous convoquant expressément et, par ces présentes, vous enjoignant, à tous et à chacun de vous, de Nous rencontrer, le mercredi vingt-cinquième jour du mois de juillet 1979, en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires en l'espèce. CE À QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce huitième jour de juin de l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre
Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

80078—1

(*Calling a Parliament*)

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to each and everyone of you,

Greeting:

PAUL OLLIVIER
A/Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas by Our Proclamations of the twenty-sixth day of March, 1979, We did dissolve the Thirtieth Parliament of Canada and did summon and call together the House of Commons to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the eleventh day of June, 1979, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

And Whereas by Our Proclamation of the eighth day of June 1979, We did relieve you, and each of you, of your attendance at the time aforesaid and did convoke and enjoin you to meet us in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa, on the twenty-fifth day of the month of July, 1979.

Now Know You, that for divers causes and considerations, and taking into consideration the ease and convenience of Our Loving Subjects, We have thought fit by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to relieve you, and each of you, of your attendance on the twenty-fifth day of July, 1979, hereby convoking and by these presents enjoining you and each of you, that on Wednesday, the fifth day of the month of September, 1979, you meet Us, in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa, there to take into consideration the state and welfare of Canada and therein to do as may seem necessary. HEREIN FAIL NOT.

In Testimony Whereof, We have cause these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

(*Appel d'un Parlement*)

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et Fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,

Salut:

Le sous-procureur général suppléant
PAUL OLLIVIER

Proclamation

Attendu qu'aux termes de Nos proclamations du vingt-six mars 1979, Nous dissolvions le trentième Parlement du Canada et convoquions la Chambre des communes à se réunir dans Notre ville d'Ottawa, le lundi onze juin 1979, afin d'y entrer en conférence et d'y traiter avec le Sénat du Canada.

Attendu qu'aux termes de Notre proclamation du huit juin 1979, Nous vous avons dispensés de vous présenter au moment susdit et que Nous vous avons convoqués et vous avons enjoint de Nous rencontrer en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, le vingt-cinquième jour de juillet 1979.

Sachez donc maintenant que, pour des motifs et considérations variés, et eu égard au confort et au bien-être de Nos bien-aimés sujets, Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada, de vous dispenser tous et chacun de vous, de vous présenter le vingt-cinq juillet 1979, vous convoquant expressément et, par ces présentes, vous enjoignant, à tous et à chacun de vous, de Nous rencontrer, le mercredi cinquième jour du mois de septembre 1979, en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires en l'espèce. CE À QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

At Our City of Winnipeg, this seventeenth day of July in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command

ROBERT J. BERTRAND

Deputy Registrar General of Canada

En Notre ville de Winnipeg, le dix-septième jour de juillet de l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre Règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada

ROBERT J. BERTRAND

(*Calling a Parliament*)

W.R. McINTYRE
Deputy of the Governor General
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to each and everyone of you,

Greeting:

PAUL OLLIVIER
A/Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas by Our Proclamations of the twenty-sixth day of March, 1979, We did dissolve the Thirtieth Parliament of Canada and did summon and call together the House of Commons to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the eleventh day of June, 1979, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

And Whereas by Our Proclamation of the eighth day of June, 1979, We did relieve you, and each of you, of your attendance at the time aforesaid and did convoke and enjoin you to meet Us in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa on the twenty-fifth day of the month of July, 1979.

And Whereas by Our Proclamation of the seventeenth day of July, 1979, We did relieve you, and each of you, of your attendance on the said twenty-fifth day of July, 1979 and did convoke and enjoin you to meet Us in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa on the fifth day of the month of September, 1979.

Now Know You, that for divers causes and considerations, and taking into consideration the ease and convenience of Our Loving Subjects, We have thought fit by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to relieve you, and each of you, of your attendance on the fifth day of September, 1979, hereby convoking and by these presents enjoining you and each of you, that on Tuesday, the ninth day of the month of October, 1979, you meet Us, in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa, there to take into consideration the state and welfare of Canada and therein to do as may seem necessary. HEREIN FAIL NOT.

(*Appel d'un Parlement*)

W.R. McINTYRE
Suppléant du Gouverneur général
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,

Salut:

Le sous-procureur général par intérim
PAUL OLLIVIER

Proclamation

Attendu qu'aux termes de Nos proclamations du vingt-six mars 1979, Nous dissolvions le trentième Parlement du Canada et convoquions la Chambre des communes à se réunir dans Notre ville d'Ottawa, le lundi onze juin 1979, afin d'y entrer en conférence et d'y traiter avec le Sénat du Canada.

Attendu qu'aux termes de Notre proclamation du huit juin 1979, Nous vous avons dispensés de vous présenter au moment susdit et que Nous vous avons convoqués et vous avons enjoint de Nous rencontrer en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, le vingt-cinquième jour de juillet 1979.

Attendu qu'aux termes de Notre proclamation du dix-sept juillet 1979, Nous vous avons dispensés de vous présenter au moment susdit et que Nous vous avons convoqués et vous avons enjoint de Nous rencontrer en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, le cinq septembre 1979.

Sachez donc maintenant que, pour des motifs et considérations variés, et eu égard au confort et au bien-être de Nos bien-aimés sujets, Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada, de vous dispenser tous et chacun de vous, de vous présenter le cinq septembre 1979, vous convoquant expressément et, par ces présentes, vous enjoignant, à tous et à chacun de vous, de Nous rencontrer, le mardi neuvième jour du mois d'octobre 1979, en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires en l'espèce. CE À QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: The Honourable W. R. McIntyre, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Ottawa, this twenty-ninth day of August in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command

GEORGE POST

Deputy Registrar General of Canada

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: L'honorable W. R. McIntyre, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Ottawa, ce vingt-neuvième jour d'août de l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada

GEORGE POST

(*Summoning of Parliament*)

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the SENATORS of Canada, and the MEMBERS elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

Greeting:

PAUL OLLIVIER
Acting Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas by Our Proclamation of the twenty-ninth day of August, 1979, We did convoke and enjoin you to meet Us in Our Parliament of Canada in Our City of Ottawa on Tuesday the ninth day of October, 1979.

Now Know You, that by and with the advice of Our Prime Minister of Canada We do hereby command and enjoin you and each of you and all others in this behalf interested that on the said Tuesday, the ninth day of October, 1979 and half-past ten o'clock in the forenoon at Our City of Ottawa, personally you be and appear for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things that in Our said Parliament of Canada, by the Common Council of Canada, may, by the favour of God, be ordained.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this fourth day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

(*Convocation du Parlement*)

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Nos bien-aimés et fidèles SÉNATEURS du Canada et aux MEMBRES élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, à tous et chacun de vous,

Salut:

Le sous-procureur général
PAUL OLLIVIER

Proclamation

Attendu qu'aux termes de Notre proclamation du vingt-neuf août 1979, Nous avons convoqués et vous avons enjoint de Nous rencontrer en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, le mardi 9 octobre 1979.

Sachez donc maintenant que, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada, nous ordonnons et enjoignons à tous et à chacun de vous, ainsi qu'à tous les autres intéressés, de vous présenter ledit mardi, neuf octobre 1979, à dix heures trente, en Notre ville d'Ottawa, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES et y traiter des questions qui, par la faveur de Dieu, en Notre dit Parlement du Canada pourront, par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce quatrième jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre Règne.

Par ordre
Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

DIEU SAUVE LA REINE

CANADA

(*Dissolution of Parliament*)

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all whom these Presents may in anyway concern,

Greeting:

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas We have thought fit, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to dissolve the present Parliament of Canada.

Now Know You that We do for that end publish this Our Royal Proclamation, and do hereby dissolve the said Parliament of Canada accordingly; and the Senators and the Members of the House of Commons are discharged from their meeting and attendance.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this fourteenth day of December in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

By Command
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

(*Dissolution du Parlement*)

ED SCHREYER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos très-aimés et Fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, ainsi qu'à tous les intéressés,

Salut:

Le sous-procureur général
ROGER TASSÉ

Proclamation

Attendu que Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Premier Ministre du Canada, de dissoudre la présente législature du Canada.

Sachez donc que, à cette fin, Nous publions Notre présente proclamation royale et dissolvons par les présentes ladite législature du Canada en conséquence, et les sénateurs et les membres de la Chambre des communes sont excusés de se réunir.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce quatorzième jour de décembre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

Par ordre
Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

DIEU SAUVE LA REINE

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 1

Tuesday, 9th October, 1979

The Senate met this day at nine thirty o'clock in the forenoon, being the First Session of the Thirty-first Parliament of Canada as summoned by Proclamation.

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Beaubien,
Bélisle,
Benidickson,
Bielish,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
de Cotret,
Denis,
Desruisseaux,
Donahoe,
Doody,
Flynn,
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Godfrey,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hays,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Marchand,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Quart,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Sparrow,
Steuart,
Thériault,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Wood,
Yuzyk.

N° 1

Le mardi 9 octobre 1979

Le Sénat se réunit aujourd'hui, à 9 heures trente du matin pour la première session du trente et unième Parlement du Canada, convoqué par proclamation.

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Honourable the Speaker took the Clerk's chair.

The Honourable the Speaker rose and informed the Senate that a Commission had been issued under the Great Seal of Canada appointing him Speaker of the Senate.

The said Commission was then read by the Clerk of the Senate, as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

JACQUES FLYNN
Attorney General of Canada.

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

THE HONOURABLE ALLISTER GROSART,

a Member of the Senate,

GREETING:

KNOW YOU, that reposing special trust and confidence in your loyalty, integrity and ability, We have constituted and appointed, and We do hereby constitute and appoint you the said Allister Grosart to be

SPEAKER OF THE SENATE.

TO HAVE, hold, exercise and enjoy the said office of Speaker of the Senate, unto you the said Allister Grosart with all and every the powers, rights, authority, privileges, profits, emoluments and advantages unto the said office of right and by law appertaining during Our Pleasure.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this fourth day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,
ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Commission be placed upon the Journals.

L'honorable Président prend place au fauteuil du Greffier.

L'honorable Président se lève et informe le Sénat qu'une Commission le nommant Président du Sénat a été émise sous le Grand Sceau du Canada.

Le Greffier donne alors lecture de ladite Commission, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

JACQUES FLYNN
Procureur général du Canada.

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

L'HONORABLE ALLISTER GROSART,

membre du Sénat

SALUT:

SACHEZ QUE, mettant une confiance spéciale en votre loyauté, intégrité et capacité, Nous vous avons constitué et nommé, et Nous vous constituons et nommons, vous, ledit Allister Grosart,

PRÉSIDENT DU SÉNAT,

POUR occuper, remplir et exercer lesdites fonctions de Président du Sénat et en jouir durant Notre bon plaisir, avec tous les pouvoirs, droits, autorité, privilèges, bénéfices, émoluments et avantages attachés de droit et en vertu de la loi auxdites fonctions.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Conseiller, Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce quatrième jour d'octobre, en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

PAR ORDRE,
ALLAN LAWRENCE,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que la Commission soit inscrite aux Journaux.

The Honourable the Speaker took the Chair at the foot of the Throne, to which he was conducted by the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Perrault, P.C.

PRAYERS.

The Mace was then laid upon the Table.

Ordered, That the Mace be carried before the Honourable the Speaker.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

OCTOBER 9, 1979

Sir,

I am commanded to inform you that the Honourable Ronald Martland, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to open the First Session of the Thirty-first Parliament of Canada on this day, Tuesday, the ninth of October 1979, at 10.30 a.m.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Honourable the Speaker informed the Senate that he had received a certified copy of Order in Council P.C. 1979-2555, dated September 20, 1979, appointing Lieutenant-Colonel Thomas G. Bowie, Gentleman Usher of the Black Rod.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received Certificates from the Registrar General of Canada showing that:—

Robert Muir,

L. Norbert Thériault,

L'honorable Président prend alors place au fauteuil au pied du Trône, conduit par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Perrault, C.P.

PRIÈRE.

La Masse est déposée sur le bureau.

Ordonné: Que la Masse soit transportée auprès de l'honorable Président.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général,

L'honorable Président donne alors lecture de la communication comme suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

le 9 OCTOBRE 1979

Monsieur le Président,

Je suis chargé de vous faire part que l'honorable Ronald Martland, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat à 10 h 30 de l'avant-midi de ce jour, le 9 octobre 1979, pour ouvrir la première session du trente et unième Parlement du Canada.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une copie certifiée du décret C.P. 1979-2555, en date du 20 septembre 1979, nommant le lieutenant-colonel Thomas G. Bowie, Gentilhomme huissier de la Verge noire.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada des certificats établissant que:

Robert Muir,

L. Norbert Thériault,

Dalia Wood,
Fernand-E. Leblanc,
Yvette Boucher Rousseau,
The Honourable Robert R. de Cotret, P.C.,
Reginald James Balfour,
Lowell Murray,
Richard Alphonsus Donahoe,
Martha Bielish,
Guy Charbonneau,
Arthur Tremblay,
The Honourable C. William Doody,
Heath Nelson Macquarrie,
Nathan Nurgitz, and
Cyril B. Sherwood

respectively, had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there were Senators without, waiting to be introduced.

The Honourable Senator Muir was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Macdonald, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

ROBERT MUIR,

of Sydney Mines, in the Province of Nova Scotia,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes

Dalia Wood,
Fernand-E. Leblanc,
Yvette Boucher Rousseau,
L'honorable Robert R. de Cotret, C.P.,
Reginald James Balfour,
Lowell Murray,
Richard Alphonsus Donahoe,
Martha Bielish,
Guy Charbonneau,
Arthur Tremblay,
L'honorable C. William Doody,
Heath Nelson Macquarrie,
Nathan Nurgitz et
Cyril B. Sherwood

respectivement, ont été appelés au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que des sénateurs sont à la porte, attendant d'être présentés.

L'honorable sénateur Muir est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Macdonald, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

ROBERT MUIR,

de Sydney Mines, dans la province de la Nouvelle-Écosse,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmention-

aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-sixth day of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,

W. W. ALLMAND,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

nées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-sixième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf et de Notre règne le vingt-huitième.

PAR ORDRE,

W. W. ALLMAND,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

The Honourable Senator Muir came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

L'honorable sénateur Muir s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Muir had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Muir a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

The Honourable Senator Thériault was introduced between the Honourable Senator Perrault, P.C., and the Honourable Senator Robichaud, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

L'honorable sénateur Thériault est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Perrault, C.P., et par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO

Our Trusty and Well-beloved

L. NORBERT THÉRIAULT,

of Baie Ste-Anne, in the Province of New Brunswick,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-sixth day of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,

W. W. ALLMAND,

Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Thériault came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Thériault had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867,* in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

À

Notre fidèle et bien-aimé

L. NORBERT THÉRIAULT,

de Baie Ste-Anne, dans la province du Nouveau-Brunswick,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-sixième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf et de Notre règne le vingt-huitième.

PAR ORDRE,

W. W. ALLMAND,

Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Thériault s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Thériault a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867,* en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

The Honourable Senator Wood was introduced between the Honourable Senator Perrault, P.C., and the Honourable Senator Rizzuto, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

DALIA WOOD,

of the City of Montreal, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Montarville, in Our Province of Quebec.

AND We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-sixth day of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,
W. W. ALLMAND,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Wood came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was admin-

L'honorable sénateur Wood est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Perrault, C.P., et par l'honorable sénateur Rizzuto, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimée

DALIA WOOD,

de la ville de Montréal, dans la province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Montarville de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-sixième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf et de Notre règne le vingt-huitième.

PAR ORDRE,
W. W. ALLMAND,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Wood s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat,

istered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Wood had made and subscribed the Declaration of Qualification required of her by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Leblanc was introduced between the Honourable Senator Perrault, P.C., and the Honourable Senator Marchand, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trustly and Well-beloved

FERNAND-E. LEBLANC,

of the City of Montreal, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada, and We do appoint you for the Division of Sorel, in Our Province of Quebec.

AND We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Wood a fait et signé la Déclaration d'aptitude à elle prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Leblanc est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Perrault, C.P., et par l'honorable sénateur Marchand, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

FERNAND-E. LEBLANC,

de la ville de Montréal, dans la province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Sorel de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-seventh day of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,
W. W. ALLMAND,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Leblanc came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Leblanc had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Rousseau was introduced between the Honourable Senator Perrault, P.C., and the Honourable Senator Marchand, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

YVETTE BOUCHER ROUSSEAU,

of the City of Sherbrooke, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of De Salaberry, in Our Province of Quebec.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-septième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf et de Notre règne le vingt-huitième.

PAR ORDRE,
W. W. ALLMAND,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Leblanc s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Leblanc a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Rousseau est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Perrault, C.P., et par l'honorable sénateur Marchand, C.P., et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimée

YVETTE BOUCHER ROUSSEAU,

de la ville de Sherbrooke, dans la province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de De Salaberry de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmention-

aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-seventh day of March, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,

W. W. ALLMAND,

Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Rousseau came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Rousseau had made and subscribed the Declaration of Qualification required of her by *The British North America Act, 1867,* in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator de Cotret, P.C., was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Bélisle, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

YVES PRATTE
DEPUTY OF THE GOVERNOR GENERAL
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

nées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-septième jour de mars en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf et de Notre règne le vingt-huitième.

PAR ORDRE,

W. W. ALLMAND,

Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Rousseau s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Rousseau a fait et signé la Déclaration d'aptitude à elle prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867,* en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur de Cotret, C.P., est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Bélisle, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

YVES PRATTE
SUPPLÉANT DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO

Our Trusty and Well-beloved

THE HONOURABLE ROBERT R. DE COTRET,

of the City of Ottawa, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: The Honourable Yves Pratte, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom we have conferred our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OTTAWA, this fifth day of June in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,
ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

À

Notre fidèle et bien-aimé

L'HONORABLE ROBERT R. DE COTRET,

de la ville d'Ottawa, dans la province de l'Ontario,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: L'HONORABLE YVES PRATTE, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À OTTAWA, ce cinquième jour de juin en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf et de Notre règne le vingt-huitième.

PAR ORDRE,
ALLAN LAWRENCE,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

The Honourable Senator de Cotret, P.C., came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator de Cotret, P.C., had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867,* in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

L'honorable sénateur de Cotret, C.P., s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur de Cotret, C.P., a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

The Honourable Senator Balfour was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Roblin, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

REGINALD JAMES BALFOUR,
Esquire,

of the city of Regina, in the Province of Saskatchewan,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this thirteenth day of September in the year of Our

L'honorable sénateur Balfour est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Roblin, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

MONSIEUR REGINALD JAMES BALFOUR,

de la ville de Regina, dans la province de la Saskatchewan,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce treizième jour de septembre en l'an de grâce

Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,
ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Balfour came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Balfour had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867,* in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Murray was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Walker, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

LOWELL MURRAY,
Esquire,

of the City of Ottawa, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever

mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

PAR ORDRE,
ALLAN LAWRENCE,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Balfour s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Balfour a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867,* en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Murray est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Walker, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

MONSIEUR LOWELL MURRAY,

de la ville d'Ottawa, dans la province d'Ontario,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où

and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this thirteenth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,

ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce treizième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

PAR ORDRE,

ALLAN LAWRENCE,
Registraire Général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

The Honourable Senator Murray came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

L'honorable Murray s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Murray had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Murray a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

The Honourable Senator Donahoe was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Smith (*Colchester*), and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

L'honorable sénateur Donahoe est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit.

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO

Our Trusty and Well-beloved

RICHARD ALPHONSUS DONAHOE,
Esquire,

of the City of Halifax, in the Province of Nova Scotia,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this thirteenth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,

ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

À

Notre fidèle et bien-aimé

MONSIEUR RICHARD ALPHONSUS DONAHOE,

de la ville d'Halifax, dans la province de la Nouvelle-Écosse,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce treizième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

PAR ORDRE,

ALLAN LAWRENCE,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

The Honourable Senator Donahoe came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Donahoe had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867,* in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

L'honorable sénateur Donahoe s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Donahoe a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867,* en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

The Honourable Senator Bielish was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Yuzyk, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

MARTHA BIELISH,

of Warspite, in the Province of Alberta,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-seventh day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,
ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

L'honorable sénateur Bielish est présentée, accompagnée par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Yuzyk, et elle remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimée

MARTHA BIELISH,

de Warspite, dans la Province d'Alberta,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-septième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

PAR ORDRE,
ALLAN LAWRENCE,
Registraire Général Du Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Bielish came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took her seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Bielish had made and subscribed the Declaration of Qualification required of her by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Charbonneau was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Beaubien, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

GUY CHARBONNEAU,

of the City of Montreal, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Kennebec, in Our Province of Quebec.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Bielish s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et elle prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Bielish a fait et signé la Déclaration d'aptitude à elle prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Charbonneau est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Beaubien, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

GUY CHARBONNEAU,

de la ville de Montréal, dans la province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Kennebec de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre

Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-seventh day of September, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,
ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

Ordered, that the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Charbonneau came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Charbonneau had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867,* in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Tremblay was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Asselin, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

ARTHUR TREMBLAY,

of the City of Quebec, in the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of

Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-septième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

PAR ORDRE,
ALLAN LAWRENCE,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Charbonneau s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Charbonneau a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867,* en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Tremblay est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Asselin, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

ARTHUR TREMBLAY,

de la ville de Québec, dans la province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler

Canada and We do appoint you for the Division of The Laurentides, in Our Province of Quebec.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-seventh day of September, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,
ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Tremblay came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Tremblay had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Doody was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Macdonald, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division des Laurentides de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-septième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

PAR ORDRE,
ALLAN LAWRENCE,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Tremblay s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Tremblay a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par *l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Doody est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Macdonald, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO

Our Trusty and Well-beloved

THE HONOURABLE C. WILLIAM DOODY,

of the City of St. John's, in the Province of Newfoundland,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this third day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,
ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Doody came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Doody had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867,* in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

À

Notre fidèle et bien-aimé

L'HONORABLE C. WILLIAM DOODY,

de la ville de St-Jean, dans la province de Terre-Neuve,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce troisième jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

PAR ORDRE,
ALLAN LAWRENCE,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Doody s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Doody a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867,* en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

The Honourable Senator Macquarrie was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Phillips, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

HEATH NELSON MACQUARRIE,
Esquire,

of Victoria, in the Province of Prince Edward Island,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this third day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,
ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

L'honorable sénateur Macquarrie est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Phillips, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

MONSIEUR HEATH NELSON MACQUARRIE,

de Victoria, dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce troisième jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

PAR ORDRE,
ALLAN LAWRENCE,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

The Honourable Senator Macquarrie came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Macquarrie had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Nurgitz was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Roblin, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

NATHAN NURGITZ,
Esquire,

of the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have con-

L'honorable sénateur Macquarrie s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Macquarrie a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Nurgitz est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Roblin, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

MONSIEUR NATHAN NURGITZ,

de la ville de Winnipeg, dans la province du Manitoba,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné

ferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this third day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,
ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Nurgitz came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Nurgitz had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867,* in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Sherwood was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*), and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved

CYRIL B. SHERWOOD,
Esquire,

of Norton, in the Province of New Brunswick,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce troisième jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

PAR ORDRE,
ALLAN LAWRENCE,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Nurgitz s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Nurgitz a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867,* en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Sherwood est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*), et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit.

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

MONSIEUR CYRIL B. SHERWOOD,

de Norton, dans la province du Nouveau-Brunswick,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

AND WE do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada, at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this third day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

BY COMMAND,
ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Sherwood came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Sherwood had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Ronald Martland, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce troisième jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, et le vingt-huitième de Notre règne.

PAR ORDRE,
ALLAN LAWRENCE,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

L'honorable sénateur Sherwood s'approche du bureau, prête le sermet prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Sherwood a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Ronald Martland, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker said—

"Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

I have the honour to inform you that His Excellency the Governor General has been pleased to cause Letters Patent to be issued under His Sign Manual and Signet constituting the Honourable Ronald Martland, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, his Deputy, to do in His Excellency's name all acts on his part necessary to be done during His Excellency's pleasure".

The said Commission was then read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

BY HIS EXCELLENCY the Right Honourable EDWARD RICHARD SCHREYER, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE RONALD MARTLAND, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

GREETING:

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated December 28, 1978, constituting and appointing me to be Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you the said Ronald Martland, to be my Deputy within Canada and in that capacity to exercise, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the power of dissolving the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my said Deputy shall not affect the exercise of any such power, author-

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

Les Communes étant arrivées,

L'honorable Président dit:

«Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre les lettres patentes sous son seing et sceau nommant l'honorable Ronald Martland, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, pour être son suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.»

Le Greffier du Sénat donne alors lecture de la Commission, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

PAR SON EXCELLENCE le très honorable EDWARD RICHARD SCHREYER, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À L'HONORABLE RONALD MARTLAND, Juge puîné de la Cour suprême du Canada,

SALUT:

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt-huitième jour de décembre 1978, me constituant et me nommant Gouverneur Général du Canada, je, le très honorable Edward Richard Schreyer, Gouverneur général du Canada, vous constitue et vous nomme, par les présentes, vous ledit Ronald Martland, mon suppléant au Canada pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées et communiquées par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont dévolus et que je puis exercer de droit à titre de Gouverneur général, sauf le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

IL EST ENTENDU que la nomination de mon suppléant comme susdit ne doit jamais porter atteinte à l'exercice par

ity or function by me, the said the Right Honourable Edward Richard Schreyer, in person.

AND PROVIDED ALWAYS, that you the said Ronald Martland, shall, during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this twenty-second day of January in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-seventh year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,

GEORGE POST,
Deputy Registrar General of Canada.

Ordered, That the Commission be placed upon the Journals.

The Honourable the Speaker said—

"*Honourable Members of the Senate:*

Members of the House of Commons:

I have it in command to let you know that His Excellency the Governor General does not see fit to declare the causes of his summoning the present Parliament of Canada, until a Speaker of the House of Commons shall have been chosen, according to law; but this afternoon, at the hour of two forty-five o'clock, His Excellency will declare the causes of his calling this Parliament."

The Commons withdrew.

The Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows—

moi en personne, ledit très honorable Edward Richard Schreyer, desdits pouvoirs, attributions ou fonctions.

ET IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez ladite fonction, vous devrez toujours, vous ledit Ronald Martland obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce vingt-deuxième jour de janvier en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-septième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

Le sous-registraire général du Canada,
GEORGE POST.

Ordonné: Que ladite Commission soit inscrite aux Journaux.

L'honorable Président du Sénat dit alors:

«*Honorables membres du Sénat,*

Membres de la Chambre des communes,

J'ai reçu l'ordre de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général ne juge pas à propos de vous exposer les objets pour lesquels il a convoqué le présent Parlement du Canada, avant que la Chambre des communes ait choisi son Orateur, suivant la loi; mais à deux heures quarante-cinq cet après-midi, Son Excellence exposera les objets de la convocation de ce Parlement.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef du Cabinet du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication comme suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

OCTOBER 9, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that His Excellency the Governor General will arrive at the Main Entrance of the Parliament Buildings at 2.45 p.m. on this day, Tuesday, the 9th of October 1979, and when it has been signified that all is in readiness, will proceed to the Chamber of the Senate to open formally the First Session of the Thirty-first Parliament of Canada.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

ESMOND BUTLER,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn until two thirty o'clock this afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

le 9 OCTOBRE 1979

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général arrivera à l'entrée principale du Palais du Parlement à quatorze heures quarante-cinq aujourd'hui, le 9 octobre 1979, et que lorsqu'on aura avisé le Gouverneur général que tout est prêt, il se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la première session du trente et unième Parlement du Canada.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Chef du Cabinet du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant jusqu'à deux heures trente cet après-midi.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SECOND DISTINCT SITTING

2.30 p.m.

The Honourable Allister Grosart, Speaker.

The Members convened were:—

The Honourable Senators

Adams,	Cottreau,	Goldenberg,	Macquarrie,	Rizzuto,
Anderson,	Croll,	Graham,	Marchand,	Robichaud,
Argue,	Davey,	Grosart,	Marshall,	Roblin,
Asselin,	de Cotret,	Guay,	McDonald,	Rousseau,
Austin,	Denis,	Haidasz,	McElman,	Rowe,
Balfour,	Desruisseaux,	Hastings,	McGrand,	Sherwood,
Beaubien,	Donahoe,	Hayden,	McIlraith,	Smith
Bélisle,	Doody,	Hays,	Molgat,	(*Colchester*),
Benidickson,	Everett,	Hicks,	Molson,	Sparrow,
Bielish,	Flynn,	Inman,	Muir,	Steuart,
Bird,	Fournier	Lafond,	Murray,	Thériault,
Bonnell,	(*Madawaska-*	Lamontagne,	Neiman,	Thompson,
Bosa,	*Restigouche*),	Lang,	Norrie,	Tremblay,
Buckwold,	Fournier	Langlois,	Nurgitz,	van Roggen,
Cameron,	(*Restigouche-*	Lapointe,	Olson,	Walker,
Charbonneau,	*Gloucester*),	Leblanc,	Perrault,	Williams,
Choquette,	Frith,	Lewis,	Petten,	Wood,
Connolly,	Giguère,	Lucier,	Phillips,	Yuzyk.
Cook,	Godfrey,	Macdonald,	Quart,	

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, His Excellency the Governor General having come and being seated upon the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the pleasure of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

Their Speaker, the Honourable James A. Jerome, said:—

"MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,—

SECONDE SÉANCE DISTINCTE

2 h. 30 de l'après-midi.

L'honorable Allister Grosart, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir pour attendre l'arrivée de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, Son Excellence le Gouverneur général arrive et prend place sur le Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

«C'est le désir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

Les Communes étant arrivées,

Son Orateur, l'honorable James A. Jerome, dit:

«QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE.

The House of Commons has elected me their Speaker, though I am but little able to fulfil the important duties thus assigned to me.

If in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am, and who, through me, the better to enable them to discharge their duty to their Queen and Country, humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Excellency's person at all seasonable times, and that their proceedings may receive from Your Excellency the most favourable construction."

La Chambre des communes m'a élu son Orateur, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si, dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive parfois de faire erreur, je demande que la faute me soit imputée et non aux Communes, dont je suis le serviteur et qui, par ma voix, en vue de s'acquitter le mieux possible de leurs devoirs envers la Reine et le pays, réclament humblement la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans leurs débats, ainsi que l'accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et demandent que Votre Excellence veuille bien interpréter leurs délibérations de la manière la plus favorable.»

The Honourable the Speaker of the Senate answered:—

"Mr. Speaker,—I am commanded by His Excellency the Governor General to declare to you that he freely confides in the duty and attachment of the House of Commons to Her Majesty's Person and Government, and not doubting that their proceedings will be conducted with wisdom, temper and prudence, he grants, and upon all occasions will recognize and allow their constitutional privileges. I am commanded also to assure you that the Commons shall have ready access to His Excellency upon all seasonable occasions and that their proceedings, as well as your words and actions, will constantly receive from him the most favourable construction."

L'honorable Président du Sénat répond:

«Monsieur l'Orateur, j'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur général de déclarer qu'Il a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le Gouvernement de Sa Majesté, et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, Il lui accorde, et en toute occasion saura reconnaître ses privilèges constitutionnels. J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence, et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes, seront toujours interprétés par Elle de la manière la plus favorable.»

His Excellency the Governor General was then pleased to open the Session by a Gracious Speech to both Houses, as follows:—

"Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

I have the honour to welcome you to the First Session of the 31st Parliament of Canada.

Canada has been honoured this year by visits from two members of the Royal Family. In April the Prince of Wales travelled to the west and north and to Toronto and Ottawa. In June and July Queen Elizabeth The Queen Mother graciously undertook engagements in Halifax and Toronto. Members will be pleased to hear of Prince Philip's forthcoming brief visit this October in preparation for the Duke of Edinburgh's Commonwealth Study Conference in Canada next spring. Meanwhile in November Princess Anne will fulfil engagements with the Canadian Save the Children Fund.

During this year I have had a most memorable opportunity to reinforce my appreciation of the beauty, variety and natural wealth of our country. My wife and I have experienced the warm welcome extended to us by each region in its own special

Il plaît alors à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres:

«Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous souhaiter la bienvenue à la première session de la 31e législature du Canada.

Cette année, le Canada a eu l'honneur d'accueillir deux membres de la famille royale. En avril, le Prince de Galles s'est rendu à l'Ouest et au Nord du pays de même qu'à Toronto et à Ottawa. Pendant les mois de juin et juillet, la Reine Elizabeth la Reine-mère a gracieusement rempli des obligations à Halifax et à Toronto. Les membres seront heureux d'apprendre que le Prince Philippe nous rendra une brève visite au pays au mois d'octobre en vue de la préparation du Congrès d'études du Commonwealth qui se tiendra au Canada le printemps prochain sous la présidence du Duc D'Edimbourg. Entre-temps, au mois de novembre, la Princesse Anne remplira des engagements auprès de l'Association canadienne d'aide à l'enfance.

J'ai eu, au cours de la présente année, l'inoubliable occasion d'apprécier de nouveau la beauté, la diversité et les richesses naturelles de notre pays. Dans chaque région, la population nous a réservé, à mon épouse et à moi-même, un accueil

way. We have paid official visits to all ten Provinces and the Northwest Territories, and we look forward to a visit before long to the Yukon Territory. We have also had periods of residence in The Citadel, Quebec, and in quarters made available in the Governor's House at Lower Fort Garry.

I am proud, in my capacity as representative of our gracious Sovereign Queen Elizabeth II, to participate in this important ceremony in the life of our nation, which brings together the three elements of the Parliament of Canada, the Crown, the Senate and the House of Commons.

I look forward to meeting the Members of this new Parliament.

My Ministers were given a mandate to change the direction of the Government of Canada, as we enter the 1980's. The basic purposes of that change will be to enhance the rights, freedoms and opportunities of individual Canadians, and re-establish the spirit of partnership and renewal which are fundamental to our Federation.

The mandate of my Ministers is also to build upon the special strengths of Canada. We front on one mass market and three great oceans, with access to the world. Each of our regions contains vast physical resources which can be the basis of industrial strength well into the future. Confident local identities are emerging—rooted in language, custom and community—and yielding a cultural vitality unique among nations. My Ministers believe that the way to build a whole nation is to respect our individual parts, and you will be invited to consider measures to build upon the diverse regional and cultural strengths of Canada.

During the past four months, my Ministers have made every effort to change the climate of federal/provincial relations which has prevailed in recent years. As a result of their efforts, there has been visible progress. An agreement on lotteries has been concluded and agreement in principle has been reached with certain coastal provinces concerning offshore mineral resources. Bringing about this change in relations is fundamental to my government's philosophy. Working with our provincial partners, we seek practical solutions to concrete problems.

To make federalism work, it is essential to change the attitudes of the past and the federal government must set the example. Accordingly, it is a primary goal of my Government to bring about a new era in federal-provincial relations. Consultation and cooperation will be the hallmarks of that new era. The time has come to reconcile our differences. It is time to work together to fully realize our country's potential. It is by building for the future that we will renew Canadian federalism. In this spirit, my Government looks forward to the next Conference of First Ministers in Ottawa this year.

chaleureux et tout à fait particulier. Nous avons fait des visites officielles dans chacune des dix provinces et aux Territoires du Nord-Ouest, et nous envisageons avec plaisir de nous rendre bientôt au Yukon. Nous sommes également demeurés pendant un certain temps à la Citadelle, à Québec, ainsi que dans des locaux mis à notre disposition au Governor's House à Lower Fort Garry.

En ma qualité de représentant de notre gracieuse Souveraine la Reine Elizabeth II, je suis heureux de participer à cette cérémonie importante dans la vie de notre nation, qui réunit les trois éléments du Parlement du Canada, soit la Couronne, le Sénat et la Chambre des communes.

J'attends avec impatience le plaisir de rencontrer les membres de ce nouveau Parlement.

Les ministres ont reçu, en ce début des années 80, le mandat de modifier l'orientation du gouvernement du Canada. Ce changement de cap vise principalement à rehausser les droits et libertés des citoyens canadiens et les perspectives qui s'ouvrent à eux, ainsi qu'à ranimer l'esprit de collaboration et de renouveau, élément essentiel à notre fédération.

Le mandat des ministres leur enjoint de mettre à profit les avantages du Canada. En effet, nous avons accès à un marché de masse, à trois vastes océans, voire au monde entier. Chacune de nos régions renferme d'immenses richesses naturelles qui peuvent assurer notre force industrielle pour des années à venir. Certaines identités locales se montrent au grand jour, fières de leur langue, de leurs coutumes et de leur communauté, et témoignent d'une vitalité culturelle unique au monde. Les ministres croient fermement que pour bâtir une nation il faut en respecter tous les éléments. Nous vous demanderons d'étudier des mesures susceptibles de tirer profit de cette riche diversité régionale et culturelle au Canada.

Au cours des quatre derniers mois, mes ministres se sont appliqués à changer le climat qui régnait depuis plusieurs années dans le secteur des relations fédérales-provinciales. Cela a donné lieu à des renversements de situation: une entente vient d'être conclue au sujet des loteries et un accord de principe est intervenu entre le gouvernement fédéral et certaines des provinces côtières au chapitre des ressources minérales sous-marines. Cette évolution est à la base de la philosophie de mon gouvernement. De concert avec nos partenaires provinciaux, nous voulons apporter des solutions pratiques à des problèmes concrets.

Pour que le système fédéral fonctionne, il nous faut absolument changer les attitudes du passé et le gouvernement fédéral doit donner l'exemple. C'est pourquoi mon gouvernement compte tout mettre en œuvre pour instaurer une nouvelle ère dans les relations fédérales-provinciales. Celle-ci sera caractérisée par la consultation et la coopération. Le temps est venu de s'entendre dans ce pays et d'harmoniser nos différences. Ensemble nous devons développer le potentiel du Canada. C'est en bâtissant que nous renouvellerons le fédéralisme canadien. C'est dans cet esprit que mon gouvernement envisage la prochaine conférence fédérale-provinciale des premiers ministres qui doit se tenir à Ottawa cette année.

Citizens and Parliament can control government only if information is public. You will be asked to approve Freedom of Information Legislation based on the principle that government information should be available to the people, that necessary exceptions to that principle should be limited and specified, and that disputes over the application of those exceptions should be resolved independently of the Government.

To correct inequities currently borne by some Canadian individuals, you will be asked to amend sections of the Indian Act, to extend spouses' allowances in circumstances where they are now denied, to amend certain legislation respecting veterans, and to further protect the privacy of individual Canadians.

You will also be asked to consider reforms to extend the power of Parliament. Proposals will be submitted to the Standing Committee on Procedure and Organization to strengthen the powers and resources of parliamentary committees, to accord more prominence to private members' initiatives, and to make my Ministers more accountable to you. The Standing Committee also will be invited to consider the question of a permanent Speaker for the House of Commons.

To demonstrate the capacity of Parliament, you will be asked to approve the immediate establishment of four small select committees, with the resources and powers necessary to enquire fully into the special needs of handicapped and disabled Canadians; measures to strengthen the role of the voluntary sector in our society; policies with respect to foreign ownership, including the operations of the Foreign Investment Review Agency; and measures necessary to prevent recurring cost overruns on major government projects. You will be invited to establish a Joint Committee to undertake a broad enquiry into the future development of nuclear energy in Canada. In addition, Standing Committees of Parliament will be invited to examine Canadian cultural policy, Canadian foreign policy, and the retirement income needs of Canadians in the 1980's. Annual Reports of Crown Corporations, the Commissioner of Official Languages, the Economic Council of Canada and other similar bodies will be referred automatically to the appropriate committees of Parliament.

To broaden responsibility for the management of Parliament, Privy Councillors not members of Cabinet and drawn from both sides of the House will be invited to serve as Commissioners of Internal Economy.

My Ministers believe the greatest immediate challenge facing Canada today is to restore growth, confidence and jobs to the Canadian economy. While our economy faces serious immediate problems, my Government believes the economic potential of Canada is the strongest in the world. My Ministers will propose a five-part strategy to build on that potential.

Les citoyens et le Parlement ne peuvent exercer de contrôle sur le gouvernement que si l'information est mise à la disposition du public. Vous aurez à approuver un projet de loi sur l'accès à l'information qui repose sur le principe suivant: les renseignements dont dispose l'État doivent pouvoir être communiqués aux citoyens; de plus, les exceptions inévitables à ce principe doivent être restreintes et précises, et les plaintes touchant l'application de ces exceptions doivent être réglées hors du gouvernement.

Vous serez appelés, pour mettre fin aux injustices qui frappent certains de vos concitoyens, à modifier diverses dispositions de la Loi sur les Indiens de façon à étendre à certaines situations écartées actuellement, l'admissibilité aux prestations accordées aux conjoints, à modifier des dispositions relatives aux anciens combattants et à prendre diverses mesures permettant de mieux protéger la vie privée des Canadiens.

Il vous faudra aussi analyser certaines réformes visant à accroître le pouvoir du Parlement. Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se verra confier l'étude de propositions destinées à étayer les pouvoirs des comités du Parlement et à augmenter leurs ressources, à donner plus d'importance aux initiatives des députés et à assujettir davantage les ministres à votre contrôle. Il lui sera en outre demandé d'analyser la question de la nomination, en permanence, de l'orateur de la Chambre des communes.

Vous devrez, pour faire la preuve des aptitudes du Parlement, approuver la création immédiate de quatre comités spéciaux restreints possédant les ressources et les pouvoirs requis pour faire enquête sur les besoins spécifiques des handicapés et des invalides du pays, sur les moyens d'élargir le rôle des organismes bénévoles dans notre société, sur les politiques à l'égard de la propriété étrangère, y compris les activités de l'Agence d'examen de l'investissement étranger, et sur les mesures requises pour éviter les dépassements courants des devis touchant les grands projets gouvernementaux. Vous aurez à créer un comité mixte chargé d'analyser la question de l'avenir de l'énergie nucléaire au pays. En outre, les comités permanents du Parlement seront priés d'analyser les politiques culturelle et étrangère du Canada, ainsi que les besoins de ses habitants dans les années 80 au titre du revenu de retraite. Les rapports annuels des sociétés de la Couronne, du Commissaire aux langues officielles, du Conseil économique du Canada et d'autres organismes de même nature seront systématiquement déférés aux comités compétents du Parlement.

Pour accroître la responsabilité de la gestion du Parlement, certains membres du Conseil privé, qui ne font pas partie du Cabinet et qui seront choisis à la fois au sein du parti gouvernemental et de l'opposition, seront appelés à remplir les fonctions de commissaires à l'économie intérieure.

Les ministres croient que le relèvement du niveau de croissance économique, le rétablissement d'un climat de confiance en notre économie et la création d'emplois représentent la tâche la plus importante à entreprendre dans l'immédiat. Si, à l'heure actuelle, nous sommes aux prises avec de graves problèmes économiques, le gouvernement sait néanmoins que le Canada possède le potentiel économique le plus élevé du globe.

First, my Ministers will reduce the burden of government on the economy by better controlling expenditures. A new expenditure management system has been introduced within the government to set strict overall spending limits, to ensure that all ministers accept full responsibility for spending restraint, and to require that funds for new programs come from savings in existing programs. In that context, you will be asked to approve creation of a Ministry of State for Social Development to better coordinate social programs and expenditures.

My government has initiated action to reduce the size of the Federal Public Service and to offer for private purchase and ownership Crown corporations operating in areas where direct government intervention is no longer necessary. Legislation will be introduced to strengthen control over and accountability of remaining Crown corporations. You will also be asked to approve "sunset" legislation to provide a regular opportunity for Parliament to judge whether Government programs and agencies need continue in their present form, if at all. The form of the estimates to be placed before you will be improved to provide more accurate information. You will be given projections of Government revenues and expenditures for the next four years so that you can judge the probable impact of today's decisions on tomorrow's economy.

Second, my Government will place greater reliance on individual initiative to generate growth and jobs for Canadians. You will receive proposals for regulatory reform, designed to ensure that the certainty and nature of government regulation encourages individual initiative and planning. Measures will be introduced to expand research and development in Canada and to further promote exports of Canadian goods and services. You will be asked to approve agreements arising from the Tokyo round of multilateral trade negotiations, including adjustment measures for industries adversely affected by those agreements. The Minister of State for Economic Development will convene a National Economic Development Conference to discuss with the provinces, business, labour, cooperatives and other groups Canada's economic goals for the decade ahead, and how they might best be achieved in a spirit of full economic partnership. In that same spirit, legislation will be introduced to improve the handling of industrial disputes within federal jurisdiction.

Third, my Government will propose measures to help individual Canadians build a stake in our country. You will be asked to approve a program of tax credits for mortgage interest and property taxes. Measures will be placed before you to assist small and medium-size enterprises, and to encour-

Les ministes proposeront donc uns stratégie en cinq étapes destinée à actualiser ce potentiel.

En premier lieu, ils réduiront le fardeau que le gouvernement représente pour l'économie en exerçant un meilleur contrôle des dépenses. Le gouvernement est maintenant assujetti à un nouveau système de gestion des dépenses qui limite strictement les dépenses générales, veille à ce que tous les ministres assument une responsabilité totale en matière de restrictions budgétaires et exige que les crédits requis au titre des nouveaux programmes proviennent des économies réalisées dans les programmes en place. Dans ce contexte, vous aurez à vous prononcer sur la création d'un ministère d'État au Développement social qui assurera une meilleure coordination des programmes et dépenses dans ce secteur.

Le gouvernement a pris des mesures en vue de réduire les effectifs de la fonction publique fédérale et d'offrir au secteur privé la possibilité d'acheter des sociétés de la Couronne dont le domaine d'activité ne nécessite plus l'intervention du gouvernement. Par ailleurs, nous déposerons un projet de loi destiné à renforcer le contrôle exercé sur les autres sociétés de la Couronne ainsi que leur imputabilité. Nous vous demanderons d'adopter une loi «crépuscule» afin de permettre au Parlement de décider, à intervalles réguliers, si les programmes et organismes gouvernementaux doivent être maintenus, modifiés ou abolis. Le budget des dépenses vous sera soumis sous une nouvelle forme qui favorise la présentation de renseignements plus précis. Nous dresserons des prévisions, échelonnées sur quatre ans, des recettes et dépenses du gouvernement afin que vous puissiez apprécier les répercussions éventuelles des décisions d'aujourd'hui sur l'économie de demain.

En deuxième lieu, le gouvernement comptera dans une plus grande mesure sur l'initiative individuelle pour la croissance de l'économie et la création d'emplois. Nous vous proposerons des réformes destinées à donner à la réglementation gouvernementale une stabilité et un caractère propres à encourager l'initiative et la planification individuelles. Nous introduirons des mesures visant à favoriser davantage la recherche et le développement de même que l'exportation des biens et services canadiens. Nous vous demanderons aussi d'approuver les accords découlant des négociations commerciales multilatérales dites du *Tokyo Round*, ainsi que des mesures en vue de l'adaptation des industries défavorisées par ces accords. Le ministre d'État chargé du Développement économique convoquera une Conférence nationale sur le développement économique afin de discuter avec les provinces, le monde des affaires et les syndicats, les coopératives ainsi que d'autres groupes, des objectifs économiques du Canada pour la prochaine décennie, et de déterminer avec eux la meilleure façon de les atteindre dans un esprit de pleine collaboration économique. Dans la même veine, nous proposerons des mesures législatives pour accélérer le règlement des différends du travail de compétence fédérale.

En troisième lieu, le gouvernement présentera des mesures destinées à aider les Canadiens à acquérir des intérêts dans le pays. Nous vous demanderons d'approuver un programme de crédits d'impôt pour les intérêts hypothécaires et les impôts fonciers. Nous vous soumettrons des mesures qui auront pour

age more Canadians to participate in the ownership of public and private enterprises. You will be asked to consider revisions to the Employment Tax Credit program, the creation of a Youth Employment Secretariat, and other measures to create new jobs for young Canadians. An employment strategy for women will be placed before you. Programs to assist native Canadians to develop and apply work skills will be expanded. Changes will be introduced in the unemployment insurance program to ensure greater equity and to remove disincentives to work.

Fourth, my Government will ask you to support programs which build upon the strengths of the regions of Canada. Legislation will be placed before you to strengthen the mandate of the Department of Regional Economic Expansion. You will be asked to consider a White Paper on future development of our fisheries resources, prepared in consultation with fishermen, the fishing industry and the provinces. My Ministers have begun to overhaul the grain transportation system through appointment of a grain transportation coordinator, the signing of agreements for the development of the Prince Rupert terminal, and a significant increase in hopper car capacity. A Seaway Advisory Council will be created to ensure that users and affected areas can contribute to policy concerning this essential waterway. My Government will ensure an even flow of work to Canadian shipyards, as we develop an effective Canadian merchant fleet. Measures will be introduced to encourage further mining development in the Canadian North, and to strengthen the capacity of our two Territorial governments to manage their own affairs. In cooperation with the provinces and industry, a national tourism strategy will be developed.

Fifth, my Government is committed to making Canada self-sufficient in energy by 1990. To that end, in consultation with the provinces, measures will be introduced to encourage a significant reduction in Canada's overall energy consumption, and to stimulate a major expansion in our capacity to supply and distribute energy in various forms. In bringing forth these measures, my Government accepts and respects provincial jurisdiction over resources, as it accepts its own responsibility to ensure economic stability, competitive advantage and other national objectives.

My Government views the diversity of Canada as a great national asset, and is determined to encourage, not limit, the development and expression of that diversity. That encouragement will be the beginning principle of the proposals by my Ministers for consideration by the parliamentary committee reviewing cultural policies. It will be the purpose of an amendment to the Immigration Act to embed in its preamble the multicultural fact of Canada.

objet d'assister la petite et moyenne entreprise et d'encourager les Canadiens à participer en plus grand nombre à la propriété dans l'entreprise publique et privée. Nous proposerons des modifications au Programme de crédit d'impôt à l'emploi, la création d'un Secrétariat de l'emploi pour les jeunes ainsi que d'autres mesures en vue de la création de nouveaux emplois pour la jeunesse. Vous aurez aussi à examiner une stratégie d'emploi pour la femme. Les programmes destinés à aider les autochtones à se perfectionner et à se servir de leurs aptitudes professionnelles seront étendus. Nous présenterons des modifications au programme d'assurance-chômage afin de le rendre plus équitable et d'en éliminer les facteurs qui découragent les gens à chercher un emploi.

En quatrième lieu, le gouvernement sollicitera votre appui relativement aux programmes visant à mettre à plus grand profit les points forts des régions du pays. Nous vous proposerons des mesures législatives destinées à renforcer le mandat du ministère de l'Expansion économique régionale. Nous vous demanderons d'étudier un livre blanc sur l'expansion des pêches, lequel a été préparé avec la collaboration des pêcheurs, de l'industrie de la pêche et des provinces. Les ministres se sont attaqués à la révision du système de transport des céréales en nommant un coordonnateur, en concluant des ententes sur l'expansion du terminal de Prince Rupert et en prévoyant l'acquisition d'un grand nombre de wagons-trémies. Un conseil consultatif de la voie maritime sera mis sur pied afin de veiller à ce que les usagers et les régions touchées par cette voie essentielle puissent participer à l'élaboration des politiques pertinentes. Le gouvernement verra à ce que les chantiers maritimes canadiens puissent fonctionner sans interruption grâce au travail que leur procurera le renforcement de notre flotte marchande. Nous proposerons des mesures qui favoriseront davantage l'exploitation minière dans le Nord du Canada et accroîtront la capacité des deux administrations territoriales de gérer leurs propres affaires. De concert avec les provinces et le secteur industriel, nous élaborerons une stratégie touristique nationale.

Enfin, le gouvernement s'est engagé à rendre le Canada autonome en matière d'énergie d'ici à 1990. Des mesures seront présentées, après consultation des provinces, pour inciter le Canada à réduire considérablement sa consommation globale et à accroître sensiblement sa capacité de produire et de distribuer l'énergie sous diverses formes. Par là, le gouvernement reconnaît et respecte la compétence des provinces en matière de ressources, tout comme il reconnaît la sienne propre à l'égard de la stabilité économique, des avantages compétitifs et d'autres objectifs nationaux.

La diversité du Canada nous semble être un grand atout sur le plan national et nous sommes décidés à favoriser, et non à restreindre, la croissance et l'expression de cette diversité. Ce sera le principe fondamental qui guidera les ministres dans les projets qu'ils soumettront au comité parlementaire chargé d'examiner les politiques culturelles et celui qui sous-tendra une modification à la Loi sur l'immigration dont le préambule soulignera dorénavant le multiculturalisme du Canada. Nous proposerons des mesures législatives destinées à intensifier la participation des provinces et du Parlement à l'élaboration des politiques en matière de télécommunications. La Loi sur la

Legislation will be introduced to encourage fuller provincial and Parliamentary participation in telecommunications policy-making. The Canadian Film Development Corporation Act will be amended to significantly increase private sector participation in the Corporation and to broaden its mandate to encompass development of the recording and publishing industries in Canada.

Members of the House of Commons,

During the session you will be asked to appropriate the funds required for the services and payments authorized by Parliament.

You will be asked to approve a number of bills left pending at the dissolution of the previous Parliament.

You will be asked to consider other measures.

Honourable Members of the Senate,

Members of the House of Commons,

May divine providence guide you in your deliberations."

The Commons withdrew.

His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Roblin, P.C., presented to the Senate a Bill S-1, intituled: "An Act relating to Railways".

The Bill was read the first time.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a copy of the Speech of His Excellency the Governor General had been left in his hands.

The Speech was read by the Honourable the Speaker.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Speech of His Excellency the Governor General, delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament, be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne sera modifiée de façon à augmenter sensiblement la participation du secteur privé aux activités de la Société et d'élargir son mandat pour y inclure le développement des industries de l'enregistrement et de l'édition au Canada.

Membres de la Chambre des communes,

Honorables députés, au cours de la session, vous serez invités à affecter les fonds nécessaires aux services et paiements autorisés par le Parlement.

Vous serez appelés à approuver un certain nombre de projets de loi restés en suspens au moment de la dissolution de la législature précédente.

D'autres mesures vous seront également soumises.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la divine Providence vous guider dans vos délibérations.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., présente au Sénat un Bill S-1, intitulé: «Loi concernant les chemins de fer».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de Son Excellence le Gouverneur général.

L'honorable Président en donne lecture.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le discours du Trône que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement, soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator de Cotret, P.C.:

That all the Senators present during this Session be appointed a Committee to consider the Orders and Customs of the Senate and Privileges of Parliament, and that the said Committee have leave to meet in the Senate Chamber when and as often as they please.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur de Cotret, C.P.,

Que tous les sénateurs présents durant cette session forment un comité pour étudier les us et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement, et qu'il soit permis audit comité de se réunir dans la Chambre du Sénat selon qu'il le jugera nécessaire.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C.:

That, pursuant to Rule 66, the following Senators, to wit: the Honourable Senators Bélisle, Denis, Flynn, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Inman, Langlois, Macdonald, Muir, Perrault, Petten and Roblin, be appointed a Committee of Selection to nominate Senators to serve on the several Select Committees during the present Session; and to report with all convenient speed the names of the Senators so nominated.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P.,

Que, conformément à l'article 66 du Règlement, les sénateurs suivants, savoir: les honorables sénateurs Bélisle, Denis, Flynn, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Inman, Langlois, Macdonald, Muir, Perrault, Petten et Roblin, forment un Comité de sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents pendant la présente session. Le Comité de sélection devra faire rapport, avec toute la diligence possible, des noms des sénateurs ainsi désignés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Beaubien:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 2

Wednesday, 10th October, 1979

2.00 o'clock p.m.

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
de Cotret,
Denis,
Desruisseaux,
Donahoe,
Doody,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hays,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Phillips,
Quart,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Sparrow,
Steuart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Wood,
Yuzyk.

N° 2

Le mercredi 10 octobre 1979

Deux heures de l'après-midi

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Bourget, P.C., whose death occurred March 29, 1979.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Wagner whose death occurred July 11, 1979.

Tribute was paid to former Senator the Honourable Harold Connolly.

Tribute was paid to the Honourable Eugene Forsey who retired from the Senate May 29, 1979.

Tribute was paid to the Honourable William McNamara who retired from the Senate August 8, 1979.

Tribute was paid to the late Right Honourable John G. Diefenbaker, P.C., C.H., Q.C., M.A., LL.B., LL.D., D.C.L., F.R.S.C., D.Litt., D.S.L., former Prime Minister of Canada, whose death occurred 16th August, 1979.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of Air Canada for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 17 of the *Air Canada Act, 1977,* Chapter 5, Statutes of Canada, 1977-78.

Report of the Anti-dumping Tribunal for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 32 of the *Anti-dumping Act,* Chapter A-15, R.S.C., 1970.

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 46 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act,* Chapter C-3, R.S.C., 1970.

Report of exemptions authorized by the Minister of Transport under section 134 of the *Canada Shipping Act* in cases where no master or officer was available with required certificate and experience, for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 134(2) of the said Act, Chapter S-9, R.S.C., 1970.

Report of the Canadian National Railways, together with the Auditors' Report on the Accounts and Financial Statements thereof, for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 40 of the *Canadian National Railways Act,* Chapter C-10, R.S.C., 1970.

Report of The Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1978, including its financial statements certified by the Auditors, pursuant to section 7(2) of the *Canadian Wheat Board Act,* Chapter C-12, R.S.C., 1970.

Capital Budget for Central Mortgage and Housing Corporation for the year ending December 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter

PRIÈRE.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Bourget, C.P., décédé le 29 mars 1979.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Wagner, décédé le 11 juillet 1979.

Hommage est rendu à l'honorable Harold Connolly, ex-sénateur.

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Eugene Forsey qui a pris sa retraite le 29 mai 1979.

Hommage est rendu à l'honorable sénateur William McNamara qui a pris sa retraite le 8 août 1979.

Hommage est rendu à la mémoire du Très honorable John G. Diefenbaker, C.H., C.P., C.R., M.A., LL.B., LL.D., D.C.L., F.R.S.C., D.Litt., D.S.L., ex-Premier ministre du Canada, décédé le 16 août 1979.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport d'Air Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 17 de la *Loi d'Air Canada de 1977,* chapitre 5, Statuts du Canada, 1977-78.

Rapport du Tribunal antidumping pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 32 de la *Loi sur l'antidumping,* chapitre A-15, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, y compris les comptes et les états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 46 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts,* chapitre C-3, S.R.C., 1970.

Rapport concernant les exemptions autorisées par le ministre des Transports en vertu de l'article 134 de la *Loi sur la marine marchande du Canada* dans les cas où l'on n'a pu obtenir les services d'un capitaine ou d'un officier possédant le certificat et l'expérience exigés, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 134(2) de ladite loi, chapitre S-9, S.R.C., 1970.

Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada, y compris un rapport des vérificateurs concernant les comptes et état financiers à ce sujet, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 40 de la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada,* chapitre C-10, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission canadienne du blé pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1978, ainsi que les états financiers certifiés par les vérificateurs, conformément à l'article 7(2) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé,* chapitre C-12, S.R.C., 1970.

Budget d'investissement de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'adminis-*

F-10, R.S.C., 1970, as approved by Order in Council P.C. 1979-206, dated January 25, 1979.

Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 10 of the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act,* Chapter C-27, R.S.C., 1970.

Report of the Export Development Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1978, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Capital Budget of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-1022, dated March 28, 1979, approving same.

Revised Capital Budget of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-360, dated February 15, 1979, approving same.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the month of February 1979, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Report of the Canadian National Railways Securities Trust for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 17 of the *Canadian National Railways Capital Revision Act,* Chapter 311, R.S.C., 1952.

Report of the Minister of Industry, Trade and Commerce under the *Corporations and Labour Unions Returns Act* (Part II, Labour Unions) for the fiscal periods ended in 1977, pursuant to section 18(1)of the said Act, Chapter C-31, R.S.C., 1970.

Copies of amendment to By-law No. 1 of the Export Development Corporation, pursuant to section 16(3) of the *Export Development Act,* Chapter E-18, R.S.C., 1970.

Capital Budget of the Export Development Corporation for the year ending December 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-997, dated March 27, 1979, approving same.

Report of the President of the Federal Business Development Bank, including accounts and financial statements and the auditor's report thereon, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of Petro-Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditors, for the year ended December 31, 1978, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of

tration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, approuvé par le décret C.P. 1979-206, en date du 25 janvier 1979.

Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 10 de la *Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations,* chapitre C-27, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société pour l'expansion des exportations y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Budget d'établissement de la Société du crédit agricole pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-1022, en date du 28 mars 1979, approuvant ledit budget.

Budget d'établissement revisé de la Société du crédit agricole pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-360, en date du 15 février 1979, approuvant ledit budget.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour le mois de février 1979, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Rapport du Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 17 de la *Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada,* chapitre 311, S.R.C., 1952.

Rapport du ministre de l'Industrie et du Commerce présenté en vertu de la *Loi sur les déclarations de corporations et des syndicats ouvriers* (Partie II, Syndicats ouvriers) pour les périodes financières closes en 1977, conformément à l'article 18(1) de ladite loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970.

Copies de l'amendement du Règlement N° 1 de la Société pour l'expansion des exportations, conformément à l'article 16(3) de la *Loi sur l'expansion des exportations,* chapitre E-18, S.R.C., 1970.

Budget d'établissement de la Société pour l'expansion des exportations pour l'année se terminant le 31 décembre 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-997, en date du 27 mars 1979, approuvant ledit budget.

Rapport du président de la Banque fédérale de développement y compris les comptes et états financiers ainsi que le rapport du vérificateur, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport de Petro-Canada, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément aux articles 75(3) et

the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report on Prairie Farm Rehabilitation and Related Activities for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 10 of the *Prairie Farm Rehabilitation Act,* Chapter P-17, R.S.C., 1970.

List of Commissions issued under authority of section 3 of the *Public Officers Act* during the year ended December 31, 1978, pursuant to section 4 of the said Act, Chapter P-30, R.S.C., 1970.

Report of the Public Service Commission of Canada for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 45 of the *Public Service Employment Act,* Chapter P-32, R.S.C., 1970.

Reports on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the months of March, April and May, 1979, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Copy of Proceedings of the Royal Society of Canada, 1978, together with a copy of the 1978-79 Calendar and a copy of the Report of Council containing the financial statements of the Society for the year ended February 28, 1979, and the auditors' report thereon, pursuant to section 9 of *An Act to incorporate the Royal Society of Canada,* Chapter 46, Statutes of Canada, 1883.

Report of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1979, including its financial statements certified by the Auditor General, pursuant to section 20 of the *Standards Council of Canada Act,* Chapter 41 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Report of Atomic Energy of Canada Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Canadian Livestock Feed Board for the crop year ended July 31, 1978, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 22 of the *Livestock Feed Assistance Act,* Chapter L-9, R.S.C., 1970.

Report of the Farm Credit Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Revised Capital Budget of the National Capital Commission for the fiscal year ending March 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, as approved by Order in Council P.C. 1979-1538, dated May 17, 1979.

77(3) de la *Loi sur l'administation financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport sur le rétablissement agricole des Prairies et travaux connexes pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 10 de la *Loi sur le rétablissement agricole des Prairies,* chapitre P-17, S.R.C., 1970.

Liste des commissions délivrées en vertu de l'article 3 de la *Loi sur les fonctionnaires publics,* pour l'année financière close le 31 décembre 1978, conformément à l'article 4 de ladite loi, chapitre P-30, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 45 de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique,* chapitre P-32, S.R.C., 1970.

Rapports sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour les mois de mars, avril et mai 1979, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Copie des Délibérations de la Société royale du Canada, 1978, ainsi que copie de l'Annuaire pour l'année 1978-79, et copie du rapport du Conseil comprenant les états financiers de la Société pour l'année terminée le 28 février 1979, et le rapport des vérificateurs, conformément à l'article 9 de la *Loi constituant en corporation la Société royale du Canada,* chapitre 46, Statuts du Canada, 1883.

Rapport du Conseil canadien des normes pour l'année financière close le 31 mars 1979, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, conformément à l'article 20 de la *Loi sur le Conseil canadien des normes,* chapitre 41 (1er Supplément), S.R.C., 1970.

Rapport de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Office canadien des provendes pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1978, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 22 de la *Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme,* chapitre L-9, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société du crédit agricole, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Budget d'établissement revisé de la Commission de la Capitale nationale pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, tel qu'autorisé par le décret C.P. 1979-1538, en date du 17 mai 1979.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the month of June, 1979, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Report of Eldorado Nuclear Limited and its subsidiaries, Eldorado Aviation Limited and Eldor Resources Limited, including the consolidated financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1978, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Capital Budgets of Eldorado Nuclear Limited and Eldorado Aviation Limited for the year ended December 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1979-543, dated March 1, 1979, approving same.

Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 91 of the *National Energy Board Act,* Chapter N-6, R.S.C., 1970.

Report of the President of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 16 of the *National Research Council Act,* Chapter N-14, R.S.C., 1970.

Report of the President of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 41 of the *Natural Sciences and Engineering Research Council Act,* Part III of Chapter 24, Statutes of Canada, 1976-77.

Capital Budget of Petro-Canada for the financial year 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-3819, dated December 21, 1978, approving same.

Capital Budget of Petro-Canada for the financial year 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-3820, dated December 21, 1978, approving same.

Supplementary Capital Budget of Petro-Canada for the financial year 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-1553, dated May 18, 1979, approving same.

Report of the Ministry of State for Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 22 of the *Ministries and Ministers of State Act,* Part IV of Chapter 42, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of Uranium Canada, Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1978, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour le mois de juin 1979, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Eldorado Nucléaire Limitée et ses filiales Eldorado Aviation Limitée et *Eldor Resources Limited,* ainsi que les états financiers consolidés certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Budgets d'établissement de l'Eldorado Nucléaire Limitée et de l'Eldorado Aviation Limitée pour l'année se terminant le 31 décembre 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, et copies du décret C.P. 1979-543, en date du 1er mars 1979, approuvant lesdits budgets.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 91 de la *Loi de l'Office national de l'énergie,* chapitre N-6, S.R.C., 1970.

Rapport du Président du Conseil national de recherches pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 16 de la *Loi sur le Conseil national de recherches,* chapitre N-14, S.R.C., 1970.

Rapport du Président du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 41 de la *Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie,* partie III du chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-77.

Budget d'investissement de la Société Petro-Canada pour l'année financière 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-3819, en date du 21 décembre 1978, approuvant ledit budget.

Budget d'investissement de la Société Petro-Canada pour l'année financière 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-3820, en date du 21 décembre 1978, approuvant ledit budget.

Budget d'investissement supplémentaire de la Société Petro-Canada pour l'année financière 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-1553, en date du 18 mai 1979, approuvant ledit budget.

Rapport du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les départements et ministres d'État,* partie IV du chapitre 42, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport de l'Uranium Canada, Limitée, y compris ses comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Report of the Army Benevolent Fund Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 13 of the *Army Benevolent Fund Act,* Chapter A-16, R.S.C., 1970.

Copies of Statement on operations under *The Returned Soldiers' Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 17(2) of the said Act, Chapter 59, Statutes of Canada, 1951.

Copies of Statement on operations under the *Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 18(2) of the said Act, Chapter V-3, R.S.C., 1970.

Copies of Statement of expenditures and financial commitments made under the *Veterans' Land Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 49 of the said Act, Chapter V-4, R.S.C., 1970.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act,* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 28 of the said Act, Chapter C-9, R.S.C., 1970.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act,* Part II, including amounts credited to or charged against the Regular Forces Death Benefit Account for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 41 of the said Act, Chapter C-9, R.S.C., 1970.

Statement by the Department of National Defence of moneys received and disbursed in the Special Account (Replacement of Materiel) for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 11(4) of the *National Defence Act,* Chapter N-4, R.S.C., 1970.

Report of Defence Construction (1951) Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Agricultural Products Board for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 7 of the *Agricultural Products Board Act,* Chapter A-5, R.S.C., 1970.

Report of the Agricultural Stabilization Board for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 14 of the *Agricultural Stabilization Act,* Chapter A-9, R.S.C., 1970.

Reports of the Atlantic Pilotage Authority, the Laurentian Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., and the Pacific Pilotage Authority, including accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 28 of the *Pilotage Act,* Chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée,* chapitre A-16, S.R.C., 1970.

Copies du relevé requis aux termes de la *Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays* pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 17(2) de ladite loi, chapitre 59, Statuts du Canada, 1951.

Copies du relevé requis aux termes de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 18(2) de ladite loi, chapitre V-3, S.R.C., 1970.

État des dépenses et engagements financiers contractés en vertu de la *Loi sur les terres destinées aux anciens combattants* pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 49 de ladite loi, chapitre V-4, S.R.C., 1970.

Rapport concernant l'administration de la *Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes* pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 28 de ladite loi, chapitre C-9, S.R.C., 1970.

Rapport concernant l'administration de la *Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes,* Partie II, y compris les montants crédités ou débités au Compte des prestations de décès de la force régulière pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 41 de ladite loi, chapitre C-9, S.R.C., 1970.

Relevé par le ministère de la Défense nationale concernant les sommes reçues et déboursées au fonds spécial affecté au remplacement du matériel pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 11(4) de la *Loi sur la défense nationale,* chapitre N-4, S.R.C., 1970.

Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Office des produits agricoles pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 7 de le *Loi sur l'Office des produits agricoles,* chapitre A-5, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 14 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles,* chapitre A-9, S.R.C., 1970.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, de l'Administration de pilotage des Laurentides, de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, et de l'Administration de pilotage du Pacifique, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 28 de la *Loi sur le pilotage,* chapitre 52, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Report of the Canadian Egg Marketing Agency for the year ended December 31, 1978, including its financial statements and the auditors' report thereon, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of the Canadian Grain Commission for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 14 of the *Canada Grain Act*, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with financial statements and the auditors' report thereon, for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of operations under the *Crop Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 13 of the said Act, Chapter C-36, R.S.C., 1970.

Report of the National Farm Products Marketing Council, including a statement of expenses, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 16 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of Telesat Canada for the year ended December 31, 1978, including its accounts and financial statements certified by the Auditors, pursuant to section 37 of the *Telesat Canada Act*, Chapter T-4, R.S.C., 1970.

Report of the Ministry of State for Urban Affairs for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 22 of the *Ministries and Ministers of State Act*, Part IV of Chapter 42, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report on the administration of the *Criminal Law Amendment Act, 1977*, Part II.1, for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 106.9 of the said Act, Chapter 53, Statutes of Canada, 1976-77.

Report of the Science Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 19 of the *Science Council of Canada Act*, Chapter S-5, R.S.C., 1970.

Report of operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 36 of the said Act, Chapter 5 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Report of the Auditor General on the examination of the accounts and financial statements of the National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 12 of *An Act respecting the National Battlefields at Quebec*, Chapter 57, Statutes of Canada, 1907-08, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Capital Budget of the National Battlefields Commission for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to section

Rapport de l'Office canadien de commercialisation des œufs pour l'année se terminant le 31 décembre 1978, ainsi que les états financiers et le rapport des vérificateurs à ce sujet, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport de la Commission des grains du Canada pour l'année financière close le 31 décembre 1978, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les grains du Canada*, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport de l'Office de commercialisation des dindes ainsi que les états financiers et le rapport des vérificateurs pour l'année se terminant le 31 décembre 1978, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport de l'application de la *Loi sur l'assurance-récolte* pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 13 de ladite loi, chapitre C-36, S.R.C., 1970.

Rapport du Conseil national de commercialisation des produits de ferme, ainsi que l'état des dépenses pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 16 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport de Télésat Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1978, y compris les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs conformément à l'article 37 de la *Loi de la Télésat Canada*, chapitre T-4, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère d'État chargé des Affaires urbaines pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Partie IV du chapitre 42, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport sur l'administration des dispositions de la *Loi de 1977 modifiant le droit pénal*, Partie II.1, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 106.9 de ladite loi, chapitre 53, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport du Conseil des Sciences du Canada pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Conseil des Sciences du Canada*, chapitre S-5, S.R.C., 1970.

Rapport des travaux effectués en vertu de la *Loi sur les ressources en eau du Canada*, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 36 de ladite loi, chapitre 5 (1er Supplément), S.R.C., 1970.

Rapport du Vérificateur général concernant l'examen des comptes et états financiers de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 12 de la *Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec*, chapitre 57, Statuts du Canada, 1907-08, et les articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Budget d'établissement de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière se terminant le 31

70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-2065, dated August 2, 1979, approving same.

Summary of Ocean Dumping Permits issued under the authority of the Minister of Fisheries and the Environment for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 28(3) of the *Ocean Dumping Control Act,* Chapter 55, Statutes of Canada, 1974-75-76.

Copies of reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, regarding the following references:

1. Abex Industries Ltd., Joliette, Quebec, dated April 11, 1979.

2. Alexandria Police Commission, Alexandria, Ontario, dated July 26, 1979.

3. Mr. Antonio Boily, Jonquière, Quebec, dated August 22, 1979.

4. Bonnyville School District No. 2665, Bonnyville, Alberta, dated July 18, 1979.

5. Mr. Gaston Boudreault, Montreal, Quebec, dated June 12, 1979.

6. Mr. Réal Brassard, St. Félicien, Quebec, dated March 28, 1979.

7. Campbellford Memorial Hospital, Campbellford, Ontario, dated July 12, 1979.

8. Canada Steamship Lines (1975) Ltd., Montreal, Quebec, dated June 7, 1979.

9. The Canadian National Institute for the Blind, Regina, Saskatchewan, dated June 15, 1979.

10. The Canadian Red Cross Society, Toronto, Ontario, dated July 5, 1979.

11. Construction Labour Relations Association of British Columbia, Vancouver, British Columbia, dated May 18, 1979.

12. Corporation of the City of Chatham, Ontario, dated July 19, 1979.

13. Couturier Construction Ltd., Edmundston, New Brunswick, dated July 24, 1979.

14. R. L. Crain Limited, Ottawa, Ontario, dated April 11, 1979.

15. Domco Industries Limited, Farnham, Quebec, dated July 13, 1979.

16. Flanders Installations Limited, Vancouver, British Columbia, dated August 17, 1979.

17. Mr. Edward A. Jupp, Toronto, Ontario, dated June 12, 1979.

18. Mr. Jules Lesage, Montreal, Quebec, dated June 22, 1979.

mars 1980, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-2065, en date du 2 août 1979, approuvant ledit budget.

Résumé des permis d'immersion en mer délivrés par le ministère des Pêches et de l'Environnement pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 28(3) de la *Loi sur l'immersion de déchets en mer,* chapitre 55, Statuts du Canada, 1974-75-76.

Copies de rapports du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation,* conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant les recommandations suivantes:

1. Industries Abex Limitée, Joliette, Québec, en date du 11 avril 1979.

2. Commission de police d'Alexandria, Alexandria, Ontario, en date du 26 juillet 1979.

3. M. Antonio Boily, Jonquière, Québec, en date du 22 août 1979.

4. District scolaire de Bonnyville nº 2665, Bonnyville, Alberta, en date du 18 juillet 1979.

5. M. Gaston Boudreault, Montréal, Québec, en date du 12 juin 1979.

6. M. Réal Brassard, St-Félicien, Québec, en date du 28 mars 1979.

7. *Campbellford Memorial Hospital,* Campbellford, Ontario, en date du 12 juillet 1979.

8. *Canada Steamship Lines (1975) Ltd.,* Montréal, Québec, en date du 7 juin 1979.

9. Institut national canadien pour les aveugles, Regina, Saskatchewan, en date du 15 juin 1979.

10. Société canadienne de la Croix-Rouge, Toronto, Ontario, en date du 5 juillet 1979.

11. *Construction Labour Relations Association of British Columbia,* Vancouver, Colombie-Britannique, en date du 18 mai 1979.

12. Corporation municipale de la ville de Chatham, Ontario, en date du 19 juillet 1979.

13. Couturier Construction Ltée, Edmundston, Nouveau-Brunswick, en date du 24 juillet 1979.

14. *R. L. Crain Limited,* Ottawa, Ontario, en date du 11 avril 1979.

15. Industries Domco Limitée, Farnham, Québec, en date du 13 juillet 1979.

16. *Flanders Installations Limited,* Vancouver, Colombie-Britannique, en date du 17 août 1979.

17. M. Edward A. Jupp, Toronto, Ontario, en date du 12 juin 1979.

18. M. Jules Lesage, Montréal, Québec, en date du 22 juin 1979.

19. Corporation de Gestion La Verendrye, La Sarre, Quebec, dated May 18, 1979.

20. Corporation of the City of London, Ontario, dated April 20, 1979.

21. Mr. Pierre Nadeau, Quebec, Quebec, dated June 12, 1979.

22. North Shore Private Hospital (1969) Limited, North Vancouver, British Columbia, dated August 17, 1979.

23. Mr. David Oberman, Montreal, Quebec, dated July 27, 1979.

24. Mr. Paul O'Neill, Toronto, Ontario, dated March 28, 1979.

25. Parry Sound and District General Hospital, Parry Sound, Ontario, dated July 16, 1979.

26. Mr. Pierre Pion, Chomedey, Quebec, dated June 12, 1979.

27. Pope and Talbot Inc., Portland, Oregon, U.S.A., dated June 7, 1979.

28. Queen Victoria Hospital, Revelstoke, British Columbia, dated July 27, 1979.

29. Municipality of the County of Queens, Liverpool, Nova Scotia, dated April 6, 1979.

30. Rainycrest Home for the Aged, Fort Frances, Ontario, dated April 6, 1979.

31. Rico Equipment Ltd., Vancouver, British Columbia, dated July 27, 1979.

32. Rideau Investments Ltd., Vancouver, British Columbia, dated July 27, 1979.

33. Dr. H. W. Roenisch, Black Diamond, Alberta, dated June 22, 1979.

34. Mr. Jean-Guy Roussy, Quebec, Quebec, dated June 12, 1979.

35. Dr. P. Simard, St. André Avellin, Quebec, dated June 22, 1979 and July 19, 1979.

36. Mr. Donald N. Shaw, Mississauga, Ontario, dated July 27, 1979.

37. Mr. Hugh M. Slimon, Cayuga, Ontario, dated July 27, 1979.

38. Mr. Pierre Thomas, Montreal, Quebec, dated March 28, 1979.

39. Thompson General Hospital, Thompson, Manitoba, dated May 7, 1979.

40. Transport D'Anjou Inc., Grondines, Quebec, dated July 10, 1979.

41. Mr. Michel Tremblay, Alma, Quebec, dated June 12, 1979.

42. Trizec Equities Ltd., Calgary, Alberta, dated June 21, 1979.

43. Truroc Gypsum Products Ltd., Edmonton, Alberta, dated July 31, 1979.

19. Corporation de gestion La Vérendrye, La Sarre, Québec, en date du 18 mai 1979.

20. Corporation municipale de la ville de London, Ontario, en date du 20 avril 1979.

21. M. Pierre Nadeau, Québec, Québec, en date du 12 juin 1979.

22. *North Shore Private Hospital (1969) Limited,* Vancouver-Nord, Colombie-Britannique, en date du 17 août 1979.

23. M. David Oberman, Montréal, Québec, en date du 27 juillet 1979.

24. M. Paul O'Neill, Toronto, Ontario, en date du 28 mars 1979.

25. *Parry Sound and District General Hospital,* Parry Sound, Ontario, en date du 16 juillet 1979.

26. M. Pierre Pion, Chomedey, Québec, en date du 12 juin 1979.

27. *Pope and Talbot Inc.,* Portland, Oregon, É-U.-A., en date du 7 juin 1979.

28. *Queen Victoria Hospital,* Revelstoke, Colombie-Britannique, en date du 27 juillet 1979.

29. Municipalité du Comté de Queens, Liverpool, Nouvelle-Écosse, en date du 6 avril 1979.

30. *Rainycrest Home for the Aged,* Fort Frances, Ontario, en date du 6 avril 1979.

31. *Rico Equipment Ltd.,* Vancouver, Colombie-Britannique, en date du 27 juillet 1979.

32. *Rideau Investments Ltd.,* Vancouver, Colombie-Britannique, en date du 27 juillet 1979.

33. Docteur H. W. Roenisch, Black Diamond, Alberta, en date du 22 juin 1979.

34. M. Jean-Guy Roussy, Québec, Québec, en date du 12 juin 1979.

35. Dr P. Simard, St-André-Avellin, Québec, en date du 22 juin 1979 et du 19 juillet 1979.

36. M. Donald N. Shaw, Mississauga, Ontario, en date du 27 juillet 1979.

37. M. Hugh M. Slimon, Cayuga, Ontario, en date du 27 juillet 1979.

38. M. Pierre Thomas, Montréal, Québec, en date du 28 mars 1979.

39. *Thompson General Hospital,* Thompson, Manitoba, en date du 7 mai 1979.

40. Transport d'Anjou, Inc., Grondines, Québec, en date du 10 juillet 1979.

41. M. Michel Tremblay, Alma, Québec, en date du 12 juin 1979.

42. *Trizec Equities Ltd.,* Calgary, Alberta, en date du 21 juin 1979.

43. Truroc Gypsum Products Ltd., Edmonton, Alberta, en date du 31 juillet 1979.

44. Dr. G. M. Watson, Toronto, Ontario, dated July 27, 1979.

45. N. B. Cook Corporation Ltd., Vancouver, British Columbia, dated July 27, 1979.

46. Municipal School Board, Municipality of the County of Halifax, Halifax, Nova Scotia, dated September 18, 1979.

47. District of Campbell River, British Columbia, dated September 28, 1979.

48. Thompson General Hospital, Thompson, Manitoba, dated September 11, 1979.

49. Mr. David Oberman, Montreal, Quebec, dated October 2, 1979.

50. Mr. Donald N. Shaw, Mississauga, Ontario, dated October 2, 1979.

51. Mr. Hugh M. Slimon, Cayuga, Ontario, dated October 2, 1979.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the proceedings on the order of the day for resuming the debate on the motion for an Address in reply to His Excellency the Governor General's Speech from the Throne addressed to both Houses of Parliament be concluded on the eighth sitting day on which the order is debated.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read for the consideration of His Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the First Session of the Thirty-first Parliament of Canada—

The Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Charbonneau:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

44. M. G. M. Watson, Toronto, Ontario, en date du 27 juillet 1979.

45. *N. B. Cook Corporation Ltd.*, Vancouver, Colombie-Britannique, en date du 27 juillet 1979.

46. Commission scolaire de la municipalité du comté d'Halifax, Halifax, Nouvelle-Écosse, en date du 18 septembre 1979.

47. Circonscription électorale de Campbell River, Colombie-Britannique, en date du 28 septembre 1979.

48. *Thompson General Hospital,* Thompson, Manitoba, en date du 11 septembre 1979.

49. M. David Oberman, Montréal, Québec, en date du 2 octobre 1979.

50. M. Donald N. Shaw, Mississauga, Ontario, en date du 2 octobre 1979.

51. M. Hugh M. Slimon, Cayuga, Ontario, en date du 2 octobre 1979.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que les délibérations à l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion tendant à l'adoption de l'Adresse en réponse au discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général devant les deux Chambres du Parlement se terminent le huitième jour de séance où l'ordre aura été débattu.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

À la lecture de l'Ordre du jour pour l'étude du discours du Trône que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé lors de l'ouverture de la première session de la trente et unième Législature du Canada,

L'honorable sénateur Bielish propose, appuyée par l'honorable sénateur Charbonneau,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

À Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

After debate,

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that further debate on the motion for an Address to His Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 3

Thursday, 11th October, 1979

2.00 o'clock p.m.

N° 3

Le jeudi 11 octobre 1979

Deux heures de l'après-midi

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Doody,
Eudes,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Inman,
Lafond,
Lamontagne,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Quart,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Smith (*Colchester*),
Sparrow,
Steuart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Atomic Energy Control Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 20(1) of the *Atomic Energy Control Act*, Chapter A-19, R.S.C., 1970.

Report of the Privacy Commissioner under the *Canadian Human Rights Act*, for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 60 of the said Act, Chapter 33, Statutes of Canada, 1976-77.

Report of the Tax Review Board for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 17 of the *Tax Review Board Act*, Chapter 11, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Capital Budget of the Northern Transportation Company Limited for the year ending December 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1979-1253, dated April 11, 1979, approving same.

Capital Budget of VIA Rail Canada Inc., for the year ending December 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-1333, dated April 25, 1979, approving same.

Capital Budget of the National Harbours Board for the year ending December 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-785, dated March 15, 1979, approving same.

Capital Budget of The St. Lawrence Seaway Authority for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-784, dated March 15, 1979, approving same.

Capital Budget of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-783, dated March 15, 1979, approving same.

Capital Budgets of the Atlantic Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., the Laurentian Pilotage Authority and the Pacific Pilotage Authority for the year ending December 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1979-1103, dated March 29, 1979, and Orders in Council P.C. 1979-1059, P.C. 1979-1060 and P.C. 1979-1061, dated March 28, 1979, approving same.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission de l'énergie atomique pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 20(1) de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*, chapitre A-19, S.R.C., 1970.

Rapport du commissaire à la protection en vertu de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 60 de ladite loi, chapitre 33, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport de la Commission de révision de l'impôt pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 17 de la *Loi sur la Commission de révision de l'impôt*, chapitre 11, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Budget d'établissement de la Société des transports du Nord Limitée pour l'année se terminant le 31 décembre 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P., 1979-1253, en date du 11 avril 1979, approuvant ledit budget.

Budget d'établissement de VIA Rail Canada Inc., pour l'année se terminant le 31 décembre 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-1333, en date du 25 avril 1979, approuvant ledit budget.

Budget d'établissement du Conseil des ports nationaux pour l'année se terminant le 31 décembre 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, et copie du décret C.P. 1979-785, en date du 15 mars 1979, approuvant ledit budget.

Budget d'établissement de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour l'année se terminant le 31 mars 1980, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-784, en date du 15 mars 1979, approuvant ledit budget.

Budget d'établissement des Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'Administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-783, en date du 15 mars 1979, approuvant ledit budget.

Budgets d'établissement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée, de l'Administration de pilotage des Laurentides et de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'Administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copies des décrets C.P. 1979-1103, en date du 29 mars 1979, et copies des décrets C.P. 1979-1059, C.P. 1979-1060 et C.P. 1979-1061, en date du 28 mars 1979, approuvant lesdits budgets.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 16th October, 1979, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain le 16 octobre 1979, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of His Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the present Session of Parliament and on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Charbonneau:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
The Honourable Senator Lamontagne, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion for an Address to His Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyée par l'honorable sénateur Charbonneau,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Lamontagne, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 4

Tuesday, 16th October, 1979

8.00 o'clock p.m.

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
Denis,
Desruisseaux,
Donahoe,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hays,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Robichaud,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Sparrow,
Steuart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Yuzyk.

N° 4

Le mardi 16 octobre 1979

Huit heures du soir

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

FRIDAY, October 12, 1979

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that Messrs. Mitges, Binks, Bradley, Ellis, Gurbin, Clarke (*Vancouver Quadra*), McLean, McCuish, Elzinga, Hawkes, Lambert (*Edmonton West*), Appolloni (Mrs.), Killens (Mrs.), Daudlin, Loiselle, Parent, Pelletier, Reid (*Kenora—Rainy River*), Turner, Ethier, de Jong and Mitchell (Mrs.) have been appointed a Committee to direct the printing of the House of Commons and to act on behalf of this House as members of a Joint Committee of both Houses on the subject of the Printing of Parliament.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

FRIDAY, October 12, 1979

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House has appointed Messrs. Mitges, Binks, Bradley, Ellis, Gurbin, Kushner, McLean, McCuish, Elzinga, Hawkes, Lambert (*Edmonton West*), Bussières, Daudlin, De Bané, Lachance, Lapointe, Nicholson (Miss), McCauley, Evans, Blaikie and Jewett (Miss) a Committee to assist His Honour the Speaker in the direction of the Library of Parliament so far as the interests of the House of Commons are concerned, and to act on behalf of this House as members of a Joint Committee of both Houses on the Library.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

FRIDAY, October 12, 1979

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that Messrs. Baldwin, McKinley, Wightman, Hawkes, Nickerson, Wakim, Crosby (*Halifax West*), Herbert, Daudlin, Joyal, Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) and Robinson (Burnaby) have been appointed a Committee to act on

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le VENDREDI 12 octobre 1979

Il est ordonné,—Que soit transmis au Sénat un message informant Leurs Honneurs que cette Chambre a constitué Messieurs Mitges, Binks, Bradley, Ellis, Gurbin, Clarke (*Vancouver Quadra*), McLean, McCuish, Elzinga, Hawkes, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Mesdames Appolloni et Killens, Messieurs Daudlin, Loiselle, Parent, Pelletier, Reid (*Kenora—Rainy River*), Turner, Ethier, de Jong et Madame Mitchell en comité et qu'ils ont été chargés de représenter la Chambre au sein du Comité mixte permanent des impressions.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le VENDREDI 12 octobre 1979

Il est ordonné,—Que soit transmis au Sénat un message informant Leurs Honneurs que cette Chambre a constitué Messieurs Mitges, Binks, Bradley, Ellis, Gurbin, Kushner, McLean, McCuish, Elzinga, Hawkes, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Bussières, Daudlin, De Bané, Lachance, Lapointe, Mademoiselle Nicholson, Messieurs McCauley, Evans, Blaikie et Mademoiselle Jewett en comité et qu'ils ont été nommés pour aider Monsieur l'Orateur et chargés de représenter cette Chambre au sein du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le VENDREDI 12 octobre 1979

Il est ordonné,—Que soit transmis au Sénat un message informant Leurs Honneurs que cette Chambre a constitué Messieurs Baldwin, McKinley, Wightman, Hawkes, Nickerson, Wakim, Crosby (*Halifax-Ouest*), Herbert, Daudlin, Joyal, Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) et Robinson (*Burnaby*) en comité et qu'ils ont été chargés de représenter la

behalf of this House as members of a Joint Committee of both Houses on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

FRIDAY, October 12, 1979

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House has appointed Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Darling, Mitges, Elzinga, Halliday, Scott (*Victoria—Haliburton*), Crouse, Haliburton, McLean, Scott (*Hamilton—Wentworth*), Gauthier (*Ottawa—Vanier*), Prud'homme, Roy (*Laval*), Stollery, MacLellan, Lefebvre, Turner, Murphy and Peters a Committee to assist His Honour the Speaker in the direction of the Restaurant of Parliament so far as the interests of the House of Commons are concerned, and to act on behalf of this House as members of a Joint Committee of both Houses on the Restaurant.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the International Development Research Centre, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 22 of the *International Development Research Centre Act,* Chapter 21 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Report on Supplementary Estimates (B), 1978-79.

Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980.

Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

Copies of amendments to the Immigration Regulations, 1978, pursuant to section 115(3) of the *Immigration Act, 1976,* Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Report on Proceedings under the *Canada Labour Code,* Part V (Industrial Relations), for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 170 of the said Code, Chapter L-1, R.S.C., 1970.

Report on proceedings under the *Canada Labour Code,* Part III (Labour Standards), for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 75 of the said Code, Chapter L-1, R.S.C., 1970.

Chambre au sein du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le VENDREDI 12 octobre 1979

Il est ordonné,—Que soit transmis au Sénat un message informant Leurs Honneurs que cette Chambre a constitué Messieurs Clarke (*Vancouver Quadra*), Darling, Mitges, Elzinga, Halliday, Scott (*Victoria—Haliburton*), Crouse, Haliburton, McLean, Scott (*Hamilton—Wentworth*), Gauthier (*Ottawa—Vanier*), Prud'homme, Roy (*Laval*), Stollery, MacLellan, Lefebvre, Turner, Murphy et Peters en comité et qu'ils ont été nommés pour aider Monsieur l'Orateur et chargés de représenter cette Chambre au sein du Comité mixte permanent du Restaurant du Parlement.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Centre de recherches pour le développement international, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 22 de la *Loi sur le centre de recherches pour le développement international,* chapitre 21 (1er supplément), S.R.C., 1970.

Rapport du Budget supplémentaire (B), 1978-79.

Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Copies d'amendements au Règlement sur l'immigration, 1978, conformément à l'article 115(3) de la *Loi sur l'immigration,* 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport sur les mesures prises en vertu du *Code canadien du travail,* Partie V (Relations industrielles) pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 170, dudit Code, chapitre L-1, S.R.C., 1970.

Rapport sur les mesures prises en vertu du *Code canadien du travail* Partie III (Normes industrielles), pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 75 dudit Code, chapitre L-1, S.R.C., 1970.

Report of the Canadian Broadcasting Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 47 of the *Broadcasting Act,* Chapter B-11, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C. 1970.

Report of the Public Service Commission on Positions or Persons excluded from the operation of the *Public Service Employment Act* for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 45 of the said Act, Chapter P-32, R.S.C., 1970.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the month of July, 1979, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Report of the Special Committee on the Review of Personnel Management and the Merit Principle in the Public Service (Chairman, Guy R. D'Avignon), dated September 30, 1979.

Report of the Task Force on Petro-Canada (Chairman, Donald J. McDougall), dated October 15, 1979.

Report of Crown Assets Disposal Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 14 of the *Surplus Crown Assets Act,* Chapter S-20 and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C. 1970.

Capital Budget of the Crown Assets Disposal Corporation for the financial year ending March 31, 1980, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-1252, dated April 11, 1979, approving same.

Report of Canadian Arsenals Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Minister of Supply and Services relating to gold coins for the period ended June 30, 1979, pursuant to section 4.2(2) of the *Currency and Exchange Act*, as amended by Chapter 35, Statutes of Canada, 1977-78.

Capital Budget of the Royal Canadian Mint for the year ending December 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-779, dated March 15, 1979, approving same.

Report of operations under the *Foreign Investment Review Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 30 of the said Act, Chapter 46, Statutes of Canada, 1973-74.

Rapport de la Société Radio-Canada, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 47 de la *Loi sur la radiodiffusion,* chapitre B-11, et des articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission de la Fonction publique sur les postes ou les personnes soustraites à l'application de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique,* pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 45 de ladite loi, chapitre P-32, S.R.C., 1970.

Rapport sur l'application en vertu de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour le mois de juillet 1979, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Rapport du Comité spécial sur la gestion du personnel et le principe du mérite dans la Fonction publique, en date du 30 septembre 1979 (M. Guy R. D'Avignon, Président).

Rapport du groupe de travail sur Petro-Canada, en date du 15 octobre 1979 (M. Donald J. McDougall, Président).

Rapport de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne,* chapitre S-20, et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Budget d'investissements de la Corporation de disposition des biens de la Couronne pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi qu'une copie du décret C.P. 1979-1252, en date du 11 avril 1979, approuvant ledit budget.

Rapport des Arsenaux Canadiens Limitée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport du Ministre des Approvisionnements et Services concernant les pièces d'or pour la période terminée le 30 juin 1979, conformément à l'article 4.2(2) de la *Loi sur la monnaie et les changes,* telle que modifiée par le chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-78.

Budget d'investissement de la Monnaie royale canadienne pour l'année se terminant le 31 décembre 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-779, en date du 15 mars 1979, approuvant ledit budget.

Rapport de la mise en application de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 30 de ladite loi, chapitre 46, Statuts du Canada, 1973-74.

The Honourable Senator Asselin, P.C., laid on the Table the following:—

Address by the Honourable Flora MacDonald, P.C., Secretary of State for External Affairs, delivered to the Thirty-fourth Regular Session of the United Nations General Assembly, September 25, 1979.

Speech by the Honourable Flora MacDonald, P.C., Secretary of State for External Affairs, delivered to the Empire Club, Toronto, Ontario, October 4, 1979.

L'honorable sénateur Asselin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Adresse par l'honorable Flora MacDonald, C.P., Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, prononcée à la trente-quatrième session régulière de l'Assemblée générale des Nations Unies, le 25 septembre 1979.

Discours par l'honorable Flora MacDonald, C.P., Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, prononcé à l'Empire Club, Toronto, Ontario, le 4 octobre 1979.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of His Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the present Session of Parliament and on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Charbonneau:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
The Honourable Senator Bird moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that further debate on the motion for an Address to His Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyée par l'honorable sénateur Charbonneau,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Bird propose, appuyée par l'honorable sénateur Neiman, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Croll moved, seconded by the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

That a special committee of the Senate be appointed to examine and report upon

(a) the existing retirement age policies affecting workers in both the public and private sectors;

(b) the social and economic implications of mandatory retirement based on age alone;

(c) the feasibility of enabling workers, especially elderly citizens, to continue to make a worthwhile contribution to our society through flexible voluntary retirement plans to the extent of their ability and motivation;

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*),

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué pour enquêter et faire rapport sur

(a) les politiques actuelles relatives à l'âge de la retraite qui affectent les travailleurs des secteurs public et privé;

(b) les implications sociales et économiques de l'obligation de prendre sa retraite à un certain âge;

(c) la possibilité de permettre aux travailleurs, plus particulièrement aux personnes âgées, de continuer, grâce à des régimes souples de retraite facultative, à jouer selon leur capacité et leur motivation un rôle utile dans notre société;

(d) the protection for those over sixty-five against age discrimination in all employment areas; and

(e) the need for the maximum co-operation of all levels of government, labour unions, business and the public in respect of existing and future retirement age policies and retirement plans;

That the Committee have power to engage the services of such technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the inquiry;

That the papers and evidence received and taken on the subject in the Third and Fourth Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee;

That the papers and submissions received on the subject and the work accomplished during the dissolution of Parliament, as authorized by the Intersessional Authority (appointed pursuant to a resolution of the Senate of the 29th day of March, 1972) be referred to the Committee; and

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time, to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee, to sit during adjournments of the Senate and to adjourn from place to place in Canada.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

(d) la protection des personnes de plus de soixante-cinq ans contre la discrimination dans tous les domaines de l'emploi; et

(e) la nécessité d'une collaboration maximale entre tous les niveaux de gouvernement, les syndicats ouvriers, le monde des affaires et l'ensemble de la population en ce qui concerne les politiques actuelles et futures relatives à l'âge de la retraite;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de personnel et de conseillers techniques dont il pourra avoir besoin pour son enquête; et

Que les documents et témoignages reçus sur le sujet durant les troisième et quatrième sessions de la trentième Législature soient versés au dossier du comité;

Que les documents et témoignages reçus sur le sujet et le travail accompli durant la dissolution du parlement, tel qu'autorisé par l'Autorité Intersessionnelle (nommée par une résolution du Sénat le 29ième jour de mars 1972) soient versés au dossier du comité; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à demander le dépôt de dossiers et de documents, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins, à ordonner l'impression de documents et témoignages dont il a besoin, à siéger durant les ajournements du Sénat et à se réunir à divers endroits au Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 5

Wednesday, 17th October, 1979

2.00 o'clock p.m.

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
de Cotret,
Denis,
Desruisseaux,
Donahoe,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Roblin,
Rowe,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Sparrow,
Steuart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Yuzyk.

N° 5

Le mercredi 17 octobre 1979

Deux heures de l'après-midi

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Flynn, P.C., presented to the Senate a Bill S-2, intituled: "An Act to repeal The Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 23rd October, 1979.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Flynn, P.C., presented to the Senate a Bill S-3, intituled: "An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 23rd October, 1979.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Flynn, P.C., presented to the Senate a Bill S-4, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 23rd October, 1979.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator de Cotret, P.C., laid on the Table the following:—

Copy of unofficial translation of text of statement made by the President of Atomic Energy Commission, Argentina, with respect to contract decisions for Atucha II and heavy water plant, dated October 1, 1979. (English text)

Copy of transcript of an interview with the Prime Minister of Canada, which was transmitted by Radio Station CFRB, on Sunday, September 30, 1979. (English text)

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Flynn, C.P, présente au Sénat un Bill S-2, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial Canada-France, 1933 et la Loi sur l'Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain le 23 octobre 1979.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., présente au Sénat un Bill S-3, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain le 23 octobre 1979.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., présente au Sénat un Bill S-4, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain le 23 octobre 1979.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur de Cotret, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copie d'une traduction non officielle du texte de la déclaration du Président de la Commission de l'énergie nucléaire, Argentine, faisant le point sur la décision prise au sujet des contrats d'Atucha II et de l'usine d'eau lourde, en date du 1er octobre 1979 (Texte anglais).

Copie de la transcription d'une interview avec le Premier ministre du Canada, qui fut retransmise par la station de radio CFRB, le dimanche 30 septembre 1979. (Texte anglais)

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of His Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the present Session of Parliament and on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Charbonneau:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Charbonneau, that further debate on the motion for an Address to His Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyée par l'honorable sénateur Charbonneau,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Charbonneau, que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 6

Thursday, 18th October, 1979

2.00 o'clock p.m.

N° 6

Le jeudi 18 octobre 1979

Deux heures de l'après-midi

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Anderson, Argue, Asselin, Balfour, Barrow, Beaubien, Bird, Bosa, Cameron, Charbonneau, Choquette, Connolly, Cook, Cottreau, Croll, Davey, de Cotret, Denis, Desruisseaux, Donahoe, Everett, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Frith, Giguère, Grosart, Guay, Haidasz, Hastings, Hayden, Hays, Inman, Lafond, Laird, Lamontagne, Lang, Langlois, Lapointe, Leblanc, Macdonald, Macquarrie, Marchand, Marshall, McDonald, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Molson, Muir, Murray, Neiman, Norrie, Nurgitz, Olson, Perrault, Petten, Riel, Rizzuto, Roblin, Rowe, Sherwood, Smith (*Colchester*), Smith (*Queens-Shelburne*), Sparrow, Steuart, Thériault, Thompson, Tremblay, van Roggen, Walker, Williams, Yuzyk.

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

WEDNESDAY, October 17, 1979

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Demers has been substituted for that of Miss Nicholson on the list of Members appointed to serve on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

WEDNESDAY, October 17, 1979

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Dionne (*Chicoutimi*) has been substituted for that of Mrs. Killens on the list of Members appointed to serve on the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Haidasz, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hays, P.C.:

That the Honourable the Speaker convey the congratulations of the Senate of Canada to Mother Teresa on being awarded the 1979 Nobel Peace Prize, along with our hopes and prayers for her continued success and perseverance in this commendable work for mankind.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Flynn, P.C., presented to the Senate a Bill S-5, intituled: "An Act to implement the International Convention for Safe Containers".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Wednesday next, 24th October, 1979.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 17 octobre 1979

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Demers a été substitué à celui de Mademoiselle Nicholson sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 17 octobre 1979

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Dionne (*Chicoutimi*) a été substitué à celui de Madame Killens sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Haidasz, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hays, C.P.,

Que l'honorable Président transmette les félicitations du Sénat du Canada à Mère Teresa à qui l'on a décerné le Prix Nobel de la Paix 1979, ainsi que nos espoirs et nos prières pour sa réussite et sa persévérance ininterrompues dans la louable tâche qu'elle a poursuivie pour l'humanité.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., présente au Sénat un Bill S-5, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain le 24 octobre 1979.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Flynn, P.C., presented to the Senate a Bill S-6, intituled: "An Act to amend an Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Wednesday next, 24th October, 1979.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., présente au Sénat un Bill S-6, intitulé: «Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 24 octobre 1979.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Canadian Saltfish Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 32 of the *Saltfish Act,* Chapter 37 (1st Supplement), and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Capital Budget of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ending March 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-3539, dated November 23, 1978, approving same.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended April 30, 1978, pursuant to section 33 of the *Freshwater Fish Marketing Act,* Chapter F-13, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Capital Budget of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ending April 30, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1978-2441, dated July 26, 1978, approving same.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Office canadien du poisson salé, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 32 de la *Loi sur le poisson salé,* chapitre 37 (1er supplément), et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Budget d'établissement de l'Office canadien du poisson salé pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* Chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-3539, en date du 23 novembre 1978, approuvant ledit budget.

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 30 avril 1978, conformément à l'article 33 de la *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce,* chapitre F-13, et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Budget d'établissement de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'année se terminant le 30 avril 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1978-2441, en date du 26 juillet 1978, approuvant ledit budget.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 23rd October, 1979, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 23 octobre 1979, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of His Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the present Session of Parliament and on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Charbonneau:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator McElman for the Honourable Senator Austin moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Queens-Shelburne*), that further debate on the motion for an Address to His Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyée par l'honorable sénateur Charbonneau,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur McElman, pour l'honorable sénateur Austin, propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Queens-Shelburne*), que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 7

Tuesday, 23rd October, 1979

8.00 o'clock p.m.

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Benidickson,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hays,
Inman,
Laird,
Lang,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Riel,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Sparrow,
Steuart,
Sullivan,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
Walker,
Williams,
Wood.

N° 7

Le mardi 23 octobre 1979

Huit heures du soir

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

MONDAY, October 22, 1979

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Froese, Bosley, Campbell (Sarnia), Elliott, Fish and Higson have been substituted for those of Messrs. Hawkes, McLean, Kushner, Ellis, Bradley and Binks on the list of Members appointed to serve on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

MONDAY, October 22, 1979

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Yurko, Thacker, Stewart, Speyer, Reid (*St. Catharines*), McDermid and Kilgour have been substituted for those of Messrs. Binks, Bradley, Ellis, Gurbin, McLean, Hawkes and Lambert (*Edmonton West*) on the list of Members appointed to serve on the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

MONDAY, October 22, 1979

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. McKinley, Graham, Bradley and Lewis have been substituted for those of Messrs. Halliday, Scott (*Victoria—Haliburton*), Crouse and Scott (*Hamilton—Wentworth*) on the list of Members appointed to serve on the Standing Joint Committee on the Restaurant of Parliament.

ATTEST

C. B. KOESTER
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Roblin, P.C., for the Honourable Senator Flynn, P.C., presented to the Senate a Bill S-7, intituled: "An Act respecting Canadian non-profit corporations".

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 22 octobre 1979

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de Messieurs Froese, Bosley, Campbell (*Sarnia*), Elliott, Fish et Higson ont été substitués à ceux de Messieurs Hawkes, McLean, Kushner, Ellis, Bradley et Binks sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 22 octobre 1979

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de Messieurs Yurko, Thacker, Stewart, Speyer, Reid (*St. Catharines*), McDermid et Kilgour ont été substitués à ceux de Messieurs Binks, Bradley, Ellis, Gurbin, McLean, Hawkes et Lambert (*Edmonton-Ouest*) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 22 octobre 1979

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de Messieurs McKinley, Graham, Bradley et Lewis ont été substitués à ceux de Messieurs Halliday, Scott (*Victoria—Haliburton*), Crouse et Scott (*Hamilton—Wentworth*) sur la liste des membres du Comité mixte permanent du Restaurant du Parlement.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., pour l'honorable sénateur Flynn, C.P., présente au Sénat un Bill S-7, intitulé: «Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif».

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator de Cotret, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 25th October, 1979.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., for the Honourable Senator Flynn, P.C., presented to the Senate a Bill S-8, intituled: "An Act respecting fugitive offenders in Canada".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator de Cotret, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 25th October, 1979.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the number and amount of loans to Indians made under section 70(1) of the *Indian Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 70(6) of the said Act, Chapter I-6, R.S.C., 1970.

Capital Budget of the Northern Canada Power Commission for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-825, dated March 22, 1979, approving same.

Report of the President of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 21 of the *Social Sciences and Humanities Research Council Act,* Part I of Chapter 24, Statutes of Canada, 1976-77.

Capital Budget (Revision No. 3) of Central Mortgage and Housing Corporation for the year ending December 31, 1978, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-796, dated March 15, 1979, approving same.

Capital Budget of Central Mortgage and Housing for the year ending December 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-206, dated January 25, 1979, approving same.

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur de Cotret, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 25 octobre 1979.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., pour l'honorable sénateur Flynn, C.P., présente au Sénat un Bill S-8, intitulé: «Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur de Cotret, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 25 octobre 1979.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport relatif au nombre et au montant des prêts consentis aux Indiens en vertu de l'article 70(1) de la *Loi sur les Indiens* pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 70(6) de ladite loi, chapitre 1-6 S.R.C., 1970.

Budget d'établissement de la Commission d'énergie du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10 S.R.C., 1970, et copie du décret C.P. 1979-825, en date du 22 mars 1979, approuvant ledit budget.

Rapport du Président du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 21 de la *Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines,* Partie I du chapitre 24 Statuts du Canada, 1976-77.

Budget d'investissement (revision N° 3) de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année se terminant le 31 décembre 1978, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* Chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-796, en date du 15 mars 1979, approuvant ledit Budget.

Budget d'établissement de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-206, en date du 25 janvier 1979 approuvant ledit Budget.

Capital Budget (Revision No. 1) of Central Mortgage and Housing Corporation for the year ending December 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-795, dated March 15, 1979, approving same.

Capital Budget (Revision No. 2) of Central Mortgage and Housing Corporation for the year ending December 31, 1979, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-1539, dated May 17, 1979, approving same.

Copies of financial statement on the operation and maintenance of the Great Slave Lake Railway for the year ended December 31, 1978, together with a statement showing the net capital investment as at December 31, 1978, pursuant to section 9, Chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61.

Report of the Canadian Human Rights Commission for the calendar year 1978, pursuant to section 47(1) of the *Canadian Human Rights Act,* Chapter 33, Statutes of Canada, 1976-77.

Report of the Department of National Health and Welfare for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 13 of the *Department of National Health and Welfare Act,* Chapter N-9, R.S.C., 1970.

Report on Vocational Rehabilitation for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 8 of the *Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act,* Chapter V-7, R.S.C., 1970.

Report of the President of the Medical Research Council, including accounts and financial statement certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 17 of the *Medical Research Council Act,* Chapter M-9, R.S.C., 1970.

Report of the Canada Post Office for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 80(2) of the *Post Office Act,* Chapter P-14, R.S.C., 1970.

Report of the Department of the Secretary of State of Canada for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 6 of the *Department of State Act,* Chapter S-15, R.S.C., 1970.

Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 31 of the *Broadcasting Act,* Chapter B-11, R.S.C., 1970.

Report relating to the administration of the *Farmers' Creditors Arrangement Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 41(2) of the said Act, Chapter F-5, R.S.C., 1970.

Copy of Aide-mémoire relating to a West to East Oil Pipeline, dated October 1, 1979, issued by the Office of the Prime Minister of Canada.

Budget d'établissement (revision N° 1) de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-795, en date du 15 mars 1979, approuvant ledit Budget.

Budget d'établissement (revision N° 2) de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-1539, en date du 17 mai 1979, approuvant ledit Budget.

Copies d'un état financier concernant l'exploitation et l'entretien de la ligne du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves pour l'année terminée le 31 décembre 1978, ainsi qu'un état des immobilisations nettes au 31 décembre 1978, conformément à l'article 9, chapitre 56, Statuts du Canada, 1960-61.

Rapport de la Commission des droits de la personne pour l'année civile 1978, conformément à l'article 47(1) de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* chapitre 33, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social,* chapitre N-9, S.R.C., 1970.

Rapport sur la réadaptation professionnelle pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 8 de la *Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides,* chapitre V-7, S.R.C., 1970.

Rapport du président du Conseil de recherches médicales, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 17 de la *Loi sur le Conseil de recherches médicales,* chapitre M-9, S.R.C., 1970.

Rapport du Ministère des Postes pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, conformément à l'article 80(2) de la *Loi sur les postes,* chapitre P-14, S.R.C., 1970.

Rapport du Secrétariat d'État du Canada pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le secrétariat d'État*, chapitre S-15, S.R.C., 1970.

Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 31 de la *Loi sur la radiodiffusion,* chapitre B-11, S.R.C., 1970.

Rapport ayant trait à l'application de la *Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers* pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 41(2) de ladite loi chapitre F-5, S.R.C., 1970.

Copie d'un aide-mémoire concernant le pipe-line Ouest-Est, en date du 1er octobre 1979, émis par le Cabinet du Premier ministre du Canada.

Document entitled "Economic Review", dated April 1979, issued by the Department of Finance.

Report of the Department of National Revenue containing Tables and Statements relative to Customs, Excise and Taxation for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 5 of the *Department of National Revenue Act,* Chapter N-15, R.S.C., 1970.

Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 7 of the *Roosevelt Campobello International Park Commission Act,* Chapter 19, Statutes of Canada, 1964-65, together with the auditors' report on the financial statements for the years ended December 31, 1978 and 1977.

Report of the Postmaster General respecting Olympic coins for the period ending March 31, 1979, pursuant to sections 13(2) and 13(3) of the *Olympic (1976) Act,* Chapter 31, Statutes of Canada, 1973-74.

Report on the administration of the *Small Businesses Loans Act* for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 11 of the said Act, Chapter S-10, R.S.C., 1970.

Copies of a Statement related to the addition of certain clothing, textiles and textile products to the Import Control List, issued by the Department of Industry, Trade and Commerce pursuant to section 5 of the *Export and Import Permits Act,* Chapter E-17, as amended by section 3 of Chapter 29 (2nd Supplement), R.S.C., 1970.

Report of operations under the *Fisheries Improvement Loans Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 12(2) of the said Act, Chapter F-22, R.S.C., 1970.

Report of the Northern Transportation Company Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1978, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of VIA Rail Canada Inc., including its accounts and financial statements certified by the auditors, for the year ended December 31, 1978, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report on the operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's report on the audit of the Account, for the year ended December 31, 1978, pursuant to sections 17 and 18(2) of the *Currency and Exchange Act,* Chapter C-39, R.S.C., 1970.

Report on operations under the *Bretton Woods Agreements Act* and the *International Development Association Act* for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 7 of the first-mentioned Act, Chapter B-9, and section 5 of the latter Act, Chapter I-21, R.S.C., 1970.

Document intitulé «Revue économique» en date du mois d'avril 1979, émis par le ministère des Finances.

Rapport du ministère du Revenu national, renfermant des tableaux et des relevés relatifs aux douanes, à l'accise et à l'impôt sur le revenu, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère du Revenu national,* chapitre N-15, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission du Parc international Roosevelt de Campobello, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 7 de la *Loi sur la Commission du Parc international Roosevelt de Campobello,* chapitre 19, Statuts du Canada, 1964-65, ainsi que le rapport des vérificateurs sur les états financiers pour les années terminées le 31 décembre 1977 et 1978.

Rapport du ministre des Postes concernant les pièces olympiques pour la période se terminant le 31 mars 1979, conformément aux articles 13(2) et 13(3) de la *Loi sur les Jeux olympiques de 1976,* chapitre 31, Statuts du Canada, 1973-74.

Rapport concernant l'administration de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises,* pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 11 de ladite loi, chapitre S-10, S.R.C., 1970.

Copies d'une déclaration concernant l'addition de certains vêtements, textiles et produits de textile à la liste de marchandises d'importation contrôlée, émise par le ministère de l'Industrie et du Commerce, conformément à l'article 5 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation,* chapitre E-17, tel que modifié par l'article 3 du chapitre 29 (2e Supplément), S.R.C., 1970.

Rapport des opérations effectuées aux termes de la *Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche* pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 12(2) de ladite loi, chapitre F-22, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société des Transports du Nord Limitée, y compris les comptes et les états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société Via Rail Canada Inc., ainsi que les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes y compris le rapport du Vérificateur général sur la vérification du compte, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément aux articles 17 et 18(2) de la *Loi sur la monnaie et les changes,* chapitre C-39, S.R.C., 1970.

Rapport concernant les opérations découlant de la *Loi sur les accords de Bretton Woods* et de la *Loi sur l'Association internationale de développement,* pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 7 de la première loi susmentionnée, chapitre B-9, et de l'article 5 de la deuxième loi précitée, chapitre I-21, S.R.C., 1970.

Statement showing Classification of Deposit Liabilities Payable in Canadian Currency of the Chartered Banks of Canada as at April 30, 1979, pursuant to section 119(1) of the *Bank Act,* Chapter B-1, R.S.C., 1970.

Report by the Tariff Board respecting Antiques, Collectibles and Hobby Equipment, Reference No. 156, and a background document (*English and French texts*), together with a copy of the transcript of evidence presented at public hearings (*English text*) pursuant to section 6 of the *Tariff Board Act,* Chapter T-1, R.S.C., 1970.

Copy of Telex, dated October 16, 1979, from the Prime Minister of Canada to the Provincial Premiers regarding the next First Ministers' Conference.

Relevé concernant la classification du passif-dépôt payable en monnaie canadienne des banques à charte du Canada au 30 avril 1979, conformément à l'article 119(1) de la *Loi sur les banques,* chapitre B-1, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission du tarif concernant les antiquités, objets de collection et matériel de passe-temps, renvoi N° 156, ainsi que de la documentation (Textes anglais et français), de même qu'un exemplaire du compte rendu des séances publiques (Texte anglais), conformément à l'article 6 de la *Loi sur la Commission du tarif,* chapitre T-1, S.R.C., 1970.

Copie d'un télex en date du 16 octobre 1979, du Premier ministre du Canada aux Premiers ministres des provinces concernant la conférence des Premiers ministres.

The Honourable Senator de Cotret, P.C., laid on the Table the following:—

Copy of unofficial translation of text of statement made by the President of Atomic Energy Commission, Argentina, with respect to contract decisions for Atucha II and heavy water plant, dated October 1, 1979. (*French text*)

L'honorable sénateur de Cotret, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copie d'une traduction non officielle du texte de la déclaration du Président de la Commission de l'énergie nucléaire, Argentine, faisant le point sur la décision prise au sujet des contrats d'Atucha II et de l'usine d'eau lourde, en date du 1er octobre 1979. (Texte français)

The Honourable Senator Asselin, P.C., laid on the Table the following:—

Copy of Order in Council P.C., 1979-1630, dated June 5, 1979 assigning the Honourable Martial Asselin, P.C., a Minister of State, to assist the Secretary of State for External Affairs respecting the Canadian International Development Agency, pursuant to section 23 of the *Ministries and Ministers of State Act,* Chapter 14 (2nd Supplement), R.S.C., 1970.

L'honorable sénateur Asselin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copie du décret C.P. 1979-1630, en date du 5 juin 1979, nommant l'honorable Martial Asselin, C.P., ministre d'État chargé d'aider le secrétaire d'État aux Affaires extérieures en ce qui a trait à l'Agence canadienne de développement international, conformément à l'article 23 de la *Loi sur les départements et les ministres d'État,* chapitre 14 (2e Supplément), S.R.C., 1970.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to repeal The Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial Canada-France, 1933 et la Loi sur l'Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-3, intituled: "An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-4, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-4, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le

Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of His Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the present Session of Parliament and on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Charbonneau:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
The Honourable Senator Steuart moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., that further debate on the motion for an Address to His Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque».

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyée par l'honorable sénateur Charbonneau,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Steuart propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 8

Wednesday, 24th October, 1979

2.00 o'clock p.m.

N° 8

Le mercredi 24 octobre 1979

Deux heures de l'après-midi

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Anderson, Argue, Asselin, Austin, Balfour, Barrow, Beaubien, Bélisle, Benidickson, Bielish, Bird, Bosa, Cameron, Charbonneau, Choquette, Connolly, Cook, Cottreau, Croll, Davey, de Cotret, Denis, Deschatelets, Desruisseaux, Donahoe, Eudes, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Frith, Godfrey, Goldenberg, Graham, Grosart, Guay, Haidasz, Hastings, Hayden, Hays, Hicks, Inman, Laird, Lapointe, Lawson, Leblanc, Macdonald, Macquarrie, Manning, Marchand, Marshall, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Molson, Murray, Neiman, Norrie, Nurgitz, Olson, Perrault, Petten, Riel, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rousseau, Rowe, Sherwood, Sparrow, Steuart, Thériault, Thompson, Tremblay, Walker, Williams, Wood.

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the *Investment Companies Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 27(1) of the said Act, Chapter 33, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the *Pension Benefits Standards Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 22 of the said Act, Chapter P-8, R.S.C., 1970.

Report of the National Librarian for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 13 of the *National Library Act,* Chapter N-11, R.S.C., 1970.

Report of the National Museums of Canada, including accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 22 of the *National Museums Act,* Chapter N-12, R.S.C., 1970.

Report of the Superintendent of Insurance on the Civil Service Insurance Fund for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 21(2) of the *Civil Service Insurance Act,* Chapter 49, R.S.C., 1952.

Copies of Order in Council P.C. 1978-1380, dated April 27, 1978, amending the Hazardous Products (Hazardous Substances) Regulations, made by Order in Council P.C. 1970-373 of March 3, 1970, as amended, pursuant to section 7 of the *Hazardous Products Act,* Chapter H-3, R.S.C., 1970.

Copies of Order in Council P.C. 1979-2051, dated August 2, 1979, making regulations prescribing requirements for certain glass containers of carbonated drinks, pursuant to section 7 of the *Hazardous Products Act,* Chapter H-3, R.S.C., 1970.

Copies of Order in Council P.C. 1979-2170, dated August 16, 1979, making regulations respecting the advertising, sale and importation of fire warning devices for household use, pursuant to section 7 of the *Hazardous Products Act,* Chapter H-3, R.S.C., 1970.

Copies of Order in Council P.C. 1978-1382, dated April 27, 1978, P.C. 1978-1536, dated May 4, 1978, P.C. 1978-2451, dated August 9, 1978, P.C. 1978-3807, dated December 21, 1978, P.C. 1979-2050, dated August 2, 1979, and P.C. 1979-2303, dated August 24, 1979, amending Part I of the Schedule to the *Hazardous Products Act,* Chapter H-3, R.S.C., 1970.

Copies of Orders in Council P.C. 1979-2169, dated August 16, 1979 and P.C. 1979-2759, dated October 11, 1979, amending Part II of the Schedule to the *Hazardous Products Act,* Chapter H-3, R.S.C., 1970.

Report of Canadian Commercial Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Surintendant des assurances concernant l'exécution de la *Loi sur les sociétés d'investissement* pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 27(1) de ladite loi, chapitre 33, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport du Surintendant des assurances sur l'administration de la *Loi sur les normes des prestations de pension* pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 22 de ladite loi, chapitre P-8, R.S.C., 1970.

Rapport du Bibliothécaire national pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 13 de la *Loi sur la Bibliothèque nationale,* chapitre N-11, S.R.C., 1970.

Rapport des musées nationaux du Canada, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les musées nationaux,* chapitre N-12, S.R.C., 1970.

Rapport du Surintendant des assurances concernant le fonds de pension de retraite du service civil pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 21(2) de la *Loi sur l'assurance du service civil,* chapitre 49, S.R.C., 1952.

Copies du décret C.P. 1978-1380, en date du 27 avril 1978, modifiant le Règlement sur les produits dangereux (substances dangereuses) établi par le décret C.P. 1970-373 en date du 3 mars 1970, tel que modifié, conformément à l'article 7 de la *Loi sur les produits dangereux,* chapitre H-3, S.R.C., 1970.

Copies du décret C.P. 1979-2051, en date du 2 août 1979, établissant le Règlement prescrivant les exigences concernant certains contenants de boissons gazeuses non alcoolisées en verre, conformément à l'article 7 de la *Loi sur les produits dangereux,* chapitre H-3, S.R.C., 1970.

Copies du décret C.P. 1979-2170, en date du 16 août 1979, établissant le Règlement concernant l'annonce, la vente et l'importation des dispositifs avertisseurs d'incendie pour usage domestique, conformément à l'article 7 de la *Loi sur les produits dangereux,* chapitre H-3, S.R.C., 1970.

Copies des décrets C.P. 1978-1382, en date du 27 avril 1978, C.P. 1978-1536, en date du 4 mai 1978, C.P. 1978-2451, en date du 9 août 1978, C.P. 1978-3807, en date du 21 décembre 1978, C.P. 1979-2050, en date du 2 août 1979, et C.P. 1979-2303, en date du 24 août 1979, modifiant la partie I de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux,* chapitre H-3, S.R.C., 1970.

Copies des décrets C.P. 1979-2169, en date du 16 août 1979, et C.P. 1979-2759, en date du 11 octobre 1979, modifiant la partie II de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux,* chapitre H-3, S.R.C., 1970.

Rapport de la Corporation commerciale canadienne, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière close le 31 mars 1979, confor-

section 13(1) of the *Canadian Commercial Corporation Act*, Chapter C-6, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

mément à l'article 13(1) de la *Loi sur la Corporation canadienne*, chapitre C-6, et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

The Honourable Senator de Cotret, P.C., laid on the Table the following:—

Three statistical tables respecting movement of western Canadian grains for the periods from June 1 to October 11, 1978 and May 31 to October 10, 1979; namely, Producers' Marketings—Prairie Provinces, Cumulative Total of Shipments from Prairie Country Elevators and Total Exports of Canadian Grain.

L'honorable sénateur de Cotret, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Trois tables de statistiques concernant le transport des céréales canadiennes de l'Ouest pour les périodes allant du 1er juin au 11 octobre 1978 et du 31 mai au 10 octobre 1979, à savoir: Mise en marché par les producteurs—Provinces des Prairies, Total cumulatif des expéditions à partir des élévateurs ruraux des Prairies et Exportations totales des grains du Canada.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-5, intituled: "An Act to implement the International Convention for Safe Containers",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-5, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-6, intituled: "An Act to amend an Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-6, intitulé: «Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to repeal The Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial Canada-France, 1933 et la Loi sur l'Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-3, intituled: "An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-3 intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-4, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-4, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République

Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of His Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the present Session of Parliament and on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Charbonneau:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
The Honourable Senator Tremblay moved, seconded by the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*) that further debate on the motion for an Address to His Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyée par l'honorable sénateur Charbonneau,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Tremblay propose, appuyé par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*), que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 9

Thursday, 25th October, 1979

2.00 o'clock p.m.

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Benidickson,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hays,
Hicks,
Inman,
Laird,
Lamontagne,
Lapointe,
Lawson,

N° 9

Le jeudi 25 octobre 1979

Deux heures de l'après-midi

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Leblanc,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood.
Sparrow,
Steuart,
Thompson,
Tremblay,
Walker,
Williams,
Wood.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-11, intituled: "An Act respecting certain postal rates", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Wednesday next, 31st October, 1979.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Department of Employment and Immigration for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to sections 6, 14(2) and 14(3) of the *Employment and Immigration Reorganization Act,* Chapter 54, Statutes of Canada, 1976-77, together with the Auditor General's report on the accounts and financial statements.

Report of the Economic Council of Canada, including its financial statement certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 21(1) of the *Economic Council of Canada Act,* Chapter E-1, R.S.C., 1970.

Report of the number and amount of Loans to Immigrants made under section 121(1) of the *Immigration Act, 1976,* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 121(4) of the said Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Copies of report of the Administrator under the *Anti-Inflation Act,* dated October 19, 1979, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, regarding the reference on La Coopérative Fédérée de Québec, Montreal, Quebec.

Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 4(3) of the *Statistics Act,* Chapter 15, Statutes of Canada, 1970-71-72.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 30th October, 1979, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-11, intitulé: «Loi concernant certaines dispositions du tarif postal», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 31 octobre 1979.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément aux articles 6, 14(2) et 14(3) de la *Loi régissant l'emploi et l'immigration,* chapitre 54, Statuts du Canada 1976-77, ainsi que le rapport du Vérificateur général concernant les comptes et les états financiers.

Rapport du Conseil économique du Canada, y compris l'état financier certifié par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 21(1) de la *Loi sur le Conseil économique du Canada,* chapitre E-1, S.R.C., 1970.

Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants en vertu de l'article 121(1) de la *Loi sur l'immigration,* pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 121(4) de ladite loi, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.

Copies d'un rapport du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation,* en date du 19 octobre 1979, conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant les recommandations dans l'affaire de La Coopérative Fédérée de Québec, Montréal, Québec.

Rapport de Statistique Canada pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 4(3) de la *Loi sur la statistique,* chapitre 15, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain le 30 octobre 1979, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay:

That the Committee of Selection have power to sit while the Senate is sitting today and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator de Cotret, P.C., laid on the Table the following:—

Document entitled "Petro-Canada's Current Corporate and Financial Structure".

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-7, intituled: "An Act respecting Canadian non-profit corporations",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act respecting fugitive offenders in Canada",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-5, intituled: "An Act to implement the International Convention for Safe Containers",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-6, intituled: "An Act to amend an Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to repeal The Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935",

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay,

Que le Comité de Sélection soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat d'aujourd'hui et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur de Cotret, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Structure financière et sociale actuelle de Petro-Canada».

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-7, intitulé: «Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-8, intitulé: «Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-5, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-6, intitulé: «Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial Canada-France, 1933 et la Loi sur l'Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935»,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-3, intituled: "An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act",

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-3 intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières»,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-4, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica",

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-4, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque»,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of His Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the present Session of Parliament and on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Charbonneau:

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyée par l'honorable sénateur Charbonneau,

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

Que l'Adresse dont le texte qui suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

After debate,
The Honourable Senator Petten for the Honourable Senator Graham moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that further debate on the motion for an Address to His Excellency the Governor General be adjourned until the next sitting of the Senate.

Après débat.
L'honorable sénateur Petten pour l'honorable sénateur Graham, propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que la suite du débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 10

Tuesday, 30th October, 1979

8.00 o'clock p.m.

N° 10

Le mardi 30 octobre 1979

Huit heures du soir

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bell,
Benidickson,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Cook,
Cottreau,
Croll,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc,
Macdonald,
Marchand,
McDonald,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Olson,
Perrault,
Petten,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Sparrow,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Wood.

PRAYERS.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 21 of the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act,* Chapter 29, Statutes of Canada, 1977-78.

Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council, pursuant to section 17(2) of the *Anti-Inflation Act,* Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its reference to the Administrator of the said Act of certain proposed changes in compensation plans, as follows:

1. Canadian Oxygen Limited, Arcweld Division and its employees represented by le syndicat des employés d'Arcweld (CSN), dated August 13, 1979.

2. Les Entreprises Marchand Ltée and certain groups of employees, dated July 13, 1979.

3. District of Campbell River and its elected officials, dated July 9, 1979.

4. Halifax County Municipal School Board, Halifax, Nova Scotia and its executive group.

5. Newfoundland Transport Ltd. (Clarke Transport Canada Inc.) and its truck and tractor drivers, mechanics, checkers and warehouse men, unionized members of the Brotherhood of Railway, Airline and Steamship Clerks, Freight Handlers, Express and Station Employees, Humberview Lodge 267.

6. North Shore Private Hospital (1969) Ltd., and certain groups of employees.

7. Queen Victoria Hospital, Revelstoke, British Columbia and its executive group.

8. Saskatchewan Construction Labour Relations Council, North Saskatchewan Building and Construction Trades Council, and the South Saskatchewan Building and Construction Trades Council and locals of certain unions.

9. Flanders Installations Ltd., and its general mechanical electrical contractors group (001) executive, dated May 31, 1979.

10. Asea Industries Limitée and its employees represented by La Fraternité interprovinciale des ouvriers en électricité (unité bureau), dated May 14, 1979.

11. Coopérative Fédérée de Québec and its executive group, dated May 14, 1979.

12. Alexandria Police Commission and the Alexandria Police Association, dated May 9, 1979.

13. Couturier Construction Ltd., and its residential carpenters represented by the United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America, Local 1137, dated May 1, 1979.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Centre Canadien d'hygiène et de sécurité au travail ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année se terminant le 31 décembre 1978, conformément à l'article 21 de la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* chapitre 29, Statuts du Canada, 1977-78.

Copies de rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la *Loi anti-inflation,* chapitre 75, Statuts du Canada 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de ladite loi, certaines modifications prévues au régime de rémunérations, à savoir:

1. Canadian Oxygen Limited, division d'Arcweld et ses employés représentés par le Syndicat des employés d'Arcweld (CSN), en date du 13 août 1979.

2. Les Entreprises Marchand Ltée et certains groupes d'employés, en date du 13 juillet 1979.

3. Le district de la rivière Campbell et ses représentants élus, en date du 9 juillet 1979.

4. Le conseil scolaire municipal d'Halifax, Halifax, Nouvelle-Écosse, et son groupe de cadres.

5. Newfoundland Transport Ltd. (Clarke Transport Canada Inc.) et ses camionneurs et routiers, mécaniciens, vérificateurs et magasiniers membres syndiqués de la Fraternité des commis de chemins de fer, de lignes aériennes et de navigation, manutentionnaires de fret, employés de messageries et de gares, Humberview Lodge 267.

6. North Shore Private Hospital (1969) Ltd., et certains groupes d'employés.

7. L'hôpital Queen Victoria de Revelstoke, Colombie-Britannique, et son groupe exécutif.

8. Saskatchewan Construction Labour Relations Council, North Saskatchewan Building & Construction Trades Council et South Saskatchewan Building & Construction Trades Council, et des sections de certaines unions.

9. Flanders Installations Ltd. et son groupe des entrepreneurs électriciens en mécanique générale (001), direction, en date du 31 mai 1979.

10. Asea Industries Limitée et ses employés représentés par La Fraternité interprovinciale des ouvriers en électricité (unité bureau), en date du 14 mai 1979.

11. Coopérative Fédérée de Québec et son groupe de cadres, en date du 14 mai 1979.

12. La Commission de police d'Alexandria et l'Association des policiers d'Alexandria, en date du 9 mai 1979.

13. Couturier Construction Ltd., et ses charpentiers de maisons d'habitation représentés par la United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America, section 1137, en date du 1er mai 1979.

14. Corporation of the City of Chatham and its administrative employees, dated May 3, 1979.

15. Domco Industries Limited and its employees represented by the Union of Employees of Domco Industries Limited of Farnham, dated May 3, 1979.

16. Trizec Equities Limited and its employees represented by the International Union of Operating Engineers, Local 882, dated April 9, 1979.

17. The Canadian Red Cross Society and its Montreal laboratory helpers represented by the Union of Laboratory Helpers of the Red Cross (CNTU), dated April 9, 1979.

18. The Campbellford Memorial Hospital and its executive, management, nurses, paramedical and professional groups, dated April 9, 1979.

19. The Parry Sound and District General Hospital and its executive, management, paramedical, service workers and clerical groups, dated April 9, 1979.

20. Truroc Gypsum Limited and its Saskatoon plant employees represented by the United Cement, Lime and Gypsum Workers' International Union, Local 453, dated April 9, 1979.

21. The Bonnyville School District No. 2665, Bonnyville, Alberta and its custodial employees, dated April 2, 1979.

Copies of Report of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council, pursuant to section 17(2) of the *Anti-Inflation Act,* Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, reporting its reference to the Administrator of the said Act respecting prices and profits of British Columbia Forest Products Limited.

Copies of Order in Council P.C. 1979-2783, dated October 16, 1979, appointing the Acting Prime Ministers and Acting Ministers.

Document entitled "Legislative Proposals to replace the Juvenile Delinquents Act", issued by the Solicitor General of Canada.

Report of the Minister of Finance respecting Olympic coins for the period ending March 31, 1979, pursuant to sections 17(1) and 17(3) of the *Olympic (1976) Act,* as amended, Chapter 68, Statutes of Canada, 1974-75-76.

Report of the Administrator of the Maritime Pollution Claims Fund for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 747 of the *Canada Shipping Act,* Chapter S-9, as amended by Chapter 27 (2nd Supplement), R.S.C., 1970.

Copies of interim report of the Honourable Robert L. Stanfield to the Prime Minister of Canada, dated October 26, 1979, in respect of the location of the Canadian Embassy in Israel.

Report of the Board of Trustees of the Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Chil-

14. Corporation de la ville de Chatham et ses employés administratifs, en date du 3 mai 1979.

15. Domco Industries Limited et ses employés représentés par le Syndicat des employés de Domco Industries Limited de Farnham, en date du 3 mai 1979.

16. Trizec Equities Limited et ses employés représentés par l'Union internationale des opérateurs de machines lourdes, section 882, en date du 9 avril 1979.

17. La Société canadienne de la Croix-Rouge et ses aides de laboratoire représentés par l'Union des aides de laboratoire de la Croix-Rouge (CSN), en date du 9 avril 1979.

18. L'hôpital Mémorial de Campbellford et ses groupes de direction, de gestion d'infirmières, d'employés paramédicaux et professionnels, en date du 9 avril 1979.

19. The Parry Sound and District General Hospital et son groupe de direction de gestion, paramédicaux, de travailleurs auxiliaires et d'employés de bureau, en date du 9 avril 1979.

20. Truroc Gypsum Limited et ses employés de l'usine de Saskatoon représentés par l'Union internationale des employés horaires, du ciment et du gypse, section 453, en date du 9 avril 1979.

21. Le District scolaire nº 2665 de Bonnyville, Bonnyville Alberta, et ses employés de surveillance, en date du 2 avril 1979.

Rapport de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, conformément à l'article 17(2) de la *Loi anti-inflation,* chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, soumettant à l'examen du Directeur, en vertu de ladite loi, certaines modifications concernant la marge des profits et bénéfices de la société British Columbia Forest Products Limited.

Copies d'un décret C.P. 1979-2783 en date du 16 octobre 1979, nommant le premier ministre suppléant et les ministres suppléants.

Document intitulé «Propositions relatives à l'adoption d'une loi pour remplacer la loi sur les jeunes délinquants», émis par le Solliciteur général du Canada.

Rapport du ministre des Finances concernant les pièces olympiques pour la période se terminant le 31 mars 1979, conformément aux articles 17(1) et 17(3) de la *Loi sur les jeux olympiques de 1976,* telle que modifiée, chapitre 68, Statuts du Canada, 1974-75-76.

Rapport du Directeur de la Caisse des réclamations de la pollution maritime pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 747 de la *Loi sur la marine marchande du Canada,* chapitre S-9, telle que modifiée au chapitre 27 (2e Supplément), S.R.C., 1970.

Rapport intérimaire de l'honorable Robert L. Stanfield, adressé au Premier ministre du Canada, en date du 26 octobre 1979, concernant l'emplacement de l'Ambassade du Canada en Israël.

Rapport du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance, y

dren, including the Auditor General's Report on the financial statements of the Board, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 15 of the *Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act,* Chapter Q-1, R.S.C., 1970.

Copies of reports of the Administrator under the *Anti-Inflation Act*, pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, regarding the following references:

1. Canadian Oxygen Limited, Arcweld Division, St. Laurent, Quebec, dated October 25, 1979.

2. National-Drugs Limited, Winnipeg, Manitoba, dated October 25, 1979.

The Honourable Senator Macdonald, from the Committee of Selection, appointed to nominate Senators to serve on the several Select Committees for the present Session presented its First Report, as follows:—

TUESDAY, October 30, 1979

The Committee of Selection, appointed to nominate Senators to serve on the several Select Committees during the present Session, makes its First Report, as follows:—

Your Committee has the honour to submit herewith the list of Senators nominated by it to serve on each of the following select committees, namely:

JOINT COMMITTEE ON THE LIBRARY OF PARLIAMENT

The Honourable Senators Bélisle, Bell, Cameron, Choquette, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Hicks, Phillips, Quart, Rousseau, Rowe, Sullivan and Thériault. (13)

JOINT COMMITTEE ON THE PRINTING OF PARLIAMENT

The Honourable Senators Adams, Anderson, Bielish, Bonnell, Bosa, Charbonneau, Choquette, Eudes, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Guay, Lewis, Macquarrie, McGrand, Muir, Rizzuto, Sullivan, Williams and Wood. (19)

JOINT COMMITTEE ON THE RESTAURANT OF PARLIAMENT

The Honourable the Speaker, and the Honourable Senators, Bélisle, Godfrey, Hicks, Inman, Norrie and Quart. (6)

JOINT COMMITTEE ON REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS

The Honourable Senators Doody, Godfrey, Lafond, Nurgitz, Riley and Sherwood. (6)

compris le rapport du Vérificateur général concernant l'état financier du Conseil, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 15 de la *Loi sur le Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II,* chapitre Q-1, S.R.C., 1970.

Copies de rapports du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation,* conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant les recommandations suivantes:

1. Canadian Oxygen Limited, Division Arcweld, Saint-Laurent, Québec, en date du 25 octobre 1979.

2. National-Drugs Limited, Winnipeg, Manitoba, en date du 25 octobre 1979.

L'honorable sénateur Macdonald, du Comité de sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités particuliers au cours de la présente session, présente son premier rapport comme il suit:

Le MARDI 30 octobre 1979

Le Comité de sélection, chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités particuliers au cours de la présente session, présente son premier rapport comme il suit:—

Votre comité a l'honneur de présenter la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie de chacun des comités particuliers suivants, savoir:

COMITÉ MIXTE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Les honorables sénateurs Bélisle, Bell, Cameron, Choquette, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Hicks, Phillips, Quart, Rousseau, Rowe, Sullivan et Thériault. (13)

COMITÉ MIXTE DES IMPRESSIONS DU PARLEMENT

Les honorables sénateurs Adams, Anderson, Bielish, Bonnell, Bosa, Charbonneau, Choquette, Eudes, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Guay, Lewis, Macquarrie, McGrand, Muir, Rizzuto, Sullivan, Williams et Wood. (19)

COMITÉ MIXTE DU RESTAURANT DU PARLEMENT

L'honorable Président, les honorables sénateurs Bélisle, Godfrey, Hicks, Inman, Norrie et Quart. (6)

COMITÉ MIXTE DES RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES

Les honorables sénateurs Doody, Godfrey, Lafond, Nurgitz, Riley et Sherwood. (6)

COMMITTEE ON STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Senators Beaubien, Bonnell, Bosa, Choquette, Connolly, Cook, Desruisseaux, Donahoe, Everett, *Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Lang, Langlois, Macquarrie, McIlraith, Molgat, Molson, Murray, *Perrault, Smith (*Queens-Shelburne*) and Stanbury. (19)

* Ex officio members.

COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Senators Argue, Barrow, Beaubien, Bélisle, Benidickson, Choquette, *Flynn, Graham, Guay, Laird, Leblanc, Marchand, McDonald, McElman, Molson, Murray, Olson, *Perrault, Petten, Quart, Roblin and Smith (*Queens-Shelburne*). (20)

* Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Senators Bird, Bosa, *Flynn, Frith, Graham, Hastings, Lafond, Lamontagne, Lang, Lapointe, Macquarrie, McDonald, McElman, Muir, Murray, Neiman, *Perrault, Rizzuto, Tremblay, van Roggen, Walker and Yuzyk. (20)

* Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable Senators Austin, Balfour, Barrow, Benidickson, Charbonneau, Davey, Desruisseaux, Doody, Everett, *Flynn, Godfrey, Hicks, Manning, Murray, Nurgitz, *Perrault, Phillips, Riel, Robichaud, Roblin, Sparrow and Steuart. (20)

* Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable Senators Bell, Charbonneau, Davey, Denis, *Flynn, Graham, Haidasz, Langlois, Lucier, Marchand, Marshall, McElman, Molgat, Muir, *Perrault, Riley, Roblin, Rowe, Sherwood, Smith (*Colchester*), Wood and Yuzyk. (20)

* Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Senators Buckwold, Croll, Deschatelets, Donahoe, *Flynn, Frith, Goldenberg, Hayden, Langlois, Lapointe, Lewis, Macquarrie, Marchand, Neiman, Nurgitz,

COMITÉ DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Les honorables sénateurs Beaubien, Bonnell, Bosa, Choquette, Connolly, Cook, Desruisseaux, Donahoe, Everett, *Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Lang, Langlois, Macquarrie, McIlraith, Molgat, Molson, Murray, *Perrault, Smith (*Queens-Shelburne*) et Stanbury. (19)

* Membre d'office.

COMITÉ DE LA RÉGIE INTÉRIEURE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Les honorables sénateurs Argue, Barrow, Beaubien, Bélisle, Benidickson, Choquette, *Flynn, Graham, Guay, Laird, Leblanc, Marchand, McDonald, McElman, Molson, Murray, Olson, *Perrault, Petten, Quart, Roblin et Smith (*Queens-Shelburne*). (20)

* Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Les honorables sénateurs Bird, Bosa, *Flynn, Frith, Graham, Hastings, Lafond, Lamontagne, Lang, Lapointe, Macquarrie, McDonald, McElman, Muir, Murray, Neiman, *Perrault, Rizzuto, Tremblay, van Roggen, Walker et Yuzyk. (20)

* Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DES FINANCES NATIONALES

Les honorables sénateurs Austin, Balfour, Barrow, Benidickson, Charbonneau, Davey, Desruisseaux, Doody, Everett, *Flynn, Godfrey, Hicks, Manning, Murray, Nurgitz, *Perrault, Phillips, Riel, Robichaud, Roblin, Sparrow et Steuart. (20)

* Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

Les honorables sénateurs Bell, Charbonneau, Davey, Denis, *Flynn, Graham, Haidasz, Langlois, Lucier, Marchand, Marshall, McElman, Molgat, Muir, *Perrault, Riley, Roblin, Rowe, Sherwood, Smith (*Colchester*), Wood et Yuzyk. (20)

* Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Les honorables sénateurs Buckwold, Croll, Deschatelets, Donahoe, *Flynn, Frith, Goldenberg, Hayden, Langlois, Lapointe, Lewis, Macquarrie, Marchand, Neiman, Nurgitz,

*Perrault, Robichaud, Smith (*Colchester*), Stanbury, Tremblay, Walker and Yuzyk. (20)

* Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Senators Austin, Balfour, Barrow, Beaubien, Buckwold, Charbonneau, Connolly, Cook, Desruisseaux, *Flynn, Hayden, Hays, Lafond, Laird, Lang, Manning, McIlraith, Molson, *Perrault, Roblin, Smith (*Colchester*) and Walker. (20)

* Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

The Honourable Senators Adams, Bélisle, Bielish, Bird, Bonnell, Cottreau, Croll, Donahoe, *Flynn, Giguère, Haidasz, Inman, Lucier, Marshall, McGrand, *Perrault, Phillips, Quart, Rousseau, Thériault, Thompson and Tremblay. (20)

* Ex officio members.

SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE

The Honourable Senators Anderson, Argue, Balfour, Bielish, *Flynn, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Hays, Inman, Marshall, McGrand, Molgat, Norrie, *Perrault, Riel, Sherwood, Sparrow, Steuart, Thompson, Williams and Yuzyk. (19)

* Ex officio members.

SPECIAL SENATE COMMITTEE ON RETIREMENT AGE POLICIES

The Honourable Senators Adams, Anderson, Bell, Benidickson, Bird, Bosa, Buckwold, Cottreau, Croll, Deschatelets, Eudes, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Haidasz, Inman, Lucier, Norrie, Phillips, Quart, Rowe, Steuart and Williams. (22)

Respectfully submitted,

JOHN M. MACDONALD,

Chairman.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate and that it be the first order of the day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

*Perrault, Robichaud, Smith (*Colchester*), Stanbury, Tremblay, Walper et Yuzyk. (20)

* Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DES BANQUES ET DU COMMERCE

Les honorables sénateurs Austin, Balfour, Barrow, Beaubien, Buckwold, Charbonneau, Connolly, Cook, Desruisseaux, *Flynn, Hayden, Hays, Lafond, Laird, Lang, Manning, McIlraith, Molson, *Perrault, Roblin, Smith (*Colchester*) et Walker. (20)

* Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES SCIENCES

Les honorables sénateurs Adams, Bélisle, Bielish, Bird, Bonnell, Cottreau, Croll, Donahoe, *Flynn, Giguère, Haidasz, Inman, Lucier, Marshall, McGrand, *Perrault, Phillips, Quart, Rousseau, Thériault, Thompson et Tremblay. (20)

* Membre d'office.

COMITÉ SÉNATORIAL DE L'AGRICULTURE

Les honorables sénateurs Anderson, Argue, Balfour, Bielish, *Flynn, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Hays, Inman, Marshall, McGrand, Molgat, Norrie, *Perrault, Riel, Sherwood, Sparrow, Steuart, Thompson, Williams et Yuzyk. (19)

* Membre d'office.

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LES POLITIQUES RELATIVES À L'ÂGE DE LA RETRAITE

Les honorables sénateurs Adams, Anderson, Bell, Benidickson, Bird, Bosa, Buckwold, Cottreau, Croll, Deschatelets, Eudes, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Haidasz, Inman, Lucier, Norrie, Phillips, Quart, Rowe, Steuart et Williams. (22)

Respectueusement soumis,

Le président,

JOHN M. MACDONALD.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat et devienne l'ordre du jour numéro un.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator de Cotret, P.C., laid on the Table the following:—

Transcript of an Address by the Honourable Robert R. de Cotret, P.C., Minister of Industry, Trade and Commerce and Minister of State for Economic Development, delivered to the Canadian Export Association Annual Convention, Ottawa, Ontario, October 22, 1979.

L'honorable sénateur de Cotret, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Transcription d'un discours de l'honorable Robert R. de Cotret, C.P., ministre de l'Industrie et du Commerce et ministre d'État chargé du Développement économique, prononcé à l'occasion du Congrès annuel des exportateurs canadiens, Ottawa, Ontario, le 22 octobre 1979.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Walker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill S-7, intituled: "An Act respecting Canadian non-profit corporations", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Walker, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Bill S-7, intitulé: «Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act respecting fugitive offenders in Canada",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-8, intitulé: «Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-5, intituled: "An Act to implement the International Convention for Safe Containers",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-5, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Charbonneau moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Bill S-6, intituled: "An Act to amend an Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal", be read a second time.

After debate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Graham, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Charbonneau propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le Bill S-6, intitulé: «Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal», soit lu pour la deuxième fois.

Aprés débat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator de Cotret, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill S-2, intituled: "An Act to repeal The

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur de Cotret, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Bill S-2, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement

Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Marchand, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-3, intituled: "An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-4, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of His Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the present Session of Parliament and on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Charbonneau:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After further debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

commercial Canada-France, 1933 et la Loi sur l'Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Marchand, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-4, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône que Son Excellence le Gouverneur général a prononcé lors de l'ouverture de la présente session du Parlement, et sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyée par l'honorable sénateur Charbonneau,

Que l'Adresse dont le texte qui suit soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le très honorable Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après plus ample débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Address be engrossed and presented to His Excellency the Governor General by the Honourable the Speaker.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence le Gouverneur général par l'honorable Président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That a special committee of the Senate be appointed

(1) to inquire into any matter relating to the planning and construction of the pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada described in *An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto,* Chapter 20, Statutes of Canada 1977-78

(2) to consider, in particular, all reports, orders, agreements, regulations, directions, recommendations and approvals referred to in the said Act, and

(3) to report to the Senate thereon at least once in each session of Parliament during the period of the planning and construction of the pipeline;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee and to adjourn from place to place in Canada; and

That the papers and evidence received and taken on the subject in the Third and Fourth Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Qu'un comité spécial du Sénat soit constitué

(1) pour enquêter sur toute question relative à la planification et à la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, décrit dans la *Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence,* chapitre 20, Statuts du Canada, 1977-1978;

(2) pour étudier, en particulier tous les rapports, décrets, accords, règlements, instructions, recommandations et autorisations se rapportant à ladite loi; et

(3) à en faire rapport au Sénat au moins une fois pendant chaque session au cours de la période de planification de construction du pipe-line;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages que le comité pourra requérir et à se réunir à divers endroits au Canada; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis sur le sujet au cours des troisième et quatrième sessions de la trentième Législature soient déférés au comité.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 11

Wednesday, 31st October, 1979

2.00 o'clock p.m.

N° 11

Le mercredi 31 octobre 1979

Deux heures de l'après-midi

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bell,
Benidickson,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Godfrey,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc,
Macdonald,
Marchand,
McDonald,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Olson,
Perrault,
Petten,
Quart,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Sparrow,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the First Report of the Committee of Selection.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable Senators Bélisle, Bell, Cameron, Choquette, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Hicks, Phillips, Quart, Rousseau, Rowe, Sullivan and Thériault have been appointed a Committee to assist the Honourable the Speaker in the direction of the Library of Parliament, so far as the interests of the Senate are concerned, and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the said Library.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable Senators Adams, Anderson, Bielish, Bonnell, Bosa, Charbonneau, Choquette, Eudes, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Guay, Lewis, Macquarrie, McGrand, Muir, Rizzuto, Sullivan, Williams and Wood have been appointed a Committee to superintend the printing of the Senate during the present Session and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the subject of the Printing of Parliament.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable the Speaker, and the Honourable Senators Bélisle, Godfrey, Hicks, Inman, Norrie and Quart have been appointed a Committee to direct the management of the Restaurant of Parliament, so far as the interests of the Senate are concerned, and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the said Restaurant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du premier rapport du Comité de sélection.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Bélisle, Bell, Cameron, Choquette, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Hicks, Phillips, Quart, Rousseau, Rowe, Sullivan et Thériault ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat, comme membres d'un comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite Bibliothèque.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Adams, Anderson, Bielish, Bonnell, Bosa, Charbonneau, Choquette, Eudes, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Guay, Lewis, Macquarrie, McGrand, Muir, Rizzuto, Sullivan, Williams et Wood ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du Sénat pendant la présente session et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdites impressions du Parlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblins, C.P.,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au bureau, pour l'informer que l'honorable Président, les honorables sénateurs Bélisle, Godfrey, Hicks, Inman, Norrie et Quart ont été constitués en un comité chargé de diriger la gestion du Restaurant du Parlement en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable Senators Doody, Godfrey, Lafond Nurgitz, Riley and Sherwood have been appointed to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on Regulations and other Statutory Instruments.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes par un des greffiers au bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Doody, Godfrey, Lafond, Nurgitz, Riley et Sherwood ont été désignés pour agir comme représentants du Sénat au sein du Comité mixte des deux Chambres au sujet des règlements et autres textes réglementaires.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Walker, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-7, intituled: "An Act respecting Canadian non-profit corporations",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Walker, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Bill S-7, intitulé: «Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Charbonneau, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., for the second reading of the Bill S-6, intituled: "An Act to amend an Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal",

It was—
Ordered, That it be postponed until Tuesday next, 6th November, 1979.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Charbonneau, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-6, intitulé: «Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à mardi prochain le 6 novembre 1979.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator de Cotret, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to repeal The Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur de Cotret, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial Canada-France, 1933 et la Loi sur l'Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bélisle moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill C-11, intituled: "An Act respecting certain postal rates", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Deschatelets, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bélisle propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le Bill C-11, intitulé: «Loi concernant certaines dispositions du tarif postal», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Deschatelets, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill S-8, intituled: "An Act respecting fugitive offenders in Canada", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Anderson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le Bill S-8, intitulé: «Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Anderson, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill S-5, intituled: "An Act to implement the International Convention for Safe Containers", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P. que le Bill S-5, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-3, intituled: "An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-4, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-4, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Adams:

That when the Committee on Standing Rules and Orders is set up, it be instructed to look into and report upon the

L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams,

Que le Comité permanent du Règlement et de la procédure soit, dès sa constitution, chargé d'examiner s'il y a lieu de

advisability of amending Rule 49(1)(c) of the Rules of the Senate for the purpose of simplifying the procedure applicable to a senator who abstains from voting.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

modifier l'article 49(1)(c) du Règlement du Sénat afin de simplifier la procédure applicable à un sénateur qui s'abstient de voter, et de présenter un rapport à ce sujet.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 12

Thursday, 1st November, 1979

2.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bell,
Bielish,
Bird,
Bonnell,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Godfrey,
Graham,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lapointe,
Leblanc,
Macdonald,
Marchand,
McDonald,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Olson,
Perrault,
Petten,
Quart,
Riel,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Sparrow,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Wood,
Yuzyk.

N° 12

Le jeudi 1er novembre 1979

Deux heures de l'après-midi

L'honorable RENAUDE LAPOINTE,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:—

That during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Lapointe do preside as Speaker.

The question of concurrence being put thereon, the Clerk declared the motion carried in the affirmative.

Whereupon the Honourable Senator Lapointe took the Chair.

PRAYERS.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Northern Mineral Advisory Committee (Chairman, John Bruk), dated August 15, 1979.

Copies of letters from the Prime Minister of Canada to Dr. Robert A. Bandeen, president and chief executive officer of Canadian National, and Mr. Claude I. Taylor, president and chief executive officer of Air Canada, concerning Crown corporations' support to the Pro Canada Foundation, dated October 25, 1979.

Report of Canadian Patents and Development Limited for the fiscal year ended March 31, 1979, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Reports of the Fitness and Amateur Sport Branch for the fiscal years ended March 31, 1978 and 1979, pursuant to section 13 of the *Fitness and Amateur Sport Act,* Chapter F-25, R.S.C., 1970.

Sixteenth Annual Review (1979) of the Economic Council of Canada entitled "Two Cheers for the Eighties".

Report of the Northern Canada Power Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 24 of the *Northern Canada Power Commission Act,* Chapter N-21 and section 75(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Reports of the Department of Veterans Affairs and of the Canadian Pension Commission for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 8 of the *Department of Veterans Affairs Act,* Chapter V-1, and section 4(2) of the *Pension Act,* Chapter P-7, R.S.C., 1970, including reports of the Pension Review Board, the War Veterans Allowance Board and the Bureau of Pensions Advocates for the same period.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Lapointe préside le Sénat.

La motion étant mise aux voix, le Greffier déclare qu'elle est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Lapointe prend le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord en date du 15 août 1979 (M. John Bruk, Président).

Copies de lettres du Premier ministre du Canada au Dr Robert A. Bandeen, Président et directeur général du Canadien National, et M. Claude I. Taylor, Président et directeur général d'Air Canada, concernant le support des sociétés de la Couronne à la Fondation Pro Canada, en date du 25 octobre 1979.

Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée pour l'année financière close le 31 mars 1979, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapports de la Direction de la Santé et du Sport amateur pour les années financières close le 31 mars 1978 et 1979, conformément à l'article 13 de la *Loi sur la santé et le sport amateur,* chapitre F-25, S.R.C., 1970.

Seizième Exposé annuel 1979 du Conseil économique du Canada intitulé «Le fardeau de l'inertie».

Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 24 de la *Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien,* chapitre N-21, et l'article 75(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants et de la Commission canadienne des pensions pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le ministère des Affaires des anciens combattants,* chapitre V-1, et de l'article 4(2) de la *Loi sur les pensions,* chapitre P-7, S.R.C., 1970, ainsi que les rapports du Conseil de révision des pensions, de la Commission des allocations aux anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions, pour la même période.

The Honourable Senator Macdonald, from the Committee of Selection, appointed to nominate Senators to serve on the several Select Committees during the present Session, presented its Second Report, as follows:—

THURSDAY, November 1, 1979

The Committee of Selection appointed to nominate Senators to serve on the several select committees during the present session makes its Second Report as follows:

Your Committee has the honour to submit herewith the list of Senators nominated by it to serve on the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline, namely the Honourable Senators Adams, Austin, Balfour, Bielish, Cottreau, Doody, Flynn, Frith, Guay, Hastings, Hays, Langlois, Lucier, Nurgitz, Olson, Perrault, Riley, Rowe, Sherwood, Smith (*Colchester*) and Williams. (21)

Respectfully submitted,

JOHN M. MACDONALD,
Chairman.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Macdonald, du Comité de sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités particuliers au cours de la présente session, présente son deuxième rapport comme il suit:

Le JEUDI 1er novembre 1979

Le Comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités particuliers au cours de la présente session, présente son deuxième rapport comme il suit:

Votre Comité a l'honneur de présenter la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, à savoir les honorables sénateurs Adams, Austin, Balfour, Bielish, Cottreau, Doody, Flynn, Frith, Guay, Hastings, Hays, Langlois, Lucier, Nurgitz, Olson, Perrault, Riley, Rowe, Sherwood, Smith (*Colchester*) et Williams. (21)

Respectueusement soumis,

Le président,
JOHN M. MACDONALD.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, tabled the following Report:—

NOVEMBER 1, 1979

The Standing Senate Committee on National Finance which was empowered by the Senate on the 2nd November, 1978, to incur special expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the 4th Session of the 30th Parliament are as follows:

Professional and Special Services	$29,021.80
Other Expenditures	694.16
	$29,715.96

Respectfully submitted,

D. D. EVERETT,
Chairman.

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le rapport suivant:

Le 1er NOVEMBRE 1979

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé par le Sénat le 2 novembre, 1978, à engager des dépenses spéciales au fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, rapporte, conformément à l'article 84 du Règlement, que les dépenses engagées par le Comité à l'égard de ladite étude pendant la 4e session de la 30e Législature, sont les suivantes:

Services professionnels et spéciaux	$29,021.80
Autres dépenses	694.16
	$29,715.96

Respectueusement soumis,

Le président,
D. D. EVERETT.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 6th November, 1979, at eight o'clock in the evening.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain le 6 novembre 1979, à huit heures du soir.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., for the Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-14, intituled: "An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto; and

That the papers and evidence received and taken on the subject in the Third and Fourth Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee.

After debate, and
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., pour l'honorable sénateur Hayden, propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à faire une étude sur la teneur du Bill C-14, intitulé: «Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives», avant que ce bill et les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat, et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis sur le sujet au cours des troisième et quatrième sessions de la trentième Législature soient déférés au comité.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la Permission du Sénat,
L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator van Roggen moved, seconded by the Honourable Senator Hastings:

That the Parliamentary fees paid with respect to a proposed application to Parliament for a private Bill to revive Expressway Truck Lines (Canada) Ltd., of the City of Vancouver, in the Province of British Columbia, be refunded to the petitioner.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur van Roggen propose, appuyé par l'honorable sénateur Hastings,

Que les droits parlementaires versés pour une demande d'adoption, par le Parlement, d'un bill d'intérêt privé visant à rétablir la société Expressway Truck Lines (Canada) Ltd., de la Ville de Vancouver, dans la Province de Colombie-Britannique, soient remboursés au pétitionnaire.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., for the Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., pour l'honorable sénateur Hayden, propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada», avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., for the Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-20, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., pour l'honorable sénateur Hayden, propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-20, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier», avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1980.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses projetées dans le Budget des dépenses, déposé au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1980.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (A), déposé au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Asselin, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of notes respecting the Speech by the Minister of State for the Canadian International Development Agency, delivered to the French Canadian Chamber of Commerce, Montreal, Quebec, on October 30, 1979.

L'honorable sénateur Asselin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies de notes concernant une allocution du Ministre d'État responsable de l'Agence canadienne de développement international, prononcée devant la Chambre de Commerce française, Montréal, Québec, le 30 octobre 1979.

Copies of notes respecting the Statement by Mr. Douglas Roche, M.P., Parliamentary Secretary to the Secretary of State for External Affairs, to the Second Committee of the Thirty-fourth Regular Session of the United Nations General Assembly, New York, on October 24, 1979, with regard to Food Aid.

Copies de notes concernant une déclaration de M. Douglas Roche, député, Secrétaire parlementaire du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, faite au deuxième Comité de la trente-quatrième session régulière de l'Assemblée générale des Nations Unies, New York, le 24 octobre 1979, au sujet de l'aide alimentaire.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bélisle, seconded by the Honourable Senator Tremblay, for the second reading of the Bill C-11, intituled: "An Act respecting certain postal rates",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bélisle, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, tendant à la deuxième lecture du Bill C-11, intitulé: «Loi concernant certaines dispositions du tarif postal»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act respecting fugitive offenders in Canada",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Bill S-8, intitulé: «Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Walker, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-7, intituled: "An Act respecting Canadian non-profit corporations",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Walker, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Bill S-7, intitulé: «Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator de Cotret, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to repeal The Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur de Cotret, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial Canada-France, 1933, et la Loi sur l'Arrangement commercial supplémentaire Canada-France 1935»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill S-3, intituled: "An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator McDonald for the Honourable Senator Petten, moved, seconded by the Honourable Senator

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Bill S-3, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur McDonald, pour l'honorable sénateur Petten, propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que

Molgat, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-4, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-4, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 13

Tuesday, 6th November, 1979

8.00 o'clock p.m.

N° 13

Le mardi 6 novembre 1979

Huit heures du soir

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bird,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hays,
Hicks,
Inman,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Riley,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Sparrow,
Steuart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Wood.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that, in conformity with Rule 112, the Clerk of the Senate had laid on the Table a detailed statement of his receipts and disbursements for the fiscal year 1978-79.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Clerk's Accounts be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report to Parliament on Immigration Levels, pursuant to section 7 of the *Immigration Act, 1976,* Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Reports of expenditures and administration in connection with the *Unemployment Assistance Act* for the fiscal years ended March 31, 1976, 1977 and 1978, pursuant to section 8 of the said Act, Chapter U-1, R.S.C., 1970.

Annual Report to the Governments of the United States and Canada by the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board for the period October 1, 1977 to September 30, 1978.

Report on the administration of the *Canada Student Loans Act* for the loan year ended June 30, 1978, pursuant to section 18 of the said Act, Chapter S-17, R.S.C., 1970.

Report on the administration of Allowances for Blind Persons in Canada for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 12 of the *Blind Persons Act,* Chapter B-7, R.S.C., 1970.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que conformément à l'article 112 du Règlement, le Greffier du Sénat a déposé sur le bureau un état détaillé de ses recettes et dépenses pour l'année financière 1978-79.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que les comptes du Greffier soient déférés au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur les niveaux d'immigration déposé au Parlement, conformément à l'article 7 de la *Loi sur l'immigration de 1976,* chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport des dépenses et de l'administration relatives à la *Loi sur l'assistance-chômage* pour les années financières closes le 31 mars 1976, 1977 et 1978, conformément à l'article 8 de ladite loi, chapitre U-1, S.R.C., 1970.

Rapport annuel présenté aux gouvernements des États-Unis et du Canada par le Conseil permanent de génie du Traité du fleuve Columbia, pour la période allant du 1er octobre 1977 au 30 septembre 1978.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur les prêts aux étudiants* pour l'année de prêt terminée le 30 juin 1978, conformément à l'article 18 de ladite loi, chapitre S-17, S.R.C., 1970.

Rapport sur l'administration des allocations aux aveugles du Canada pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 12 de la *Loi sur les aveugles,* chapitre B-7, S.R.C., 1970.

Report on the administration of Allowances for Disabled Persons in Canada for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 12 of the *Disabled Persons Act,* Chapter D-6, R.S.C., 1970.

Copies of report of the Administrator under the *Anti-Inflation Act,* pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, regarding the reference on Mr. Antonio Boily, Jonquière, Quebec, dated October 31, 1979.

Report of the Law Reform Commission of Canada for the year ended May 31, 1979, pursuant to section 18 of the *Law Reform Commission Act,* Chapter 23 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Rapport sur l'administration des allocations aux invalides du Canada pour l'année financière close le 31 mars 1978, conformément à l'article 12 de la *Loi sur les invalides,* chapitre D-6, S.R.C., 1970.

Copies d'un rapport du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation,* conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant la recommandation dans l'affaire de M. Antonio Boily, Jonquière, Québec, en date du 31 octobre 1979.

Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada pour l'année terminée le 31 mai 1979, conformément à l'article 18 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit,* chapitre 23 (1er supplément), S.R.C., 1970.

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled the following Report:—

TUESDAY, November 6, 1979

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce was authorized in the 4th Session of the 30th Parliament to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as was necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as was referred to it.

Your Committee now reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee in connection with its examination of such legislation and other matters as was referred to it during the 4th Session of the 30th Parliament were as follows:

Transportation and Communications	$ 492.49	
Professional and Special Services	43,069.34	
Other Expenditures	4.65	$43,566.48

Respectfully submitted,

SALTER A. HAYDEN,
Chairman.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le rapport suivant:

Le MARDI 6 novembre 1979

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a été autorisé au cours de la quatrième Session de la trentième Législature à retenir les services d'avocats, de personnel et de conseillers techniques dont il pourra avoir besoin aux fins de l'examen ou de l'étude de tout bill ou autres questions susceptibles de lui être soumises.

Votre Comité, conformément à l'article 84 du Règlement, fait maintenant rapport des dépenses encourues par lui lors de l'étude des bills et autres questions qui lui ont été soumises au cours de la quatrième session de la trentième Législature:

Transports et communications	$ 492.49	
Services professionnels et spéciaux	43,069.34	
Autres dépenses	4.65	$43,566.48

Respectueusement soumis,

Le président,
SALTER A. HAYDEN.

The Honourable Senator Marshall, from the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, tabled the following Report:—

TUESDAY, November 6, 1979

The Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, which was authorized by the Senate on October 25, 1978, to inquire into and report upon such experiences in prenatal life and early childhood as may cause personality disorders or criminal behaviour in later life and to consider and recommend such remedial and preventative measures relating thereto as may be reasonably expected to lead to a reduction in the incidence of crime and violence in society, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the

L'honorable sénateur Marshall, du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, dépose le rapport suivant:

Le MARDI 6 novembre 1979

Le Comité sénatorial permanent de la Santé, du bien-être et des sciences, autorisé par le Sénat le 25 octobre 1978, à faire enquête et rapport sur les expériences d'avant la naissance et du début de l'enfance qui peuvent provoquer par la suite des troubles de la personnalité ou la délinquance et à étudier et recommander les mesures correctives et préventives y afférentes dont on peut raisonnablement espérer obtenir une réduction de la fréquence des crimes et de la violence dans la société, rapporte, conformément à l'article 84 du Règlement, que les

Committee in connection with the said examination during the Fourth Session of the Thirtieth Parliament are as follows:

Transportation and Communications	$1,359.28
Professional and Special Services	562.79
Other Expenditures	23.60
	$1,945.67

Respectfully submitted,

JACK MARSHALL,
Chairman.

The Honourable Senator Croll, from the Special Senate Committee on Retirement Age Policies, tabled the following Report:—

TUESDAY, November 6, 1979

The Special Senate Committee on Retirement Age Policies, which was authorized by the Senate on November 14, 1978 to examine and report upon

(a) the existing retirement age policies affecting workers in both the public and private sectors;

(b) the social and economic implications of mandatory retirement based on age alone;

(c) the feasibility of enabling workers, especially elderly citizens to continue to make a worthwhile contribution to our society through flexible voluntary retirement plans to the extent of their ability and motivation;

(d) the protection for those over sixty-five against age discrimination in all employment areas; and

(e) the need for the maximum co-operation of all levels of government, labour unions, business and the public in respect of existing and future retirement age policies and retirement plans;

with power to incur special expenses in connection with the said inquiry, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee in connection therewith during the 4th Session of the 30th Parliament are as follows:

Transportation and Communications	$ 38.89
Professional and Special Services	39,007.39
Other Expenditures	337.45
	$39,383.73

Respectfully submitted,

DAVID A. CROLL,
Chairman.

The Honourable Senator Argue, from the Standing Senate Committee on Agriculture, tabled the following Report:—

dépenses contractées par le Comité aux fins de ladite étude pendant la quatrième session de la trentième Législature, sont les suivantes:

Transport et communications	$1,359.28
Services professionnels et spéciaux	562.79
Autres dépenses	23.60
	$1,945.67

Respectueusement soumis,

Le président,
JACK MARSHALL.

L'honorable sénateur Croll, du Comité spécial du Sénat sur les politiques relatives à l'âge de la retraite, dépose le rapport suivant:

Le MARDI 6 novembre 1979

Le Comité spécial du Sénat sur les politiques relatives à l'âge de la retraite autorisé par le Sénat le 14 novembre 1978 à enquêter et faire rapport sur

(a) les politiques actuelles relatives à l'âge de la retraite qui affectent les travailleurs des secteurs public et privé;

(b) les implications sociales et économiques de l'obligation de prendre sa retraite à un certain âge;

(c) la possibilité de permettre aux travailleurs, plus particulièrement aux personnes âgées, de continuer, grâce à des régimes souples de retraite facultative, à jouer selon leur capacité et leur motivation un rôle utile dans notre société;

(d) la protection des personnes de plus de soixante-cinq ans contre la discrimination dans tous les domaines de l'emploi; et

(e) la nécessité d'une collaboration maximale entre tous les niveaux de gouvernement, les syndicats ouvriers, le monde des affaires et l'ensemble de la population en ce qui concerne les politiques actuelles et futures relatives à l'âge de la retraite;

avec autorisation d'engager des dépenses spéciales pour ladite enquête, rapporte, conformément à l'article 84 du Règlement, que les dépenses contractées par le Comité à cette fin pendant la 4e session de la 30e Législature, sont les suivantes:

Transport et communications	$ 38.89
Services professionnels et spéciaux	39,007.39
Toutes autres dépenses	337.45
	$39,383.73

Respectueusement soumis,

Le président,
DAVID A. CROLL.

L'honorable sénateur Argue, du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, dépose le rapport suivant:

TUESDAY, November 6, 1979

The Standing Senate Committee on Agriculture, which was authorized by the Senate on November 7, 1978 to incur special expenses for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the 4th Session of the 30th Parliament are as follows:

Transportation and Communications	$ 3,924.07
Professional and Special Services	32,793.27
Other Expenditures	341.99
	$37,059.33

Respectfully submitted,

HAZEN ARGUE,
Chairman.

The Honourable Senator Olson, P.C., from the Special Senate Committee on the Northern Pipeline, tabled the following Report:—

TUESDAY, November 6, 1979

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline, which was empowered by the Senate on the 12th October, 1978, to incur special expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as was referred to it, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the 4th Session of the 30th Parliament are as follows:

Transportation and Communications	$ 11.36
Professional and Special Services	4,586.00
Other Expenditures	107.26
	$4,704.62

Respectfully submitted,

H. A. (BUD) OLSON.

The Honourable Senator Croll, from the Special Senate Committee on Retirement Age Policies, presented the First Report of the said Special Committee as follows:—

TUESDAY, November 6, 1979

The Special Senate Committee on Retirement Age Policies makes its First Report, as follows:

Your Committee recommends that its quorum be reduced to five (5) members.

Respectfully submitted,

DAVID A. CROLL,
Chairman.

Le MARDI 6 novembre 1979

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, autorisé par le Sénat le 7 novembre 1978 à engager des dépenses spéciales aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, rapporte, conformément à l'article 84 du Règlement, que les dépenses contractées par le Comité à cette fin pendant la 4e session de la 30e Législature, sont les suivantes:

Transport et communications	$ 3,924.07
Services professionnels et spéciaux	32,793.27
Toutes autres dépenses	341.99
	$37,059.33

Respectueusement soumis,

Le président,
HAZEN ARGUE.

L'honorable sénateur Olson, du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, dépose le rapport suivant:

Le MARDI 6 novembre 1979

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, autorisé par le Sénat le 12 octobre 1978 à engager des dépenses spéciales aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, rapporte, conformément à l'article 84 du Règlement, que les dépenses engagées par le Comité à l'égard de ladite étude pendant la quatrième session de la trentième Législature, sont les suivantes:

Transport et communications	$ 11.36
Services professionnels et spéciaux	4,586.00
Autres dépenses	107.26
	$4,704.62

Respectueusement soumis,

H. A. (BUD) OLSON.

L'honorable sénateur Croll, du Comité spécial du Sénat sur les politiques relatives à l'âge de la retraite, présente son premier rapport comme suit:

Le MARDI 6 novembre 1979

Le Comité spécial du Sénat sur les politiques relatives à l'âge de la retraite présente son premier rapport, comme suit:

Votre Comité recommande que son quorum soit réduit à cinq (5) membres.

Respectueusement soumis,

Le président,
DAVID A. CROLL.

The Honourable Senator Croll moved, seconded by the Honourable Senator Marchand, P.C., that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator McGrand:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to inquire into and report upon such experiences in prenatal life and early childhood as may cause personality disorders or criminal behaviour in later life and to consider and recommend such remedial and preventive measures relating thereto as may be reasonably expected to lead to a reduction in the incidence of crime and violence in society;

That the Committee have power to engage the services of such counsel, technical and clerical personnel as may be required for the purpose of the inquiry;

That the papers and evidence received and taken on the subject in the Second, Third and Fourth Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting tomorrow, Wednesday, 7th November, 1979, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Marchand, C.P., que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques, et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur McGrand,

Que le Comité permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à faire enquête et rapport sur les expériences d'avant la naissance et du début de l'enfance qui peuvent provoquer par la suite des troubles de la personnalité ou la délinquance et à étudier et recommander les mesures correctives et préventives y afférentes dont on peut raisonnablement espérer obtenir une réduction de la fréquence des crimes et de la violence dans la société;

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services d'avocats, de personnel et de conseillers techniques qu'il jugera nécessaire aux fins de ladite enquête;

Que les documents recueillis et les témoignages entendus sur ce sujet au cours des deuxième, troisième et quatrième sessions de la trentième Législature soient déférés au Comité; et

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat, demain, mercredi le 7 novembre 1979, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of notes for a speech by the Minister of Transport to the Air Transport Association of Canada, Toronto, Ontario, on November 5, 1979. (*English Text*)

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies de notes d'un discours par le ministre des Transports à l'Association des Transports aériens du Canada, Toronto, Ontario, en date du 5 novembre 1979. (*Texte anglais*)

The Honourable Senator Austin moved, seconded by the Honourable Senator Thompson:

That the Government of Canada extend its protest to the Government of Iran against the latest act of criminal aggression, the siege of the U.S. embassy and the kidnapping of its staff and their families.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Austin propose, appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Que le gouvernement du Canada adresse au gouvernement de l'Iran une protestation contre le récent acte d'agression criminelle que constituent le siège de l'embassade des É.U.A. et l'enlèvement de ses employés et de leurs familles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macdonald, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-3, intituled: "An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Marchand, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Charbonneau, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., for the second reading of the Bill S-6, intituled: "An Act to amend an Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Charbonneau, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Marchand, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Charbonneau, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-6, intitulé: «Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Charbonneau, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bélisle, seconded by the Honourable Senator Tremblay, for the second

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bélisle, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, tendant à la deuxième lecture du Bill

reading of the Bill C-11, intituled: "An Act respecting certain postal rates".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bélisle moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act respecting fugitive offenders in Canada",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Walker, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-7, intituled: "An Act respecting Canadian non-profit corporations".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Walker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator de Cotret, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to repeal The Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-4, intituled: "An Act to implement conventions

C-11, intitulé: «Loi concernant certaines dispositions du tarif postal».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Bélisle propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Bill S-8, intitulé: «Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada»,

Il est,
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Walker, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Bill S-7, intitulé: «Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Walker, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur de Cotret, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial Canada-France, 1933, et la Loi sur l'Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-4, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions entre le

between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Second Report of the Committee of Selection.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du deuxième rapport du Comité de sélection.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Argue moved, seconded by the Honourable Senator McDonald:

That the Standing Senate Committee on Agriculture be empowered, without special reference by the Senate, to hear submissions from representatives of agricultural and related industries;

That the Committee have power to engage the services of such counsel, staff and technical advisers as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it; and

That the Committee have power to sit during adjournments of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Argue propose, appuyé par l'honorable sénateur McDonald,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé, sans mandat spécial du Sénat, à entendre les représentants de l'agriculture et d'industries connexes;

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées; et

Que le Comité ait le pouvoir de siéger durant les ajournements du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Argue moved, seconded by the Honourable Senator McDonald:

That the Standing Senate Committee on Agriculture be authorized to examine and report upon any aspect of the Canadian beef industry;

That the papers and evidence received and taken on the subject in the Second, Third and Fourth Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee, or any subcommittee so authorized by the Committee, may adjourn from place to place in Canada for the purposes of such examination.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Argue propose, appuyé par l'honorable sénateur McDonald,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé à étudier tout aspect de l'industrie du bœuf au Canada et à faire rapport à ce sujet;

Que les documents et les témoignages recueillis à ce sujet au cours des deuxième, troisième et quatrième sessions de la trentième Législature soient déférés au Comité; et

Que le Comité, ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se transporter d'un lieu à un autre dans le but de faire ladite enquête.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Argue moved, seconded by the Honourable Senator McDonald:

That the Standing Senate Committee on Agriculture be authorized to inquire into the implementation of the recommendations contained in the Report entitled: "Kent County Can be Saved", a study into the agricultural potential of Eastern New Brunswick, of the Standing Senate Committee on Agriculture, appointed in the First Session of the Thirtieth Parliament, tabled in the Senate on 16th November, 1976; and

That the Committee, or any subcommittee so authorized by the Committee, be authorized to travel to the Maritimes for the purposes of such inquiry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Argue propose, appuyé par l'honorable sénateur McDonald,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé à faire enquête sur l'application des recommandations du rapport intitulé: «Sauvons le comté de Kent», une enquête sur l'avenir de l'agriculture dans l'Est du Nouveau-Brunswick, du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, nommé au cours de la première session de la trentième Législature, déposé au Sénat le 16 novembre 1976; et

Que le Comité, ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, soit autorisé à se rendre aux Maritimes dans le but de faire ladite enquête.

La motion, vise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Argue moved, seconded by the Honourable Senator McDonald:

That the Standing Senate Committee on Agriculture be authorized to examine and report upon Canada's long-term prospects for the production and exportation of wheat and other grains, including the international co-operative mechanisms required to assure adequacy of supply and reasonable returns to producers; and

That the Committee, or any subcommittee so authorized by the Committee, may adjourn from place to place in Canada and the United States for the purposes of such examination.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Argue propose, appuyé par l'honorable sénateur McDonald,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé à examiner les perspectives à long terme de la production et de l'exportation du blé et des autres grains, y compris les mécanismes de la co-opération internationale requis pour assurer un approvisionnement adéquat et un rendement raisonnable aux producteurs et à faire rapport à ce sujet; et

Que le Comité ou tout sous-comité ainsi autorisé par le Comité, puisse se réunir à divers endroits au Canada et aux États-Unis pour les fins de son enquête.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 14

Wednesday, 7th November, 1979

2.00 o'clock p.m.

N° 14

Le mercredi 7 novembre 1979

Deux heures de l'après-midi

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Eudes,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hays,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Petten,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Sparrow,
Steuart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Wood.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker presented to the Senate—

A Return by the Clerk of the Senate with reference to the Property Qualification of Senators, as follows:—

WEDNESDAY, November 7, 1979

Sir,

In accordance with Rule 114 of the Senate, I have the honour to submit herewith a list of names of Members of the Senate who have renewed their declaration of Property Qualification.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

ROBERT FORTIER,
Clerk of the Senate.

The Honourable Allister Grosart,
Speaker of the Senate.

The Honourable Senators

Adams
Anderson
Argue
Asselin
Austin
Balfour
Barrow
Beaubien
Bélisle
Bell
Benidickson
Bielish
Bird
Bonnell
Bosa
Buckwold
Cameron
Charbonneau
Choquette
Connolly
Cook
Cottreau
Croll
Davey
de Cotret
Denis
Deschatelets
Desruiseaux
Donahoe
Doody
Eudes
Everett
Flynn
Fournier (*de Lanaudière*)
Fournier (*Madawaska-Restigouche*)
Fournier (*Restigouche-Gloucester*)
Frith
Giguère
Godfrey
Goldenberg
Graham
Grosart
Guay
Haidasz
Hastings
Hayden
Hays
Hicks

PRIÈRE.

L'honorable Président présente au Sénat—

Le rapport du Greffier du Sénat concernant les qualités requises des sénateurs, comme il suit:

Le MERCREDI 7 novembre 1979

Monsieur,

Conformément à l'article 114 du Règlement du Sénat, j'ai l'honneur de vous soumettre une liste des sénateurs qui ont renouvelé leur Déclaration d'aptitude sous le rapport des biens.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

Le Greffier du Sénat,
ROBERT FORTIER.

L'honorable Allister Grosart
Président du Sénat

Les honorables sénateurs

Adams
Anderson
Argue
Asselin
Austin
Balfour
Barrow
Beaubien
Bélisle
Bell
Benidickson
Bielish
Bird
Bonnell
Bosa
Buckwold
Cameron
Charbonneau
Choquette
Connolly
Cook
Cottreau
Croll
Davey
de Cotret
Denis
Deschatelets
Desruisseaux
Donahoe
Doody
Eudes
Everett
Flynn
Fournier (*de Lanaudière*)
Fournier (*Madawaska-Restigouche*)
Fournier (*Restigouche-Gloucester*)
Frith
Giguère
Godfrey
Goldenberg
Graham
Grosart
Guay
Haidasz
Hastings
Hayden
Hays
Hicks

Inman	Paterson
Lafond	Perrault
Laird	Petten
Lamontagne	Phillips
Lang	Quart
Langlois	Riel
Lapointe	Riley
Lawson	Rizzuto
Leblanc	Robichaud
Lewis	Roblin
Lucier	Rousseau
Macdonald	Rowe
Macquarrie	Sherwood
Manning	Smith (*Colchester*)
Marchand	Smith (*Queens-Shelburne*)
Marshall	Sparrow
McDonald	Stanbury
McElman	Steuart
McGrand	Sullivan
McIlraith	Thériault
Molgat	Thompson
Molson	Tremblay
Muir	van Roggen
Murray	Walker
Neiman	Williams
Norrie	Wood
Nurgitz	Yuzyk
Olson	

Ordered, That the Return do lie on the Table.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of operations under Part II of the *Export Credits Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 27 of the said Act, Chapter 105, R.S.C., 1952.

The Honourable Senator Lafond for the Honourable Senator Stanbury tabled the following Report:—

WEDNESDAY, November 7, 1979

The Honourable Senator Stanbury, the Chairman of the Special Committee of the Senate on the Constitution appointed in the Fourth Session of the Thirtieth Parliament on

Inman	Paterson
Lafond	Perrault
Laird	Petten
Lamontagne	Phillips
Lang	Quart
Langlois	Riel
Lapointe	Riley
Lawson	Rizzuto
Leblanc	Robichaud
Lewis	Roblin
Lucier	Rousseau
Macdonald	Rowe
Macquarrie	Sherwood
Manning	Smith (*Colchester*)
Marchand	Smith (*Queens-Shelburne*)
Marshall	Sparrow
McDonald	Stanbury
McElman	Steuart
McGrand	Sullivan
McIlraith	Thériault
Molgat	Thompson
Molson	Tremblay
Muir	van Roggen
Murray	Walker
Neiman	Williams
Norrie	Wood
Nurgitz	Yuzyk
Olson	

Ordonné: Que le rapport soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport des transactions effectuées en vertu de la Partie II de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation,* pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 27 de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952.

L'honorable sénateur Lafond, pour l'honorable sénateur Stanbury, du Comité spécial du Sénat sur la Constitution, dépose le rapport suivant:

LE MERCREDI 7 novembre 1979

L'honorable sénateur Stanbury, président du Comité spécial du Sénat sur la Constitution constitué au cours de la quatrième session de la trentième législature, le 11 octobre 1978,

October 11, 1978, to consider and report upon the subject-matter of the Bill C-60, intituled: "An Act to amend the Constitution of Canada with respect to matters coming within the legislative authority of the Parliament of Canada, and to approve and authorize the taking of measures necessary for the amendment of the Constitution with respect to certain other matters", of the Third Session of the Thirtieth Parliament, with power to incur special expenses in connection therewith, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Fourth Session of the Thirtieth Parliament are as follows:

Transportation and Communications	$ 7.86
Professional and Special Services	20,073.32
	$20,081.18

Respectfully submitted,

RICHARD J. STANBURY.

pour faire une étude et un rapport sur la teneur du Bill C-60, intitulé: «Loi modifiant la Constitution du Canada dans certains domaines ressortissant à la compétence législative du Parlement du Canada et prévoyant les mesures nécessaires à la modification de la Constitution dans certains autres domaines», de la troisième session de la trentième Législature ou toutes autres questions s'y rattachant, avec autorisation d'engager les dépenses spéciales nécessaires à cette fin, rapporte, conformément à l'article 84 du Règlement, que les dépenses contractées par le comité, au cours de la quatrième session de la trentième Législature, s'établissent comme il suit:

Transport et communications	$ 7.86
Services professionnels et spéciaux	20,073.32
	$20,081.18

Respectueusement soumis,

RICHARD J. STANBURY.

The Honourable Senator Godfrey, from the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments, tabled the following Report:—

WEDNESDAY, November 7, 1979

The Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments, which was authorized by the Senate on November 22, 1978 to incur special expenses in connection with its permanent reference relating to the review and scrutiny of statutory instruments, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee in connection therewith during the Fourth Session of the Thirtieth Parliament are as follows:

Transportation and Communications	$ 105.62
Professional and Special Services	14,013.74
	$14,119.36

Respectfully submitted,

JOHN M. GODFREY,

Joint Chairman.

L'honorable sénateur Godfrey, du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires, dépose le rapport suivant:

Le MERCREDI 7 novembre 1979

Le Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires, autorisé par le Sénat le 22 novembre 1978 à engager des dépenses spéciales en rapport avec ses attributions permanentes relatives à l'étude et à la vérification des textes réglementaires, rapporte, conformément à l'article 84 du Règlement, que les dépenses contractées par le Comité à cette fin pendant la quatrième session de la trentième Législature, sont les suivantes:

Transport et communications	$ 105.62
Services professionnels et spéciaux	14,013.74
	$14,119.36

Respectueusement soumis,

Le coprésident,

JOHN M. GODFREY.

The Honourable Senator van Roggen, from the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, tabled the following Report:—

WEDNESDAY, November 7, 1979

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs, which was authorized by the Senate on November 15, 1978, to examine and report upon Canadian relations with the United States, with power to incur special expenses in connection with the said examination, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee in connection with the said examination during the Fourth Session of the Thirtieth Parliament are as follows:

L'honorable sénateur van Roggen, du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, dépose le rapport suivant:

Le MERCREDI 7 novembre 1979

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, autorisé par le Sénat le 15 novembre 1978, à étudier les relations du Canada avec les États-Unis, à faire rapport à ce sujet, et à engager des dépenses spéciales à l'égard de ladite étude, rapporte, conformément à l'article 84 du Règlement, que les dépenses engagées par le Comité à l'égard de ladite étude pendant la quatrième session de la trentième Législature, sont les suivantes:

Transportation and Communications	$ 7.60
Professional and Special Services	4,727.94
Other Expenditures	131.25
	$4,866.79

Respectfully submitted,

GEORGE C. VAN ROGGEN,
Chairman.

The Honourable Senator Godfrey, from the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments, presented its First Report as follows:—

WEDNESDAY, November 7, 1979

The Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments presents its First Report, as follows:

Your Committee recommends that its quorum be fixed at seven (7) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings and receive evidence so long as four (4) members are present, provided that both Houses are represented;

That the Committee have power to engage the services of such expert staff and such stenographic and clerical staff as may be required; and

Your Committee further recommends that it be empowered to sit during sittings and adjournments of the Senate.

Respectfully submitted,

JOHN M. GODFREY,
Joint Chairman.

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Cameron, that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-11, intituled: "An Act respecting certain postal rates",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan", be read the second time.

Transport et communications	$ 7.60
Services professionnels et spéciaux	4,727.94
Autres dépenses	131.25
	$4,866.79

Respectueusement soumis,

Le président,
GEORGE C. VAN ROGGEN.

L'honorable sénateur Godfrey, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires du Sénat, présente son premier rapport comme suit:

Le MERCREDI 7 novembre 1979

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires du Sénat et de la Chambre des communes présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que son quorum soit fixé à sept (7) membres, à condition que les deux Chambres soient représentées, chaque fois que doit se tenir un vote, d'adopter une résolution ou se prendre une autre décision et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions et recevoir des témoignages, pourvu que quatre (4) membres soient présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le comité soit autorisé à retenir les services des experts, sténographes et commis dont il aura besoin; et

Votre comité recommande aussi que le comité soit autorisé à siéger durant les ajournements du Sénat.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
JOHN M. GODFREY.

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill C-11, intitulé: «Loi concernant certaines dispositions du tarif postal»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald que le Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada», soit lu pour la deuxième fois.

After debate,
The Honourable Senator McDonald for the Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
L'honorable sénateur McDonald, pour l'honorable sénateur Lang, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Thériault resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macdonald, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-3, intituled: "An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act".

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Thériault reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières».

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act respecting fugitive offenders in Canada",

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Bill S-8, intitulé: «Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada»,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est,
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator de Cotret, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-2, intituled: "An Act to repeal The Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935".

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur de Cotret, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial Canada-France, 1933 et la Loi sur l'Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935».

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Donahoe, that the Bill S-4, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator McDonald for the Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Donahoe, que le Bill S-4, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur McDonald, pour l'honorable sénateur Hicks, propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Senate Committee on Retirement Age Policies,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité spécial du Sénat sur les politiques relatives à l'âge de la retraite,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Ordered, That the Report of the Canadian Delegation on the Twentieth Meeting of the Canada-United States Interparliamentary Group, held in Alberta, the Yukon and Alaska, 9th to 17th August, 1979, be printed as an Appendix to the Debates of the Senate of this day.

Ordonné: Que le rapport de la délégation canadienne à la vingtième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue en Alberta, au Yukon et en Alaska, du 9 au 17 août 1979, soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat de ce jour.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 15

Thursday, 8th November, 1979

2.00 o'clock p.m.

N° 15

Le jeudi 8 novembre 1979

Deux heures de l'après-midi

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Cameron,
Charbonneau,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Everett,
Flynn,
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Godfrey,
Goldenberg,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hays,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McGrand,
McIlraith,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Perrault,
Petten,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Sparrow,
Steuart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Wood.

PRAYERS.

The Honourable Senator Flynn, P.C., presented to the Senate a Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 13th November, 1979.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Flynn, P.C., presented to the Senate a Bill S-10, intituled: "An Act to confirm the authority of the Federal District Commission to have acquired certain lands".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 13th November, 1979.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1980.

Report of the Chairman of the Immigration Appeal Board for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 69(2) of the *Immigration Act, 1976,* Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Report on Security Certificates under the *Immigration Act, 1976,* for the calendar year 1978, pursuant to section 39(2) of the said Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Report of Minister's Permits issued under the authority of the *Immigration Act, 1976,* for the calendar year 1978, pursuant to section 37(7) of the said Act, Statutes of Canada, 1976-77.

Copies of Minutes of Meetings of Honourable Senators authorized by resolution of the Senate of Canada on the 29th day of March, 1972, to act for and on behalf of the Senate during any period between sessions of Parliament or between Parliaments in all matters relating to the internal economy of the Senate, held on March 28, May 17, July 4, July 12 and August 2, 1979.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., présente au Sénat un Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 13 novembre 1979.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., présente au Sénat un Bill S-10, intitulé: «Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 13 novembre 1979.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget supplémentaire (B) pour l'année financière close le 31 mars 1980.

Rapport du président de la Commission d'appel de l'Immigration pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 69(2) de la *Loi sur l'Immigration de 1976,* chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport d'attestations en matière de sécurité en vertu de la *Loi sur l'Immigration de 1976,* pour l'année civile 1978, conformément à l'article 39(2) de ladite loi, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport indiquant tous les permis du ministre délivrés en vertu de la *Loi sur l'Immigration de 1976,* pour l'année civile 1978, conformément à l'article 37(7) de ladite loi, Statuts du Canada, 1976-77.

Copies du procès-verbal des réunions d'honorables sénateurs autorisés par une résolution du Sénat du Canada, le 29e jour de mars 1972, à agir au nom du Sénat pendant toute intersession du Parlement ou entre les législatures, pour toute affaire ayant trait à la régie intérieure du Sénat, tenue les 28 mars, 17 mai, 4 juillet, 12 juillet et 2 août 1979.

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1980, presented to the Senate the Report of the said Committee on the said Supplementary Estimates (A).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(*See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 132-136*).

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Steuart, that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 13th November, 1979, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1980.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator McDonald moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the name of the Honourable Senator Norrie be substituted for that of the Honourable Senator Giguère on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, et à faire rapport à ce sujet, présente au Sénat le rapport dudit comité sur ledit Budget supplémentaire (A).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(*Voir appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, pages 132 à 136*).

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart, que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 13 novembre 1979, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, et à en faire rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur McDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le nom de l'honorable sénateur Norrie soit substitué à celui de l'honorable sénateur Giguère sur la liste des sénateurs désignés pour faire partie du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-11, intituled: "An Act respecting certain postal rates",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Donahoe, for the second reading of the Bill S-4, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Murray, for the second reading of the Bill S-8, intituled: "An Act respecting fugitive offenders in Canada".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill C-11, intitulé: «Loi concernant certaines dispositions du tarif postal»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Donahoe, tendant à la deuxième lecture du Bill S-4, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Murray, tendant à la deuxième lecture du Bill S-8, intitulé: «Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada»,

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose appuyé par l'honorable sénateur Murray, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Senate Committee on Retirement Age Policies,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité spécial du Sénat sur les politiques relatives à l'âge de la retraite.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Haidasz, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Thompson:

L'honorable sénateur Haidasz, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee.

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte.

After debate,
The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Rowe, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

Après débat,
L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Rowe, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(*See p. 129*)

NOVEMBER 8, 1979

The Standing Senate Committee on National Finance to which the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1980, were referred, has in obedience to the order of reference of Thursday, November 1, 1979, examined the said Supplementary Estimates (A) and reports as follows:

(1) The Committee was authorized by the Senate as recorded in the Minutes and Proceedings of the Senate of November 1, 1979 to examine and report upon the expenditures proposed by the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1980.

(2) In obedience to the foregoing, your Committee examined the Supplementary Estimates (A) and heard evidence from the following officials of the Treasury Board: the Honourable S. M. Stevens, President; Mr. J. Manion, Secretary; Mr. L. J. O'Toole, Assistant Secretary; Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division, Program Branch; Mr. E. R. Stimpson, Director, Expenditure Analysis Division, Program Branch.

(3) These Supplementary Estimates (A) total $1,001 million which represent funds for which Parliament is being asked to provide new authority. The budgetary expenditures total $947 million and the non-budgetary expenses, that is to say, loans, investments, and advances amount to $54 million. The total estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 are now increased to $53,915 million.

(4) In these Supplementary Estimates some of the major items are:

—$835 million for Energy, Mines and Resources to increase oil compensation payments

—$67 million for the Department of Transport to cover payments to VIA Rail Canada Inc.

—$36 million for Supply and Services to increase the amount that may be outstanding at any time under the Supply Revolving Fund.

—$10 million for the Department of Communications for contributions to Telesat Canada in connection with the Anik D spacecraft.

(5) Treasury Board supplied the Committee with a list explaining the $1 items for Supplementary Estimates (A) which is attached as an Appendix to this Report.

APPENDICE

(*Voir p. 129*)

LE 8 NOVEMBRE 1979

Le Comité permanent des finances nationales, auquel a été déféré le Budget supplémentaire «A» déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 1er novembre 1979, examiné ledit budget et en fait maintenant rapport, comme il suit:

(1) Le Comité a été autorisé par le Sénat, comme l'indiquent les Procès-verbaux du Sénat du 1er novembre 1979, à examiner les dépenses proposées dans le Budget supplémentaire «A» déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, et à en faire rapport.

(2) Conformément à ce qui précède, le Comité a examiné le Budget supplémentaire «A» et a entendu les témoignages des hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor suivants: l'honorable S. M. Stevens, président; messieurs J. Manion, secrétaire; L. J. O'Toole, secrétaire adjoint; E. A. Radburn, directeur, Division des prévisions budgétaires, Direction des programmes; E. R. Stimpson, directeur, Division de l'analyse des programmes, Direction des programmes.

(3) Ce Budget supplémentaire «A» totalise $1,001 millions qui représentent des fonds pour lesquels on demande au Parlement une nouvelle autorisation. Les dépenses budgétaires s'élèvent à $947 millions et les dépenses non budgétaires, c'est-à-dire les prêts, les investissements et les avances atteignent $54 millions. Le Budget total pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 est maintenant porté à $53,915 millions.

(4) Voici quelques-uns des principaux postes de ce Budget supplémentaire:

—$835 millions au ministère de l'Énergie, des mines et des ressources pour augmenter les indemnisations à l'importation du pétrole.

—$67 millions au ministère des Transports pour couvrir les paiements effectués à VIA Rail Canada Inc.

—$36 millions au ministère des Approvisionnements et Services pour augmenter le montant de la réserve imputable en tout temps au Fonds renouvelable des approvisionnements.

—$10 millions au ministère des Communications à titre de contribution à Télestat Canada relativement à l'engin spatial Anik D.

(5) Le Conseil du Trésor a fourni au Comité une liste expliquant les postes de $1 qui figurent au Budget supplémentaire «A», laquelle est jointe en appendice à ce rapport.

(6) The Committee discovered that the government had intended to use the Main Estimates to provide the legislative basis for a national home insulation program which will eventually cost hundreds of millions of dollars. Mr. O'Toole, Assistant Secretary, Treasury Board Program Branch, mentioned that hundreds of government programs have in fact been introduced by using estimates, mains or supplementary.

The Committee is extremely concerned with a practice which allows introduction of major government programs without ensuring satisfactory Parliamentary scrutiny. While the Committee has objected for many years to the use of 'dollar votes' to amend existing legislation, the general practice of providing programs with their original legislative authority in an appropriations act is far more deleterious to effective Parliamentary consideration of the government's activities.

The Committee recognizes that insisting that no program have its legislative base solely in an appropriations act would have major implications for the legislative calendar. Thus additional information is required to determine the extent of the practice and the Committee will report further on this matter in its report on the Main Estimates for the fiscal year 1979-80.

Respectfully submitted,

D. D. EVERETT,

Chairman.

(6) Le comité a découvert que le gouvernement avait l'intention d'utiliser le Budget principal pour justifier législativement un programme national d'isolation des maisons qui coûtera éventuellement des centaines de millions de dollars. M. O'Toole, secrétaire adjoint, Direction des programmes, Conseil du trésor, a mentionné que des centaines de programmes gouvernementaux ont ainsi été créés à l'aide de budgets, principal ou supplémentaire.

Le comité s'inquiète vivement de cette pratique qui permet de créer d'importants programmes gouvernementaux sans que le Parlement puisse effectuer un examen satisfaisant. Bien que le comité se soit opposé pendant de nombreuses années à l'utilisation des «crédits d'un dollar» pour modifier des lois existantes, l'usage qui consiste à prévoir dans une loi de finances l'autorisation nécessaire à la création de programmes nuit bien davantage à un examen parlementaire sérieux des activités gouvernementales.

Le comité reconnaît qu'en se refusant à ce que seule une loi de finances porte création des programmes, on peut s'attendre à ce que des répercussions importantes s'ensuivent sur le calendrier législatif. Il est donc nécessaire d'obtenir des renseignements supplémentaires pour déterminer l'étendue de cette pratique et le Comité se prononcera plus avant sur cette question dans son rapport sur le Budget principal pour l'année financière 1979-1980.

Respectueusement soumis,

Le président,

D. D. EVERETT.

APPENDIX TO REPORT

LIST OF ONE DOLLAR VOTES

INCLUDED IN

SUPPLEMENTARY ESTIMATES (A), 1979-80

The 12 one dollar votes included in these Estimates are listed in Appendix I by ministry and agency along with the page number where each vote may be located in the Estimates.

These one dollar votes are grouped below into categories according to their prime purpose. The votes are also identified in Appendix I according to these categories. The category for each vote has been designated by an "X". In those instances where a vote falls into more than one category, the prime category is designated by an "X" and other categories by an "*".

A. Five votes which authorize the transfer of funds from one vote to another. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates).

B. Five votes which authorize the payment of grants. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates).

C. Two other votes:

—one Vote to authorize the guarantee of a loan; and

—one Vote to authorize the payment of increased pensions.

(Additional explanations are provided in Appendix II).

Estimates Division

Treasury Board

October 22, 1979

APPENDICE AU RAPPORT

LISTE DES CRÉDITS DE UN DOLLAR

COMPRIS DANS

LE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (A) 1979-1980

Les 12 crédits de un dollar compris dans le présent Budget sont énumérés, à l'Annexe I, par ministère et organisme; chaque crédit est accompagné du numéro de la page où il se trouve dans le Budget.

Ci-dessous, ces crédits de un dollar sont groupés en catégorie selon leur objectif premier. Les crédits sont également identifiés à l'Annexe 1 selon ces catégories. La catégorie de chaque crédit est représentée par un «X». Dans le cas où un crédit appartient à plus d'une catégorie, on désigne d'un «S» la catégorie principale et d'une «*» les autres catégories.

A. Cinq crédits autorisent le virement de fonds d'un crédit à un autre (le Budget supplémentaire fournit une explication complète du nouveau besoin ainsi que la source des fonds).

B. Cinq crédits autorisent le paiement de subventions (le Budget supplémentaire fournit une explication complète du nouveau besoin ainsi que la source des fonds).

C. Deux autres crédits:

—un crédit qui autorise la garantie d'un prêt; et

—un crédit qui autorise le versement de pensions accrues.

(L'appendice II donne d'autres explications).

Division des prévisions

budgétaires

Conseil du Trésor

le 22 octobre 1979

APPENDIX I

ADDITIONAL EXPLANATIONS

Category C

Agriculture

Vote 15a—To authorize the guarantee of a loan to Canfarm Co-operative Services Limited in the amount of $4 million.

Explanation—The Canfarm Services Program of the Department of Agriculture was privatized effective April 1, 1979. To effect an orderly transfer of Canfarm to the private sector, the government agreed to provide a loan guarantee of up to $4 million to cover the necessary line of credit to be extended to the newly formed Canfarm Co-opreative Services Limited by its principal lending agencies (Canadian Co-operative Credit Society, Co-operative Insurance and Co-operative Trust Company of Canada). Provision for the government loan guarantee was included in 1978-79 final Supplementary Estimates but was not approved prior to dissolution of Parliament.

In order to carry on with the privatization, an interim government loan was authorized on conditions no more favourable than could have been achieved under the loan guarantee. With the Parliamentary authority for the $4 million loan guarantee, the interim loan will be paid back to the government when the loans outstanding are transferred to the private sector.

Solicitor General

Vote 5a—To authorize the payment of pensions to the survivors of two former penitentiary officers at the same rate as members of the Royal Canadian Mounted Police.

Explanation—The families of two deceased penitentiary officers, who were killed in the fall of 1978 while on duty, would normally receive pensions at the rates payable under the Government Employees Compensation Act. Authority is requested by this Supplementary Estimate to provide pensions to the survivors at the same rates which they would have been paid had the officers been members of the Royal Canadian Mounted Police at the time of their deaths. This item is proposed because pensions payable under the Government Employees Compensation Act are inadequate to support the families of the deceased officers. Provision has been made to ensure that double payment of pensions does not occur.

Similar provisions were made in 1964-65 (Supplementary Estimates (A) and (B)), 1975-76 (Supplementary Estimates (A)), and 1978-79 (Supplementary Estimates (A)) for other officers killed while on duty. This item was included but not approved in 1978-79 (Supplementary Estimates (B)).

APPENDICE I

EXPLICATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Catégorie C

Agriculture

Crédit 15a—Pour autoriser la garantie d'un prêt fait à la Coopérative des services Canfarm Limitée au montant de 4 millions de dollars.

Explication—Le Programme des services Canfarm du ministère de l'Agriculture a été privatisé avec effet au 1er avril 1979. Afin que le transfert de Canfarm au secteur privé se fasse d'une façon ordonnée, le gouvernement a offert dans un accord une garantie de prêt jusqu'à concurrence de 4 millions de dollars pour couvrir les facilités de crédit nécessaires consenties à la Coopérative des services Canfarm Limitée, nouvellement créée, par les sociétés de prêt (Canadian Co-operative Credit Society, Co-operative Insurance et Co-operative Trust Company of Canada) des mandats. La disposition relative à la garantie de prêt du gouvernement figurait dans le dernier Budget supplémentaire de 1978-1979 mais n'a pas été approuvée avant la dissolution du Parlement.

Afin de réaliser la privatisation, un prêt temporaire du gouvernement a été autorisé à des conditions non plus favorables que celles que l'on aurait pu obtenir aux termes de la garantie de prêt. Avec l'autorisation du Parlement d'accorder la garantie de prêt de 4 millions de dollars, le prêt temporaire va être remboursé au gouvernement lorsque les prêts en cours seront transférés au secteur privé.

Solliciteur général

Crédit 5a—Pour autoriser le paiement de pensions aux survivants de deux anciens agents de pénitencier au même taux que les membres de la Gendarmerie royale du Canada.

Explication—Les familles de deux agents de pénitencier, tués en service à l'automne de 1978, recevraient normalement des pensions aux taux payables aux termes de la *Loi sur l'indemnisation des employés de l'État*. Le présent Budget supplémentaire demande l'autorisation de verser aux survivants des pensions aux taux qui se seraient appliqués s'ils avaient été membres de la Gendarmerie royale du Canada au moment de leur mort. Cet article figure ici parce que les pensions payables en vertu de la *Loi sur l'indemnisation des employés de l'État* sont insuffisantes pour subvenir aux besoins des familles des agents tués. Les dispositions nécessaires ont été prises afin de veiller à ce qu'il n'y ait pas de double versement des pensions.

Des dispositions semblables figurent dans les Budgets supplémentaires (A) et (B) de 1964-1965, dans le Budget supplémentaire (A) de 1975-1976 et dans le Budget supplémentaire (A) de 1978-1979 pour d'autres agents tués en service. Cet article figurait dans le Budget supplémentaire (B) de 1978-1979 mais n'a pas été approuvé.

APPENDIX II

APPENDICE II

List of $1 Votes in Supplementary Estimates (A), 1979-1980

Liste des crédits de $1 compris dans le Budget supplémentaire (A) 1979-1980

Page	Department or Agency	Vote	Categories A	B	C
6	Agriculture	15a			x
10	—Canadian Livestock Feed Board	50a	x		
14	Consumer and Corporate Affairs	5a	x		
16	Employment and Immigration				
	—Canada Employment and Immigration Council	15a		x	
18		20a	x		
24	External Affairs				
	—Canadian International Development Agency	30a		x	
38	Public Works	40a	x		
40	—Canada Mortgage and Housing Corporation	51a	x		
44	Secretary of State	20a	*	x	
48	Solicitor General	5a		*	x
52	Transport	60a		x	
54		90a		x	

Page	Ministère ou organisme	Crédit	Catégorie A	B	C
7	Agriculture	15a			x
11	—Office canadien des provendes	50a	x		
15	Consommation et Corporations	5a	x		
17	Emploi et Immigration				
	—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada	15a		x	
19		20a	x		
25	Affaires extérieures				
	—Agence canadienne de développement international	30a		x	
39	Travaux publics	40a	x		
41	—Société canadienne d'hypothèques et de logement	51a	x		
45	Secrétariat d'État	20a	*	x	
49	Solliciteur général	5a		*	x
53	Transports	60a		x	
55		90a		x	

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 16

Tuesday, 13th November, 1979

8.00 o'clock p.m.

N° 16

Le mardi 13 novembre 1979

Huit heures du soir

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Asselin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Benidickson,
Bielish,
Bosa,
Buckwold,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Eudes,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Grosart,
Guay,
Hastings,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Sparrow,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
Walker,
Wood,
Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-10, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of report of the Administrator under the *Anti-Inflation Act,* pursuant to section 17(3) of the said Act, Chapter 75, Statutes of Canada, 1974-75-76, regarding the reference on Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., London, Ontario, dated November 7, 1979.

Copies of documents respecting Government regulation of the Beaufort Sea Drilling Season, 1979, and, in particular, operations at the Nerlerk M-98 Well.

Report of the Correctional Investigator for the period June 1, 1977 to May 31, 1978, issued by the Department of the Solicitor General.

Report of the Department of External Affairs for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 6 of the *Department of External Affairs Act,* Chapter E-20, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Molson, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented its First Report as follows:—

TUESDAY, November 13, 1979

The Committee on Standing Rules and Orders to which was referred Rule 49(1)(c) has, in obedience to its Order of Reference of Wednesday, October 31, 1979, examined the said Rule and presents its First Report, as follows:

Your Committee recommends that Rule 49 be amended to read as follows:

> 49. (1) Voting in the Senate shall be as follows. The Speaker shall call for the "yeas" and "nays" and shall thereupon decide whether the motion has carried. In the absence of a request for a standing vote, his decision shall be final. Upon the request of any two senators before the Senate takes up other business, the Speaker shall call for a standing vote and the "yeas" shall first rise in their

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-10, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies d'un rapport du Directeur en vertu de la *Loi anti-inflation,* conformément à l'article 17(3) de ladite loi, chapitre 75, Statuts du Canada, 1974-75-76, concernant la recommandation dans l'affaire de Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd, London, Ontario, en date du 7 novembre 1979.

Copies de documents concernant la réglementation du forage en mer de Beaufort pour la saison 1979, et, particulièrement les opérations au puits Nerlerk M-98.

Rapport de l'Enquêteur correctionnel pour la période du 1er juin 1977 au 31 mai 1978, émis par le ministère du Solliciteur général.

Rapport du ministère des Affaires extérieures pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le ministère des Affaires extérieures,* chapitre E-20, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Molson, du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente son premier rapport comme suit:

Le MERCREDI, 13 novembre 1979

Le Comité du Règlement et de la procédure, auquel a été déféré l'article 49(1)(c) du Règlement, a étudié ledit article, conformément à l'Ordre de Renvoi du mercredi 31 octobre 1979, et présente son premier rapport comme il suit:

Votre comité recommande que l'article 49 du Règlement soit modifié pour se lire maintenant comme il suit:

> 49. (1) Le vote au Sénat s'opère comme suit: le Président ayant mis une motion aux voix, décide, d'après le nombre des «oui» et de «non» exprimés, si elle est adoptée ou rejetée. Sauf s'il y a demande d'un vote par assis et levé, sa décision est définitive. Sur demande exprimée par au moins deux sénateurs avant que le Sénat ait passé à d'autres travaux, le Président doit ordonner un vote par

places, then the "nays", then the "abstentions". Voting on the question shall be without debate: provided that

(a) the Speaker may vote but shall not be obliged to vote;

(b) a senator shall not be entitled to vote upon any question in which he has any pecuniary interest whatsoever, not held in common with the rest of the Canadian subjects of the Crown, and the vote of any senator so interested shall be disallowed;

(2) Questions arising in the Senate shall be decided by a majority of "yeas" or "nays", and when such voices are equal the decision shall be deemed to be in the negative.

Respectfully submitted,
HARTLAND DE M. MOLSON,
Chairman.

The Honourable Senator Molson moved, seconded by the Honourable Senator Bosa, that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-11, intituled: "An Act respecting certain postal rates",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator McDonald moved, seconded by the Honourable Senator Benidickson, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Choquette moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), that the Bill S-10, intituled: "An Act to confirm the authority of the Federal District Commission to have acquired certain lands", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Lafond moved, seconded by the Honourable Senator Thompson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

assis et levé, en ce cas, les sénateurs qui sont «en faveur» de l'adoption de la motion se lèvent les premiers; ensuite ceux qui «s'y opposent» se lèvent à leur tour; puis ceux qui désirent «s'abstenir». Aucune discussion n'est permise pendant le déroulement du vote: toutefois

a) le Président peut voter, mais il n'y est pas tenu;

b) un sénateur ne doit pas être admis à voter sur une question dans laquelle il a quelque intérêt pécuniaire qui ne lui soit acquis en communauté avec tous autres sujets canadiens de la Couronne; dès lors le vote exprimé par un sénateur ainsi intéressé doit être rejeté;

(2) Les questions soulevées au Sénat se décident à la majorité des «oui» ou des «non»; en cas de partage égal de ces voix, la décision est tenue pour négative.

Respectueusement soumis,
Le président,
HARTLAND DE M. MOLSON.

L'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Bosa, que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill C-11, intitulé: «Loi concernant certaines dispositions du tarif postal»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur McDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Benidickson, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Choquette propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), que le Bill S-10, intitulé: «Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Lafond propose, appuyé par l'honorable sénateur Thompson, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1980.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

The Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Riley, that the Report be adopted now.

L'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Riley, que le rapport soit adopté maintenant.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the First Report of the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du premier rapport du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires.

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Rizzuto, that the Report be adopted now.

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Rizzuto, que le rapport soit adopté maintenant.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Senate Committee on Retirement Age Policies,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité spécial du Sénat sur les politiques relatives à l'âge de la retraite,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 17

Wednesday, 14th November, 1979

2.00 o'clock p.m.

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Asselin, Barrow, Beaubien, Bélisle, Bielish, Bosa, Buckwold, Choquette, Connolly, Cook, Cottreau, Croll, Davey, de Cotret, Denis, Deschatelets, Desruisseaux, Donahoe, Eudes, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Frith, Godfrey, Goldenberg, Grosart, Guay, Haidasz, Hastings, Hayden, Hicks, Inman, Lafond, Laird, Lang, Langlois, Lapointe, Lucier, Macdonald, Macquarrie, Manning, Marchand, McDonald, McElman, McGrand, Molgat, Molson, Muir, Murray, Neiman, Norrie, Nurgitz, Olson, Perrault, Riel, Riley, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rowe, Sherwood, Smith (*Colchester*), Smith (*Queens-Shelburne*), Sparrow, Thériault, Thompson, Tremblay, van Roggen, Walker, Yuzyk.

N° 17

Le mercredi 14 novembre 1979

Deux heures de l'après-midi

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

With leave,
The Senate proceeded to Notices of Motions.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Laird:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting today, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of a Federal background paper on energy, with regard to the Federal-Provincial Conference of First Ministers, entitled "Outline of Proposed Initial Stage of National Energy Strategy", dated November 12, 1979, issued by the Office of the Prime Minister of Canada.

Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 34 of the *Public Works Act,* Chapter P-38, R.S.C., 1970.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-11, intituled: "An Act respecting certain postal rates",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Flynn, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency".

After debate,
The Honourable Senator McDonald moved, seconded by the Honourable Senator Croll, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Choquette, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), for the second

PRIÈRE.

Avec permission,
Le Sénat passe aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat d'aujourd'hui et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P, dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies d'un document de base sur l'énergie, concernant la Conférence fédérale-provinciale des Premiers ministres, intitulé «Phase initiale proposée d'une stratégie nationale de l'énergie», en date du 12 novembre 1979, émis par le Cabinet du Premier ministre du Canada.

Rapport du ministère des Travaux publics pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 34 de la *Loi sur les travaux publics,* chapitre P-38, S.R.C., 1970.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill C-11, intitulé: «Loi concernant certaines dispositions du tarif postal»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Flynn, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité».

Après débat,
L'honorable sénateur McDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Choquette, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), tendant à la deuxième

reading of the Bill S-10, intituled: "An Act to confirm the authority of the Federal District Commission to have acquired certain lands",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill C-10, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator McDonald for the Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the First Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

The Honourable Senator Molson moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Report be adopted now.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Anderson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi conformant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le Bill C-10, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur McDonald, pour l'honorable sénateur Langlois, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du premier rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure.

L'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Anderson que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Senate Committee on Retirement Age Policies,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Molson called the attention of the Senate to the Twentieth Meeting of the Canada-United States Interparliamentary Group, held in Alberta, the Yukon and Alaska, 9th to 17th August, 1979.

Debated.

The Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*) called the attention of the Senate to the adverse effects on the Canadian economy of the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada.

After debate,
The Honourable Senator Deschatelets, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité spécial du Sénat sur les politiques relatives à l'âge de la retraite.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Molson attire l'attention du Sénat sur la vingtième réunion du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, tenue en Alberta, au Yukon et en Alaska, du 9 au 17 août 1979.

Débat terminé.

L'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*) attire l'attention du Sénat sur les effets néfastes, pour l'économie canadienne, de l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre.

Après débat,
L'honorable sénateur Deschatelets, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 18

Thursday, 15th November, 1979

2.00 o'clock p.m.

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Argue, Asselin, Barrow, Beaubien, Benidickson, Bielish, Bosa, Buckwold, Choquette, Connolly, Cook, Cottreau, Croll, de Cotret, Denis, Deschatelets, Desruisseaux, Donahoe, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Frith, Godfrey, Goldenberg, Grosart, Guay, Haidasz, Hastings, Hayden, Hicks, Inman, Lafond, Laird, Lang, Langlois, Lapointe, Leblanc, Lewis, Lucier, Macdonald, Macquarrie, Marchand, McDonald, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Molson, Muir, Murray, Neiman, Norrie, Nurgitz, Olson, Perrault, Riley, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rousseau, Rowe, Sherwood, Smith (*Colchester*), Smith (*Queens-Shelburne*), Sparrow, Thériault, Thompson, Tremblay, van Roggen, Yuzyk.

N° 18

Le jeudi 15 novembre 1979

Deux heures de l'après-midi

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator van Roggen, from the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, to which was referred the Bill S-3, intituled: "An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, 19th November, 1979, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator van Roggen moved, seconded by the Honourable Senator Lafond:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to continue its examination of and report upon Canadian relations with the United States;

That the papers and evidence received and taken on the subject in the Twenty-ninth and Thirtieth Parliaments be referred to the Committee;

That the Committee be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be required for the purpose of the said examination and for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, at such rates of remuneration and reimbursement as the Committee may determine, and to compensate witnesses by reimbursement of travelling and living expenses, if required, in such amount as the Committee may determine; and

That the committee have power to sit during adjournments of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

PRIÈRE.

L'honorable sénateur van Roggen, du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, auquel a été déféré le Bill S-3, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à lundi prochain le 19 novembre 1979, à huit heures du soir.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur van Roggen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lafond,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à continuer son étude des relations du Canada avec les États-Unis et à faire rapport à ce sujet;

Que les documents recueillis et les témoignages entendus sur ce sujet au cours des vingt-neuvième et trentième Législatures soient déférés au comité;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de personnel technique et de personnel de bureau dont il pourra avoir besoin aux fins de ladite enquête et aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui peuvent lui être déférées, et aux tarifs de rémunérations et de remboursement que le comité peut déterminer, et à indemniser les témoins en leur remboursant des frais de voyage et de subsistance, si nécessaire, aux montants que le comité peut déterminer; et

Que le comité soit autorisé à siéger durant les ajournements du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

That notwithstanding any interpretation that may be made of Rule 104, permission be granted to the three Senators who are members of the ministry and have departmental responsibilities to respond to requests to appear before Committees of the House of Commons until such time as a ruling may be made by the Chair or a decision reached by the Senate on the recommendation of the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que, nonobstant toute interprétation de l'article 104 du Règlement, les trois sénateurs qui ont des responsabilités ministérielles au gouvernement soient autorisés à comparaître, sur demande, devant les comités de la Chambre des communes jusqu'à ce qu'une décision soit prise par la Présidence ou par le Sénat.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the third reading of the Bill C-11, intituled: "An Act respecting certain postal rates",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill C-11, intitulé: «Loi concernant certaines dispositions du tarif postal»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Choquette, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), for the second reading of the Bill S-10, intituled: "An Act to confirm the authority of the Federal District Commission to have acquired certain lands".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Choquette, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), tendant à la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Choquette moved, seconded by the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

L'honorable sénateur Choquette propose, appuyé par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*), que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the adoption of the First Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*) calling the attention of the Senate to the adverse effects on the Canadian economy of the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*), attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes, pour l'économie canadienne, de l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the First Report of the Special Senate Committee on Retirement Age Policies.

The Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*) moved, seconded by the Honourable Senator Yuzyk, that the Report be adopted now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du premier rapport du Comité spécial du Sénat sur les politiques relatives à l'âge de la retraite.

L'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk, que le rapport soit adopté maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 19

Monday, 19th November, 1979

8.00 o'clock p.m.

N° 19

Le lundi 19 novembre 1979

Huit heures du soir

The Honourable RENAUDE LAPOINTE. Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, Président *intérimaire.*

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Anderson,
Asselin,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Benidickson,
Bielish,
Buckwold,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
de Cotret,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Giguère,
Hastings,
Lafond,
Laird,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Muir,
Murray,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Riel,
Riley,
Robichaud,
Rousseau,
Sherwood,
Walker,
Williams,
Wood,
Yuzyk.

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Lapointe do preside as Speaker.

The question of concurrence being put thereon, the Clerk declared the motion carried in the affirmative.

Whereupon the Honourable Senator Lapointe took the Chair.

PRAYERS.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle:

That in the interests of humanity and respect for the parliamentary process the Senate urges that Mr. Javier Ruperez, a Member of the Lower Spanish House and Foreign Affairs Secretary to the Union of the Democratic Centre, a staunch defender of human rights who has been kidnapped by terrorists, be immediately released.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, November 15, 1979

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Froese has been substituted for that of Mr. McKinley on the list of Members appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,

The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-23, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Bill be read a second time later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Lapointe préside le Sénat.

La motion étant mise aux voix, le Greffier déclare qu'elle est adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Lapointe prend le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle,

Que, dans un but humanitaire et par respect pour le processus parlementaire, le Sénat demande instamment la libération immédiate de Monsieur Javier Ruperez, député à la Chambre basse du Parlement espagnol et secrétaire aux Affaires étrangères de l'Union du Centre démocratique, fervent défenseur des droits de la personne, qui a été enlevé par des terroristes.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet par son Greffier, un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 15 novembre 1979

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de Monsieur Froese a été substitué à celui de Monsieur McKinley sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,

C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-23, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report on the Actuarial Examination of the Royal Canadian Mounted Police (Dependents) Pension Fund as at March 31, 1978, together with Treasury Board Minute 767185, dated November 1, 1979, pursuant to sections 56(3) and 57(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act,* Chapter R-10, R.S.C. 1970.

Report of the Postmaster General respecting Olympic coins for the period ending September 30, 1979, pursuant to sections 13(2) and 13(3) of the *Olympic (1976) Act,* Chapter 31, Statutes of Canada, 1973-74.

Report of the Master of the Royal Canadian Mint, including accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1978, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur l'examen actuariel de la situation de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) au 31 mars 1978, ainsi qu'un extrait du procès-verbal du Conseil du Trésor 767185, en date du 1er novembre 1979, conformément aux articles 56(3) et 57(3) de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada,* chapitre R-10, S.R.C., 1970.

Rapport du ministre des Postes concernant les pièces olympiques pour la période se terminant le 30 septembre 1979, conformément aux articles 13(2) et 13(3) de la *Loi sur les Jeux olympiques de 1976,* chapitre 31, Statuts du Canada, 1973-74.

Rapport du Directeur de la Monnaie royale canadienne ainsi que le bilan et les relevés certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Tuesday, 20th November, 1979, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle,

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, mardi le 20 novembre 1979, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McDonald:

That the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline have power to engage the services of such technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McDonald,

Que le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord soit autorisé à retenir les services de personnel et de conseillers techniques dont il pourra avoir besoin.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill S-3, intituled: "An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le Bill S-3, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la protection des pêcheries côtières», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill pour lequel il sollicite son agrément.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bélisle moved, seconded by the Honourable Senator Yuzyk, that the Bill C-11, intituled: "An Act respecting certain postal rates", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bélisle propose, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk, que le Bill C-11, intitulé: «Loi concernant certaines dispositions du tarif postal», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency".

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Bill C-23, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator McDonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le Bill C-23, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McDonald, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the adoption of the First Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*) calling the attention of the Senate to the adverse effects on the Canadian economy of the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada.

After debate,
The Honourable Senator Deschatelets, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*), that the subject-matter of the inquiry be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

After debate,
A point of order having been raised by the Honourable Senator Flynn, P.C., on whether or not a notice should be given of the motion,

After debate,
The Honourable the Speaker *pro tem* reserved her decision.

The Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*) calling the attention of the Senate to the adverse effects on the Canadian economy of the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada.

After debate,
The Honourable Senator Buckwold moved, seconded by the Honourable Senator Laird, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité permanent du règlement et de la procédure,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*), attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes pour l'économie canadienne, de l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre.

Après débat,
L'honorable sénateur Deschatelets, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*), que la teneur de l'interpellation soit déférée au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

Après débat,
Sur un rappel au Règlement fait par l'honorable sénateur Flynn, C.P., sur la question de savoir si on doit donner ou non un avis de motion,

L'honorable Président intérimaire a réservé sa décision.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*), attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes, pour l'économie canadienne de l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre.

Après débat,
L'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 20

Tuesday, 20th November, 1979

8.00 o'clock p.m.

N° 20

Le mardi 20 novembre 1979

Huit heures du soir

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Anderson, Asselin, Austin, Balfour, Barrow, Beaubien, Bélisle, Bell, Bielish, Bosa, Buckwold, Cameron, Choquette, Connolly, Cook, Cottreau, Croll, Davey, de Cotret, Denis, Deschatelets, Desruisseaux, Donahoe, Doody, Everett, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Frith, Giguère, Godfrey, Goldenberg, Graham, Grosart, Guay, Haidasz, Hastings, Hayden, Inman, Lafond, Laird, Lang, Langlois, Lapointe, Leblanc, Lucier, Macdonald, Macquarrie, Manning, Marchand, Marshall, McDonald, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Molson, Muir, Murray, Neiman, Norrie, Nurgitz, Olson, Perrault, Quart, Riel, Riley, Roblin, Rousseau, Rowe, Sherwood, Sparrow, Steuart, Thompson, Tremblay, Walker, Williams, Wood, Yuzyk.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 22nd November, 1979.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the month of August 1979, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

The following petition was presented:—

By the Honourable Senator Hastings:

Of Charles Alexander Allard, Charles Richard Allard, Douglas Randolph Matheson and others of the City of Edmonton, in the Province of Alberta; praying to be incorporated under the name of Bank of Alberta, and in French, Banque d'Alberta.

The Honourable Senator Godfrey, from the Standing Joint Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments, presented its Second Report as follows:—

TUESDAY, November 20, 1979

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its Second Report as follows:

Your Committee submits again to both Houses of Parliament the criteria it will use for the review and scrutiny of Statutory Instruments:

Whether any Regulation or other Statutory Instrument within its terms of reference, in the judgement of the Committee:

1. (a) is not authorized by the terms of the enabling statute, or, if it is made pursuant to the prerogative, its terms are not in conformity with the common law; or

(b) does not clearly state therein the precise authority for the making of the Instrument;

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un bill C-18, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain le 22 novembre 1979.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour le mois d'août 1979, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

La pétition suivante est présentée—

Par l'honorable sénateur Hastings:

De Charles Alexander Allard, Charles Richard Allard, Douglas Randolph Matheson et al. de la ville d'Edmonton, dans la province de l'Alberta; qui sollicitent leur incorporation sous le nom de Bank of Alberta, et en français, Banque d'Alberta.

L'honorable sénateur Godfrey, du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires, présente son deuxième rapport comme suit:

Le MARDI 20 novembre 1979

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son deuxième rapport comme suit:

Votre comité fait de nouveau part aux deux Chambres du Parlement des critères d'examen et d'évaluation des textes réglementaires qu'il utilisera:

Si un règlement ou autre texte réglementaire relevant de sa compétence, de l'avis du comité:

1. a) n'est pas autorisé par les dispositions de la loi habilitante, ou si, étant établi en vertu de la prérogative, ses termes ne sont pas conformes au droit coutumier; ou

b) n'indique pas clairement en vertu de quelle autorisation précise le texte est établi;

2. has not complied with the provisions of the *Statutory Instruments Act* with respect to transmittal, recording, numbering or publication;

3. (a) has not complied with any tabling provision or other condition set forth in the enabling statute; or

(b) does not clearly state therein the time and manner of compliance with any such condition;

4. makes some unusual or unexpected use of the powers conferred by the enabling statute or by the prerogative;

5. trespasses unduly on the rights and liberties of the subject;

6. (a) tends directly or indirectly to exclude the jurisdiction of the Courts without explicit authorization therefor in the enabling statute; or

(b) makes the rights and liberties of the subject dependent on administrative discretion rather than on the judicial process;

7. purports to have retroactive effect where the enabling statute confers no express authority so to provide or, where such authority is so provided, the retroactive effect appears to be oppressive, harsh or unnecessary;

8. appears for any reason to infringe the rule of law or the rules of natural justice;

9. provides without good and sufficient reason that it shall come into force before registration by the Clerk of the Privy Council;

10. in the absence of express authority to that effect in the enabling statute or prerogative, appears to amount to the exercise of a substantive legislative power properly the subject of direct parliamentary enactment, and not merely to the formulation of subordinate provisions of a technical or administrative character properly the subject of delegated legislation;

11. without express provision to the effect having been made in the enabling statute or prerogative, imposes a fine, imprisonment or other penalty, or shifts the onus of proof of innocence to the person accused of an offence;

12. imposes a charge on the public revenues or contains provisions requiring payment to be made to the Crown or to any other authority in consideration of any license or service to be rendered, or prescribes the amount of any such charge or payment, without express authority to that effect having been provided in the enabling statute or prerogative;

13. is not in conformity with the *Canadian Bill of Rights*;

14. is unclear in its meaning or otherwise defective in its drafting;

15. for any other reason requires elucidation as to its form or purport.

In relation to its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, 1970-71-72, c. 38, your Committee recommends that it be given the authority to conduct a

2. ne s'est pas conformé aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*, soit sur le plan de la transmission, de l'enregistrement, de la numérotation ou de la publication;

3. a) ne s'est pas conformé à toute disposition concernant le dépôt du texte, ou toute autre condition prescrite dans la loi habilitante; ou

b) n'indique pas clairement la date et la manière dont il s'est conformé à l'une quelconque des conditions;

4. utilise de manière inhabituelle ou inattendue les pouvoirs que lui confère la loi habilitante ou la prérogative;

5. empiète indûment sur les droits et libertés du sujet;

6. a) tend directement ou indirectement à exclure la juridiction des tribunaux sans autorisation expresse à cet effet dans la loi habilitante; ou

b) assujettit les droits et les libertés du sujet au pouvoir discrétionnaire de l'administration plutôt qu'au processus judiciaire;

7. implique un effet rétroactif sans que la loi habilitante ne lui en confère l'autorisation expresse ou, lorsque cette autorisation est accordée, se donne un effet rétroactif apparemment oppressif, rigoureux ou inutile;

8. paraît pour une raison quelconque enfreindre le principe de la légalité ou les règles de justice naturelle;

9. stipule sans raison bonne et suffisante qu'il entre en vigueur avant d'être enregistré par le greffier du Conseil privé;

10. en l'absence d'autorisation formelle à cet effet dans la loi habilitante ou la prérogative, semble équivaloir à l'exercice d'un pouvoir législatif de fond devant faire l'objet d'un décret parlementaire, et non pas seulement à la formulation de dispositions subordonnées d'une nature technique ou administrative devant être l'objet de la législation déléguée;

11. sans qu'une disposition formelle à cet effet fasse partie de la loi habilitante ou de la prérogative, impose une amende, emprisonnement ou une autre peine, ou impose à la personne accusée d'une infraction le fardeau de prouver son innocence;

12. impose des frais au Trésor public ou comprend des dispositions exigeant d'effectuer un paiement à la Couronne ou à toute autre autorité en retour de la délivrance d'un permis ou d'un service, ou prescrit le montant de l'un quelconque de ces frais ou paiements, sans que la loi habilitante ou la prérogative stipule une autorisation formelle à cet effet;

13. n'est pas conforme à la *Déclaration canadienne des droits;*

14. est d'une signification obscure ou est autrement défectueux dans sa rédaction;

15. pour toute autre raison, nécessite des éclaircissements quant à sa forme ou sa teneur.

Conformément à son Ordre de renvoi permanent, article 26, *Loi sur les textes réglementaires*, 1970-1971-1972, c. 38, votre comité recommande que lui soit donnée l'autorisation d'effec-

comprehensive study of the means by which Parliament can better oversee the government regulatory process and in particular to enquire into and report upon:

1. the appropriate principles and practices to be observed,

(a) in the drafting of powers enabling delegates of Parliament to make subordinate laws;

(b) in the enactment of statutory instruments;

(c) in the use of executive regulation—including delegated powers and subordinate laws;

and the manner in which Parliamentary control should be effected in respect of the same;

2. the role, functions and powers of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments;

Respectfully submitted,

JOHN M. GODFREY,
Joint Chairman.

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Riley, that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Donahoe, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred the Bill S-10, intituled: "An Act to confirm the authority of the Federal District Commission to have acquired certain lands", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Choquette moved, seconded by the Honourable Senator Quart, that the Bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Laird:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting tomorrow, Wednesday, 21st November, 1979, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

tuer une étude approfondie des moyens par lesquels le Parlement peut mieux surveiller le processus de réglementation du gouvernement et notamment:

1. des principes et usages à observer dans

a) la définition des pouvoirs permettant aux délégués du Parlement de faire des règlements;

b) l'adoption des textes réglementaires;

c) l'utilisation de la réglementation administrative, notamment des pouvoirs délégués et des textes réglementaires;

et la façon dont le Parlement devrait contrôler ces fonctions;

2. des rôles, fonctions et pouvoirs du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, et d'en faire rapport.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
JOHN M. GODFREY.

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Riley, que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Donahoe, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déféré le Bill S-10, intitulé: «Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Choquette propose, appuyé par l'honorable sénateur Quart, que le bill soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat, demain mercredi le 21 novembre 1979, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Everett resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Nurgitz, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, for the second reading of the Bill C-23, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980".

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Everett reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Nurgitz, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, tendant à la deuxième lecture du Bill C-23, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980».

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Macquarrie, that the Bill be read the third time.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Macquarrie, que le bill soit lu pour la troisième fois.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the third time and passed.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

La communication est alors lue par l'honorable Président comme suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

NOVEMBER 20, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Julien Chouinard, O.C., C.D., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 20th day of

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

le 20 NOVEMBRE 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Julien Chouinard, O.C., C.D., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la

November, at 9.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency".

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*) calling the attention of the Senate to the adverse effects on the Canadian economy of the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Chambre du Sénat aujourd'hui, le 20 novembre, à 21 h. 45 afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*), attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes, pour l'économie canadienne, de l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the adoption of the First Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Julien Chouinard, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker said—

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

Les Communes étant arrivées,

L'honorable Président dit:

"Honourable Members of the Senate:

Honourable Members of the House of Commons:

I have the honour to inform you that His Excellency the Governor General has been pleased to cause Letters Patent to be issued under His Sign Manual and Signet constituting the Honourable Julien Chouinard, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, his Deputy, to do in His Excellency's name all acts on his part necessary to be done during His Excellency's pleasure".

The said Commission was then read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

BY HIS EXCELLENCY the Right Honourable EDWARD RICHARD SCHREYER, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit upon whom has been conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE JULIEN CHOUINARD, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada,

GREETING:

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated December 28, 1978, constituting and appointing me to be Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you the said Julien Chouinard, to be my Deputy within Canada and in that capacity to exercise, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the power of dissolving the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my said Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the said the Right Honourable Edward Richard Schreyer, in person.

AND PROVIDED ALWAYS, that you the said Julien Chouinard, shall, during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me.

«Honorables membres du Sénat,

Honorables membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre des lettres patentes sous son seing et sceau nommant l'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, pour être son suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.»

Le Greffier du Sénat donne alors lecture de la Commission, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

PAR SON EXCELLENCE le très honorable EDWARD RICHARD SCHREYER, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire à qui a été décerné la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A L'HONORABLE JULIEN CHOUINARD, Juge puîné de la Cour suprême du Canada,

SALUT:

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt-huitième jour de décembre 1978, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, je, le très honorable Edward Richard Schreyer, Gouverneur général du Canada, vous constitue et vous nomme, par les présentes, vous ledit Julien Chouinard, mon suppléant au Canada, pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées et communiquées par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont dévolus et que je puis exercer de droit à titre de Gouverneur général, sauf le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

IL EST ENTENDU que la nomination de mon suppléant comme susdit ne doit jamais porter atteinte à l'exercice par moi en personne, ledit très honorable Edward Richard Schreyer, desdits pouvoirs, attributions ou fonctions.

ET IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez ladite fonction, vous devez toujours, vous ledit Julien Chouinard, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this twelfth day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,

GEORGE POST,

Deputy Registrat General of Canada.

Ordered, That the Commission be placed upon the Journals.

The Clerk read the title of the Bill to be assented to, as follows:—

An Act respecting certain postal rates.

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to this Bill."

The Honourable the Speaker of the Commons addressed the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General as follows:—

"MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service:

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following Bill:—

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980.

To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

After the Clerk read the title of the Bill,—

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce douzième jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

Le sous-registraire général du Canada,

GEORGE POST.

Ordonné: Que ladite Commission soit inscrite aux Journaux.

Le Greffier lit le titre du bill à sanctionner, comme suit:

Loi concernant certaines dispositions du tarif postal.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce bill.»

L'honorable Président de la Chambre des communes adresse la parole à l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, comme suit:

«QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi acccordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill.»

Le Greffier ayant donné lecture du titre du bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne mainteant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 21

Wednesday, 21st November, 1979

2.00 o'clock p.m.

N° 21

Le mercredi 21 novembre 1979

Deux heures de l'après-midi

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Asselin, Austin, Balfour, Barrow, Beaubien, Bélisle, Bell, Bielish, Bosa, Buckwold, Cameron, Charbonneau, Choquette, Connolly, Cook, Cottreau, Croll, Davey, de Cotret, Denis, Deschatelets, Desruisseaux, Donahoe, Doody, Eudes, Everett, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Frith, Giguère, Godfrey, Goldenberg, Graham, Grosart, Guay, Haidasz, Hastings, Hayden, Hays, Hicks, Inman, Lafond, Laird, Lang, Langlois, Lapointe, Leblanc, Lucier, Macdonald, Macquarrie, Manning, Marchand, Marshall, McDonald, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Molson, Muir, Murray, Neiman, Norrie, Nurgitz, Olson, Perrault, Quart, Riel, Riley, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rowe, Sherwood, Smith (*Colchester*), Sparrow, Steuart, Thompson, Tremblay, Walker, Williams, Wood, Yuzyk.

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Roblin, P.C., laid on the Table the following:—

Report entitled "Language Reform in Federal Institutions", issued by the Minister of State (Treasury Board).

Statement showing Classification of Loans in Canadian Currency of the Chartered Banks of Canada as at September 30, 1979, pursuant to section 119(1) of the *Bank Act*, Chapter B-1, R.S.C., 1970.

The following petition was read and received:—

Of Charles Alexander Allard, Charles Richard Allard, Douglas Randolph Matheson and others of the City of Edmonton, in the Province of Alberta; praying to be incorporated under the name of Bank of Alberta, and in French, Banque d'Alberta.

The Honourable Senator Norrie moved, seconded by the Honourable Senator Rowe:

That the Senate send a letter to the Mayor of Mississauga, Ontario, congratulating all those involved in attending to the emergency arising from the recent train derailment in that city.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of the International Atomic Energy Agency Safety Standards, Safety Series No. 6, entitled "Regulations for the Safe Transport of Radioactive Materials", 1973 Revised Edition. Code of Practice sponsored by IAEA and WHO. (*English text*)

The Honourable Senator de Cotret, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of Text of the Canada-Mexico Industrial Cooperation Agreement. Initialled at Mexico City, March 7, 1979.

Copies of Text of the Canada-Mexico Energy Cooperation Agreement. Initialled at Mexico City, May 4, 1979.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency",

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport intitulé «La réforme linguistique dans les institutions fédérales», émis par le ministre d'État (Conseil du Trésor).

Relevé concernant la classification des prêts en monnaie canadienne des banques à charte du Canada au 30 septembre 1979, conformément à l'article 119(1) de la *Loi sur les banques*, chapitre B-1, S.R.C., 1970.

La pétition suivante est lue et admise:

De Charles Alexander Allard, Charles Richard Allard, Douglas Randolph Matheson et al. de la ville d'Edmonton, dans la province de l'Alberta; qui sollicitent leur incorporation sous le nom de Bank of Alberta, et en français, Banque d'Alberta.

L'honorable sénateur Norrie propose, appuyée par l'honorable sénateur Rowe,

Que le Sénat envoie une lettre au maire de Mississauga, Ontario, félicitant tous ceux qui ont participé aux mesures d'urgence prises à la suite du récent déraillement d'un train dans cette ville.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Exemplaires des Normes de sécurité de l'Agence internationale de l'énergie atomique, Série n° 6, intitulée «Règlement concernant le transport de matériaux radioactifs», 1973, édition révisée. Code des procédés parrainé par l'AIEA et l'OMS. (*Texte anglais*)

L'honorable sénateur de Cotret, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies du texte d'un Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Mexique sur la coopération industrielle. Signé à Mexico, le 7 mars 1979.

Copies du texte d'un Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Mexique sur la coopération en matière d'énergie. Signé à Mexico, le 4 mai 1979.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»,

It was—
Ordered, That it be postponed until Tuesday next, 27th November, 1979.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., for the second reading of the Bill C-10, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,
The Senate proceeded to Inquiries.

Ordered, That Inquiry No. 3 standing in the name of the Honourable Senator Manning, P.C., be brought forward.

The Honourable Senator Manning, P.C., called the attention of the Senate to certain proposals for a national energy policy for Canada.

After debate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Senate reverted to Orders of the Day.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Second Report of the Standing Joint

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à mardi prochain le 27 novembre 1979.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-10, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que l'interpellation nº 3 au nom de l'honorable sénateur Manning, C.P., soit avancée.

L'honorable sénateur Manning, C.P., attire l'attention du Sénat sur certaines propositions pour une politique énergétique nationale pour le Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent du Sénat et de

Committee of the Senate and House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments.

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator McDonald, that the Report be adopted now.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires.

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*) calling the attention of the Senate to the adverse effects on the Canadian economy of the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*), attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes, pour l'économie canadienne, de l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the adoption of the First Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à l'adoption du rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Ordered, That the Report of the Sixty-sixth Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Caracas, Venezuela, 13th to 21st September, 1979, be printed as an Appendix to the Debates of the Senate of this day.

Ordonné: Que le rapport de la soixante-sixième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Caracas, au Venezuela, du 13 au 21 septembre 1979, soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat de ce jour.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 22

Thursday, 22nd November, 1979

2.00 o'clock p.m.

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Argue, Asselin, Austin, Balfour, Barrow, Beaubien, Bélisle, Bell, Benidickson, Bielish, Buckwold, Cameron, Charbonneau, Choquette, Connolly, Cook, Cottreau, Croll, Davey, de Cotret, Denis, Deschatelets, Desruisseaux, Donahoe, Doody, Everett, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Frith, Godfrey, Goldenberg, Graham, Grosart, Guay, Haidasz, Hayden, Hays, Hicks, Inman, Lafond, Laird, Lang, Langlois, Lapointe, Leblanc, Lucier, Macdonald, Macquarrie, Manning, Marchand, Marshall, McDonald, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Molson, Muir, Neiman, Norrie, Nurgitz, Olson, Perrault, Quart, Riley, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rowe, Sherwood, Sparrow, Steuart, Thompson, Tremblay, Walker, Williams, Wood.

N° 22

Le jeudi 22 novembre 1979

Deux heures de l'après-midi

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

RULING BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

Honourable senators, before I proceed to call the order of business, I have the duty to respond to a request from two honourable senators for consideration of a point of order that was raised at Monday night's sitting of the Senate.

Honourable senators will recall that when the Senate adjourned at that time, the point of order was left in abeyance with a request that it be taken under advisement by the Chair and a report made to the Senate.

Perhaps I should recite the circumstances very briefly. A debate was under way on an inquiry in the name of Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*) concerning the bottling of certain soft drinks. Senator Deschatelets spoke to the inquiry and then moved as follows:

> . . .honourable senators, I move, seconded by the honourable Senator Edgar Fournier (*Madawaska-Restigouche*), that the matter regarding the adverse effects on the Canadian economy of the banning of the 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

At that point the Leader of the Government, the honourable Senator Flynn, P.C., said:

> . . .I rise on a point of order.

He said:

> . . .I am opposed to the procedure whereby during an inquiry, which is only debating a certain matter, a motion is made to refer the matter to a committee without due notice. Normally any motion of that kind would require at least one day's notice.

Senator Deschatelets then said he believed that the motion, without notice, was justified by at least one precedent. He then cited the precedent, which is found in the *Journals of the Senate* of May 27, 1975 at page 380. I might say that in *Senate Hansard* for November 19, 1979, the year was given incorrectly as 1978. The point was raised in 1975. Senator Deschatelets then suggested that the matter be taken under advisement.

Senator Flynn said it may have occurred before but perhaps it was not an applicable precedent and asked that it be taken under advisement. Other senators made several suggestions following that as to which committee the inquiry might be referred.

I have given very careful consideration to the matter and have consulted the authorities, as they appeared to be appropriate.

The point of order was, as I understood it, that notice was required before that question could be put. The position taken by Senator Deschatelets was that no notice was required

PRIÈRE.

DÉCISION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, avant de passer à l'Ordre des travaux je me dois d'accéder à la requête de deux honorables sénateurs qui m'ont demandé d'étudier un rappel au Règlement invoqué à la séance du Sénat de lundi soir.

Vous vous souviendrez que lorsque le Sénat s'est ajourné ce soir-là, ce rappel au Règlement avait été laissé en suspens, car il avait été demandé à la Présidence d'étudier la question et de faire rapport au Sénat.

Il convient peut-être de rappeler très brièvement les détails de cette affaire. Au cours d'un débat portant sur une interpellation du sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*) au sujet de l'embouteillage de certaines boissons gazeuses, le sénateur Deschatelets a fait une intervention, puis il a proposé ce qui suit:

> «. . .honorables sénateurs, je propose, appuyé par l'honorable sénateur Edgar Fournier (*Madawaska-Restigouche*) que la question des conséquences défavorables pour l'économie canadienne de l'interdiction des bouteilles de 1.5 litre dans la distribution des eaux gazeuses au Canada soit renvoyée au Comité permanent des banques et du commerce.»

A ce moment-là, le leader du gouvernement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., a dit:

> «. . .j'invoque le Règlement.»

Il a ajouté:

> «. . .je m'en prends à la façon de procéder, c'est-à-dire au fait qu'on profite d'une interpellation où il s'agit simplement de débattre une certaine question pour présenter une motion proposant de saisir un comité de la question sans préavis réglementaire. Une motion de ce genre exigerait normalement un préavis d'au moins une journée.»

Le sénateur Deschatelets a alors dit qu'il se sentait justifié par au moins un précédent de présenter une motion sans préavis, et il a invoqué le précédent qu'on pourra vérifier à la page 380 des *Journaux* du Sénat du 27 mai 1975. Je pourrais faire remarquer en passant que la version anglaise du hansard du 19 novembre 1979 indique par erreur l'année 1978; le précédent a été établi en 1975. Le sénateur Deschatelets a suggéré en terminant que la Présidence étudie la question.

Le sénateur Flynn a répondu que cela avait pu se produire auparavant, mais que le précédent ne s'appliquait peut-être pas, et il a demandé que l'on étudie la question. D'autres sénateurs ont par la suite émis plusieurs suggestions quant au comité auquel pourrait être confiée l'interpellation.

J'ai étudié très attentivement la question et j'ai consulté les autorités, dans la mesure où cela semblait indiqué.

L'objection était, si j'ai bien compris, qu'un préavis était nécessaire avant que la motion puisse être mise aux voix. Le sénateur Deschatelets a soutenu par contre qu'il n'était pas

because of a precedent set in 1975 and, presumably, that Rule 46(b) was applicable.

Perhaps I may deal with the precedent first. I realize I am treading on ground where angels should fear to tread, because the precedent was cited by a distinguished former Speaker, Senator Deschatelets, one who, we all know, knows the rules thoroughly. The precedent took place when another distinguished ex-Speaker was in the Chair. I refer, of course, to Senator Lapointe. Therefore, I tread very gently on the question of the precedent.

However, the decision I reach is that the precedent is not applicable. The reason for that is, very briefly, since that time there has been a very substantial change made to our rules, which, I believe, changes the whole situation. Senator Deschatelets was on firm ground in respect to the precedent at that time. The circumstances are almost identical. At that time there was a debate on an inquiry in progress in the Senate. The inquiry was from Senator Desruisseaux, and Senator Asselin moved that the subject matter of the inquiry be referred to a committee. As I say, therefore, the circumstances are identical. Why, then, do I say that the precedent is not applicable? The reason is that in the meantime, as honourable senators may recall, there has been a thorough revision of our Rules and a new rule book came into force in October, 1977. These changes in the Rules are the reason for my statement that the precedent is not applicable.

It is interesting to note that of the changes to which I refer, two of the most important relate to the definition of "inquiry" and to the definition of "question". Rule 46, which I take to be the only authority that may be cited for moving a motion without notice, reads in part as follows:

> 46. No notice is required of the following motions:

Subparagraph (b) of this Rule reads:

> (b) for the referral of the question to a committee;

I need hardly say, honourable senators, that I searched the rules very carefully to see if I could find anywhere a justification for referring the motion before us on Monday night to a committee without notice. I was unable to find, particularly in Rule 46, dealing with motions for which no notice is required, anything other than 46(b), which might justify it.

Again, why do I say that I do not believe that 46(b) offers the requisite justification? This is because of the change in our Rules, which define "question" very narrowly. It appeared to the Rules Committee at that time, I understand, that there was some confusion about the interpretation that should be made in respect of various words that have more or less similar meanings: "inquiry", "interrogation", "question", and even "motion".

The new Rule 5(n) now reads:

> (n) "question", except in respect of the question period and a question of privilege, means a proposal presented to

nécessaire de donner un préavis en raison d'un précédent établi en 1975 et, présumait-il, que l'article 46*b*) s'applique.

Je pourrais peut-être commencer par parler du précédent. Je reconnais que je m'aventure sur un terrain glissant sans me rendre compte du danger, car le précédent a été invoqué par un éminent ex-Président, qui, nous le savons tous, connaît à fond le Règlement. Ce précédent a été établi alors qu'un autre éminent ex-Président occupait le fauteuil. Je veux parler, bien sûr, du sénateur Lapointe. C'est pourquoi je m'aventurerai avec beaucoup de précaution sur ce terrain.

J'en suis cependant arrivé à la décision que le précédent ne s'applique pas. La raison en est que, depuis ce temps on a apporté à notre Règlement une très importante modification qui, à mon avis, change tout. Le sénateur Deschatelets s'appuyait sur des raisons solides en citant ce précédent. Les circonstances sont presque analogues. A ce moment-là, un débat avait eu lieu sur une interpellation dont le Sénat était saisi. L'interpellation en cause provenait du sénateur Desruisseaux, et le sénateur Asselin avait proposé que la substance de l'interpellation soit renvoyé à un comité. Je le répète, les circonstances sont analogues. Pourquoi puis-je prétendre alors qu'il n'y a aucun précédent? La raison en est que, dans l'intervalle, comme les honorables sénateurs s'en souviennent, notre Règlement a été complètement remanié, et un nouveau Règlement, sensiblement modifié, est entré en vigueur en octobre 1977. C'est à cause de ces modifications au Règlement que je soutiens qu'il n'existe pas de précédent.

Il est intéressant de noter que deux des changements les plus importants ont trait à la définition des mots «interpellation» et «question». L'article 46, qui, je le présume, est la seule disposition qu'on peut invoquer quand on veut proposer une motion sans préavis, est ainsi conçu:

> 46. Aucun préavis n'est requis à l'égard de toute motion ayant pour objet:

Et l'alinéa *b*) de cet article précise:

> *b*) le renvoi d'une question à un comité;

Je n'ai pas besoin de dire, honorables sénateurs, que j'ai dû éplucher le Règlement pour voir s'il autorisait le renvoi à un comité sans préavis de la motion, à l'étude lundi soir. Tout ce que j'ai trouvé comme justification possible dans l'article 46, qui traite des motions ne nécessitant pas de préavis, c'est l'alinéa *b*).

Pourquoi, selon moi, l'article 46*b*) ne constitue-t-il pas une justification satisfaisante? Parce que, depuis les changements apportés au Règlement, le terme «question» a un sens très étroit. Je crois savoir qu'il y a eu une certaine confusion au comité du Règlement sur l'acception à donner aux différents termes ayant un sens voisin tels que «interpellation» ou même «motion».

Voici la nouvelle version de l'article 5*n*):

> *n*) «question», sauf en ce qui concerne la période des questions et les questions de privilège, signifie une propo-

the Senate or a committee thereof by the Speaker or chairman for consideration and disposal in some manner;

In view of that definition I have to rule that in my view 46(b) does not apply, because at that time what was before the Senate was not a question but a motion, and in case the matter arises again I call the attention of honourable senators to the word "the" in Rule 46. It reads "the question" before the Senate. It would seem obvious to me that this is a general reference to a situation that is before us very often. I refer to occasions when a question has been put by the Chair, is read a second time, and then there is the normal motion that it be referred to a Committee, but at that time a question *is* before the Senate. With all due respect for the knowledge and understanding of the Rules of Senator Deschatelets, I find it necessary to rule that notice of his motion was required. I am sure Senator Deschatelets understands the many options that are now open to him.

I trust that my ruling will be acceptable to honourable senators.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Reports of agreements made under the *Agricultural Products Co-operative Marketing Act* for the fiscal years ended March 31, 1977, 1978 and 1979, pursuant to section 7 of the said Act, Chapter A-6, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Molson, from the Standing Committee on Standing Rules and Orders, presented its Second Report as follows:—

THURSDAY, November 22, 1979

The Committee on Standing Rules and Orders has examined Rule 104 of the Rules of the Senate and presents its Second Report as follows:

Your Committee recommends that Rule 104 of the Rules of the Senate be amended by adding thereto the following subsection:

(4) In the absence of a Message referred to in subsection (1), a senator who so desires may voluntarily appear before any committee of the House of Commons.

Respectfully submitted,

HARTLAND DE M. MOLSON,
Chairman.

The Honourable Senator Molson moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

sition que le Président du Sénat ou de l'un de ses comités soumet au Sénat ou au comité pour étude et décision;

Étant donné cette définition, je dois décider que l'article 46*b*) ne s'applique pas en l'occurrence, puisque le Sénat n'était pas saisi d'une question mais d'une motion, et au cas où cette situation devrait se reproduire, je tiens à appeler l'attention des sénateurs sur le mot «the» dans l'article 46. On y parle de «the question» dont le Sénat est saisi. Il me semble évident que cela correspond, de façon générale, à une situation qui se produit fréquemment. Je veux parler des cas où une mesure est mise en discussion par la présidence, est lue pour la deuxième fois; puis l'on propose normalement une motion de renvoi à un comité. A ce moment-là, le Sénat est appelé à se prononcer. Malgré tout le respect que j'ai pour le savoir du sénateur Deschatelets et sa compréhension du Règlement, je suis contraint de décider qu'un préavis de sa motion était nécessaire. Je suis convaincu que le sénateur Deschatelets est au courant des nombreuses possibilités qui s'offrent maintenant à lui.

J'espère que les sénateurs trouveront ma décision acceptable.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapports sur les accords conclus aux termes de la *Loi sur la vente coopérative des produits agricoles,* pour les années financières closes les 31 mars 1977, 1978 et 1979, conformément à l'article 7 de ladite loi, chapitre A-6, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Molson du Comité permanent du Règlement et de la procédure, présente son deuxième rapport comme il suit:

Le JEUDI 22 novembre 1979

Le Comité du Règlement et de la procédure a étudié l'article 104 du Règlement du Sénat et présente son deuxième rapport comme il suit:

Votre comité recommande que l'article 104 du Règlement du Sénat soit modifié en y ajoutant le paragraphe suivant:

(4) A défaut du message dont fait état le paragraphe (1), tout sénateur peut, s'il le désire, comparaître de son propre gré devant un comité de la Chambre des communes.

Respectueusement soumis,

Le président,
HARTLAND DE M. MOLSON.

L'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 27th November, 1979, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill C-10, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

NOVEMBER 22, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Julien Chouinard, O.C., C.D., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 22nd day of November, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 27 novembre 1979, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le Bill C-10, intitulé: «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouvernement général.

La communication est alors lue par l'honorable Président comme suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

le 22 NOVEMBRE 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Julien Chouinard, O.C., C.D., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 22 novembre, à 17 h. 45 afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator McDonald moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur McDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, P.C., calling the attention of the Senate to certain proposals for a national energy policy for Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certaines propositions pour une politique énergétique nationale pour le Canada,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*) calling the attention of the Senate to the adverse effects on the Canadian economy of the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*), attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes, pour l'économie canadienne, de l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the adoption of the First Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à l'adoption du rapport du Comité sénatorial permanent du Règlement et de la procédure,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five forty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 3.35 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 5.45 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Julien Chouinard, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Clerk read the title of the Bill to be assented to as follows:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des Droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers cinq heures quarante de l'après-midi, elle est—

Adoptée 3 h. 35

Le Sénat reprend sa séance 5 h. 45

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité d'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président intérimaire ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

Les Communes étant arrivées,

Le Greffier lit le titre du bill à sanctionner, comme suit:

An Act to provide supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80.

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to this Bill."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Choquette:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce bill.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 23

Tuesday, 27th November, 1979

8.00 o'clock p.m.

N° 23

Le mardi 27 novembre 1979

Huit heures du soir

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Anderson, Argue, Asselin, Balfour, Barrow, Bélisle, Bielish, Bird, Bosa, Buckwold, Cameron, Charbonneau, Choquette, Connolly, Cook, Cottreau, Croll, de Cotret, Denis, Deschatelets, Desruisseaux, Donahoe, Doody, Everett, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fournier (*Restigouche-Gloucester*), Frith, Giguère, Godfrey, Goldenberg, Grosart, Guay, Haidasz, Hastings, Hayden, Hicks, Inman, Lafond, Laird, Lang, Langlois, Lapointe, Leblanc, Lewis, Lucier, Macdonald, Marchand, Marshall, McDonald, McElman, McGrand, McIlraith, Molson, Muir, Murray, Neiman, Norrie, Olson, Perrault, Riel, Riley, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rousseau, Rowe, Sherwood, Smith (*Colchester*), Steuart, Thériault, Thompson, van Roggen, Wood.

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-6, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Document entitled "Position Paper: The Reform of Parliament", dated November 1979, together with a paper on Highlights of the Position Paper, issued by the President of the Queen's Privy Council for Canada.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the month of September 1979, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 6 of the *Department of Agriculture Act,* Chapter A-10, R.S.C., 1970.

Report of the Auditor General to the Solicitor General on the examination of the accounts and financial statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 55(4) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act,* Chapter R-10, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Laird:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit at three o'clock in the afternoon tomorrow, Wednesday, 28th November, 1979, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-6, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé «Énoncé de principes: la réforme parlementaire», en date de novembre 1979, ainsi qu'un résumé des faits saillants de l'énoncé de principes, émis par le Président du Conseil privé du Canada.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour le mois de septembre 1979, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère de l'Agriculture pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le ministère de l'Agriculture,* chapitre A-10, S.R.C., 1970.

Rapport du Vérificateur général au Solliciteur général sur l'examen des comptes et de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 55(4) de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada,* chapitre R-10, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger à trois heures demain après-midi, mercredi le 28 novembre 1979, même si le Sénat siège, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Bill C-18,

Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Second Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

The Honourable Senator Molson moved, seconded by the Honourable Senator Hicks, that the Report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, P.C., calling the attention of the Senate to certain proposals for a national energy policy for Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-*

intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure.

L'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certaines propositions pour une politique énergétique nationale pour le Canada,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fournier (*Mada-*

Restigouche) calling the attention of the Senate to the adverse effects on the Canadian economy of the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the adoption of the First Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

After debate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Deschatelets, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

That the matter regarding the adverse effects on the Canadian economy of the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada be referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

After debate,
The Honourable Senator Buckwold moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

waska-Restigouche), attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes, pour l'économie canadienne, de l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure.

Après débat,
L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des Droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Deschatelets, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*),

Que le sujet concernant les effets néfastes, pour l'économie canadienne, de l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre, soit déféré au Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

Après débat,
L'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 24

Wednesday, 28th November, 1979

2.00 o'clock p.m.

N° 24

Le mercredi 28 novembre 1979

Deux heures de l'après-midi

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Benidickson,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Doody,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Frith,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Riel,
Riley,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Steuart,
Thériault,
Thompson,
van Roggen,
Walker,
Wood.

PRAYERS.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the National Capital Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report on the administration of Part I of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 26 of the said Act, Chapter R-11, R.S.C., 1970.

Report of the Canadian Saltfish Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 32 of the *Saltfish Act,* Chapter 37 (1st Supplement), and section 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Capital Budget of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-1798, dated June 28, 1979, approving same.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended April 30, 1979, pursuant to section 33 of the *Freshwater Fish Marketing Act,* Chapter F-13, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Document showing indexing provisions for personal income tax deductions for the taxation year 1980, issued by the President of the Treasury Board.

The Honourable Senator Olson, P.C., from the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline, presented its First Report as follows:—

WEDNESDAY, November 28, 1979

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline presents its First Report as follows:

Your Committee recommends that it be authorized to examine and report upon the enhanced recovery technology of petroleum and natural gas and matters related thereto; and

That, if there is a motion to that effect, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to petroleum and natural gas generally, including

(i) petroleum and natural gas transmission;

(ii) petroleum and natural gas administration; and

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission de la Capitale nationale, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport sur l'administration de la Partie I de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 26 de ladite loi, chapitre R-11, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Office canadien du poisson salé, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière close le 31 mars 1979, conformément à l'article 32 de la *Loi sur le poisson salé,* chapitre 37 (1er Supplément), et l'article 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Budget d'établissement de l'Office canadien du poisson salé pour l'année financière close le 31 mars 1980, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970 et copie du décret C.P., 1979-1798, en date du 28 juin 1979, approuvant ledit budget.

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 30 avril 1979, conformément à l'article 33 de la *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce,* chapitre F-13, et des articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Document indiquant l'échelle d'indexation des déductions pour impôts personnels du Régime fiscal en 1980, émis par le Président du Conseil du Trésor.

L'honorable sénateur Olson, C.P., du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, présente son premier rapport comme suit:

Le MERCREDI 28 novembre 1979

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord présente son premier rapport comme suit:

Votre Comité recommande que lui soit donnée l'autorisation d'étudier les techniques améliorées de récupération du pétrole et du gaz naturel, ainsi que les questions s'y rapportant, et de présenter un rapport sur les résultats de son étude; et

Que lui soient renvoyés, s'il y a présentation d'une motion en ce sens, les projets de loi, messages, pétitions, demandes de renseignements, documents et autres questions concernant le pétrole et le gaz naturel en général, notamment

i) la transmission du pétrole et du gaz naturel;

ii) l'administration du pétrole et du gaz naturel; et

(iii) the exploration, production and conservation of petroleum and natural gas,

shall be referred to the Committee.

Your Committee further recommends that its quorum be reduced to five members.

Respectfully submitted,

H. A. (BUD) OLSON,
Chairman.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill C-6, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator van Roggen resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

iii) l'exploration, la production et la conservation du pétrole et du gaz naturel.

Votre Comité recommande en outre que son quorum soit porté à cinq membres.

Respectueusement soumis,

Le président,
H. A. (BUD) OLSON.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre du jour, l'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le Bill C-6, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur van Roggen reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency",

It was—
Ordered, That it be postponed until Tuesday next, 4th December, 1979.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à mardi prochain, le 4 décembre 1979.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Hicks, for the adoption of the Second Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the adoption of the First Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Deschatelets, P.C., seconded by the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

That the matter regarding the adverse effects on the Canadian economy of the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada be referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*),

Que le sujet concernant les effets néfastes, pour l'économie canadienne, de l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre, soit déféré au Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Buckwold moved, seconded by the Honourable Senator Steuart, that the motion be amended by striking out the words "the adverse effects on the Canadian economy of".

After debate, and—
The question being put on the motion in amendment, it was—
Resolved in the affirmative.

After debate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion, as amended, be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, P.C., calling the attention of the Senate to certain proposals for a national energy policy for Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*) calling the attention of the Senate to the adverse effects on the Canadian economy of the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate, as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart, que la motion soit modifiée en retranchant les mots «les effets néfastes, pour l'économie canadienne de».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Après débat,
L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certaines propositions pour une politique énergétique nationale pour le Canada,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*), attirant l'attention du Sénat sur les effets néfastes, pour l'économie canadienne, de l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des Droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 25

Thursday, 29th November, 1979

2.00 o'clock p.m.

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,
Anderson,
Argue,
Asselin,
Austin,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Benidickson,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Doody,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Riley,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Steuart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Wood.

N° 25

Le jeudi 29 novembre 1979

Deux heures de l'après-midi

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Canada Council, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 23 of the *Canada Council Act,* Chapter C-2, R.S.C., 1970.

Report of the National Arts Centre Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 17 of the *National Arts Centre Act,* Chapter N-2, R.S.C., 1970.

Report of The St. Lawrence Seaway Authority, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with the 1978 Operations Report.

Report of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd., including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1978, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Department of Transport containing a Statement of Wharf Revenue Receipts and a Statement of Harbour Dues for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 14 of the *Government Harbours and Piers Act,* Chapter G-9, R.S.C., 1970.

Report of the Department of Transport containing a Statement of Leases granted under authority of the *Government Harbours and Piers Act,* for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 18 of the said Act, Chapter G-9, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Flynn, P.C., presented to the Senate a Bill S-11, intituled: "An Act to amend the Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, 4th December, 1979.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill S-4, intituled: "An Act to implement conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 23 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada,* chapitre C-2, S.R.C., 1970.

Rapport de la Corporation du Centre national des Arts, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 17 de la *Loi sur le Centre national des Arts,* chapitre N-2, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que le rapport de 1978 sur ses opérations.

Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année terminée le 31 décembre 1978, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère des Transports, renfermant un état des recettes de quaiage et des droits de mouillages pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les ports et jetées de l'État,* chapitre G-9, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère des Transports renfermant une liste des baux consentis sous le régime de la *Loi sur les ports et jetées de l'État* pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 18 de ladite loi, chapitre G-9, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., présente au Sénat un Bill S-11, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les privilèges et immunités diplomatiques et consulaires».

Le bill est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 4 décembre 1979.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill S-4, intitulé: «Loi de mise en œuvre des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria,

Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Nurgitz moved, seconded by the Honourable Senator Balfour, that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

The Honourable Senator Smith (*Colchester*), from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred the Bill S-5, intituled: "An Act to implement the International Convention for Safe Containers", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1980, presented to the Senate the Report of the said Committee on the said Supplementary Estimates (B).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(*See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 204-212.*)

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Nurgitz propose, appuyé par l'honorable sénateur Balfour, que le bill soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Smith (*Colchester*) du Comité sénatorial permanent des transports et communications, auquel a été déféré le Bill S-5, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et à faire rapport à ce sujet, présente au Sénat le rapport dudit comité sur ledit Budget supplémentaire (B).

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(*Voir appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, pages 204-212*).

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 4th December, 1979, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Hayden moved, seconded by the Honourable Senator Laird:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit at two thirty o'clock in the afternoon on Wednesday next, 5th December, 1979, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-6, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

NOVEMBER 29, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable W. Z. Estey, LL.D., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 4 décembre 1979, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger à deux heures trente de l'après-midi mercredi prochain, le 5 décembre 1979, pendant la séance du Sénat, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Bill C-6, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la viiellesse», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouvernement général.

La communication est alors lue par l'honorable Président comme suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

le 29 NOVEMBRE 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable W. Z. Estey, LL.D., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Cham-

the Senate Chamber to-day, the 29th day of November, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Deschatelets, P.C., seconded by the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

That the matter regarding the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada be referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the First Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by

bre du Sénat, aujourd'hui, le 29 novembre, à 17 h 45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise de débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion, en amendement, de l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*),

Que le sujet concernant l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre, soit déféré au Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour le Sénat aborde l'étude du premier rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honora-

the Honourable Senator Hicks, for the adoption of the Second Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Neiman resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the adoption of the First Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Anderson, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Standing Committee on Standing Rules and Orders for further consideration.

The question being put on the motion in amendment, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, P.C., calling the attention of the Senate to certain proposals for a national energy policy for Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

ble sénateur Hicks, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Neiman reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à l'adoption du premier rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Anderson, que le rapport ne soit pas adopté maintenant mais qu'il soit déféré à nouveau au Comité permanent du Règlement et de la procédure.

La motion, en amendement, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certaines propositions pour une politique énergétique nationale pour le Canada,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des Droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five forty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 3.50 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 5.50 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Willard Z. Estey, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker said—

"*Honourable Members of the Senate:*

Honourable Members of the House of Commons:

I have the honour to inform you that His Excellency the Governor General has been pleased to cause Letters Patent to be issued under His Sign Manual and Signet constituting the Honourable Willard Z. Estey, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, his Deputy, to do in His Excellency's name all acts on his part necessary to be done during His Excellency's pleasure".

The said Commission was then read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

BY HIS EXCELLENCY the Right Honourable EDWARD RICHARD SCHREYER, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers cinq heures quarante de l'après-midi, elle est—

Adoptée 3 h. 50

Le Sénat reprend sa séance 5 h. 50

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Willard Z. Estey, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président intérimaire ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

Les Communes étant arrivées,

L'honorable Président dit:

«*Honorables membres du Sénat,*

Honorables membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre des lettres patentes sous son seing et sceau nommant l'honorable Willard Z. Estey, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, pour être son suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.»

Le Greffier du Sénat donne alors lecture de la Commission, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

PAR SON EXCELLENCE le très honorable EDWARD RICHARD SCHREYER, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et commandeur de

Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE WILLARD Z. ESTEY, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada.

GREETING:

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated December 28, 1978, constituting and appointing me to be Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you the said Willard Z. Estey, to be my Deputy within Canada and in that capacity to exercise, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the power of dissolving the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my said Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the said the Right Honourable Edward Richard Schreyer, in person.

AND PROVIDED ALWAYS, that you the said Willard Z. Estey, shall, during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this twenty-second day of January in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-seventh year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,
GEORGE POST,
Deputy Registrar General of Canada.

Ordered, That the Commission be placed upon the Journals.

The Clerk read the title of the Bill to be assented to, as follows:—

An Act to amend the Old Age Security Act.

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to this Bill."

The Commons withdrew.

l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A L'HONORABLE WILLARD Z. ESTEY, Juge puîné de la Cour suprême du Canada,

SALUT:

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt-huitième jour de décembre 1978, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, je, le très honorable Edward Richard Schreyer, Gouverneur général du Canada, vous constitue et vous nomme, par les présentes, vous ledit Willard Z. Estey, mon suppléant au Canada, pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées et communiquées par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont dévolus et que je puis exercer de droit à titre de Gouverneur général, sauf le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

IL EST ENTENDU que la nomination de mon suppléant comme susdit ne doit jamais porter atteinte à l'exercice par moi en personne, ledit très honorable Edward Richard Schreyer, desdits pouvoirs, attributions ou fonctions.

ET IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez ladite fonction, vous devez toujours, vous ledit Willard Z. Estey, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce vingt-deuxième jour de janvier en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-septième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,
Le sous-registraire général du Canada,
GEORGE POST.

Ordonné: Que ladite Commission soit inscrite aux Journaux.

Le Greffier lit le titre du bill à sanctionner, comme suit:

Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce bill.»

Les Communes se retirent.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après quoi, il plaît à l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Macdonald, propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(*See p. 197*)

NOVEMBER 29, 1979

The Standing Senate Committee on National Finance to which the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1980, were referred, has in obedience to the order of reference of Thursday, November 8, 1979, examined the said Supplementary Estimates (B) and reports as follows:

(1) The Committee was authorized by the Senate as recorded in the Minutes of the Proceedings of the Senate of November 8, 1979 to examine and report upon the expenditures proposed by the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1980.

(2) In obedience to the foregoing, your Committee examined the Supplementary Estimates (B) and heard evidence from the following officials of the Treasury Board: Mr. J. L. Manion, Secretary; Miss Denise Moncion, Assistant Secretary, Program Branch; Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division, Program Branch; Mr. E. R. Stimpson, Director, Expenditure Analysis Division, Program Branch; and from the Department of Communications: Mr. John C. Smirle, Manager, Applications and Standards.

(3) These Supplementary Estimates (B) total $1,031 millon. The budgetary expenditures total $992 million of which $600 million are statutory items and $392 million represent funds for which Parliament is being asked to provide new authority. The non-budgetary expenses, that is to say, loans, investments, and advances include $39 million to be voted. The total Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 are now increased to $54,946 million. This exceeds by $680 million the total estimates anticipated in the federal expenditure plan for the year.

(4) Of the $431 million in these Supplementary Estimates (B) which are to be voted by Parliament some of the major items are:

—$120 million for additional home insulation

—$63 million for the Department of National Defence to cover increased contributions to NATO

—$20 million for additional assistance to the ship building industry

—$30 million to increase the limit in the petroleum compensation revolving fund

—$21 million to the Cape Breton Development Corporation for capital expenditures and rehabilitation and development of its coal and railway operations.

APPENDIX

(*Voir p. 197*)

Le 29 novembre 1979

Le Comité permanent des finances nationales, auquel a été déféré le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 8 novembre 1979, examiné ce Budget et en fait maintenant rapport.

(1) Le comité a été autorisé par le Sénat, comme l'indiquent les Procès-verbaux du Sénat du 8 novembre 1979, à examiner les dépenses proposées par le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, et à en faire rapport.

(2) Conformément à ce qui précède, le comité a examiné le Budget supplémentaire (B) et a entendu les témoignages des hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor suivant: M. J. L. Manion, secrétaire; Mlle Denise Moncion, secrétaire adjointe, Direction des programmes; M. E. A. Radburn, directeur, Division des prévisions budgétaires, Direction des programmes; M. E. R. Stimpson, directeur, Division de l'analyse des dépenses, Direction des programmes; et du ministère des Communications, M. John C. Smirle, gestionnaire, Applications et normes.

(3) Le Budget supplémentaire (B) totalise $1,031 millions. Les dépenses budgétaires s'élèvent à $992 millions, dont $600 millions de crédits statutaires et $392 millions qui représentent des fonds pour lesquels on demande au Parlement une nouvelle autorisation. Les dépenses non budgétaires, c'est-à-dire les prêts, les investissements et les avances, comprennent $39 millions à voter. Le total du budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 est maintenant porté à $54,946 millions. Il dépasse de $680 millions le budget prévu au programme des dépenses fédérales pour l'année.

(4) Les principaux crédits des $431 millions de ce Budget supplémentaire (B) qui doivent être votés par le Parlement sont les suivants:

—$120 millions d'aide supplémentaire au titre de l'isolation thermique des habitations

—$63 millions au ministère de la Défense nationale pour couvrir les contributions accrues à l'OTAN

—$20 millions d'aide supplémentaire à l'industrie de la construction navale

—$30 millions pour augmenter la limite du Fonds renouvelable d'indemnisation pétrolière

—$21 millions à la Société de développement du Cap-Breton relativement à des dépenses en capital, au relèvement et à l'expansion de ses charbonnages et de ses opérations ferrovières.

(5) Of the $600 million representing statutory items in these Supplementary Estimates the major items are:

—$297 million for additional payments to provinces

—$100 million for additional costs of servicing the public debt

—$53 million for income security programs such as old age security

—$60 million for additional election expenses.

(6) Treasury Board supplied the Committee with a list explaining the $1 items for Supplementary Estimates (B) which is attached as an Appendix to this Report.

(7) *Program Authorization By Appropriation Act*

In its report on the Supplementary Estimates (A) for 1979-80 the Committee drew attention to the practice of giving programs their original base in legislation in an appropriation act. Three instances of this practice and its ramifications were noted during examination of these Supplementary Estimates.

Salmonid Enhancement. The Salmonid Enhancement program of the Department of Fisheries and Oceans, funded at a level in excess of $20 million per annum for a period of three to four years was authorized in an appropriation act. Treasury Board officials maintained that the type of program falls within the general mandate of the department and therefore no authorizing legislation was required, even though the cost was "fairly substantial". The Committee disagrees with the position articulated by the Treasury Board for reasons to be set out after discussion of two other examples.

Our concern with Salmonid Enhancement was further heightened when a review of the Department's statement of objectives, as contained in the Main Estimates for 1979-80 and the act creating the Department indicated that "community development", an objective of the Salmonid Enhancement Program, does not appear to be specifically within the Department's mandate.

VIA Rail. VIA Rail is another example of a program whose original legislation is based upon *Appropriation Act, No. 1, 1977.* In this instance the technique used was a dollar vote. At the time the related Estimates were being reviewed, Senator Manning objected to this use of appropriation acts, wherein an annual expenditure of up to $240 million was to be permitted in the absence of Parliamentary scrutiny, other than that allowed in the estimates-appropriation act process. Two years later in the Supplementary Estimates (B) Parliamentary approval is being sought to remove that annual expenditure restriction, again without any provision for fundamental debate on the merits of the case.

(5) Sur les $600 millions consacrés aux crédits statutaires par le présent Budget supplémentaire les crédits les plus importants sont les suivants:

—$297 millions de versements supplémentaires aux provinces

—$100 millions de coûts supplémentaires pour le service de la dette publique

—$53 millions pour des programmes de sécurité du revenu, comme la Sécurité de la vieillesse

—$60 millions pour les dépenses électorales supplémentaires.

(6) Le Conseil du Trésor a fourni au comité une liste explicative des crédits de $1 prévus au Budget supplémentaire (B), que l'on trouvera ci-jointe à l'annexe A.

(7) *Les autorisations de programmes dans les lois de finances*

Dans son rapport sur le Budget supplémentaire (A) pour 1979-80, le comité a attiré l'attention sur la pratique qui consiste à prévoir dans une loi de finances l'autorisation nécessaire à la création de programmes. Pendant l'étude de ce budget, le comité a relevé trois cas de recours à cette pratique, et a considéré leurs implications.

Mise en valeur des salmonidés. Le programme de mise en valeur des salmonidés, du ministère des Pêches et Océans, auquel ont été consacrés plus de $20 millions par année pour une période de trois à quatre ans, a été créé en vertu d'une loi de finances. Les fonctionnaires du Conseil du Trésor ont prétendu que ce type de programme relevait de mandat général du ministère et que sa création ne nécessitait donc pas une loi particulière, bien qu'il atteigne des coûts élevés. Pour les motifs qui seront exposés après la présentation des deux autres exemples, le comité ne partage pas l'avis formulé par le Conseil du Trésor.

Les préoccupations suscitées au sein du comité par le programme de mise en valeur des salmonidés se sont encore aggravées à l'examen de l'énoncé des objectifs du ministère figurant dans le budget principal pour 1979-80 et de la loi portant création du ministère, d'où il ressort que le «développement communautaire» visé par le programme de mise en valeur des salmonidés ne semble pas entrer spécifiquement dans les attributions du ministère.

VIA Rail. VIA Rail fournit un autre exemple de programme autorisé par une loi de finances, en l'occurrence la *Loi nº 1 de 1977 portant affectation de crédits.* Dans ce cas, on a eu recours à un crédit de $1. Lors de l'examen du budget en question, le sénateur Manning avait critiqué cette utilisation d'une loi de finances, selon laquelle une dépense annuelle de $240 millions allait être autorisée sans l'examen du Parlement, si ce n'est dans le cadre de la procédure ordinaire en matière de budget et de lois de finances. Deux années plus tard, on veut faire approuver par le Parlement, dans le Budget supplémentaire (B), la suppression de cette restriction des dépenses annuelles, encore une fois sans qu'un débat fondamental sur les mérites de l'opération n'ai été prévu.

Treasury Board officials stated that the Department of Transport is preparing a report to identify means of achieving a reduction of the cost of VIA Rail but that insofar as they were aware the option of discontinuing service, as was done in Newfoundland, is not under consideration. Your Committee is sufficiently concerned with this escalating expenditure that it will give serious consideration to requesting the President of VIA Rail to appear.

The Canadian Home Insulation Program (CHIP). This Canada Mortgage and Housing Corporation program is another example of program authorization by an appropriation act. Its predecessor the Home Insulation Plan which operates in the provinces of Prince Edward Island and Nova Scotia where most heating is related to oil or oil generated electricity, was authorized by *Appropriation Act No. 1, 1977*. The Main Estimates for fiscal year 1978-79 estimated the program cost at $69.2 million.

The Canadian Home Insulation Program operates in all other provinces and was first estimated to cost some $47 million, in the Main Estimates of the fiscal year 1979-80. This figure was subsequently revised to $167.3 million in these Supplementary Estimates, as a result of changes to the program design, effective April 1979. A rudimentary calculation based upon figures given by Treasury Board officials during the hearing suggest that the cost of the program for this fiscal year alone could amount to $250 million. It appears that the full cost of this home insulation program has not yet been made clear to Parliament.

The absence of any Parliamentary review of the program distresses your Committee in light of questions raised during our hearings. The continued need for such a program was questioned in view of anticipated changes in the price of oil which will provide added, perhaps sufficient, incentives to home owners to insulate. The adequacy of the design of the Canadian Home Insulation Program was also questioned, specifically the absence of targeting of incentives to reduce oil consumption in parts of the country where gas is available or where oil generated electricity used for heating purposes is a small portion of the total power generated.

Basic Concern. The concern of the Committee with the practice of program authorization by appropriation act was expressed by Senator Balfour. " . . . The fundamental point . . . is that here we have another program involving substantial expenditures of public monies, $167 million which has, in effect, been put in place by an estimate rather than by legislation . . . What I am attempting to expose is the weakness of going about putting large programs of this kind in place in this way.

"It would seem to me that the program could have been improved upon had it been legislated into existence, been exposed to debate, and an opportunity been given to the legislators to scrutinize the detail of the program and possibly improve it."

Les fonctionnaires du Conseil du Trésor ont déclaré que le ministère des Transports préparait un rapport sur les possibilités de réduire les coûts de VIA Rail, mais qu'à leur connaissance, il n'envisageait pas la possibilité d'interrompre le service, comme ce fut le cas à Terre-Neuve. Le comité est si préoccupé par ces dépenses croissantes qu'il envisage sérieusement de demander au président de VIA Rail de comparaître.

Le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes (PITRC). Ce programme de la Société canadienne d'hypothèques et de logement fournit un autre exemple d'autorisation de programme par une loi de finances. Le programme précédent, appliqué dans l'Île-du-Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse, où les maisons sont chauffées principalement à l'huile ou à l'électricité produite à partir d'hydrocarbures, a été autorisé par la *Loi nº 1 de 1977 portant affectation du crédit.* Dans le budget principal pour 1978-79, le coût de ce programme était estimé à $69.2 millions.

Le programme actuel s'applique dans toutes les autres provinces et son coût a d'abord été estimé à environ $47 millions dans le Budget principal pour l'année financière 1979-80. Ce chiffre est ensuite passé à $167.3 millions dans le présent Budget supplémentaire en conséquence de modifications apportées à la conception du programme et qui sont entrées en vigueur en avril 1979. Un rapide calcul à partir des chiffres fournis par les fonctionnaires du Conseil du Trésor pendant les délibérations indique que le coût du programme pour cette année pourrait atteindre $250 millions. Il semble que le coût total de ce programme d'isolation des maisons n'ait pas encore été clairement indiqué au Parlement.

Le comité déplore l'absence de tout examen du programme par le Parlement compte tenu des questions posées en cours de séance. On s'est interrogé sur l'utilité de poursuivre un tel programme, étant donné les changements prévus du prix du pétrole devraient suffire à inciter les propriétaires à isoler leurs maisons. Le bien-fondé de l'objectif du programme d'isolation thermique des résidences canadiennes a aussi été mis en doute et le comité a notamment déploré l'absence de mesures encourageant une diminution de la consommation de pétrole dans les régions où le gaz naturel est disponible et où l'électricité produite à partir du pétrole et utilisée pour le chauffage, constitue une faible proportion de la totalité de la production électrique.

Problème Principal. Le sénateur Balfour a présenté au nom du comité, des réserves quant à la pratique qui consiste à autoriser des programmes au moyen de lois des subsides. « . . . le point fondamental . . . est qu'il y a là un autre programme impliquant de vastes dépenses de deniers publics, soit $167 millions qui ont en fait été décidés par budget et non par une loi . . . J'essaye de démontrer qu'il n'est pas judicieux de mettre en place d'importants programmes de ce genre de cette façon.

«J'estime que le programme aurait pu être amélioré si sa création avait été décidée par une loi, s'il avait fait l'objet d'un débat et si les législateurs avaient eu la possibilité de l'examiner en détail et, peut-être, de l'améliorer.»

The Committee strongly suggests that Treasury Board develop a set of guidelines which state the conditions under which program authorization by appropriation act should occur and submit a draft statement to this Committee in conjunction with the tabling of Supplementary Estimates (C) for this year or the Main Estimates for fiscal year 1980-81.

(8) Concern was expressed about the compensation allowed to institutions for the sale of Federal Government bonds. Treasury Board officials agreed to provide the Committee with a comparison of the commissions paid by the federal government, provincial governments and industrial organizations. Because many millions of dollars are involved your Committee will report further if the compensation paid does not appear to represent economic purchase of these services.

(9) The Committee was concerned when it learned of the possibility that the Treasury Board may not have the tools to discharge its responsibility to ensure that departments do not commence activities prior to receipt of the necessary Parliamentary authority. Officials informed the Committee that the Auditor General is looking into the matter.

(10) Currently federal government departments are required to pay normal duty and taxes on the entry of scientific equipment and apparatus into Canada. The intent is to show Parliament the full costs of government programs. Officials stated that a review of this policy was underway because of the costs involved. Your Committee expects to be informed by the Treasury Board of the findings of that review.

(11) The display of information in these Supplementary Estimates with respect to the Fiscal Transfer Payments Program, Department of Finance, could be improved by clearly indicating that the amount of $157 million, ("Adjustments for Prior Years") in fact represents an estimate as of a specific date not the final amount for adjustments. Treasury Board officials agreed to improve the description.

(12) The total cost of the Department of National Defence's contributions to the North Atlantic Treaty Organization infrastructure program for the period 1980-84 will be $495 million, a figure which does not appear in the Estimates. When authorized by Cabinet, 1 December 1978, the funding for 1979-80 was directed to be provided by a re-allocation within the DND budget by means of an administrative review. When conducted it failed to find the necessary resources and thus the full amount was requested via supplementary estimates. The Committee is concerned about the weaknesses thus displayed in expenditure management and will seek to inform itself about the new expenditure management system, the resource envelopes, to determine whether or not it will rectify such weaknesses.

(13) The Committee was pleased to obtain the explanation of the rationale and objectives for the Department of Communication's participation in the Telidon Project. Statements

Le comité prie instamment le Conseil du Trésor de mettre au point des directives fixant dans quelles conditions des programmes peuvent être autorisés par des lois des subsides, et il lui demande de présenter un projet de déclaration à ce comité en même temps que sera déposé le Budget supplémentaire (C) pour cette année ou le Budget principal pour l'année financière 1980-81.

(8) Les indemnités accordées aux établissements bancaires pour la vente d'obligations publiques ont suscité des préoccupations. Les fonctionnaires du Conseil du Trésor ont accepté de fournir au comité un état comparatif des commissions versées par le gouvernement fédéral, par les gouvernements provinciaux, et par les organismes industriels. Étant donné qu'il s'agit de millions de dollars, votre comité vous avisera par la suite si les indemnités semblent représenter une méthode rentable de payer ces services.

(9) Le comité a appris non sans inquiétudes que le Conseil du Trésor ne serait peut-être pas en mesure de s'assurer, conformément à ses responsabilités, que les ministères s'abstiennent de commencer certaines activités avant d'avoir reçu l'autorisation nécessaire du Parlement. Des fonctionnaires ont indiqué au comité que le Vérificateur général examinait cette question.

(10) Actuellement, les ministères du gouvernement fédéral doivent acquitter les droits et les taxes normalement exigés pour l'entrée d'équipement et d'appareils scientifiques au Canada, afin d'indiquer au Parlement le coût total des programmes de l'État. Des fonctionnaires ont indiqué qu'un examen de cette politique était en cours en raison des coûts impliqués. Votre comité doit être informé par le Conseil du Trésor des conclusions de cet examen.

(11) La présentation des renseignements exposés dans ce Budget supplémentaire au sujet du programme des paiements de transfert fiscal du ministère des Finances pourraient être améliorée en indiquant clairement que les $157 millions, («Rajustement pour les années précédentes») représentent une estimation faite à une certaine date et non le montant définitif des rajustements. Les fonctionnaires du Conseil du Trésor ont accepté d'améliorer cette description.

(12) Le coût total des contributions du ministère de la Défense nationale au programme d'infrastructure de l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord de 1980 à 1984, sera de $495 millions, chiffre qui ne figure pas au Budget. Lorsqu'il a été autorisé par le cabinet, le 1er décembre 1978, il fut décidé que les subventions pour 1979-80 seraient assurées par une réaffectation partielle du Budget de la Défense, au moyen d'un examen administratif. Celui-ci n'ayant pas permis de trouver les fonds nécessaires, le montant total a été demandé par le biais d'un budget supplémentaire. Le comité se préoccupe des faiblesses qu'accuse ainsi la gestion des dépenses, et il cherchera à s'informer sur le nouveau système de gestion des dépenses, et sur les crédits pour déterminer s'il lui faudra ou non corriger ces faiblesses.

(13) Le comité a été heureux d'avoir des explications quant à la justification et aux objectifs de la participation du ministère des Communications au projet Télidon. Les déclarations

by Mr. Smirle, which included indications of satisfactory progress to date toward attainment of the economic objectives, were helpful to the Committee in assessing the merits of the request for this $9 million item.

(14) The Canadian Grain Commission's explanation of requirement given for the additional costs of operating grain elevators pending privatization did not indicate the fact that there are also revenues associated with the operation. Where there are revenues and expenditures associated with an activity the display of both would assist the Committee in its review of the estimates by increasing its understanding of the nature of the activity.

(15) The display of program costs could be improved by indicating in cases such as CHIP, Telidon and Salmonid Enhancement the expected costs for the life of the program at the time they are introduced. This is already done for new capital projects where the estimated total cost and the amount to be expended for the fiscal year are shown by the Department of National Defence and in the Energy, Mines and Resources' Earth Science Program where previously estimated total cost and currently estimated total cost are given.

(16) The Department of Environment operates a program intended to prevent damage to crops from migrating birds while the Department of Agriculture operates a program to compensate farmers for this type of crop damage. It would help the Committee to do its work if these complementary physical and financial linkages were made clear in the Estimates.

Respectfully submitted,

D. D. EVERETT,
Chairman.

de M. Smirle, où il faisait état des progrès satisfaisants accomplis à ce jour pour atteindre les objectifs économiques fixés, ont permis au comité de vérifier le bien-fondé des $9 millions demandés pour ce poste.

(14) Les explications qu'a fournies la Commission canadienne des grains sur les coûts additionnels que comporte l'exploitation d'élévateurs à grain en attendant la privatisation, ne faisaient pas mention du fait que des recettes étaient également associées à cette exploitation. Lorsque des recettes et des dépenses sont associés à des activités, il est utile qu'elles soient présentées au comité puisqu'il peut ainsi mieux comprendre la nature de ces activités en examinant les prévisions budgétaires.

(15) La présentation des coûts relatifs aux programmes pourrait être améliorée en indiquant, comme dans le cas du programme canadien d'isolation des maisons, du système Télidon et du programme de protection des salmonidés, le coût de la durée utile du programme estimé au moment où il a été établi. Ce principe est déjà appliqué dans le cas de nouveaux projets importants dont le coût estimatif total et les sommes qui doivent être engagées pour l'année financière sont présentés par le ministère de la Défense nationale et le Programme des sciences de la terre du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; dans ces cas précis, on nous présente les coûts totaux estimés antérieurement et actuellement.

(16) Le ministère de l'Environnement administre un programme visant à empêcher que les oiseaux migrateurs ne causent des dégats aux cultures, et en même temps, le ministère de l'Agriculture gère un programme pour indemniser les agriculteurs des dégâts ainsi causés. Le travail du comité serait facilité si ces liens complémentaires sur le plan concret et financiers étaient précisés dans les prévisions.

Respectueusement soumis,

Le président,
D. D. EVERETT.

APPENDIX TO REPORT

LIST OF ONE DOLLAR VOTES

INCLUDED IN

SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B), 1979-80

The 20 One Dollar Votes included in these Estimates are listed in Appendix I by ministry and agency along with the page number where each vote may be located in the Estimates.

These One Dollar Votes are grouped below into categories according to their prime purpose. The votes are also identified in Appendix I according to these categories. The category for each vote has been designated by an "X". In those instances where a vote falls into more than one category, the prime category is designated by an "X" and other categories by an "*".

A. Four votes which authorize the transfer of funds from one vote to another. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates.)

B. Three votes which authorize the payment of grants. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates.)

C. Seven votes which authorize the deletion of debts and the reimbursement of Accounts for obsolete stores. (An explanation is provided in Supplementary Estimates.)

D. Four votes which amend provisions of previous Appropriation Acts. (Additional explanations are provided in Appendix II.)

E. Two other votes which authorize:

—the payment of commissions; and

—the guarantee of loans.

(Additional explanations are provided in Appendix II.)

Estimates Division
Treasury Board
November 14, 1979

APPENDICE AU RAPPORT

LISTE DES CRÉDITS D'UN DOLLAR

COMPRIS DANS

LE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (B) 1979-1980

Les 20 crédits d'un dollar compris dans le présent Budget sont énumérés à l'Annexe I par ministère et organisme; chaque crédit est accompagné du numéro de la page où il se trouve dans le Budget.

Ci-dessous, ces crédits d'un dollar sont groupés en catégories selon leur objectif premier. Les crédits sont également identifiés à l'Annexe I en fonction de ces catégories. La catégorie de chaque crédit est représentée par un «X». Dans les cas où un crédit appartient à plus d'une Catégorie, on désigne d'un «X» la catégorie principale et d'un «*» les autres catégories.

A. Quatre crédits autorisant le virement de fonds d'un crédit à un autre (le Budget supplémentaire fournit une explication complète du nouveau besoin ainsi que la source des fonds).

B. Trois crédits autorisant le paiement de subventions (le Budget supplémentaire fournit une explication complète du nouveau besoin ainsi que la source des fonds).

C. Sept crédits autorisant la radiation de créances et le remboursement des comptes relativement à des articles désuets (le Budget supplémentaire en fournit une explication complète).

D. Quatre crédits modifiant les dispositions des lois antérieures portant affectations de crédits (l'Annexe II fournit des explications supplémentaires).

E. Deux autres crédits autorisant:

—le paiement de commissions, et

—la garantie de prêts.

(l'Annexe II fournit des explications supplémentaires).

Division des prévisions budgétaires
Conseil du Trésor
le 14 novembre 1979

APPENDIX I

List of $1 Votes in Supplementary Estimates (B), 1979-80

Page	Department or Agency	Vote	Categories				
			A	B	C	D	E
8	Agriculture	1b	x				
10		15b	*				x
20	Communications—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	15b			x		
24	Energy, Mines and Resources	45b	x				
30	External Affairs	10b	*	x			
32		20b	x				
34	—Canadian International Development Agency	30b		x			
44	Industry, Trade and Commerce	6b					x
54	National Health and Welfare	10b		*	*	x	
58	National Revenue—Customs and Excise	1b			x		
60	—Taxation	5b			x		
68	Public Works	10b			x		
74	Regional Economic Expansion	1b			x		
74		L16b				x	
78	Science and Technology						
	—National Research Council	15b	*			x	
82	Secretary of State	45b	*	x			
92	Solicitor General	5b		*	x		
94	Supply and Services	5b				x	
96	Transport	5b	x				
108	Veterans Affairs	1b			x		

ANNEXE I

Liste des crédits d'un dollar dans le budget supplémentaire (B), 1979-1980

Page	Ministère ou organisme	Crédit	Catégories				
			A	B	C	D	E
9	Agriculture	1b	x				
11		15b	*				x
21	Communications—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	15b			x		
25	Énergie, Mines et Ressources	45b	x				
31	Affaires extérieures	10b	*	x			
33		20b	x				
35	—Agence canadienne de développement international	30b		x			
45	Industrie et Commerce	6b					x
55	Santé nationale et Bien-être social	10b		*	*	x	
59	Revenu national—Douanes et Accise	1b			x		
61	—Impôt	5b			x		
69	Travaux publics	10b			x		
75	Expansion économique régionale	1b			x		
75		L16b				x	
79	Sciences et Technologie						
	—Conseil national de recherches	15b	*			x	
83	Secrétariat d'État	45b	*	x			
93	Solliciteur général	5b		*	x		
95	Approvisionnements et Services	5b				x	
97	Transports	5b	x				
109	Affaires des anciens combattants	1b			x		

APPENDIX II

ADDITIONAL EXPLANATIONS

Category D

National Health and Welfare

Vote 10b—To authorize the deletion of the 7% over-commitment authority.

Explanation—The 7% over-commitment authority was established initially to provide for the utilization of the Health Care Vote to its maximum. With the 1979-80 consolidation of the Health and Social Services Program and the inclusion of these grants and contributions within the larger Health and Social Services Vote this authority is no longer required to ensure full utilization.

Regional Economic Expansion

Vote L16b—To amend the existing authority of the Prairie Farm Rehabilitation Administration Working Capital Advance Account to finance expenses in respect of the South Saskatchewan River Project.

Explanation—The Working Capital Advance Account was established in 1974-75 through Estimates to:

(a) authorize advances made for the purposes of financing the recoverable portions of the costs of projects constructed by the Department on behalf of a province or a municipality and

(b) credit amounts repaid by a province or a municipality in respect of advances made for recoverable projects under paragraph (a).

This authority does not permit the financing and recovery of operating and maintenance expenses. Authority is therefore requested to permit the charging of operating and maintenance expenses incurred in respect of the South Saskatchewan River Project and the crediting to the account of any monies recovered from the Province of Saskatchewan on behalf of the Project. The amount outstanding at any time remains unchanged at $1.5 million.

Science and Technology—National Research Council

Vote 15b—To increase the commitment limit by $600,000 for assistance toward research in Industry.

Explanation—Due to delays in placing research contracts, the Council over-commits in order to utilize funds provided for research purposes under the Industrial Research Assistance Program (IRAP).

This proposal would increase the commitment limit from $22.6 million to $23.2 million to correspond to the

ANNEXE II

EXPLICATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Catégorie D

Santé nationale et Bien-être social

Crédit 10b—Pour autoriser la suppression de l'autorisation de dépasser de 7% la limite des engagements du crédit.

Explication—On avait autorisé un dépassement de 7% pour assurer l'utilisation maximale du crédit pour services de soins. Une telle autorisation n'est plus justifiée puisque le Budget pour 1979-1980 regroupe en un seul programme les services sanitaires et sociaux et inclut dans le crédit de ce programme les subventions et contributions versées pour les services de soins.

Expansion économique régionale

Crédit L16b—Pour modifier l'autorisation actuelle du Compte d'avances de fonds de roulement de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies afin de financer les dépenses relatives aux travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud.

Explication—Ce compte d'avances de fonds de roulement a été établi en 1974-1975 par le biais du Budget des dépenses:

(a) afin d'autoriser des avances consenties dans le but de financer les parties recouvrables des coûts de travaux effectués par le Ministère pour le compte d'une province ou d'une municipalité, et

(b) afin de créditer les montants remboursés par une province ou une municipalité à l'égard d'avances consenties pour des projets recouvrables en vertu de l'alinéa a).

Cette autorisation ne permet pas le financement et le recouvrement des dépenses de fonctionnement et d'entretien. On demande donc la présente autorisation afin de permettre l'imputation des dépenses de fonctionnement et d'entretien encourues relativement aux travaux sur la rivière Saskatchewan-Sud et afin de porter au crédit du compte toutes les sommes recouvrées de la province de la Saskatchewan au titre desdits travaux. Le montant dû demeure le même, soit $1.5 million.

Sciences et Technologie—Conseil national de recherches

Crédit 15b—Pour augmenter de $600,000 la limite des engagements d'aide à la recherche industrielle.

Explication—Compte tenu des retards enregistrés sur le plan de la passation des marchés de recherches, le Conseil dépasse la limite prévue afin d'utiliser les fonds consentis au chapitre de la recherche en vertu du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI).

Cette proposition vise à faire passer la limite des engagements de $22,6 millions à $23,6 millions parallèlement

increase in funding from $19.2 million to $19.7 million, which is being financed by a transfer from Vote 5.

Supply and Services

Vote 5b—To increase by $300,000 the limit of subsidization to the Supply Revolving Fund.

Explanation—Authority is requested to increase the limit of subsidization from $1,925,000 to $2,225,000 to meet the additional requirement for the cost of free and subsidized federal publications.

The 1978-79 limit of $3,925,000 was reduced in 1979-80 to $1,925,000 because of restraint. This proposal would restore part of the reduction and is being made in view of the representations from municipal and university library associations that their freedom of access to federal publications was being impaired.

ADDITIONAL EXPLANATIONS

Category E

Agriculture

Vote 15b—To authorize the payment of commissions for services provided pursuant to the Western Grain Stabilization Act.

Explanation—The Department has had annual authority since 1977-78 for the payment of a commission to private grain elevator operators for *collecting levies* from participating grain producers under the *Western Grain Stabilization Act*. Under regulations issued pursuant to this Act, elevator operators are also required to provide certain services, mainly statistical, to the federal government. This item would permit payment of commissions for these *services*.

Industry, Trade and Commerce

Vote 6b—To guarantee loans of up to $150 million made by private institutions to Canadair Limited.

Explanation—Authority is requested to permit the Minister to guarantee bank loans of up to $150 million made to Canadair Limited to finance the development and production of the Challenger aircraft and for other general obligations.

A similar guarantee of $50 million to finance the production of the Lear Star was authorized in Supplementary Estimates (B), 1976-77.

à la majoration des fonds (de $19,2 millions à $19,7 millions) financée au moyen d'un virement du crédit 5.

Approvisionnements et Services

Crédit 5b—Pour augmenter de $300,000 la limite des subventions au Fonds renouvelable des approvisionnements.

Explication—On demande l'autorisation de faire passer de $1,925,000 à $2,225,000 la limite des subventions afin de répondre au besoin supplémentaire relativement au coût des publications gratuites et subventionnées du gouvernement fédéral. En raison des restrictions, la limite fixée pour l'exercice 1978-1979 à $3,925,000 a été ramenée à $1,925,000 pour l'exercice 1979-1980.

La présente proposition vise à alléger cette réduction et fait suite aux représentations des associations de bibliothèques municipales et universitaires qui allèguent que cette mesure a porté préjudice à la liberté d'accès aux publications du gouvernement fédéral.

EXPLICATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Catégorie E

Agriculture

Crédit 15b—Pour autoriser le paiement de commissions relativement aux services fournis en vertu de la *Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest*.

Explication—Depuis 1977-1978, le ministère a obtenu chaque année l'autorisation de verser une commission aux exploitants de silos-élévateurs privés pour la *perception de taxes* auprès des producteurs de grains participants, en vertu de la *Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest*. Selon le règlement émis en vertu de cette loi, les exploitants de silos-élévateurs doivent également fournir certains services au gouvernement fédéral, principalement des statistiques. Ce poste permettrait de payer les commissions relatives à ces *services*.

Industrie et Commerce

Crédit 6b—Pour garantir des prêts, jusqu'à concurrence de 150 millions de dollars, consentis à la société Canadair Limitée par des entreprises privées.

Explication—On demande l'autorisation de permettre au ministre de garantir des prêts bancaires, jusqu'à concurrence de 150 millions de dollars, consentis à la société Canadair afin de financer le développement et la production de l'avion Challenger, ainsi que d'autres obligations générales de la compagnie.

Le Budget supplémentaire (B) pour 1976-1977 faisait état d'une garantie semblable à l'égard d'un montant de $50 millions pour le financement de la construction du Lear Star.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 26

Tuesday, 4th December, 1979

8.00 o'clock p.m.

N° 26

Le mardi 4 décembre 1979

Huit heures du soir

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bosa,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Doody,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hays,
Hicks,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Thériault,
Tremblay,
Williams.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk to return the Bill S-10, intituled: "An Act to confirm the authority of the Federal District Commission to have acquired certain lands".

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill without amendment.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Superintendent of Insurance for Canada, Volume I, Abstract of Statements of Insurance Companies in Canada, for the year ended December 31, 1978, pursuant to section 8 of the *Department of Insurance Act,* Chapter I-17, R.S.C., 1970.

Copies of letter from the Prime Minister of Canada to the deputy heads of government departments and agencies, dated November 23, 1979, concerning policy guidelines for public servants communicating with the public.

Report of the Minister of Finance respecting Olympic coins for the period ending September 30, 1979, pursuant to sections 13(1) and 13(3) of the *Olympic (1976) Act,* Chapter 31, Statutes of Canada, 1973-74.

Report on the administration of the *Public Service Superannuation Act,* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to sections 36 and 49 of the said Act, Chapter P-36, R.S.C., 1970.

Report on the administration of the *Supplementary Retirement Benefits Act,* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 11 of the said Act, Chapter 43 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Standing Senate Committee on Agriculture have power to sit at four o'clock in the afternoon tomorrow, Wednesday, 5th December, 1979, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill S-5, intituled: "An Act to imple-

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message par lequel elle retourne le Bill S-10, intitulé: «Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles».

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce bill sans amendement.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Surintendant des assurances du Canada, Volume I, Précis des États des Compagnies d'assurance au Canada, pour l'année se terminant le 31 décembre 1978, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le département des assurances,* chapitre I-17, S.R.C., 1970.

Copies d'une lettre du Premier ministre du Canada adressée aux sous-ministres et présidents d'agences gouvernementales, en date du 23 novembre 1979, concernant les directives à l'intention des fonctionnaires: Échange avec le public.

Rapport du ministre des Finances concernant les pièces olympiques pour la période se terminant le 30 septembre 1979, conformément aux articles 13(1) et 13(3) de la *Loi sur les jeux olympiques de 1976,* chapitre 31, Statuts du Canada, 1973-74.

Rapport concernant l'application de la *Loi sur la pension de la Fonction publique,* pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément aux articles 36 et 49 de ladite loi, chapitre P-36, S.R.C., 1970.

Rapport concernant l'application de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 11 de ladite loi, chapitre 43 (1er Supplément), S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald:

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé à siéger à quatre heures de l'après-midi, demain, mercredi le 5 décembre 1979, pendant la séance du Sénat, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Bill S-5, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention

ment the International Convention for Safe Containers", be read the third time.

After debate,
The Honourable Senator Smith (*Colchester*) moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-11, intituled: "An Act to amend the Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the adoption of the First Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeeded to the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (B) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1980.

internationale sur la sécurité des conteneurs», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Smith (*Colchester*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-11, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les privilèges et immunités diplomatiques et consulaires»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise de débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à l'adoption du premier rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le Budget supplémentaire (B) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Steuart, that the Report be adopted.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Deschatelets, P.C., seconded by the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

That the matter regarding the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada be referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion, en amendement, de l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*),

Que le sujet concernant l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre, soit déféré au Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Smith (*Colchester*) resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Molson, seconded by the Honourable Senator Hicks, for the adoption of the Second Report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat
L'honorable sénateur Smith (*Colchester*), reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Molson, appuyé par l'honorable sénateur Hicks, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement et de la procédure.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, P.C., calling the attention of the Senate to certain proposals for a national energy policy for Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certaines propositions pour une politique énergétique nationale pour le Canada,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le

and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 27

Wednesday, 5th December, 1979

2.00 o'clock p.m.

N° 27

Le mercredi 5 décembre 1979

Deux heures de l'après-midi

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams,
Argue,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Doody,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hayden,
Hays,
Hicks,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Nurgitz,
Olson,
Perrault,
Rizzuto,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Sparrow,
Steuart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
Walker,
Williams,
Wood.

PRAYERS.

RULING BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

Honourable senators, at last night's sitting of the Senate two points of order were referred to me. I undertook to take them under consideration and to report to the Senate in due course. Unfortunately, I have not had a great deal of time to consider the important matters raised in those two points of order, largely because, as honourable senators may be aware, the printed *Debates of the Senate* were not available until well into the lunch hour today. I am told the reason for that is that one of the printing machines was occupied printing the budget papers.

The two points of order were raised in connection with suggestions made by Senator Haidasz and Senator Bosa and I will deal briefly with each of them only to indicate the general purport of the decision that I have reached, although I may, because of the importance of the matters raised, deal with them at length later on. The point that was raised by Senator Haidasz's intervention as honourable senators may remember, was whether the Chair would entertain, with leave, a suggestion on third reading that a recommendation be added to a Message on a bill originating in the Senate and in the course of being sent to the House of Commons.

Senator Haidasz indicated that there was a precedent, which I have examined very carefully. It is rather interesting that it concerns two of the most distinguished of our senators, namely, Senator Flynn, P.C., and Senator Lapointe—I am glad to say, P.C.

The precedent referred to was November 21, 1978, when Senator Flynn rose on a point of order and said:

> When the Senate passes a bill in the form in which it comes to us from the other place but with a recommendation that something be done in respect of that measure, the other place should be so informed. *Hansard* of the other place does not show that they were informed of the Senate's recommendation in respect of Bill C-5. Also, I have been told that they did not hear that part of the report of the committee. That is a question of fact which Your Honour may verify.

Her Honour took the matter into consideration, and after pointing out that it had not been normal procedure to attach such recommendation on third reading she reached this conclusion, which was the ruling given to the Senate:

PRIÈRE.

DÉCISION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT

Honorables sénateurs, lors de notre séance d'hier soir, on m'a prié d'étudier deux rappels au Règlement. Je m'étais engagé à le faire et à faire connaître ma décision au Sénat au moment opportun. Hélas! je n'ai pas eu beaucoup de temps pour considérer les importants aspects que présentent ces deux rappels au Règlement, surtout parce que, les honorables sénateurs le savent sans doute, les *Débats du Sénat* nous sont parvenus aujourd'hui quand l'heure du déjeuner s'achevait presque. Ce retard serait imputable, à ce qu'on m'a dit, au fait que l'une des presses servait à imprimer les documents budgétaires.

J'aimerais examiner brièvement les deux rappels au Règlement consécutifs aux suggestions de l'honorable sénateur Haidasz et de l'honorable sénateur Bosa, ne serait-ce que pour donner une idée générale des décisions auxquelles je suis arrivé, mais vu l'importance des aspects soulevés, je devrais peut-être y revenir plus longuement par la suite. Les honorables sénateurs se rappelleront peut-être que le sénateur Haidasz était intervenu pour demander si on ne pourrait pas autoriser la Présidence à ajouter à l'étape de la troisième lecture, une recommandation à un bill sur le point d'être renvoyé à la Chambre des communes sans proposition d'amendement.

Le sénateur Haidasz nous a appris qu'il existait à ce sujet un précédent que j'ai étudié très attentivement. Fait plutôt curieux, il concerne deux de nos plus éminents collègues, le sénateur Flynn, C.P., et le sénateur Lapointe, aussi C.P.

Le précédent en question remonte au 21 novembre 1978 quand le sénateur Flynn a invoqué le Règlement en disant:

> Lorsque le Sénat adopte un bill que l'autre endroit lui a fait parvenir, tout en recommandant d'en modifier quelque aspect, j'estime que l'autre endroit devrait en être informé. Le hansard de l'autre endroit n'indique pas que les députés ont été avisés de la recommandation du Sénat à l'égard du bill C-5. En outre, on m'a dit qu'ils n'avaient pas entendu cette partie du rapport du comité. Voilà des faits que Votre Honneur devrait vérifier.

La Présidence a alors étudié la question et après avoir fait remarquer qu'il n'est pas dans les usages du Sénat de joindre à une mesure une recommandation de ce genre à l'étape de la troisième lecture, elle est arrivée à cette conclusion qui a fait l'objet de sa décision au Sénat:

In conclusion, it seems to me that whenever a Commons bill is reported without amendment but with recommendations and/or observations, the Speaker, after third reading, might seek the approval of the Senate to have the recommendations and/or observations included in the message to the Commons. The Senate would then decide and it could be so ordered by the Speaker.

In the course of the discussion on the point of order, objection was taken to the suggestion made by Senator Haidasz by Senator Roblin for various reasons; but it would appear, on the surface, that Senator Haidasz was on very firm ground—indeed, I once thought he was—with one reservation, and that is that in this particular case and in one other—the only other time when this has been done in the recent history of the Senate—those recommendations were made by the committee, and were not individual recommendations being attached at the time of third reading. I would think, therefore, that that should be an essential condition for the attachment of any recommendation; otherwise, of course, a situation would arise in which any senator could rise on third reading and raise again the whole debate that went on in the committee. That would hardly seem to be in keeping with normal practice.

The second ground on which I find the precedents are not fully applicable is that in both cases the bills in question were Commons bills. There appears to me to be a distinction here between the attaching of a recommendation to a bill sent back to the Commons, and to one originating in the Senate, since it would seem to me, if I may short-cut my reasoning, that there is an obligation on the Senate to send a bill originating in the Senate to the Commons whole and entire, and not truncated or qualified.

That is my ruling. I must compliment Senator Haidasz on bringing this matter to the attention of the Senate, because I think it is a very important point, and I trust that he and honourable senators will accept the ruling that I am now bringing before the Senate.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Budget-related paper entitled "The New Expenditure Management System", outlining the envelope system for allocating and controlling expenditures of the Government of Canada, dated December 1979, issued by the Department of Finance.

Copies of amendments to the Immigration Regulations, 1978, pursuant to section 115(3) of the *Immigration Act, 1976,* Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Copies of Order in Council P.C. 1979-3094, dated November 15, 1979, amending Part II of the schedule to the *Hazardous Products Act,* Chapter H-3, R.S.C., 1970.

Report of the Canadian Film Development Corporation, including its accounts and financial statements certified by the

«En conclusion, il me semble que chaque fois qu'il est fait rapport d'un bill des Communes sans amendement, mais avec des recommandations ou des observations, le Président pourrait, après la troisième lecture, demander au Sénat s'il est d'accord pour inclure les recommandations ou les observations dans le message transmis aux Communes. Le Sénat se prononcerait alors et le Président pourrait en donner l'ordre.»

Durant le débat sur ce rappel au Règlement, le sénateur Roblin s'est opposé, pour diverses raisons, à la suggestion faite par le sénateur Haidasz. Mais, à première vue, il semble que le sénateur Haidasz avait absolument raison. En fait, j'ai cru que c'était le cas, à une réserve près, soit que dans ce cas précis ainsi que dans un autre cas—la seule autre fois que cela s'est produit dans les annales récentes du Sénat—ces recommandations ont été faites par le comité; il ne s'agissait donc pas de recommandations individuelles jointes au bill au moment de la troisième lecture. Il me semble donc que cela devrait être une condition essentielle à l'annexe d'une recommandation au message. Sinon, naturellement, n'importe quel sénateur pourrait prendre la parole lors du débat en troisième lecture et relancer le débat qui s'est tenu au comité. Cela serait loin d'être conforme aux pratiques établies.

La deuxième raison pour laquelle à mon avis les précédents ne s'appliquent pas tout à fait, c'est que dans les deux cas, les bills en question étaient des bills émanant des Communes. Il me semble qu'il faut faire une distinction entre joindre une recommandation à un bill que l'on renvoie aux Communes et faire de même dans le cas d'un bill du Sénat. En effet, il me semble, si je peux me permettre un raccourci dans le fil de mon raisonnement, que le Sénat a le devoir de transmettre aux Communes un bill émanant du Sénat dans sa version intégrale et non tronqué ou accompagné de commentaires.

Voilà ma décision. Je félicite le sénateur Haidasz d'avoir porté cette question à l'attention du Sénat, car je crois que c'est un point très important, et je suis confiant que lui-même et les autres honorables sénateurs accepteront la décision que je viens de communiquer au Sénat.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copie d'un document intitulé «Le nouveau système de gestion des dépenses», concernant le système de l'enveloppe de répartition et de contrôle des dépenses du Gouvernement du Canada, en date de décembre 1979, émis par le ministère des Finances.

Copies d'amendements au Règlement sur l'immigration 1978, conformément à l'article 115(3) de la *Loi sur l'immigration 1976,* chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.

Copies des décrets C.P. 1979-3094, en date du 15 novembre 1979, modifiant la partie II de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux,* chapitre H-3 S.R.C., 1970.

Rapport de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, ainsi que les comptes et états

Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 20 of the *Canadian Film Development Corporation Act*, Chapter C-8, R.S.C., 1970.

Report of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 34 of the *Department of Transport Act*, Chapter T-15, R.S.C., 1970.

Document entitled "Canadian Petroleum Industry Monitoring Survey", for the period covering 1977-78, issued by the Department of Energy, Mines and Resources.

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-14, intituled: "An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Report of the said Committee thereon.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(*See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 225-246*).

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the name of the Honourable Senator Bélisle be substituted for that of the Honourable Senator Yuzyk on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Agriculture.

financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 20 de la *Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne*, chapitre C-8, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère des Transports pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 34 de la *Loi sur le ministère des Transports*, chapitre T-15, S.R.C., 1970.

Document intitulé «Examen de l'activité de l'industrie canadienne du pétrole», concernant la période 1977-1978, émis par le ministère de l'Énergie des Mines et Ressources.

L'honorable sénateur Hayden, du comité sénatorial permanent des banques et du commerce auquel a été déféré le Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932», rapporte que le comité après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hayden, du comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à étudier la teneur du Bill C-14, intitulé: «Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives», avant que ce bill ou toute autre question qui s'y rattachent ne soient soumis au Sénat, dépose le rapport dudit comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(*Voir appendice aux Journaux du Sénat de ce jour aux pages 225-246*).

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le nom de l'honorable sénateur Bélisle soit substitué à celui de l'honorable sénateur Yuzyk sur la liste des sénateurs faisant partie du comité sénatorial permanent de l'agriculture.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macdonald, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the third reading of the Bill S-5, intituled: "An Act to implement the International Convention for Safe Containers",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la troisième lecture du Bill S-5, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs»,

Il est:
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-11, intituled: "An Act to amend the Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-11, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les privilèges et immunités diplomatiques et consulaires»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the adoption of the First Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à l'adoption du premier rapport du comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Deschatelets, P.C., seconded by the Honourable Senator Fournier (*Madawaska-Restigouche*):

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion, en amendement, de l'honorable sénateur Deschatelets, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*),

That the matter regarding the banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada be referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

After debate, and—
The question being put on the motion, as amended, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, P.C., calling the attention of the Senate to certain proposals for a national energy policy for Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le sujet concernant l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre, soit déféré au comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

Après débat,
La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certaines propositions pour une politique énergétique nationale pour le Canada,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé comité mixte des Droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(*See p. 222*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE

ON BANKING, TRADE & COMMERCE

REPORT ON THE

SUBJECT MATTER OF BILL C-14

"AN ACT
TO REVISE THE BANK ACT,
TO AMEND THE QUEBEC SAVINGS BANKS ACT
AND THE BANK OF CANADA ACT,
TO ESTABLISH THE CANADIAN PAYMENTS
ASSOCIATION
AND TO AMEND OTHER ACTS IN CONSEQUENCE
THEREOF"

December 5, 1979

REPORT OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

Report on the subject-matter of Bill C-14 "An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act, and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof."

Index to the Report

		Section No. Bill C-14	Report Page No.
General Introduction			226
Summary of legislation			227
Recommendations of the Committee			228
1.	Form of public review of applications for incorporation	7	229
2.	Extension of Section 88 Security to include wholesale and retail inventories.	177	233
I THE BANK ACT			235
Review of important changes in the legislation			
1. Reserves			
(i)	Reduction in primary reserve requirement	204(1)	235
(ii)	Reserves on foreign currency deposits	204(1)(g)	235
(iii)	Exemption of term deposits from reserve requirement	204(8)(d)	236
2. Limit on mortgage lending by banks		175(2)	236
3. Financial leasing and factoring through subsidiaries		172(1)(i) & (j)	237

APPENDICE

(*Voir p. 222*)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT

DES BANQUES ET DU COMMERCE

RAPPORT SUR LA

TENEUR DU BILL C-14

«LOI REMANIANT
LA LOI SUR LES BANQUES,
MODIFIANT LA LOI SUR LES BANQUES D'ÉPARGNE
DE QUÉBEC
ET LA LOI SUR LA BANQUE DU CANADA,
INSTITUANT L'ASSOCIATION CANADIENNE DES
PAIEMENTS
ET APPORTANT À CERTAINES AUTRES LOIS DES
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES»

Le 5 décembre 1979

RAPPORT DU COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Rapport sur la teneur du Bill C-14 «Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne du Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives».

Index du rapport

		Art. nº du bill C-14	Nº de page du rapport
Introduction			226
Résumé de la Loi			227
Recommandations du Comité			228
1.	Étude publique des demandes de constitution	7	229
2.	Modification de l'article 88 concernant la garantie afin d'inclure les stocks des grossistes et des détaillants	177	233
I LOI SUR LES BANQUES			235
Examen d'autres changements importants à la législation bancaire			
1. Réserves			
(i)	Réduction de la réserve primaire obligatoire	204(1)	235
(ii)	Réserves sur les dépôts en devises étrangères	204(1)(g)	235
(iii)	Dépôts à terme non assujettis aux exigences de réserves	204(8)(d)	236
2. Limitation sur les prêts hypothécaires consentis par les banques		175(2)	236
3. Crédit-bail financier et affacturage par l'intermédiaire des filiales		172(1)(i) & (j)	237

		Section No. Bill C-14	Report Page No.
4. Foreign banks			
(i)	Limit on growth	294(5)	238
(ii)	Number of branches	172(2)	238
(iii)	Grandfathering		
	(*a*) branches	28(8)	239
	(*b*) investments	297	239
5. Ownership of bank shares by provincial governments		114(2)	239
6. Technical Amendment			
(i)	Shares in subsidiaries	192(6)(c)	240
(ii)	Appropriations on contingencies	211(3)(c)	240
(iii)	Reporting of Mortgage Loans of Subsidiaries	175(2) & Sch. J.	241
7. Regulations			241
II	QUEBEC SAVINGS BANKS ACT	PART II	242
III	CANADIAN PAYMENTS ASSOCIATION ACT	PART III	243
IV	BANK OF CANADA ACT	PART IV	246

WEDNESDAY, December 5, 1979

REPORT OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

Relating to the subject-matter of Bill C-14 of the First Session, Thirty-first Parliament, 1979 (and also the predecessor Bills C-15 and C-57 of the Fourth and Third Sessions, Thirtieth Parliament) "An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof".

General Introduction

On October 23, 1979, the Minister of Finance, the Honourable John Crosbie, presented to the House of Commons for first reading Bill C-14, "An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof." This Act is cited as the "Bank and Banking Law Revision Act, 1979". On November 1, 1979 the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce was authorized by the Senate to examine and consider the subject matter of Bill C-14 in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

In accordance with the Order of Reference, your Committee gave careful consideration to Bill C-14 and in connection therewith had the benefit of the services and expert assistance of Mr. John F. Lewis, C.A., financial consultant, retired partner of Thorne, Riddell, Chartered Accountants as advisor to the Committee and retained its legal Counsel, Mr. David W. Scott, Q.C., of Scott & Aylen.

It will be remembered that the history of this decennial revision of banking legislation included a White Paper on the Revision of Canadian Banking Legislation which was issued in August, 1976. Your Committee examined that document, heard witnesses, and submitted its report to the Senate in June, 1977. Many of the recommendations of your Committee on that document were implemented in the banking legislation of Bill C-15 of the Fourth Session of Parliament which was

		Art. nº du bill C-14	Nº de page du rapport
4. Banques étrangères			
(i)	Limite de la croissance	294(5)	238
(ii)	Nombre de succursales	172(2)	238
(iii)	Maintien des droits acquis		
	a) succursales	28(8)	239
	b) Investissements	297	239
5. Détention de portefeuilles d'actions bancaires par les gouvernements provinciaux		114(2)	239
6. Modifications techniques			
(i)	Actions dans des filiales	192(6)(c)	240
(ii)	Provisions constituées pour couvrir les éventualités	211(3)(c)	240
(iii)	Déclaration des prêts hypothécaires des filiales	175(2) & Ann. J	241
7. Règlements			241
II	LOI SUR LES BANQUES D'ÉPARGNE DE QUÉBEC	PARTIE II	242
III	LOI SUR L'ASSOCIATION CANADIENNE DES PAIEMENTS	PARTIE III	243
IV	LOI SUR LA BANQUE DU CANADA	PARTIE IV	246

Le MERCREDI 5 décembre 1979

RAPPORT DU COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Concernant la teneur du Bill C-14 de la première session de la trente et unième Législature, 1979 (de même que les Bills C-15 et C-57 des quatrième et troisième sessions de la trentième Législature) «*Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives*».

Introduction

Le 23 octobre 1979, le ministre des Finances, l'honorable John Crosbie, a présenté à la Chambre des communes en première lecture le Bill C-14, «*Loi remaniant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives*». «*Loi de 1979 remaniant la législation bancaire*» en est le titre abrégé. Le 1er novembre 1979, le Sénat a autorisé le comité sénatorial permanent des banques et du commerce à étudier la teneur du Bill C-14 et toute autre question corrélative avant que le projet de loi ne lui soit présenté.

Conformément à l'Ordre de renvoi, votre comité a étudié soigneusement le Bill C-14 et, ce faisant, a pu profiter des services et des connaissances de M. John F. Lewis, C.A., expert-conseil en finance, ancien associé du cabinet de Comptables agréés Thorne Riddell; le Comité a également retenu les services d'un conseiller juridique, M. David W. Scott, c.r., de l'étude Scott et Aylen.

Il convient de faire remarquer que cette révision décennale de la législation bancaire a amené la parution du Livre blanc sur la révision de la législation bancaire canadienne au mois d'août 1976. Votre comité a étudié ce document, entendu des témoins et présenté son rapport au Sénat en juin 1977. Nombre des recommandations de votre comité sur ce document ont été incorporées au Bill C-15, de la quatrième session

introduced by the Honourable Jean Chrétien, Minister of Finance on November 2, 1978.

Your Committee, assisted by the same advisors, John F. Lewis and David W. Scott, studied Bill C-15, heard witnesses and reported to the Senate on March 7, 1979.

In the course of its study on Bill C-15 your Committee held seventeen meetings during which witnesses were heard, and also received and studied a number of briefs from organizations which did not appear before the Committee. Bill C-15 reflected twenty-four amendments proposed by your Committee as a result of its study and recommendations on the White Paper, of which five represented instances where your Committee's opinion did not agree with the White Paper proposals. In approximately five additional instances your Committee's recommendations on the White Paper proposals were partly implemented in Bill C-15. Approximately fifteen of your Committee's recommendations made in its report on the White Paper were not incorporated in Bill C-15.

As part of its study of Bill C-14 your Committee held ten meetings, of which five were devoted to study of the Bill and review of this report. Mr. W. A. Kennett, Inspector General of Banks, together with members of his staff, appeared as witnesses before the Committee at three of the sessions.

In its report of March 8, 1979, on the subject-matter of Bill C-15, your Committee made forty-two recommendations for amendments to the banking legislation as proposed in that Bill. Of these, approximately twenty-five of your Committee's recommendations have been accepted in full in Bill C-14, approximately ten have been accepted in part, and seven have not been accepted.

In addition, the recommendations with respect to the proposed legislation included approximately ten recommendations for changes in the draft proposed regulations which were issued by the Minister of Finance in conjunction with Bill C-15. Because all of these regulations in their amended form have not been reissued at this date, your Committee does not consider it advisable to comment in detail at this time on the few amended redrafts of regulations which have been issued so far.

Summary of Legislation

Because the process of this decennial revision of the *Bank Act* has been spread over a period of a few years including the publication of a White Paper and separate bills to three sessions of Parliament, it might be of some assistance to summarize for the reader the content of the legislation culminating in Bill C-14.

Bill C-14 contains not only an amended Bank Act and the new Canadian Payments Association Act, but also important amendments to other related acts, as follows:

PART I The Bank Act, (pages 1-343 of Bill C-14)

PART II Amendments to the Quebec Savings Banks Act (pages 344-414 of Bill C-14)

du Parlement, présenté par l'honorable Jean Chrétien, ministre des Finances, le 2 novembre 1978.

Votre comité, aidé des mêmes conseillers, M. John Lewis et David W. Scott, a étudié le Bill C-15, entendu des témoins et fait son rapport au Sénat le 7 mars 1979.

Dans son étude du Bill C-15, votre comité avait tenu 17 séances au cours desquelles des témoins avaient été entendus; il avait également reçu et étudié un certain nombre de mémoires d'organismes qui n'avaient pas témoigné devant lui. Le Bill C-15 contenait 24 amendements proposés par votre comité à la suite de son étude et des recommandations sur le Livre blanc, dont cinq sur lesquels les opinions de votre comité et les propositions du Livre blanc ne concordaient pas. Dans environ cinq autres cas, les recommandations de votre comité sur les propositions du Livre blanc avaient été en partie intégrées au Bill C-15. Environ quinze des recommandations de votre comité inscrites dans son rapport sur le Livre blanc n'avaient pas été retenues dans le Bill C-15.

Dans son étude du Bill C-14, votre comité a tenu dix séances, dont cinq ont été consacrées à l'étude du projet de loi et à l'examen du présent rapport. M. W. A. Kennett, Inspecteur général des banques, de même que des membres de son personnel, ont comparu devant le comité à trois de ses séances.

Dans son rapport du 8 mars 1979 sur le Bill C-15, votre comité avait fait quarante-deux recommandations concernant des amendements à apporter à la législation bancaire proposée dans le projet de loi. De ces recommandations, environ vingt-cinq ont été incluses en entier au Bill C-14, environ dix l'ont été en partie et sept ont été refusées.

En outre, approximativement dix des recommandations sur la loi proposée visaient à modifier des règlements d'application du Bill C-15 suggérés par le ministre des Finances. Comme tous ces règlements et leurs modifications n'ont pas été publiés de nouveau aujourd'hui, votre comité considère qu'il n'est pas souhaitable de commenter en détail à ce moment-ci les quelques règlements qui ont été remaniés et qui ont été publiés à ce jour.

Résumé de la loi

Comme cette révision décennale de la *Loi sur les banques* s'étend sur une période de quelques années et qu'elle comprend la publication d'un Livre blanc et de projets de loi distincts au cours de trois sessions du Parlement, il paraît utile de résumer pour le lecteur le contenu du Bill C-14.

Le Bill C-14 contient non seulement une modification de la *Loi sur les banques* et la nouvelle *Loi sur l'Association canadienne des paiements,* mais aussi des modifications importantes à d'autres lois connexes désignées comme suit:

PARTIE I *La Loi sur les banques* (pages 1 à 343 du Bill C-14)

PARTIE II Amendements à la *Loi sur les banques d'épargne de Québec* (pages 344 à 414 du Bill C-14)

PART III Amendments to the Bank of Canada Act (pages 415-421 of Bill C-14)

PART IV An Act to establish the Canadian Payments Association (pages 422-439 of Bill C-14)

PART V Related and Consequential Amendments to other legislation (pages 440-457 of Bill C-14)

It should also be noted that Part I of Bill C-14, being the new *Bank Act* contains approximately four hundred provisions which are based on equivalent provisions of the *Canadian Business Corporations Act*.

The main changes contemplated in this decennial review of the banking system might be summarized as follows:

(1) changes in primary cash reserves required to be provided by Canadian banks;

(2) entry to new banks into the banking system in Canada either by Special Act of Parliament or Letters Patent;

(3) entry and control of and conditions for the operation in Canada of foreign bank subsidiaries incorporated under the new Bank Act;

(4) further delineation of specific business powers of banks;

(5) changes in the corporate structure of banks;

(6) provisions requiring or permitting banks to conduct certain types of undertakings, i.e. leasing, factoring, mortgage lending—through subsidiaries;

(7) establishment by a Special Act of Parliament of the Canadian Payments Association which would include banks and near-banks in the evolving national electronic payments system for clearing and settlement purposes;

(8) amendments to the Quebec Savings Banks Act, the Bank of Canada Act and other related legislation.

In its report on Bill C-15, your Committee summarized the manner in which Bill C-15, in its various aspects, implemented the White Paper proposals and the extent to which the recommendations of your Committee had been effected. This report will not repeat those observations nor deal with many of the new amendments proposed in Bill C-14 which reflect your Committee's recommendations in a general or reasonable manner, nor comment on the many technical and editing changes arising from the recommendations of this Committee and other interested parties.

RECOMMENDATIONS OF THE COMMITTEE:

The Committee's main recommendations with respect to Bill C-14 concern the following subjects.

PARTIE III Amendements à la *Loi sur la Banque du Canada* (pages 415 à 421 du Bill C-14)

PARTIE IV *Loi portant création de l'Association canadienne des paiements* (pages 422 à 439 du Bill C-14)

PARTIE V Modifications corrélatives et entrée en vigueur (pages 440 à 457 du Bill C-14)

A remarquer aussi que la Partie I du Bill C-14, soit la nouvelle *Loi sur les banques,* contient approximativement quatre cents dispositions qui sont fondées sur les dispositions équivalentes que l'on trouve dans la *Loi sur les corporations commerciales canadiennes.*

Les principaux changements apportés par cette révision décennale du système bancaire peuvent se résumer comme suit:

1) changements quant aux réserves primaires que doivent conserver les banques canadiennes;

2) accès au statut de banque canadienne, soit par voie d'une loi spéciale du Parlement, soit par voie de lettres patentes;

3) implantation au Canada de filiales de banques étrangères constituées aux termes de la nouvelle Loi sur les banques; contrôle et conditions d'exploitation;

4) définition plus précise du rôle et des pouvoirs des banques;

5) modifications de la structure des banques;

6) dispositions enjoignant ou permettant aux banques d'effectuer certaines opérations de crédit-bail, d'affacturage et de prêt hypothécaire par l'intermédiaire de leurs filiales;

7) constitution, par loi spéciale du Parlement, de l'Association canadienne des paiements qui intègrerait les banques et les quasi-banques dans le système de paiements électronique national, aux fins des activités de compensation et de règlement;

8) modifications à la *Loi sur les banques d'épargne de Québec,* à la *Loi sur la Banque du Canada* et à d'autres lois connexes.

Dans son rapport sur le Bill C-15, votre comité avait résumé la façon dont les rédacteurs de ce Bill, avaient tenu compte, sous diverses formes, des propositions contenues dans le Livre blanc et dans quelle mesure ses recommandations avaient été acceptées. Le présent rapport ne sera pas une répétition de ces observations et ne veut pas traiter des nombreux nouveaux amendements proposés dans le Bill C-14 qui tiennent compte des recommandations de votre comité; les auteurs ne veulent pas non plus commenter les nombreuses modifications et la rédaction nouvelle qui ont dû être effectuées à la suite des recommandations de votre comité et des autres parties concernées.

RECOMMANDATIONS DU COMITÉ:

Les principales recommandations du comité sur le Bill C-14 portent sur les sujets suivants:

1. A FORM OF PUBLIC REVIEW OF APPLICATIONS FOR INCORPORATION

2. EXTENSION OF SECTION 88 SECURITY (SECTION 177 OF THE BILL) TO INCLUDE WHOLESALE AND RETAIL INVENTORIES

1. Method of Incorporation of New Banks and Form of Review

Bill C-14 contemplates the same basic process for incorporation of new banks as was contained in the predecessor Bill. Letters Patent of Incorporation will be granted upon the exercise of discretion of the Minister through the Governor-in-Council. The Bill does not contemplate any form of public review.

Your Committee in response to both the White Paper and the predecessor Bill (Bill C-15) expressed its deep concern that new banks would hereafter be incorporated without the protection afforded by public scrutiny. In its report with respect to Bill C-15 it urged that a form of public review either through the office of the Inspector General or by Parliamentary Committee be incorporated into the proposed legislation. This recommendation has to date not been implemented in the new Bill.

During its hearings with respect to the subject matter of Bill C-14, your Committee has again reviewed this matter in detail and debated it from a variety of points of view. Your Committee remains more convinced than ever that some form of public review prior to the incorporation of a new bank is essential. The legislative leap from the present situation, which involves a detailed public scrutiny through the process of passage of an Act of Parliament, to the proposed system which would involve no public scrutiny whatever is, in the opinion of your Committee, undesirable and represents the assumption of a calculated risk as to the prospective dilatorious side effects of administrative decision making which the exemplary Canadian banking system should not be required to assume.

In the circumstances, your Committee once again recommends the adoption of a system of public review of applications for Letters Patent of Incorporation whether for the incorporation of a new bank made up entirely of domestic applicants, or for the incorporation of a foreign bank subsidiary as contemplated by the terms of the Bill. In its report with respect to Bill C-15, your Committee recommended a review by either the Inspector General of Banks or some other appropriate Commission, Commissioner or Parliamentary Committee. As a result of its extensive deliberations in response to the present Bill your Committee has settled on the desirability of the Inspector General conducting the public hearing in question.

(a) The Inspector General as the Reviewing Agency

After deliberation your Committee has concluded that a Parliamentary form of review would be inappropriate in the context of the present Bill. It is anticipated that there will be a great number of applications to incorporate new banks, particularly foreign bank subsidiaries, in accordance with the

1. ÉTUDE PUBLIQUE DES DEMANDES DE CONSTITUTION

2. MODIFICATION DE L'ARTICLE 88 CONCERNANT LA GARANTIE (ARTICLE 177 DU PROJET DE LOI) AFIN D'INCLURE LES STOCKS DES GROSSISTES ET DES DÉTAILLANTS

1. Mode de constitution des nouvelles banques et étude des demandes

Le Bill C-14 prévoit le même mode de constitution des nouvelles banques que le projet de loi précédent. Des lettres patentes de constitution seront émises à la discrétion du ministre, mais avec l'autorisation préalable du gouverneur en conseil. Le projet de loi ne prévoit aucune forme d'étude publique.

Le comité, en réponse au Livre blanc et au projet de loi précédent (Bill C-15), s'est dit profondément inquiet du fait que les nouvelles banques seront constituées sans aucun examen public. Dans son rapport sur le Bill C-15, le comité recommandait qu'il soit prévu dans le projet de loi que l'inspecteur général ou un comité parlementaire soit chargé de l'étude publique des demandes de constitution. On n'a pas encore tenu compte de cette recommandation dans le nouveau projet de loi.

Au cours des séances portant sur le Bill C-14, le comité a de nouveau étudié cette question en détail selon divers points de vue. Il demeure plus que jamais convaincu qu'il est essentiel d'avoir une certaine forme d'étude publique avant la constitution d'une nouvelle banque. Présentement, l'étude publique approfondie se fait lors de l'adoption d'une loi du Parlement, mais la méthode qu'on propose ne comprendrait aucune étude publique; selon le comité, ce changement n'est pas souhaitable et représente l'hypothèse d'un risque calculé en ce qui concerne les effets secondaires possibles de la prise de décisions administratives que le régime bancaire exemplaire ne devrait pas avoir à subir.

En conséquence, le comité recommande de nouveau l'adoption d'une disposition prévoyant une étude publique des demandes de constitution par lettres patentes, que ce soit pour une nouvelle banque ne comprenant que des requérants canadiens ou pour une filiale d'une banque étrangère, comme le prévoit le projet de loi. Dans son rapport sur le Bill C-15, le comité a recommandé que l'étude soit faite par l'inspecteur général des banques, ou par une commission, un commissaire ou un comité parlementaire. Suite aux longues délibérations sur le projet de loi actuel, le comité a décidé que l'inspecteur général devrait diriger l'audience publique en question.

a) Étude publique effectuée par l'inspecteur général

Après délibération, le comité a conclu qu'une étude effectuée par le Parlement serait peu appropriée dans le cas de l'actuel projet de loi. On prévoit qu'il y aura un grand nombre de demandes de constitution de nouvelles banques en vertu du projet de loi, plus particulièrement de la part de filiales de

terms of the Bill. This has not been the case heretofore in that applications by way of incorporation by Act of Parliament have been limited in number. In the circumstances, until now, Parliament has been quite able to cope with the burden of public review of Bills to incorporate new Banks. It is your Committee's opinion that Parliament would not be able to cope with such a system of review, even if the occasion for review was selective, in the light of the anticipated numbers of such applications in the future. The result, if parliamentary review were implemented would be, in the view of your Committee, a serious impediment to the orderly discharge of other equally important parliamentary business.

In the circumstances, and in accordance with the scheme set out hereunder, your Committee recommends that the public review in question be conducted by the Inspector General of Banks or such alternative person or body of persons as may be designated by Regulation.

(b) Publication of the Application

The publication of the application for incorporation by Letters Patent as contemplated by the present Bill should be continued, that is to say there should be appropriate publication in the *Canada Gazette* at regular intervals. In addition consideration should be given to publication in other periodicals having a more practical circulation, i.e. daily newspapers with an appropriate geographical spread. The publication of the application should contemplate intervention in the application by interested members of the public which intervention, as hereinafter set out, may trigger the convening of a public hearing.

(c) Factors Dictating a Public Hearing

Your Committee considered whether or not there should be a hearing in every case of an application for incorporation, or whether hearings should be limited to those, either sought by the public, or determined to be required in the discretion of the Minister. Your Committee has concluded that the circumstances require an amalgam of several concepts. In the first place where responsible, legitimately interested members of the public seek a hearing, a hearing should be granted. By the same token the reaction of a given member of the public ought not to trigger the requirement for a hearing where that member of the public does not represent in a reasonably practical way a legitimate interest of the public. By the same token leaving the matter entirely to an unfettered ministerial discretion is likely to put undue pressure on the Minister and give rise to undesirable litigation. In the circumstances your Committee recommends that a public hearing should be held in all cases where, in the exercise of his discretion, the Minister regards it as being in the public interest that such a hearing be held or, alternatively where he is satisfied that a member or members of the public, who represent a legitimate public interest, have sought such a hearing.

(d) Form of the Hearing

Obviously the hearing should be in public and there should be an opportunity for representation by the applicant, or applicants, for Letters Patent of Incorporation, and for interbanques étrangères. Il n'en a pas été ainsi jusqu'à présent, étant donné que les demandes de constitution en vertu d'une loi du Parlement ont été limitées. Par conséquent, jusqu'à présent, le Parlement a été tout à fait en mesure de procéder à l'étude publique des projets de loi visant à constituer de nouvelles banques. Selon le comité, le Parlement ne pourra plus mener à rien cette tâche étant donné qu'on prévoit que le nombre de demandes augmentera considérablement à l'avenir. De l'avis du comité, si les études devaient être effectuées par le Parlement, cela nuirait considérablement à l'accomplissement des autres travaux tout aussi importants.

En conséquence, et conformément à ce qui suit, le comité recommande que l'étude publique soit effectuée par l'inspecteur général des banques ou par une autre personne ou un autre organisme désigné en vertu d'un règlement.

b) Publication de la demande

Il faudrait continuer à publier les demandes de constitution par lettres patentes comme le prévoit; ainsi elles devaient être publiées dans la *Gazette du Canada* à des intervalles réguliers. De plus, il faudrait étudier la possibilité de publier les demandes dans des périodiques à plus grand tirage, soit dans les quotidiens mis en vente dans une assez grande zone géographique. La publication de la demande devra prévoir l'intervention des personnes intéressées et, comme il est indiqué plus bas, cette intervention pourrait nécessiter la tenue d'une audience publique.

c) Facteurs commandant la tenue d'une audience publique

Le comité s'est demandé si une audience serait nécessaire pour chaque demande de constitution ou si les audiences devraient se limiter à celles que demande le public ou que requiert le ministre. Le comité a conclu qu'il faudrait tenir compte de plusieurs facteurs. Premièrement, dans les cas où des personnes compétentes et légitimement intéressées demandent une audience, celle-ci devrait être accordée. Cependant, la réaction d'une seule personne ne devrait pas nécessairement entraîner la tenue d'une audience publique, lorsque cette personne ne représente pas de façon acceptable un intérêt légitime du public. De plus, si cette décision est laissée à l'entière discrétion du ministre, elle est susceptible d'exercer des pressions indues sur le ministre et de donner lieu à des conflits. Par conséquent, le comité recommande qu'une audience publique soit tenue dans tous les cas où, dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, le ministre juge qu'une audience doit être tenue dans l'intérêt du public ou lorsqu'il est convaincu que la ou les personnes qui demandent une audience représentant un intérêt public légitime.

d) Type d'audience

De toute évidence l'audience doit être publique et il devrait être possible aux requérants de faire des représentations, de discuter la question des lettres patentes, et d'admettre tout

ested intervenants. Once an occasion for a public hearing has been established participation should not be limited to the interested group or groups whose demonstration of interest triggered the exercise of Ministerial discretion. The process should be one of a hearing designed to elicit information and should not be unduly adversarial in nature. There should be an opportunity to tender evidence, cross-examine witnesses and to make appropriate submissions.

(e) Scope of the Hearing

In the view of your Committee it will be important to establish, with some reasonably precise definition, the scope of the hearing. Obviously the intention is that the hearing will provide the Minister with sufficient information to enable him to properly exercise his discretion, in the public interest, as to whether or not Letters Patent of Incorporation should issue. The basic question in the case of all applications should be one of whether or not it has been made to appear that the applicants have the potential to make a contribution to banking in Canada, and that it is in the public interest that Letters Patent of Incorporation be granted to them. This would probably be sufficiently broad to enable the tribunal to explore not only the applicant's banking strategy and the climate, but also the underlying capitalization and the financial and personal integrity of the promoters.

(f) Foreign Bank Subsidiaries

It is important, in accordance with the spirit of reciprocity, not to impede the incorporation of foreign bank subsidiaries by substantive requirements that exceed those for domestic applicants, and which are not to be found in the home territory of the Applicant. Your Committee is of the view that the requirement of a public hearing does not amount to such an impediment particularly where the same requirement is imposed on domestic applicants. On the other hand in accordance with the scheme of Bill C-14, there are two features which make the situation for applicants for incorporation of foreign bank subsidiaries unique. In the first place Clause 8 of the Bill contemplates that the Minister will exercise his discretion upon criteria, of competitive potential, and whether or not reasonable reciprocity exists with respect to the applicant's home territory. In the circumstances, in the case of foreign bank subsidiaries, the scope of the hearing would have to be widened to include an inquiry as to competitive potential and whether or not reasonable reciprocity exists as between Canada and the jurisdiction in which the parent of a foreign bank subsidiary carries on its principal banking operation.

Secondly, the limitations on growth and size for foreign bank subsidiaries, as set out in the Bill, have at least the potential for defining, in finite terms, the field which may be occupied by such institutions in the Canadian Banking system. This will require the Minister to exercise his discretion in an enlightened and fair manner in order to ensure that there is an even distribution of opportunity for foreign bank subsidiaries. The segment of the available market which will be accorded to any one applicant will have to be the subject of careful scrutiny. In the circumstances, the subject of the authorized capital which will be accorded initially to any single foreign bank subsidiary will, necessarily, have to be explored in the public review process.

intéressé à participer à la discussion. Lorsqu'une audience publique aura été décidée, on ne devrait pas en limiter l'accès aux groupes intéressés qui auront suscité l'exercice du pouvoir ministériel discrétionnaire. L'audience doit être conçue dans un esprit d'information et sans provoquer de débats contradictoires inopportuns. On devrait avoir la possibilité de fournir des preuves, de contre-interroger les témoins et de soumettre les mémoires appropriés.

e) Objectifs de l'audience

De l'avis de votre comité il sera important de définir de façon raisonnablement précise les objectifs de l'audience. A première vue un des objectifs est que l'audience permette au ministre de disposer d'informations suffisantes pour pouvoir exercer ses pouvoirs et, respectant l'intérêt public, décider de délivrer, ou non, des lettres patentes. L'essentiel de la question à propos des requérants, est de rassurer qu'ils présentent toutes les garanties suffisantes pour participer positivement au commerce bancaire canadien, et que d'autre part des lettres patentes leur soient délivrées en considération de l'intérêt général. Ce cadre de questions à débattre devrait être suffisamment large pour permettre au jury d'étudier non seulement la stratégie bancaire du requérant en rapport avec la conjoncture, mais également d'enquêter sur les moyens financiers et l'intégrité des personnes en question.

f) Filiales de banques étrangères

Dans un esprit de réciprocité, il ne convient pas de faire obstacle à la constitution de filiales de banques étrangères en imposant aux requérants des conditions plus sévères qu'aux nationaux, ou plus sévères que celles de leur pays d'origine. De l'avis de votre comité, la nécessité de tenir cette audience publique ne représente pas un obstacle particulier puisque les requérants nationaux sont tenus de s'y conformer. D'autre part, et conformément à l'esprit du Bill C-14, on peut noter deux traits particuliers de la situation des requérants pour constitution d'une filiale de banque étrangère, qui font que cette situation est unique dans son genre. D'abord, l'article 8 du bill prévoit que le ministre disposera d'un pouvoir discrétionnaire lui laissant toute latitude d'apprécier les capacités concurrentielles des requérants, qu'une réciprocité raisonnable des conditions imposés par le pays d'origine de ces derniers existe ou non. Étant donné ces dispositions, les objectifs de l'audience devraient être élargis pour inclure une enquête sur le potentiel concurrentiel des filiales de banques étrangères, ainsi que sur l'existence d'une réciprocité raisonnable entre le Canada et le pays d'origine de la société-mère.

Deuxièmement, le bill prévoit des limites à la croissance et à la dimension des filiales de banques étrangères définissant ainsi de façon tangible le champ d'expansion possible de ces institutions dans le cadre du système bancaire canadien. Ceci exigera du ministre qu'il exerce son pouvoir discrétionnaire de façon éclairée et équitable afin d'assurer une répartition égale des chances entre ces filiales de banques étrangères. La part du marché disponible octroyée à l'un quelconque des requérants devra faire l'objet d'un examen scrupuleux. Dans ces conditions, la question du capital initial autorisé devra nécessairement faire l'objet d'un examen approfondi lors des audiences publiques.

(g) Jurisdiction of the Inspector General

Your Committee recommends that the Inspector General's jurisdiction in the hearing process be confined to a power to recommend to the Minister whether or not Letters Patent ought to issue, together with recommending any conditions which ought to be imposed in the terms of such Letters Patent. Your Committee does not consider it desirable to replace the exercise of ministerial discretion with a binding decision of an administrative tribunal. Its purpose in recommending public review is two-fold, namely to ensure that all relevant considerations are clearly and squarely before the Minister, and secondly to ensure that the public has a detailed understanding of the basis upon which an application has been approved or rejected.

g) Domaine de compétence de l'inspecteur général

Votre comité recommande que les pouvoirs de l'inspecteur général dans le processus de l'audience soient limités à un pouvoir de recommandation auprès du ministre, concernant l'octroi de lettres patentes, et la subordination éventuelle de celles-ci à certaines conditions. Votre comité ne juge pas souhaitable que l'exercice du pouvoir discrétionnaire ministériel soit remplacé par une décision exécutoire d'un tribunal administratif. En recommandant un examen public votre comité poursuit deux objectifs: d'une part toutes considérations ayant trait au problème posé seront débattues clairement et honnêtement en présence du ministre et d'autre part le public disposera de tous les éléments pour comprendre l'octroi ou le refus des lettres patentes.

(h) Appeals from the Decision of the Inspector General

In view of the fact that the Inspector General would have power to recommend only in accordance with the scheme contemplated by your Committee, a substantive right of appeal from his recommendation would be procedurally inappropriate. On the other hand, and apart altogether from statutory judicial review under the *Federal Court Act*, there should probably be an opportunity for reconsideration of the matter subsequent to the exercise of ministerial discretion. Accordingly your Committee recommends that there be provision for an appeal to the Cabinet from the decision of the Minister as is provided in other similar Federal legislation.

h) Appels de la décision de l'inspecteur général

Étant donné que l'inspecteur général ne dispose que d'un pouvoir de recommandation, et dans l'esprit de votre comité, il serait inutile de prévoir une procédure d'appel. D'autre part, et en dehors de toute considération de révision conformément à la *Loi sur la Cour fédérale,* il devrait probablement être prévu une possibilité de révision après que la décision ministérielle a été prise. C'est ainsi que votre comité recommande que des dispositions prévoient une possibilité d'appel auprès du Cabinet et contre la décision du ministre, comme c'est le cas dans d'autres domaines similaires régis par la loi fédérale.

(i) Licensing Review

Your Committee considered at length the question of whether or not the public review should take place as part of the process of the grant of Letters Patent of Incorporation or as part of the licensing process. Your Committee is of the opinion that the public hearing should be associated with the grant of Letters Patent initially. Only foreign bank subsidiaries are required to be licensed and thus if the public hearing was limited to the licensing process there would be no public hearing associated with the incorporation of domestic institutions. Secondly, in the public interest it may be desirable for the Inspector General to make representations as to the form and content of Letters Patent of Incorporation, consequent upon the public review, and this opportunity would be lost if the public review was limited to the licensing process only.

On the other hand, your Committee can foresee situations where a public review would be highly desirable and perhaps necessary in situations in which an application for renewal of a license was to be accepted or rejected. Accordingly, your Committee recommends, that where the applicant requests a public review on the occasion when consideration of renewal of a license is underway, such public review should be granted. In all other cases, such review should be granted in the discretion of the Minister in accordance with the guidelines set out for Letters Patent hearings.

i) Octroi d'une licence

Votre comité a examiné de façon approfondie la question de savoir si l'audience publique devrait faire partie du processus d'octroi des lettres patentes ou de la licence. De l'avis de votre comité l'audience publique est initialement conçue pour l'octroi des lettres patentes. Seules les filiales de banques étrangères sont assujetties à l'octroi d'une licence et dans le cas où l'audience publique traiterait uniquement de la question de la licence elle ne pourrait s'appliquer aux demandes de constitution d'établissements nationaux. Deuxièmement, il serait peut-être souhaitable, dans l'intérêt public, que l'Inspecteur général, suite à une audience publique fasse des représentations quant à la formule et à la teneur des lettres patentes de constitution, or, cette occasion n'existerait plus si les audiences étaient limitées uniquement au processus d'octroi des permis.

Par ailleurs, votre comité peut concevoir qu'une étude publique puisse être très souhaitable, voire même nécessaire, dans des cas où il faut décider du renouvellement d'un permis. Ainsi, votre comité recommande d'accéder à la demande d'une personne qui sollicite la tenue d'une audience publique au moment de l'étude du renouvellement de son permis. Dans tous les autres cas, les audiences ne doivent avoir lieu qu'à la discrétion du ministre, conformément aux lignes directrices énoncées concernant les audiences relatives aux lettres patentes.

RECOMMENDATION

That the Inspector General of Banks be established as a person authorized to conduct a public review of applications for incorporation of all new banks, with full power to enquire into all issues associated therewith and effecting the public interest, and with power to make appropriate recommendations to the Minister to grant or refuse such applications, such public review to take place in all cases wherein legitimate public interest so dictates.

2. Loans and Security (Section 177)

Security for loans—wholesalers and retailers
(Section 88 of the present Bank Act)

Under Section 88 of the present *Bank Act*, a bank may take as security for loans certain types of goods that are inventories of the borrower, including inventory of manufacturers held for manufacture as well as finished goods produced therefrom. Under this section, banks now have available to them the security of inventories, either in raw or finished condition, for loans made by them to wholesale dealers in agricultural, forest, mining, hydrocarbons and other natural resource products.

Bill C-14 has enlarged the scope of this application (Subsection 177(a) of the Bill) whereby a bank would be able to take as security for loans to wholesalers or retailers their inventories or "goods, wares and merchandise, manufactured or otherwise." This opening up of "Section 88" security to manufactured goods in the hands of wholesalers and retailers is, in the opinion of your Committee, a drastic step which is far beyond the requirements of the large majority of wholesalers and retailers of manufactured goods.

In this connection the Canadian Banker's Association stated in their report "Where the Bank Act Revision Stands", page 16, "The Association is taking the view that there does not seem to be a real need for bringing wholesale and retail inventories under this section. Suppliers' trade credit together with some bank financing fills this need now, and duplication is unnecessary."

Your Committee believes that this extension of the availability of "Section 88" security for loans by banks to wholesalers and retailers would, in the long run, tend to reduce their lines of credit rather than enlarge them. In the first place, if such security is availale to a bank for existing loans there could be a tendency on the bank's part to urge the borrower to pledge his inventories to the bank, without any additional line of credit. Secondly, once it is known by the suppliers of inventory that the wholesaler or retailer is subject to Section 177 there would probably be a consequent restriction on the line of credit which would be granted to that customer by the manufacturer or supplier. Similarly, alternative suppliers under equal circumstances of quality, prices and supply and

RECOMMANDATIONS

Que l'Inspecteur général des banques soit autorisé à convoquer une audience publique pour étudier les demandes de constitution de toutes les nouvelles banques, et qu'il soit doté des pouvoirs nécessaires pour enquêter sur toutes les questions relatives à la constitution d'une banque et à l'intérêt public, de même que de l'autorité de recommander au ministre d'accéder aux demandes ou de les rejeter; les audiences publiques devant avoir lieu dans tous les cas où l'intérêt légitime du public le dicte.

2. Prêts et garantie (Article 177)

Garantie de prêts—marchands en gros et au détail
(Article 88 de la présente *Loi sur les banques*)

Aux termes de l'article 88 de la présente *Loi sur les banques*, une banque peut prendre en garantie à l'égard de prêts certains types d'effets constituant l'inventaire de l'emprunteur, notamment l'inventaire de fabriquants dont les produits sont nécessaires à la fabrication, ainsi que des produits finis. En vertu de cet article, les banques ont maintenant accès aux inventaires soit de produits bruts ou de produits finis à titre de garantie à l'égard des prêts qu'elles consentent aux marchands en gros des produits de l'agriculture, des forêts, des mines, des hydrocarbures et d'autres ressources naturelles.

La portée de cet article est étendue dans le Bill C-14 (paragraphe 177 *a*) du projet de loi), ce qui fait qu'une banque pourrait prendre en garantie pour ses prêts consentis aux commerçants en gros ou au détail des «effets, denrées ou marchandises fabriquées ou autrement obtenues» de leur inventaire. Selon votre Comité, prolongement de l'article 88 qui étend la garantie aux effets fabriqués que détiennent des marchands en gros et au détail est une mesure grave qui dépasse, et de loin, les besoins de la vaste majorité des commerçants en gros et au détail de produits fabriqués.

A cet égard, l'Association des banquiers canadiens déclarait à la page 16 de son rapport, (*«Where the Bank Act Revision Stands»*) en ce qui a trait à la révision de la *Loi sur les banques,* que selon elle, il n'était pas réellement nécessaire que les inventaires des marchands en gros et au détail tombent sous le coup de cet article. A son avis, les crédits commerciaux ainsi que la part de financement assurée par les banques répondent actuellement à ce besoin et le double emploi est de ce fait inutile.

Votre comité croit que cette extension de la garantie entraînera, à la longue, une diminution plutôt qu'un accroissement de la marge de crédit des grossistes et détaillants. D'abord, si une banque peut se prévaloir d'une telle garantie à l'égard de prêts courants, elle pourrait avoir tendance à demander à l'emprunteur de lui affecter ses inventaires à titre de garantie sans que sa marge de crédit ne soit majorée pour autant. Deuxièmement, une fois que les fournisseurs de l'inventaire sauront que le marchand en gros ou au détail tombe sous le coup de l'article 177, le fabricant ou le fournisseur imposera probablement, en conséquence, une limite quant à la marge de crédit de ce client. De même, les inventaires étant affectés à la garantie, les fournisseurs éventuels auraient tendance à res-

demand would tend to be more restrictive in the credit terms than if the inventories were not pledged to the bank.

Thirdly, the credit risk of manufacturing and wholesale suppliers would be increased while the bank's risk would decline. Fourthly, the requirement to register the assignment under Section 177 of the retail inventories for every retailer and the requirement for all wholesalers and manufacturers to continually check the lists at the Bank of Canada for all assignments by retailers across Canada to whom they might sell will add a tremendous amount of administrative red tape to an already overburdened system. The vast numbers of small businesses which constitute the retail trade would make it impossible for manufacturers and wholesalers, as unpaid vendors, to protect themselves against Section 177 security.

Based on the evidence of the Inspector General of Banks, when he appeared before your Committee in November 1979, it is evident to your Committee that sufficient research has not been undertaken into the possible effects of the extension of Section 177 security to include the inventories or manufactured goods in the hands of wholesalers and retailers.

While it would appear to be clear from judgments such as that of the Privy Council in *Tenant v. Union Bank of Canada (1894)* A.C. 31, that the priority accorded the bank by Section 88 assignments is unaffected by provincial priority legislation, the passage of new provincial legislation such as the *Personal Property Security Act* (Ontario, Chapter 344) does complicate the matter. This sophisticated system of central registration with new methods of establishing priorities would be further complicated if Section 177 assignments were deposited by registration under this legislation. Your Committee has been advised that many banks are doing this notwithstanding the apparent sufficiency of the deposit with the Bank of Canada as contemplated by Section 177. In view of the nature of the property that would be covered by the expanded Section 177 one can conceive of the system becoming, to say the least, cluttered.

It would appear to your Committee that the opening up of Section 177 security to wholesalers and retailers would greatly enlarge the area and opportunity for conflicting jurisdiction and would result in a significant amount of confusion. Your Committee did not receive any briefs or testimony during its study of Bill C-14 which were favourable to the enlargement of the security presently offered by Section 88 of the *Bank Act*. Whatever research, if any, has been underaken into the need for this amendment or into its possible negative and damaging effects has not been made available to your Committee.

RECOMMENDATION

Your Committee recommends that the amendment to Section 177 proposed in Bill C-14 which would extend the security for loans by a bank to any wholesale or retail

treindre davantage la marge de crédit de leurs clients, même si la qualité, les conditions, les prix et de l'offre et de la demande étaient les mêmes.

Troisièmement, les risques encourus par les fabricants et les fournisseurs de produits pour le commerce en gros seraient accrus, alors que ceux des banques baisseraient. Quatrièmement, le fait que tous les marchands au détail soient tenus d'enregistrer l'affectation de leur inventaire aux termes de l'article 177, et que tous les grossistes et fabricants soient obligés de vérifier continuellement à la Banque du Canada des listes de toutes les affectations des marchands au détail de l'ensemble du Canada à qui ils sont susceptibles de faire des ventes, ces mesures, donc, imposeront une énorme charge administrative à un système déjà débordé à cet égard. Étant donné le vaste nombre de petits entreprises qui se livrent au commerce au détail, il sera impossible pour les fabricants et grossistes en tant que vendeurs impayés de se protéger contre les dispositions de l'article 177 relatives à la garantie.

A la lumière du témoignage de l'Inspecteur général des banques devant votre comité en novembre 1979, il semble évident, vous en convenez qu'on n'a pas fait suffisamment de recherches quant aux répercussions possibles du prolongement de l'article 177 selon lequel la garantie pourrait englober les inventaires d'effets fabriqués que détiennent les marchands en gros et au détail.

A partir des décisions comme celle du Conseil privé dans le cas Tennant v. Union Bank of Canada (1894) A.C. 31, il semble clair que la priorité dont jouit la banque en vertu de l'article 88 sur le plan des affectations n'est pas compromise par les lois provinciales, quoique l'adoption d'une loi comme celle de l'Ontario sur la garantie des biens-meubles personnels (*Personal Property Security Act*, chapitre 344) complique effectivement le problème. Ce système avancé d'enregistrement central ajouté aux nouvelles méthodes d'établissement des priorités se compliquerait encore davantage si les transactions prévues à l'article 177 étaient inscrites à un registre en vertu de cette loi. Votre comité a été informé que bien des banques agissaient ainsi, même si l'enregistrement auprès de la Banque du Canada, conformément à l'article 177 semble suffisant. Étant donné la nature des biens qu'engloberait l'article 177 une fois étendu, on peut s'attendre à ce que le système devienne pour le moins encombré.

Votre comité semble croire que le prolongement de l'article 177 étendant la garantie aux grossistes et détaillants entraînerait un accroissement important du champ de compétence et des possibilités de conflits à ce niveau, et partant beaucoup de confusion. Au cours de son étude du Bill C-14, votre comité n'a reçu aucun mémoire ni témoignage favorable à l'extension de la garantie prévue actuellement à l'article 88 de la Loi sur les banques. Si des recherches ont été faites sur la nécessité de cette modification ou sur les répercussions négatives qu'elle peut entraîner, votre comité n'en a pas été saisi.

RECOMMANDATION

Votre Comité recommande d'étudier davantage la modification de l'article 177 proposée dans le Bill C-14 et qui a pour objet d'étendre la garantie à l'égard de prêts consentis par une

purchaser or shipper of or dealers in "goods, wares and merchandise, manufactured or otherwise, on the security of such goods, wares and merchandise" requires further consideration and that accordingly it should not be approved in its present form.

I THE BANK ACT

REVIEW OF OTHER IMPORTANT CHANGES TO LEGISLATION PROPOSED IN BILL C-14

The following summary notes a number of amendments to the proposed legislation most of which give effect to the recommendations of your Committee in Bill C-15.

1. Reserves

(i) Reduction in Primary Reserve Requirement

Your Committee's report on the White Paper recommended that the mandatory primary cash reserves required of Chartered Banks be reduced from 12% of demand deposits and 4% of notice deposits payable in Canadian currency to 10% and 3% respectively. This recommendation has been accepted in the proposed legislation. However, the legislation proposed in Bill C-15 called for a phasing-in of the reductions in rates over a four and one-half year period. In its report on Bill C-15, your Committee recommended that this phasing-in period be reduced to twelve months. Bill C-14 has been amended by reducing this period from four and one-half years to three and one-half years. This reduction partly meets your Committee's views that the phasing-in period was longer than necessary from the point of view of the ability of the banking system to absord its effects without any undue disturbance. Your Committee, however, has no further recommendations to make in this regard.

(ii) Reserves on Foreign Currency Deposits

Both the White Paper and Bill C-15 proposed that banks be required to maintain primary and secondary reserves of three percent of its foreign currency deposits used domestically. As a result of its study and hearings on Bill C-15, your Committee concluded that the imposition of this 3% reserve would place Canadian banks at a competitive disadvantage when competing with foreign banks for foreign currency loans to borrowers in Canada. Your Committee recommended therefore that Bill C-15 be amended in such a manner as to remove this competitive disadvantage.

Your Committee is pleased to see that proposed subsection 204(1)(g) now has been amended so as to have the 3% reserve requirement apply to "foreign currency deposit liabilities of residents of Canada with branches of the bank in Canada or with offices in Canada of subsidiaries of the bank." The proposed secondary reserve requirement also has been amended accordingly. Subsection 204(8)(e) has been added so as to exempt "Canadian currency deposits of non-residents with branches of the bank outside Canada or with offices outside Canada of subsidiaries of the bank." As a result of its studies your Committee has concluded that these proposed amendments included in Bill C-14 with respect to reserves on foreign

banque à tout acheteur, expéditeur ou marchand en gros ou au détail «d'effets, de denrées ou de marchandises fabriqués ou autrement obtenus, moyennant garantie portant sur ces produits ou sur ces effets». En conséquence, cette modification ne devrait pas être approuvée dans sa forme actuelle.

I LA LOI SUR LES BANQUES

EXAMEN D'AUTRES CHANGEMENTS IMPORTANTS À LA LÉGISLATION BANCAIRE PROPOSÉE DANS LE BILL C-14.

Le résumé suivant fait état d'un certain nombre de modifications au projet de loi dont la plupart font suite aux recommandations du comité qui a étudié le Bill C-15.

1. Réserves

i) Réduction de la réserve primaire obligatoire

Le rapport de votre comité sur le Livre blanc recommandait que les réserves primaires obligatoires des banques à charte soient réduites de 12% des dépôts à vue et de 4% des dépôts à terme en devises canadiennes à 10% et 3% respectivement. Cette recommandation a été acceptée dans le projet de loi. Toutefois, la législation proposée dans le Bill C-15 prévoyait une période de transition de 4 années et demie pour la réduction des réserves exigées. Dans son rapport sur le Bill C-15, votre comité a recommandé que cette période de transition soit réduite à 12 mois. Le Bill C-14 a été modifié en réduisant cette période de 4 années et demie à 3 années et demie. Cette réduction répond en partie aux vues de votre comité sur la question, notamment que la période de transition était plus longue qu'il ne le fallait du point de vue de la capacité du système bancaire d'amortir ses effets sans subir de sérieux inconvénients. Toutefois, votre comité n'a pas d'autres recommandations à faire à cet égard.

ii) Réserves sur les dépôts en devises étrangères

Le Livre blanc et le Bill C-15 proposaient tous les deux d'obliger les banques à maintenir des réserves primaires et secondaires de 3% de leurs dépôts en devises étrangères utilisés au Canada. Suite à son étude et aux témoignages sur le Bill C-15, votre comité a conclu que l'imposition de cette réserve de 3% désavantagerait les banques canadiennes du point de vue concurrentiel par rapport aux banques étrangères sur le plan des emprunts en devises étrangères consentis à des emprunteurs au Canada. Votre comité a donc recommandé que le Bill C-15 soit modifié de façon à éliminer ce désavantage concurrentiel.

Votre comité est satisfait du fait que l'alinéa 201(1)g) a été modifié de sorte que l'obligation de maintenir une réserve de 3% s'adresse au «passif-dépôts en monnaie étrangère appartenant à des résidents canadiens à des succursales de la banque au Canada ou à des bureaux au Canada de filiales de la banque». L'obligation de maintenir une réserve secondaire a également été modifiée. L'alinéa 204(8)e) a été ajouté pour que soient exempté «les dépôts en monnaie canadienne de non-résidents à des succursales de la banque à l'étranger ou avec des bureaux à l'étranger de filiales de la banque». Par suite de ces études, votre comité a conclu que ces modifications proposées comprises dans le Bill C-14 relativement aux réser-

currency deposits should overcome effectively the perceived difficulties presented by the previously proposed legislation of Bill C-15.

(iii) Exemption of Term Deposits from Reserve Requirement (Subsection 204(8)(d))

Bill C-14 continues the proposed exemption from reserve requirements of Canadian currency deposits from Residents of Canada with an original term to maturity of one year or more if such deposits are not encashable; also exempted should be encashable Canadian currency deposits from residents of Canada that are not encashable until one year from date of issue.

In its reports on the White Paper and on Bill C-15 your Committee recommended that the exemption for these term deposits from reserve requirements be removed from the proposed legislation. Your Committee has not received any representations from representatives of the trust companies with reference to Bill C-14. Your Committee continues to perceive that the elimination of this reserve requirement will narrow the competitive edge on interest rates which trust companies may offer for term deposits, with possible resultant disturbance of cash flows for the trust companies.

2. Limit on Mortgage Lending by Banks

Your Committee notes that the present limitation on mortgage loans by banks of ten percent of the aggregate of Canadian currency deposits and debentures has been reinstated in Bill C-14. The legislation proposed by Bill C-15 would have removed any limit on mortgage loans.

Your Committee recommended in response to Bill C-15 that the ceiling be increased to 15%. While Bill C-14 retains the existing limit at 10%, it also permits banks to conduct mortgage lending through subsidiaries and the evidence given by the Inspector General of Banks makes it clear that the intention is that such mortgage lending through the subsidiary not be included in the 10% limitation. Effectively, this constrains the bank for direct mortgage lending but imposes no limit for indirect lending through subsidiaries, however, such mortgage lending through subsidiaries must be conducted in accordance with the requirements of the federal Loans Companies Act.

Apart altogether from the desirability of the dichotomy of direct and indirect mortgage lending, if such is the Government's intentions, it is far from clear that it has been effectively incorporated in clear unambiguous language in the Bill. A review of Clauses 175, 192 and 212 of Bill C-14 leaves some doubt, in the face of the detail required in the consolidated statement of assets and liabilities required by Schedule J, as to whether the 10% limit would indeed not apply to the continued mortgage lending of both. Reassessment and possible amendment to these clauses and the related Schedule in the Bill appears to be required.

ves sur les dépôts en devises étrangères devraient suffire à surmonter les difficultés que comportait la législation précédente du Bill C-15.

iii) Dépôts à terme non assujettis aux exigences de réserves (Sous alinéa 204(8)d))

Le projet de loi C-14 prévoit aussi étendre cette exemption aux dépôts en monnaie canadienne dont l'échéance initiale est d'au moins un an, s'ils ne sont pas remboursables; ainsi qu'aux dépôts en monnaie canadienne remboursables des résidents du Canada qui ne peuvent pas être remboursés avant un an à compter de leur date d'émission.

Le comité a recommandé dans ses rapports sur le Livre blanc et sur le projet de loi C-15 de supprimer l'exemption pour ces dépôts à terme. Votre Comité n'a reçu aucune doléance de la part des représentants des sociétés de fiducie en ce qui concerne le projet de loi C-14. Il continue à croire que la suppression de cette exigence relative aux réserves réduira la concurrence sur les taux d'intérêt que les sociétés de fiducie peuvent offrir sur les dépôts à terme et qui pourraient avoir des effets défavorables sur les liquidités de ces sociétés.

2. Limitation sur les prêts hypothécaires consentis par les banques

Votre comité observe que la limitation actuelle de 10% du montant total des dépôts en monnaie canadienne et des débentures sur les prêts hypothécaires consentis par les banques a été réintégrée dans le projet de loi C-14. Le projet de loi C-15 prévoyait une mesure législative supprimant toute limitation sur les prêts hypothécaires.

Votre comité a recommandé, en réponse au projet de loi C-15, que le plafond soit augmenté à 15%. Même si le projet de loi C-14 maintient la limitation actuelle à 10%, il autorise aussi les banques à consentir des prêts hypothécaires par l'intermédiaire de leurs filiales, et le témoignage de l'inspecteur général des banques précise cette intention de ne pas inclure ces prêts hypothécaires consentis par l'intermédiaire d'une filiale dans cette limitation de 10%. En fait, cette disposition impose à la banque des limites sur les prêts hypothécaires directs mais n'en impose aucune sur les prêts consentis par l'intermédiaire de ses filiales. Cependant, les prêts hypothécaires consentis par l'intermédiaire des filiales doivent être conformes aux exigences de la Loi sur les compagnies de prêts fédérale.

Mise à part le fait que la dischotomie entre les prêts hypothécaires directs et indirects soit souhaitable, si telle est l'intention du gouvernement, il est loin d'être explicite que cette décision ait été en fait incorporée dans le projet de loi de façon claire et précise. L'étude des articles 175, 192 et 212 du projet de loi C-14 laisse un certain doute, face aux détails requis dans le relevé de compte consolidé de l'actif et du passif exigé à l'annexe J, quant à savoir si la limitation de 10% ne s'appliquerait pas aux deux sortes de prêts hypothécaires. Il semble qu'une nouvelle étude des modifications possibles à apporter à ces articles et aux annexes s'y rapportant soit nécessaire. Cette assertion fait l'objet d'observations dans les amendements contenus ultérieurement dans ce rapport.

3. Financial Leasing and Factoring through Subsidiaries

Bill C-15 had proposed that banks be permitted to conduct financial leasing and factoring operations, but that such activities must be carried only as part of the banks' regular operations and not through affiliated or subsidiary companies. Your Committee in its report on Bill C-15 recommended that banks be allowed to carry on financial leasing and factoring operations either through separate wholly-owned subsidiaries or as part of the bank's operations. Bill C-14 now proposes that banks be required to conduct such operations through partly-owned controlled or wholly-owned subsidiary corporations. For control purposes, financial and statistical reports will be made to the Inspector General of Banks on both a consolidated and individual basis.

Your Committee believes that the conducting of these operations through separate subsidiaries will place the banks on a reasonably competitive basis with other companies engaged in financial leasing or factoring, and should tend to diminish the fears expressed by some interested parties that Bill C-15 would place the banks in a position to direct or influence its customers to do their financial leasing or factoring business also through that bank.

It is also noted, in conjunction with the changes which would permit banks to have subsidiaries engaged in financial leasing that further proposed amendments have been made in Bill C-14 which circumscribe to some extent the method by which a financial subsidiary may operate.

Subsection 172(1)(j) indicates that a bank subsidiary engaged in financial leasing may hold a lease property only "at the request of a specific lessee for leasing by him". In addition, the interpretation in subsection 192(a) further prevents a bank's leasing subsidiary from directing its customers or potential customers to particular dealers. The above provisions, together with the draft proposed regulations, which require individual financial leases of a bank's subsidiary to be non-operating and on full pay-out basis with a twenty percent residual value, should go a long way to alleviating the concerns of the automobile dealers.

In its report on Bill C-15 your Committee made a number of recommendations concerning the provisions in the Bill and in the related Financial Leasing Regulations.

Your Committee approves the proposed changes in the legislation referred to above, and has no further recommendations to make on this aspect of Bill C-14.

4. Foreign Banks

Your Committee made several recommendations in its report on Bill C-15 with regard to the entry of foreign banks

3. Crédit-bail financier et affacturage par l'intermédiaire des filiales

Le projet de loi C-15 propose que les banques soient autorisées à effectuer des opérations de crédit-bail financier et d'affacturage, mais que ces opérations ne soient effectuées que dans le cadre des opérations régulières des banques et non par l'intermédiaire de filiales ou de succursales. Dans son rapport sur le projet de loi C-15, votre Comité a recommandé que les banques soient autorisées à effectuer des opérations de crédit-bail financier et d'affacturage par l'intermédiaire de filiales en propriété exclusive ou dans le cadre de leurs opérations bancaires. Maintenant le projet de loi C-14 propose que les banques effectuent ces opérations par l'intermédiaire de sociétés dont elles sont partiellement propriétaires ou de filiales en propriété exclusive. Aux fins de vérification, des rapports financiers et statistiques seront envoyés à l'Inspecteur général des banques de façon groupée ou individuelle.

Votre comité estime que ces opérations menées par l'intermédiaire de filiales distinctes permettront aux banques de concurrencer d'autres sociétés pratiquant le crédit-bail financier ou l'affacturage et devraient contribuer à apaiser les craintes exprimées par certaines parties intéressées selon lesquelles le Bill C-15 permettrait aux banques de forcer ou d'influencer leurs clients à effectuer leurs opérations de crédit-bail financier ou d'affacturage dans la même banque.

Outre les modifications qui permettraient aux banques de mener des opérations de crédit-bail financier par l'intermédiaire de leurs filiales, il faut également remarquer que de nouvelles modifications ont été proposées au Bill C-14 qui restreignent quelque peu le camp d'opération d'une filiale.

L'alinéa 172(1)(j) indique que la filiale d'une banque qui effectue des opérations de crédit-bail financier peut détenir et louer des biens meubles «en vue de les donner à bail à un locataire déterminé qui lui en a fait la demande». En outre, l'alinéa 192(1) interdit également à une filiale d'une banque effectuant des opérations de crédit-bail d'orienter ses clients présents ou éventuels vers des courtiers donnés. Ces dispositions ainsi que le projet de règlement qui exige que chaque crédit-bail financier d'une filiale d'une banque soit effectué sur une base non exploitante et à déboursement intégral avec une valeur résiduelle de 20%, devraient contribuer à apaiser les inquiétudes des concessionnaires automobiles.

Dans son rapport sur le Bill C-15, votre comité a formulé un certain nombre de recommandations sur les dispositions du projet de loi et sur le Règlement sur le crédit-bail financier.

Votre comité approuve les modifications proposées au Bill susmentionné et n'a pas d'autres recommandations à formuler sur cet aspect du Bill C-14.

4. Banques étrangères

Dans son rapport sur le Bill C-15, votre comité a formulé plusieurs recommandations sur l'entrée des banques étrangères

into the Canadian banking system, including the establishing of a system of licensing, as recorded earlier in this report.

For purposes of record it may be useful to comment on further proposed amendments in Bill C-15 which now meet some of your Committee's concerns which were expressed in its report on Bill C-15.

(i) Limit on Growth of Foreign Bank Subsidiaries

Bill C-15 had proposed that fifteen percent of total commercial financing in Canada by all banks be the limit for the aggregate of the assets of all foreign bank subsidiaries.

This concept now has been amended in Bill C-14 whereby the total domestic assets of all foreign bank subsidiaries will be limited to eight percent of the total domestic assets of all banks in Canada, including in such latter total the domestic assets of the foreign bank subsidiaries. (Subsection 294(5)).

When the Inspector General of Banks and his representatives appeared before your Committee it was indicated that the limit of eight percent of total domestic assets was fairly comparable with the previous proposal of fifteen percent of total commercial financing, although the total limit had grown from the previous estimate of approximately $7 billion in 1977 to almost $12 billion in 1979. This dollar asset limit on the growth of domestic assets of foreign bank subsidiaries in Canada would continue to grow, of course, in line with the growth of the total assets of the domestic assets of all banks in Canada. Foreign international assets of foreign bank subsidiaries and Canadian banks would be excluded from the above calculations. Subsection 173(2)(e) consequently has been amended in Bill C-14 so that the limit of twenty times authorized capital for individual foreign bank subsidiaires would apply only to their domestic assets.

The above changes in the proposed legislation appear to be reasonable to your Committee as they would simplify control, and will provide automatic indexing of the limit based on the growth of all banks within the banking system in Canada.

(ii) Number of Branches

A foreign bank subsidiary from time to time may open such additional branches in Canada, as are approved by the Minister, in addition to its head office and its first branch. This permits flexibility and reciprocity within the context of making a contribution to competitive banking in Canada. Previously, in Bill C-15 the proposed limit on branches, was, with the approval of the Minister, four additional branches.

(iii) Grandfathering

The amendments proposed in Bill C-14 involve the concept of grandfathering, under certain conditions, holdings of a variety of items including branches, assets, non-banking related investments and banking-related investments.

dans le système bancaire canadien, compris sur la création d'un système de permis, comme il a déjà été mentionné plus haut.

Il serait peut-être utile de commenter certaines modifications proposées au Bill C-14 qui répondent à certaines inquiétudes que votre comité avait exprimées dans son rapport sur le Bill C-15.

i) Limite de la croissance de filiales de banques étrangères

Le Bill C-15 avait proposé que la limite de l'ensemble de l'actif détenu par toutes les filiales de banques étrangères soit fixé à 15% de l'ensemble de crédit commercial au Canada.

Dans le Bill C-14, cette disposition a été modifiée et stipule que l'ensemble de l'actif national de toutes les filiales de banques étrangères soit limité à 8% de l'ensemble de l'actif national de toutes les banques au Canada, y compris, dans ce dernier total, l'actif national des filiales de banques étrangères. (paragraphe 294(5)).

Lorsque l'Inspecteur général des banques et ses adjoints ont comparu devant votre comité, ils ont indiqué que la limite fixée à 8% de l'ensemble de l'actif national se comparait favorablement à la proposition antérieure qui était de 15% de l'ensemble du crédit commercial bien que la limite totale soit passé des prévisions antérieures de $7 milliards environ en 1977 à presque $12 milliards en 1979. Cette limite de l'actif imposé à l'augmentation de l'actif national des filiales de banques étrangères au Canada augmentera évidemment, parallèlement à la croissance de l'ensemble de l'actif national de toutes les banques au Canada. Les avoirs étrangers de filiales de banques étrangères et de banques canadiennes seraient exclues des dispositions susmentionnées. L'alinéa 173(2)e) a, par conséquent, été modifié dans le Bill C-14 pour que la limite fixée à vingt fois le capital autorisé de filiales de banques étrangères ne s'applique qu'à leur actif national.

Votre comité estime que les modifications susmentionnées au projet de loi sont raisonnables dans la mesure où elles simplifieront le contrôle et permettront l'indexation automatique de la limite fixée à la croissance des banques au sein du système bancaire au Canada.

ii) Nombre de succursales

Une filiale de banque étrangère peut de temps à autre ouvrir d'autres succursales au Canada, outre son siège social et une première succursale, sous réserve de l'approbation du ministre. Cette disposition permet une certaine souplesse et vise à rendre les opérations bancaires concurrentielles au Canada. Le Bill C-15 avait proposé que la limite soit fixée à quatre succursales supplémentaires, avec le consentement du ministre.

iii) Maintien des droits acquis

Les modifications proposées au Bill C-14 garantissent, sous certaines conditions, les avoirs de toute une série d'éléments, y compris les succursales, l'actif, les investissements bancaires et non bancaires.

(iii)(a) Grandfathering of Branches

Bill C-14 provides for the grandfathering of the branches which replace those of an affiliate of a foreign bank subsidiary if such branches existed at the time of application for letters patent incorporating the foreign bank subsidiary. The grandfathering appears to be limited to a period of ten years by subsection 28(9). However, in practice, it would be expected that the approval of the Minister for the additional number of existing branches would be obtained at the time of application for incorporation of the foreign bank subsidiary under section 172(2).

(iii)(b) Grandfathering of Investments in Canadian Corporations

Your Committee, in its report on Bill C-15 recommended that there should be some type of grandfathering of investments in Canada presently held by foreign banks who wish to incorporate a foreign bank subsidiary.

Some of the changes in Bill C-14 which give effect to this concept of grandfathering are summarized as follows:

(1) A foreign bank parent of a foreign bank subsidiary may continue to hold directly or indirectly an investment in a non-bank affiliate which is engaged in non-banking related activities (1) provided that it has the permission of the Minister and (2) provided such non-bank affiliate does not use the banking services of the related foreign bank subsidiary. (Subsection 297(3)).

(2) A foreign bank owning a foreign bank subsidiary may, for a period of two years, own in excess of ten percent of a non-bank affiliate which is engaged in banking related activities. However, such investments may be held for a further eight years if they are transferred to an affiliate of the foreign bank. (Subsections 28(8) and 28(9)).

(3) If a foreign bank owns a foreign bank subsidiary and subsequently an affiliate of the foreign bank acquires more than ten percent of a non-bank affiliate which engages in non-banking related activities, the Minister may approve the holding of such shares by the affiliate of the foreign bank provided the Minister is satisfied that the foreign bank is not in a position to avoid such acquisition. (Subsections 297(3) and 297(3.1)).

5. Ownership of Bank Shares by Provincial Governments

Under the present legislation governments are prohibited from owning capital stock in chartered banks. The White Paper proposed that this prohibition be removed and that provincial governments be allowed to hold and vote capital stock of chartered banks up to 25% of the shares of a new bank with such shareholdings being reduced to 10% within ten years. Bill C-15 contained a provision in line with the White Paper proposal and Bill C-14 carries the same provision forward into the proposed new law. In your Committee's report on Bill C-15 (as in its report on the White Paper) criticism of

iii)a) Garantie des droits acquis des succursales

Le Bill C-14 garantit les droits acquis des succursales qui remplaceront celles d'une filiale de banque étrangère si ces succursales existaient lors de la demande de lettres patentes constituant en société la filiale de banque étrangère. Ce respect des droits acquis semble être limité à dix ans conformément au paragraphe 28(9). Dans la pratique, cependant, le consentement du ministre pour les autres succursales existantes devrait être obtenue au moment de la demande de constitution en société de la filiale de banque étrangère conformément au paragraphe 172(2).

iii)b) Respect des droits acquis en matière participation bancaire dans les sociétés canadiennes

Dans son rapport sur le Bill C-15, votre comité a recommandé que l'on cherche à respecter les droits acquis des banques étrangères qui détiennent à l'heure actuelle des investissements au Canada et voudraient être constituées en filiale de cette banque.

Certaines des modifications apportées au Bill C-14 qui concrétisent cette idée d'un respect des droits acquis peuvent être résumées de la façon suivante:

(1) Une société mère d'une filiale de banque étrangère peut continuer à détenir des investissements directs ou indirects dans un établissement non bancaire affilié effectuant des opérations non bancaires connexes (1) sous réserve de l'approbation du ministre et (2) pourvu que cet établissement non bancaire n'utilise pas les services bancaires de la filiale de banque étrangère (paragraphe 297(3)).

(2) Une banque étrangère possédant une filiale pourra détenir pendant plus de deux ans plus de 10% des investissements d'un établissement non bancaire affilié qui effectue des opérations bancaires connexes. Ces investissements pourront en effet être détenus pour une période supplémentaire de huit ans s'ils sont transférés à une filiale de la banque étrangère. (Paragraphes 28(8) et 28(9)).

(3) Si une banque étrangère possède une filiale et que par la suite un autre établissement de cette banque acquiert plus de 10% des actions d'un établissement non bancaire affilié qui affectue des activités non bancaires connexes, le ministre peut accepter que cet établissement affilié détienne ces actions, s'il est convaincu que la banque étrangère n'est pas en mesure d'en éviter l'achat. (Paragraphes 297(3) et 297(3.1)).

5. Détention de portefeuilles d'actions bancaires par les gouvernements provinciaux

Aux termes de la loi en vigueur, les gouvernements ne peuvent posséder un portefeuille d'actions dans les banques à charte. Le Livre blanc avait proposé de supprimer cette restriction et de leur permettre de détenir jusqu'à concurrence de 25% du capital actions donnant droit de vote d'une nouvelle banque à charte avec l'obligation de le ramener à 10% en dix ans. Le Bill C-15 avait formulé une disposition s'inspirant de la proposition du Livre blanc et le Bill C-14 réintroduit cette même disposition dans le nouveau projet de loi. Dans le rapport de votre comité sur le Bill C-15 (comme dans celui sur

this proposal was outlined. In response to Bill C-14, your Committee repeats essentially what was said on these earlier occasions, namely that ownership of significant interests by provincial governments in chartered banks is not in the public interest because interests varying from 25% to 10% might well give provincial governments effective control of the bank and would bring conventional banking objectives into conflict with the political interests of major government shareholders. Your Committee on earlier occasions recognized the fact that in the case of the Northland Bank shares are presently being held in trust for the governments of the provinces of Manitoba and Saskatchewan in anticipation of the passage of favourable legislation. Notwithstanding, your Committee is of the view that the problem of potential conflicts of interest outweigh the requirements of any individual bank in particular and the participation of provincial governments in the financing of new banks in general.

6. Technical Amendments

Your Committee has noted some sections in the Bill which, in its opinion, require some redrafting in order to improve the clarity of the intended meaning.

While the items mentioned below are not substantive in nature, your Committee records them with a view to being of possible assistance in the finalizing of this important legislative document.

(i) Shares in a Factoring or Leasing Subsidiary

It is evident from various sections of Bill C-14 taken in aggregate and in the context of the evidence presented by the Inspector General of Banks that it is intended that banks may only carry on the business of factoring or financial leasing through a subsidiary; i.e. a corporation that is controlled by the bank. (Interpretation of subsidiary corporation, subsection 2(2)(i)). This is reinforced in the interpretation in subsection 192(1), pages 207 and 208. However subsection 192(6)(c) refers to "all or any number of the issued outstanding shares of a factoring corporation or a leasing corporation." It appears to your Committee that there is lack of consistency between the drafting of the "controlled subsidiary" requirements in subsection 192(a)(i)—mortgage lending corporation, subsection 192(6)(a)(ii)—venture capital corporation, and subsection 192(6)(c)—factoring corporation or financial leasing corporation.

(ii) Appropriations for Contingencies

Bill C-14 proposes changing the name of the account entitled "Accumulated Appropriations for Losses" in the present *Bank Act* to "Appropriations for Contingencies". Your Committee is in agreement with this change as it reflects more clearly the nature and purpose of this reserve. However, subsection 211(3)(c) page 235 continues to refer to a "statement of accumulated appropriations for contingencies" as specified in Schedule M, whereas Schedule M on page 337 as well as Schedule K on page 334 refer to "Appropriations for Contingencies". No doubt this small matter of editing will be taken care of in the final drafting to remove this inconsistency.

le Livre blanc), des critiques ont été formulées contre cette proposition. En réponse au Bill C-14, votre comité réitère donc la position exprimée antérieurement, à savoir qu'il n'est pas dans l'intérêt du public que les gouvernements provinciaux possèdent de gros portefeuilles dans les banques à charte, puisqu'avec 10% à 25% du capital action d'une banque, ils pourraient la contrôler, auquel cas il y aurait conflit, les objectifs ordinaires d'une banque et les visers politiques du gouvernement, actionnaire majoritaire. Votre comité a déjà reconnu en d'autres occasions que dans le cas de la banque Northland des actions sont actuellement détenues en fiducie par les gouvernements des provinces du Manitoba et de la Saskatchewan en attendant l'adoption d'une loi favorable. Malgré cela, il pense que les problèmes de conflits d'intérêt éventuels l'emportent sur les desiderata d'une banque particulière et sur la participation des gouvernements provinciaux au financement de nouvelles banques en général.

6. Modifications techniques

Votre comité a remarqué que le libellé de certaines dispositions nécessite à son avis, certaines modifications afin de préciser davantage la signification que les rédacteurs avaient voulu leur donner.

Bien que les questions mentionnées ci-dessous ne soient des questions de fond, votre comité en prend note car elles pourraient être utiles lors de la mise au point définitive de cet important texte législatif.

i) Actions dans une filiale d'affacturage ou de crédit-bail

Prises globalement ou dans le contexte du témoignage de l'inspecteur général des banques, il est évident que ces dispositions visent à ce que les banques puissent effectuer des activités d'affacturage ou de crédit-bail uniquement par l'intermédiaire d'une filiale; c'est-à-dire une société contrôlée par elle. (Interprétation de l'alinéa 2(2)i) traitant des filiales, renforcée par l'interprétation du paragraphe 192(1), aux pages 207 et 208). Cependant l'alinéa 192(6)c) stipule que «la totalité ou une partie des actions émises et en circulation d'une société d'affacturage ou d'une société de crédit-bail.» Selon votre comité, il y a contradiction entre le libellé de la disposition portant sur «une filiale contrôlée» au sous-alinéa 192(1)a)(i)—la société de prêt hypothécaire, le sous-alinéa 192(6)a)(ii) portant sur la société de capitaux à risque, et l'alinéa 192(6)c) portant sur la société d'affacturage ou de crédit-bail.

ii) Provisions constitutées pour couvrir les éventualités

Le Bill C-14 propose de changer le nom de l'état intitulé «réserves pour pertes» pour celui de «réserves pour éventualités». Votre comité cautionne ce changement puisqu'il traduit plus précisément la nature et la portée de ces provisions. Cependant, dans le libellé anglais de l'alinéa 211(3)c) à la page 235, il est encore question d'un «statement of accumulated appropriations for contingencies» prévu à l'annexe M, tandis qu'à l'annexe M de la page 337 et à l'annexe K de la page 334, il est question d'«appropriations for contingencies». Il ne fait aucun doute que cette légère différence dans les libellés sera corrigée lors de la rédaction finale afin d'uniformiser le tout.

(iii) Reporting of Mortgage Loans of Subsidiaries

As mentioned earlier under "Limit on Mortgage Lending by Banks", the intention of the Bill is to exclude the mortgage loans of a bank's subsidiary mortgage loan corporation from the ten per cent limit imposed on a bank by subsection 175(2).

In order to clarify that the mortgage loans of subsidiaries are not to be included with those of the parent bank and to provide the separate information on the bank's mortgage loans, Schedule J should be amended so as to show the conventional residential mortgage loans of the subsidiary separate from those of the bank.

7. Regulations

Earlier in this report in the General Introduction your Committee has commented on the fact that all of the Minister's draft proposed regulations have not been reissued in amended form at the same time that Bill C-14 was tabled in the House of Commons.

The following new proposed draft regulations have been issued as of the date of this report:

"Guarantee Regulations" (Section 172(1)(i))

"Reserves Regulations" (Section 204(10))

The only redraft of the proposed regulations which has been issued is that of the proposed "Financial Leasing Regulations" (Section 172(1)(j)).

The following draft proposed regulations were issued by the Minister in conjunction with Bill C-15, but further redrafts, based on recommendations made by your Committee, have not been issued at this date.

—Data Processing Regulations (S. 172(1)(k))

—Options Regulations (S. 123(3))
—Proxy Regulations (S. 161(1) and S. 162(1))

—Insider Reports Regulations (S. 168)
—Registration of Security Fees Regulations (S. 177(f) and (g))
—Venture Capital Corporation Regulations (S. 192(6))

—Real Estate Investment Trust and Mortgage Investment Company Regulations (S. 192(6)(b))

—Financial Corporations Regulations (S. 193(1))
—Form of Notes to Annual Statement Regulations (S. 214(1) of Part I and S. 53(4) of Part II)
—Foreign Bank Representative Offices Regulations (S. 294(2)(a))
—Circulation and Disclosure of Cost of Borrowing Regulations (S. 198(4) of Part I and S. 80 of Part II)
—Preliminary Prospectus and Prospectus Regulations (S. 307)

iii) Déclaration des prêts hypothécaires des filiales

Comme la rubrique «limitation sur les prêts hypothécaires des banques» le soulignait, ce projet de loi vise à ne pas assujettir, à la limitation de 10% imposée aux banques au paragraphe 175(2), les prêts hypothécaires des filiales qui sont des sociétés de prêt hypothécaire.

Afin de préciser cette exemption et afin que les renseignements différents sur les prêts hypothécaires des banques à l'annexe J soient modifiés afin de distinguer d'une part les prêts hypothécaires ordinaires sur des immeubles résidentiels consentis par la filiale, et d'autre part ceux consentis par la banque.

7. Règlements

Dans l'introduction générale de ce rapport, votre comité a fait connaître ses observations sur le fait que tous les projets de règlements proposés par le ministre n'ont pas été diffusés dans leur forme modifié, en même temps que le Bill C-14 a été déposé à la Chambre des communes.

Voici les nouveaux projets de règlements qui ont été publiés au moment où se rapport est rédigé:

«Règlement relatif aux garanties» (172(1)(i))

«Règlement relatif aux réserves» (204(10))

Le seul nouveau libellé de règlement qui a été publié est «le règlement relatif au crédit-bail financier» (172(1)(j)).

Voici les projets de règlements qui ont été diffusés par le ministère en ce qui concerne le Bill C-15; de nouvelles versions fondées sur les recommandations de votre comité n'ont cependant pas encore été émises jusqu'à présent.

—Règlement relatif aux services informatiques (172(1)(k))
—Règlement relatif aux options (123(3))
—Règlement relatif au formulaire de procuration (161(1) et 162(1))
—Règlement relatif aux rapports des initiés (168)
—Règlement relatif à l'enregistrement des droits de garantie (177(f)(g)
—Règlement relatif aux sociétés de capitaux à risque (192(6))
—Règlement relatif aux fonds de placement immobilier et aux compagnies de placements hypothécaires (192(6)(b))
—Règlement relatif aux sociétés de crédit (193(1))
—Règlement relatif à la forme d'annotations au rapport annuel (214(1) de la partie 1 et 53(4) de la partie II)
—Règlement relatif aux bureaux de représentation des banques étrangères (294(2)(a))
—Règlement relatif au calcul et à la déclaration du coût d'emprunt (198(4) à la partie I et 80 de la partie II)
—Règlement relatif aux pospectus provisoires et aux prospectus définitifs (307)

For our views on the above draft regulations which were issued with Bill C-15, see the report of your Committee on that Bill, where some of these regulations were discussed more fully.

Because of the absence of the reissuance of amended proposed regulations, your Committee is aware that this report is not as complete as we would prefer it to be. With regard to the three draft regulations issued in October, 1979, as noted above, your Committee has concluded that they are acceptable and has no further recommendations to make. It might be noted that most of your Committee's recommendations with regard to the Financial Leasing Regulations have been given effect to in the recent reissue of these regulations.

It might be noted also that in accordance with your Committee's recommendation, banks may now engage in financial leasing through a separate subsidiary corporation. While your Committee had recommended in its report on Bill C-15 that banks not be permitted to enter the automobile leasing field except for leasing of fleets of automobiles, the amendments in Bill C-14 together with the new proposed regulations, appear to your Committee to provide adequate control to prevent the banks from dominating the automobile leasing field as was feared by some of the witnesses who appeared before your Committee during its hearings on Bill C-15.

It is hoped by your Committee that the complete set of revised regulations will be issued before the banking legislation is adopted. In any event, your Committee will maintain a watching brief in this matter and will be pleased to study, with the authorization of the Senate, the subject matter and to report thereon in due course when the redrafted regulations are issued by the Minister.

If additional regulations are issued as they should be, before the Bill receives second reading, this will provide the Committee with an opportunity to consider them when the Bill is referred to the Committee for study.

II THE QUEBEC SAVINGS BANKS ACT

Your Committee made eight main recommendations for amendments to the legislation proposed by Bill C-15; some of these main recommendations, such as those which would increase the business powers of a savings bank and the scope of its lending powers were put forward in considerable detail.

It is gratifying to your Committee that Bill C-14 implements in principle all of its substantive recommendations. A number of amendments are designed to make the legislation in the *Quebec Savings Banks Act* consistent with the parallel sections in the *Bank Act*.

Technical Amendment

It is noted by your Committee that Part II, which is applicable to the *Quebec Savings Banks Act*, refers in Section 53(2)(c) and Schedule C on page 410 of Bill C-14 to

Si vous voulez prendre connaissance de nos opinions concernant les projets de règlements qui ont été diffusés relativement au Bill C-15, consultez le rapport de votre comité sur ce projet de loi, car certains règlements y ont été étudiés plus exhaustivement.

Les projets de règlements modifiés n'ayant pas été édictés à nouveau votre comité se rend compte que ce rapport n'est pas aussi complet qu'il l'aurait voulu. En ce qui concerne les trois projets de règlements publiés en octobre 1979, comme l'indique ce qui précède, votre comité a conclu qu'ils sont acceptables et qu'il est inutile de faire d'autres recommandations. Soulignons que la plupart des recommandations que votre comité a faites à propos du règlement sur le crédit-bail financier ont été mises en vigueur par la récente publication de ce règlement.

Soulignons aussi que conformément à la recommandation de votre comité, les banques peuvent maintenant effectuer du crédit-bail financier par le biais d'une filiale distincte. Bien que votre comité ait recommandé dans son rapport sur le Bill C-15 que les banques ne soient pas autorisées à s'engager dans la location de voitures, sauf pour louer des parcs d'automobiles, il estime que les modifications apportées au Bill C-14, de même que les nouveaux règlements proposés assurent un contrôle suffisant pour empêcher que les banques ne dominent le secteur de la location d'automobiles, comme le craignaient certains des témoins qui avaient comparu devant votre comité lors de ces auditions au sujet du Bill C-15.

Votre comité espère que l'ensemble des règlements révisés sera édicté avant l'adoption de la loi sur les banques. De toute façon, votre comité maintiendra son rôle d'observateur quant à cette question, et sous réserve de l'autorisation du Sénat, il sera heureux d'étudier la question et d'en faire rapport en temps opportun, lorsque le Ministre publiera la nouvelle version des règlements.

Si d'autres règlements sont publiés, ce qui devra se faire, avant que le projet de loi ne passe en deuxième lecture, le comité aura alors la possibilité de les examiner avant que le projet de loi ne lui soit renvoyé pour étude.

II LOI SUR LES BANQUES D'ÉPARGNE DE QUÉBEC

Votre comité a présenté 8 grandes recommandations pour modifier certaines mesures législatives proposées par le Bill C-15; parmi celles-ci, il a développé avec force détails celles qui augmenteraient les activités d'une banque d'épargne, et la portée de ses pouvoirs en matière de prêts.

Votre comité est heureux de constater que le Bill C-14 reprend en principe l'ensemble de ses importantes recommandations. Un certain nombre de modifications sont conçues de façon à ce que les dispositions de la Loi sur les banques d'épargne de Québec soient conformes aux articles correspondants de la Loi sur les banques.

Modifications techniques

Votre comité signale que le Partie II, qui s'applique à la Loi sur les banques d'épargne de Québec, dit à l'alinéa 52(2)c) et à l'Annexe C à la page 410 du Bill C-14 «état consolidé des

"Accumulated Appropriations for Contingencies". It would appear to your Committee that, to be consistent with the amendments made to the Bank Act (Subsection 21(3)(c) and Schedule M, page 337), the intention of the drafters was to shorten the name in both the *Bank Act* and the *Quebec Savings Banks Act* to "Appropriations for Contingencies". As noted in the comments above concerning the *Bank Act*, subsection 211(3)(c) page 235, the word "accumulated" would also require similar editing.

III CANADIAN PAYMENTS ASSOCIATION

Part IV of Bill C-14 comprises the Act which will establish the Canadian Payments Association.

For purposes of record, it may be useful to quote the following excerpt from your Committee's report on predecessor Bill C-15 in order to provide a summary of the purposes and background of the proposed legislation.

> . . . The proposed Act to establish the CPA is the successor to certain provisions of the Canadian Bankers' Association Act passed July 7, 1900, under which the Canadian Bankers' Association was given the authority to establish clearing houses under the approval and surveillance of the Treasury Board.
>
> Your Committee understands that the clearing house system presently in operation, through 78 years of experience, has developed an exemplary clearing system which serves the country well. It is apparently understood that in the initial stages of the operation of the new Act it is likely that the rules which will be adopted will, by and large, be those that are in place now. As appears hereunder it will be important, in the view of your Committee, to insure that in the enthusiasm of launching a new organization the operational lessons of the past are not altered in the interest of change alone.
>
> The objects of the CPA are set out in section 53 of the Bill which states:
>
> > "The objects of the association are to establish and operate a national clearing and settlements system and to plan the evolution of the national payments system."
>
> The clearing and settlement of cheques and other payment items drawn on the chartered banks and other financial institutions will be arranged by the CPA which will take over the present clearing and settlement operations between the banks and the Bank of Canada presently carried out by the Canadian Bankers' Association.
>
> The Bill proposes that only banks chartered under the Bank Act, including foreign bank subsidiaries, savings banks to which the Quebec Savings Banks Act applies, and the Bank of Canada would be required to be members of the Association. Other financial institutions which accept deposits transferable by order, such as near-banks

revenus pour éventualités». Votre comité juge que pour tenir compte des modifications apportées à la Loi sur les banques, à l'alinéa 21(3)c) et à l'Annexe M, page 337, l'intention des rédacteurs du Bill était d'ébréger cette expression dans la Loi sur les banques et dans la Loi sur les banques d'épargne de Québec, pour ne citer que les «réserves pour éventualités». Comme l'indiquent les remarques qui précèdent au sujet de la *Loi sur les banques*, à l'alinéa 211(3)c), à la page 235, le terme «constituées» exigerait une même modification.

III ASSOCIATION CANADIENNE DES PAIEMENTS

La Partie IV du Bill C-14 comprend la loi qui institue l'Association canadienne des paiements.

Aux fins du compte rendu, il peut être utile de citer l'extrait suivant tiré du rapport de votre comité sur le projet de loi précédant le Bill C-15, afin de présenter un résumé des objectifs et de l'historique de la loi proposée.

> La loi envisagée portant création de l'ACP succède à certaines dispositions de la Loi sur l'Association canadienne des banquiers adoptée le 7 juillet 1900, en vertu de laquelle l'Association canadienne des banquiers recevait les pouvoirs lui permettant de créer des chambres de compensation sous réserve de l'autorisation et de la supervision du Conseil du trésor.
>
> Votre comité reconnaît que l'actuel système des chambres de compensation, après 78 ans d'expérience, a permis d'établir un système de compensation exemplaire, donnant entière satisfaction au pays. Apparemment, on prend pour acquis que pendant la phase initiale de mise en application de la nouvelle loi, il est très probable que les règles qui seront adoptées seront dans l'ensemble celles en vigueur aujourd'hui. Comme il est dit ci-dessous, votre comité pense qu'il est important de veiller à ce que dans l'enthousiasme présidant au lancement d'une nouvelle organisation, les leçons pratiques du passé ne soient pas oubliées au seul profit du changement en soi.
>
> Les objets et pouvoirs de l'ACP sont précisés à l'article 53 du projet de loi qui stipule:
>
> > «L'Association a pour objet d'établir et de mettre en œuvre un système national de compensation et de règlement et de planifier le développement du système national de paiement.»
>
> Les opérations de compensation et de règlement de chèques et autres instruments de paiement, tirés sur les banques à charte et par les autres institutions financières, seront assurées par l'ACP qui se chargera maintenant des opérations de compensation et de règlement entre les différentes banques et la Banque du Canada, opérations qui sont actuellement exécutées par l'Association canadienne des banquiers.
>
> Le projet de loi propose que seules les banques à charte constituées en vertu de la Loi sur les banques, notamment les filiales des banques étrangères, les banques d'épargne assujetties à la Loi sur les banques d'épargne de Québec, ainsi que la Banque du Canada, soient tenues d'adhérer à l'Association. Les autres institutions financières qui

including trust companies, credit unions, caisses populaires and others, may belong on a voluntary basis provided they meet the requirements set out in Section 78 of the CPA Act which appear to be minimal.

Your Committee examined predecessor Bill C-15 and heard a number of witnesses in connection with its study. Your Committee's report on Bill C-15 contained fourteen recommendations concerning the proposed legislation. Five of these recommendations have been adopted either in full or in part. Those recommendations which have not been included in Bill C-14 represent suggestions concerning the method of operating the clearing and settlement system and the Inspector General of Banks has assured your Committee that such matters will be better dealt with and will be covered properly in the by-laws of the Canadian Payments Association.

However your Committee continues to believe that there should be some built-in assurances in the legislation that the clearing and settlement system which is to replace the present successful system established by the Canadian Bankers' Association will be workable and efficient. In this connection your Committee recommended as follows in its report on Bill C-15.

In view of the long experience of banks in operating the present clearing and settlements systems the regulations passed pursuant to the CPA should include a provision establishing a two year transitional period during which the current administrative control policies and procedures provided to the clearing and settlement system by the CBA, through the chartered banks, shall be maintained in force in order to permit an orderly phasing-in of the new administrative control policies and procedures of the CPA and as insurance against unforeseen difficulties in developing and implementing the proposed new electronic funds transfer system.

In its brief to your Committee concerning Part IV of Bill C-15 the Canadian Bankers' Association commented as follows:

"The two main aspects of the payments system—one the "clearings" and the other the "settlement"—call for essential but different attributes for success.

"The first requires the establishment, maintenance and enforcement of exacting standards for preparation and processing of masses of paper. This function is carried on mainly within the institutions. It is an expensive function, because of the use of staff time and advanced technology. Standards now in effect are those developed over many years by The Canadian Bankers' Association. They are exacting in detail and are rigorously enforced.

acceptent des dépôts transférables par virement, comme les quasi-banques y compris les compagnies fiduciaires, les caisses de crédit, les caisses populaires, etc., pourront, si elles le désirent, être membres de l'Association sous réserve de respecter les conditions, au demeurant peu rigoureuses, de l'article 78 de la Loi sur l'Association canadienne des paiements.

Votre comité a étudié le Bill C-15, qui précédait le projet de loi actuel et a entendu à ce sujet un certain nombre de témoins. Le rapport de votre comité sur le Bill C-15 proposait quatorze recommandations ayant trait au projet de loi. Cinq de ces recommandations ont été adoptées, soit entièrement, soit en partie. Les recommandations qui n'ont pas été incluses dans le Bill C-14 sont des propositions concernant les méthodes de fonctionnement des systèmes de compensation et de règlement et l'Inspecteur général des banques a avisé votre comité qu'il serait préférable et opportun de régler ces questions par le truchement des règlements relatifs à l'Association canadienne des paiements.

Toutefois, votre comité continue de croire qu'il devrait y avoir dans la Loi une disposition garantissant le bon fonctionnement et l'efficacité du système de compensation devant remplacer le système actuel qui fonctionne bien et a été établi par l'Association des banquiers canadiens. A cet égard, votre comité a proposé les recommandations suivantes dans son rapport sur le Bill C-15.

Compte tenu de la longue expérience des banques dans l'exploitation du système actuel de compensation et de règlement, les règlements adoptés conformément à l'ACP devraient prévoir une période de transition de 2 ans au cours de laquelle les mesure de contrôle administratif et procédures actuelles fournies au système de compensation et de règlement par l'ACP, par l'intermédiaire des banques à charte, resteront en vigueur de façon à permettre la mise en œuvre progressive des nouvelles mesures de contrôle administratif et procédures de l'Association canadienne des paiements et en vue de s'assurer contre toute difficulté imprévue lors de l'aménagement et de l'exploitation du nouveau système électronique de virements de fonds.

Dans son mémoire à votre comité, l'Association des banquiers canadiens dit ceci au sujet de la Partie IV du Bill C-15:

«Les deux aspects principaux du système des paiements—le premier, les «compensations bancaires» et l'autre, le «règlement»—exigent des attributs essentiels mais différents pour réussir.

Le premier exige l'établissement, le maintien et la mise en vigueur de normes bien précises pour la préparation et la manipulation d'une masse de documents. Cette fonction relève généralement des institutions. Il s'agit d'une fonction coûteuse, au niveau du personnel employé et de la technologie utilisée. Les normes maintenant en vigueur sont les mêmes que celles qui ont été mises au point sur de nombreuses années par l'Association des banquiers canadiens. Ce sont des normes astreignantes et elles sont appliquées rigoureusement.

"The settlement function by contrast rests on the daily solvency of the institutions involved. If a bank or other cheque-issuing agency cannot meet its indebtedness to another organization for cheques issued against it and accepted by that other agency it is in serious trouble. In fact both organizations may be in serious trouble. Such situations have not created problems in the past because near-banks have been sponsored by a chartered bank which has in effect guaranteed their solvency. The chartered bank in turn has had access to the Bank of Canada as a lender of last resort if it faced a temporary shortage for any reason.

"It is not surprising that the prospect of replacing the present system with a new and untried "set of arrangements gives the bankers some concern." (Brief CBA Pgs. 38 and 39)".

While your Committee appreciates that there might be some difficulty in drafting adequate legislation into the CPA Act, nevertheless it remains of the opinion that there should be some assurance or undertaking given at least in the regulations that there would be a transitional period of sufficient duration during which the old and new systems are running parallel in order to insure that the new system, including administrative control policies and procedures and the new electronic funds transfer system, are running effectively and efficiently.

Part V of the Bill contains "Related and Consequential Amendments and Coming into Force". Clause 90 of Bill C-14 would amend the Act to Incorporate the Canadian Bankers' Association. It is noted that Clause 90(3) would repeal Section 7 of the CBA Act and would effectively take away from the CBA the right to operate a clearing house for banks. In the opinion of your Committee the date of proclamation of the coming into force of this amendment should not be proclaimed until after both the CBA system and the new system are operating efficiently under the mantle of the Canadian Payments Association.

Your Committee therefore repeats the above recommendation made in its report on Bill C-15 that the regulations provide for a two-year transitional period for the phasing-in of the operations of the clearing and settlement system from the present system conducted by the CBA over to the proposed new system of the CPA.

Technical Amendment (CPA Act)

Your Committee notes that, in order to give effect to the intention, the wording in clause 57(2) of the Canadian Payments Association Act should be changed so that it reads "A central, a trust company, a loan company and any other person, other than a local that is a member of a *central*", rather than "that is *not* a member of a local."

La fonction de règlement, en contraste, repose sur la solvabilité quotidienne des institutions impliquées. Si une banque ou un autre organisme émettant des chèques ne peut faire face aux obligations qu'elle a envers une autre organisation pour les chèques émis et acceptés par cet autre organisme, elle est en sérieuses difficultés. De telles situations n'ont pas créé de problèmes par le passé, car les quasi-banques ont été parrainées par une banque à charte qui a garanti leur solvabilité. La banque a charte, par ailleurs, a pu faire appel à la Banque du Canada comme prêteur de dernière ressource, advenant le cas où, pour une raison ou pour une autre, elle aurait à faire face à une pénurie temporaire.

Il n'est pas surprenant que la perspective du remplacement du système actuel par un nouvel ensemble de mesures, non éprouvé, préoccupe quelque peu les banquiers.»

Votre comité reconnaît qu'il peut être difficile d'incorporer des articles adéquats à la Loi instituant l'Association canadienne des paiements; cependant, il est d'avis que le projet de loi devrait comporter certaines garanties ou, à tout le moins, les règlements devraient comporter un certain engagement selon lequel une période suffisante de transition serait réservée pendant laquelle le vieux et le nouveau systèmes fonctionneraient en parallèle afin de s'assurer du bon fonctionnement du nouveau système, y compris les règles et formalités de contrôle administratif et le nouveau système électronique de transfert de fonds.

La partie V du projet de loi est intitulée: «Modifications corrélatives et entrée en vigueur». L'article 90 du Bill C-14 modifie l'Acte constituant en corporation l'Association des Banquiers canadiens. Nous remarquons que le paragraphe 90(3) abroge l'article 7 de l'Acte constituant en corporation l'Association des Banquiers canadiens et, qu'en réalité, cet article enlève à l'ABC le droit d'exploiter une chambre de compensation pour le compte des banques. Votre comité est d'avis que la date de proclamation de cette modification ne devrait pas être divulguée avant que le système de l'ABC et le nouveau système fonctionnent efficacement sous la gouverne de l'Association canadienne des paiements.

Votre comité répète donc les recommandations faites dans son rapport sur le Bill C-15, à savoir que le règlement devrait prévoir une période de transition de deux ans pour l'adoption progressive des formalités des systèmes de virement et de règlement, et opérer ainsi la transition du système actuel de l'ABC au nouveau système envisagé de l'ACP.

Modification technique (Loi instituant l'Association canadienne des paiements).

Votre comité remarque que, pour bien mettre en valeur l'intention de la loi, le libellé du paragraphe 57(2) de la Loi instituant l'Association canadienne des paiements devrait être modifié de la façon suivante: «Une centrale, une compagnie fiduciaire, une compagnie de prêt et toute autre personne, sauf une société coopérative de crédit locale qui est membre d'une *centrale* au lieu de «sauf une société coopérative de crédit locale qui n'est pas membre d'une centrale».

IV BANK OF CANADA ACT

The only changes in the proposed amendments to the *Bank of Canada Act* which were not included in Bill C-15 appear to be with reference to the appointment of firms of accountants as auditors of the Bank of Canada, rather than individual accountants. These amendments would conform with the proposed changes of similar nature in the *Bank Act*, and the *Quebec Savings Banks Act*. Your Committee approves of these proposed amendments.

Conclusion

Your Committee is concerned by the fact that, though the Statute contemplates a decennial review of the legislation, circumstances have resulted in at least the last two of such reviews being long delayed in implementation resulting in the necessity of life-sustaining interim legislation and general uncertainty. Your Committee feels strongly that at the next "decennial" review every effort be brought to bear to insure speedy consideration and implementation of those changes considered to be desirable as being in the public interest.

Your Committee wishes to express its appreciation for the services rendered in the review of Bill C-14 by Messrs. John F. Lewis and David W. Scott.

Your Committee has examined and considered the subject matter of Bill C-14 in accordance with its terms of reference and, except as noted above, has no comments to make on the Bill.

Respectfully submitted,

SALTER A. HAYDEN,
Chairman.

IV LOI SUR LA BANQUE DU CANADA

Le seul changement aux modifications qu'on se propose d'apporter à la Loi sur la Banque du Canada, qui n'était pas inclus dans le Bill C-15, porte sur la désignation de cabinet de comptables, pour vérifier les affaires de la Banque du Canada au lieu de comptables indépendants. Cette modification est corrélative à la modification envisagée à la Loi sur les banques et à la Loi sur les banques d'épargne de Québec. Votre comité approuve cette modification envisagée.

Conclusion

Le comité se soucie de ce que, bien que la loi envisage une révision de la législation tous les dix ans, les circonstances ont retardé indûment leur mise en œuvre, à tout le moins au cours des deux révisions les plus récentes, ce qui a entraîné la nécessité d'adopter des lois provisoires de survie et a créé un climat général d'insécurité. Votre comité considère fermement qu'au moment de la prochaine révision, on ne devrait rien épargner pour accélérer l'étude et la mise en vigueur des modificatifs jugés souhaitables dans l'intérêt du public.

Votre comité tient à remercier MM. John F. Lewis et David W. Scott de leur contribution à l'étude de ce projet de loi.

Le comité a examiné et considéré la teneur du Bill C-14 conformément à son mandat et, à l'exception des remarques susmentionnées, n'a pas d'autres observations à formuler.

Respectueusement soumis,

Le président,
SALTER A. HAYDEN.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 28

Thursday, 6th December, 1979

2.00 o'clock p.m.

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Argue,
Barrow,
Beaubien,
Bélisle,
Bell,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Doody,
Everett,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Giguère,
Goldenberg,
Graham,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hayden,
Hays,
Hicks,
Lafond,
Laird,
Lamontagne,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Lawson,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Manning,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Olson,
Perrault,
Rizzuto,
Roblin,
Rousseau,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Stanbury,
Steuart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
Walker,
Williams,
Wood.

N° 28

Le jeudi 6 décembre 1979

Deux heures de l'après-midi

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

Statement by the Honourable the Speaker.

Re: *The Budget Speech—Accommodation for Senators in the Senate Gallery of the House of Commons.*

"Honourable senators will be aware, of course, that the Minister of Finance will deliver his budget speech in the other place on Tuesday next, December 11, 1979, at 8 o'clock in the evening.

May I be permitted to remind honourable senators that, according to a long-established rule running back to 1931, only senators themselves will be admitted to the Senate Gallery of the House of Commons on that occasion. This step, of course, is taken to make sure that senators who wish to be in the gallery at that time will be able to find accommodation.

The question as to the accommodation provided for senators in that gallery in the House of Commons has, of course, been before us for some time. I have had discussions with His Honour Speaker Jerome of the House of Commons, and he has authorized me to say, first of all, that the whole matter is under sympathetic review in terms of the former commitments given to the Senate and, secondly, on this occasion the "usual"—and that is the word used—accommodation will be available to honourable senators."

PRIÈRE.

Déclaration du Président:

Sujet: *Discours du Budget—Sièges réservés aux sénateurs à la Tribune du Sénat dans la Chambre des communes.*

«Les honorables sénateurs savent évidemment que le ministre des Finances prononcera son discours du Budget à l'autre endroit mardi prochain, le 11 décembre 1979 à 8 heures du soir.

Les honorables sénateurs me permettront de leur rappeler qu'en vertu d'une règle datant de 1931, seuls les sénateurs eux-mêmes sont admis à la tribune du Sénat à cette occasion. Cette mesure est évidemment nécessaire pour que tous les sénateurs qui souhaitent assister à ce discours puissent prendre place à la tribune.

Vous le savez bien, le Sénat discute depuis déjà un certain temps de la question des places réservées aux sénateurs à cette tribune de la Chambre. J'en ai discuté avec l'Orateur de la Chambre, M. Jerome, et il m'a permis de vous dire que les engagements déjà donnés au Sénat font l'objet d'une révision qui leur est favorable et qu'à l'occasion du discours du Budget, les sénateurs auront droit aux places qui leur sont «habituellement»—c'est le mot qu'il a employé—réservées.»

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 5 of the *Department of Energy, Mines and Resources Act* Chapter E-6, R.S.C., 1970.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources,* chapitre E-6, S.R.C., 1970.

The Honourable Senator Bélisle, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, December 6, 1979

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, with respect to its examination and report upon Canadian relations with the United States, as authorized by the Senate on November 15, 1979. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	$83,850
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	500
	$85,350

Respectfully submitted,

RHÉAL BÉLISLE,
Chairman.

L'honorable sénateur Bélisle, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 6 décembre 1979

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant son étude des relations du Canada avec les États-Unis, tel qu'autorisé par le Sénat le 15 novembre 1979. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	$83,850
Transport et communications	1,000
Toutes autres dépenses	500
	$85,350

Respectueusement soumis,

Le président,
RHÉAL BÉLISLE.

The Honourable Senator Bélisle, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, December 6, 1979

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on November 1, 1979. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	$61,400
Other expenditures	2,500
	$63,900

Respectfully submitted,

RHÉAL BÉLISLE,
Chairman.

L'honorable sénateur Bélisle, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 6 décembre 1979

Le Comité permanent de la régie intérieure des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des finances nationales pour les dépenses projetées dudit comité aux fins d'examiner et de considérer les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 1er novembre 1979. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	$61,400
Autres dépenses	2,500
	$63,900

Respectueusement soumis,

Le président,
RHÉAL BÉLISLE.

The Honourable Senator Bélisle, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, December 6, 1979

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on November 6, 1979. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	$40,500
Transportation and Communications	3,018
Other Expenditures	1,000
	$44,518

Respectfully submitted,

RHÉAL BÉLISLE,
Chairman.

L'honorable sénateur Bélisle, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 6 décembre 1979

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce pour les dépenses projetées dudit comité, aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions relatives qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 6 novembre 1979. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	$40,500
Transport et communications	3,018
Autres dépenses	1,000
	$44,518

Respectueusement soumis,

Le président,
RHÉAL BÉLISLE.

The Honourable Senator Bélisle, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, December 6, 1979

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on November 19, 1979. The said budget is as follows:

L'honorable sénateur Bélisle, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 6 décembre 1979

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord pour les dépenses projetées dudit comité, aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions relatives qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 19 novembre 1979. Ledit budget se lit comme suit:

Professional and Special Services	$22,000
Transportation and Communications	29,040
Other Expenditures	5,000
	$56,040

Respectfully submitted,

RHÉAL BÉLISLE,
Chairman.

Services professionnels et spéciaux	$22,000
Transport et communications	29,040
Autres dépenses	5,000
	$56,040

Respectueusement soumis,

Le président,
RHÉAL BÉLISLE.

The Honourable Senator Bélisle, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, December 6, 1979

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Special Senate Committee on Retirement Age Policies for the proposed expenditures of the said Special Senate Committee with respect to its examination and report upon existing retirement age policies affecting workers in both the public and private sectors, as authorized by the Senate on October 16, 1979. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	$64,250

Respectfully submitted,

RHÉAL BÉLISLE,
Chairman.

L'honorable sénateur Bélisle, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 6 décembre 1979

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité spécial du Sénat sur les politiques relatives à l'âge de la retraite, pour les dépenses projetées dudit comité spécial, aux fins d'enquêter et de faire rapport sur les politiques actuelles relatives à l'âge de la retraite qui affectent les travailleurs des secteurs public et privé, autorisé par le Sénat le 16 octobre 1979. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	$64,250

Respectueusement soumis,

Le président,
RHÉAL BÉLISLE.

The Honourable Senator Bélisle, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, December 6, 1979

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Agriculture for the proposed expenditures of the said Committee, with regard to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as authorized by the Senate on November 6, 1979. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	$116,000
Transportation and Communications	80,265
All Other Expenditures	3,000
	$199,265

Respectfully submitted,

RHÉAL BÉLISLE,
Chairman.

L'honorable sénateur Bélisle, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 6 décembre 1979

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture, pour les dépenses projetées dudit comité, aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, autorisé par le Sénat le 6 novembre 1979. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	$116,000
Transport et communications	80,265
Toutes autres dépenses	3,000
	$199,265

Respectueusement soumis,

Le président,
RHÉAL BÉLISLE.

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Report of the said Committee thereon.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(*See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 260-270*).

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Smith (*Colchester*) moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications have power to engage the service of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

STATEMENT BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

"Honourable senators, at the outset of this afternoon's sitting I undertook to discuss at this time the matter raised in connection with certain comments made by Senator Bosa at our sitting of December 4. I shall not dignify what I have to say with the title of a ruling. As honourable senators will see as I proceed, it is, rather, a non-ruling.

Honourable senators will recall that at the conclusion of the debate on the Second Report of the Committee on Standing Rules and Orders, Senator Bosa rose and said:

—I wonder if I may have your permission—

He was addressing honourable senators.

—to raise a matter on a point of clarification.

I took it, and I take it now, that the word "permission" would generally be interpreted as asking for leave, and that leave was granted. I therefore find that Senator Bosa was at that point in order, with the possible exception of an interpretation of Rule 43(2) which appears to state that notice is required for a statement, although that Rule, I must say, is not all that clear. In any event, I took it then, and take it now, that he was in order at that time. Then certain honourable senators rose to suggest that Senator Bosa was out of order because, in the

L'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à étudier la teneur du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada», et en faire rapport, avant que ce bill ou toute autre question qui s'y rattachent ne soient soumis au Sénat, dépose le rapport dudit comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(*Voir appendice aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour aux pages 260-270*).

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Smith (*Colchester*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, P.C.,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques, et de tout autre personnel nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCLARATION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT

«Honorables sénateurs, au début de la séance, cet après-midi, je me suis engagé à examiner en ce moment la question évoquée par le sénateur Bosa dans le cours de notre séance du 4 décembre. Je ne gratifierai pas ces quelques propos du titre pompeux de décision. Les honorables sénateurs constateront en m'écoutant qu'il s'agit rien moins que de cela.

Les honorables sénateurs se souviendront qu'à la fin du débat relatif au second rapport du Comité du Règlement et de la procédure, le sénateur Bosa ayant pris la parole a déclaré:

. . . mais avec votre permission . . .

Il s'adressait aux honorables sénateurs

. . . j'aimerais obtenir des précisions.

J'en ai conclu, et j'en conclus toujours, qu'en disant «permission» il demandait l'autorisation et que cette autorisation lui a été accordée. Je dis donc que là-dessus le sénateur Bosa était dans les règles, sauf peut-être que l'article 43(2) du Règlement semble prévoir un préavis de un jour pour faire une déclaration, et je m'empresse d'ajouter que cet article ne brille pas par sa clarté. De toute façon, j'en ai conclu alors et j'en conclus toujours qu'il était dans les règles. Certains honorables sénateurs ont pris la parole pour dire que le sénateur Bosa était irrecevable à présenter ses observations parce que, pour

words of Senator McDonald, his remarks were in reference to a motion already passed. Senator Roblin then said:

> The fact is that the Senate has disposed of that matter—

And later on Senator Smith (*Colchester*) made the same point, that the matter had been disposed of by the Senate.

The matter referred to, of course, was a motion by Senator Neiman, properly seconded, that a Report be referred back to the Committee which had made that Report to the Senate.

The difficulty arose because Senator Bosa, in his opening remarks, said:

> Senator Neiman proposed an amendment at the end of her remarks, which is highly contradictory according to my interpretation. I just wonder whether the Senate was not too hasty in adopting that amendment which has now put us into a dilemma.

I take it, therefore, the point of order is whether Senator Bosa was, at that point, entitled to make a comment on a matter which had been disposed of by the Senate or, alternatively, a comment on the way in which it had been disposed of by the Senate.

I find there is nothing in our Rules to cover this matter other than the possibility of notice, which I think would not be applicable because, I take it, Senator Bosa sought leave. The only Rule that I can find that would seem to be applicable is Rule 47(1) which I imagine, is the one that honourable senators were relying upon when they objected to the comments made by Senator Bosa. Rule 47(1) reads:

> A motion shall not be made which is the same in substance as any question which, during the same session, has been resolved in the affirmative or negative, unless the order, resolution, or other decision on such question has been rescinded as hereinafter provided.

I would say that that Rule is not applicable because there was no motion before the Senate at that time. Senator Bosa merely rose and said he was going to make some comments. Some honourable senators may not have liked the comments, but so far as I can find, there is nothing in our Rules that would prevent him making that comment.

Having said that, I would have to add—as some honourable senators will immediately remind me—that there is a general practice in legislatures such as this that if it does not prohibit, it at least discourages comments, particularly adverse comments in a Chamber such as this concerning an action taken by the Chamber.

This is a non-ruling because I can find no Rule which would prohibit an honourable senator rising, with leave, and, having the leave of the Senate, saying almost anything he wishes as long as it is not personal, taxing or sharp. I thought honourable senators might be interested to note that our Rule prohib-

reprendre les termes du sénateur McDonald, il parlait d'une motion que nous avions déjà adoptée. Le sénateur Roblin a alors ajouté:

> Il se trouve en fait que le Sénat s'est prononcé sur cette question . . .

Et le sénateur Smith (*Colchester*) d'abonder dans ce sens, disant lui aussi que le Sénat avait déjà tranché la question.

Il s'agissait bien sûr de la motion du sénateur Neiman, régulièrement appuyée, demandant qu'un rapport soit renvoyé au comité qui avait fait ce rapport au Sénat.

La difficulté vient de ce que le sénateur Bosa a dit au début de son intervention:

> je constate que le sénateur Neiman a présenté une proposition d'amendement à l'issue de ses observations que je trouve fortement contradictoire. Je me demande simplement si le Sénat ne s'est pas trop hâté d'adopter cette proposition d'amendement qui nous place maintenant dans un dilemme.

Je dois donc conclure qu'il s'agit d'établir si le sénateur Bosa avait alors le droit de faire des commentaires au sujet d'une question que le Sénat avait déjà réglée, ou encore sur la façon dont il l'avait réglée.

Je ne trouve rien à ce sujet dans notre Règlement sinon que le sénateur Bosa aurait pu donner préavis, mais cela ne s'applique pas, je pense, car je crois que le sénateur Bosa a demandé l'autorisation du Sénat. Je vois seulement l'article 47(1) qui pourrait s'appliquer et je suppose que les sénateurs se sont basés sur cet article pour contester les propos du sénateur Bosa. L'article 47(1) stipule:

> Aucune motion ne doit être faite qui soit essentiellement la même qu'une question qui a déjà été résolue, affirmativement ou négativement, au cours de la même session, à moins que l'ordre, la résolution ou autre décision s'y rapportant n'ait été abrogé, comme prévu ci-après.

Je dirais que cet article ne s'applique pas, car aucune motion n'avait été proposée au Sénat à ce moment-là. Le sénateur Bosa s'est seulement levé pour dire qu'il allait faire quelques commentaires. Certains sénateurs n'ont peut-être pas aimé ses propos, mais, à ma connaissance, le Règlement ne lui interdisait pas de les tenir.

Ceci dit, je dois ajouter—comme certains sénateurs ne manqueront pas de me le rappeler—que c'est pratique courante dans les législatures de décourager des commentaires défavorables au sujet des mesures prises par la Chambre.

Ce n'est pas une décision que je rends là, car je ne trouve aucun article du Règlement interdisant à un sénateur de se lever, avec l'autorisation du Sénat, pour dire pratiquement tout ce qu'il désire pourvu que ses propos ne soient pas personnels, réprobateurs ou cinglants. J'ai pensé que les sénateurs aime-

its them, in theory at least, from being "sharp" in their questioning.

This is the general situation. Therefore, if honourable senators will accept it, this is a non-ruling and merely an explanation of the situation as I see it.

I think it all comes down to this: We do have Rules which call for notice of actions taken by honourable senators. It has not been the custom here to pay very much attention to those Rules. Over and over again honourable senators ask for leave which is granted without honourable senators even knowing what they are granting leave for.

To perhaps avoid a recurrence of this situation, I would suggest to honourable senators that they carefully consider whether they need to ask leave when, obviously, notice would be required under our Rules. The reason for this, of course, is so that senators can determine whether the matter, as raised, is in order".

raient peut-être savoir que notre Règlement leur interdit, en théorie au moins, de poser des questions trop cinglantes.

Voilà la situation. Par conséquent, si les sénateurs sont d'accord, je ne rends pas là de décision, mais j'explique simplement la situation.

Je pense que nous pouvons résumer ainsi la situation: notre Règlement demande aux sénateurs de donner un préavis avant de prendre des mesures. Nous n'avons jamais prêté grande attention à ce Règlement. Les sénateurs demandent constamment des autorisations que leurs collègues leur accordent sans trop savoir de quoi il s'agit.

Pour éviter que la situation ne se reproduise, je recommanderais aux honorables sénateurs de voir s'il y a vraiment lieu de demander l'autorisation du Sénat quand, manifestement, le Règlement exige qu'ils donnent un préavis. Ainsi, bien sûr, les sénateurs pourront établir si la question est recevable.»

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-18, intituled: "An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Bill C-18, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Ordered, That the Order of the Day to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan", be brought forward.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Macdonald, for the second reading of the Bill C-17, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

Ordonné: Que l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada», soit avancé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, tendant à la deuxième lecture du Bill C-17, intitulé: «Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The Communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

DECEMBER 6, 1979

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Roland A. Ritchie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 6th day of December, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie on the Table.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macdonald, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the third reading of the Bill S-5, intituled: "An Act to implement the International Convention for Safe Containers".

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le bill soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président comme suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

le 6 DÉCEMBRE 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Roland A. Ritchie, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 6 décembre, à 17 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macdonald, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la troisième lecture du Bill S-5, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la convention internationale sur la sécurité des conteneurs».

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be not now read the third time but that it be referred back to the Standing Senate Committee on Transport and Communications for further consideration.

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the affirmative.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le bill ne soit par lu pour la troisième fois maintenant mais qu'il soit déféré de nouveau au Comité sénatorial permanent des transports et des communications pour étude complémentaire.

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the second reading of the Bill S-11, intituled: "An Act to amend the Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act",

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-11, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les privilèges et immunités diplomatiques et consulaires»,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the adoption of the First Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à l'adoption du premier rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, P.C., calling the attention of the Senate to certain proposals for a national energy policy for Canada,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certaines propositions pour une politique énergétique nationale pour le Canada,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 11th December, 1979, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit at four o'clock in the afternoon on Tuesday next, 11th December, 1979, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bosa called the attention of the Senate to the desirability of recommending to the Government that efforts be made, in consultation with the provinces concerned, to have the name of Giovanni Caboto restored as the place name for the geographical areas in Canada that have been named after John Cabot in order to make the ethnic origin of this early Italian explorer more apparent and better known throughout Canada.

After debate,
The Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Colchester*), that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain le 11 décembre 1979, à deux heures de l'après-midi.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger à quatre heures de l'après-midi, mardi prochain le 11 décembre 1979, pendant la séance du Sénat, et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bosa attire l'attention du Sénat sur l'opportunité de recommander au gouvernement de s'efforcer en consultation avec les provinces concernées, de faire redonner le nom de Giovanni Caboto aux lieux géographiques du Canada qui portent maintenant le nom de John Cabot, afin de rendre plus apparente et de mieux faire connaître dans tout le Canada l'origine ethnique de cet explorateur italien des premiers temps.

Après débat,
L'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Colchester*), que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five forty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 4.40 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 5.45 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Roland Almon Ritchie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker said—

"Honourable Members of the Senate:

Honourable Members of the House of Commons:

I have the honour to inform you that His Excellency the Governor General has been pleased to cause Letters Patent to be issued under His Sign Manual and Signet constituting the Honourable Roland Almon Ritchie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, his Deputy, to do in His Excellency's name all acts on his part necessary to be done during His Excellency's pleasure".

The said Commission was then read by the Clerk of the Senate as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

BY HIS EXCELLENCY the Right Honourable EDWARD RICHARD SCHREYER, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers cinq heures quarante de l'après-midi, elle est—

Adoptée 4 h. 40

Le Sénat reprend sa séance 5 h. 45

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Roland Almon Ritchie, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

Les Communes étant arrivées,

L'honorable Président dit:

«Honorables membres du Sénat,

Honorables membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre des lettres patentes sous son seing et sceau nommant l'honorable Roland Almon Ritchie, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, pour être son suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.»

Le Greffier du Sénat donne alors lecture de la Commission, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

PAR SON EXCELLENCE le très honorable EDWARD RICHARD SCHREYER, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

TO THE HONOURABLE ROLAND ALMON RITCHIE, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada.

GREETING:

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Edward Richard Schreyer, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated December 28, 1978, constituting and appointing me to be Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you the said Roland Almon Ritchie, to be my Deputy within Canada and in that capacity to exercise, subject to any limitations or directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the power of dissolving the Parliament of Canada.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my said Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the said the Right Honourable Edward Richard Schreyer, in person.

AND PROVIDED ALWAYS, that you the said Roland Almon Ritchie, shall, during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this twenty-second day of January in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-seventh year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND,
GEORGE POST,
Deputy Registrar General of Canada.

Ordered, That the Commission be placed upon the Journals.

A L'HONORABLE ROLAND ALMON RITCHIE, Juge puîné de la Cour suprême du Canada,

SALUT:

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du ving-huitième jour de décembre 1978, me constituant et me nommant Gouverneur général du Canada, je, le très honorable Edward Richard Schreyer, Gouverneur général du Canada, vous constitue et vous nomme, par les présentes, vous ledit Roland Almon Ritchie, mon suppléant au Canada, pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion, formulées et communiquées par Sa Majesté, tous les pouvoirs, fonctions et attributions qui me sont dévolus et que je puis exercer de droit à titre de Gouverneur général, sauf le pouvoir de dissoudre le Parlement du Canada.

IL EST ENTENDU que la nomination de mon suppléant comme susdit ne doit jamais porter atteinte à l'exercice par moi en personne, ledit très honorable Edward Richard Schreyer, desdits pouvoirs, attributions ou fonctions.

ET IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez ladite fonction, vous devez toujours, vous ledit Roland Almon Ritchie, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce vingt-deuxième jour de janvier en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-septième du règne de sa Majesté.

PAR ORDRE,
Le sous-registraire général du Canada,
GEORGE POST.

Ordonné: Que ladite Commission soit inscrite aux Journaux.

The Clerk of the Senate read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan

An Act to amend the Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932

An Act to confirm the authority of the Federal District Commission to have acquired certain lands.

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

Le Greffier du Sénat lit les titres des bills à sanctionner, comme suit:

Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada

Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932

Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce bill.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable suppléant de Son Exellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(*See p. 251*)

STANDING SENATE COMMITTEE

ON

BANKING, TRADE & COMMERCE

REPORT ON THE SUBJECT-MATTER

OF BILL C-17

"AN ACT TO AMEND THE STATUTE LAW RELATING TO INCOME TAX AND TO AMEND THE CANADA PENSION PLAN"

DECEMBER 5, 1979

On Thursday, October 25, 1979, Bill C-17, intituled "An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan" received first reading in the House of Commons. This Bill is intended to implement the Ways and Means Motion relating to the *Income Tax Act* tabled by the Minister of Finance on October 23, 1979.

By resolution of the Senate on November 1, 1979, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill in advance of the Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

In accordance with the Order of Reference, your Committee has received and considered the said Bill C-17 arising from the Ways and Means Motion and in connection with such consideration has engaged the services of Mr. Charles Albert Poissant, C.A. of Thorne, Riddell & Co., Chartered Accountants, and retained as its counsel, Mr. Thomas S. Gillespie of Ogilvy, Renault. The Committee has received written submissions from the Canadian Dental Association, Polysar Limited and the law firms of McCarthy & McCarthy on behalf of Petrosar; Scales, Ghiz, Jenkins and McQuaid on behalf of Harbourside Developments Limited; Stapells & Sewell; Miller, Thomson, Sedgewick, Lewis & Healy; and Fraser & Beatty. It has also discussed the Bill with officials from the Department of Finance, Dr. E. P. Newfeld, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Federal-Provincial Relations Branch, Mr. R. Alan Short, Director, Tax Policy Legislation and Mr. John Haag, Special Adviser, Tax Policy and has heard the Honourable John C. Crosbie, Minister of Finance.

Subject to certain exceptions, Bill C-17 reproduces the clauses of Bill C-37 which received first reading on January 29, 1979 and which subsequently died on the Order Paper. Your Committee's report on Bill C-37, tabled in the Senate on

APPENDICE

(*Voir p. 251*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT

DES

BANQUES ET DU COMMERCE

RAPPORT SUR LA TENEUR

DU BILL C-17

«LOI MODIFIANT LE DROIT FISCAL, LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA ET PRÉVOYANT L'ATTRIBUTION D'AUTRES POUVOIRS POUR PERCEVOIR DES FONDS»

5 DÉCEMBRE 1979

Le jeudi 25 octobre 1979, le Bill C-17, «*Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada*», a été lu pour la première fois à la Chambre des communes. Ce bill vise à mettre en œuvre la motion des voies et moyens relative à la *Loi de l'impôt sur le revenu,* déposée par le ministre des Finances, le 23 octobre 1979.

Le 1er novembre 1979, une résolution du Sénat autorisait le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce à étudier la teneur du bill avant que celui-ci ou tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat.

Conformément à son ordre de renvoi, votre comité a donc reçu et étudié ledit Bill C-17 qui donne suite à la motion des voies et moyens. Il a retenu les services de M. Charles Albert Poissant, C.A. de la maison *Thorne Riddell & Co.,* comptables agréés, et a retenu comme avocat M. Thomas S. Gillespie de l'étude *Ogilvy, Renault.* Le comité a aussi reçu des mémoires de l'Association dentaire canadienne, de la société *Polysar Limited* et des études *McCarthy & McCarthy* au nom de Petrosar; Scales, Ghiz, Jenkins et McQuaid au nom de la *Harbourside Developments Limited;* Stapells & Sewell; Miller, Thompson, Sedgewick, Lewis & Healy et Fraser & Beatty. Il s'est par ailleurs entretenu à ce sujet avec les fonctionnaires suivants du ministère des Finances: MM. E. P. Neufeld, sous-ministre adjoint, Direction des relations fédérales-provinciales, et de la Politique fiscale, R. Alan Short, directeur de la Politique fiscale—Législation, John Haag, conseiller spécial, Politique fiscale, et il a également entendu le témoignage l'hon. John C. Crosbie, ministre des Finances.

Le Bill C-17 reprend à peu d'exceptions près les dispositions du Bill C-37, qui avait été lu pour la première fois le 29 janvier 1979 et était par la suite mort au *Feuilleton.* Dans le rapport sur le Bill C-37 qu'il déposait au Sénat le jeudi 8 mars 1979,

Thursday, March 8, 1979, contained a number of recommendations. Several of the recommendations related to the small business deduction and your Committee is pleased to note that substantial changes are proposed by Bill C-17 in this area, which changes reflect several of your Committee's recommendations. Your Committee is also pleased to note that Bill C-17 proposes to eliminate the retroactive application of Clause 50 of Bill C-37 which proposed to tax lump sum dispositions arising on the termination of life annuity contracts issued between January 1, 1978 and November 16, 1978—thereby adopting another recommendation of your Committee. Other recommendations of your Committee in its report on Bill C-17 are reviewed below. The Bill also introduces a number of technical amendments to the provisions of Bill C-37 relating to income bonds and term preferred shares. These amendments are also reviewed in detail later in this report.

The report is divided into two parts: Part One deals with Income Bonds and Term Preferred Shares and the intention of the Minister of Finance to introduce amendments relating thereto with his December 11, 1979 budget; Part Two deals with the small business deduction and the recommendations made by your Committee with respect to Bill C-37 and which are not reflected in Bill C-17 and which the Minister has indicated he will give consideration.

PART ONE

Income Bonds and Term Preferred Shares

Bill C-37 proposed substantial changes in the income tax treatment of interest paid on income bonds and dividends paid on term preferred shares. The general thrust of these changes was to tax interest paid on income bonds as interest (not as dividends as was the case heretofore) and to deny any deduction to specified financial institutions with respect to dividends received on shares with terms of less than 10 years. These types of securities had been considered for tax purposes as equity investments, although they were essentially debt obligations. As a result, income earned by financial institutions on such securities was being received as tax-free dividends rather than as fully taxable interest.

The experience of National Revenue since November 16, 1978 concerning income bonds and term preferred shares indicated amendments were necessary and such amendments are reflected in Clauses 36, 66 and 67 of the Bill. Many of the amendments contained in Bill C-17 have retroactive effect or cause unnecessary hardship and will have to be amended further. The necessity for further amendment has been discussed at length with officials of the Department of Finance and the Minister. The Minister has undertaken before the Committee to introduce amendments with his forthcoming budget and has indicated to the Committee the general nature of these amendments.

votre comité formulait un certain nombre de recommandations. Plusieurs d'entre elles visaient les déductions accordées aux petites entreprises, et le comité est heureux de constater que le Bill C-17 propose à ce sujet d'importants changements qui s'inspirent de ses recommandations. Il note également avec plaisir que le nouveau bill propose de supprimer l'effet rétroactif de l'article 50 du Bill C-37 qui prévoyait l'imposition des montants forfaitaires versés à l'échéance d'une police de rente viagère émise entre le 1er janvier et le 16 novembre 1978; le bill adopte ainsi une autre recommandation de votre comité. Nous examinerons plus loin d'autres recommandations qu'avait faites votre comité dans son rapport sur le Bill C-17, ainsi que plusieurs modifications d'ordre technique touchant les dispositions du Bill C-37 relatives aux obligations à intérêt conditionnel et aux actions privilégiées à terme. Ces modifications font aussi l'objet d'une analyse détaillée dans le présent rapport.

Nous avons divisé le rapport en deux parties: dans la première, nous étudions les obligations à intérêt conditionnel et les actions privilégiées à terme et les recherches faites par le ministre des Finances pour en modifier les dipositions dans le budget qu'il doit déposer le 11 décembre 1979; dans le deuxième, nous examinons d'abord les déductions accordées aux petites entreprises, puis les recommandations faites par votre comité à propos du Bill C-37 et dont les rédacteurs du présent bill n'ont pas tenu compte, mais que le ministre a accepté de réexaminer.

PREMIÈRE PARTIE

Obligations à intérêt conditionnel et actions privilégiées à terme

Le Bill C-37 proposait de profonds changements dans la façon d'imposer les intérêts versés sur les obligations à intérêt conditionnel et les dividendes provenant d'actions privilégiées à terme. Ces modifications ont eu pour principal effet d'imposer au même titre que des intérêts (et non au titre de dividendes comme auparavant), les intérêts versés sur les obligations à intérêt conditionnel et de ne pas permettre à certaines institutions financières bien précises de déduire les dividendes sur les actions privilégiées dont le terme était inférieur à 10 ans. Aux fins de l'impôt, ces titres avaient été considérés comme des investissements par actions, bien qu'il s'agisse fondamentalement d'obligations. C'est ce qui explique que les revenus tirés de ces titres par les institutions financières étaient reçus comme des dividendes exempts d'impôt, plutôt que comme des intérêts entièrement imposables.

Compte tenu de l'expérience acquise par Revenu Canada depuis le 16 novembre 1978 au chapitre des obligations à intérêt conditionnel et des actions privilégiées à terme, des modifications s'imposaient, et elles ont été incorporées aux articles 36, 66 et 67 du bill. Un grand nombre des modifications du Bill C-17 ont un effet rétroactif ou entraînent des difficultés inutiles et elles devront donc être de nouveau modifiées, question qui a déjà fait l'objet de longues discussions et les fonctionnaires du ministère avec le ministre des Finances. Ce dernier s'est, en effet, engagé devant le comité à formuler des modifications dans son prochain budget et a même donné au comité des précisions à ce sujet.

The following is a review of those amendments your Committee feels necessary as they relate to term preferred shares. In some instances, corresponding amendments will have to be made respecting income bonds.

(1) Clause 36 proposes to add subsection 112(2.2) to the Act which would deny any deduction in respect of dividends on shares acquired after October 23, 1979 if a financial institution is or may be required to acquire the shares at any time or provide any form of guarantee, security or covenant providing protection with respect to such shares.

Your Committee is aware of several instances where banks, in anticipation of amendments to the *Bank Act*, have caused their subsidiaries to issue preferred shares to the public. In the event the *Bank Act* is amended to allow banks to issue preferred shares, such banks will exchange their preferred shares for the preferred shares of their subsidiaries. Pending such exchange, the banks have given certain protective covenants with respect to the preferred shares of their subsidiaries. The effect of the amendments proposed by Clause 36 would be to deny any deduction to taxpayers acquiring shares with such protective covenants after October 23, 1979 with respect to dividends received thereon.

(2) Subclause 66(7) of the Bill defines a term preferred share. Subparagraph (*a*)(i) of the definition defines a term preferred share to include those shares that may be redeemed, acquired or cancelled or their paid-up capital reduced within 10 years of the date of their issue.

The effect of this provision would be to preclude financial institutions from investing in the "put" market. That is to say, they could not acquire options which give the holder thereof the right to oblige a third party to acquire shares from them at a determined price. Your Committee sees no reason why financial institutions should be precluded from investing in the put market for shares listed on prescribed stock exchanges.

(3) Subparagraph (*a*)(iii) of the definition defines a term preferred share to include any share whereby the issuing corporation or any other person may be required to redeem, cancel or acquire the share within 10 years of issue, unless it is pursuant to a requirement of the corporation to redeem, acquire or cancel annually not more than 5% of the shares of the class. Your Committee is aware that many such requirements incorporate a cumulative feature. That is to say, if a corporation is unable to acquire any shares in any year, it may cumulate its right to acquire the shares in succeeding years. It is understood that the Department of National Revenue takes the position that this subparagraph, as drafted, provides for cumulative purchases. Your Committee is not confident that this is the better interpretation. It is recommended that the word "annually" on line 50 of page 96 of the Bill be replaced with the phrase "in respect of any year" in order to provide more clearly for a cumulative feature.

Dans les paragraphes qui suivent nous présentons les modifications qui, de l'avis de votre comité, s'imposent, puisqu'elles visent les actions privilégiées à terme. Dans certains cas, il faudra effectuer des modifications corrélatives aux dispositions sur les obligations à intérêt conditionnel.

(1) L'article 36 prévoit l'adjonction du paragraphe (2.2) à l'article 112 de la Loi en vertu duquel aucune déduction ne peut être faite relativement à des dividendes sur des actions acquises après le 23 octobre 1979 si une institution financière est tenue ou peut être tenue d'acquérir ces actions à une date quelconque, ou de fournir une garantie, une caution ou un engagement quelconque en garantie de ces actions.

Votre comité sait que dans plusieurs cas, des banques, en prévision de modifications de la *Loi sur les banques*, ont demandé à leurs filiales d'émettre des actions privilégiées pour le public. Et si la *Loi sur les banques* est modifiée de façon à permettre aux banques d'émettre de telles actions, elles échangeront alors leurs actions privilégiées contre celles de leurs filiales. Mais en attendant de procéder à cet échange, ces banques ont fourni des conventions donnant une garantie à l'égard des actions privilégiées de leurs filiales. Les modifications proposées à l'article 36 auront pour effet d'empêcher un contribuable de déduire après le 23 octobre 1979, les dividendes reçues pour les actions acquises dans le cadre de telles conventions.

(2) Le paragraphe 66(7) du bill définit l'action privilégiée à terme. Le sous-alinéa *a*)(i) précise que toute action pouvant être rachetée, acquise ou annulée tombe dans cette catégorie et que son capital versé peut être réduit dans les 10 ans de la date d'émission.

Aux termes de cette disposition, les institutions financières ne pourraient investir sur le marché des options privilégiées. Ainsi elles ne pourraient acquérir des options donnant au détenteur le droit d'obliger une tierce partie à lui acheter des actions à un prix fixé. Votre comité ne voit absolument pas pourquoi il faudrait empêcher les institutions financières d'investir dans ce marché pour des actions inscrites à des bourses prescrites.

(3) Le sous-alinéa *a*)(iii) de la définition inclut dans les actions privilégiées à terme toute action qui placerait la corporation ou toute autre personne dans l'obligation de racheter, d'annuler ou d'acquérir l'action dans les 10 ans de la date d'émission, à moins que cela ne se fasse en vertu d'une exigence de la part de la corporation de racheter, s'acquérir ou d'annuler annuellement au plus 5% des actions de cette catégorie. Votre comité sait bien qu'un grand nombre de ces exigences ont un effet cumulatif. Ainsi, une corporation qui ne peut acquérir d'actions une année donnée peut conserver son droit d'acquisition pour des années subséquentes. Bien entendu, le ministère du Revenu soutient que dans sa forme actuelle, ce sous-alinéa permet des achats cumulatifs. Votre comité ne croit pas que ce soit là la meilleure interprétation. Il recommande de substituer au mot «annuellement», ligne 3 page 97, l'expression «pour toute année», pour que l'effet cumulatif soit énoncé plus clairement.

(4) Your Committee can envision an anomalous situation arising from the drafting of subparagraphs (i) and (ii). That is to say, should a share redeemable within 10 years of its issue remain outstanding after 10 years from its issue, it will still qualify as a term preferred share. It is recommended these subparagraphs be amended to limit the application of the definition to the first 10 years from the date of a share's issue.

(5) Subparagraph (*a*)(iii) includes in the definition of a term preferred share shares issued after November 16, 1978 if the issuing corporation or any other person provides or may be required to provide any form of covenant "providing protection with respect to the share". Such expression is clearly too broad. If a financial institution were to acquire a share issued after November 16, 1978 with one or more of the usual covenants attaching to preferred shares, it would not be permitted a deduction for dividends received on the share. The following are examples of standard covenants applying to preferred shares:

(*a*) the corporation will not issue shares ranking in priority to or *pari passu* with the share without the holder's consent;

(*b*) no dividends will be paid on common shares unless all arrears of dividends on preferred shares have been paid;

(*c*) holders of preferred shares may vote in the event of arrears of dividends.

Such covenants provide protection with respect to preferred shares but should not disqualify financial institutions from being entitled to deduct dividends from their income.

(6) Financial institutions owning shares acquired in the ordinary course of business and giving them control or the contingent right to acquire control of the issuing corporation will not be entitled to deduct dividends received on such shares (subsection 112(2.1) as proposed by Clause 36 and paragraph (*b*) of the definition of a term preferred share as proposed by subclause 66). Your Committee has several concerns with respect to these provisions. Firstly, it is concerned with the use of the expression "ordinary course of business". It is difficult to define what constitutes "ordinary course of business" for financial institutions. Banks and other financial institutions regularly invest their surplus funds and such activity could well be considered to be "in the ordinary course of business". Similarly, shares acquired by a venture capital division or subsidiary of a financial institution could be considered to be "acquired in the ordinary course of business" of that division or subsidiary. Such activities should not disallow the dividend deduction available to a financial institution. Secondly, your Committee can conceive of instances where financial institutions might invest either alone or together with one or more other financial institutions in shares which might, inadvertently or not, give them a contingent right to acquire control, such as in the case of failure to pay dividends for a specified period.

(4) De l'avis de votre comité, le texte des sous-alinéas (i) et (ii) peut donner lieu à une situation anormale. Ainsi, une action qui pourrait être rachetée dans les 10 ans qui suivent la date d'émission et qui serait toujours en circulation après cette période, pourrait encore être considérée comme une action privilégiée à terme. Il est recommandé que ces sous-alinéas soient modifiés pour que l'application de la définition soit restreinte aux 10 années qui suivent la date d'émission d'une action.

(5) Le sous-alinéa *a*)(iii) inclut dans la définition d'actions privilégiées à terme les actions émises après le 16 novembre 1978, à condition que la corporation qui les émet, ou toute autre personne, fournisse ou puisse être tenue de fournir toute forme de convention «donnant une garantie à l'égard de ces actions». Cette expression est nettement trop générale. Si un établissement financier se portait acquéreur d'une action émise après le 16 novembre 1978 et assujettie à une ou plusieurs des conventions ordinaires rattachées aux actions privilégiées, il ne serait pas autorisé à déduire les dividendes perçus au titre de l'action. Voici des exemples de conventions ordinaires rattachées à des actions privilégiées:

a) la corporation ne peut émettre, sans le consentement du détenteur, des actions ayant priorité sur l'action ou se situant au même niveau;

b) aucun dividende ne peut être versé au titre d'actions ordinaires sans que tous les arrérages de dividendes au titre d'action privilégiée ne soient payés;

c) les détenteurs d'actions privilégiées peuvent exercer leur droit de vote lorsque des arrérages de dividendes sont impayés.

Ces conventions donnent une garantie à l'égard des actions privilégiées, mais elles ne devraient pas empêcher des établissements financiers de déduire des dividendes de leur revenu.

(6) Les établissements financiers propriétaires d'actions acquises dans le cadre normal de l'exploitation de leur entreprise et leur assurant le contrôle ou le droit conditionnel d'acquérir le contrôle de la corporation qui émet les actions ne seront pas autorisés à déduire les dividendes perçus au titre de ces actions (paragraphe 112(2.1) proposé à l'article 36 et paragraphe *b*) de la définition d'action privilégiée à terme proposé à l'article 66). Votre comité tient à exprimer certaines réserves à propos de ces dispositions. En premier lieu, il s'interroge sur la justesse de l'expression «dans le cadre normal de l'exploitation de l'entreprise» car il est difficile de définir ce qu'elle désigne dans le cas d'établissements financiers. Des banques et d'autres établissements financiers investissent régulièrement leurs fonds excédentaires, et on pourrait fort bien considérer que ces activités s'inscrivent «dans le cadre normal de l'exploitation de leur entreprise». De la même façon, on pourrait considérer que des actions acquises par une division ou une filiale d'un établissement financier possédant des capitaux spéculatifs l'ont été dans le cadre normal de l'exploitation de l'entreprise de cette division ou filiale. Ces activités ne devraient pas empêcher un établissement financier de déduire les dividendes. En second lieu, votre comité peut envisager des cas où des établissements financiers pourraient investir, seuls ou en association avec d'autres établissements de même

(7) Your Committee feels that paragraph (*g*) and subparagraph (*h*)(i) are too broad as drafted. As presented in the Bill, any minor amendment to an "established agreement" (defined to mean an agreement made before November 17, 1978 to issue a share) or any agreement relating to such share might change the share's status to a term preferred share.

(8) Subparagraph (*h*)(ii) of the definition provides that if the owner of a share could at any time after November 16, 1978 require, either alone or together with others, the redemption, acquisition, cancellation, conversion or reduction of the paid-up capital of the share (except on a default) unless the share was listed on a prescribed stock exchange, the share would be deemed to have been issued after November 16, 1978 other than pursuant to an established agreement. Thus, shares issued prior to November 17, 1978 which were retractable (i.e, redeemable at any time at the option of the holder) would be considered to be term preferred shares. This is legislation of a retroactive nature which adversely affects the taxpayer and is the kind of legislation which the Committee has consistently opposed.

(9) The effect of subparagraph (*h*)(iv) is to deem a share issued before November 17, 1978 or pursuant to an established agreement to have been issued after November 16, 1978 other than pursuant to an established agreement if after October 23, 1979 the share is acquired from a non-financial institution by a financial institution. In other words, financial institutions would be prevented from acquiring certain shares from non-financial institutions (unless they are prepared to accept the undesirable tax consequences). This provision would adversely and retroactively affect certain transactions which took place prior to October 23, 1979.

It is evident that much in the way of remedial amendment is necessary to cure the defects noted above. Bill C-17 has been passed by the House of Commons and the Minister has requested that it be passed by the Senate prior to the delivering of his budget on December 11, 1979. There is clearly insufficient time to amend the Bill in time for passage prior to December 11, 1979.

As a result, the Minister has come before the Committee and has given the following statements:

1. Amendments will be introduced with the Bill giving effect to the December 11, 1979 budget to ensure that the provisions of Bill C-37, as drafted, will apply for the period between November 16, 1978 and October 23, 1979 and the provisions of Bill C-17 will apply after October 23, 1979. The net effect will be to remove any element of retroactivity in the application of the proposed amending provisions of Bill C-17.

2. Subparagraph 7(*a*)(iii) of Clause 66 defining a "term preferred share" will be amended to clarify what kinds of covenants will be acceptable.

nature, des actions qui pourraient, qu'ils en soient conscients ou non, leur conférer le droit conditionnel d'acquérir un contrôle, comme dans le cas d'un défaut de versement de dividendes pour une période donnée.

(7) Votre comité estime que le libellé de l'alinéa *g*) et du sous-alinéa *h*)(i) est trop général. Dans la forme actuelle du projet de loi, toute modification mineure d'une «entente établie» (définie comme étant une entente conclue avant le 17 novembre 1978 et permettant d'émettre une action) ou toute entente relative à une action pourrait en faire une action privilégiée à terme.

(8) Selon le sous-alinéa *h*)(ii) de la définition, si le propriétaire d'une action peut, après le 16 novembre 1978, exiger, seul ou avec d'autres, le rachat, l'acquisition, l'annulation, la conversion ou le réduction du capital versé de l'action (autrement qu'en raison de la non-observation de modalités), à moins que l'action ne soit cotée à une bourse prescrite, l'action est réputée avoir été émise après le 16 novembre 1978 autrement que conformément à une entente établie. Ainsi, les actions émises avant le 17 novembre 1978 et rachetables en tout temps selon le choix du détenteur, seraient considérées comme des actions privilégiées à terme. Ces dispositions à effet rétroactif nuisent aux contribuables, et le comité s'y oppose fermement.

(9) Aux termes du sous-alinéa *h*)(iv), une action émise avant le 17 novembre 1978 ou conformément à une entente établie est réputée avoir été émise après le 16 novembre 1978 autrement que conformément à une entente établie si, après le 23 octobre 1979, l'action est acquise d'un établissement autre que financier par un établissement financier. En d'autres termes, des établissements financiers ne pourraient acquérir certaines actions d'établissement autres que financiers, à moins qu'ils n'en acceptent les conséquences désavantageuses sur le plan fiscal. Ces dispositions auraient un effet rétroactif néfaste sur certaines transactions conclues avant le 23 octobre 1979.

Il est évident que de nombreuses modifications doivent être apportées pour combler les lacunes susmentionnées. Le Bill C-17 a été adopté par la Chambre des communes, et le ministre a demandé que le Sénat y donne son assentiment avant la présentation du budget, le 11 décembre 1979. Il est clair que le délai n'est pas assez long pour permettre de modifier le projet de loi et de l'adopter avant cette date.

Par conséquent, le ministre a comparu devant le comité et a pris les engagements suivants:

1. Des modifications seront apportées concurremment avec le projet de loi donnant effet au budget du 11 décembre 1979 afin que les dispositions du Bill C-37 portent sur la période comprise entre le 16 novembre 1978 et le 23 octobre 1979 et que celles du Bill C-17 prennent effet après cette dernière date. Ainsi, l'application des dispositions modifiant le Bill C-17 ne comportera aucun effet rétroactif.

2. Les dispositions du sous-alinéa 66(7)*a*)(iii) définissant une «action privilégiée à terme» seront modifiées afin de préciser la nature des conventions jugées acceptables.

3. Subparagraph (*h*)(iv) will be amended so as to make it clear that those shares that have been owned by financial institutions and are sold to non-financial institutions will not cease to be grandfathered when they are sold back to financial institutions, other than in the case of a sale by a financial institution after October 23, 1979 with a commitment to repurchase. Shares sold before October 23, 1979 or shares reacquired other than pursuant to a buy back arrangement will still be subject to the grandfathering protection.

4. The definition of term preferred shares will be amended to exclude common shares from its application.

5. Subsection 112(2.2), as proposed by Clause 36, will be amended to exclude from its application shares issued by financial institutions or their subsidiaries.

6. Consideration will be given to excluding shares listed on prescribed stock exchanges from the definition of term preferred shares. This would be done by regulation pursuant to paragraph (*f*).

7. The Committee has been informed that the 5% redemption feature in subparagraph 7(*a*)(ii) is being interpreted by Revenue Canada to apply in a cumulative manner and that they will administer the Act accordingly. The Committee has also been informed that Revenue Canada will administer paragraph (*g*) and subparagraph (*h*)(i) of subclause 66(7) to apply only to those kinds of changes contemplated by subparagraphs (*h*)(ii) to (*h*)(iv) inclusive. Should it become apparent to your Committee that Revenue Canada is not administering these provisions in the manner indicated, they will introduce amendments accordingly and with retroactive effect.

8. A review will be made of the grandfathering measures contained in subparagraph (*h*)(ii) to determine whether changes to this provision would be justified.

9. Similar amendments will be introduced to the definition of income bonds, where applicable.

Recognizing that the Committee has not had the opportunity of reviewing and commenting on any of the proposed amendments, the Minister has given the following additional undertaking:

10. Should it be apparent that the legislation to be introduced with the December 11, 1979 budget, giving effect to the foregoing undertakings, is incomplete or should subsequent interpretation thereof by the Department of National Revenue, Tax Review Board or the courts not be in accordance with the intent as expressed by these undertakings, further amendments will be introduced with subsequent bills to amend the *Income Tax Act*.

PART TWO

Small Business Deduction

The former Minister of Finance indicated when tabling his Bill C-37 that the small business deduction was an incentive granted for the expansion of small businesses which were carrying on an "active business". The small business deduction

3. Le sous-alinéa *h*)(iv) sera modifié de façon à établir clairement que les actions qui ont appartenu à des établissements financiers et qui ont été vendues à des établissements autres que financiers seront encore assujetties à des droits acquis lorsqu'elles seront revendues à des établissements financiers, autrement que par une vente effectuée par un établissement financier après le 23 octobre 1979 ou rachetée autrement que conformément à une entente de rachat serait toujours assujetties à des droits acquis.

4. La définition d'actions privilégiées à terme sera modifiée pour en exclure les actions ordinaires.

5. Le paragraphe 112(2.0) proposé à l'article 36 sera modifié pour exclure de son application les actions émises par des établissements financiers ou par leurs filiales.

6. On étudiera la possibilité d'exclure les actions cotées à une bourse prescrite de la définition d'actions privilégiées à terme, et ce, en édictant des règlements découlant de l'alinéa *f*).

7. On a informé le comité que Revenu Canada interprétait l'élément de rachat de 5% des actions émises mentionné au sous-alinéa 7*a*)(ii) comme s'appliquant de façon cumulative et qu'il exécutait la loi en conséquence. On a également informé le comité que Revenu Canada n'appliquait l'alinéa *g*) et le sous-alinéa *h*)(i) du paragraphe 66(7) du bill qu'aux changements envisagés par les sous-alinéas *h*)(ii) à *h*)(iv) inclusivement. Si votre comité juge que Revenu Canada n'applique pas ces dispositions comme prévu, des amendements seront apportés en conséquence, avec effet rétroactif.

8. Une étude du sous-alinéa *h*)(ii) sur les droits acquis sera effectuée afin de déterminer si des changements à cette disposition seraient justifiés.

9. Des amendements semblables seront apportés à la définition des obligations à intérêt conditionnel, s'il y a lieu.

Reconnaissant que le comité n'avait pas eu l'occasion d'étudier et de commenter les amendements proposés, le Ministre a fait la promesse suivante:

10. S'il s'avère que les mesures législatives devant être proposées en même temps que le Budget du 11 décembre 1979, pour rendre exécutoire ce qui précède sont incomplètes ou que leur interprétation subséquente par le ministère du Revenu national, la Commission de révision de l'impôt ou les tribunaux n'est pas conforme à leur esprit, d'autres bills viendront à cette fin modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

DEUXIÈME PARTIE

Déduction à l'égard des petites entreprises

Lorsqu'il a présenté le Bill C-37, l'ex-ministre des Finances a déclaré que la déduction à l'égard des petites entreprises constituait un stimulant fiscal visant à favoriser le développement des petites entreprises «exploitées activement». Cette

was meant to apply only to those businesses meeting this objective and amendments were necessary to prevent further abuses. More particularly, some professionals, artists and athletes were arranging their affairs solely to take advantage of the lower rate of tax. Others were diverting their investment income through corporations to obtain a similar benefit.

Under the proposals introduced by Bill C-37 in the November 1978 budget the benefits of the special corporate tax rate for small businesses would have been denied to three categories of business income: professional income, the income from certain personal services and income from the provision of certain management and other administrative services.

These types of business income would have been taxed at rates of approximately 48% rather than at the special rate of approximately 25% for small businesses.

A new business tax rate of 33⅓% has been introduced by Bill C-17 for any Canadian-controlled private company engaged in any of the three categories of businesses described above and which are defined in the Bill to be "non-qualifying businesses". For this purpose, the professional group, which originally included doctors, dentists, lawyers and accountants, will be expanded to include veterinarians and chiropractors.

The approach adopted by Bill C-17 will generally ensure that when the corporation pays a dividend the amount of tax for which a shareholder will receive credit will approximate the amount of tax actually paid by the corporation. As a result, a shareholder will be in approximately the same position if he draws the corporation's income as salary or as dividends.

Corporations retaining earnings in the business will enjoy a tax deferral since the tax rate of 33⅓% is lower than the personal income tax rate on taxable income in excess of $15,000.

It was envisaged in Bill C-37 that the low rate of tax was to be restricted to "qualified business" to be defined by regulation. Draft regulations were made available for study. Your Committee was strongly opposed to the definition of "qualifying business" and "non-qualifying business" being included in the regulations rather than in the Act. In this respect your report said:

> "First and foremost, the Committee strongly objects to the definitions of "qualifying business" and "non-qualifying business" being included in the regulations. While the inclusion of such definitions in the regulations has the advantage of providing a more flexible definition of what constitutes active business, it confers upon the government the power to tax in an arbitrary (and clearly indirect) manner. It is a fundamental principle that the power to tax should be reserved to Parliament alone. Your Committee feels that the definition of what constitutes an active business should be confined to the Act."

déduction ne devait s'appliquer qu'aux entreprises répondant à ce critère et des amendements ont dû être apportés pour empêcher d'autres abus. Des membres de professions libérales, des artistes et des athlètes, notamment, arrangeaient leurs affaires de façon à profiter du taux d'imposition moins élevé, alors que d'autres détournaient leur revenu de placement par le biais de corporation afin d'obtenir des avantages semblables.

En vertu des propositions énoncées par le Bill C-37, dans le budget de novembre 1978, trois catégories de revenus d'entreprises n'auraient pu profiter du taux d'imposition spécial sur les corporations prévu pour les petites entreprises: les revenus professionnels, les revenus provenant de certains services personnels et les revenus provenant de services de gestion et d'administration.

Ces types de revenus d'entreprises auraient été imposés aux taux d'environ 48% plutôt qu'au taux spécial d'environ 25% prévu pour les petites entreprises.

Le Bill C-17 prévoit un nouveau taux d'imposition de 33⅓% pour toute entreprise privée contrôlée par des Canadiens, tombant dans l'une des trois catégories d'entreprises mentionnées précédemment, et que le projet de loi définit comme étant «des entreprises non admissibles». A cette fin, le groupe des professions libérales, qui comprenait à l'origine les médecins, les dentistes, les avocats et les comptables, incluera désormais les vétérinaires et les chiropraticiens.

Cette disposition du Bill C-17 signifie que, lorsqu'une corporation verse un dividende, le montant de l'impôt pour lequel l'actionnaire recevra un crédit équivaudra approximativement au montant de l'impôt véritablement payé par la corporation. En conséquence, l'actionnaire se retrouvera à peu près dans la même situation qu'il perçoive un revenu de la corporation sous forme de salaire ou sous forme de dividendes.

Les corporations qui ne répartissent pas les bénéfices dans l'entreprise bénéficieront d'un report de l'impôt puisque le taux d'imposition de 33⅓% est moins élevé que le taux de l'impôt sur le revenu des particuliers pour les tranches de revenu imposable de plus de $15,000.

Le Bill C-37 prévoyait que le faible taux d'imposition ne s'appliquerait qu'aux «entreprises admissibles», lesquelles devaient être définies par règlement. Des projets de règlement ont été fournis pour étude. Votre comité s'est vivement opposé à l'insertion dans le règlement, plutôt que dans la loi, des définitions d'«entreprises admissibles» et d'«entreprises non admissibles». A cet égard, votre rapport disait:

> D'abord et avant tout, le comité s'oppose fortement à l'insertion dans le règlement des définitions «entreprise admissible» et «entreprise non admissible». Bien que cela ait l'avantage d'assouplir la définition d'une «entreprise exploitée activement», elle confère au gouvernement un pouvoir d'imposition arbitraire (et nettement indirect). En vertu d'un principe fondamental, ce pouvoir doit être réservé exclusivement au Parlement. Votre comité juge que seule la loi définisse l'«entreprise exploitée activement».

Bill C-17 now under study reflects this recommendation by proposing to insert in the Act itself the definition of "active business" and "non-qualifying business" (subclause 38(6)).

The new rate will be applicable immediately for newly formed corporations (subclause 38(8)). Corporations in existence on October 23, 1979 will be subject to the new rules for years commencing after 1979. This will permit corporations in existence on October 23, 1979 to arrange their affairs so that they may benefit from the new reduced rate of 33 ⅓% instead of being subjected to the high rate of 48%. It is understood the Minister of National Revenue will be prepared to allow corporations that wish to reorganize in the light of these amendments to change their fiscal year-ends in 1980.

The new reduced rate of tax of 33⅓% will not be accorded to "specified investment businesses". "Specified investment business" is defined in subclause 38(6) to mean a business the principal purpose of which is to derive income from property (including income from rental of real property), unless the corporation employs in that business throughout the year more than five full-time employees excluding (*a*) shareholders that own 10% or more of the shares and (*b*) persons related thereto.

Several recommendations made by your Committee relating to the small business deduction have not been reflected in Bill C-17. Your Committee's report on Bill C-37 stressed the fact that the requirement of five full-time employees for service corporations was too broad and might cause unnecessary hardship in some instances. For example, firms engaged in the research and consulting fields often have less than five full-time employees but are required to hire a considerable number of employees for specific projects and on a part-time basis. Such firms should but would not qualify for the small business deduction. Furthermore, the inability to consider a specified shareholder or related persons as full-time employees would be inequitable in the case of closely held family run corporations. There might be situations where a corporation had more than five full-time employees but because some of them were children of the principal shareholders, the corporation would be taxable at the full rate.

Your Committee also suggested that corporations having capital invested or at risk in tangible assets which generate business income should be entitled to the small business deduction.

The Committee feels the Bill C-17 proposals to be a significant improvement. However, the Committee considers the proposals contained in Bill C-17 relating to the small business deduction to be arbitrary and discriminatory (Why should "non-qualifying businesses" include doctors but not engineers?) and add to the complexity of our income tax system.

Le Bill C-17 actuellement à l'étude reflète cette recommandation en proposant d'insérer dans la loi elle-même les définitions d'«entreprises exploitées activement» et d'«entreprises non admissibles» (paragraphe 38(6)).

Le nouveau taux s'appliquera immédiatement aux corporations nouvellement constituées (paragraphe 38(8)). Quant aux corporations qui existaient le 23 octobre 1979, elles seront assujetties aux nouvelles dispositions prévues pour les années commençant après 1979. Cela permettra aux corporations qui existaient le 23 octobre 1979 de s'organiser de manière à profiter du nouveau taux réduit de 33⅓% plutôt que d'être assujetties au taux élevé de 48%. Il est entendu que le ministre du Revenu national sera disposé à permettre aux corporations désirant se réorganiser en fonction de ces modifications, de changer la date de la fin de leur exercice financier en 1980.

Le nouveau taux réduit d'imposition de 33⅓% ne sera pas étendu aux «entreprises de placement désignées». Celles-ci sont définies au paragraphe 38(6) et désignent une entreprise dont le but principal est de tirer un revenu d'un bien (notamment un revenu provenant de la location de biens immobiliers), à moins que la corporation n'emploie dans l'entreprise tout au long de l'année plus de cinq employés à plein temps, à l'exclusion (*a*) des actionnaires détenant 10% ou plus des actions et (*b*) des personnes qui leur sont liées.

Plusieurs recommandations formulées par votre comité au sujet de la déduction fiscale accordée aux petites entreprises n'ont pas été retenues dans le Bill C-17. Le rapport de votre comité sur le projet de loi C-37 insistait sur le fait que la règle des cinq employés à plein temps pour les sociétés de service était trop large et qu'elle était susceptible d'entraîner des difficultés inutiles dans certains cas. Par exemple, les entreprises œuvrant dans les domaines de la recherche et de la consultation ont souvent moins de cinq employés à plein temps, mais elles sont tenues d'embaucher un grand nombre d'employés à temps partiel pour des projets précis. Ces entreprises devraient pouvoir bénéficier de la déduction accordée aux petites entreprises. De plus, l'interdiction de considérer un actionnaire particulier ou des personnes liées à lui comme des employés à plein temps serait injuste dans le cas des sociétés familiales. Il pourrait arriver qu'une corporation comptant plus de cinq employés à plein temps soit assujettie au plein taux d'imposition parce que certains de ces employés seraient les enfants des principaux actionnaires.

Votre comité a également proposé que les corporations qui auraient investi des capitaux ou fait des investissements présentant des risques élevés dans des biens tangibles rapportant un revenu d'entreprise devraient être admissibles à la déduction accordée à la petite entreprise.

Le comité estime que les propositions du Bill C-17 constituent une nette amélioration. Cependant, il considère que celles relatives à la déduction fiscale accordée à la petite entreprise sont arbitraires et discriminatoires—pourquoi les «entreprises non-admissibles» devraient-elles inclure les médecins et non les ingénieurs—et, qu'elles ajoutent à la complexité de notre système fiscal.

RECOMMENDATIONS OF THE COMMITTEE RESPECTING BILL C-37

Reference was made earlier in this report to those recommendations of the Committee which have been accepted and reflected in Bill C-17. The following recommendations made with respect to your Committee's study of the subject-matter of Bill C-37 are not reflected in Bill C-17. Several of these recommendations were also made in your Committee's report on Bill C-56 dated June 27, 1978.

1. The investment tax credit should be extended to used aircraft.

The officials from the Department of Finance have indicated that they do not wish to so extend the investment tax credit as it would be too selective and discriminatory. To extend the credit to all used equipment would be too costly and inconsistent with the objectives of the investment tax credit, namely to increase employment in the equipment manufacturing sector and to provide a stimulus for transportation companies to upgrade their assets.

2. Interest on money borrowed to purchase annuities should be deductible.

The Minister has indicated that he is concerned that to allow a current deduction for interest incurred on borrowings to acquire deferred annuities would greatly expand the amounts taxpayers could contribute, without regulated limits, to deferred income schemes. This would be very costly in terms of lost revenues and would be viewed by many as an unjustified tax shelter. This continues to be his view even in recognition of the Committee's recommendation that such annuity payments would be required to commence no later than the date on which the annuitant becomes 75 years of age.

There are means available to taxpayers with security portfolios to obtain a deduction in an indirect manner. Taxpayers without security portfolios will be disadvantaged and in almost all cases they will be taxpayers in the lower income brackets.

3. Interest paid before 1978 on policy loans should increase the adjusted cost basis of a policyholder's interest in a policy.

The officials from the Department of Finance have argued that interest was deductible in cases where loans were taken for business purposes and to permit the addition of interest to the adjusted cost basis of a policyholder's interest in a policy would amount to a double benefit. They asserted there would be a double benefit in respect of interest paid on non-commercial loans if the interest were added to the adjusted cost basis of the policy. The Committee pointed out that it was seeking to have the same treatment given to interest payments made before 1978 as after 1977. That is to say, interest payments made on non-commercial loans should be added to a taxpayer's adjusted cost basis if he or the insurance company can establish proof of payment.

RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONCERNANT LE BILL C-37

Les recommandations du comité qui ont été retenues dans le Bill C-17 ont déjà été mentionnées dans le présent rapport. Les recommandations suivantes, faites après l'étude de votre comité sur la teneur du Bill C-37, n'ont pas été incluses dans le Bill C-17. Plusieurs de ces recommandations avaient également été formulées dans le rapport qu'a présenté le 27 juin 1978, votre comité sur le Bill C-56.

1. Le crédit d'impôt à l'investissement devrait s'appliquer dans le cas d'avions usagés.

Les fonctionnaires du ministère des finances ont fait savoir qu'ils ne souhaitent pas élargir ainsi le crédit d'impôt à l'investissement, car ils sont d'avis que cette mesure serait trop sélective et discriminatoire. L'application du crédit d'impôt à l'investissement, à tous les biens usagés, serait une mesure trop onéreuse qui ne poursuivrait pas les objectifs du crédit d'impôt à l'investissement, à savoir stimuler l'emploi dans le secteur de la fabrication de matériel et inciter les sociétés de transport à augmenter leur actif.

2. L'intérêt couru sur les sommes empruntées pour acheter des rentes devrait être déductible.

(1) Déductibilité de l'intérêt versé sur les rentes différées—Le Ministre a expliqué qu'il s'inquiète de ce qu'une déduction de l'intérêt couru sur les sommes empruntées pour acheter des rentes différées augmenterait grandement les sommes que peuvent verser les contribuables aux régimes de rentes différées, sans tenir compte des limites permises. Cette mesure serait très onéreuse, du point de vue perte de revenu et elle pourrait être considérée par de nombreux contribuables comme étant un abri fiscal injustifié. Le Ministre maintient cette opinion, malgré la recommendation du comité voulant que les versements de rentes commencent obligatoirement au plus tard le jour où le rentier atteint l'âge de 75 ans.

Les contribuables détenteurs de porte-feuille de titres peuvent obtenir une déduction d'une façon indirecte. Seront, par contre, désavantagés, les contribuables sans porte-feuille de titres qui, dans la plupart des cas, ont des revenus moins élevés.

3. L'intérêt payé avant 1978 sur les prêts sur police devrait augmenter le prix de base rajusté de l'intérêt que possède le détenteur de police sur cette dernière.

Les fonctionnaires du ministère des finances ont soutenu que l'intérêt était déductible, dans les cas où le prêt a été consenti pour des raisons commerciales et que, s'il était permis d'ajouter l'intérêt au prix de base rajusté de l'intérêt que possède le détenteur de police, cela reviendrait à permettre une double déduction. Ils ont fait savoir qu'il y aurait une double déduction pour l'intérêt versé pour un prêt non commercial, si l'intérêt était ajouté au prix de base rajusté de la police. Le comité a fait savoir qu'il cherchait à faire appliquer le même traitement à l'égard des paiements d'intérêt versés avant 1978 et après 1977. C'est-à-dire que les versements d'intérêt sur les prêts non commerciaux devraient être ajoutés au prix de base rajusté du contribuable, si lui, ou la compagnie d'assurance possède des dossiers faisant état de paiements d'intérêt.

The Committee has heard no satisfactory explanation why taxpayers should not be entitled to increase the adjusted cost basis of their policies if either they or the insurance companies have records available.

The Minister has asked his officials to reexamine this matter to determine whether interest should or should not be added to a taxpayer's adjusted cost basis.

4. There should be no commutation of RRSP benefits at death if the beneficiaries are the children of the deceased; rather, the children should be taxed on the benefits with the option of deferring tax through the purchase of income averaging annuity contracts.

The Bill (subclause 46(3)) provides limited relief. If there is no surviving spouse, the portion of a plan passing to a child or dependant grandchild equal to $5,000 multiplied by the number of years until the child reaches 26 years of age will be included in the child's income. Dependants dependent on the deceased by reason of physical or mental infirmity will have the full amount included in their income. The Committee feels this relief is not sufficient as in most cases large portions of the RRSP benefits will be taxable in the hands of the deceased at prohibitive rates.

5. Persons receiving any form of disability pension should be entitled to mature their RRSP's before age 60.

The Committee has been advised that consideration is being given to amending the definition of disability in the Canada Pension Plan. The Committee will review carefully these amendments when presented as it has found that the present definition of disability is too restrictive. The Committee feels that a person receiving any form of disability pension should be entitled to mature his RRSP before reaching age 60. Should they not qualify for a disability pension, they should be entitled to mature their RRSP if their disability "is total and permanent, such as to prevent an employee from continuing active employment, and is so certified by a medical practitioner" (Information Circular 72-13R5 relating to employee's pension plans).

6. Termination payments should qualify for RRSP rollover treatment.

It is often difficult to characterize amounts received by an employee on termination of employment. The amounts may be considered for tax purposes to be retiring allowances or termination payments. It is felt that the same rollover options should be available in respect of both otherwise an employee may find himself subject to unforeseen tax penalties if he makes the wrong determination. The Committee feels that an employee should be entitled to "rollover" a termination payment into an RRSP as well as an IAAC.

Le comité n'a pas entendu d'explication valable pour refuser aux contribuables le droit d'augmenter le prix de base rajusté, si eux ou la compagnie d'assurance peuvent fournir les renseignements nécessaires.

Le Ministre a demandé à ses fonctionnaires d'étudier à nouveau cette question, afin d'établir si l'intérêt devrait être ajouté au prix de base rajusté d'une police d'un contribuable.

4. Il ne devrait pas y avoir de transfert des prestations du REER à la mort du rentier, si les bénéficiaires sont ses enfants; ceux-ci devraient être imposés et avoir le choix de différer le paiement de l'impôt, en souscrivant à une rente à versements invariables.

Le projet de loi (paragraphe 46(3)) n'offre qu'un adoucissement relatif. S'il n'y a pas de conjoint survivant, la fraction du total des sommes versées à un enfant ou à un petit enfant, qui est égale au produit obtenu en multipliant $5,000 par l'excédent du nombre 26 sur l'âge de cette personne à charge, sera incluse dans le revenu de l'enfant. Le plein montant pourra être inclus dans le revenu des personnes qui étaient à la charge du rentier, en raison d'une infirmité mentale ou physique. Le comité considère que cet adoucissement ne suffit pas, étant donné que, dans la plupart des cas, d'importantes fractions des prestations de REER du défunt seront imposables à des taux prohibitifs.

5. Les personnes recevant une pension d'invalidité devraient pouvoir choisir une échéance antérieure, au moment où elles atteignent l'âge de 60 ans.

Le comité a été avisé que l'on songe à modifier la définition du terme invalidité dans le Régime de pensions du Canada. Le comité étudiera soigneusement ces modifications, lorsqu'elles seront présentées, car on estime que la définition actuelle du mot invalidité est trop restrictive. Le comité croit que, toute personne qui reçoit une pension d'invalidité devrait avoir droit de mettre à échéance son REER avant d'atteindre l'âge de retraite, elle devrait pouvoir mettre son REER à échéance si l'invalidité «est totale et permanente et qu'elle empêche l'employé d'exercer son emploi et qu'un médecin confirme la chose». (Circulaire d'information nº 72-13R5 concernant les régimes de pension des employés).

6. Les indemnités de cessation d'emploi devraient être transférables à un REER.

Il est souvent difficile de déterminer la nature des prestations reçues par un employé, lors de la cessation d'emploi. Les sommes peuvent être considérées, aux fins d'impôt, comme des allocations de retraite ou des indemnités de cessation d'emploi. On estime que les mêmes possibilités de roulement devraient être accordées en ce qui concerne les deux indemnités, autrement, un employé peut se retrouver assujetti à des pénalités d'impôt non prévues s'il ne classe pas son indemnité dans la bonne catégorie. Le comité estime qu'un employé devrait pouvoir «transférer» une indemnité de cessation d'emploi à un REER de même qu'à un CRVI.

7. The recommendations of the Trust Companies Association respecting options available at the maturity of an RRSP should be considered further by the Minister.

The Minister has indicated that all the foregoing recommendations will be carefully considered in the process of developing future tax policy and, where considered appropriate, included in future budgets.

Conclusion

The Committee wishes to express its appreciation for the services rendered by Messrs. Charles Albert Poissant and Thomas S. Gillespie.

Your Committee has examined and considered the subject-matter of Bill C-17 in accordance with its terms of reference. Its concerns are noted above but in view of the statements given by the Minister to the Committee and given the Minister's desire to complete passage of the Bill before his forthcoming budget, the Committee recommends to the Senate that the Bill be favourably considered without amendment.

Due to the circumstances related above, we do not recommend any amendments to the Bill.

Respectfully submitted,

SALTER A. HAYDEN,
Chairman.

7. Les recommandations de l'Association des compagnies de fiducie concernant les options offertes à l'échéance d'un REER devraient faire l'objet d'une étude plus pressée du Ministre.

Ce dernier a signalé que toutes les recommandations de cette association seront étudiées soigneusement, lors de l'élaboration d'une politique fiscale future et, le cas échéant, insérées dans les budgets futurs.

Conclusion

Le comité tient à remercier MM. Charles Albert Poissant et Thomas S. Gillespie des services qu'ils ont rendus.

Votre comité a étudié le Bill C-17 conformément à son mandat. Ses préoccupations sont signalées dans les lignes ci-dessus mais, compte tenu des déclarations faites par le Ministre au comité et du désir du premier de faire adopter le projet de loi avant le budget qui sera présenté mardi prochain, le comité recommande au Sénat que le projet de loi soit adopté sans amendement.

Dans les circonstances telles que décrites susmentionnées, nous ne recommandons aucun amendement au bill.

Respectueusement soumis,

Président,
SALTER A. HAYDEN.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 29

Tuesday, 11th December, 1979

2.00 o'clock p.m.

N° 29

Le mardi 11 décembre 1979

Deux heures de l'après-midi

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Anderson,
Balfour,
Barrow,
Beaubien,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Buckwold,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Doody,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Goldenberg,
Grosart,
Hastings,
Hayden,
Hicks,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lewis,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Molson,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Olson,
Perrault,
Petten,
Riel,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Stanbury,
Steuart,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Wood.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-29, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Bill be read the second time later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Budget-related paper entitled "Government of Canada Tax Expenditure Account—A conceptual analysis and account of tax preferences in the federal income and commodity tax system", dated December 1979, issued by the Department of Finance.

Report by the National Energy Board respecting the reasons for decision in the matter of applications under Part VI of the National Energy Board Act, dated November 1979.

Revised Capital Budget of The St. Lawrence Seaway Authority for the fiscal year ending March 31, 1980, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C. 1979-3205, dated November 22, 1979, approving same.

Copies of Order in Council P.C. 1979-3356, dated December 6, 1979, appointing Mr. John Meisel as member and chairman of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.

Report on the administration of the *Canada Pension Plan* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 118, Chapter C-5, R.S.C. 1970.

Report of expenditures and administration in connection with the *Family Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 14 of the said Act, Chapter F-1, R.S.C., 1970.

Report of expenditures and administration in connection with the *Old Age Security Act* for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 26 of the said Act, Chapter 0-6, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-20, intituled: "An Act to amend the Income Tax Act to

PRIÈRE.

La Chambre des communes transmet, par son Greffier, un message avec un Bill C-29, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le bill soit lu une deuxième fois plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copie d'un document concernant le Budget et intitulé: «Gouvernement du Canada, Compte des dépenses fiscales—Une analyse conceptuelle des préférences fiscales des systèmes d'impôt sur le revenu et d'impôts indirects», en date du mois de décembre 1979, émis par le ministère des Finances.

Rapport de l'Office national de l'énergie concernant les motifs de la décision relative aux demandes soumises en vertu de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie,* en date du mois de novembre 1979.

Budget d'établissement de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1979-3205, en date du 22 novembre 1979, approuvant ledit budget.

Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1979-3356, en date du 6 décembre 1979, nommant M. John Meisel, membre et président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

Rapport sur l'administration du *Régime de pensions du Canada* pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 118, chapitre C-5, S.R.C., 1970.

Rapport des dépenses et de l'administration relatives à la *Loi sur les allocations familiales* pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 14 de ladite loi, chapitre F-1, S.R.C., 1970.

Rapport des dépenses et de l'administration relatives à la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 26 de ladite loi, chapitre O-6, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, autorisé à étudier la teneur du Bill C-20, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothé-

provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Report of the said Committee thereon.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(*See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 275-278*).

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill S-11, intituled: "An Act to amend the Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Thompson moved, seconded by the Honourable Senator Laird, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill C-29, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of recommending to the Government that efforts be made, in consultation with the provinces concerned, to have the name of Giovanni Caboto restored as the place name for the geographical areas in Canada that have been named after John Cabot in order to

caire et à l'impôt foncier», avant que ce bill ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat, dépose le rapport dudit comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(*Voir appendice aux Journaux du Sénat de ce jour aux pages 275-278*).

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le Bill S-11, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les privilèges et immunités diplomatiques et consulaires», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Thompson propose, appuyé par l'honorable sénateur Laird, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall que le Bill C-29, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de recommander au gouvernement de s'efforcer en consultation avec les provinces concernées, de faire redonner le nom de Giovanni Caboto aux lieux géographiques du Canada qui portent maintenant le nom de John Cabot, afin de rendre plus apparente et de mieux faire

make the ethnic origin of this early Italian explorer more apparent and better known throughout Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the adoption of the First Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, P.C., calling the attention of the Senate to certain proposals for a national energy policy for Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

connaître dans tout le Canada l'origine ethnique de cet explorateur italien des premiers temps,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à l'adoption du premier rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certaines propositions pour une politique énergétique nationale pour le Canada,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(*See p. 273*)

STANDING SENATE COMMITTEE

ON

BANKING, TRADE & COMMERCE

REPORT ON THE SUBJECT-MATTER

OF BILL C-20

"AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT TO PROVIDE A TAX CREDIT IN RESPECT OF MORTGAGE INTEREST AND HOMEOWNER PROPERTY TAX"

DECEMBER 6, 1979

On Wednesday, October 29, 1979, Bill C-20, intituled "An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax" received first reading in the House of Commons. This Bill is intended to implement the Ways and Means Motion relating to the Income Tax Act tabled by the Minister of Finance on October 25, 1979.

By resolution of the Senate on November 1, 1979, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill in advance of the Bill coming before the Senate or any matter relating thereto.

In accordance with the Order of Reference, your Committee has received and considered the said Bill C-20 arising from the Ways and Means Motion and in connection with such consideration has engaged the services of Mr. Charles Albert Poissant, C.A. of Thorne Riddell & Co., Chartered Accountants, and retained as its counsel, Mr. Thomas S. Gillespie of Ogilvy, Renault. The Committee has discussed the Bill with officials from the Department of Finance, Mr. R. Alan Short, Director, Tax Policy Legislation and Mr. Vern Krishna, Chief, Tax Policy and Legislation Branch.

The Committee has made a detailed examination of the provisions of the Bill and their application. The Committee has not dealt with nor does it intend to report on the principle of the Bill.

GENERAL

This Bill introduces two tax credits for Canadian resident homeowners. According to the officials of the Department of Finance, 1.5 million Canadians will benefit from the property tax credit. Furthermore, 2.3 million will benefit from the mortgage interest tax credit.

APPENDICE

(*Voir p. 273*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT

DES

BANQUES ET DU COMMERCE

RAPPORT SUR LA TENEUR

DU BILL C-20

«LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU AFIN D'ACCORDER UN CRÉDIT D'IMPÔT À L'INTÉRÊT HYPOTHÉCAIRE ET À L'IMPÔT FONCIER»

LE 6 DÉCEMBRE 1979

C'est le mercredi 29 octobre 1979 que le Bill C-20, intitulé «*Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier*» a été présenté en première lecture à la Chambre des communes. Ce bill a pour objectif d'appliquer la motion des voies et moyens déposée par le ministre des Finances, le 25 octobre 1979 relativement à la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Une résolution du Sénat du 1er novembre 1979 autorise son comité permanent des banques et du commerce à examiner et à considérer l'objet du bill avant que celui-ci ne lui soit transmis.

Conformément à l'ordre de renvoi, le comité a pris connaissance du Bill C-20 consécutif à la motion des voies et moyens, et pour ce faire a engagé à son service M. Charles Albert Poissant, C.A., de la Société Thorne Riddell et Co., comptables agréés, et il a fait appel à un expert-conseil, M. Thomas S. Gillespie, de Ogilvy, Renault. Le comité a étudié le bill avec de hauts fonctionnaires du ministère des Finances, en l'occurrence, M. R. Alan Short, directeur de la Division de la législation sur la politique de l'impôt, et M. Vern Krishna, de la même division.

Le comité a examiné avec soin les dispositions du projet de loi et leur domaine d'application, mais il n'a pas abordé la question du principe dont il s'inspire et il n'a pas l'intention de le faire.

GÉNÉRALITÉS

Ce bill propose que les propriétaires fonciers canadiens bénéficient de deux exonérations fiscales. D'après les chiffres fournis par le ministère des Finances, 1.5 million de Canadiens pourront ainsi bénéficier du crédit d'impôt foncier, et 2.3 millions des crédits d'impôt à l'intérêt hypothécaire.

In summary, Bill C-20 will operate as follows:

Every Canadian resident owning a qualified home will be entitled to a tax credit of $250 a year to assist him in paying his property taxes and will obtain a tax credit equivalent to 25% of mortgage interest paid during the year up to a maximum of $1,250. Tax credits aggregating $1,500 will be available when the plan is in full operation, that is in 1982.

One-quarter of the annual amount of such tax credits may be claimed by those entitled thereto in 1979, one-half in 1980, three-quarters in 1981, and the full amount of the said credits will be available in 1982 and thereafter.

PROPERTY TAX CREDIT

The property tax credit will not be related to the amount of property taxes payable by a taxpayer on a qualified home. Rather, it will take the form of a credit of $250 (when the credit is fully matured) regardless of the amount of property taxes paid or not.

MORTGAGE INTEREST CREDIT

Interest on the following types of debt obligations will be eligible:

(a) Loans, whether secured by the home of the taxpayer or not, outstanding on or before September 18, 1979, to the extent that they were used to finance the acquisition of, or a major alteration or addition to, a qualified home.

(b) New loans taken out after September 17, 1979, that are in the form of a mortgage or similar debt obligation secured by the qualified home. These loans will qualify to the extent that they are used to finance the acquisition of, or a major alteration or addition to, such home.

Loans to renew or refinance loans described above that were originally taken out for acquisition of, or a major alteration or addition to, the home will also be eligible. Such loans taken out after September 17, 1979, would have to be in the form of a mortgage or similar debt obligation secured by the home, in order to qualify. However, the principal amount of the new loan cannot be greater than the principal amount of the replaced indebtedness on the same qualified home.

Alternations or additions costing less than $5,000, house furnishing and normal repair and maintenance expenditures, such as those for painting and redecorating, will not be eligible for the purposes of this measure.

Interest that is already deductible and not otherwise refundable in computing the taxpayer's income as an expense to earn income, will not be eligible for the mortgage interest credit.

The mortgage interest credit will apply to any self-contained dwelling unit located in Canada that was ordinarily occupied by the taxpayer during the year and was owned by the

En résumé, le Bill C-20 s'appliquera comme suit:

Tout résidant canadien propriétaire d'un logement déclaré admissible, aura droit à un crédit d'impôt de $250 par an pour l'aider à payer l'impôt foncier, et il bénéficiera d'un crédit d'impôt équivalant à 25% de l'intérêt hypothécaire annuel jusqu'à concurrence de $1,250. Il sera donc possible, dès la mise en application complète de ce programme, soit en 1982, de totaliser des crédits d'impôt d'un montant de $1,500.

D'ici là, les ayant-droit pourront bénéficier pour 1979 d'un quart du montant annuel de ces crédits de la moitié pour 1980 et des trois quarts pour 1981; à partir de 1982, l'exonération fiscale sera égale au total prévu.

CRÉDIT D'IMPÔT FONCIER

Le crédit d'impôt foncier ne sera pas proportionnel aux impôts fonciers que le contribuable est tenu de payer pour un logement admissible. Il se présentera sous la forme d'un crédit de $250 (lorsqu'il est complètement échu) compte non tenu des impôts fonciers acquittés ou non.

CRÉDIT D'IMPÔT POUR INTÉRÊT HYPOTHÉCAIRE

L'intérêt versé sur les dettes suivantes peut être déduit:

(a) Les prêts, cautionnés ou non par le logement du contribuable, qui ont été contractés avant ou le 18 septembre 1979 à condition qu'ils aient servi à financer l'achat d'un logement admissible ou à y effectuer une modification ou un «rajout».

(b) Les prêts contractés après le 17 septembre 1979 sous forme de prêts hypothécaires ou de dettes obligatoires similaires garantis par le logement admissible. Les intérêts versés pourront être déduits dans la mesure où les prêts sont destinés à financer l'acquisition d'un logement, à le modifier ou à l'agrandir.

Les prêts à renouveler ou à refinancer décrits ci-dessus, contractés pour acheter, modifier ou agrandir le logement sont également admissibles. Pour être admissibles, les prêts contractés après le 17 septembre 1979 doivent être des prêts hypothécaires ou des dettes obligatoires analogues garanties par le logement. Toutefois, le montant principal d'un nouvel emprunt ne peut dépasser le montant principal de la dette «substituée» à acquitter sur le même logement.

Les modifications ou agrandissements dont le coût est inférieur à 5,000 dollars, l'ameublement et les réparations normales ainsi que les dépenses d'entretien, comme la peinture et la décoration, ne sont pas admissibles.

Les intérêts déjà déductibles qui ne sont par remboursables autrement dans le calcul du revenu imposable, comme les frais engagés concourant au revenu gagné du contribuable ne sont pas admissibles au crédit d'impôt hypothécaire.

Le crédit d'impôt hypothécaire s'applique à n'importe quel logement autonome acheté et habité pendant l'année par un contribuable canadien. Par logement on entend un logement

taxpayer. A home will include a single family dwelling and a self-contained dwelling within, or as part of, a multiple-unit residential building, such as a semi-detached house, a duplex, or a condominium apartment. No specific reference is made in the Bill to mobile homes. The Minister has indicated in his statement of September 17, 1979 that qualified mobile homes will be included. Similarly, the Department of National Revenue has indicated in the form to be completed by eligible taxpayers that mobile homes will qualify. The Committee is not entirely confident that this is the better interpretation and suggests specific reference be made in the Bill to mobile homes.

Only one house per family will be eligible for the credit. This would be the house where the family ordinarily resides. The secondary residence of the family, such as a cottage, will not be eligible for the measure.

Where the taxpayer moves during the year, each consecutive housing unit owned and occupied by the taxpayer during the year will be eligible for the appropriate portion of the credit subject to the overall allowable limit.

Spouses will be permitted to split the mortgage interest credit and the property tax credit between themselves in any agreed-upon manner, provided the total amount claimed does not exceed the allowable limits.

The following anomalies have come to the attention of the Committee:

(1) Both credits will be available to individuals sharing ownership in a qualified home to be shared between them equally without regard to their respective ownership interests in the home (subparagraphs 122.3(1)(b)(i)(B) and 122.3(2)(a)(ii) as proposed by subclause 2(1) of the Bill).

(2) A mortgage interest credit for the full year will be available for a homeowner who moves from a qualified home which is not subject to a mortgage and acquires another home which he mortgages. This is in contrast with a tenant moving from rented premises to a home on which he places a mortgage. In the latter case, he would only be entitled to a fraction of the credit represented by the number of full months he owned the home (paragraph 2(7)(a)).

(3) No credit is available in respect of interest paid by a separated spouse if he makes payment on behalf of his former spouse who occupies and owns the home.

(4) No credit is available in respect of interest paid by one spouse when the house is owned by the other.

(5) No credit is available in respect of interest paid during the reconstruction period after a qualified home has been destroyed or unfit for occupation.

It is recommended consideration be given to introducing amendments in the future to eliminate these anomalies but with retroactive effect.

unifamilial autonome ou encore un logement faisant partie d'un immeuble résidentiel comme une maison mitoyenne, un duplex ou un appartement en condominium. Le cas des maisons mobiles n'a pas été envisagé dans le projet de loi. Le Ministre a indiqué dans sa déclaration du 17 septembre 1979 que celles qui sont admissibles seront prises en compte. De même, le ministère du revenu national indique dans le formulaire à remplir par les contribuables admissibles que les maisons mobiles sont admises. Le comité n'est pas très sûr qu'il s'agisse là de la meilleure interprétation que l'on puisse donner de cette disposition et il est d'avis qu'il faudrait préciser la question des maisons mobiles dans le projet de loi.

Chaque famille ne pourra faire entrer en compte qu'un seul logement, à savoir sa résidence habituelle. La résidence secondaire, un chalet d'été par exemple, ne sera pas prise en considération.

Si le contribuable déménage pendant l'année, chaque logement supplémentaire qu'il achètera et qu'il occupera au cours de l'année en cause sera admissible jusqu'à concurrence des limites permises.

Les conjoints pourront partager le crédit d'impôt hypothécaire et le crédit d'impôt foncier à leur convenance, pourvu que le montant réclamé ne dépasse pas le montant admissible.

Le comité a relevé les anomalies suivantes:

(1) Pourront se partager ces crédits d'impôt les particuliers ayant acheté conjointement un logement admissible sans qu'il soit tenu compte de leur part d'acquisition dans le logement (sous-alinéa 122.3(1)(b)(i)(B) et 122.3(2)(a)(ii), comme il est proposé au paragraphe 2(1) du projet de loi).

(2) Le propriétaire qui déménage d'un logement admissible non grevé d'une hypothèque et qui en achète un autre avec hypothèque pourra réclamer un crédit d'impôt hypothécaire pour toute l'année. C'est le contraire qui se passe lorsqu'un locataire déménage pour habiter un logement sur lequel il prend une hypothèque. Dans ce dernier cas, il n'aura droit qu'à une partie du crédit d'impôt équivalent au nombre de mois entiers pendant lesquels il aura été propriétaire (alinéa 2(7)a)).

(3) Aucun crédit d'impôt ne pourra être réclamé sur les intérêts versés par une personne qui vit séparé de son conjoint si elle effectue les paiements au nom de ce dernier qui occupe et possède le logement.

(4) Aucun crédit d'impôt ne pourra être réclamé pour les intérêts versés par le conjoint non propriétaire du logement.

(5) Aucun crédit d'impôt ne pourra être réclamé pour les intérêts versés pendant la période de reconstruction d'un logement admissible qui a été détruit ou a cessé d'être habitable.

Nous recommandons d'envisager l'adoption de modifications rétroactives qui permettent de supprimer ces anomalies.

CONCLUSION

Your Committee wishes to express its appreciation for the services rendered in the review of the Bill by Messrs. Charles Albert Poissant and Thomas S. Gillespie.

Your Committee has examined and considered the subject-matter of Bill C-20 in accordance with its terms of reference and, except as noted above, has no comment to make on the Bill.

Respectfully submitted,

SALTER A. HAYDEN,
Chairman.

CONCLUSION

Le comité remercie MM. Charles Albert Poissant et Thomas S. Gillespie de l'aide qu'ils ont bien voulu lui apporter dans l'examen du projet de loi.

Le comité a étudié le projet de loi C-20, conformément à son mandat et, sous réserve des remarques susmentionnées, n'a pas d'autres commentaires à faire.

Respectueusement soumis,

Le président,
SALTER A. HAYDEN.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 30

Wednesday, 12th December, 1979

2.00 o'clock p.m.

N° 30

Le mercredi 12 décembre 1979

Deux heures de l'après-midi

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Austin, Balfour, Barrow, Beaubien, Bielish, Bird, Bosa, Buckwold, Cameron, Charbonneau, Choquette, Connolly, Cook, Cottreau, Croll, Davey, de Cotret, Denis, Deschatelets, Desruisseaux, Donahoe, Doody, Everett, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Frith, Giguère, Godfrey, Goldenberg, Grosart, Guay, Haidasz, Hastings, Hayden, Hays, Hicks, Inman, Lafond, Laird, Lang, Langlois, Lapointe, Leblanc, Lewis, Lucier, Macdonald, Macquarrie, Marchand, Marshall, McDonald, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Molson, Muir, Murray, Neiman, Norrie, Olson, Perrault, Petten, Riel, Rizzuto, Roblin, Rousseau, Rowe, Sherwood, Smith (*Colchester*), Sparrow, Steuart, Thériault, Thompson, Tremblay, van Roggen, Walker, Williams.

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable the Speaker laid on the Table the Report of the Parliamentary Librarian for the fiscal year 1978-79.

The Honourable Senator Flynn, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 7 of the *Department of Indian Affairs and Northern Development Act,* Chapter I-7, R.S.C., 1970.

Public Accounts of Canada, Volumes I, II and III, for the fiscal year ended March 31, 1979, pursuant to section 55(1) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Budget Papers, dated December 11, 1979, being Notices of Ways and Means Motions (1) to amend the *Income Tax Act,* (2) to amend the *Excise Tax Act,* (3) to amend the *Excise Act*, (4) to amend the Customs Tariff, together with supplementary information on the Budget; and related documents issued by the Minister of Finance, as follows:

"The Fiscal Projections—Notes and Additional Tables";
"Background Material on Energy"; and
"The Economic Assumptions Underlying the Fiscal Projections of the Budget".

The Honourable Senator Hayden, from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill S-7, intituled: "An Act respecting Canadian non-profit corporations", presented the following Report:—

WEDNESDAY, December 12, 1979

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-7, intituled: "An Act respecting Canadian non-profit corporations", has, in obedience to the order of reference of Tuesday, November 6, 1979, examined the said Bill, in the course of which the Committee heard witnesses, including the Parliamentary Secretary to the Minister and several departmental officials on all the provisions of the Bill. In addition, several witnesses made submissions on particular aspects of the Bill, which were fully considered by your Committee. These submissions, together with the evidence of the departmental officials, appear in the minutes of the proceedings of your Committee on this Bill. Your Committee now reports the said Bill without amendment.

Respectfully submitted,

SALTER A. HAYDEN,
Chairman.

PRIÈRE.

L'honorable Président dépose sur le bureau le rapport du Bibliothécaire parlementaire pour l'année financière 1978-1979.

L'honorable sénateur Flynn, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformémment à l'article 7 de la *Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien,* chapitre I-7, S.R.C., 1970.

Comptes publics du Canada, volumes I, II et III, pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, conformément à l'article 55(1) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Documents budgétaires en date du 11 décembre 1979, des avis de motions des voies et moyens visant à modifier (1) la *Loi de l'impôt sur le revenu,* (2) la *Loi sur la taxe d'accise,* (3) la *Loi sur l'accise,* (4) le Tarif des douanes, ainsi que des renseignements supplémentaires sur le budget, et, les documents suivants à ce sujet émis par le ministre des Finances:

«Prévisions financières—Notes et tableaux supplémentaires»;
«Document sur l'énergie»; et
«Hypothèses économiques à la base des prévisions financières du Budget».

L'honorable sénateur Hayden, du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill S-7, intitulé: «Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif», dépose le rapport suivant:

Le MERCREDI 12 décembre 1979

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce auquel a été déféré le Bill S-7, intitulé: «Loi régissant les sociétés canadiennes sans but lucratif», a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 6 novembre 1979, examiné ledit bill. Au cours de son étude le comité a entendu des témoins, dont le secrétaire parlementaire du ministre et plusieurs cadres du ministère sur le contenu du bill. De plus, plusieurs témoins ont fait des représentations que le comité a étudiées à fond. Ces représentations, ainsi que les témoignages des cadres départementaux, font partie du procès-verbal du comité. Votre comité fait maintenant rapport dudit bill sans amendement.

Respectueusement soumis.

Le président,
SALTER A. HAYDEN.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

The Honourable Senator Donahoe, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred the Bill S-8, intituled: "An Act respecting fugitive offenders in Canada", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate with three amendments.

The amendments were then read by the Clerk of the Senate, as follows:—

1. *Page 1:* Strike out lines 4 to 8 and substitute the following:

"An Act respecting the extradition of fugitive offenders from Canada to other parts of the Commonwealth

Short Title

1. This Part may be cited as the *Commonwealth Extradition Act.*"

2. *Page 14, Schedule I to Part I:* Strike out item 4 and substitute the following:

"4. Kidnapping, forcible seizure, hostage-taking, abduction, child abduction, false imprisonment."

3. *Page 24, Schedule I to Part II:* Strike out item 4 and substitute the following:

"4. Kidnapping, forcible seizure, hostage-taking, abduction, child abduction, false imprisonment."

The Honourable Senator Donahoe moved, seconded by the Honourable Senator Sherwood, that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the name of the Honourable Senator Balfour be substituted for that of the Honourable Senator Yuzyk on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Donahoe, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déféré le Bill S-8, intitulé: «Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport avec trois amendements.

Le Greffier du Sénat donne alors lecture des amendements, comme suit:

1. *Page 1:* Remplacer les lignes 4 à 8 par ce qui suit:

«Loi concernant l'extradition des criminels en fuite réfugiés au Canada vers d'autres parties du Commonwealth

Titre abrégé

1. La présente Partie peut être citée sous le titre: *Loi sur l'extradition (Commonwealth).*»

2. *Page 14, Annexe I de la Partie I:* Remplacer l'item 4 par ce qui suit:

«4. Enlèvement, séquestration, prise d'otage, rapt, rapt d'un enfant et emprisonnement illégal.»

3. *Page 24, Annexe I de la Partie II:* Remplacer l'item 4 par ce qui suit:

«4. Enlèvement, séquestration, prise d'otage, rapt, rapt d'un enfant et emprisonnement illégal.»

L'honorable sénateur Donahoe propose, appuyé par l'honorable sénateur Sherwood, que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adopté.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Macdonald, propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le nom de l'honorable sénateur Balfour soit substitué à celui de l'honorable sénateur Yuzyk sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator de Cotret, P.C., laid on the Table the following:—

Copies of a paper respecting the Cabinet Committee on Economic Development and a duplicate of the original Proclamation, dated December 19, 1978, establishing the Ministry of State for Economic Development.

Document entitled "The New Expenditure Management System", outlining the envelope system for allocating and controlling expenditures of the Government of Canada, dated December 1979, issued by the Department of Finance.

L'honorable sénateur de Cotret, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies d'un document concernant le Comité du Cabinet chargé d'étudier le développement économique et une copie de la Proclamation, en date du 19 décembre 1978, établissant le ministère d'État au développement économique.

Document intitulé «Le nouveau système de gestion des dépenses», concernant le système de l'enveloppe de répartition et de contrôle des dépenses du Gouvernement du Canada, en date du mois de décembre 1979, émis par le ministère des Finances.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Muir, for the second reading of the Bill S-11, intituled: "An Act to amend the Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Muir, tendant à la deuxième lecture du Bill S-11, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les privilèges et immunités diplomatiques et consulaires»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-29, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Langlois.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Bill C-29, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Langlois.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of recommending to the Government that efforts be made, in consultation with the provinces concerned, to have the name of Giovanni Caboto restored as the place name for the geographical areas in Canada that have been named after John Cabot in order to make the ethnic origin of this early Italian explorer more apparent and better known throughout Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de recommander au gouvernement de s'efforcer en consultation avec les provinces concernées, de faire redonner le nom de Giovanni Caboto aux lieux géographiqes du Canada qui portent maintenant le nom de John Cabot, afin de rendre plus apparente et de mieux faire connaître dans tout le Canada l'origine ethnique de cet explorateur italien des premiers temps,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the adoption of the First Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à l'adoption du premier rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Godfrey resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, P.C., calling the attention of the Senate to certain proposals for a national energy policy for Canada.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Anderson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Godfrey reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certaines propositions pour une politique énergétique nationale pour le Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Anderson, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Lang:

That the Senate request that the Minister of State for Multiculturalism appear before the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science within the next ten days to explain the government's reversal in its policy on multiculturalism, as announced during last spring's election campaign, to the effect that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism would have the direct authority to decide upon applications for funding from various ethnocultural groups across the country.

L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang,

Que le Sénat demande au ministre d'État chargé du multiculturalisme, de comparaître devant le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences dans les dix prochains jours pour expliquer le retournement de la politique de son gouvernement en matière de multiculturalisme, telle qu'il l'avait présentée au cours de la campagne électorale du printemps dernier, à savoir que le conseil consultatif multiculturel du Canada aurait le pouvoir de décision en ce qui concerne les demandes de subventions provenant des divers groupes ethniques culturels de tout le pays.

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

28 Elizabeth II
A.D. 1979
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

No. 31

Thursday, 13th December, 1979

2.00 o'clock p.m.

N° 31

Le jeudi 13 décembre 1979

Deux heures de l'après-midi

The Honourable ALLISTER GROSART, Speaker.

L'honorable ALLISTER GROSART, Président.

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson,
Austin,
Balfour,
Beaubien,
Bielish,
Bird,
Bosa,
Cameron,
Charbonneau,
Choquette,
Connolly,
Cook,
Cottreau,
Croll,
Davey,
de Cotret,
Denis,
Deschatelets,
Desruisseaux,
Donahoe,
Doody,
Everett,
Flynn,
Fournier (*deLanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Fournier (*Restigouche-Gloucester*),
Frith,
Giguère,
Godfrey,
Grosart,
Guay,
Haidasz,
Hastings,
Hays,
Inman,
Lafond,
Laird,
Lang,
Langlois,
Lapointe,
Leblanc,
Lucier,
Macdonald,
Macquarrie,
Marchand,
Marshall,
McDonald,
McElman,
McGrand,
McIlraith,
Molgat,
Muir,
Murray,
Neiman,
Norrie,
Olson,
Perrault,
Petten,
Robichaud,
Roblin,
Rousseau,
Rowe,
Sherwood,
Smith (*Colchester*),
Sparrow,
Stanbury,
Steuart,
Thériault,
Thompson,
Tremblay,
van Roggen,
Walker,
Williams,
Wood.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that he had received a letter from His Excellency Antonio Elias, Ambassador of Spain.

The Honourable the Speaker then read the communication, as follows:

EL EMBAJADOR DE ESPANA

Ottawa, 13 DECEMBER 1979

The Honourable
Allister Grosart
Speaker of the Senate
Ottawa.

Your Honour:

It is with great pleasure that I have the honour to inform you that the Spanish member of Parliament Javier Ruperez has been released unharmed by his captors after over a month of captivity.

Please accept and convey to the Senate the deep gratitude of the Parliament and the Government of Spain for the humanitarian gesture made by the Senate immediately after the kidnapping, a gesture which has undoubtedly contributed to this happy outcome.

Please accept, Your Honour, the assurances of my high consideration.

ANTONIO ELIAS

RULING BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

"Honourable senators, at the conclusion of Tuesday's sitting I took into consideration the direct reference of a point of order to the Chair by Senator McElman. That reference concerned comments made by Senator Bosa on December 4, and I quote:

> Honourable senators . . . I wonder if I may have your permission to raise a matter on a point of clarification.

At that time I heard no dissenting voice. Senator Bosa then began to discuss the vote of the Senate which referred back to committee a report of the Committee on Standing Rules and Orders as a result of an amendment proposed by Senator Neiman. At that time Senator Bosa said, and again I quote:

> I just wonder whether the Senate was not too hasty in adopting that amendment—

Following Senator Bosa's remarks on December 4, Senators McDonald, Roblin and McElman rose on a point of order, and the point of order was later directed to the Chair by Senator Smith (*Colchester*). The point of order was that Senator Bosa was out of order in attempting to comment adversely on an action taken by the Senate in the current session.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une lettre de Son Excellence Antonio Elias, ambassadeur de l'Espagne.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit:

EL EMBAJADOR DE ESPANA

Ottawa, le 13 DÉCEMBRE 1979

L'honorable
Allister Grosart
Président du Sénat
Ottawa.

Votre Honneur,

J'ai le grand plaisir de vous informer que le député espagnol Javier Ruperez a été libéré sain et sauf par ses ravisseurs après plus d'un mois de captivité.

Veuillez accepter et transmettre au Sénat la vive gratitude du Parlement et du gouvernement d'Espagne pour le geste humanitaire du Sénat, immédiatement après l'enlèvement, geste qui a indubitablement contribué à cet heureux dénouement.

Veuillez accepter, Votre Honneur, l'assurance de ma haute considération.

ANTONIO ELIAS

DÉCISION DE L'HONORABLE PRÉSIDENT

«Honorables sénateurs, à la fin de la séance de jeudi dernier, j'ai étudié l'intervention directe du sénateur McElman auprès de la Présidence à propos d'un rappel au Règlement. Cette intervention portait sur les remarques suivantes que le sénateur Bosa a faites le 4 décembre, et je cite:

> «Honorables sénateurs, . . . avec votre permission, j'aimerais obtenir des précisions.»

A ce moment-là, je n'ai entendu personne s'y opposer. Le sénateur Bosa a donc commencé à parler du vote qu'avait pris le Sénat pour renvoyer au comité un rapport du Comité du Règlement et de la procédure, par suite d'un amendement proposé par le sénateur Neiman. Le sénateur Bosa a alors dit, et je cite encore:

> «Je me demande simplement si le Sénat ne s'est pas trop hâté d'adopter cette proposition d'amendement . . . »

Les observations que le sénateur Bosa a faites le 4 décembre ont amené les sénateurs McDonald, Roblin et McElman a invoquer le Règlement et ce rappel au Règlement a plus tard été soumis à la Présidence par le sénateur Smith (*Colchester*) qui a affirmé que le sénateur Bosa n'avait pas le droit de critiquer une mesure prise par le Sénat pendant la session en cours.

I dealt with the matter on December 6 in what I called, perhaps unwisely, a "non-ruling." I did so because of certain customary latitudes in the Senate in the matter of the application of our Rules, as well as some difficulties in their interpretation.

On December 11, as honourable senators will recall, Senator McElman again raised the matter as, to use his phrase, a "continuing point of order," requesting, if I may quote again, a "firm ruling" from the Chair.

Before reaching a decision, I found it necessary to refer to two particular questions that had been raised during the discussions, the first being whether leave (or, for that matter, consent) was granted to Senator Bosa when he rose and, secondly, if so, what was the extent of the leave or consent granted, because there is a subtle but very important difference under our Rules between "leave" and "consent".

On the first point I reached the decision that leave and consent had been granted to Senator Bosa when he began to speak on that occasion in respect to some but not all of the Rules involved. Certain Rules require that consent be granted, and that, of course, is merely majority agreement; others require that leave be granted, and when leave is requested and granted, it must be by unanimous consent, that is with no dissenting voice.

Now I find that consent was granted under one Rule and leave under another Rule on that occasion, because of the words used by Senator Bosa when he rose and asked "permission" and there was no dissenting voice.

I think honourable senators will agree that the practice and custom in this place is for senators not to insist on strict adherence to words, expressions and nomenclature as they appear in our Rules. The grant of leave or consent is often by implication, for example, when a senator asks permission of the Senate to proceed without necessarily observing all the required formalities under Rule 3, which reads:

> 3. Notwithstanding anything in these rules, any rule or part thereof may be suspended without notice by leave of the Senate, the rule or part thereof proposed to be suspended, and the reason for the proposed suspension, being distinctly stated.

My ruling on this matter of leave or consent refers, of course, only to the specific time and occasion. I would not want it to be taken as a precedent because I hope that the time will come when it will not be necessary to regard a request for "permission" to be taken by the Chair or by the Senate as "leave". That would be a matter of adhering perhaps more strictly than we have been doing to our Rules.

Le 6 décembre je me suis prononcé sur cette affaire dans ce que j'avais alors qualifié peut-être à tort, de «quelque chose de moins officiel qu'une décision». J'ai fait cela parce que le Sénat a pour coutume d'accorder une certaine latitude dans l'application de son Règlement et également dans les difficultés d'interprétation qu'il pose.

Le 11 décembre, comme les sénateurs s'en souviendront, le sénateur McElman a de nouveau soulevé la question en disant qu'il s'agissait, pour reprendre sa propre expression, de «faire suite au rappel au Règlement» et en demandant, si je peux me permettre de citer de nouveau ses paroles, que la Présidence rende une «décision ferme».

Avant de rendre cette décision, j'ai estimé nécessaire de me reporter à deux questions en particulier qui avaient été soulevées pendant ces discussions. Il s'agissait de déterminer si le Sénat avait donné sa permission ou son consentement au sénateur Bosa lorsqu'il s'est levé la première fois et, dans l'affirmative, quelle était la portée de cette permission ou de ce consentement, étant donné que notre Règlement fait une différence subtile, mais très importante entre les deux.

Pour ce qui est de la première question, j'en suis venu à la conclusion que le Sénat avait donné sa permission et son consentement au sénateur Bosa, lorsqu'il avait pris la parole, et ce, en fonction de certaines, mais non de toute les règles en cause. Certaines règles exigent le consentement, mais seulement de la majorité, alors que d'autres exigent que la permission soit accordée, et si elle est demandée et accordée, ce doit être à l'unanimité, c'est-à-dire sans voix dissidente.

Je me rends compte toutefois qu'en cette occasion, le consentement a été accordé aux termes d'une règle et la permission aux termes d'une autre, en raison de la formulation utilisée par le sénateur Bosa; personne ne s'est en effet opposé lorsqu'il a demandé la permission.

Je crois que les honorables sénateurs seront d'accord que l'usage ici veut que les sénateurs ne s'en tiennent pas strictement aux mots, aux expressions et à la terminologie mêmes du Règlement. La permission ou le consentement sont souvent accordés implicitement, par exemple, lorsqu'un sénateur demande la permission de prendre la parole sans nécessairement observer les formalités prévues à l'article 3 du Règlement qui dit:

> 3. Nonobstant toute disposition du présent Règlement, avec la permission du Sénat, toute règle peut être, sans préavis, suspendue en tout ou en partie, à condition que soient bien précisées la règle ou partie de règle de même que les raisons de la suspension ainsi visées.

Ma décision à propos de cette question de permission ou de consentement s'applique uniquement à un moment et à une occasion en particulier. Je ne voudrais pas que cela soit considéré comme un précédent, car j'espère qu'un jour viendra où la Présidence ou le Sénat ne seront plus obligés de considérer que permission demandée est accordée automatiquement. Il s'agirait alors d'appliquer le Règlement plus rigoureusement que nous le faisons à l'heure actuelle.

The second question, of course, is more difficult. That question is: For what was leave granted? For what period of time when Senator Bosa was on his feet was he entitled to consider that he had leave in the one case and consent in the other? I would say this, honourable senators, and I hope it will be agreed, that when a senator asks leave he is in effect moving a motion, not necessarily a formal motion, that a certain Rule or Rules, or perhaps all the Rules, that would constrain him be suspended *pro tem*, for the time being. I think honourable senators will agree that that is one possible interpretation of our Rules. He is asking, perhaps, that a specific Rule or all of the Rules that constrain him be suspended. This, of course, creates a difficulty, because we have not been accustomed to observe our Rules strictly, particularly the basic Rule that when leave is asked the Rule to be suspended shall be stated and the reason shall be stated. It is for that reason that we run, I believe, into these difficulties.

I took the position at first that both leave and consent had been granted to Senator Bosa to proceed as he wished regardless of any constraining Rule. That was the position I took at that time. On a more thorough examination of the proceedings on the days involved, those being November 29 and December 4, 6 and 11, and of our Rules and the appropriate authorities (not the least of whom is the distinguished Clerk of the Parliaments who sits in front of me at this moment—I have consulted him of course) I am now inclined to modify that position to say that Senator Bosa had leave only in respect of Rules 27 and 43(2) as applicable, both of which would have required notice, but not including the suspension of Rule 1. I find it so because it seems necessary in circumstances such as these to retain the authority of Rule 1 to provide a continuing capability of reassessment for senators to decide whether they wish the leave they had given to continue indefinitely as the proceedings advance or to ask again as necessary from time to time, "What did we give leave to?"

As I see it, it is Rule 1 that makes it possible for senators to say, "We have given leave under our Rules for the suspension of certain Rules, except for Rule 1."

Therefore, honourable senators, although there appears to be no specific restraining Rule of the Senate to apply in this particular case, the residual authority of Rule 1 is applicable under the "customs, usages, forms and proceedings" of the Parliament of Canada. For that reason, Senator Bosa was out of order when he proceeded to comment adversely on action taken by the Senate on November 29 in the current session.

Honourable senators who are interested in the background of that ruling will refer to the comments made by Senator McElman, when he placed on the record the rulings and opinions of the authorities, *Beauchesne, Bourinot*, and others, on this important question.

La deuxième question est, bien sûr, plus délicate. A quoi avons-nous consenti? Tant que le sénateur Bosa a eu la parole, était-il en droit de penser qu'il avait reçu la permission d'une part et le consentement d'autre part? Honorables sénateurs, je vous dirai ceci, et j'espère que vous serez d'accord; quand un sénateur demande une permission, en fait, il propose une motion, peut-être pas en bonne et due forme, que l'application d'un ou plusieurs articles du Règlement ou peut-être de l'ensemble du Règlement, soit suspendue provisoirement s'il est susceptible de le limiter. Je pense que vous conviendrez avec moi que c'est une interprétation plausible de notre Règlement. Le sénateur demande que soit suspendue l'application d'un article précis du Règlement ou de l'ensemble du Règlement. Bien entendu, cela pose un problème parce que nous n'avons guère l'habitude d'appliquer le Règlement à la lettre, notamment la règle de base stipulant que lorsqu'on demande une permission, il faut préciser quel est l'article en particulier dont l'application doit être suspendue et pour quelle raison. Voilà pourquoi, à mon avis, nous nous retrouvons dans ce pétrin.

J'ai d'abord cru que le Sénat avait accordé à la fois sa permission et son consentement au sénateur Bosa pour qu'il fasse à sa guise sans se soucier de quelque règle contraignante. Voilà la position que j'ai adoptée à ce moment-là. Ayant par la suite examiné plus à fond les délibérations des jours en question—soit le 29 novembre et les 4, 6 et 11 décembre, ainsi que le Règlement, et ayant consulté des autorités en la matière, dont la moindre n'est pas le greffier du Parlement qui est assis en face de moi en ce moment, je suis maintenant enclin à modifier ma position et à dire que le sénateur Bosa avait reçu la permission du Sénat uniquement aux termes des articles 27 et 43(2) du Règlement, qui auraient tous deux exigé préavis, sans la suspension de l'application de l'article 1 du Règlement. Si j'en conclus ainsi, c'est qu'il me semble nécessaire, dans des circonstances comme celles-ci, de maintenir l'autorité de l'article 1 pour que les sénateurs puissent toujours réexaminer la situation et décider s'ils veulent ou non que la permission continue d'être accordée indéfiniment à mesure que les travaux avancent, ou de demander: «Qu'avons-nous donc permis?»

Si je comprends bien, seul l'article 1 permet aux sénateurs de dire: «Nous avons accordé la permission, en vertu de notre Règlement, de suspendre l'application de certaines règles», sauf l'article 1.

Par conséquent, honorables sénateurs, même si aucune règle contraignante du Sénat ne semble s'appliquer au cas qui nous occupe, l'autorité résiduelle prévue à l'article 1 s'applique en vertu des coutumes, des usages, des formules et procédures du Parlement du Canada. C'est pourquoi le sénateur Bosa a enfreint le Règlement lorsqu'il a commencé à critiquer une mesure prise par le Sénat le 29 novembre de la session courante.

Les sénateurs souhaitant savoir sur quoi repose cette décision pourront se reporter aux remarques du sénateur McElman qui a fait consigner au compte rendu les décisions et opinions de ceux qui font autorité en la matière, soit *Beauchesne, Bourinot* et d'autres.

In making this ruling I take it, if I may, from statements made by Senator Roblin, Senator McDonald, and Senator McElman and others during the discussion, that it now appears to be the wish of the Senate that the Chair be more diligent in the future than it has been in the past in putting the request for and grant of leave to the Senate as a question from the Chair, not necessarily in obviously routine cases, as was pointed out by Senator Roblin, but at least more regularly and consistently than I have done in the past.

I thank honourable senators for bringing the important matter to the attention of the Senate.

It is never a pleasant duty to find an honourable senator not in order, particularly in the case of a senator who serves the best interests of the Senate so well and so often as Senator Bosa has done. I know he will understand that it was necessary for me to make this ruling, and I trust that it will be found to be in accordance with the Rules and Standing Orders of the Senate and with the customs, usages, forms and proceedings of the Parliament of Canada."

Si vous le permettez, je vais rendre ma décision en me fondant sur les déclarations du sénateur Roblin, du sénateur McDonald, du sénateur McElman et d'autres sénateurs au cours de cette discussion, déclarations dont il ressort que le Sénat souhaite que la Présidence soit plus scrupuleuse à l'avenir quand il s'agira de demander au Sénat si la permission est accordée, puis de l'accorder. Comme l'a fait remarquer le sénateur Roblin, il ne faudrait pas le faire nécessairement pour les questions de routine, mais, de manière générale, plus systématiquement et régulièrement que je ne l'ai fait par le passé.

Je remercie les sénateurs d'avoir porté cette importante question à l'attention du Sénat.

Il n'est jamais agréable de dire qu'un sénateur n'a pas agi selon le Règlement, notamment quand ce sénateur sert si bien et si souvent les intérêts du Sénat comme le sénateur Bosa. Toutefois, il comprendra qu'il me faut agir ainsi, en espérant que ma décision soit conforme à l'esprit du Règlement du Sénat, qu'elle soit conforme aux us et coutumes et aux formules et procédures du Parlement canadien.»

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1980, presented to the Senate the Report of the said Committee on the said Estimates.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

(*See Appendix to the Journals of the Senate of this day at pages 295-301.*)

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Steuart, that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Honourable Senator Everett have leave to speak to the future work of the Standing Senate Committee on National Finance before the first Order of the Day is called.

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à examiner les dépenses projetées dans le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, présente au Sénat le rapport dudit comité sur ledit Budget.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-Verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(*Voir appendice aux Journaux du Sénat de ce jour, pages 295-301*).

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart, que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que l'honorable sénateur Everett ait la permission de parler sur le travail futur du Comité sénatorial permanent des finances nationales avant l'appel du premier ordre du jour.

The Honourable Senator Smith (*Colchester*), from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred back the Bill S-5, intituled: "An Act to implement the International Convention for Safe Containers", presented the following Report:—

THURSDAY, December 13, 1979

On November 29, 1979, the Standing Senate Committee on Transport and Communications, having examined the Bill S-5,

L'honorable sénateur Smith (*Colchester*), du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, auquel a été déféré à nouveau le Bill S-5, intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs», présente le rapport suivant:

Le JEUDI 13 décembre 1979

Le 29 novembre 1979, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications, ayant étudié le Bill S-5,

intituled "An Act to implement the International Convention for Safe Containers" reported the same without amendment.

On December 6, 1979, during consideration of the motion for third reading of the Bill, it was moved in amendment that the Bill be not now read a third time but that it be referred back to your Committee for further consideration.

Your Committee, having given further consideration to the Bill, now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

GEORGE I. SMITH,
Chairman.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Smith (*Colchester*), from the Standing Senate Committee on Transport and Communications, to which was referred the Bill S-6, intituled: "An Act to amend an Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate with three amendments.

The amendments were then read by the Clerk of the Senate, as follows:—

1. *Page 1, Clause 1:* Strike out lines 13 to 22 and substitute the following:

"to time, by order establish fees and charges for the services described in paragraphs numbered 1. to 3. in section 27 without regard to any rates, maximum rates or sums specified in those paragraphs.

(2) Where a fee or charge is established pursuant to subsection (1) for any service referred to in that subsection, such fee or charge shall have effect notwithstanding section 27 of this Act."

2. *Page 2, Clause 1:* In the French version only, strike out line 9 and substitute the following:

"merce de Québec" à l'article 27,"

3. *Page 2, Clause 2:* In the French version only, strike out lines 33 to 37, and substitute the following:

"alinéas 1. à 3. de l'article 28 et des honoraires et frais payables par les expéditeurs des articles énumérés ou décrits à l'alinéa 4. dudit article ou en vertu dudit alinéa, chargés dans le port de".

intitulé: «Loi de mise en œuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs» a rapporté ledit bill sans amendement.

Le 6 décembre 1979, en délibérant sur la motion tendant à l'adoption du bill en troisième lecture, il a été proposé, en amendement, que le bill ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit déféré de nouveau à votre comité pour étude complémentaire.

Après avoir étudié le bill de nouveau, votre comité en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président,
GEORGE I. SMITH.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Smith (*Colchester*), du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-6, intitulé: «Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les Actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport avec les amendements suivants:

Le Greffier du Sénat donne alors lecture des amendements, comme suit:

1. *Page 1, article 1:* Remplacer les lignes 14 à 18 par ce qui suit:

«des honoraires et frais pour les services décrits aux alinéas 1. à 3. de l'article 27, sans tenir compte des honoraires, du maximum des honoraires ou des sommes qui y sont indiqués.

(2) Les honoraires et frais, fixés en conformité»

2. *Page 2, article 1:* Dans la version française seulement, remplacer la ligne 9 par ce qui suit:

«merce de Québec» à l'article 27,»

3. *Page 2, article 2:* Dans la version française seulement, remplacer les lignes 33 à 37, par ce qui suit:

«alinéas 1. à 3. de l'article 28 et des honoraires et frais payables par les expéditeurs des articles énumérés ou décrits à l'alinéa 4. dudit article ou en vertu dudit alinéa, chargés dans le port de»

The Honourable Senator Smith (*Colchester*) moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that the Report be taken into consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Smith (*Colchester*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 18th December, 1979, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

Que lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 18 décembre 1979, à deux heures de l'après-midi.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-8, intituled: "An Act respecting fugitive offenders in Canada",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déféré le Bill S-8, intitulé: «Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Macquarrie, seconded by the Honourable Senator Muir, for the second reading of the Bill S-11, intituled: "An Act to amend the Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Macquarrie moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Macquarrie, appuyé par l'honorable sénateur Muir, tendant à la deuxième lecture du Bill S-11, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les privilèges et immunités diplomatiques et consulaires».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Macquarrie propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of the Bill C-29, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1980".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Doody, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du Bill C-29, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1980».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., for the second reading of the Bill S-9, intituled: "An Act respecting bankruptcy and insolvency",

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, P.C., calling the attention of the Senate to certain proposals for a national energy policy for Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Bosa, seconded by the Honourable Senator Lang:

That the Senate request that the Minister of State for Multiculturalism appear before the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science within the next ten days to explain the government's reversal in its policy on multiculturalism, as announced during last spring's election campaign, to the effect that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism would have the direct authority to decide upon applications for funding from various ethnocultural groups across the country,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 23, the motion was modified to read as follows:

"That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to invite the Minister of State for Multiculturalism to appear before that Committee at its earliest convenience to explain the government's reversal in its policy on multiculturalism, as announced during last spring's election campaign, to the effect that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism would have the direct authority to decide upon applications for funding from various ethnocultural groups across the country."

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le bill soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi concernant la faillite et l'insolvabilité»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, C.P., attirant l'attention du Sénat sur certaines propositions pour une politique énergétique nationale pour le Canada,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bosa, appuyé par l'honorable sénateur Lang,

Que le Sénat demande au ministre d'État chargé du multiculturalisme, de comparaître devant le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences dans les dix prochains jours pour expliquer le retournement de la politique de son gouvernement en matière de multiculturalisme, telle qu'il l'avait présentée au cours de la campagne électorale du printemps dernier, à savoir que le conseil consultatif multiculturel du Canada aurait le pouvoir de décision en ce qui concerne les demandes de subventions provenant des divers groupes ethniques culturels de tout le pays.

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 23 du Règlement, la motion a été modifiée et se lit comme suit:

«Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à demander au ministre d'État chargé du multiculturalisme de comparaître devant ce comité, dès qu'il lui sera possible, pour expliquer le retournement de la politique de son gouvernement en matière de multiculturalisme, telle qu'il l'avait présentée au cours de la campagne électorale du printemps dernier, à savoir que le conseil consultatif multiculturel du Canada aurait le pouvoir de décision en ce qui concerne les demandes de subventions provenant des divers groupes ethniques culturels de tout le pays.»

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that debate on the motion, as modified, be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Bosa calling the attention of the Senate to the desirability of recommending to the Government that efforts be made, in consultation with the provinces concerned, to have the name of Giovanni Caboto restored as the place name for the geographical areas in Canada that have been named after John Cabot in order to make the ethnic origin of this early Italian explorer more apparent and better known throughout Canada,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., for the adoption of the First Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Haidasz, P.C., seconded by the Honourable Senator Thompson:

That a standing joint committee of the Senate and House of Commons, to be known as the Joint Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, be appointed to inquire into any matter relating to the protection of human rights and fundamental freedoms;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Joint Committee; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose, and to select, if the House deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Joint Committee,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le débat sur la motion, telle que modifiée, soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Bosa attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité de recommander au gouvernement de s'efforcer, en consultation avec les provinces concernées, de faire redonner le nom de Giovanni Caboto aux lieux géographiques du Canada qui portent maintenant le nom de John Cabot, afin de rendre plus apparente et de mieux faire connaître dans tout le Canada l'origine ethnique de cet explorateur italien des premiers temps,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., tendant à l'adoption du premier rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Haidasz, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Thompson,

Qu'un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes, appelé Comité mixte des droits de la personne et des libertés fondamentales, soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales;

Que le Sénat désigne, à une date ultérieure, huit sénateurs pour le représenter au sein de ce comité; et

Que soit transmis à la Chambre des communes un message l'invitant à se joindre au Sénat à ces fins et à désigner, si elle le juge à propos, certains députés pour faire partie de ce comité mixte,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Cook called the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on the subject-matter of the Bill C-14, intituled: "An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof".

After debate,

The Honourable Senator McIlraith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Connolly, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Stanbury moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That a special committee of the Senate, to be known as the Special Committee of the Senate on the Constitution, be appointed to consider and report upon the subject-matter of Bill C-60, intituled: "An Act to amend the Constitution of Canada with respect to matters coming within the legislative authority of the Parliament of Canada, and to approve and authorize the taking of measures necessary for the amendment of the Constitution with respect to certain other matters", of the Third Session of the Thirtieth Parliament, or any matter relating thereto;

That the Committee have power to engage the services of such counsel, technical advisers and staff and to incur such special expenses as may be necessary for the purpose of the inquiry;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee and to sit during adjournments of the Senate; and

That the papers and evidence received and taken on the subject in the Third and Fourth Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee.

After debate,

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Murray:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The 31st Parliament was dissolved on Friday, 14th December, 1979.
(*See* Proclamations)

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Cook attire l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant la teneur du Bill C-14, intitulé: «Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives».

Après débat,

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stanbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Qu'un comité spécial du Sénat, qui sera connu sous le nom de Comité spécial du Sénat sur la Constitution, soit constitué pour faire étude et rapport sur la teneur du Bill C-60, intitulé: «Loi modifiant la Constitution du Canada dans certains domaines ressortissant à la compétence législative du Parlement du Canada et prévoyant les mesures nécessaires à la modification de la Constitution dans certains autres domaines», de la troisième session de la trentième Législature, ou toutes autres questions qui s'y rattachent;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de personnel et de conseillers techniques dont il pourra avoir besoin et à engager des dépenses spéciales aux fins de l'enquête;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à demander le dépôt de dossiers et de documents, à interroger des témoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages que le comité pourra requérir et à siéger durant les ajournements du Sénat; et

Que les témoignages entendus et les documents recueillis sur le sujet au cours des troisième et quatrième sessions de la trentième Législature soit déférés à ce comité.

Après débat,

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que la suite du débat sur motion soit renvoyée jusqu'à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le 31e Parlement fut dissout le vendredi 14 décembre 1979.
(*Voir* Proclamations)

APPENDIX

(*See p. 289*)

DECEMBER 13, 1979

The Standing Senate Committee on National Finance to which the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1980, were referred, has in obedience to the order of reference of Thursday, November 1, 1979, examined the said Estimates and reports as follows:

INTRODUCTION

The Committee was authorized by the Senate, as recorded in the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of November 1, 1979, "to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1980".

In obedience to the foregoing, the Committee made a general examination of the Estimates and heard evidence from the Honourable S. M. Stevens, President of the Treasury Board and from the following officials of Treasury Board: Mr. J. L. Manion, Secretary; Mr. L. J. O'Toole, Assistant Secretary, Program Branch; Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division; Mr. E. R. Stimpson, Director, Expenditure Analysis Division; and from the Economic Council of Canada: Dr. Sylvia Ostry, Chairman; Dr. D. W. Slater, Director; Dr. R. Lévesque, Director; Mr. H. Bert Waslander, Director, Project Staff, Sixteenth Annual Review.

The Main Estimates for 1979-80 amount to $52,913 million. Of this amount $50,768 million are for budgetary items and $2,146 million are for non-budgetary items (loans, investments and advances). These Estimates are also divided into statutory requirements amounting to $31,673 million and non-statutory amounting to $21,240 million. Of the total Budgetary Estimates $20,382 million represents funds for which Parliament is asked to provide new authority.

The Committee is continuing its examination of the Main Estimates by reviewing the medium term economic outlook in order to attain perspective on the implications of present Estimates for future economic development and growth.

BASIC PROBLEMS IN REVIEWING THE ESTIMATES

1. Trend in Ratio of Statutory to Total Estimates

In fiscal year 1972/73, statutory payments represented 54% of Budgetary Estimates. By fiscal year 1979/80 the proportion had risen to almost 60%. In absolute amount, as well, statutory expenditures increased substantially from $10.2 billion to $30.3 billion and now exceed by 50 percent the total Budgetary Estimates of only 7 years ago of $19.0 billion (compared to $50.7 billion in 1979-80).

APPENDICE

(*Voir p. 289*)

Le 13 DÉCEMBRE 1979

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales qui a été saisi du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 1er novembre 1979, étudié ledit Budget et en fait le rapport suivant:

INTRODUCTION

D'après les *Procès-verbaux du Sénat* du 1er novembre 1979, le comité a reçu du Sénat l'autorisation «d'examiner les dépenses projetées dans le Budget des dépenses déposé au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, et d'en faire rapport».

Conformément à cette motion, le comité a étudié l'ensemble du Budget des dépenses et entendu les témoignages de l'honorable S. M. Stevens, président du Conseil du Trésor et des fonctionnaires suivants du Conseil: M. J. L. Manion, secrétaire; M. L. J. O'Toole, secrétaire adjoint, Direction des programmes; M. E. A. Radburn, directeur, Division des prévisions budgétaires; M. E. R. Stimpson, directeur, Division de l'analyse des dépenses; il a aussi entendu des représentants du Conseil économique du Canada: Mme Sylvia Ostry, présidente; M. D. W. Slater, directeur; M. R. Lévesque, directeur; et M. H. Bert Waslander, directeur, Personnel du projet, 16e exposé annuel.

Le Budget des dépenses de 1979-80 s'établit à 52,913 millions de dollars. Les postes budgétaires et non budgétaires (prêts, investissements et avances) représentent respectivement 50,768 et 12,148 millions de dollars. Ces prévisions comprennent également les postes statutaires de 31,673 millions de dollars et non statutaires de 21,240 millions de dollars. Les fonds pour lesquels le Parlement est prié de fournir une nouvelle autorisation représentent 20,382 millions de dollars.

Le comité poursuit son étude des prévisions budgétaires dans une perspective économique à moyen terme de manière à cerner les répercussions que le Budget actuel pourrait avoir sur l'expansion et la croissance économiques dans les années à venir.

PRINCIPAUX PROBLÈMES RENCONTRÉS DANS L'ÉTUDE DU BUDGET

1. La portion des dépenses statutaires par rapport à l'ensemble des prévisions budgétaires

Au cours de l'année financière 1972-1973, les paiements statutaires représentaient 54% des prévisions budgétaires, tandis que pour l'année financière 1979-1980, ils atteignent près de 60%. De même les montants absolus de dépenses statutaires ont beaucoup augmenté passant de 10,2 à 30,3 milliards de dollars. Les prévisions budgétaires totales qui étaient de 19,0 milliards de dollars en 1972-1973 sont de 50,7 milliards de dollars en 1979-1980. C'est ainsi qu'aujourd'hui

For several departments statutory commitments exceed the amounts to be voted. For example, although $1.143 billion is to be voted for the Canada Employment and Immigration Commission, statutory commitments amount to $2.32 billion. For the Department of Health and Welfare, only $431 million is to be voted as against $13.643 billion in statutory commitments. For the Department of Finance the comparable figures are $168.1 million and $11.25 billion and for the Secretary of State $328 million and $1.67 billion.

2. Public Debt Payments

During the past decade payments on the public debt have increased from 12.6 to 16.5 percent of the budgetary expenditures and now amount to $8.5 billion. They constitute the second largest item of budgetary expenditure, exceeding the combined payments for transportation and communications (5.9%), culture (2.0%) general government (4.4%) and internal overhead (3.1%).

Comparing the growth of public debt with budgetary expenditure over time has been rendered less meaningful in recent years by the increasing reliance on the tax system as a policy lever, a practice generally known as tax expenditures. This includes a variety of 'tax breaks' for business and individuals, and yielding of 'tax points' to provinces. Tax expenditures have grown rapidly during the past five years and amount to more than payments on the public debt. The Committee is already on record as being concerned with the fact that no systematic parliamentary scrutiny of tax expenditures occurs. It welcomes the initiative of the Minister of Finance in making public an estimate of the cost of these tax expenditures.

3. Decline in Economic Development and Support

The relative share of expenditure on economic development and support declined from 13 to 10.9 percent during the decade 1969-70 to 1979-80. During the first years of the decade, the share rose so that the actual rate of decline in recent years is understated.

It is difficult to know how to interpret these figures. Economic development has certainly been supported in certain instances by tax expenditures, which have not been related to actual expenditure. Moreover, direct expenditures for economic development may have also been partially replaced by loan guarantees. For example, a $2 million item for liabilities under the *Small Businesses Loans Act* appears to be in support of economic development but would appear in the Estimates only when guarantees must be honoured. Such changes in methods of financing programs make it difficult for the Committee to review the Estimates and make judgements about the implications of overall shifts. As the President of the Treasury Board told the Committee in connection with tax expenditures,

les paiements statutaires excèdent de 50% le total des prévisions budgétaires d'il y a 7 ans.

Dans le cas de plusieurs ministères les crédits statutaires sont supérieurs à ceux qui doivent être votés. Par exemple, la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration a des crédits statutaires à voter respectivement de 2,32 et 1,143 milliards de dollars. Pour le ministère de la Santé et du Bien-être social les dépenses statutaires par rapport aux crédits votés sont de: 13,643 milliards contre 431 millions de dollars, pour le ministère des Finances, 11,25 contre 168,1 milliards de dollars, et pour le Secrétariat d'État, 1,67 milliards contre 328 millions de dollars.

2. Service de la dette publique

Au cours de la dernière décennie, le service de la dette publique est passé de 12,6% à 16,5% des dépenses budgétaires. Il représente aujourd'hui au moins 8,5 milliards. Elle dépasse l'ensemble des paiements pour les transports et les communications (5,9%), la culture (2,0%) les services généraux du gouvernement (4,4%) et les frais généraux internes (3,1%).

La comparaison entre l'augmentation de la dette publique et les dépenses budgétaires pour une période donnée joue un rôle beaucoup moins important ces derniers temps en raison de l'usage croissant du système fiscal comme levier politique, une pratique que l'on qualifie habituellement de dépenses fiscales. Ces dernières comprennent les allégements fiscaux accordés aux entreprises et aux particuliers et les points fiscaux aux provinces. Ces dépenses fiscales ont augmenté très rapidement ces cinq dernières années et on estime que leur valeur excède le service de la dette publique. Le comité a déjà exprimé son inquiétude à l'égard du fait qu'il n'y ait pas examen parlementaire systématique des «dépenses fiscales». Il est content que le ministre des Finances prenne l'initiative de divulguer le coût estimatif de ces dépenses fiscales.

3. La baisse des dépenses destinées à l'expansion et au soutien économiques

De 1969-1970 à 1979-1980, la part de ce secteur de dépenses est passée de 13% à 10,9%. Vu que cette part a augmenté avant de baisses, le taux de diminution exprimé est inférieur à la réalité.

Il est difficile d'interpréter ces chiffres. En effet, dans certains cas, les dépenses fiscales qui n'étaient pas des dépenses réelles ont favorisé le développement économique. Cette baisse s'expliquerait peut-être aussi par le fait que les dépenses directes engagées aux fins du développement économique ont été partiellement remplacées par des garanties de prêts. Par exemple, un poste de 2 millions de dollars en obligations prévues aux termes de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* donne du poids à cette hypothèse. Cet article de dépense dans le budget en tant que tel seulement lorsqu'il faut donner effectivement des garanties. A cause de modifications de cette nature dans les méthodes de financement des programmes le comité ne peut plus étudier le Budget et le comprendre

". . . when you are trying to get a handle on the rising expenditures, you should keep your eye on both sides."

4. Payments to Other Levels of Government

Payments to other levels of government have increased by about $2.8 billion in the past three years. In fact these increases are understated by some 25%, since they do not reflect decisions to yield tax points in lieu of expenditures, complicating the task of making comparisons over time.

5. Validity of Expenditure Overview Guidelines

It was suggested to the Committee that improvement in the monitoring of expenditure trends might be achieved from the use of three or four ratios which would reflect specific significant elements. The usefulness of monitoring government expenditures by applying broad yardsticks such as, for example, their ratio to gross national product, was discussed. Mr. O'Toole pointed out that this ratio fails to reflect changes in approach such as switching from direct expenditures to tax expenditures or yielding tax points. Another problem not solved in this way is the comparison of payments which are quite different in nature such as transfer payments to persons, purchases of assets and services, etc. However, Mr. O'Toole cautioned the Committee that while the ratio information is presented in the Federal Expenditure Plan, " . . . in the process of trying to allocate resources and carry out our functions, it does not enter into the science or art of resource allocation . . ."

The Committee was also informed that international comparisons such as expenditure dollars as a percent of gross domestic product or the ratio of public servants to total employment are of dubious value and possibly misleading as guidelines to expenditure trends. For example, in the United Kingdom employees of the nationalized industries would be included in the government total. In Canada or the United States employees performing the same functions in the same industries would not.

6. Lack of Policy Overview Information

The Committee requested information to assist it in its work of reviewing the Estimates, including: the net after tax amount transferred by the federal government directly to persons by various income groups and the total and net amounts transferred to groups which are objects of government concern, e.g. senior citizens, natives, small business, farmers, etc. Treasury Board does not maintain such information but agreed to obtain it for two specific programs on a gross basis by income level. Officials also agreed to obtain information which would show the total amount of federal funds transferred to Status Indians and Inuit from a variety of government programs.

suffisamment pour pouvoir juger des conséquences des changements globaux. Le président du Conseil du trésor a déclaré au comité au sujet des dépenses fiscales qu'il faut regarder des deux côtés quand on essaie de freiner l'accroissement des dépenses.

4. Paiements effectués aux autres paliers gouvernementaux

Les paiements effectués aux autres paliers gouvernementaux ont augmenté d'environ 2,8 milliards de dollars pendant les trois ans. En fait, ces augmentations sont de 25% inférieures à la réalité, car elles ne reflètent pas les décisions prises de concéder des points fiscaux au lieu de faire des dépenses.

5. Validité des lignes directrices en matière de dépenses

On propose au comité qu'en utilisant trois ou quatre coefficients plus représentatifs des éléments significatifs, on pourrait mieux surveiller la tendance des dépenses. On a discuté de l'utilité de surveiller les dépenses gouvernementales par rapport au produit national brut. M. O'Toole expose les faiblesses de ce rapport, notamment, l'impossibilité où il est de rendre compte des modifications aux programmes, par exemple, lorsqu'on passe des dépenses directes aux dépenses fiscales ou à celles de points fiscaux. Une autre faiblesse de ce coefficient est l'impossibilité de faire des comparaisons à cause de la différence de nature et donc d'effet des différents types de paiements que contient le total des dépenses; par exemple, les paiements de transfert aux particuliers, les achats de biens et de services, etc. Bien que le coefficient soit mentionné dans les Prévisions de dépenses fédérales, M. O'Toole annonce au comité que, dans le processus d'affectation des ressources, cela ne fait pas partie des techniques d'affectation des ressources.

On a également informé le comité que les comparaisons des dépenses gouvernementales nationales, notamment, le pourcentage des dépenses par rapport au produit intérieur brut ou le coefficient des fonctionnaires par rapport à la main-d'œuvre totale, sont de valeur douteuse et peuvent prêter à erreur si ces comparaisons servent de critères pour les tendances des dépenses. Par exemple, au Royaume-Uni, les employés des industries nationalisées sont considérés comme les fonctionnaires. Par contre, au Canada ou aux États-Unis, les employés assurant les mêmes fonctions dans le même genre d'usine ne sont pas comptés comme fonctionnaires.

6. Manque d'information sur l'orientation

Le comité a demandé que lui soit présentés une gamme de renseignements sur l'aperçu de l'orientation pour l'aider dans son étude du Budget. Parmi les renseignements demandés, on note: le montant net après impôt que transfert directement le gouvernement fédéral aux particuliers, selon les différents groupes de revenus; les montants totaux et nets transférés aux groupes qui font l'objet d'une attention spéciale de la part du gouvernement, par exemple, les citoyens du troisième âge, les autochtones, les petites entreprises, les agriculteurs, etc. Le Conseil du Trésor ne conserve pas ces renseignements, mais il a accepté de se les procurer pour deux programmes précis par montants bruts et par groupes de revenu. Les fonctionnaires ont également accepté de se procurer des renseignements qui

A second request was made for a ten year survey of the number of personnel by Ministry to help interpret the changes between current and past fiscal years. Treasury Board undertook to provide this to the Committee.

7. Conclusion

The President of the Treasury Board indicated that the government had identified serious problems in the expenditure management process and was in the process of restructuring it. The New Expenditure Management System paper tabled by the government in the House of Commons on 6 December 1979, identifies many deficiencies in the financial management of public programs which this Committee, unique as the only parliamentary committee with responsibility for the entire Estimates, faces when conducting its annual review of the Main Estimates.

When asked if he was content with the present mechanism for parliamentary scrutiny of the Estimates, the President of the Treasury Board replied, "I am not satisfied". He urged the Committee in the course of its next review of Main Estimates to give special attention to the resource envelope system of expenditure management being introduced by the government. This suggestion could result in the Committee having to consider tax expenditure information as well as the economic impact of regulations.

MONITORING IMPLEMENTATION OF PROGRAM TERMS AND CONDITIONS

Responsibility for monitoring established program guidelines, terms and conditions was the subject of substantial discussion, particularly in regard to the Indian Program Activities of the Department of Indian and Northern Affairs. Committee members expressed the view that such activity should be the responsibility of the Treasury Board. Mr. O'Toole replied that, " . . . we rely on the law and the regulations and assume that they are followed." He then mentioned that the Comptroller General, who reports to the President of the Treasury Board, has functional responsibility for this type of compliance audit. Primary responsibility rests with the internal audit units within departments and agencies and is subject to review by the Auditor General.

Based upon a survey the Comptroller General has conducted in twenty-one major departments, the quality of the work performed by internal audit groups was reported to be very uneven. In departments where the work of the internal audit group was determined to be inadequate, the Comptroller General has or will reach agreement on a plan for improvement as part of the Improved Management Practices and Controls (IMPAC) program.

indiqueraient le total des fonds fédéraux que reçoivent les Indiens et les Inuits inscrits en vertu de différents programmes gouvernementaux.

On a également demandé la fourniture d'un document décrivant la tendance sur dix ans du nombre de fonctionnaires par ministère afin de nous aider à interpréter les changements survenus entre l'année financière actuelle et les précédentes. Le Conseil du Trésor a promis de remettre ces renseignements au comité.

7. Conclusion

Le président du Conseil du Trésor indique brièvement que le gouvernement reconnaît l'existence de graves problèmes dans le processus de gestion des dépenses et qu'il est en train de le restructurer. Dans son document intitulé «Le nouveau système de gestion des dépenses» déposé à la Chambre des communes le 6 décembre 1979, le gouvernement reconnaît l'existence de nombreuses insuffisances dans la gestion du financement des programmes publics, problèmes qu'affronte le comité lors de son examen annuel du Budget principal. Les besoins du comité sont uniques car il est le seul comité parlementaire qui ait un droit de regard sur la totalité du Budget.

Interrogé sur la qualité du mécanisme actuel d'étude parlementaire du Budget, le président du Conseil du Trésor répond: «Le processus actuel ne me satisfait pas», et indique qu'il pourrait être souhaitable que le comité effectue son prochain examen du Budget principal en fonction du système de l'enveloppe de répartition et de contrôle des dépenses adoptées récemment par le gouvernement. Cette proposition a de très vastes conséquences. En effet, le comité devrait alors étudier les renseignements concernant les dépenses fiscales de même que les conséquences économiques des règlements.

LE CONTRÔLE DE L'APPLICATION DES MODALITÉS DES PROGRAMMES

La responsabilité du contrôle des lignes directrices et des modalités des programmes établis a fait l'objet d'abondantes discussions, notamment à propos des activités des programmes du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Des membres du comité se disent d'avis que ces activités devraient relever du Conseil du Trésor, ce à quoi M. O'Toole répond que le Conseil du Trésor s'en remet à la Loi et aux règlements et suppose qu'ils sont respectés. Il indique ensuite que le Contrôleur général, qui fait rapport au Président du Conseil du Trésor, est chargé de ce type de vérification. La responsabilité en incombe au premier chef des groupes de vérification interne des ministères et organismes gouvernementaux, et elle est soumise au contrôle du Vérificateur général.

D'après une étude réalisée par le Contrôleur général dans vingt et un des principaux ministères, la qualité du travail fourni par les groupes de vérification interne est très inégale. Dans les ministères où elle a été jugée insuffisante, le Contrôleur général est parvenu ou va parvenir à un accord dans le cadre du Programme d'amélioration des pratiques et des procédures de contrôle en matière de gestion.

1. Intergovernmental Agreements Objectives and Monitoring

In response to the question, "Who is responsible to satisfy themselves that the federal objectives behind these programs are achieved?", the Treasury Board indicated that there was considerable variation. In the case of the *Established Programs Financing Act*, "the legislation governs" and monitoring is clearly the responsibility of sponsoring departments. In the case of subsidary agreements between the Department of Regional Economic Expansion and a province, a management committee, composed of representatives of both governments, is responsible. Thus it appears that the chain of responsibility from the Comptroller General through Internal Audit to the Auditor General may not operate with the same degree of assurance that it would in the case of a purely federal program.

Effective monitoring rests upon clear statements of objectives, terms and conditions. Intergovernmental agreements pose particular difficulties for monitoring because of their negotiated nature. Clarity of objectives and precision in the statements of terms and conditions may be compromised as the price of agreement, according to Treasury Board officials. Nevertheless the Committee considers that where the federal government is contributing large sums of money to joint programs, both the provinces and the federal government have a responsibility to see that the objectives agreed to are actually being achieved.

The Committee suggests, therefore, that the Treasury Board provide a statement which outlines the major types of monitoring processes used in intergovernmental agreements. This should include provisions for monitoring contained in an agreement, the actual mechanisms to be used as well as an assessment of the strengths and weaknesses of provisions and mechanisms in practice. The *Established Programs Financing Act* and subagreements within the Department of Regional Economic Expansion General Development Agreement Program would be of particular interest to the Committee as cases in point.

PETRO CANADA

Following substantial discussion of the financial outlook for Petro Canada the Minister stated that he would provide the Committee with certain financial information if the Committee felt that it would be helpful. Such information, in the view of the Committee should include: the amount invested to date; the value of loans and loan guarantees and letters of comfort, if any; grants; current value of the assets and estimated cash flow for the next ten years or until such time as the cash flow is positive, and return on investment.

ACCOUNTS OF CANADA

The Minister expressed his concern that the accounts of Canada do not quantify contingent liability in that letters of comfort, such as the $350 million in letters of comfort to banks on behalf of Canadair, are not specified, an amount which is,

1. Objectifs et contrôle des accords intergouvernementaux

En réponse à la question: «Qui est chargé de s'assurer de la réalisation des objectifs fédéraux qu'ont motivé les programmes?», le Conseil du Trésor indique que cela dépend du programme en cause. Dans le cas de la *Loi de financement des programmes établis*, c'est elle qui est de règle et le contrôle de l'application des programmes incombe sans équivoque au ministère dont ils relèvent. Dans le cas d'un accord complémentaire entre le ministère de l'Expansion économique régionale et une province, cette responsabilité incombe à un comité de gestion formé de représentants des deux gouvernements. Dans un tel cas, il se peut que le processus de contrôles successifs entre le Contrôleur général, les groupes de vérification interne et le Vérificateur général ne fonctionne pas de façon aussi parfaite que dans le cas d'un programme purement fédéral.

L'efficacité du contrôle dépend de l'énoncé précis de modalités et des objectifs. Les accords intergouvernementaux suscitent des difficultés particulières de contrôle du fait qu'ils sont négociés. Selon les représentants du Conseil du Trésor, la clarté des objectifs et la précision de l'énoncé des modalités peuvent donner lieu à une certaine ambiguïté. Néanmoins, le comité estime que lorsque le gouvernement fédéral accorde d'importantes subventions à ces programmes conjoints, il partage avec les provinces la responsabilité de veiller à ce que les objectifs convenus soient effectivement atteints.

Le comité propose donc que le Conseil du Trésor fasse une déclaration présentant les principaux types de contrôle prévus dans les accords intergouvernementaux. Cette déclaration devrait présenter les dispositions de l'accord concernant le contrôle, les mécanismes effectivement utilisés, ainsi que les avantages et les insuffisances des dispositions et des processus dans la pratique. *La loi de financement des programmes établis* et les accords subsidiaires du programme d'entente de développement du ministère de l'Expansion économique régionale intéressent particulièrement le comité à ce titre.

PETRO-CANADA

Après une discussion poussée sur les perspectives financières de Petro-Canada, le ministre a déclaré que, si le comité jugeait à propos, il lui fournirait certains renseignements d'ordre financier. De l'avis du comité, ces renseignements devraient porter, entre autres, sur ce qui suit: les montants investis à ce jour, la valeur des prêts et de leurs garanties et, éventuellement, des lettres d'accords présumés; la valeur actuelle de l'actif et les prévisions concernant le mouvement de trésorie pour les dix prochaines années où jusqu'à ce que ce mouvement se solde par un excédent, ainsi que la rentabilité des investissements.

COMPTES PUBLICS

Le Ministre s'inquiète de ce que les comptes publics ne reflètent pas suffisamment l'important passif éventuel que représentent par exemple les lettres d'accords présumés, comme le montant des 350 millions de dollars accordés aux

proportionately, twice the $1.5 billion requested of the United States government by Chrysler.

ESTABLISHED PROGRAMS FINANCING ACT

The programs funded under this act, which include Medicare, Hospital Insurance and Post Secondary Education, were formerly cost shared with the provinces. The advent of the *Established Programs Financing Act* of 1977 changed the means of financing from cost sharing of expenditures to a combination of federal tax points transferred to the provinces and cash contributions, the combined value of which is guaranteed not to fall below a specified amount. Thus if, as has happened, the estimated value of the transferred tax points is below the predicted value, the federal government must increase its cash payments.

The Committee's attention was drawn to a legal aspect of the Act with significant financial implications. Under the Act the agreement cannot be re-opened unilaterally before March 31, 1983. Consequently the prospect of significant unplanned for and uncontrollable cash expenditures exists for three more fiscal years.

Treasury Board officials informed the Committee that at the time the provisions incorporated into the Act were being negotiated the economic assumptions made by the Department of Finance regarding the potential value of the tax points to be transferred were not reviewed by the Treasury Board. The Committee was informed that it is not Treasury Board's responsibility to do so in spite of the major financial implications involved. Nor is it their responsibility to do so for the annual Estimates of the value of the tax points.

The President of the Treasury Board indicated that in budgetary presentations, the government would provide four to five year economic overviews " . . . which will show the trends we are heading into if expenditure levels are not halted." Dr. Ostry presented estimates of such trends to 1985 based on present programs and anticipated economic developments over the next five years. Dr. Ostry suggested that, "If the present tax and transfer payment system, and the present federal provincial fiscal arrangements continue, the federal government will continue to run a deficit in the order of $12 billion year after year to 1985 . . . even if unemployment were to decline to 5.5% . . .". Dr. Ostry concluded that the federal government had "lost almost all of its room to manoeuver in terms of stabilizing the national economy." and urged that a number of steps be taken regarding government finance including possible reformation of the Revenue Equalization Program in light of the strains imposed by rapidly rising energy prices, and a re-evaluation of the *Established Programs Financing Act* as soon as possible. This latter suggestion was also made by the President of the Treasury Board. The preliminary reaction of the Committee is that such evaluations would be desirable, and the Committee will be considering

banques au nom de Canadair. Ce montant représente, proportionnellement, deux fois le montant de 1,5 milliard de dollars demandé au gouvernement des États-Unis par Chrysler.

LOI DE FINANCEMENT DES PROGRAMMES ÉTABLIS

Les programmes financés en vertu de cette loi, notamment l'assurance-maladie, l'assurance-hospitalisation et l'enseignement post-secondaire, constituaient auparavant des programmes dont le coût était partagé avec les provinces. La *Loi de financement des programmes établis,* de 1977 a apporté des changements dans le financement de ces programmes; d'un financement partagé, on est passé à une combinaison des points fiscaux fédéraux transférés aux provinces et des contributions en espèces, de manière à ce que leur valeur se maintienne au-delà d'un montant précis. Donc si, comme cela s'est produit, la valeur des points fiscaux transférés est inférieure à la valeur prévue, le gouvernement fédéral doit augmenter ses paiements en espèces.

On a attiré l'attention du comité sur un aspect intéressant de la loi sur le plan juridique et ayant des répercussions financières importantes. En vertu de la loi, l'accord ne peut pas être brisé unilatéralement avant le 31 mars 1983. Par conséquent, la perspective de dépenses importantes en espèces non planifiées et non contrôlées existe pour encore trois exercices financiers consécutifs.

Les hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor ont avisé le comité qu'au moment de négocier les dispositions à inclure dans la loi, les prévisions économiques du ministère des Finances concernant la valeur potentielle des points fiscaux à transférer n'avaient pas été étudiées par le Conseil du Trésor. Le comité a été informé qu'il ne relève pas du Conseil du Trésor de faire cette vérification, malgré l'importance des engagements financiers en jeu. Il n'incombe pas non plus au Conseil du Trésor de le faire pour les prévisions annuelles de la valeur des points fiscaux.

Le Président du Conseil du Trésor indique que, dans ses présentations budgétaires, le gouvernement fournirait des prévisions économiques pour les quatre ou cinq ans à venir, prévisions qui montreraient les tendances qu'il nous faudra envisager si nous ne limitons pas les dépenses. Mme Ostry présente des prévisions de ces tendances jusqu'en 1985 fondées sur les programmes actuels et le développement économique prévu pour les cinq prochaines années. Elle a dit, en particulier: «Si nous conservons notre système fiscal actuel, avec les mêmes paiements de transfert, ainsi que les accords budgétaires fédéraux-provinciaux présentement en vigueur, le gouvernement fédéral continuera de subir un déficit de l'ordre de 12 milliards de dollars par année jusqu'en 1985, même si le taux de chômage était réduit à 5,5% durant cette période». Mme Ostry conclut que le gouvernement fédéral a perdu presque toute sa liberté de manœuvre en ce qui concerne la stabilisation de l'économie nationale et elle demande que l'on prenne instamment un certain nombre de mesures concernant les finances gouvernementales, notamment la réforme éventuelle des programmes de péréquation, en tenant compte des restrictions imposées par la montée rapide du prix de l'énergie, et une nouvelle étude de la *Loi de financement des programmes*

these problems as part of its ongoing examination of the progress of the economy into the medium term future.

Respectfully submitted,

D. D. EVERETT,
Chairman.

établis. Cette dernière suggestion est aussi faite par le Président du Conseil du Trésor. A première vue, le comité convient que ces révisions sont souhaitables et il examinera ces problèmes dans son étude des progrès de l'économie à moyen terme.

Respectueusement soumis,

Le président,
D. D. EVERETT.

ENGLISH

INDEX

80078–20

INDEX

TO THE

ONE HUNDRED AND TWENTY-FIFTH

VOLUME

28 Elizabeth II, A.D. 1979

ABBREVIATIONS

1st—Means read the first time.
2nd—Means read the second time.
3rd—Means read the third time.

A

Acts Passed During the Session:

PUBLIC ACTS

CHAP.		Bill No.
	ASSENTED TO NOVEMBER 20, 1979	
1	Postal rates, An Act respecting certain	C-11
2	Appropriation Act No. 1, 1979-80	C-23
	ASSENTED TO NOVEMBER 22, 1979	
3	Borrowing Authority Act, 1979-80	C-10
	ASSENTED TO NOVEMBER 29, 1979	
4	Old Age Security Act, An Act to amend the	C-6
	ASSENTED TO DECEMBER 6, 1979	
5	Income tax and to amend the Canada Pension Plan, An Act to amend the statute law relating to	C-17
6	Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932, An Act to amend the	C-18
7	Federal District Commission to have acquired certain lands, An Act to confirm the authority of the	S-10

Address:

To—

Governor General of Canada, His Excellency the:

In reply to Speech from the Throne at the Opening of Parliament, 92-93.

(*See also* Speech from the Throne)

Adjournments of the Senate: (*Examples*)

During pleasure, 24; 28; 165; 181; 201; 257.

Other than two o'clock in the afternoon, 51; 65; 80; 103-04; 129; 148; 155; 179; 198.

Reassemble at the call of the bell, 181; 201; 257.

Until Tuesday next, at two o'clock in the afternoon, 256; 291.

Until two thirty o'clock this afternoon, 27.

Agreements and/or Exchange of Notes:

(*See* Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table)

Appendixes to the Journals of the Senate:

Banking Trade and Commerce, Reports of Standing Senate Committee on, respecting—

Bill C-14, *An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof,* 225-46.

Bill C-17, *An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan,* 260-70.

Bill C-20, *An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax,* 275-78.

National Finance, Reports of Standing Senate Committee on, respecting—

Estimates—

For the fiscal year ending March 31, 1980, 295-301.

Supplementary (A) for the fiscal year ending March 31, 1980, 132-36.

Supplementary (B) for the fiscal year ending March 31, 1980, 204-12.

Appropriation Acts:

No. 1, 1979-80—Bill C-23—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 154; 2nd debated and debate adjourned, 156; 2nd and 3rd, 163. Royal Assent, 167. Chapter 2.

No. 2, 1979-80—Bill C-29—1st, and motion for 2nd *later this day* adopted, 272; 2nd debated and debate adjourned, 273; postponed, 282; 2nd, 291; 3rd, 292.

Assent to Bills, Royal:

(*See* Royal Assent to Bills)

Attendance of Senators before Commons:

Motion that permission be granted to Senators who are members of the ministry to appear before Committees of the House of Commons until a ruling may be made by the Chair or a

Attendance of Senators before Commons:—*Concluded*
decision reached by the Senate on the recommendation of Standing Rules and Orders, debated and adopted, 148-49.
(*See also* Committees—Standing Rules and Orders, Second Report)

Attention of the Senate called to:
(*See* Inquiries)

Australian Trade Agreement Act, 1960:
(*See* Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, etc.)

B

Balfour, Honourable Reginald James:
Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 12-13.

Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof, An Act to revise the:
Bill C-14—(*See* Committees—Banking, Trade and Commerce respecting Banks and Banking Law Revision Act, 1979)
(*See* Inquiries)

Bank of Alberta:
Petition, 160; read, 170.

Bank of Canada Act:
(*See* Committees—Banking, Trade and Commerce respecting Banks and Banking Law Revision Act, 1979)
(*See* Inquiries)

Bankruptcy Act, 1979:
(*See* Bankruptcy and insolvency, An Act respecting)

Bankruptcy and insolvency, An Act respecting:
Bill S-9—1st, 128; 2nd debated and debate adjourned, 139; 144; postponed, 149; 156; 164; 170-71; 185; 192; 215; 223; 255; 273; 282; 292.

Banks and Banking Law Revision Act, 1979:
(*See* Committees—Banking, Trade and Commerce)
(*See* Inquiries)

Banning of 1.5 litre bottles:

Motion that the subject-matter of the inquiry respecting the, be referred to Banking, Trade and Commerce, 157; after debate, point of order raised by the Honourable Senator Flynn, P.C., 157; after debate, Speaker's Ruling thereon reserved, 157; Speaker's Ruling, 176-78.

Motion that the matter regarding the, be referred to Health, Welfare and Science, debated and debate adjourned, 186-87; debated, 192-93; motion, in amendment, that the motion be amended by striking out certain words, debated and adopted, 193; motion, as amended, debated and debate adjourned, 193; postponed, 199; 216; debated and adopted, 223-24.

(*See also* Inquiries)

Beef Industry, Canadian:

(*See* Committees—Agriculture)

Bielish, Honourable Martha:

Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Sommons, 16-17.

Bills, General data respecting:

Assent to Bills, Royal: 167; 181-82; 202; 258-59.

Commons:

Amended by the Senate—*Nil*

Not passed by the Senate—*Nil*

Divisions—*Nil*

Government:

1. *Initiated in the Senate and passed by both Houses:*

Federal District Commission to have acquired certain lands, An Act to confirm the authority of the—Bill S-10.

2. *Initiated in but not passed by the Senate*:

Bankruptcy Act, 1979 (*Short title*)—Bill S-9.

Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935, An Act to repeal The—Bill S-2.

Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act, An Act to amend the—Bill S-11.

Fugitive Offenders Act (*Short title*)—Bill S-8.

Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, An Act to amend an Act to provide for the appointment of a—Bill S-6.

Safe Containers Convention Act (*Short title*)—Bill S-5.

3. *Initiated in and passed by the Senate but not passed by the House of Commons*:

Canada Non-profit Corporations Act (*Short title*)—Bill S-7.

Coastal Fisheries Protection Act, An Act to amend the—Bill S-3.

Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the

Bills, General data respecting:—*Continued*

Government:—*Concluded*

3. *Initiated in and passed by the Senate but not passed by the House of Commons:* —*Concluded*

Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica, An Act to implement—Bill S-4.

Private:

1. *Initiated in the House of Commons—Nil*
2. *Initiated in the Senate—Nil*

Petitions—

Not proceeded with—

Bank of Alberta.

Pro forma:

Railways, An Act relating to—Bill S-1—presented and read 1st time, 34.

Public:

Private Members'—

1. *Initiated in the House of Commons—Nil*
2. *Initiated in the Senate—Nil*

Rules suspended:

Private—*Nil*

Public—*Nil*

Senate:

Amended by the House of Commons—*Nil*

Not passed by the House of Commons—

Government—

Canada Non-profit Corporations Act (*Short title*)—Bill S-7.

Coastal Fisheries Protection Act, An Act to amend the—Bill S-3.

Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica, An Act to implement—Bill S-4.

Not passed by the Senate—

Government—

Bankruptcy Act, 1979 (*Short title*)—Bill S-9.

Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935, An Act to repeal The—Bill S-2.

Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act, An Act to amend the—Bill S-11.

Fugitive Offenders Act (*Short title*)—Bill S-8.

Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, An Act to amend an Act to provide for the appointment of a—Bill S-6.

Bills, General data respecting:—*Concluded*

Senate:—*Concluded*

Not passed by the Senate—*Concluded*

Government—*Concluded*

Safe Containers Convention Act (*Short title*)—Bill S-5.

Whole, In a Committee of the—*Nil*

Borrowing Authority Act, 1979-80:

(*See* Supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, An Act to provide)

Bowie, Lieutenant Colonel Thomas G.:

Appointment as Gentleman Usher of the Black Rod, 3.

Budget:

Accommodation for Senators in the Senate Gallery of the House of Commons for Speech, 248.

Papers *tabled*, 221.

C

Caboto:

(*See* Inquiries)

Canada-Austria Income Tax Convention Act, 1979:

(*See* Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, etc.)

Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935, An Act to repeal The:

Bill S-2—1st, 60; 2nd postponed, 72; 77; 81-82; 2nd debated and debate adjourned, 91-92; postponed, 97; 106; 116; 2nd and referred to Banking, Trade and Commerce, 124.

Canada-Indonesia Income Tax Convention Act, 1979:

(*See* Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, etc.)

Canada-Italy Income Tax Convention Act, 1979:

(*See* Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, etc.)

Canada-Jamaica Income Tax Agreement Act, 1979:

(*See* Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, etc.)

Canada-Korea Income Tax Convention Act, 1979:

(*See* Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, etc.)

Canada-Liberia Income Tax Convention Act, 1979:

(*See* Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, etc.)

Canada-Malaysia Income Tax Agreement Act, 1979:

(*See* Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, etc.)

Canada Non-profit Corporations Act:

(*See* Canadian non-profit corporations, An Act respecting)

Canada Pension Plan:

(*See* Income tax and to amend the Canada Pension Plan, An Act to amend the statute law relating to)

Canada-Romania Income Tax Convention Act, 1979:

(*See* Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, etc.)

Canada-Spain Income Tax Convention Act, 1979:

(*See* Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, etc.)

Canada-United States Interparliamentary Group:

Report of the Canada Delegation on the Twentieth Meeting, held in Alberta, the Yukon and Alaska, August 9-17, 1979, ordered to be printed as an Appendix to the Debates of the Senate, 125.

(*See* Appendix to Debates of the Senate of November 7, 1979)

(*See also* Inquiries)

Canada-United States Relations:

(*See* Committees—Foreign Affairs)

Canadian Consultative Council on Multiculturalism:

(*See* Multiculturalism)

Canadian non-profit corporations, An Act respecting:
Bill S-7—1st, 68-69; 2nd postponed, 81; 2nd debated and debate adjourned, 91; postponed, 97; 106; 2nd and referred to Banking, Trade and Commerce, 116; reported without amendment, 280; 3rd, 281.

Canadian Payments Association:
(*See* Committees—Banking, Trade and Commerce respecting Banks and Banking Law Revision Act, 1979)
(*See* Inquiries)

Charbonneau, Honourable Guy:
Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 17-18.

Childhood Experiences as Causes of Criminal Behaviour:
(*See* Committees—Health, Welfare and Science)

Chouinard, O.C., C.D., Honourable Julien, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada:
Deputy of His Excellency the Governor General—
Commission read and place upon the Journals, 165-67.
Royal Assent to Bills, 167; 181-82.

Clerk of the Senate:
Absence of the Honourable the Speaker, Informs the Senate of the unavoidable, 102; 154.
Accounts—
Statement of receipts and disbursements for the fiscal year 1978-79, *tabled*, 110; motion that the foregoing be referred to Internal Economy, Budgets and Administration, adopted, 110.
(*See also* Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)
Royal Assent to Bills, 167; 181-82; 202; 258.
Senators—
Introduced during the Session—
Oath of Allegiance, Administers, 5; 6; 7-8; 9; 10; 11; 13; 14; 15; 17; 18; 19; 20; 22; 23; 24.
Property Qualification Declaration, Takes, 5; 6; 8; 9; 10; 11; 13; 14; 15; 17; 18; 19; 20; 22; 23; 24.
Return respecting renewed declarations, *tabled*, 120-21.

Coastal Fisheries Protection Act, An Act to amend the:
Bill S-3—1st, 60; 2nd postponed, 72; 77; 82; 92; 98; 2nd debated and debate adjourned, 106-07; postponed, 115; 2nd and referred to Foreign Affairs, 124; reported without amendment, 148; 3rd, 155.

Committees:

Agriculture: (Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 90; adopted, 96.

Motion respecting change in membership of this Committee, adopted—Honourable Senator Bélisle for the Honourable Senator Yuzyk, 222-23.

Beef Industry, Canadian—

Motion that this Committee be authorized to examine and report upon any aspect of this industry, that papers and evidence received and taken on the subject in the Second, Third and Fourth Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee, and that the Committee may adjourn from place to place in Canada for the purpose of such examination, adopted, 117.

Kent County, New Brunswick—

Motion that this Committee be authorized to inquire into the implementation of the recommendations contained in its report entitled "Kent County Can Be Saved", *tabled* in the Senate on November 16, 1976, and to travel to the Maritimes for the purpose of such inquiry, adopted, 118.

Wheat and other grains—

Motion that this Committee be authorized to examine and report upon Canada's long-term prospects for the production and exportation of, including the international co-operative mechanisms required to assure adequacy of supply and reasonable returns to producers, and that the Committee may adjourn from place to place in Canada and the United States for the purpose of such examination, debated and adopted, 118.

Motion that this Committee be empowered to hear submissions from representatives of agricultural and related industries, to engage staff and to sit during adjournments of the Senate, adopted, 117.

Motion that this Committee have power to sit while the Senate is sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto, adopted, 214.

Report, approving the budget of this Committee, *tabled*.

(*See* Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Report, pusuant to Rule 84, *tabled*, 112-13.

Banking, Trade and Commerce: (Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 90; adopted, 96.

Motion that this Committee be empowered to engage staff, adopted, 114.

Motions respecting advance studies—

Banks and Banking Law Revision Act, 1979—

Motion that this Committee be authorized to examine and consider the subject-matter of Bill C-14, *An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof*, in advance of the said Bill coming before the Senate, and that papers and evidence received and taken on the subject in the Third and Fourth Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee, debated and adopted, 104.

Committees:—*Continued*

Banking, Trade and Commerce: (Standing)—*Concluded*

Motions respecting advance studies—*Concluded*

Banks and Banking Law Revision Act, 1979—*Concluded*

Report on the subject-matter of Bill C-14, *tabled*, 222.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 225-46*)

Income tax—

Motion that this Committee be authorized to examine and consider the subject-matter of Bill C-17, *An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 104-05.

Report on the subject-matter of this Bill, *tabled*, 272-73.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 260-70*)

Motion that this Committee be authorized to examine and consider the subject-matter of Bill C-20, *An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax*, in advance of the said Bill coming before the Senate, adopted, 105.

Report on the subject-matter of this Bill, *tabled*, 272-73.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 275-78*)

Motions that this Committee have power to sit while the Senate is sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto, adopted, 114; 144; 162-63; 184; 198.

Report, approving the budget of this Committee, *tabled*.

(*See* Committees—Internal, Economy, Budgets and Administration)

Report, pursuant to Rule 84, *tabled*, 111.

Foreign Affairs: (Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 89; adopted, 96.

Motion that this Committee be authorized to continue its examination of and report upon Canadian relations with the United States, that papers and evidence received and taken on the subject in the Twenty-ninth and Thirtieth Parliaments be referred to the Committee, that the Committee be empowered to engage staff and to compensate witnesses, and have power to sit during adjournments, adopted, 148.

Motion that this Committee have power to sit while the Senate is sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto, adopted, 256.

Report, approving the budget of this Committee, *tabled*.

(*See* Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Report, pursuant to Rule 84, *tabled*, 122-23.

Health, Welfare and Science: (Standing)—

List of names of the Honourables Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 90; adopted, 96.

Motion respecting change in membership of this Committee, adopted—

The Honourable Senator Norrie for the Honourable Senator Giguère, 129.

Committees:—*Continued*

Health, Welfare and Science: (Standing)—*Concluded*
Banning of 1.5 litre bottles—
Motion, as amended, that the matter regarding banning the soft drink producers in Canada from using the 1.5 litre bottle be referred to this Committee, debated and adopted, 223-24.
Childhood experiences as causes of criminal behaviour—
Motion that this Committee be authorized to inquire into and report upon such experiences in prenatal life and early childhood as may cause personality disorders or criminal behaviour in later life, and setting forth its terms of reference; that the Committee have power to engage staff, that papers and evidence received and taken on the subject in the Second, Third and Fourth Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee, and that the Committee have power to sit during adjournments of the Senate, debated and adopted, 114.
Report, pursuant to Rule 84, *tabled*, 111-12.

Internal Economy, Budgets and Administration: (Standing)—
List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 89; adopted, 96.
Motion that the Clerk's accounts for the fiscal year 1978-79 be referred to this Committee, adopted, 110.
Reports, *tabled*, approving the budgets of—
Agriculture respecting—
Legislation and other matters referred to it, 250.
Banking, Trade and Commerce respecting—
Legislation and other matters referred to it, 249.
Foreign Affairs respecting—
Canadian relations with the United States, 248.
National Finance respecting—
Legislation and other matters referred to it, 249.
Northern Pipeline respecting—
Legislation and other matters referred to it, 249-50.
Retirement Age Policies respecting—
Examination and report upon the existing policies, 250.

Legal and Constitutional Affairs: (Standing)—
List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 89-90; adopted, 96.

Library of Parliament: (Joint Standing)—
List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 88; adopted, 96.
Message to the House of Commons, being list of names of the Honourable Senators appointed to serve on this Committee, 96.
Message from the House of Commons, being list of names of the members of that House appointed to serve on this Committee, 54.
Messages from the House of Commons respecting changes in membership of this Committee, 64; 68.

Committees:—*Continued*

National Finance: (Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 89; adopted, 96.

Motions and Reports relating to—

Estimates—

Motion that this Committee be authorized to examine and report upon the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, adopted, 105.

Report on the foregoing Estimates presented, and motion for consideration adopted, 289.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 295-301*)

Motion that this Committee be authorized to examine and report upon the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980, adopted, 105.

Report on the foregoing Supplementary Estimates (A) presented, 129; debated and adopted, 140.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 132-36*)

Motion that this Committee be authorized to examine and report upon the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1980, adopted, 129.

Report on the foregoing Supplementary Estimates (B) presented, 197; debated and adopted, 215-16.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 204-12*)

Motion that this Committee be empowered to engage staff, debated and adopted, 104.

Report, approving the budget of this Committee, *tabled*.

(*See* Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Report, pursuant to Rule 84, *tabled*, 103.

Northern Pipeline: (Special)—

Motion that this Committee be appointed to inquire into any matter relating to the planning and construction of the pipeline described in the *Northern Pipeline Act*, and setting forth its terms of reference; that the Committee have power to send for persons, papers, etc., to adjourn from place to place in Canada, and that papers and evidence received and taken on the subject in the Third and Fourth Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee, debated and adopted, 93.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, presented, 103; adopted, 117.

Motion that this Committee have power to engage staff, adopted, 155.

First Report—Recommending that this Committee be authorized to examine and report upon enhanced recovery technology of petroleum and natural gas; and that, if there is a motion to that effect, bills, messages, petitions, etc., relating to petroleum and natural gas be referred to the Committee; and its quorum be reduced to five members, presented, 190-91; motion for adoption of report, debated and debate adjourned, 199; postponed, 215; 223; 255; 274; 283; debated and adopted, 293.

Committees:—*Continued*

Northern Pipeline: (Special)—*Concluded*

Report, approving the budget of this Committee, *tabled*.

(*See* Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Report, pursuant to Rule 84, *tabled*, 113.

Orders and Customs of the Senate and Privileges of Parliament: (Committee of Privileges)—

Motion to appoint this Committee, adopted, 35.

Printing of Parliament: (Joint Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 88; adopted, 96.

Message to the House of Commons, being list of names of the Honourable Senators appointed to serve on this Committee, 96.

Message from the House of Commons, being list of names of the members of that House appointed to serve on this Committee, 54.

Messages from the House of Commons respecting changes in membership of this Committee, 64; 68.

Regulations and other Statutory Instruments: (Joint Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 88; adopted, 96.

Message to the House of Commons, being list of names of the Honourable Senators appointed to serve on this Committee, 97.

Message from the House of Commons, being list of names of the members of that House appointed to serve on this Committee, 54-55.

Message from the House of Commons respecting change in membership of this Committee, 154.

First Report—Recommending that its quorum be fixed at 7 members whenever a vote, resolution or other decision is taken and at 4 members otherwise, provided that both Houses are represented; that the Committee have power to engage staff and to sit during sittings and adjournments of the Senate, presented, and motion for consideration adopted, 123; consideration postponed, 131; report debated and adopted, 140-41.

Second Report—Setting forth the criteria to be used by this Committee, presented, 160-62; debated and adopted, 171-72.

Report, pursuant to Rule 84, *tabled*, 122.

Restaurant of Parliament: (Joint Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 88; adopted, 96.

Message to the House of Commons, being list of names of the Honourable Senators appointed to serve on this Committee, 96.

Message from the House of Commons, being list of names of the members of that House appointed to serve on this Committee, 55.

Message from the House of Commons respecting change in membership of this Committee, 68.

Committees:—*Continued*

Retirement Age Policies: (Special)—

Motion that this Committee be appointed, and setting forth its terms of reference; that the Committee have power to engage staff, that papers and evidence received and taken on the subject in the Third and Fourth Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee, that papers and submissions received on the subject and work accomplished during the dissolution of Parliament be referred to the Committee, and that the Committee have power to send for persons, papers, etc., to sit during adjournments of the Senate and to adjourn from place to place in Canada, debated and adopted, 57-58.

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 90; adopted, 96.

First Report—Recommending that its quorum be reduced to five members, presented, 113; motion for consideration adopted, 114; consideration postponed, 125; 131; 141; 146; report adopted, 151.

Report, approving the budget of this Committee, *tabled.*

(*See* Committees—Internal Economy, Budgets and Administration)

Report, pursuant to Rule 84, *tabled,* 112.

Selection:

Committee appointed under the provisions of Senate Rule 66, 35.

Motion that this Committee have power to sit while the Senate is sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto, adopted, 81.

First Report—List of names of the Honourable Senators nominated by this Committee to serve on the several Select Committees of the Senate, presented, 88-90; adopted, 96.

Second Report—List of names of the Honourable Senators nominated by this Committee to serve on the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline, presented, 103; adopted, 117.

Standing Rules and Orders: (Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 89; adopted, 96.

Motion that this Committee be instructed to look into and report upon the advisability of amending Rule 49(1)(c) of the Rules of the Senate for the purpose of simplifying the procedure applicable to a Senator who abstains from voting, debated and adopted, 98-99.

First Report—Recommending that Rule 49 be amended, presented, 138-39; motion for adoption of report, debated and debate adjourned, 145; postponed, 150; 157; 165; 172; 180; debated and debate adjourned, 186; postponed, 192; debated, 200; motion, in amendment, that the Report be not now adopted but that it be referred back to Committee, adopted, 200; Speaker's Statement on a Point of Order, 251-53; Speaker's Ruling on a Point of Order, 286-89.

Motion that, notwithstanding Rule 104, permission be granted to Senators who are members of the ministry to respond to requests to appear before Committees of the House of Commons until a ruling may be made by the Chair or a decision reached by the Senate on the recommendation of this Committee, 148-49.

Second Report—Recommending that Rule 104 be amended, presented, 178; motion for adoption of report, debated and debate adjourned, 185; postponed, 192; 199-200; debated and adopted, 216.

Committees:—*Concluded*

Transport and Communications: (Standing)—

List of names of the Honourable Senators nominated by the Committee of Selection to serve on this Committee, 89; adopted, 96.

Motion respecting change in membership of this Committee, adopted—

The Honourable Senator Balfour for the Honourable Senator Yuzyk, 281.

Motion that this Committee have power to engage staff, adopted, 251.

Whole, Committee of the:—*Nil*

Commons, House of:

Bills—

Amended by the Senate—*Nil*

Not passed by the Senate—*Nil*

Members—

Attendance in the Senate Chamber—

Parliament—

Opening, 25-26; 28-34.

Royal Assent to Bills, 165-67; 181-82; 201-02; 257-59.

Speaker—

Honourable James A. Jerome—

Informs His Excellency the Governor General of his election as, 28-29.

(*See also* Attendance of Senators before Committees of the House of Commons)

Connolly, Honourable Harold:

Tribute to, 38.

Constitution of Canada:

Motion that a special committee of the Senate be appointed to consider and report upon the subject-matter of the Bill C-60, "An Act to amend the Constitution of Canada with respect to matters coming within the legislative authority of the Parliament of Canada, and to approve and authorize the taking of measures necessary for the amendment of the Constitution with respect to certain other matters", of the Third Session of the Thirtieth Parliament; that the Committee have power to engage staff, to send for persons, papers, etc., and to sit during adjournments of the Senate, that papers and evidence received and taken on the subject in the Third and Fourth Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee, debated and debate adjourned, 294.

Report, pursuant to Rule 84, of the Special Committee of the Senate on the Constitution, appointed in the Fourth Session of the Thirtieth Parliament, *tabled*, 121-22.

Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica, An Act to implement:

Bill S-4—1st, 60; 2nd postponed, 72-73; 77-78; 82; 92; 98; 107; 116-17; 2nd debated and debate adjourned, 125; 2nd and referred to Banking, Trade and Commerce, 130; reported without amendment, and 3rd, 196-97.

Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, the Australian Trade Agreement Act, 1960 and The Union of South Africa Trade Agreement Act, 1932, An Act to amend the:

Bill C-18—1st, 160; 2nd debated and debate adjourned, 180; postponed, 184-85; 2nd and referred to Banking, Trade and Commerce, 191-92; reported without amendment, 222; 3rd, 253. Royal Assent, 258-59. Chapter 6.

D

de Cotret, P.C., Honourable Robert R.:

Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 10-11.

Diefenbaker, P.C., C.H., Q.C., Right Honourable John G.:

Tribute to, former Prime Minister of Canada, whose death occurred August 16, 1979, 38.

Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act, An Act to amend the:

Bill S-11—1st, 196; 2nd postponed, 215; 223; 255; 2nd debated and debate adjourned, 273; postponed, 282, 2nd and referred to Foreign Affairs, 291.

Dissolution of Parliament:

(See CONTENTS, xiii)

Divisions:—*Nil*

Documents laid on the Table:

(*See* Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table)

Donahoe, Honourable Richard Alphonus:

Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 14-15.

Doody, Honourable C. William:

Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 19-20.

E

Emergency measures in Mississauga, Ontario:
Motion that the Senate do send a letter to the Mayor of Mississauga, congratulating all those attending to the emergency arising from the recent train derailment in that city, adopted, 170.

Emergency sittings of the Senate:
Called—*Nil*

Energy policy for Canada:
(*See* Inquiries)

Estey, Honourable Willard Z., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada:
Deputy of His Excellency the Governor General—
Commission read and placed upon the Journals, 201-02.
Royal Assent to Bills, 202.

Estimates:
(*See* Committees—National Finance)
(*See* Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table)

Expressway Truck Lines (Canada) Ltd.:
Motion that the fees paid on a proposed application to revive, be refunded to the petitioner, debated and adopted, 104.

F

Federal District Commission to have acquired certain lands, An Act to confirm the authority to the:
Bill S-10—1st, 128; 2nd debated and debate adjourned, 139-40; postponed, 144-45; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs, 149-50; reported without amendment and 3rd, 162. Passed by the Commons without amendment, 214. Royal Assent, 258-59. Chapter 7.

Fugitive Offenders Act:
(*See* Fugitive Offenders in Canada, An Act respecting)

Fugitive offenders in Canada, An Act respecting:
Bill S-8—1st, 69; 2nd postponed, 81; 91; 2nd debated and debate adjourned, 98; postponed, 106; 116; 124; 2nd and referred to Legal and Constitutional Affairs, 130-31; reported with three amendments, *including change in Short Title of Bill to "Commonwealth Extradition Act"*, 281; motion for consideration adopted, 281; consideration postponed, 291.

G

Gentleman Usher of the Black Rod:
Appointment of Lieutenant-Colonel Thomas G. Bowie, 3.

Governor General of Canada, His Excellency the:
Formally opens Parliament with Speech from the Throne, 28-34.
Deputy of His Excellency the Governor General—
Chouinard, Honourable Julien, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada—
Commission read and placed upon the Journals, 165-67.
Royal Assent to Bills, 167; 181-82.
Estey, Honourable Willard Z., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada—
Commission read and placed upon the Journals, 201-02.
Royal Assent to Bills, 202.
Martland, Honourable Ronald, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada—
Commission read and placed upon the Journals, 24-26.
Parliament—
Proceeds to open, but causes for calling Parliament not declared, etc., 26.
Ritchie, Honourable Roland Almon, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada—
Commission read and placed upon the Journals, 257-58.
Royal Assent to Bills, 258-59.
Secretary to His Excellency the Governor General—
Communications respecting—
Parliament—
Opening, 3; 26-27.
Royal Assent to Bills, 163-64; 179; 198-99; 254.
(*See also* Address)
(*See also* Speech from the Throne)

Grosart, Honourable Allister:
Speaker of the Senate—
Informs the Senate that a Commission has been issued under the Great Seal appointing him, 2; Commission read and placed upon the Journals, 2; Conducted to and takes the Chair, 3.

H

House of Commons:
(*See* Commons, House of)

Human Rights and Fundamental Freedoms:
Motion that a standing joint committee be appointed to inquire into any matter relating to the protection of, that eight members of the Senate be designated at a later date to act for this House, that a message be sent to the Commons requesting that House to unite with the Senate on this Committee and to select some of its members to act thereon, debated and debate adjourned, 131; postponed, 140; 145-46; 150; 157-58; 165; 172; 181; 186; 193; 200; 216-17; 224; 255-56; 274; 283; 293.

I

Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax, An Act to amend the:

Bill C-20—(*See* Committees—Banking, Trade and Commerce respecting income tax)

Income tax and to amend the Canada Pension Plan, An Act to amend the statute law relating to:

Motion that Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and consider the subject-matter of this Bill in advance of its coming before the Senate, adopted, 104-05.

Report on the subject-matter of this Bill, *tabled*, 251.

(*Printed as an Appendix to these Journals, pages 260-70*)

Bill C-17—1st, 110; 2nd debated and debate adjourned, 123-24; postponed, 130; 140; 145; 150; 156; 164; 171; 180; 185; 192; 199; 215; 223; 2nd, 253; 3rd, 254. Royal Assent, 258-59. Chapter 5.

Inquiries:

Attention of the Senate called to—

Banks and Banking Law Revision Act, 1979—The Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on the subject-matter of the Bill C-14, *An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof*, (*Honourable Senator Cook*), debated and debate adjourned, 293.

Banning of 1.5 litre bottles from the soft drink producers in Canada, The adverse effects on the Canadian economy of the (*Honourable Senator Fournier (Madawaska-Restigouche)*), debated and debate adjourned, 146; postponed, 150; after debate, motion that the subject-matter of the inquiry be referred to Banking, Trade and Commerce, 157; after debate, point of order raised by the Honourable Senator Flynn, P.C., 157; after debate, Speaker's Ruling thereon reserved, 157; inquiry debated and debate adjourned, 157; postponed, 164; 172; Speaker's Ruling, 176-78; inquiry postponed, 180; 185-86; debated, 193.

Caboto be restored as the place name for the geographical areas in Canada that have been named after John Cabot to make the ethnic origin of this early Italian explorer better known throughout Canada, The desirability of recommending to the Government that the name of Giovanni (*Honourable Senator Bosa*), debated and debate adjourned, 256; postponed, 273-74; 282; 293.

Canada-United States Interparliamentary Group—

Twentieth Meeting held in Alberta, the Yukon and Alaska, August 9-17, 1979 (*Honourable Senator Molson*), debated 146.

(*Report of the aforesaid Meeting printed as an Appendix to the Debates of the Senate of November 7, 1979*)

Energy policy for Canada, Certain proposals for a national (*Honourable Senator Manning, P.C.*), debated and debate adjourned, 171; postponed, 180, 185; 193; 200; 216; 224; 255; 274; debated and debate adjourned, 283; postponed, 292.

Brought forward, 171.

Internal Economy of the Senate:

Minutes of Meetings of Senators authorized to act on behalf of the Senate between sessions or between Parliaments in all matters relating to the, held on March 28, May 17, July 4, July 12 and August 2, 1979, *tabled*, 128.

Motion authorizing certain Senators to act for and on behalf of the Senate, between sessions of Parliament or between Parliaments, in all matters relating to the, adopted in the 4th Session of the 28th Parliament, page 98, Journals of the Senate, 1972.

International Convention for Safe Containers, An Act to implement the:

Bill S-5—1st, 64; 2nd postponed, 77; 81; 91; 2nd and referred to Transport and Communications, 98; reported without amendment, 197; 3rd, debated and debate adjourned, 214-15; Speaker's Ruling on Point of Order, 220-21; 3rd postponed, 223, debated, 254-55; motion, in amendment, that the Bill be not now read the third time but that it be referred back to Committee, adopted, 255; reported without amendment, 289-90.

Inter-Parliamentary Union:

Report of the Sixty-sixth Annual Conference held at Caracas, Venezuela, September 13-21, 1979, ordered to be printed as an Appendix to the Debates of the Senate, 172.

(*See Appendix to Debates of the Senate of November 21, 1979*)

Intersessional Authority:

(*See* Internal Economy of the Senate)

Iran:

Motion that the Government of Canada extend its protest to the Government of, against the siege of the U.S. embassy and the kidnapping of its staff and their families, adopted, 115.

J

Joint Committees:

Special—*Nil*

Standing—

Library of Parliament

Printing of Parliament

Regulations and other Statutory Instruments

Restaurant of Parliament

(*See* Committees)

K

Kent County, New Brunswick:
(*See* Committees—Agriculture)

L

Leblanc, Honourable Fernand-E.:
Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 8-9.

Library of Parliament:
Librarian's Report, *tabled*, 280.
(*See also* Committees)

M

Macquarrie, Honourable Heath Nelson:
Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 21-22.

Martland, Honourable Ronald, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada:

Deputy of His Excellency the Governor General—
Commission read and placed upon the Journals, 24-26.
Parliament—
Proceeds to open, but causes for calling Parliament not declared, etc., 26.

Motions, General data respecting: (*Examples*)
Acceptability of a certain motion, without notice, 157; Speaker's Ruling, 176-78.

Bills, With respect to—
(*See* Fugitive Offenders Act (*Short title*)—Bill S-8
Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, An Act to amend an Act to provide for the appointment of a—Bill S-6
Safe Containers Convention Act (*Short title*)—Bill S-5)
Modified, 292.

Other than with respect to Bills—
(*See* Banning of 1.5 litre bottles
Emergency measures in Mississauga, Ontario
Iran

Motions, General data respecting: (*Examples*)—*Concluded*

Other than with respect to Bills—*Concluded*

Multiculturalism

Nobel Peace Prize, 1979

Spain)

That the Bill be not now read the third time but that it be referred back to Committee, 255.

That the Report be not now adopted but that it be referred back to Committee, 200.

Muir, Honourable Robert:

Certificate of Appointment to the Senate, 3; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 4-5.

Multiculturalism:

Motion that the Senate request the Minister of State for Multiculturalism to appear before Health, Welfare and Science to explain the government's reversal in its policy on, to the effect that the Canadian Consultative Council on Multiculturalism would have the direct authority to decide upon applications for funding, debated and debate adjourned, 283-84; motion modified, 292; motion that debate on the motion, as modified, be adjourned, adopted, 293.

Murray, Honourable Lowell:

Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 13-14.

N

New Zealand Trade Agreement Act, 1932, The:

(*See* Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, etc.)

Nobel Peace Prize, 1979:

Congratulations of the Senate to Mother Teresa, with the hopes and prayers for her continued success and perseverance in this commendable work for mankind—Motion that the Honourable the Speaker do convey, 64.

Nurgitz, Honourable Nathan:

Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 22-23.

O

Old Age Security Act, An Act to amend the:
Bill C-6—1st, 184; 2nd, 191; 3rd, 198. Royal Assent, 202. Chapter 4.

Orders and Customs of the Senate and Privileges of Parliament:
Appointment of Committee to consider, 35.

Orders in Council, Reports and other Documents laid on the Table:
(*See* Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table)

Orders of the Day, General data respecting: (*Examples*)
Brought forward, 253.
For consideration next sitting *and that it be the first Order of the Day*, 90.
Leave to speak before the first Order of the Day is called, 289.
Postponed, 282.
Revised to permit a speaker other than mover of debate adjournment to resume same, 115; 124; 144; 163; 191; 200; 216; 254; 283; 293.

P

Parliament:

Communications respecting—
Opening, 3; 26-27.
Deputy of His Excellency the Governor General—
Proceeds to open Parliament but causes for so doing not declared, 24-26.

Opening—
His Excellency the Governor General, 28-34.

Speaker—
House of Commons—Honourable James A. Jerome—
Informs His Excellency the Governor General of his election by the House of Commons as their Speaker, 28-29.
Senate, The—Honourable Allister Grosart—
Appointment under the Great Seal, 2-3.

Parliamentary Fees:

Refund of—
Expressway Truck Lines (Canada) Ltd., Proposed application to revive, 104.

Parliamentary Librarian:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, *tabled*, 280.

Parliamentary Restaurant:
(*See* Committees—Restaurant of Parliament)

Points of Order:
(*See* Speaker of the Senate, The Honourable the—Rulings and Statement)

Port Warden for the Harbour of Montreal:
(*See* Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, etc.)

Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, An Act to amend an Act to provide for the appointment of a:
Bill S-6—1st; 65; 2nd postponed, 77; 81; 2nd debated and debate adjourned, 91; postponed, 97; 2nd and referred to Transport and Communications, 115; reported with three amendments, 290; motion for consideration adopted, 291.

Postal rates, An Act respecting certain:
Bill C-11—1st, 80; 2nd debated and debate adjourned, 97; postponed, 106; 2nd, 115-16; 3rd postponed, 123; 130; 139; 144; 149; 3rd, 156. Royal Assent, 167. Chapter 1.

Printing of Parliament:
(*See* Committees)

Private Members' Public Bills:—*Nil*

Proclamations:
(*See* CONTENTS, v, vi, vii, viii, x, xii, xiii)

Pro forma Bill:
(*See* Railways, An Act relating to—Bill S-1)

Property Qualification, Declarations of:
(*See* Senators)

Public Service (Supply):
(*See* Appropriation Acts)

Q

Quebec Savings Banks Act:
(*See* Committees—Banking, Trade and Commerce respecting Banks and Banking Law Revision Act, 1979)
(*See* Inquiries)

R

Railways, An Act relating to:
Bill S-1—*pro forma*, presented and read 1st time, 34.

Refund of Parliamentary Fees:
(*See* Parliamentary Fees)

Regulations and other Statutory Instruments:
(*See* Committees)

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:

Acting Prime Ministers and Acting Ministers:
Order in Council appointing same, 87.

Agreements and/or Exchange of Notes:
Between Canada and
Mexico—
Energy cooperation, 170.
Industrial cooperation, 170.

Agricultural Products Board:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 42.

Agricultural Products Co-operative Marketing Act:
Reports for the fiscal years ended March 31, 1977, 1978 and 1979, 178.

Agricultural Stabilization Board:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 42.

Agriculture, Department of:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 184.

Air Canada:
Report for the year ended December 31, 1978, 38.

Amateur Sport:
(*See* Fitness and Amateur Sport)

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Anti-dumping Tribunal:
Report for the year ended December 31, 1978, 38.

Anti-Inflation Measures:
Anti-Inflation Act—
Reports of the Administrator under the said Act—
Abex Industries Ltd., Joliette, Quebec, 44.
Alexandria Police Commission, Alexandria, Ontario, 44.
Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., London, Ontario, 138.
Boily, Mr. Antonio, Jonquière, Quebec, 44.
Bonnyville School District No. 2665, Bonnyville, Alberta, 44.
Boudreault, Mr. Gaston, Montreal, Quebec, 44.
Brassard, Mr. Réal, St. Félicien, Quebec, 44.
Campbell River, British Columbia—District of, 46.
Campbellford Memorial Hospital, Campbellford, Ontario, 44.
Canada Steamship Lines (1975) Ltd., Montreal, Quebec, 44.
Canadian National Institute for the Blind, Regina, Saskatchewan, 44.
Canadian Oxygen Limited, Arcweld Division, St. Laurent, Quebec, 88.
Canadian Red Cross Society, Toronto, Ontario, 44.
Chatham, Ontario—Corporation of the City of, 44.
Construction Labour Relations Association of British Columbia, Vancouver, British Columbia, 44.
Cook Corporation Ltd., N.B., Vancouver, British Columbia, 46.
Coopérative Fédérée de Québec, Montreal, Que. 80.
Corporation de Gestion La Verendrye, La Sarre, Quebec, 45.
Couturier Construction Ltd., Edmundston, New Brunswick, 44.
Crain Limited, R.L., Ottawa, Ontario, 44.
Domco Industries Limited, Farnham, Quebec, 44.
Flanders Installations Limited, Vancouver, British Columbia, 44.
Halifax, Nova Scotia—Municipal School Board, Municipality of the County of Halifax, 46.
Jupp, Mr. Edward A., Toronto, Ontario, 44.
Lesage, Mr. Jules, Montreal Quebec, 44.
London, Ontario—Corporation of the City of, 45.
Nadeau, Mr. Pierre, Quebec, Quebec, 45.
National Drugs Limited, Winnipeg, Manitoba, 88.
North Shore Private Hospital (1969) Limited, North Vancouver, British Columbia, 45.
Oberman, Mr. David, Montreal, Quebec, 45-46.
O'Neill, Mr. Paul, Toronto, Ontario, 45.
Parry Sound and District General Hospital, Parry Sound, Ontario, 45.
Pion, Mr. Pierre, Chomedey, Quebec, 45.
Pope and Talbot Inc., Portland, Oregon, U.S.A., 45.
Queen Victoria Hospital, Revelstoke, British Columbia, 45.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Anti-Inflation Measures:—*Continued*
Anti-Inflation Act—*Concluded*
Reports of the Administrator under the said Act—*Concluded*
Queens, Liverpool, Nova Scotia, Municipality of the County of, 45.
Rainycrest Home for the Aged, Fort Frances, Ontario, 45.
Rico Equipment Ltd., Vancouver, British Columbia, 45.
Rideau Investments Ltd.,Vancouver, British Columbia, 45.
Roenisch, Dr. H.W., Black Diamond, Alberta, 45.
Roussy, Mr. Jean-Guy, Quebec, Quebec, 45.
Simard, Dr. P., St. André Avellin, Quebec, 45.
Shaw, Mr. Donald N., Mississauga, Ontario, 45-46.
Slimon, Mr. Hugh M., Cayuga, Ontario, 45-46.
Thomas, Mr. Pierre, Montreal, Quebec, 45.
Thompson General Hospital, Thompson, Manitoba, 45-46.
Transport D'Anjou Inc., Grondines, Quebec, 45.
Tremblay, Mr. Michel, Alma, Quebec, 45.
Trizec Equities Ltd., Calgary, Alberta, 45.
Truroc Gypsum Products Ltd., Edmonton, Alberta, 45.
Watson, Dr. G.M., Toronto, Ontario, 46.
Anti-Inflation Board—
Reports respecting Employer-Employee Compensation Plans—
Alexandria Police Commission and its Police Association, 86.
Asea Industries Limitée and a La Fraternité interprovinciale des ouvriers en électricité local, 86.
Bonnyville School District No. 2665, Bonnyville, Alberta and its custodial employees, 87.
Campbell River, District of, and its elected officials, 86.
Campbellford Memorial Hospital and certain groups of employees, 87.
Canadian Oxygen Limited, Arcwel Division, St. Laurent, Quebec and its employees represented by le syndicat des employés d'Arcweld (CSN), 86.
Canadian Red Cross Society and its Montreal laboratory helpers represented by the Union of Laboratory Helpers of the Red Cross (CNTU), 87.
Chatham, Corporation of the City of, and its administrative employees, 87.
Coopératives Fédérée de Québec and its executive group, 86.
Couturier Construction Ltd., and a United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America local, 86.
Domco Industries Limited and its Farnham union, 87.
Flanders Installations Ltd., and its general mechanical electrical contractors group (001) executive, 86.
Halifax County Municipal School Board, Halifax, Nova Scotia and its executive group, 86.
Les Entreprises Marchand Ltée and certain groups of employees, 86.
Newfoundland Transport Ltd. (Clarke Transport Canada Inc.) and a Brotherhood of Railway, Airline and Steamship Clerks, Freight Handlers, Express and Station Employees local, 86.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—***Continued***

Anti-Inflation Measures:—*Concluded*
Anti-Inflation Board—*Concluded*
Reports respecting Employer-Employee Compensation Plans—*Concluded*
North Saskatchewan Building and Construction Trades Council,
See Saskatchewan Construction Labour Relations Council, etc.
North Shore Private Hospital (1969) Ltd., and certain groups of employees, 86.
Parry Sound and District General Hospital and certain groups of employees, 87.
Queen Victoria Hospital, Revelstoke, British Columbia and its executive group, 86.
Saskatchewan Construction Labour Relations Council, North Saskatchewan Building and Construction Trades Council, and the South Saskatchewan Building and Construction Trades Council and locals of certain unions, 86.
South Saskatchewan Building and Construction Trades Council
(*See* Saskatchewan Construction Labour Relations Council, etc.)
Trizec Equities Limited and an International Union of Operating Engineers local, 87.
Truroc Gypsum Limited and a Saskatoon local of the United Cement, Lime and Gypsum Workers' International Union, 87.
Report respecting Prices and Profits—
British Columbia Forest Products Limited, 87.

Argentina:
(*See* Atomic Energy Commission)

Army Benevolent Fund Board:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 42.

Asselin, P.C., Honourable Martial:
Order in Council assigning the Honourable Senator to assist the Secretary of State for External Affairs respecting the Canadian International Development Agency, 72.

Atlantic Pilotage Authority:
Capital Budget for the year ending December 31, 1979, and Order in Council approving same, 50.
Report for the year ended December 31, 1978, 42.

Atomic Energy Commission, Argentina:
President's statement respecting contract decisions for Atucha II and heavy water plant—
English text, 60.
French text, 72.

Atomic Energy Control Board of Canada:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 50.

Atomic Energy of Canada Limited:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 40.

Beaufort Sea:
Respecting Government regulation during drilling season, 138.

Blind Persons Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 110.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Bretton Woods Agreements Act:
Report for the year ended December 31, 1978, 71.
Bruk Committee Report:
Respecting northern minerals, 102.
Budget Papers:
Prepared for the information of Parliament, 280.
See also Documents entitled—
"Government of Canada Tax Expenditure Account—A conceptual analysis and account of tax preferences in the federal income and commodity tax system", 272.
"The New Expenditure Management System", 221.
Bureau of Pensions Advocates:
(*See* Veterans Affairs, Department of)
Canada Council:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 196.
Canada Deposit Insurance Corporation:
Report for the year ended December 31, 1978, 38.
Canada Labour Code:
Reports for the fiscal year ended March 31, 1979—
On proceedings under—
Part III (Labour Standards), 55.
Part V (Industrial Relations), 55.
Canada Pension Plan:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 272.
Canada Post Office:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 70.
Canada Shipping Act:
Report of exemptions authorized by the Minister of Transport under section 134 for the year ended December 31, 1978, 38.
Canada Students Loans Act:
Report for the loan year ended June 30, 1978, 110.
Canada Water Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 43.
Canadian Arsenals Limited:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 56.
Canadian Broadcasting Corporation:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 56.
Canadian Centre for Occupational Health and Safety:
Report for the year ended December 31, 1978, 86.
Canadian Commercial Corporation:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 76-77.
Canadian Egg Marketing Agency:
Report for the year ended December 31, 1978, 43.
Canadian Embassy in Israel:
Interim report in respect of the location, 87.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Canadian Export Association:
Address to, by the Minister of Industry, Trade and Commerce and Minister of State for Economic Development, 91.
Canadian Film Development Corporation:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 221-22.
Canadian Forces Superannuation Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 42.
Report on Part II for the fiscal year ended March 31, 1979, 42.
Canadian Grain Commission:
Report for the year ended December 31, 1978, 43.
Canadian Human Rights Act:
Reports for the year ended December 31, 1978—
Canadian Human Rights Commission, 70.
Privacy Commissioner under the said Act, 50.
Canadian International Development Agency:
Order in Council assigning the Honourable Senator Asselin, P.C., to assist the Secretary of State for External Affairs respecting this Agency, 72.
Speech by the Minister to the French Canadian Chamber of Commerce, 105.
Canadian Livestock Feed Board:
Report for the crop year ended July 31, 1978, 40.
Canadian National Railway Company:
Financial statements on the operation and maintenance of the Great Slave Lake Railway for the year ended December 31, 1978, 70.
Canadian National Railways:
Report for the year ended December 31, 1978, 38.
Canadian National Railways Securities Trust:
Report for the year ended December 31, 1978, 39.
Canadian Patents and Development Limited:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 102.
Canadian Pension Commission:
(*See* Veterans Affairs, Department of)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:
Order in Council appointing Mr. John Meisel as member and chairman, 272.
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 70.
Canadian Saltfish Corporation:
Capital Budgets for the fiscal years ending March 31, 1979 and 1980, and Orders in Council approving same, 65; 190.
Reports for the fiscal years ended March 31, 1978 and 1979, 65; 190.
Canadian Turkey Marketing Agency:
Report for the year ended December 31, 1978, 43.
Canadian Wheat Board, The:
Report for the crop year ended July 31, 1978, 38.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Central Mortgage and Housing Corporation:
Capital Budgets for the year ending December 31, 1979, and Orders in Council approving same, 38-39; 69.
Revised Capital Budgets for the years ending December 31, 1978 and 1979, 69-70.
Chartered Banks of Canada:
Classification of Deposit Liabilities payable in Canadian Currency as at April 30, 1979, 72.
Classification of Loans in Canadian Currency as at September 30, 1979, 170.
Clerk of the Senate:
Statement of receipts and disbursements for the fiscal year 1978-79, 110.
Columbia River Treaty Permanent Engineering Board:
Report for the period October 1, 1977 to September 30, 1978, 110.
Committee Reports:
Agriculture—
Pursuant to Rule 84, 112-13.
Banking, Trade and Commerce—
Banks and Banking Law Revision Act, 1979—
Subject-matter of Bill C-14, *An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof*, 222.
(*Printed as an Appendix to these Journals, 225-46*)
Income Tax—
Subject-matter of Bill C-17, *An Act to amend the statute law relating to income tax and to amend the Canada Pension Plan*, 251.
(*Printed as an Appendix to these Journals, 260-70*)
Subject-matter of Bill C-20, *An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit in respect of mortgage interest and homeowner property tax*, 272-73.
(*Printed as an Appendix to these Journals, 275-78*)
Pursuant to Rule 84, 111.
Constitution: (Special)—
Pursuant to Rule 84, 121-22.
Foreign Affairs—
Pursuant to Rule 84, 122-23.
Health, Welfare and Science—
Pursuant to Rule 84, 111-12.
Internal Economy, Budgets and Administration—
Approving the budgets of—
Agriculture, 250.
Banking, Trade and Commerce, 249.
Foreign Affairs, 248.
National Finance, 249.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Internal Economy, Budgets and Administration—*Concluded*
Approving the budgets of—*Concluded*
Northern Pipeline, 249-50.
Retirement Age Policies, 250.
National Finance—
Pursuant to Rule 84, 103.
Northern Pipeline—
Pursuant to Rule 84, 113.
Regulations and other Statutory Instruments—
Pursuant to Rule 84, 122.
Retirement Age Policies—
Pursuant to Rule 84, 112.
Consumer and Corporate Affairs, Department of:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 39.
Corporations and Labour Unions Returns Act:
Report—
Part II, Labour Unions—
For the fiscal periods ended in 1977, 39.
Correctional Investigator:
Report for the year ended May 31, 1978, 138.
Criminal Law Amendment Act, 1977:
Report on the administration of, under Part II.1, for the year ended December 31, 1978, 43.
Crop Insurance Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 43.
Crown Assets Disposal Corporation:
Capital Budget for the financial year ending March 31, 1980, and Order in Council approving same, 56.
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 56.
Currency and Exchange Act:
Report of the Minister of Supply and Services relating to gold coins for the period ended June 30, 1979, 56.
D'Avignon Report:
Review of Personnel Management and the Merit Principle in the Public Service, 56.
Defence Construction (1951) Limited:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 42.
Disabled Persons Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 111.
Economic Council of Canada:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 80.
Sixteenth Annual Review, 102.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Economic Development, Ministry of State for:
Documents respecting—
Cabinet Committee on Economic Development, and Proclamation establishing this Ministry, 282.
Expenditure Management System for allocating and controlling expenditures of the Government of Canada, 282.
Economic Review:
Document entitled, 71.
Eldor Resources Limited:
(*See* Eldorado Nuclear Limited)
Eldorado Aviation Limited:
Capital Budget for the year ending December 31, 1979, and Order in Council approving same, 41.
Report for the year ended December 31, 1978, 41.
Eldorado Nuclear Limited:
Capital Budget for the year ending December 31, 1979, and Order in Council approving same, 41.
Report for the year ended December 31, 1978, 41.
Employment and Immigration, Department of:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 80.
Energy:
Federal background paper respecting national strategy, 144.
(*See also* Oil and Gas)
Energy, Mines and Resources, Department of:
Document entitled "Canadian Petroleum Industry Monitoring Survey", 1977-78, 222.
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 248.
Estimates:
For the fiscal year ending March 31, 1980, 55.
Report on Supplementary Estimates (B), 1978-79, 55.
Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1980, 55.
Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1980, 128.
Exchange Fund Account:
Report for the year ended December 31, 1978, 71.
Export and Import Permits Act:
Statement related to the addition of certain clothing, textiles and textile products to the Import Control List, 71.
Export Credits Insurance Act:
Report on operations under Part II for the fiscal year ended March 31, 1979, 121.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Export Development Corporation:
Amendment to By-law No. 1, 39.
Capital Budget for the year ending December 31, 1979, and Order in Council approving same, 39.
Report for the year ended December 31, 1978, 39.
External Affairs, Department of:
Empire Club, Toronto—
Speech to, by the Secretary of State, 57.
Report for the year ended December 31, 1978, 138.
United Nations General Assembly—
Thirty-fourth Regular Session—
Address to, by the Secretary of State, 57.
Statement to, by the Parliamentary Secretary to the Secretary of State respecting food aid, 106.
Family Allowances Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 272.
Farm Credit Corporation:
Capital Budget for the fiscal year ending March 31, 1980, and Order in Council approving same, 39.
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 40.
Revised Capital Budget for the fiscal year ending March 31, 1979, and Order in Council approving same, 39.
Farm Products Marketing Agencies Act:
(*See* Canadian Egg Marketing Agency)
(*See* Canadian Turkey Marketing Agency)
Farmers' Creditors Arrangement Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 70.
Federal Business Development Bank:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 39.
Federal-Provincial Conference:
First Ministers—
National energy strategy—A Federal background paper, 144.
Telexes from the Prime Minister of Canada respecting next conference, 72.
Finance, Department of:
Document entitled "Economic Review", April 1979, 71.
Olympic coins, Reports of the Minister respecting, 87; 214.
(*See also* Budget Papers)
First Ministers:
(*See* Federal-Provincial Conference)
Fisheries Improvement Loans Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 71.
Fitness and Amateur Sport:
Reports for the fiscal years ended March 31, 1978 and 1979, 102.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Foreign Investment Review Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 56.
Freedom of Information:
Letter from the Prime Minister of Canada to deputy heads of government departments and agencies respecting guidelines, 214.
Freshwater Fish Marketing Corporation:
Capital Budget for the fiscal year ending April 30, 1979, and Order in Council approving same, 65.
Reports for the years ended April 30, 1978 and 1979, 65; 190.
Gas and Oil:
(*See* Oil and Gas)
Gold bullion coin program:
(*See* Currency and Exchange Act)
Government Harbours and Piers Act:
(*See* Transport, Department of)
Grain:
Movement of western Canadian grains, 77.
Great Lakes Pilotage Authority, Ltd.:
Capital Budget for the year ending December 31, 1979, and Order in Council approving same, 50.
Report for the year ended December 31, 1978, 42.
Great Slave Lake Railway:
Financial statements for the year ended December 31, 1978, 70.
Harbour Dues:
(*See* Transport, Department of)
Hazardous Products Act:
Orders in Council—
amending—
Hazardous Products Regulations, 76.
Parts I and/or II of the Schedule to, 76; 221.
making Regulations respecting—
certain glass containers of carbonated drinks, 76.
fire warning devices for household use, 76.
Human Rights in Canada:
(*See* Canadian Human Rights Act)
Immigration Act, 1976:
Amendments to the Immigration Regulations, 1978, 55; 221.
Reports respecting—
Immigration Appeal Board for the year ended December 31, 1978, 128.
Immigration levels, 110.
Minister's Permits for the calendar year 1978, 128.
Number and amount of Loans to Immigrants for the fiscal year ended March 31, 1979, 80.
Security Certificates for the calendar year 1978, 128.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Income Tax:
Document showing indexing provisions for the taxation year 1980, 190.
(*See also* Committee Reports—Banking, Trade and Commerce)
Indian Act:
Report of the number and amount of loans to Indians for the fiscal year ended March 31, 1979, 69.
Indian Affairs and Northern Development, Department of:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 280.
Insurance Companies in Canada:
(*See* Insurance, Superintendent of)
Insurance, Superintendent of:
Reports:—
Civil Service Insurance Fund for the fiscal year ended March 31, 1979, 76.
Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1979, 76.
Pension Benefits Standards Act for the fiscal year ended March 31, 1979, 76.
Volume I—Abstract of Statements of Insurance Companies in Canada for the year ended December 31, 1978, 214.
Internal Economy of the Senate:
Minutes of Meetings of Senators authorized to act on behalf of the Senate between sessions or between Parliaments, 128.
International Atomic Energy Agency:
Regulations for the safe transport of radioactive materials, 170.
International Development Association Act:
Report for the year ended December 31, 1978, 71.
International Development Research Centre:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 55.
Investment Companies Act:
(*See* Insurance, Superintendent of)
Israel:
Interim report in respect of the location of the Canadian Embassy in, 87.
Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, The:
Capital Budget for the fiscal year ending March 31, 1980, and Order in Council approving same, 50.
Juvenile Delinquents Act:
Legislative proposals to replace the Act, 87.
Laurentian Pilotage Authority:
Capital Budget for the year ending December 31, 1979, and Order in Council approving same, 50.
Report for the year ended December 31, 1978, 42.
Law Reform Commission:
Report for the year ended May 31, 1979, 111.
Library of Parliament:
Librarian's Report, 280.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Maritime Pollution Claims Fund:
Report of the Administrator for the fiscal year ended March 31, 1979, 87.
McDougall Task Force Report:
Respecting Petro-Canada, 56.
Medical Research Council:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 70.
Minerals:
Northern Mineral Advisory Committee Report (Chairman, John Bruk), 102.
National Arts Centre Corporation:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 196.
National Battlefields Commission:
Auditor General's report for the fiscal year ended March 31, 1979, 43.
Capital Budget for the fiscal year ending March 31, 1980, and Order in Council approving same, 43-44.
National Capital Commission:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 190.
Revised Capital Budget for the fiscal year ended March 31, 1979, and Order in Council approving same, 40.
National Defence, Department of:
Statement of moneys received and disbursed in the Special Account (Replacement of Materiel) for the fiscal year ended March 31, 1979, 42.
National Energy Board:
Report for the year ended December 31, 1978, 41.
Report respecting decision in the matter of applications under Part VI of the Act, 272.
National Farm Products Marketing Council:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 43.
National Harbours Board:
Capital Budget for the year ending December 31, 1979, and Order in Council approving same, 50.
National Health and Welfare, Department of:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 70.
National Librarian:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 76.
National Museums of Canada:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 76.
National Research Council:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 41.
National Revenue, Department of:
Report respecting Customs, Excise and Taxation for the fiscal year ended March 31, 1979, 71.
Natural Sciences and Engineering Research Council:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 41.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Northern Canada Power Commission:
Capital Budget for the fiscal year ending March 31, 1980, and Order in Council approving same, 69.
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 102.
Northern Mineral Advisory Committee:
Report (Chairman, John Bruk), 102.
Northern Transportation Company Limited:
Capital Budget for the year ending December 31, 1979, and Order in Council approving same, 50.
Report for the year ended December 31, 1978, 71.
Ocean Dumping Control Act:
Summary of Ocean Dumping Permits issued for the year ended December 31, 1978, 44.
Official Languages:
Report entitled "Language Reform in Federal Institutions", 170.
Oil and Gas:
Petroleum industry monitoring survey for the period covering 1977-78, 222.
Respecting Government regulation of the Beaufort Sea Drilling Season, 1979, 138.
Old Age Security Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 272.
Olympic (1976) Act:
Reports respecting Olympic coins for the periods ended March 31, 1979 and September 30, 1979, of the—
Minister of Finance, 87; 214.
Postmaster General, 71; 155.
Pacific Pilotage Authority:
Capital Budget for the year ending December 31, 1979, and Order in Council approving same, 50.
Report for the year ended December 31, 1978, 42.
Parliamentary Librarian:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 280.
Parliamentary Reform:
A position paper, 184.
Pension Benefits Standards Act:
(*See* Insurance, Superintendent of)
Pension Review Board:
(*See* Veterans Affairs, Department of)
Pensions Advocates, Bureau of:
(*See* Veterans Affairs, Department of)
Petro-Canada:
Capital Budgets for the financial years 1978 and 1979 and Orders in Council approving same, 41.
Current corporate and financial structure, 81.
Report for the year ended December 31, 1978, 39-40.
Report of the Task Force (Chairman, Donald J. McDougall), 56.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Petro-Canada:—*Concluded*
Supplementary Capital Budget for the financial year 1979 and Order in Council approving same, 41.
Pipelines:
West to East oil pipeline—
Aide-mémoire relating to, 70.
Postmaster General:
Reports respecting Olympic coins, 71; 155.
(*See also* Canada Post Office)
Prairie Farm Rehabilitation Act:
Report on Prairie Farm Rehabilitation and related activities for the fiscal year ended March 31, 1978, 40.
Premiers of the Provinces:
(*See* Federal-Provincial Conference)
Prime Minister of Canada;
Acting Prime Ministers and Acting Ministers—
Order in Council appointing same, 87.
Aide-mémoire relating to a West to East oil pipeline, 70.
Canadian Embassy in Israel—
Interim report (Honourable Robert L. Stanfield), in respect of the location of the Embassy, 87.
First Ministers' Conference—
National energy strategy—A Federal background paper, 144.
Telexes to the Premiers respecting the next meeting, 72.
Freedom of information—
Letter to the deputy heads of government departments and agencies respecting guidelines, 214.
Pro-Canada Foundation—
Letter to the presidents of Canadian National and Air Canada concerning support of crown corporations to, 102.
Transcript of interview with the, transmitted by Radio Station CFRB, September 30, 1979, 60.
Pro Canada Foundation:
(*See* Prime Minister of Canada)
Property Qualification of Senators:
Return by the Clerk of the Senate, 120-21.
Provincial Premiers:
(*See* Federal-Provincial Conference)
Public Accounts of Canada:
Volumes I, II and III for the fiscal year ended March 31, 1979, 280.
Public Officers Act:
List of Commissions issued during the year ended December 31, 1978, 40.
Public Service Commission:
Report of the year ended December 31, 1978, 40.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Public Service Commission:—*Concluded*
Report on Positions or Persons excluded from the operation of the *Public Service Employment Act* for the year ended December 31, 1978, 56.
Public Service of Canada:
Report of the Special Committee on the Review of Personnel Management and the Merit Principle (Chairman, Guy R. D'Avignon), 56.
Public Service Superannuation Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 214.
Public Works, Department of:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 144.
Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the
Diseases of Children:
Report of the Board of Trustees for the fiscal year ended March 31, 1979, 87-88.
Radioactive materials:
International Atomic Energy Agency's regulations for the safe transport of, 170.
Reform of Parliament:
A position paper, 184.
Regional Development Incentives Act:
Reports on operations under the, for the months of February to September, 1979, 39; 40; 41; 56; 160; 184.
Registrar General of Canada:
(*See* Public Officers Act)
Returned Soldiers' Insurance Act, The:
Statement for the fiscal year ended March 31, 1979, 42.
Roosevelt Campobello International Park Commission:
Report for the years ended December 31, 1977 and 1978, 71.
Royal Canadian Mint:
Capital Budget for the year ending December 31, 1979, and Order in Council approving same, 56.
Report for the year ended December 31, 1978, 155.
Royal Canadian Mounted Police:
Actuarial Examination of the (Dependents) Pension Fund as at March 31, 1978, 155.
Auditor General's report on the (Dependants) Pension Fund for the fiscal year ended March 31, 1979, 184.
Report on the administration of Part I of the, *Superannuation Act* for the fiscal year ended March 31, 1979, 190.
Royal Society of Canada:
Proceedings, 1978, and related documents, 40.
St. Lawrence Seaway Authority, The:
Capital Budget for the fiscal year ending March 31, 1980, and Order in Concil approving same, 50.
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 196.
Revised Capital Budget for the fiscal year ending March 31, 1980, and Order in Council approving same, 272.

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—*Continued*

Science and Technology, Ministry of State for:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 41.
Science Council of Canada:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 43.
Seaway International Bridge Corporation, Ltd., The:
Report for the year ended December 31, 1978, 196.
Secretary of State of Canada:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 70.
Small Businesses Loans Act:
Report for the year ended December 31, 1978, 71.
Social Sciences and Humanities Research Council:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 69.
Standards Council of Canada:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 40.
Statistics Canada:
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 80.
Superintendent of Insurance:
(*See* Insurance, Superintendent of)
Supplementary Retirement Benefits Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 214.
Supply and Services, Department of:
Gold bullion coin program, Report of the Minister respecting, 56.
Tariff Board:
Report respecting—
Antiques, collectibles and hobby equipment, 72.
Tax Review Board:
Report for the year ended December 31, 1978, 50.
Telesat Canada:
Report for the year ended December 31, 1978, 43.
Transport, Department of:
Air Transport Association of Canada, Toronto, Ontario—
Speech by the Minister to, 115.
Government Harbours and Piers Act—
Statement of leases granted under, for the fiscal year ended March 31, 1979, 196.
Statement of Wharf Revenue Receipts and of Harbour Dues for the fiscal year ended March 31, 1979, 196.
Report for the fiscal year ended March 31, 1979, 222.
Treasury Board:
Report entitled "Language Reform in Federal Institutions", 170.
Unemployment Assistance Act:
Reports for the fiscal years ended March 31, 1976, 1977 and 1978, 110.
United Nations:
(*See* External Affairs, Department of)

Reports, Orders in Council and other Documents laid on the Table:—***Concluded***

Uranium Canada, Limited:
Report for the year ended December 31, 1978, 41.
Urban Affairs, Ministry of State for:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 43.
Veterans Affairs, Department of:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978 (*including reports of Canadian Pension Commission, Pension Review Board, War Veterans Allowance Board and the Bureau of Pensions Advocates*), 102.
Veterans Insurance Act:
Statement for the fiscal year ended March 31, 1979, 42.
Veterans' Land Act:
Statement for the fiscal year ended March 31, 1979, 42.
VIA Rail Canada Inc.:
Capital Budget for the year ending December 31, 1979, and Order in Council approving same, 50.
Report for the year ended December 31, 1978, 71.
Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act:
Report for the fiscal year ended March 31, 1978, 70.
War Veterans Allowance Board:
(*See* Veterans Affairs, Department of)
Wharf Revenue Receipts:
(*See* Transport, Department of)

Restaurant of Parliament:
(*See* Committees)

Ritchie, Honourable Roland Almon, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada:
Deputy of His Excellency the Governor General—
Commission read and placed upon the Journals, 257-58.
Royal Assent to Bills, 258-59.

Rousseau, Honourable Yvette Boucher:
Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 9-10.

Royal Assent to Bills:
167; 181-82; 202; 258-59.

Rules:

Amended—
In accordance with Report of Standing Rules and Orders adopted by the Senate December 4, 1979, 216.
(*See also* Committees—Standing Rules and Orders)
Motion modified, pursuant to Rule 23, 292.

Suspended with respect to—
Committees—
Rule 76(4)—
Agriculture, 214.
Banking, Trade and Commerce, 114; 144; 162-63; 184; 198.
Foreign Affairs, 256.
Selection, 81.
Private Bills—*Nil*
Public Bills—*Nil*

S

Safe Containers Convention Act:
(*See* International Convention for Safe Containers, An Act to implement the)

Selection, Committee of:
(*See* Committees)

Senate, General data respecting The:
Accounts—
(*See* Clerk of the Senate)
Adjournments—
(*See* Adjournments of the Senate)
Amendments to Commons Bills—*Nil*
Attention called—
(*See* Inquiries)

Bills—
Amended by the House of Commons—*Nil*
Not passed by the House of Commons—
Government—
Canada Non-profit Corporations Act (*Short title*)—Bill S-7.
Coastal Fisheries Protection Act, An Act to amend the—Bill S-3.
Conventions between Canada and Spain, Canada and the Republic of Liberia, Canada and the Republic of Austria, Canada and Italy, Canada and the Republic of Korea, Canada and the Socialist Republic of Romania and

Senate, General data respecting The:—*Concluded*

Bills—*Concluded*

Not passed by the House of Commons—*Concluded*

Government—*Concluded*

Canada and the Republic of Indonesia and agreements between Canada and Malaysia and Canada and Jamaica, An Act to implement—Bill S-4.

Private—*Nil*

Private Members' Public—*Nil*

Not passed by the Senate—

Government—

Bankruptcy Act, 1979 (*Short title*)—Bill S-9.

Canada-France Trade Agreement Act, 1933 and The Supplementary Canada-France Trade Agreement Act, 1935, An Act to repeal The—Bill S-2.

Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act, An Act to amend the—Bill S-11.

Fugitive Offenders Act (*Short title*)—Bill S-8.

Port Warden for the Harbour of Quebec and to amend an Act to amend and consolidate the Act relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, An Act to amend an Act to provide for the appointment of a—Bill S-6.

Safe Containers Convention Act (*Short title*)—Bill S-5.

Private—*Nil*

Private Members' Public—*Nil*

(*See Index to particular Bill for details*)

Divisions—*Nil*

Emergency sittings called—*Nil*

Motions—

(*See* Motions, General data respecting)

Orders of the Day—

(*See* Orders of the Day, General data respecting)

Orders of the Senate (*Examples*), 171; 222: 253; 282; 289.

Rules—

(*See* Rules)

Speaker—

(*See* Speaker of the Senate, The Honourable the)

Senators:

Appointment, Certificates of, 3-4.

Attendance of Senators before Commons—

Motion that permission be granted to Senators who are members of the ministry to appear before Committees of the House of Commons until a ruling may be made by the Chair

Senators:—*Concluded*
Attendance of Senators before Commons—*Concluded*
or a decision reached by the Senate on the recommendation of Standing Rules and Orders, debated and adopted, 148-49.
(*See also* Committees—Standing Rules and Orders, Second Report)
Deceased—
Tributes to the Honourable Senators—
Bourget, P.C., Maurice (March 29, 1979), 38.
Wagner, Joseph Napoléon Claude (July 11, 1979), 38.
Introduced during the 1979 Session—
Honourable Senators—
Balfour, Reginald James, 3-4.
Bielish, Martha, 3-4.
Charbonneau, Guy, 3-4.
de Cotret, P.C., Robert R., 3-4.
Donahoe, Richard Alphonsus, 3-4.
Doody, C. William, 3-4.
Leblanc, Fernand-E., 3-4.
Macquarrie, Heath Nelson, 3-4.
Muir, Robert, 3.
Murray, Lowell, 3-4.
Nurgitz, Nathan, 3-4.
Rousseau, Yvette Boucher, 3-4.
Sherwood, Cyril B., 3-4.
Thériault, L. Norbert, 3.
Tremblay, Arthur, 3-4.
Wood, Dalia, 3-4.
Property Qualification Declarations, 5; 6; 8; 9; 10; 11; 13; 14; 15; 17; 18; 19; 20; 22; 23; 24.
Return respecting renewed Declarations, *tabled*, 120-21.
Resigned or retired—
Tributes to the Honourable Senators—
Forsey, Eugene (Retired May 29, 1979), 38.
McNamara, William (Retired August 8, 1979), 38.

Sherwood, Honourable Cyril B.:
Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 23-24.

South Africa Trade Agreement Act, 1932, The Union of:
(*See* Customs Tariff and to make certain amendments to The New Zealand Trade Agreement Act, 1932, etc.)

Spain:

Motion that the Senate do urge for the immediate release of Mr. Javier Ruperez, a Member of the Lower Spanish House and Foreign Affairs Secretary to the Union of the Democratic Centre, who has been kidnapped by terrorists, adopted, 154.

Speaker reads communication from His Excellency Antonio Elias, Ambassador of Spain, respecting the aforesaid Spanish Member of Parliament who has been released unharmed by his captors, 286.

Speaker of the Senate, The Honourable the

Absence, 102; 154.

Accounts of the Senate—

Informs the Senate that the Clerk has laid on the Table the, for 1978-79, 110.

(*See also* Clerk of the Senate)

Address—

Authorized to present to His Excellent the Governor General the Address in reply to the Speech from the Throne, 93.

Appointment under the Great Seal—

Grosart, Honourable Allister, Commission read and placed upon the Journals, 2.

Ambassador of Spain, His Excellency Antonio Elias—

Reads communication from, respecting the Spanish Member of Parliament Javier Ruperez who has been released unharmed by his captors, 286.

Budget Speech—Informs the Senate of accommodation for Senators in the Senate Gallery of the House of Commons for, 248.

Chair—

Conducted to and takes the, 3.

Gentleman Usher of the Black Rod—

Informs the Senate of appointment of, 3.

Governor General, His Excellency the—

Secretary, Reads communication from, respecting—

Parliament—

Opening, 3; 26-27.

Royal Assent to Bills, 163-64; 179; 198-99; 254.

Library of Parliament—

Librarian's Report, *Tables*, 280.

Parliament—

Opening—

Informs the Senate and the House of Commons that His Excellency the Governor General does not see fit to declare the causes of his summoning Parliament until a Speaker of the House of Commons shall have been chosen according to law, 26.

Informs the Senate that a copy of the Speech from the Throne has been left in his hands, 34.

Informs the Speaker of the House of Commons that His Excellency the Governor General will recognize and allow their constitutional privileges, 29.

Speaker of the Senate, The Honourable the—*Concluded*

Pro tem—

Honourable Senator—

Lapointe, 102; 154.

Rulings—

On Points of Order respecting—

Acceptability of a certain motion, without notice, reserved, 157; notice of motion required, 176-78.

Acceptability of a recommendation, on 3rd reading, being added to Message to the House of Commons, with regard to a Bill originating in the Senate, 220; ruled, not in order, 220-21.

Acceptability of leave to speak on a resolved question, 286; ruled, not in order, 286-89.

Senators—

Appointment, Certificates of, 3-4.

Property Qualification, Declarations of, 5; 6; 8; 9; 10; 11; 13; 14; 15; 17; 18; 19; 20; 22; 23; 24.

Renewed Declarations, Presents and *tables* Clerk's return, 120-21.

Speech from the Throne—

Authorized to present to His Excellency the Gorvernor General the Address in reply to the, 93.

Opening of Parliament—

Informs the Senate that a copy has been left in his hands, 34.

(*See also* Speech from the Throne)

Statement—

On Point of Order respecting—

Acceptability of leave to speak on a resolved question, and Speaker's Statement thereon, 251-53.

(*See also* Speaker's Ruling)

Special Committees of the Senate:

Northern Pipeline

Retirement Age Policies

(*See* Committees)

Special Joint Committees:—*Nil*

Speech from the Throne:

Opening of Parliament—

His Excellency the Governor General, 28-34.

Motion for an Address in reply, debated and debate adjourned, 46-47; 51; 57; 61; 66; 73; 78; 82; debated and adopted, 92.

Motion for consideration, adopted, 34-35.

Speech from the Throne:—*Concluded*

Motion that debate on the motion for an Address in reply be concluded on the eighth sitting day of debate, debated and adopted, 46.

Motion that the Address be engrossed and presented to His Excellency the Governor General by the Honourable the Speaker, adopted, 93.

Standing Committees of the Senate:

Agriculture
Banking, Trade and Commerce
Foreign Affairs
Health, Welfare and Science
Internal Economy, Budgets and Administration
Legal and Constitutional Affairs
Library of Parliament (Joint)
National Finance
Printing of Parliament (Joint)
Regulations and other Statutory Instruments (Joint)
Restaurant of Parliament (Joint)
Standing Rules and Orders
Transport and Communications
(*See* Committees)

Statutory Instruments:

(*See* Committees—Regulations and other Statutory Instruments)

Supplementary borrowing authority for the fiscal year 1979-80, An Act to provide:

Bill C-10—1st, 138; 2nd debated and debate adjourned, 145; postponed, 149; 156; 164; 2nd, 171; 3rd, 179. Royal Assent, 181-82. Chapter 3.

T

Thériault, Honourable L. Norbert:

Certificate of Appointment to the Senate, 3; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 5-6.

Throne Speech:

(*See* Speech from the Throne)

Tremblay, Honourable Arthur:

Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 18-19.

Tributes:
Diefenbaker, P.C., C.H., Q.C., Right Honourable John G. (August 16, 1979), 38.
(*See also* Senators)

W

Wheat and other grains:
(*See* Committees—Agriculture)

Whole, Committee of the:—*Nil*

Wood, Honourable Dalia:
Certificate of Appointment to the Senate, 3-4; Introduction, Oath of Allegiance, Property Qualification Certificate, Writ of Summons, 7-8.

The Speaker

THE HONOURABLE ALLISTER GROSART

The Leader of the Government

THE HONOURABLE JACQUES FLYNN, P.C.

The Leader of the Opposition

THE HONOURABLE RAYMOND J. PERRAULT, P.C.

THE MINISTRY

According to Precedence

At Dissolution, 14th December, 1979

The Right Honourable Charles Joseph Clark, M.P.	Prime Minister
The Honourable Jacques Flynn	Leader of the Government in the Senate and Minister of Justice and Attorney General of Canada
The Honourable Martial Asselin	Minister of State for the Canadian International Development Agency
The Honourable Walter David Baker, M.P.	President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of National Revenue
The Honourable Flora MacDonald, M.P.	Secretary of State for External Affairs
The Honourable James A. McGrath, M.P.	Minister of Fisheries and Oceans
The Honourable Erik H. Nielsen, M.P.	Minister of Public Works
The Honourable Allan Frederick Lawrence, M.P.	Solicitor General of Canada and Minister of Consumer and Corporate Affairs
The Honourable John C. Crosbie, M.P.	Minister of Finance
The Honourable David S. H. MacDonald, M.P.	Secretary of State of Canada and Minister of Communications
The Honourable Lincoln Alexander, M.P.	Minister of Labour
The Honourable Roch La Salle, M.P.	Minister of Supply and Services
The Honourable Donald F. Mazankowski, M.P.	Minister of Transport
The Honourable Elmer M. MacKay, M.P.	Minister of Regional Economic Expansion
The Honourable Arthur Jacob Epp, M.P.	Minister of Indian Affairs and Northern Development
The Honourable John Allen Fraser, M.P.	Postmaster General and Minister of the Environment
The Honourable William Jarvis, M.P.	Minister of State for Federal-Provincial Relations
The Honourable Allan McKinnon, M.P.	Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs
The Honourable Sinclair McKnight Stevens, M.P.	President of the Treasury Board
The Honourable John Wise, M.P.	Minister of Agriculture
The Honourable Ronald George Atkey, M.P.	Minister of Employment and Immigration
The Honourable Ramon John Hnatyshyn, M.P.	Minister of Energy, Mines and Resources
The Honourable David Crombie, M.P.	Minister of National Health and Welfare
The Honourable Robert R. de Cotret	Minister of Industry, Trade and Commerce and Minister of State for Economic Development
The Honourable William Heward Grafftey, M.P.	Minister of State for Science and Technology
The Honourable Perrin Beatty, M.P.	Minister of State (Treasury Board)
The Honourable J. Robert Howie, M.P.	Minister of State (Transport)
The Honourable Steven Eugene Paproski, M.P.	Minister of State for Fitness and Amateur Sport and Multiculturalism
The Honourable Ronald Huntington, M.P.	Minister of State for Small Businesses and Industry
The Honourable Michael H. Wilson, M.P.	Minister of State for International Trade

SENATORS OF CANADA

ACCORDING TO SENIORITY

At Dissolution, 14th December, 1979

THE HONOURABLE ALLISTER GROSART, SPEAKER

SENATORS	DESIGNATION	POST OFFICE ADDRESS
THE HONOURABLE		
Salter Adrian Hayden	Toronto	Toronto, Ont.
Norman McLeod Paterson	Thunder Bay	Thunder Bay, Ont.
Sarto Fournier	De Lanaudière	Montreal, Que.
John J. Connolly, P.C.	Ottawa West	Ottawa, Ont.
Donald Cameron	Banff	Banff, Alta.
David A. Croll	Toronto-Spadina	Toronto, Ont.
Fred A. McGrand	Sunbury	Fredericton Junction, N.B.
Donald Smith	Queens-Shelburne	Liverpool, N.S.
Florence Elsie Inman	Murray Harbour	Montague, P.E.I.
Hartland de Montarville Molson	Alma	Montreal, Que.
Joseph A. Sullivan	North York	Toronto, Ont.
Lionel Choquette	Ottawa East	Ottawa, Ont.
John Michael Macdonald	Cape Breton	North Sydney, N.S.
Josie Alice Dinan Quart	Victoria	Quebec, Que.
Louis Philippe Beaubien	Bedford	Montreal, Que.
Allister Grosart (*Speaker*)	Pickering	Toronto, Ont.
Edgar Fournier	Madawaska-Restigouche	Iroquois, N.B.
Jacques Flynn, P.C.	Rougemont	Quebec, Que.
David James Walker, P.C.	Toronto	Toronto, Ont.
Rhéal Bélisle	Sudbury	Sudbury, Ont.
Paul Yuzyk	Fort Garry	Winnipeg, Man.
Orville Howard Phillips	Prince	Alberton, P.E.I.
Azellus Denis, P.C.	La Salle	Montreal, Que.
Eric Cook	Harbour Grace	St. John's, Nfld.
Daniel Aiken Lang	South York	Toronto, Ont.
William Moore Benidickson, P.C.	Kenora-Rainy River	Kenora, Ont.
Alexander Hamilton McDonald	Moosomin	Moosomin, Sask.
Earl Adam Hastings	Palliser-Foothills	Calgary, Alta.
Harry William Hays, P.C.	Calgary	Calgary, Alta.
Charles Robert McElman	Nashwaak Valley	Fredericton, N.B.
Douglas Keith Davey	York	Toronto, Ont.
Jean-Paul Deschatelets, P.C.	Lauzon	Montreal, Que.
Hazen Robert Argue	Regina	Kayville, Sask.
J. G. Léopold Langlois	Grandville	Quebec, Que.
Paul Desruisseaux	Wellington	Sherbrooke, Que.
Douglas Donald Everett	Fort Rouge	Winnipeg, Man.
Maurice Lamontagne, P.C.	Inkerman	Aylmer, Que.
Andrew Ernest Thompson	Dovercourt	Kendal, Ont.

SENATORS	DESIGNATION	POST OFFICE ADDRESS
Keith Laird	Windsor	Windsor, Ont.
Herbert Orville Sparrow	Saskatchewan	North Battleford, Sask.
Richard James Stanbury	York Centre	Toronto, Ont.
William John Petten	Bonavista	St. John's, Nfld.
Raymond Eudes	De Lorimier	Montreal, Que.
Louis de Gonzague Giguère	De la Durantaye	Montreal, Que.
Ernest C. Manning, P.C.	Edmonton West	Edmonton, Alta.
Gildas L. Molgat	Ste. Rose	St. Vital, Man.
Paul C. Lafond	Gulf	Hull, Que.
Ann Elizabeth Bell	Nanaimo-Malaspina	Nanaimo, B.C.
Edward M. Lawson	Vancouver	Vancouver, B.C.
H. Carl Goldenberg	Rigaud	Westmount, Que.
George Clifford van Roggen	Vancouver-Point Grey	Vancouver, B.C.
Sidney L. Buckwold	Saskatoon	Saskatoon, Sask.
Renaude Lapointe, P.C.	Mille Isles	Montreal, Que.
Mark Lorne Bonnell	Murray River	Murray River, P.E.I.
Guy Williams	Richmond	Richmond, B.C.
Michel Fournier	Restigouche-Gloucester	Pointe Verte, N.B.
Frederick William Rowe	Lewisporte	St. John's, Nfld.
George James McIlraith, P.C.	Ottawa Valley	Ottawa, Ont.
Margaret Norrie	Colchester-Cumberland	Truro, N.S.
Henry D. Hicks	The Annapolis Valley	Halifax, N.S.
Bernard Alasdair Graham	The Highlands	Sydney, N.S.
Martial Asselin, P.C.	Stadacona	La Malbaie, Que.
Joan Neiman	Peel	Caledon East, Ont.
Raymond Joseph Perrault, P.C.	North Shore-Burnaby	Vancouver, B.C.
John Morrow Godfrey	Rosedale	Toronto, Ont.
Maurice Riel	Shawinigan	Westmount, Que.
Louis-J. Robichaud, P.C.	L'Acadie-Acadia	Saint Antoine, N.B.
Daniel Riley	Saint John	Saint John West, N.B.
Augustus Irvine Barrow	Halifax-Dartmouth	Halifax, N.S.
Ernest George Cottreau	South Western Nova	Yarmouth, N.S.
George Isaac Smith	Colchester	Truro, N.S.
Jack Austin	Vancouver South	Vancouver, B.C.
Paul Lucier	Yukon	Whitehorse, Y.T.
Jean Marchand, P.C.	De la Vallière	Quebec, Que.
David Gordon Steuart	Prince Albert-Duck Lake	Regina, Sask.
Pietro Rizzuto	Repentigny	Laval sur le Lac, Que.
Willie Adams	Northwest Territories	Rankin Inlet, N.W.T.
Horace Andrew (Bud) Olson, P.C.	Alberta South	Iddesleigh, Alta.
Royce Frith	Lanark	Perth, Ont.
Peter Bosa	York-Caboto	Etobicoke, Ont.
Duff Roblin, P.C.	Red River	Winnipeg, Man.
Joseph-Philippe Guay, P.C.	St. Boniface	St. Boniface, Man.
Stanley Haidasz, P.C.	Toronto-Parkdale	Toronto, Ont.
Florence Bayard Bird	Carleton	Ottawa, Ont.
Philip Derek Lewis	St. John's	St. John's, Nfld.
Jack Marshall	Humber-St. George's-St. Barbe	Corner Brook, Nfld.
Margaret Jean Anderson	Northumberland-Miramichi	Newcastle, N.B.
Robert Muir	Cape Breton-The Sydneys	Sydney Mines, N.S.
L. Norbert Thériault	Baie du Vin	Baie Ste-Anne, N.B.
Dalia Wood	Montarville	Montreal, Que.
Fernand-E. Leblanc	Saurel	Montreal, Que.
Yvette Boucher Rousseau	De Salaberry	Hull, Que.
Robert R. de Cotret, P.C.,	Ottawa	Ottawa, Ont.

SENATORS	DESIGNATION	POST OFFICE ADDRESS
Reginald James Balfour	Regina	Regina, Sask.
Lowell Murray	Grenville-Carleton	Ottawa, Ont.
Richard Alphonsus Donahoe	Halifax	Halifax, N.S.
P. Martha Bielish	Lakeland	Warspite, Alta.
Guy Charbonneau	Kennebec	Montreal, Que.
Arthur Tremblay	The Laurentides	Quebec, Que.
C. William Doody	Harbour Main-Bell Island	St. John's, Nfld.
Heath Macquarrie	Hillsborough	Victoria, P.E.I.
Nathan Nurgitz	Winnipeg North	Winnipeg, Man.
Cyril B. Sherwood	Royal	Norton, N.B.

SENATORS OF CANADA

ALPHABETICAL LIST

At Dissolution, 14th December, 1979

SENATORS	DESIGNATION	POST OFFICE ADDRESS
THE HONOURABLE		
Adams, Willie	Northwest Territories	Rankin Inlet, N.W.T.
Anderson, Margaret Jean	Northumberland-Miramichi	Newcastle, N.B.
Argue, Hazen	Regina	Kayville, Sask.
Asselin, Martial, P.C.	Stadacona	La Malbaie, Que.
Austin, Jack	Vancouver South	Vancouver, B.C.
Balfour, Reginald James	Regina	Regina, Sask.
Barrow, Augustus Irvine	Halifax-Dartmouth	Halifax, N.S.
Beaubien, L. P.	Bedford	Montreal, Que.
Bélisle, Rhéal	Sudbury	Sudbury, Ont.
Bell, Ann Elizabeth	Nanaimo-Malaspina	Nanaimo, B.C.
Benidickson, W. M., P.C.	Kenora-Rainy River	Kenora, Ont.
Bielish, P. Martha	Lakeland	Warspite, Alta.
Bird, Florence Bayard	Carleton	Ottawa, Ont.
Bonnell, M. Lorne	Murray River	Murray River, P.E.I.
Bosa, Peter	York-Caboto	Etobicoke, Ont.
Buckwold, Sidney L.	Saskatoon	Saskatoon, Sask.
Cameron, Donald	Banff	Banff, Alta.
Charbonneau, Guy	Kennebec	Montreal, Que.
Choquette, Lionel	Ottawa East	Ottawa, Ont.
Connolly, John J., P.C.	Ottawa West	Ottawa, Ont.
Cook, Eric	Harbour Grace	St. John's, Nfld.
Cottreau, Ernest George	South Western Nova	Yarmouth, N.S.
Croll, David A.	Toronto-Spadina	Toronto, Ont.
Davey, Keith	York	Toronto, Ont.
de Cotret, Robert R., P.C.	Ottawa	Ottawa, Ont.
Denis, Azellus, P.C.	La Salle	Montreal, Que.
Deschatelets, Jean-Paul, P.C.	Lauzon	Montreal, Que.
Desruisseaux, Paul	Wellington	Sherbrooke, Que.
Donahoe, Richard Alphonsus	Halifax	Halifax, N.S.
Doody, C. William	Harbour Main-Bell Island	St. John's, Nfld.
Eudes, Raymond	De Lorimier	Montreal, Que.
Everett, Douglas D.	Fort Rouge	Winnipeg, Man.
Flynn, Jacques, P.C.	Rougemont	Quebec, Que.
Fournier, Edgar	Madawaska-Restigouche	Iroquois, N.B.
Fournier, Michel	Restigouche-Gloucester	Pointe Verte, N.B.
Fournier, Sarto	De Lanaudière	Montreal, Que.
Frith, Royce	Lanark	Perth, Ont.
Giguère, Louis de G.	De la Durantaye	Montreal, Que.
Godfrey, John Morrow	Rosedale	Toronto, Ont.
Goldenberg, H. Carl	Rigaud	Westmount, Que.
Graham, Bernard Alasdair	The Highlands	Sydney, N.S.
Grosart, Allister (*Speaker*)	Pickering	Toronto, Ont.

SENATORS	DESIGNATION	POST OFFICE ADDRESS
Guay, Joseph-Philippe, P.C.	St. Boniface	St. Boniface, Man.
Haidasz, Stanley, P.C.	Toronto-Parkdale	Toronto, Ont.
Hastings, Earl A.	Palliser-Foothills	Calgary, Alta.
Hayden, Salter A.	Toronto	Toronto, Ont.
Hays, Harry, P.C.	Calgary	Calgary, Alta.
Hicks, Henry D.	The Annapolis Valley	Halifax, N.S.
Inman, F. Elsie	Murray Harbour	Montague, P.E.I.
Lafond, Paul C.	Gulf	Hull, Que.
Laird, Keith	Windsor	Windsor, Ont.
Lamontagne, Maurice, P.C.	Inkerman	Aylmer, Que.
Lang, Daniel A.	South York	Toronto, Ont.
Langlois, Léopold	Grandville	Quebec, Que.
Lapointe, Renaude, P.C.	Mille Isles	Montreal, Que.
Lawson, Edward M.	Vancouver	Vancouver, B.C.
Leblanc, Fernand-E.	Saurel	Montreal, Que.
Lewis, Philip Derek	St. John's	St. John's, Nfld.
Lucier, Paul	Yukon	Whitehorse, Y.T.
Macdonald, John M.	Cape Breton	North Sydney, N.S.
Macquarrie, Heath	Hillsborough	Victoria, P.E.I.
Manning, Ernest C., P.C.	Edmonton West	Edmonton, Alta.
Marchand, Jean, P.C.	De la Vallière	Quebec, Que.
Marshall, Jack	Humber-St. George's-St. Barbe	Corner Brook, Nfld.
McDonald, A. Hamilton	Moosomin	Moosomin, Sask.
McElman, Charles	Nashwaak Valley	Fredericton, N.B.
McGrand, Fred A.	Sunbury	Fredericton Junction, N.B.
McIlraith, George J., P.C.	Ottawa Valley	Ottawa, Ont.
Molgat, Gildas L.	Ste. Rose	St. Vital, Man.
Molson, Hartland de M.	Alma	Montreal, Que.
Muir, Robert	Cape Breton-The Sydneys	Sydney Mines, N.S.
Murray, Lowell	Grenville-Carleton	Ottawa, Ont.
Neiman, Joan	Peel	Caledon East, Ont.
Norrie, Margaret	Colchester-Cumberland	Truro, N.S.
Nurgitz, Nathan	Winnipeg North	Winnipeg, Man.
Olson, Horace Andrew (Bud), P.C.	Alberta South	Iddesleigh, Alta.
Paterson, Norman McL.	Thunder Bay	Thunder Bay, Ont.
Perrault, Raymond J., P.C.	North Shore-Burnaby	Vancouver, B.C.
Petten, William J.	Bonavista	St. John's, Nfld.
Phillips, Orville H.	Prince	Alberton, P.E.I.
Quart, Josie D.	Victoria	Quebec, Que.
Riel, Maurice	Shawinigan	Westmount, Que.
Riley, Daniel	Saint John	Saint John West, N.B.
Rizzuto, Pietro	Repentigny	Laval sur le Lac, Que.
Robichaud, Louis-J., P.C.	L'Acadie-Acadia	Saint Antoine, N.B.
Roblin, Duff, P.C.	Red River	Winnipeg, Man.
Rousseau, Yvette Boucher	De Salaberry	Hull, Que.
Rowe, Frederick William	Lewisporte	St. John's, Nfld.
Sherwood, Cyril B.	Royal	Norton, N.B.
Smith, Donald	Queens-Shelburne	Liverpool, N.S.
Smith, George I.	Colchester	Truro, N.S.
Sparrow, Herbert O.	Saskatchewan	North Battleford, Sask.
Stanbury, Richard J.	York Centre	Toronto, Ont.
Steuart, David Gordon	Prince Albert-Duck Lake	Regina, Sask.
Sullivan, Joseph A.	North York	Toronto, Ont.
Theriault, L. Norbert	Baie du Vin	Baie Ste-Anne, N.B.
Thompson, Andrew	Dovercourt	Kendal, Ont.

SENATORS	DESIGNATION	POST OFFICE ADDRESS
Tremblay, Arthur	The Laurentides	Quebec, Que
van Roggen, George C.	Vancouver-Point Grey	Vancouver, B.C.
Walker, David, P.C.	Toronto	Toronto, Ont.
Williams, Guy	Richmond	Richmond, B.C.
Wood, Dalia	Montarville	Montreal, Que.
Yuzyk, Paul	Fort Garry	Winnipeg, Man.

SENATORS OF CANADA

BY PROVINCES

At Dissolution, 14th December, 1979

ONTARIO—24

	SENATORS	POST OFFICE ADDRESS
	THE HONOURABLE	
1	Salter Adrian Hayden	Toronto.
2	Norman McLeod Paterson	Thunder Bay.
3	John J. Connolly, P.C.	Ottawa.
4	David A. Croll	Toronto.
5	Joseph A. Sullivan	Toronto.
6	Lionel Choquette	Ottawa.
7	Allister Grosart (*Speaker*)	Toronto.
8	David James Walker, P.C.	Toronto.
9	Rhéal Bélisle	Sudbury.
10	Daniel Aiken Lang	Toronto.
11	William Moore Benidickson, P.C.	Kenora.
12	Douglas Keith Davey	Toronto.
13	Andrew Ernest Thompson	Kendal.
14	Keith Laird	Windsor.
15	Richard James Stanbury	Toronto.
16	George James McIlraith, P.C.	Ottawa.
17	Joan Neiman	Caledon East.
18	John Morrow Godfrey	Toronto.
19	Royce Frith	Perth.
20	Peter Bosa	Etobicoke.
21	Stanley Haidasz, P.C.	Toronto.
22	Florence Bayard Bird	Ottawa.
23	Robert R. de Cotret, P.C.	Ottawa.
24	Lowell Murray	Ottawa.

80078—24

QUEBEC—24

	SENATORS	ELECTORAL DIVISION	POST OFFICE ADDRESS
	THE HONOURABLE		
1	Sarto Fournier	De Lanaudière	Montreal.
2	Hartland de Montarville Molson	Alma	Montreal.
3	Josie Alice Dinan Quart	Victoria	Quebec.
4	Louis Philippe Beaubien	Bedford	Montreal.
5	Jacques Flynn, P.C.	Rougemont	Quebec.
6	Azellus Denis, P.C.	La Salle	Montreal.
7	Jean-Paul Deschatelets, P.C.	Lauzon	Montreal.
8	J. G. Léopold Langlois	Grandville	Quebec.
9	Paul Desruisseaux	Wellington	Sherbrooke.
10	Maurice Lamontagne, P.C.	Inkerman	Aylmer.
11	Raymond Eudes	De Lorimier	Montreal.
12	Louis de Gonzague Giguère	De la Durantaye	Montreal.
13	Paul C. Lafond	Gulf	Hull.
14	H. Carl Goldenberg	Rigaud	Westmount.
15	Renaude Lapointe, P.C.	Mille Isles	Montreal.
16	Martial Asselin, P.C.	Stadacona	La Malbaie.
17	Maurice Riel	Shawinigan	Westmount.
18	Jean Marchand, P.C.	De la Vallière	Quebec.
19	Pietro Rizzuto	Repentigny	Laval sur le Lac.
20	Dalia Wood	Montarville	Montreal.
21	Fernand-E. Leblanc	Saurel	Montreal.
22	Yvette Boucher Rousseau	De Salaberry	Hull.
23	Guy Charbonneau	Kennebec	Montreal.
24	Arthur Tremblay	The Laurentides	Quebec.

NOVA SCOTIA—10

	SENATORS	POST OFFICE ADDRESS
	THE HONOURABLE	
1	Donald Smith	Liverpool.
2	John Michael Macdonald	North Sydney.
3	Margaret Norrie	Truro.
4	Henry D. Hicks	Halifax.
5	Bernard Alasdair Graham	Sydney.
6	Augustus Irvine Barrow	Halifax.
7	Ernest George Cottreau	Yarmouth.
8	George Isaac Smith	Truro.
9	Robert Muir	Sydney Mines.
10	Richard Alphonsus Donahoe	Halifax.

NEW BRUNSWICK—10

	THE HONOURABLE	
1	Fred A. McGrand	Fredericton Junction.
2	Edgar Fournier	Iroquois.
3	Charles Robert McElman	Fredericton.
4	Michel Fournier	Pointe Verte.
5	Louis-J. Robichaud, P.C.	Saint Antoine.
6	Daniel Riley	Saint John West.
7	Margaret Jean Anderson	Newcastle.
8	L. Norbert Thériault	Baie Ste-Anne.
9	Cyril B. Sherwood	Norton.
10		

PRINCE EDWARD ISLAND—4

	THE HONOURABLE	
1	Florence Elsie Inman	Montague.
2	Orville Howard Phillips	Alberton.
3	M. Lorne Bonnell	Murray River.
4	Heath Macquarrie	Victoria.

BRITISH COLUMBIA—6

	SENATORS	POST OFFICE ADDRESS
	THE HONOURABLE	
1	Ann Elizabeth Bell	Nanaimo.
2	Edward M. Lawson	Vancouver.
3	George C. van Roggen	Vancouver.
4	Guy Williams	Richmond.
5	Raymond J. Perrault, P.C.	Vancouver.
6	Jack Austin	Vancouver.

MANITOBA—6

	THE HONOURABLE	
1	Paul Yuzyk	Winnipeg.
2	Douglas Donald Everett	Winnipeg.
3	Gildas L. Molgat	St. Vital.
4	Duff Roblin, P.C.	Winnipeg.
5	Joseph-Philippe Guay, P.C.	St. Boniface.
6	Nathan Nurgitz	Winnipeg.

SASKATCHEWAN—6

	THE HONOURABLE	
1	Alexander Hamilton McDonald	Moosomin.
2	Hazen Robert Argue	Kayville.
3	Herbert Orville Sparrow	North Battleford.
4	Sidney L. Buckwold	Saskatoon.
5	David Gordon Steuart	Regina.
6	Reginald James Balfour	Regina.

ALBERTA—6

	SENATORS	POST OFFICE ADDRESS
	THE HONOURABLE	
1	Donald Cameron	Banff.
2	Earl Adam Hastings	Calgary.
3	Harry William Hays, P.C.	Calgary.
4	Ernest C. Manning, P.C.	Edmonton.
5	Horace Andrew (Bud) Olson, P.C.	Iddesleigh.
6	P. Martha Bielish	Warspite.

NEWFOUNDLAND—6

	THE HONOURABLE	
1	Eric Cook	St. John's.
2	William John Petten	St. John's.
3	Frederick W. Rowe	St. John's.
4	Philip Derek Lewis	St. John's.
5	Jack Marshall	Corner Brook.
6	C. William Doody	St. John's.

YUKON TERRITORY—1

	THE HONOURABLE	
1	Paul Lucier	Whitehorse.

NORTHWEST TERRITORIES—1

	THE HONOURABLE	
1	Willie Adams	Rankin Inlet

JOINT, STANDING AND SPECIAL COMMITTEES OF THE SENATE

At Dissolution, 14th December, 1979
1st SESSION, 31st PARLIAMENT, 28 ELIZABETH II, 1979

JOINT COMMITTEE ON THE LIBRARY

The Honourable the Speaker, Chairman

SENATE

The Honourable the Speaker

The Honourable Senators

Bélisle
Bell
Cameron
Choquette
Fournier (*De Lanaudière*)
Fournier *(Madawaska-Restigouche)*
Hicks
Phillips
Quart
Rousseau
Rowe
Sullivan
Thériault (13)

17 Senators

JOINT COMMITTEE ON PRINTING

SENATE

The Honourable Senators

Adams
Anderson
Bielish
Bonnell
Bosa
Charbonneau
Choquette
Eudes
Fournier *(Madawaska-Restigouche)*
Fournier *(Restigouche-Gloucester)*
Guay
Lewis
Macquarrie
McGrand
Muir
Rizzuto
Sullivan
Williams
Wood (19)

21 Senators

JOINT COMMITTEE ON REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS

The Honourable John M. Godfrey, Joint Chairman

SENATE

The Honourable Senators

Doody
Godfrey
Lafond

Nurgitz
Riley
Sherwood (6)

8 Senators

(Quorum 4 for meetings, 7 for a vote etc.)

JOINT COMMITTEE ON THE RESTAURANT

The Honourable the Speaker, Chairman

SENATE

The Honourable the Speaker

The Honourable Senators

Bélisle
Godfrey
Hicks

Inman
Norrie
Quart (6)

The Speaker and 6 other Senators.

AGRICULTURE

The Honourable Hazen Argue, Chairman

The Honourable Senators

Anderson
Argue
Balfour
Bélisle
Bielish
*Flynn
Fournier *(Madawaska-Restigouche)*
Fournier *(Restigouche-Gloucester)*
Hays
Inman
Marshall

McGrand
Molgat
Norrie
*Perrault
Riel
Sherwood
Sparrow
Steuart
Thompson
Williams (19)

20 Members
(Quorum 5)
**Ex officio* member.

BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Salter A. Hayden, Chairman

The Honourable Senators

Austin
Balfour
Barrow
Beaubien
Buckwold
Charbonneau
Connolly
Cook
Desruisseaux
*Flynn
Hayden
Hays
Lafond
Laird
Lang
Manning
McIlraith
Molson
*Perrault
Roblin
Smith *(Colchester)*
Walker (20)

20 Members
(Quorum 5)
**Ex officio* member.

FOREIGN AFFAIRS

The Honourable George C. van Roggen, Chairman

The Honourable Senators

Bird
Bosa
*Flynn
Frith
Graham
Hastings
Lafond
Lamontagne
Lang
Lapointe
Macquarrie
McDonald
McElman
Muir
Murray
Neiman
*Perrault
Rizzuto
Tremblay
van Roggen
Walker
Yuzyk (20)

20 Members
(Quorum 5)
**Ex officio* member.

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

The Honourable Jack Marshall, Chairman

The Honourable Senators

Adams
Bélisle
Bielish
Bird
Bonnell
Cottreau
Croll
Donahoe
*Flynn
Haidasz
Inman
Lucier
Marshall
McGrand
Norrie
*Perrault
Phillips
Quart
Rousseau
Thériault
Thompson
Tremblay (20)

20 Members
(Quorum 5)
**Ex officio* member.

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Rhéal Bélisle, Chairman

The Honourable Senators

Argue
Barrow
Beaubien
Bélisle
Benidickson
Choquette
*Flynn
Graham
Guay
Laird
Leblanc
Marchand
McDonald
McElman
Molson
Murray
Olson
*Perreault
Petten
Quart
Roblin
Smith *(Queens-Shelburne)* (20)

20 Members
(Quorum 5)
**Ex officio* member.

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Richard A. Donahoe, Chairman

The Honourable Senators

Buckwold
Croll
Deschatelets
Donahoe
*Flynn
Frith
Goldenberg
Hayden
Langlois
Lapointe
Lewis
Macquarrie
Marchand
Neiman
Nurgitz
*Perrault
Robichaud
Smith *(Colchester)*
Stanbury
Tremblay
Walker
Yuzyk (20)

20 Members
(Quorum 5)
**Ex officio* member.

NATIONAL FINANCE

The Honourable Douglas D. Everett, Chairman

The Honourable Senators

Austin
Balfour
Barrow
Benidickson
Charbonneau
Davey
Desruisseaux
Doody
Everett
*Flynn
Godfrey
Hicks
Manning
Murray
Nurgitz
*Perrault
Phillips
Riel
Robichaud
Roblin
Sparrow
Steuart (20)

20 Members
(Quorum 5)
**Ex officio* member.

STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Hartland de M. Molson, Chairman

The Honourable Senators

Beaubien
Bonnell
Bosa
Choquette
Connolly
Cook
Desruisseaux
Donahoe
Everett
*Flynn
Fournier *(De Lanaudière)*
Lang
Langlois
Macquarrie
McIlraith
Molgat
Molson
Murray
*Perrault
Smith *(Queens-Shelburne)*
Stanbury (19)

20 Members
(Quorum 5)
**Ex officio* member.

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Honourable George I. Smith, Chairman

The Honourable Senators

Balfour
Bell
Charbonneau
Davey
Denis
*Flynn
Graham
Haidasz
Langlois
Lucier
Marchand
Marshall
McElman
Molgat
Muir
*Perrault
Riley
Roblin
Rowe
Sherwood
Smith *(Colchester)*
Wood (20)

20 Members
(Quorum 5)
**Ex officio* member.

SPECIAL COMMITTEE ON RETIREMENT AGE POLICIES

The Honourable David A. Croll, Chairman

The Honourable Senators

Adams
Anderson
Bell
Benidickson
Bird
Bosa
Buckwold
Cottreau
Croll
Deschatelets
Eudes

22 Members
(Quorum 5).

Fournier *(Madawaska-Restigouche)*
Fournier *(Restigouche-Gloucester)*
Haidasz
Inman
Lucier
Norrie
Phillips
Quart
Rowe
Steuart
Williams (22)

SPECIAL COMMITTEE ON THE NORTHERN PIPELINE

The Honourable Horace Andrew (Bud) Olson, P.C., Chairman

The Honourable Senators

Adams
Austin
Balfour
Bielish
Cottreau
Doody
Flynn
Frith
Guay
Hastings

21 Members

Hays
Langlois
Lucier
Nurgitz
Olson
Perrault
Riley
Rowe
Sherwood
Smith *(Colchester)*
Williams (21)

1st SESSION, 31st PARLIAMENT, 28 ELIZABETH II, 1979

LIST SHOWING DISTRIBUTION OF SENATORS
on
THE JOINT, STANDING AND SPECIAL COMMITTEES

At Dissolution, 14th December, 1979

Adams, Honourable W.—Health, Northern Pipeline, Printing, Retirement Age Policies.
Anderson, Honourable M.—Agriculture, Printing, Retirement Age Policies.
Argue, Honourable H.—Agriculture, Internal.
Austin, Honourable J.—Banking, Finance, Northern Pipeline.
Balfour, Honourable R. J.—Agriculture, Banking, Finance, Northern Pipeline, Transport.
Barrow, Honourable A. I.—Banking, Finance, Internal.
Beaubien, Honourable L. P.—Banking, Internal, Rules and Orders.
Bélisle, Honourable R.—Agriculture, Health, Internal, Library, Restaurant.
Bell, Honourable A. E.—Library, Retirement Age Policies, Transport.
Benidickson, Honourable W. M.—Finance, Internal, Retirement Age Policies.
Bielish, Honourable P. M.—Agriculture, Health, Northern Pipeline, Printing.
Bird, Honourable F. B.—Foreign Affairs, Health, Retirement Age Policies.
Bonnell, Honourable M. L.—Health, Printing, Rules and Orders.
Bosa, Honourable P.—Foreign Affairs, Printing, Retirement Age Policies, Rules and Orders.
Buckwold, Honourable S. L.—Banking, Legal, Retirement Age Policies.
Cameron, Honourable D.—Library.
Charbonneau, Honourable G.—Banking, Finance, Printing, Transport.
Choquette, Honourable L.—Internal, Library, Printing, Rules and Orders.
Connolly, Honourable J. J.—Banking, Rules and Orders.
Cook, Honourable E.—Banking, Rules and Orders.
Cottreau, Honourable E. G.—Health, Northern Pipeline, Retirement Age Policies.
Croll, Honourable D.—Health, Legal, Retirement Age Policies.
Davey, Honourable K.—Finance, Transport.
Denis, Honourable A.—Transport.
Deschatelets, Honourable J.-P.—Legal, Retirement Age Policies.
Desruisseaux, Honourable P.—Banking, Finance, Rules and Orders.
Donahoe, Honourable R. A.—Health, Legal, Rules and Orders.
Doody, Honourable C. W.—Finance, Northern Pipeline, Regulations.
Eudes, Honourable R.—Printing, Retirement Age Policies.
Everett, Honourable D. D.—Finance, Rules and Orders.
Flynn, Honourable J.—*Ex officio* member of all Standing Committees, Northern Pipeline.
Fournier, Honourable E. E. (*Madawaska-Restigouche*)—Agriculture, Library, Printing, Retirement Age Policies.
Fournier, Honourable M. (*Restigouche-Gloucester*)—Agriculture, Printing, Retirement Age Policies.
Fournier, Honourable S. (*De Lanaudière*)—Library, Rules and Orders.
Frith, Honourable R.—Foreign Affairs, Legal, Northern Pipeline.
Godfrey, Honourable J. M.—Finance, Regulations, Restaurant.
Goldenberg, Honourable H. C.—Legal.
Graham, Honourable B. A.—Foreign Affairs, Internal, Transport.
Grosart, Honourable A. *(Speaker)*—Library, Restaurant.
Guay, Honourable J.-P.—Internal, Northern Pipeline, Printing.
Haidasz, Honourable S.—Health, Retirement Age Policies, Transport.
Hastings, Honourable E. A.—Foreign Affairs, Northern Pipeline.

Hayden, Honourable S. A.—Banking, Legal.
Hays, Honourable H. W.—Agriculture, Banking, Northern Pipeline.
Hicks, Honourable H. D.—Finance, Library, Restaurant.
Inman, Honourable F. E.—Agriculture, Health, Restaurant, Retirement Age Policies.
Lafond, Honourable P. C.—Banking, Foreign Affairs, Regulations.
Laird, Honourable K.—Banking, Internal.
Lamontagne, Honourable M.—Foreign Affairs.
Lang, Honourable D. A.—Banking, Foreign Affairs, Rules and Orders.
Langlois, Honourable J. G. L.—Legal, Northern Pipeline, Rules and Orders, Transport.
Lapointe, Honourable R.—Foreign Affairs, Legal.
Leblanc, Honourable F.-E.—Internal.
Lewis, Honourable P. D.—Legal, Printing.
Lucier, Honourable P.—Health, Northern Pipeline, Retirement Age Policies, Transport.
Macquarrie, Honourable H.—Foreign Affairs, Legal, Printing, Rules and Orders.
Manning, Honourable E.—Banking, Finance.
Marchand, Honourable J.—Internal, Legal, Transport.
Marshall, Honourable J.—Agriculture, Health, Transport.
McDonald, Honourable A. H.—Foreign Affairs, Internal.
McElman, Honourable C. R.—Foreign Affairs, Internal, Transport.
McGrand, Honourable F. A.—Agriculture, Health, Printing.
McIlraith, Honourable G. J.—Banking, Rules and Orders.
Molgat, Honourable G. L.—Agriculture, Rules and Orders, Transport.
Molson, Honourable H. de M.—Banking, Internal, Rules and Orders.
Muir, Honourable R.—Foreign Affairs, Printing, Transport.
Murray, Honourable L.—Finance, Foreign Affairs, Internal, Rules and Orders.
Neiman, Honourable J.—Foreign Affairs, Legal.
Norrie, Honourable M. F.—Agriculture, Health, Restaurant, Retirement Age Policies.
Nurgitz, Honourable N.—Finance, Legal, Northern Pipeline, Regulations.
Olson, Honourable H. A.—Internal, Northern Pipeline.
Perrault, Honourable R. J.—*Ex officio* member of all Standing Committees, Northern Pipeline.
Petten, Honourable W. J.—Internal.
Phillips, Honourable O. H.—Finance, Health, Library, Retirement Age Policies.
Quart, Honourable J. D.—Health, Internal, Library, Restaurant, Retirement Age Policies.
Riel, Honourable R.—Agriculture, Finance.
Riley, Honourable D.—Northern Pipeline, Regulations, Transport.
Rizzuto, Honourable P.—Foreign Affairs, Printing.
Robichaud, Honourable L.-J.—Finance, Legal.
Roblin, Honourable D.—Banking, Finance, Internal, Transport.
Rousseau, Honourable Y.—Health, Library.
Rowe, Honourable F. W.—Library, Northern Pipeline, Retirement Age Policies, Transport.
Sherwood, Honourable C. B.—Agriculture, Northern Pipeline, Regulations, Transport.
Smith, Honourable D. (*Queens-Shelburne*)—Internal, Rules and Orders.
Smith, Honourable G. I. (*Colchester*)—Banking, Legal, Northern Pipeline, Transport.
Sparrow, Honourable H. O.—Agriculture, Finance.
Stanbury, Honourable R. J.—Legal, Rules and Orders.
Steuart, Honourable D. J.—Agriculture, Finance, Retirement Age Policies.
Sullivan, Honourable J. A.—Library, Printing.
Thériault, Honourable L. N.—Health, Library.
Thompson, Honourable A.—Agriculture, Health.
Tremblay, Honourable A.—Foreign Affairs, Health, Legal.
van Roggen, Honourable G. C.—Foreign Affairs.
Walker, Honourable D. J.—Banking, Foreign Affairs, Legal.
Williams, Honourable G.—Agriculture, Northern Pipeline, Printing, Retirement Age Policies.
Wood, Honourable D.—Printing, Transport.
Yuzyk, Honourable P.—Foreign Affairs, Legal.

SENATORS DECEASED

The Honourable Senators

Maurice Bourget, P.C.
(March 29, 1979)

Joseph Napoléon Claude Wagner
(July 11, 1979)

80078–25

SENATORS WHO RESIGNED OR RETIRED

The Honourable Senators

Eugene Forsey
(May 29, 1979)

William C. McNamara
(August 8, 1979)

THE SENATE

Officials and Chiefs of Principal Branches

Robert Fortier, Q.C., B.A., LL.B.	Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments
	First Clerk Assistant
R. L. du Plessis, Q.C., B.A., LL.L	Law Clerk and Parliamentary Counsel
Thomas G. Bowie	Gentleman Usher of the Black Rod
Richard G. Greene	Chief of Minutes and Journals (English)
	Chief of Minutes and Journals (French)
Thomas S. Hubbard	Editor of Debates and Chief of Reporting Branch
Flavien J. Belzile, B.A.	Director of Committees
J. Walter Dean	Director of Administration and Personnel
Charles H. E. Askwith	Assistant Gentleman Usher of the Black Rod

---

BUREAU FOR TRANSLATIONS

Roch Blais	Director, Special Operations
André Audette	Chief, Parliamentary Translations
Mireille Couillard	Chief of Debates
Jean-Pierre Ollivier	Chief, Parliamentary Documents

LIBRARY OF PARLIAMENT

Eric J. Spicer, C.D., B.A., B.L.S., M.A.L.S.	Parliamentary Librarian

INDEX

FRANÇAIS

INDEX

DU

CENT VINGT-CINQUIÈME

VOLUME

28 Elizabeth II, A.D., 1979

ABRÉVIATIONS

1re—Signifie première lecture.
2e—Signifie deuxième lecture.
3e—Signifie troisième lecture.

A

Accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932. Loi de l':
(*Voir:* Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, etc.)

Accord commercial avec l'Australie. Loi de 1960 sur un:
(*Voir:* Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, etc.)

Accords et échanges de Notes:
(*Voir:* Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau)

Adresse:
À—
Son Excellence le Gouverneur général du Canada—
En réponse au Discours du Trône à l'ouverture du Parlement, 92-93.
(*Voir aussi:* Discours du Trône)

Ajournements du Sénat: (*Exemples*)
À loisir, 24, 28, 165, 181, 201, 257.
Autres qu'à deux heures de l'après-midi, 51, 65, 80, 103-104, 129, 148, 155, 179, 198.
Jusqu'à deux heures trente cet après-midi, 27.
Jusqu'à mardi prochain à deux heures de l'après-midi, 256, 291.
Reprise au son du timbre, 181, 201, 257.

Aptitude. Déclaration d':
(*Voir:* Sénateurs)

Appendices aux Journaux du Sénat:

Banques et commerce. Rapports du Comité sénatorial permanent des, concernant—
Bill C-14, *Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives,* 225-46.
Bill C-17, *Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada,* 260-70.
Bill C-20, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier,* 275-78.

Finances nationales. Rapports du Comité sénatorial permanent des, concernant—
Budgets—
Supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, 132-36.
Supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, 204-12.
Pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, 295-301.

Association canadienne des paiements:
(*Voir:* Comités—Banques et commerce concernant la Loi de 1979 remaniant la Législation banquaire)
(*Voir aussi:* Interpellations)

Attention du Sénat attirée sur:
(*Voir:* Interpellations)

Autorisation intersessionnelle:
(*Voir:* Régie intérieure du Sénat)

B

Balfour. L'honorable Reginald James:
Certificat de nomination au Sénat, 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 12-13.

Banque d'Alberta. Loi incorporant la:
Pétition, 160. Lecture, 170.

Banque du Canada. Loi sur la:
(*Voir:* Comités—Banques et commerce concernant la Loi de 1979 remaniant la Législation bancaire)
(*Voir aussi:* Interpellations)

Banques d'épargne de Québec. Loi sur les:
(*Voir:* Comités—Banques et commerce concernant la Loi de 1979 remaniant la Législation bancaire.
(*Voir aussi:* Interpellations)

Bibliothécaire parlementaire:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, *dépôt*, 280.

Bibliothèque du Parlement:
Rapport du bibliothécaire, *dépôt*, 280.
(*Voir aussi:* Comités)

Bielish. L'honorable Martha:
Certificat de nomination au Sénat, 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 16-17.

Bills d'intérêt public—(Membres du Sénat):—*Aucun.*

Bills. Données générales concernant les:

Communes—
Modifications apportées par le Sénat—*Aucun.*
Non-adoption par le Sénat—*Aucun.*
Divisions—*Aucun.*

Gouvernement—
1. *Présentation à l'origine au Sénat et adoption par les deux Chambres*—
Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles—Bill S-10.
2. *Présentation à l'origine au Sénat mais non-adoption par le Sénat*—
Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935. Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial Canada-France, 1933 et l'—Bill S-2.
Faillite. Loi de 1979 sur la—(*Titre abrégé*)—Bill S-9.
Criminels fugitifs. Loi sur les—(*Titre abrégé*)—Bill S-8.
Gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal. Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un—Bill S-6.
Privilèges et immunités diplomatiques et consulaires. Loi modifiant la Loi sur les—Bill S-11.
Sécurité des conteneurs. Loi d'application de la Convention sur la—(*Titre abrégé*)—Bill S-5.
3. *Présentation à l'origine au Sénat, adoption par le Sénat mais non-adoption par la Chambre des communes*—
Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le

Bills. Données générales concernant les:—*Suite*

Gouvernement—*Fin*

3. *Présentation à l'origine au Sénat, adoption par le Sénat mais non-adoption par la Chambre des communes—Fin*

Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque. Loi de mise en œuvre des—Bill S-4.

Protection des pêcheries côtières. Loi modifiant la Loi sur la—Bill S-3.

Sociétés canadiennes sans but lucratif. Loi sur les—(Titre abrégé)—Bill S-7.

Intérêt privé—

1. *Présentation à l'origine à la Chambre des communes—Aucun.*
2. *Présentation à l'origine au Sénat—Aucun.*

Intérêt public—

Membres du Sénat—

1. *Présentation à l'origine à la Chambre des communes et adoption par les deux Chambres—Aucun.*
2. *Présentation à l'origine à la Chambre des communes, adoption par les Communes mais non-adoption par le Sénat—Aucun.*
3. *Présentation à l'origine au Sénat—Aucun.*

Pétitions—

Procédure discontinuée—

Banque d'Alberta.

Plénier. En comité—*Aucun.*

Pro-forma—

Chemins de fer. Loi concernant les—Bill S-1—Présentation et 1re lecture, 34.

Règlement. Articles suspendus—

Intérêt privé—*Aucun.*

Intérêt public—*Aucun.*

Sanction royale des bills, 167, 181-82, 202, 258-59.

Sénat—

Modifications apportées par la Chambre des communes—*Aucun.*

Non-adoption par la Chambre des communes—

Gouvernement—

Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque. Loi de mise en œuvre des—Bill S-4.

Protection des pêcheries côtières. Loi modifiant la Loi sur la—Bill S-3.

Sociétés canadiennes sans but lucratif. Loi sur les—(*Titre abrégé*)—Bill S-7.

Non-adoption par le Sénat—

Gouvernement—

Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935. Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial Canada-France, 1933 et la Loi sur l'—Bill S-2.

Bills. Données générales concernant les:—*Fin*

Sénat—*Fin*

Non-adoption par le Sénat—*Fin*

Gouvernement—*Fin*

Convention sur la sécurité des conteneurs. Loi d'application de la (*Titre abrégé*)—Bill S-5.

Criminels fugitifs. Loi sur les—(*Titre abrégé*)—Bill S-8.

Faillite. Loi de 1979 sur la—(*Titre abrégé*)—Bill S-9.

Gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal. Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un—Bill S-6.

Privilèges et immunités diplomatiques et consulaires. Loi modifiant la Loi sur les—Bill S-11.

Blé et autres grains:

(*Voir:* Comités—Agriculture)

Bowie. Lieutenant-Colonel Thomas G.:

Nomination au poste de Gentilhomme huissier de la Verge noire, 3.

Budget:

Documents budgétaires, *dépôt*, 221.

Sièges réservés aux sénateurs à la Tribune du Sénat de la Chambre des communes pour le discours du Budget, 248.

Budgets des dépenses:

(*Voir:* Comités—Finances nationales)

(*Voir aussi:* Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau)

C

Caboto:

(*Voir:* Interpellations)

Canada-Autriche en matière d'impôt sur le revenu (1979). Loi sur la Convention:

(*Voir:* Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, etc.)

Canada-Corée en matière d'impôt sur le revenu (1979). Loi sur la Convention:

(*Voir:* Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, etc.)

Canada-Espagne en matière d'impôt sur le revenu (1979). Loi sur la Convention:
(*Voir:* Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, etc.)

Canada-France, 1933 et la Loi sur l'Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935. Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial:
Bill S-2—1re, 60. 2e, différée, 72, 77, 81-82. Débat sur 2e et débat ajourné, 91-92; différé, 97, 106, 116. 2e et déféré à Banques et commerce, 124.

Canada-Indonésie en matière d'impôt sur le revenu (1979). Loi sur la Convention:
(*Voir:* Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, etc.)

Canada-Italie en matière d'impôt sur le revenu (1979). Loi sur la Convention:
(*Voir:* Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, etc.)

Canada-Jamaïque en matière d'impôt sur le revenu (1979). Loi sur la Convention:
(*Voir:* Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, etc.)

Canada-Libéria en matière d'impôt sur le revenu (1979). Loi sur la Convention:
(*Voir:* Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, etc.)

Canada-Malaisie en matière d'impôt sur le revenu (1979). Loi sur la Convention:
(*Voir:* Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, etc.)

Canada-Roumanie en matière d'impôt sur le revenu (1979). Loi sur la Convention:
(*Voir:* Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, etc.)

Chambre des communes:
(*Voir:* Communes. Chambres des)

Charbonneau. L'honorable Guy:
Certificat de nomination au Sénat, 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 17-18.

Chemins de fer. Loi concernant les:
Bill S-1—*Pro forma*, présentation et 1re lecture, 34.

Chouinard, O.C., C.D. L'honorable Julien, Juge puîné de la Cour suprême du Canada:

Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—
Commission lue et inscrite aux Journaux, 165-67.
Sanction royale des Bills, 167, 181-82.

Comités:

Affaires étrangères: (Permanent)—
Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 89. Adoption, 96.
Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à continuer son étude des relations du Canada avec les États-Unis et en faire rapport et que les documents recueillis et les témoignages entendus au cours des vingt-neuvième et trentième législatures soient déférés au comité; que le comité soit autorisé à engager le personnel, à rembourser les témoins et soit autorisé à siéger durant les ajournements, adoption, 148.
Motion que ce comité soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard, adoption, 256.
Rapport, conformément à l'article 84 du Règlement, *dépôt*, 122-23.
Rapport, *dépôt*, approuvant le budget de ce comité.
(*Voir:* Comités—Régie intérieure, budgets et administration)

Affaires juridiques et constitutionnelles: (Permanent)—
Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 89-90. Adoption, 96.

Agriculture: (Permanent)—
Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 90. Adoption, 96.
Motions concernant la substitution des membres de ce comité, adoption—
L'honorable sénateur Bélisle à celui de l'honorable sénateur Yuzyk, 222-23.
Blé et autres grains—
Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à examiner les perspectives à long terme de la production et de l'exportation de, y compris les mécanismes de la co-opération internationale requis pour assurer un approvisionnement adéquat et un rendement raisonnable aux producteurs et à faire rapport à ce sujet; et que ce comité puisse se réunir à divers endroits au Canada et aux États-Unis pour les fins de son enquête, débat et adoption, 118.
Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à entendre les représentants de l'agriculture et d'industries connexes, ait le pouvoir de retenir les services de personnel et de siéger durant les ajournements du Sénat, adoption, 117.
Comté de Kent, Nouveau-Brunswick—
Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à faire enquête sur l'application des recommandations du rapport intitulé «Sauvons le Comté de Kent», *déposé* au Sénat le 16 novembre 1976, et à se rendre aux Maritimes dans le but de faire ladite enquête, adoption, 118.
Industrie du bœuf au Canada—
Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à étudier tout aspect de cette industrie et à faire rapport à ce sujet; que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au

Comités:—*Suite*

Agriculture: (Permanent)—*Fin*

Industrie du bœuf au Canada—*Fin*

cours des deuxième, troisième et quatrième sessions de la trentième Législature soient déférés à ce comité et que ce comité puisse se transporter d'un lieu à un autre dans le but de faire ladite enquête, adoption, 117.

Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard, adoption, 214.

Rapport, conformément à l'article 84 du Règlement, *dépôt,* 112-13.

Rapport, *dépôt,* approuvant le budget de ce comité.

(*Voir:* Comités—Régie intérieure, budget et administration)

Banques et commerce: (Permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 90. Adoption, 96.

Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à retenir les services de personnel, adoption, 114.

Motions concernant l'étude anticipée—

Impôt sur le revenu—

Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-17, *Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pension du Canada*, avant que ce bill ne soit soumis au Sénat, adoption, 104-105.

Rapport sur la teneur de ce bill, *dépôt*, 251.

(*Imprimé en appendice à ces Journaux, 260-70*)

Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à étudier la teneur du Bill C-20, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier,* avant que ce bill ne soit soumis au Sénat, adoption, 105.

Rapport sur la teneur de ce bill, *dépôt*, 272-73.

(*Imprimé en appendice à ces Journaux, 275-78*)

Législation bancaire. Loi de 1979 remaniant la—

Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à faire une étude sur la teneur du Bill C-14, *Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives*, avant que ce bill ne soit soumis au Sénat; et que les témoignages entendus et les documents recueillis sur le sujet au cours des troisième et quatrième sessions de la trentième Législature soient déférés au comité, débat et adoption, 104.

Rapport sur la teneur du Bill C-14, *dépôt*, 222.

(*Imprimé en appendice à ces Journaux, pages 225-46*)

Motions à l'effet que ce comité soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard, adoption, 114, 144, 162-63, 184, 198.

Rapport conformément à l'article 84 du Règlement, *dépôt*, 111.

Rapport, *dépôt*, approuvant le budget de ce comité.

(*Voir:* Comités—Régie intérieure, budgets et administration)

Comités:—*Suite*

Bibliothèque du Parlement: (Mixte permanent)—
Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 88. Adoption, 96.
Message à la Chambre des communes portant la liste des noms des honorables sénateurs pour faire partie de ce comité, 96.
Message de la Chambre des communes concernant la substitution des membres de ce comité, 64, 68.
Message de la Chambre des communes portant la liste des noms des membres de cette Chambre désignés pour agir au sein de ce comité, 54.

Finances nationales: (Permanent)—
Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 89. Adoption, 96.
Motions et rapports concernant le—
Budget—
Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, et à en faire rapport, adoption, 105.
Rapport sur le Budget susmentionné et motion tendant à étude, adoption, 289.
(*Imprimé en appendice à ces Journaux, pages 295-301*)
Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à étudier le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, et à en faire rapport, adoption, 105.
Rapport sur le Budget supplémentaire (A) susmentionné. Présentation, 129. Débat et adoption, 140.
(*Imprimé en appendice à ces Journaux, pages 132-136*).
Motion que ce comité soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, et à en faire rapport, adoption, 129.
Rapport sur le Budget supplémentaire (B) susmentionné, présentation, 197. Débat et adoption, 215-16.
(*Imprimé en appendice à ces Journaux, pages 204-12*)
Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à retenir les services de personnel, débat et adoption, 104.
Rapport, dépôt, approuvant le budget de ce comité.
(*Voir:* Comités—Régie intérieure, budgets et administration)
Rapport, dépôt, conformément à l'article 84 du Règlement, 103.

Impressions du Parlement: (Mixte permanent)—
Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 88. Adoption, 96.
Message à la Chambre des communes portant la liste des honorables sénateurs pour faire partie de ce comité, 96.

Comités:—*Suite*

Impressions du Parlement: (Mixte permanent)—*Fin*

Messages de la Chambre des communes concernant la substitution des noms des membres de ce comité, 64, 68.

Message de la Chambre des communes portant la liste des noms des membres de cette Chambre désignés pour agir au sein de ce comité, 54.

Pipe-line du Nord: (Spécial)—

Motion à l'effet que ce comité soit constitué pour enquêter sur toute question relative à la planification et à la construction d'un pipe-line décrit dans la Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord et établissant les termes de son mandat; que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents, etc.; et à se réunir à divers endroits au Canada; que les témoignages entendus et les documents recueillis sur le sujet au cours des troisième et quatrième sessions de la trentième Législature soient déférés au comité. Débat et adoption, 93.

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le comité de sélection pour faire partie de ce comité. Présentation, 103. Adoption, 117.

Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à retenir les services de personnel. Adoption, 155.

Premier rapport—Recommandant que ce comité soit autorisé à étudier les techniques améliorées de récupération du pétrole et du gaz naturel, et de présenter un rapport à cet effet; et que s'il y a présentation d'une motion en ce sens, les projets de loi, messages, pétitions, etc., concernant le pétrole et le gaz, soient déférés à ce comité, et que son quorum soit réduit à cinq membres, présentation, 190-91. Motion tendant à l'adoption du rapport, débat et débat ajourné, 199. Différé, 215, 223, 255, 274, 283. Débat et adoption, 293.

Rapport, conformément à l'article 84 du Règlement, *dépôt*, 113.

Rapport, *dépôt*, approuvant le budget de ce comité.

(*Voir:* Comités—Régie intérieure, budgets et administration)

Plénier—*Aucun*

Politiques relatives à l'âge de la retraite: (Spécial)—

Motion à l'effet que ce comité soit constitué, établissant son mandat; que le comité soit autorisé à retenir les services de personnel; que les documents et témoignages sur le sujet durant les troisième et quatrième sessions de la trentième Législature soient versés au dossier du comité; que les documents et témoignages reçus sur le sujet et le travail accompli durant la dissolution du Parlement, soient versés au dossier du comité; et que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à demander le dépôt de dossiers, etc., à siéger durant les ajournements du Sénat et à se réunir à divers endroits au Canada. Débat et adoption, 57-58.

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de Sélection pour faire partie de ce comité, 90. Adoption, 96.

Premier rapport—Recommandant que son quorum soit réduit à cinq (5) membres, présentation, 113. Motion tendant à étude, adoption 114. Étude différée, 125, 131, 141, 146. Rapport adopté, 151.

Rapport, conformément à l'article 84 du Règlement, *dépôt*, 112.

Rapport, *dépôt*, approuvant le budget de ce comité.

(*Voir:* Comités—Régie intérieure, budgets et administration)

Comités:—*Suite*

Régie intérieure, budgets et administration: (Permanent)—
Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 89. Adoption, 96.
Motion à l'effet que les comptes du Greffier pour l'année financière 1978-79 soient déférés à ce comité. Adoption, 110.
Rapports, *dépôt*, approuvant les budgets de—
Affaires étrangères concernant—
Relations du Canada avec les États-Unis, 248.
Agriculture concernant—
Mesures législatives et autres questions qui lui sont déférées, 250.
Banques et commerce concernant—
Mesures législatives et autres questions qui lui sont déférées, 249.
Finances nationales concernant—
Mesures législatives et autres questions qui lui sont déférées, 249.
Pipe-line du Nord concernant—
Mesures législatives et autres questions qui lui sont déférées, 249-50.
Politiques relatives à l'âge de la retraite concernant—
Étude et rapport sur les politiques actuelles, 250.

Règlement et procédure: (Permanent)—
Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 89. Adoption, 96.
Motion à l'effet que ce comité soit chargé d'examiner s'il y a lieu de modifier l'article 49(1)*c*) du Règlement du Sénat afin de simplifier la procédure applicable à un sénateur qui s'abstient de voter. Débat et adoption, 98-99.
Premier rapport—Recommandant que l'article 49 du Règlement soit modifié. Présentation, 138-39. Motion tendant à l'adoption du rapport. Débat et débat ajourné, 145; différé, 150, 157, 165, 172, 180. Débat et débat ajourné, 186; différé, 192. Débat, 200. Motion, en amendement, que le rapport ne soit pas adopté maintenant mais qu'il soit déféré à nouveau au comité, adoption, 200. Déclaration du Président sur un rappel au Règlement, 251-53. Décision du Président sur un rappel au Règlement, 286-89.
Motion à l'effet que, nonobstant l'article 104 du Règlement, les sénateurs qui ont des responsabilités ministérielles au gouvernement soient autorisés à comparaître sur demande devant les comités de la Chambre des communes jusqu'à ce qu'une décision soit prise par la Présidence ou par le Sénat, 148-49.
Deuxième rapport—Recommandant que l'article 104 du Règlement soit modifié. Présentation, 178. Motion tendant à l'adoption du rapport. Débat et débat ajourné, 185; différé, 192, 199-200; débat et adoption, 216.

Règlements et autres textes réglementaires: (Mixte permanent)—
Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 88. Adoption, 96.
Message à la Chambre des communes portant la liste des noms des honorables sénateurs pour faire partie de ce comité, 97.
Message de la Chambre des communes portant la liste des noms des membres de cette Chambre désignés pour agir au sein de ce comité, 54-55.

Comités:—*Suite*

Règlements et autres textes réglementaires: (Mixte permanent)—*Fin*

Message de la Chambre des communes concernant la substitution des membres de ce comité, 154.

Premier rapport—Recommandant que son quorum soit fixé à sept (7) membres chaque fois que doit se tenir un vote, s'adopter une résolution ou se prendre une autre décision et autrement quatre (4) membres à condition que les deux Chambres soient représentées; que le comité soit autorisé à retenir les services du personnel et soit autorisé à siéger durant les ajournements du Sénat. Présentation et motion tendant à étude, adoption, 123. Étude différée, 131. Rapport, débat et adoption, 140-41.

Deuxième rapport—Établissant les critères qui seront utilisés par ce comité. Présentation, 160-62. Débat et adoption, 171-72.

Rapport, conformément à l'article 84 du Règlement, *dépôt,* 122.

Restaurant du Parlement: (Mixte permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 88. Adoption, 96.

Message à la Chambre des communes portant la liste des noms des honorables sénateurs pour faire partie de ce comité, 96.

Message de la Chambre des communes portant la liste des noms des membres de cette Chambre désignés pour agir au sein de ce comité, 55.

Message de la Chambre des communes concernant la substitution des membres de ce comité, 68.

Santé, bien-être et sciences: (permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 90. Adoption, 96.

Motion concernant la substitution des membres de ce comité, adoption—

L'honorable sénateur Norrie à celui de l'honorable sénateur Giguère, 129.

Expériences du début de l'enfance, cause de la délinquance—

Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à faire enquête et rapport sur les expériences d'avant la naissance et du début de l'enfance qui peuvent provoquer par la suite des troubles de la personnalité ou la délinquance; et établissant son mandat; que le comité ait le pouvoir de retenir le personnel; que les documents et évidences reçus et entendus sur ce sujet au cours des deuxième, troisième et quatrième sessions de la trentième Législature soient déférés à ce comité et que le comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat. Débat et adoption, 114.

Interdiction des bouteilles de 1.5 litre—

Motion, telle que modifiée, que le sujet concernant l'interdiction faite aux fabricants de boissons gazeuses du Canada d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre soit déféré au comité. Débat et adoption, 223-24.

Rapport, conformément à l'article 84 du Règlement, *dépôt,* 111-12.

Sélection:

Formation de ce comité conformément à l'article 66 du Règlement, 35.

Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à siéger durant la séance du Sénat et que l'article 76(4) du Règlement soit suspendu à cet égard, adoption, 81.

Premier rapport—Liste des noms des honorables sénateurs désignés par ce comité pour faire partie des divers comités permanents du Sénat, présentation, 88-90. Adoption, 96.

Comités:—***Suite***

Sélection:—*Fin*

Deuxième rapport—Liste des noms des honorables sénateurs désignés par ce comité pour faire partie du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, présentation, 103. Adoption, 117.

Transports et communications: (Permanent)—

Liste des noms des honorables sénateurs désignés par le Comité de sélection pour faire partie de ce comité, 89. Adoption, 96.

Motion concernant la substitution des membres de ce comité. Adoption—

L'honorable sénateur Balfour à celui de l'honorable sénateur Yuzyk, 281.

Motion à l'effet que ce comité soit autorisé à retenir les services de personnel. Adoption, 251.

Us et coutumes du Sénat et Privilèges du Parlement: (Comité de privilèges)—

Motion visant à la formation de ce comité. Adoption, 35.

Comités mixtes:

Permanents—

Bibliothèque du Parlement

Impressions du Parlement

Règlements et autres textes réglementaires

Restaurant du Parlement

Spécial—*Aucun.*

(*Voir:* Comités)

Comités mixtes spéciaux:—*Aucun.*

Comités permanents du Sénat:

Affaires étrangères

Affaires juridiques et constitutionnelles

Agriculture

Banques et commerce

Bibliothèque du Parlement (Mixte)

Finances nationales

Impressions du Parlement (Mixte)

Régie intérieure, budgets et administration

Règlement et procédure

Règlements et autres textes réglementaires (Mixte)

Restaurant du Parlement (Mixte)

Santé, bien-être et sciences

Transports et communications

(*Voir:* Comités)

Comités:—*Fin*
Comités spéciaux du Sénat:
Pipe-line du Nord
Politiques relatives à l'âge de la retraite
(*Voir:* Comités)

Commission du district fédéral sur certains immeubles. Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la:
Bill S-10—1re, 128. Débat sur 2e et débat ajourné, 139-40; différé, 144-45; 2e et déféré aux Affaires juridiques et constitutionnelles, 149-50. Rapport sans amendement et 3e, 162. Adoption par les Communes sans amendement, 214. Sanction royale 258-59. Chapitre 7.

Communes. Chambre des:

Bills—
Modifiés par le Sénat—*Aucun*
Procédure discontinuée par le Sénat—*Aucun*

Membres—
Présence dans la Chambre du Sénat—
Parlement—
Ouverture, 25-26, 28-34.
Sanction royale des bills, 165-67, 181-82, 201-02, 257-59.
Orateur—
L'honorable James A. Jerome—
Informe Son Excellence le Gouverneur général de son élection, 28-29.
(*Voir aussi:* Présence des sénateurs devant les Communes)

Comté de Kent, Nouveau-Brunswick:
(*Voir:* Comités—Agriculture)

Conférence interparlementaire:
Rapport de la soixante-sixième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Caracas, au Venezuela du 13 au 21 septembre 1979. Ordonné qu'il soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat, 172.
(*Voir:* Appendice aux débats du Sénat du 21 novembre 1979)

Connolly. L'honorable Harold:
Hommage à, 38.

Conseil consultatif multiculturel du Canada:
(*Voir:* Multiculturalisme)

Constitution du Canada:
Motion à l'effet qu'un Comité spécial du Sénat soit constitué pour faire étude et rapport sur la teneur du Bill C-60, «Loi modifiant la Constitution du Canada dans certains domaines ressortissant à la compétence législative du Parlement du Canada et prévoyant les mesures nécessaires à la modification de la Constitution dans certains autres domaines», de la

Constitution du Canada:—*Fin*

troisième session de la trentième Législature; que le comité soit autorisé à retenir les services de personnel, à convoquer des personnes, à demander le dépôt de dossiers, etc., et à siéger durant les ajournements du Sénat; que les témoignages entendus et les documents recueillis sur le sujet au cours des troisième et quatrième sessions du trentième Parlement soient déférés à ce comité. Débat et débat ajourné, 294.

Rapport du Comité spécial du Sénat sur la Constitution constitué au cours de la quatrième session de la trentième Législature, conformément à l'article 84 du Règlement. *Dépôt*, 121-22.

Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque. Loi de mise en œuvre des:

Bill S-4—1re, 60. 2e, différée, 72-73, 77-78, 82, 92, 98, 107, 116-17; débat sur 2e et débat ajourné, 125; 2e et déféré à Banques et Commerce, 130. Rapport sans amendement, et 3e, 196-97.

de Cotret, C.P. L'honorable Robert R.:

Certificat de nomination au Sénat, 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude. sommation, 10-11.

Diefenbaker, C.P., C.H., C.R. Le très honorable John G.:

Hommage à, ex-premier Ministre du Canada, décédé le 16 août 1979, 38.

Discours du Trône:

Ouverture du Parlement—

Son Excellence le Gouverneur général, 28-34.

Motion tendant à l'adoption d'une Adresse en réponse au—Débat et débat ajourné, 46-47, 51, 57, 61, 66, 73, 78, 82. Débat et adoption, 92.

Motion tendant à l'étude, adoption, 34-35.

Motion visant à terminer le débat sur la motion tendant à l'adoption d'une Adresse en réponse au—le huitième jour de séance où l'ordre aura été débattu. Débat et adoption, 46.

Motion visant à grossoyer et à présenter l'Adresse à Son Excellence le Gouverneur général par l'honorable Président, adoption, 93.

Dissolution du Parlement:

(*Voir:* TABLE DES MATIÈRES XI)

Divisions:

Aucune.

Documents déposés sur le bureau:
(*Voir:* Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau)

Donahoe. L'honorable Richard Alphonsus:
Certificat de nomination au Sénat, 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude. sommation, 14-15.

Convention internationale sur la sécurité des conteneurs. Loi de mise en œuvre de la:
Bill S-5—1re, 64. 2e différée, 77, 81, 91. 2e et déféré à Transports et communications, 98. Rapport sans amendement, 197. Débat sur 3e et débat ajourné, 214-15. Décision du Président sur un rappel au Règlement, 220-21. 3e, différée, 223. Débat, 254-55. Motion, en amendement, que le bill ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant mais qu'il soit déféré à nouveau au comité. Adoption, 255. Rapport sans amendement, 289-90.

Crédits. Loi portant affectation de:
N° 1, 1979-80—Bill C-23—1re et motion tendant à 2e *plus tard ce jour*, 154. Débat sur 2e et débat ajourné, 156; 2e et 3e, 163. Sanction royale, 167. Chapitre 2.
N° 2, 1979-80—Bill C-29—1re et motion tendant à 2e *plus tard ce jour*, adoption, 272. Débat sur 2e et débat ajourné, 273; différée, 282; 2e, 291. 3e, 292.

Criminels en fuite réfugiés au Canada. Loi concernant les:
Bill S-8—1re, 69. 2e, différée, 81, 91. Débat sur 2e et débat ajourné, 98; différé, 106, 116, 124; 2e et déféré aux Affaires juridiques et constitutionnelles, 130-31. Rapport avec trois amendements, incluant un changement dans le titre abrégé du Bill à «*Loi sur l'extradition (Commonwealth)*», 281. Motion tendant à étude, 281. Étude différée, 291.

D

Décisions:
(*Voir:* Président du Sénat. L'honorable)

Décrets, rapports et autres documents déposés sur le bureau:
(*Voir:* Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau)

Droits de la personne et des libertés fondamentales:
Motion à l'effet qu'un comité mixte permanent soit créé pour enquêter sur toute question ayant trait à la protection des droits de la personne et des libertés fondamentales; que huit sénateurs soient désignés à une date ultérieure pour agir au nom de cette Chambre, et qu'un message soit transmis à la Chambre des communes invitant cette Chambre à se joindre au Sénat et à désigner certains députés pour agir à cette fin. Débat et débat ajourné, 131.

Droits de la personne et des libertés fondamentales:—*Fin*
Différé, 140, 145-46, 150, 157-58, 165, 172, 181, 186, 193, 200, 216-17, 224, 255-56, 274, 283, 293.

Droits parlementaires:

Remboursement des—
Expressway Truck Lines (Canada) Ltd., pour demande d'adoption visant à rétablir la Société, 104.

E

Emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80. Loi attribuant un pouvoir d':
Bill C-10—1re, 138. Débat sur 2e et débat ajourné, 145; différé, 149, 156, 164; 2e, 171. 3e, 179. Sanction royale, 181-82. Chapitre 3.

Espagne:
Motion à l'effet que le Sénat demande instamment la libération immédiate de M. Javier Ruperez, député à la Chambre basse du Parlement espagnol et secrétaire aux Affaires étrangères de l'Union du Centre démocratique qui a été enlevé par des terroristes. Adoption, 154.
Le Président donne lecture d'une lettre de Son Excellence Antonio Elias, ambassadeur d'Espagne, concernant ledit député à la Chambre basse du Parlement espagnol, qui a été libéré sain et sauf par ses ravisseurs, 286.

Estey. L'honorable Willard Z., Juge puîné de la Cour suprême du Canada:
Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—
Commission lue et inscrite aux Journaux, 201-02.
Sanction royale, 202.

Expériences de l'enfance, cause des troubles de la personnalité ou de la délinquance:
(*Voir:* Comités—Santé, bien-être et sciences)

Expressway Truck Lines (Canada) Ltd.:
Motion à l'effet que les droits parlementaires versés pour une demande d'adoption d'un bill d'intérêt privé visant à rétablir la société, soient remboursés au pétitionnaire. Débat et adoption, 104.

F

Faillite et l'insolvabilité. Loi concernant la:
Bill S-9—1re, 128. Débat sur 2e et débat ajourné, 139, 144; différé, 149, 156, 164, 170-71, 185, 192, 215, 223, 255, 273, 282, 292.

Fonction publique. (Matériel):
(*Voir:* Crédits. Loi portant affectation de)

G

Gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal. Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un:
Bill S-6—1re, 65. 2e différée, 77, 81; débat sur 2e et débat ajourné, 91; différé, 97; 2e et bill déféré au Comité des transports et communications, 115. Rapport avec 3 amendements, 290. Motion tendant à l'étude du rapport, 291.

Gardien de port pour le havre de Montréal:
(*Voir:* Gardien de port pour le Havre de Québec, etc.)

Gentilhomme huissier de la Verge noire:
Nomination du lieutenant-colonel Bowie, 3.

Gouverneur général du Canada. Son Excellence le:
Ouverture officielle du Parlement par le discours du Trône, 28-34.

Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur général—
Communications concernant—
Parlement—
Ouverture, 3, 26-27.
Sanction royale des bills, 163-64, 179, 198-99, 254.
(*Voir aussi:* Adresse)
(*Voir aussi:* Discours du Trône)

Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—
Chouinard, L'honorable Julien, Juge puîné de la Cour suprême du Canada—
Commission lue et inscrite aux Journaux, 165-67.
Sanction royale des bills, 167, 181-82.
Estey, L'honorable Willard Z, Juge puîné de la Cour suprême du Canada—
Commission lue et inscrite aux Journaux, 201-02.
Sanction royale des bills, 202.
Martland, L'honorable Ronald, Juge puîné de la Cour suprême du Canada—
Commission lue et inscrite aux Journaux, 24-26.
S'apprête à ouvrir le Parlement, mais les objets pour ce faire ne sont pas exposés, 26.
Ritchie, L'honorable Roland Almon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada—
Commission lue et inscrite aux Journaux, 257-58. Sanction royale des bills, 258-59.

Greffier du Sénat:
Absence de l'honorable Président. Informe le Sénat de l'— 102, 154.

Greffier du Sénat:—*Fin*

Comptes—
État détaillé des recettes et dépenses pour l'année financière 1978-79. *Dépôt*, 110.
Motion visant à déférer ce rapport au Comité de la Régie intérieure, des budgets et de l'administration. Adoption, 110.
(*Voir aussi:* Comités)
Sanction royale des bills: 167, 181-82, 202, 258.

Sénateurs—
Présentés pendant la session—
Déclarations d'aptitude, 5, 6, 7-8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 24.
Rapport concernant renouvellement des Déclarations d'aptitude. *Dépôt*, 120-21.
Serment d'allégeance. Prestation—5, 6, 7-8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 24.

Grosart. L'honorable Allister:

Président du Sénat—
Informe le Sénat qu'une Commission le nommant Président du Sénat a été émise sous le Grand Sceau, 2. Commission lue et inscrite aux Journaux, 2. Est conduit et prend place au fauteuil, 3.

Groupe Interparlementaire Canada-États-Unis:

1979—Vingtième réunion—
Tenue en Alberta, au Yukon et en Alaska, du 9 au 17 août. Ordonné que le rapport de la réunion soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat, 125.
(*Voir:* Appendice aux Débats du Sénat du 7 novembre 1979)
(*Voir aussi:* Interpellations)

H

Hommage:
A la mémoire du Très honorable John G. Diefenbaker, C.H., C.P., C.R., décédé le 16 août 1979 38.
(*Voir aussi:* Sénateurs)

I

Impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier. Loi modifiant la Loi de l':
Bill C-20—(*Voir:* Comités—Banques et commerce)

Impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada. Loi modifiant le droit statutaire relatif à l':

Bill C-17—1re, 110. Débat sur 2e et débat ajourné, 123-24; différé, 130, 140, 145, 150, 156, 164, 171, 180, 185, 192, 199, 215, 223. 2e, 253. 3e, 254. Sanction royale, 258-59. Chapitre 5.

Motion visant à autoriser le Comité des banques et du commerce à étudier la teneur du bill avant qu'il ne soit soumis au Sénat. Adoption, 104-05.

Rapport sur la teneur du bill. *Dépôt*, 251.

(*Imprimé en appendice à ces Journaux, pages 260-70*)

Impressions du Parlement:

(*Voir:* Comités)

Industrie du bœuf au Canada:

(*Voir:* Comités—Agriculture)

Interdiction des bouteilles de 1.5 litre:

Motion que la teneur de l'interpellation sur ce sujet soit déférée au Comité des banques et du commerce, 157. Débat et rappel au Règlement par l'honorable sénateur Flynn, C.P., 157. Décision du Président intérimaire réservée, 157. Décision du Président, 176-78.

Motion visant à déférer le sujet de l'interdiction des bouteilles de 1.5 litre au Comité de la santé, du bien-être et des sciences. Débat et débat ajourné, 186-87; débat, 192-93. Motion, en amendement, que la motion soit modifiée en retranchant certains mots. Débat et adoption, 193. Motion, telle que modifiée; débat et débat ajourné, 193; différé, 199, 216. Débat et adoption, 223-24.

(*Voir aussi:* Interpellations)

Interpellations:

Attention du Sénat attirée sur—

Caboto. Giovanni—

Opportunité de recommander au gouvernement de s'efforcer, en consultation avec les provinces concernées, de faire redonner le nom de Giovanni Caboto aux lieux géographiques du Canada qui portent maintenant le nom de John Cabot (*L'honorable sénateur Bosa*). Débat et débat ajourné, 256; différé, 273-74, 282, 293.

Interdiction des bouteilles de 1.5 litre aux fabricants de boissons gazeuses du Canada et sur ses effets néfastes pour l'économie canadienne (*L'honorable sénateur Fournier (Madawaska-Restigouche).*) Débat et débat ajourné, 146; différé, 150. Après débat, motion à l'effet que la teneur de l'interpellation soit déférée à Banques et commerce, 157. Après débat, un rappel au Règlement est émis par l'honorable sénateur Flynn, C.P., 157. Après débat, le Président réserve sa décision, 157. Débat sur interpellation et débat ajourné 157. Différé, 164, 172. Décision du Président, 176-78. Interpellation différée, 180, 185-86. Débat terminé, 193.

Groupe interparlementaire Canada-États-Unis—

Vingtième réunion tenue en Alberta, au Yukon et en Alaska, du 9 au 17 août 1979 (*L'honorable sénateur Molson*). Débat terminé, 146.

Interpellations:—*Fin*

Attention du Sénat attirée sur—*Fin*

Groupe interparlementaire Canada-États-Unis—*Fin*

(*Rapport de la réunion susmentionnée imprimé en appendice aux Débats du Sénat du 7 novembre 1979*)

Législation bancaire. Loi de 1979 remaniant la—Rapport du Comité sénatorial des banques et du commerce concernant la teneur du Bill C-14 *Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives* (*L'honorable sénateur Cook*). Débat et débat ajourné, 294.

Politique énergétique nationale pour le Canada, sur certaines propositions pour une (L'honorable sénateur Manning, C.P.). Débat et débat ajourné, 171; différé, 180, 185, 193, 200, 216, 224, 255, 274. Débat et débat ajourné, 283; différé, 292.

Interpellation avancée, 171.

Iran:

Motion à l'effet que le gouvernement du Canada adresse une protestation au gouvernement de l', contre le récent acte d'agression criminelle que constituent le siège de l'ambassade des États-Unis d'Amérique et l'enlèvement de ses employés et de leurs familles. Adoption, 115.

L

Leblanc. L'honorable Fernand-E.:

Certificat de nomination au Sénat, 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 8-9.

Législation bancaire. Loi de 1979 remaniant la:

(*Voir:* Comités—Banques et commerce)

(*Voir aussi:* Interpellations)

Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives. Loi remaniant la:

Bill C-14—(*Voir:* Comités—Banques et commerce)

(*Voir aussi:* Interpellations)

Loi sur les criminels fugitifs:

(*Voir:* Criminels en fuite réfugiés au Canada. Loi concernant les)

Loi de 1979 sur la faillite:

(*Voir:* Faillite et l'insolvabilité. Loi concernant la)

Loi sur les sociétés canadiennes sans but lucratif:
(*Voir:* Sociétés canadiennes sans but lucratif. Loi régissant les)

Lois adoptées au cours de la présente session:

CHAPITRE — BILL N°

LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

SANCTIONNÉES LE 20 NOVEMBRE 1979

1 Loi concernant certaines dispositions du tarif postal C-11
2 Loi n° 1 de 1979-80 portant affectation de crédits C-23

SANCTIONNÉE LE 22 NOVEMBRE 1979

3 Loi de 1979-80 sur le pouvoir d'emprunt C-10

SANCTIONNÉE LE 29 NOVEMBRE 1979

4 Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse C-6

SANCTIONNÉES LE 6 DÉCEMBRE 1979

5 Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada C-17
6 Loi modifiant le Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'Accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932 ..... C-18
7 Loi confirmant le pouvoir d'acquisition de la Commission du district fédéral sur certains immeubles S-10

M

Macquarrie. L'honorable Heath Nelson:
Certificat de nomination au Sénat, 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 21-22.

Martland. L'honorable Ronald, Juge puîné de la Cour suprême du Canada:

Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—
Commission lue et inscrite aux Journaux, 24-26.

Parlement—
S'apprête à ouvrir le Parlement, mais les objets pour ce faire ne sont pas exposés, etc., 26.

Mesures d'urgences à Mississauga, Ontario:
Motion que le Sénat envoie une lettre au maire de Mississauga, félicitant tous ceux qui ont participé aux mesures d'urgences prises à la suite du récent déraillement d'un train dans cette ville. Adoption, 170.

Motions. Données générales concernant les: (*Exemples*)
Acceptabilité d'une certaine motion, sans préavis, 157. Décision du Président, 176-78.

Autres qu'à l'égard de bills—
(*Voir:* Espagne
Interdiction d'utiliser les bouteilles de 1.5 litre
Iran
Mesures d'urgences à Mississauga, Ontario
Multiculturalisme
Prix Nobel de la Paix, 1979

Bills. À l'égard de—
Criminels fugitifs. Loi sur les—(*Titre abrégé*)—Bill S-8.
Gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal. Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un—Bill S-6.
Sécurité des conteneurs. Loi d'application de la Convention sur la—(*Titre abrégé*)—Bill S-5.
Modifiées, 292.
Que le bill ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant mais qu'il soit déféré à nouveau au comité, 255.
Que le rapport ne soit pas adopté maintenant mais qu'il soit déféré à nouveau au comité, 200.

Muir. L'honorable Robert:
Certificat de nomination au Sénat, 3. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 4-5.

Multiculturalisme:
Motion à l'effet que le Sénat demande au ministre d'État chargé du multiculturalisme de comparaître devant le comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences pour expliquer le retournement de la politique de son gouvernement, à savoir que le conseil consultatif multiculturel du Canada aurait le pouvoir de décision en ce qui concerne les demandes de subventions. Débat et débat ajourné, 283-84. Motion modifiée, 292. Motion à l'effet que le débat sur la motion, telle que modifiée, soit ajourné, adoption, 293.

Murray. L'honorable Lowell:
Certificat de nomination au Sénat, 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 13-14.

N

Nouvelle-Zélande, 1932. Loi de la Convention commerciale avec la:
(*Voir*: Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, etc.)

Nurgitz. L'honorable Nathan:
Certificat de nomination au Sénat 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 22-23.

O

Ordre du jour. Données générales concernant l': (*Exemples*)
Avancé d'une date ultérieure, 253.
Différé, 282.
Permission de parler avant l'appel du premier ordre du jour, 289.
Pour étude *et devienne à la prochaine séance du Sénat l'ordre du jour numéro un,* 90.
Révisé—
En vue de permettre à un autre que le proposeur de l'ajournement de procéder à la reprise du débat, 115, 124, 144, 163, 191, 200, 216, 254, 283, 293.

P

Parlement:
Communications concernant—
Ouverture, 3, 26-27.
Ouverture—
Gouverneur général. Son Excellence le, 28-34.
Président—
Chambre des communes—L'honorable James A. Jerome—
Informe Son Excellence le Gouverneur général de son élection par la Chambre des communes au poste d'Orateur, 28-29.
Sénat—L'honorable Allister Grosart—
Nomination sous le Grand Sceau, 2-3.
Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—
S'apprête à ouvrir le Parlement, mais les objets pour ce faire ne sont pas exposés, 24-26.

Pêcheries côtières. Loi sur la protection des:
Bill S-3—1re, 60. 2e, différée, 72, 77, 82, 92, 98; débat sur 2e et débat ajourné, 106-07; différé, 115; 2e et déféré aux Affaires étrangères, 124. Rapport sans amendement, 148. 3e, 155.

Plénier. Comité:—*Aucun*

Politique énergétique nationale pour le Canada:
(*Voir:* Interpellations)

Pouvoir d'emprunt. Loi de 1979-80:
(*Voir:* Emprunt supplémentaire pour l'année financière 1979-80. Loi attribuant un pouvoir d')

Présence des sénateurs devant les Communes:
Motion à l'effet que les sénateurs qui ont des responsabilités ministérielles soient autorisés à comparaître, sur demande, devant les comités de la Chambre des communes, jusqu'à ce qu'une décision soit prise par la Présidence ou par le Sénat. Débat et adoption, 148-49.
(*Voir aussi:* Comités—Règlement et procédure)

Président du Sénat. L'honorable:
Absence—102, 154.

Adresse—
Autorisé à présenter à Son Excellence le Gouverneur général une Adresse en réponse au Discours du Trône, 93.

Ambassadeur d'Espagne, Son Excellence Antonio Elia—
Lecture d'une lettre de l', concernant le député espagnol Javier Ruperez qui a été libéré sain et sauf par ses ravisseurs, 286.

Bibliothèque du Parlement—
Rapport du bibliothécaire. *Dépôt,* 280.

Comptes du Sénat—
Informe le Sénat que le Greffier a déposé sur le bureau les, pour 1978-79, 110.
(*Voir aussi:* Greffier du Sénat)

Décisions—
Sur un rappel au Règlement concernant—
Acceptabilité d'une certaine motion sans avis, réservée, 157. Un préavis de motion est nécessaire, 176-78.
Acceptabilité d'une recommandation en troisième lecture, incluse dans le message à la Chambre des communes concernant un bill émanant du Sénat, 220. Déclarée hors d'ordre, 220-21.
Acceptabilité de s'adresser avec permission sur une motion déjà adoptée, 286. Déclarée hors d'ordre, 286-89.

Déclaration—
Sur un rappel au Règlement concernant—
Acceptabilité de s'adresser avec permission sur une motion déjà adoptée et déclaration du Président à cet effet, 251-53.
(*Voir aussi:* Décision du Président)

Discours du Budget—
Informe le Sénat que des sièges sont réservés aux sénateurs à la Tribune du Sénat dans la Chambre des communes, 248.

Discours du Trône—
Autorisé à présenter à Son Excellence le Gouverneur général une Adresse en réponse au, 93.
Ouverture du Parlement—
Informe le Sénat qu'un exemplaire est entre ses mains, 34.
(*Voir aussi:* Discours du Trône)

Président du Sénat. L'honorable:—*Fin*

Fauteuil—
Est conduit au fauteuil et y prend place, 3.

Gentilhomme huissier de la verge noire—
Informe le Sénat de la nomination du, 3.

Gouverneur général. Son Excellence le—
Donne lecture des communications du Secrétaire concernant—
Parlement—
Ouverture, 3, 26-27.
Sanction royale des bills, 163-64, 179, 198-99, 254.

Nomination sous le Grand Sceau—
Grosart. L'honorable Allister, Commission lue et inscrite aux Journaux, 2.

Parlement—
Ouverture—
Informe le Sénat et la Chambre des communes que Son Excellence le Gouverneur général ne juge pas à propos d'exposer les objets pour lesquels il a convoqué le Parlement avant que la Chambre des communes n'ait choisi son Orateur suivant la loi, 26.
Informe le Sénat qu'un exemplaire du Discours est entre ses mains, 34.
Informe l'Orateur de la Chambre des communes que Son Excellence le Gouverneur général reconnaît et accepte ses privilèges constitutionnels, 29.
Président intérimaire—
L'honorable sénateur—
Lapointe, 102, 154.

Sénateurs—
Aptitude. Déclaration d'—5, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 24.
Renouvellement de la Déclaration d'aptitude, présente et *dépose* le rapport du Greffier, 120-21.
Nomination. Certificats de—3-4.

Privilèges et immunités diplomatiques et consulaires. Loi modifiant la Loi sur les:
Bill S-11—1re, 196. 2e, différée, 215, 223, 255; débat sur 2e et débat ajourné, 273; différé, 282; 2e et déféré aux Affaires étrangères, 291.

Prix Nobel de la Paix 1979:
Félicitations du Sénat à Mère Teresa, ainsi que nos espoirs et nos prières pour sa réussite et sa persévérance ininterrompues dans la louable tâche qu'elle a poursuivie pour l'humanité. Motion à l'effet que le Président transmette, 64.

Proclamations:
(*Voir:* TABLE DES MATIÈRES, v, vi, vii, viii, x, xii, xiii)

Pro forma. Bill:
(*Voir:* Chemins de fer. Loi concernant les—Bill S-1)

Protection des pêcheries côtières. Loi sur la:
(*Voir:* Pêcheries côtières. Loi sur la protection des)

R

Rappel au Règlement:
(*Voir:* Président du Sénat. L'honorable)

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:

Accès à l'information:
Lettre du Premier ministre du Canada aux sous-ministres et présidents d'agences gouvernementales concernant les directives, 214.

Accords et échange de Notes:
Entre le Canada et Mexico—
Coopération en matière d'énergie, 170.
Coopération industrielle, 170.

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent:
Budget d'établissement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et décret approuvant ledit budget, 50.
Budget d'établissement revisé pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et décret approuvant ledit budget, 272.
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 196.

Administration de pilotage de l'Atlantique:
Budget d'établissement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979, et décret approuvant ledit budget, 50.
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 42.

Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée:
Budget d'établissement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979 et décret approuvant ledit budget, 50.
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 42.

Administration de pilotage des Laurentides:
Budget d'établissement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979 et décret approuvant ledit budget, 50.
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 42.

Administration de pilotage du Pacifique:
Budget d'établissement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979, et décret approuvant ledit budget, 50.
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 42.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Affaires des anciens combattants. Ministère des:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978 (*incluant rapports de la Commission canadienne des pensions, du Conseil de révision des pensions, de la Commission des allocations aux anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions*), 102.

Affaires extérieures. Ministère des:
Assemblée générale des Nations Unies—
Trente-quatrième session régulière—
Adresse par le Secrétaire d'État, 57.
Déclaration par le Secrétaire parlementaire au Secrétaire d'État concernant l'aide alimentaire, 106.
Empire Club, Toronto—
Adresse par le Secrétaire d'État, 57.
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 138.

Affaires indiennes et du Nord canadien. Ministère des:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 280.

Affaires urbaines. Ministère d'État chargé des:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 43.

Agence canadienne de développement international:
Décret nommant l'honorable Martial Asselin, C.P., ministre d'État chargé d'aider le secrétaire d'État aux affaires extérieures concernant cette agence, 72.
Discours du Ministre d'État prononcé devant la Chambre de Commerce française, 105.

Agence internationale de l'énergie atomique:
Règlement concernant le transport de matériaux radioactifs, 170.

Agriculture. Ministère de l':
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 184.

Air Canada:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 décembre 1978, 38.

Allocations familiales. Loi sur les:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 272.

Ambassade du Canada en Israël:
Rapport intérimaire concernant l'emplacement, 87.

Anti-inflation. Loi:
Commission de lutte contre l'inflation:
Rapports concernant certaines modifications au régime de rémunérations—
Asea Industries Limitée et une section de la Fraternité interprovinciale des ouvriers en électricité, 86.
Canadian Oxygen Limited, division d'Arcweld Saint-Laurent, Québec et ses employés représentés par le Syndicat des employés d'Arcweld (CSN), 86, 88.
Commission de police d'Alexandria et l'Association des policiers d'Alexandria, 86.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Anti-inflation. Loi:—Suite

Commission de lutte contre l'inflation:—*Fin*

Rapports concernant certaines modifications au régime de rémunérations—*Fin*

Conseil scolaire municipal d'Halifax, Halifax, Nouvelle-Écosse, et son groupe de cadres, 86.

Coopérative Fédérée de Québec et son groupe de cadres, 86.

Corporation de la ville de Chatham et ses employés administratifs, 87.

Couturier Construction Ltd., et une section de United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America, 86.

District scolaire nº 2665 de Bonnyville, Bonnyville, Alberta et ses employés de surveillance, 87.

Domco Industries Limited et son Syndicat de Farnham, 87.

Flanders Installations Ltd., et son groupe des entrepreneurs électriciens en mécanique générale (001), direction, 86.

Hôpital Mémorial de Campbellford et certains groupes d'employés, 87.

Hôpital Queen Victoria de Revelstoke, Colombie-Britannique, et son groupe exécutif, 86.

Les Entreprises Marchand Ltée et certains groupes d'employés, 86.

Newfoundland Transport Ltd. (Clarke Transport Canada Inc.) de la Fraternité des commis de chemins de fer, de lignes aériennes et de navigation, manutentionnaires de fret, employés de messageries et de gares, 86.

North Saskatchewan Building & Construction Trades Council, *Voir:* Saskatchewan Construction Labour Relations Council, etc.

North Shore Private Hospital (1969) Ltd., et certains groupes d'employés, 86.

Parry Sound and District General Hospital et certains groupes d'employés, 87.

Rivière Campbell et ses représentants élus, 86.

Saskatchewan Construction Labour Relations Council, North Saskatchewan Building & Construction Trades Council et South Saskatchewan Building & Construction Trades Council, et des sections de certaines unions, 86.

Société canadienne de la Croix-Rouge et ses aides de laboratoire de Montréal représentés par l'Union des aides de laboratoire de la Croix-Rouge (CSN), 87.

South Saskatchewan Building & Construction Trades Council,
(*Voir:* Saskatchewan Construction Labour Relations Council, etc.)

Trizec Equities Limited et une section de l'Union internationale des opérateurs de machines lourdes, 87.

Truroc Gypsum Limited et une section de l'usine de Saskatoon représentée par l'Union internationale des employés horaires du ciment et du gypse, 87.

Rapport concernant prix et profits:

British Columbia Forest Products Limited, 87.

Mesures anti-inflationnistes—

Rapports du Directeur—

Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., London, Ontario, 138.

Boily, M. Antonio, Jonquière, Québec, 44.

Boudreault, M. Gaston, Montréal, Québec, 44.

Brassard, M. Réal, St-Félicien, Québec, 44.

Campbellford Memorial Hospital, Campbellford, Ontario, 44.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau: —*Suite*

Anti-inflation. Loi:—Suite
Mesures anti-inflationnistes—*Suite*
Rapports du Directeur—*Suite*
Canada Steamship Lines (1975) Ltd., Montréal, Québec, 44.
Canadian Oxygen Limited, Division d'Arcweld, Saint-Laurent, Québec, 88.
Circonscription électorale de Campbell River, Colombie-Britannique, 46.
Commission de police d'Alexandria, Alexandria, Ontario, 44.
Commission scolaire de la municipalité du comté d'Halifax, Halifax, Nouvelle-Écosse, 46.
Construction Labour Relations Association of British Columbia, Vancouver, Colombie-Britannique, 44.
Cook Corporation Ltd. (N.-B.), Vancouver, Colombie-Britannique, 46.
Coopérative Fédérée de Québec, Montréal, Québec, 80.
Corporation de gestion La Vérendrye, La Sarre, Québec, 45.
Corporation municipale de la ville de Chatham, Ontario, 44.
Corporation municipale de la ville de London, Ontario, 45.
Couturier Construction Ltée, Edmundston, Nouveau-Brunswick, 44.
Crain Limited, R.L., Ottawa, Ontario, 44.
District scolaire de Bonnyville nº 2665, Bonnyville, Alberta, 44.
Flanders Installations Limited, Vancouver, Colombie-Britannique, 44.
Industries Abex Limitée, Joliette, Québec, 44.
Industries Domco Limitée, Farnham, Québec, 44.
Institut national canadien pour les aveugles, Regina, Saskatchewan, 44.
Jupp, M. Edward A., Toronto, Ontario, 44.
Lesage, M. Jules, Montréal, Québec, 44.
Municipalité du comté de Queens, Liverpool, Nouvelle-Écosse, 45.
Nadeau, M. Pierre, Québec, Québec, 45.
National Drugs Limited, Winnipeg, Manitoba, 88.
North Shore Private Hospital (1969) Limited, Vancouver-Nord, Colombie-Britannique, 45.
Oberman, M. David, Montréal, Québec, 45-46.
O'Neill, M. Paul, Toronto, Ontario, 45.
Parry Sound and District General Hospital, Parry Sound, Ontario, 45.
Pion, M. Pierre, Chomedey, Québec, 45.
Pope and Talbot Inc., Portland, Oregon, É.-U.-A., 45.
Queen Victorial Hospital, Revelstoke, Colombie-Britannique, 45.
Rainycrest Home for the Aged, Fort Frances, Ontario, 45.
Rico Equipment Ltd., Vancouver, Colombie-Britannique, 45.
Rideau Investments Ltd., Vancouver, Colombie-Britannique, 45.
Roenisch, Docteur H. W., Black Diamond, Alberta, 45.
Roussy, M. Jean-Guy, Québec, Québec, 45.
Shaw, M. Donald N., Mississauga, Ontario, 45-46.
Simard, Dr P., St-André-Avellin, Québec, 45.
Slimon, M. Hugh, Cayuga, Ontario, 45-46.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Anti-inflation. Loi:—Fin
Mesures anti-inflationnistes—
Rapports du Directeur—
Société canadienne de la Croix-Rouge, Toronto, Ontario, 44.
Thomas, M. Pierre, Montréal, Québec, 45.
Thompson General Hospital, Thompson, Manitoba, 45-46.
Transport D'Anjou, Inc., Grondines, Québec, 45.
Tremblay, M. Michel, Alma, Québec, 45.
Trizec Equities Ltd., Calgary, Alberta, 45.
Truroc Gypsum Products Ltd., Edmonton, Alberta, 45.
Watson, M. G.M., Toronto, Ontario, 46.

Approvisionnements et Services. Ministère des:
Rapport du ministre concernant les pièces d'or, 56.

Argentine:
(*Voir:* Commission d'énergie nucléaire d'Argentine)

Arrangements entre cultivateurs et créanciers. Loi sur les:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 70.

Arsenaux canadiens Limitée:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 56.

Asselin, C.P. L'honorable Martial:
Décret nommant l'honorable sénateur ministre d'État chargé d'aider le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures en ce qui a trait à l'Agence canadienne de développement international, 72.

Assistance-chômage. Loi sur l':
Rapports pour les années financières terminées les 31 mars 1976, 1977 et 1978, 110.

Association internationale de développement. Loi sur l':
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 71.

Assurance des anciens combattants. Loi sur l':
Relevé pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 42.

Assurance des crédits à l'exporation. Loi sur l':
Rapport des transactions effectuées en vertu de la Partie II pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 121.

Assurance des soldats de retour au pays. Loi sur l':
Relevé pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 42.

Assurance-récolte. Loi sur l':
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 43.

Assurances. Surintendant des:
Rapports—
Fonds de pension de retraite du service civil pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 76.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Assurances. Surintendant des:—*Fin*
Rapports—*Fin*
Loi sur les normes des prestations de pension pour l'année terminée le 31 mars 1979, 76.
Loi sur les sociétés d'investissement pour l'année terminée le 31 mars 1979, 76.
Volume I—Précis des États des Compagnies d'assurance au Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 214.

Aveugles. Loi sur les:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 110.

Banques à charte du Canada:
Classification du passif-dépôt payable en monnaie canadienne au 30 avril 1979, 72.
Classification des prêts en monnaie canadienne au 30 septembre 1979, 170.

Banque fédérale de développement:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 39.

Bibliothécaire national:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 76.

Bibliothécaire parlementaire:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 280.

Bretton Woods. Loi sur les accords de:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 71.

Bruk. Rapport du Comité:
Concernant l'exploitation minière dans le Nord, 102.

Budgets:
Pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, 55.
Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, 55.
Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, 128.
Rapport du Budget supplémentaire (B) 1978-79, 55.

Bureau de services juridiques des pensions:
(*Voir:* Affaires des anciens combattants. Ministère des)

Caisse des réclamations de la pollution maritime:
Rapport de l'administrateur pour l'année financière close le 31 mars 1979, 87.

Centre canadien d'hygiène et de sécurité:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 86.

Centre de recherches pour le développement international:
Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1979, 55.

Chemins de fer nationaux du Canada:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 38.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Chemins de fer nationaux du Canada. Compagnie des:
États financiers concernant l'exploitation et l'entretien de la ligne du chemin de fer du Grand Lac des Esclaves pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 70.

Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves:
État financier pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 70.

Code canadien du travail:
Rapports pour l'année financière close le 31 mars 1979—
Partie III (Normes industrielles), 55.
Partie V (Relations industrielles), 55.

Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord:
Rapport du Président, 102.

Commission canadienne des pensions:
(*Voir:* Affaires des anciens combattants. Ministère des)

Commission canadienne du blé:
Rapport pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1978, 38.

Commission de la Capitale nationale:
Budget d'établissement revisé pour l'année terminée le 31 mars 1979 et décret approuvant ledit budget, 40.
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 190.

Commission de la Fonction publique:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 40.
Rapport sur les postes ou les personnes soustraites à l'application de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 56.

Commission d'énergie du Nord canadien:
Budget d'établissement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et décret approuvant ledit budget, 69.
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 102.

Commission d'énergie nucléaire d'Argentine:
Déclaration du Président concernant une décision prise au sujet des contrats d'Atucha II et de l'usine d'eau lourde—
Texte anglais, 60.
Texte français, 72.

Commission de l'énergie atomique du Canada:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 50.

Commission de réforme du droit:
Rapport pour l'année terminée le 31 mai 1979, 111.

Commission de révision de l'impôt:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 50.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Commission des allocations aux anciens combattants:
(*Voir:* Affaires des anciens combattants. Ministère des)

Commission des champs de bataille nationaux:
Budget d'établissement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et décret approuvant ledit budget, 43-44.
Rapport du Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 43.

Commission des grains du Canada:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 43.

Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 42.

Commission du Parc international Roosevelt de Campobello:
Rapport pour les années terminées les 31 décembre 1977 et 1978, 71.

Commission du tarif:
Rapport concernant—
Antiquités, objets de collection et matériel de passe-temps, 72.

Compagnies d'assurance au Canada:
(*Voir:* Assurances. Surintendant des)

Compte du fonds des changes:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 71.

Comptes publics du Canada:
Volumes I, II et III pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 280.

Conférence fédérale-provinciale:
Premiers ministres des provinces—
Stratégie nationale de l'énergie—Document de base, 144.
Télex du Premier ministre du Canada concernant la conférence, 72.

Congrès annuel des exportateurs canadiens:
Discours par le ministre de l'Industrie et du Commerce et ministre d'État chargé du Développement économique, 91.

Conseil canadien des normes. Loi sur le:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 40.

Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la reine Elizabeth II sur les maladies de l'enfance:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 87-88.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 70.
Décret nommant M. John Meisel, membre et président du Conseil, 272.

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 69.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 41.

Conseil de recherches médicales:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 70.

Conseil de révision des pensions:
(*Voir:* Affaires des anciens combattants. Ministère des)

Conseil des Arts du Canada:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 196.

Conseil des ports nationaux:
Budget d'établissement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979 et décret approuvant ledit budget, 50.

Conseil économique du Canada:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 80. Seizième Exposé annuel, 102.

Conseil des Sciences du Canada:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 43.

Conseil du Trésor:
Rapport intitulé «La réforme linguistique dans les institutions fédérales», 170.

Conseil national de commercialisation des produits de ferme:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 43.

Conseil national de recherches:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 41.

Conseil permanent de génie du Traité du fleuve Columbia:
Rapport pour la période allant du 1er octobre 1977 au 30 septembre 1978, 110.

Consommation et des Corporations. Ministère de la:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 39.

Construction de Défense (1951) Limitée:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 42.

Corporation commerciale canadienne:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 76-77.

Corporation de disposition des biens de la Couronne:
Budget d'investissement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et décret approuvant ledit budget, 56.
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 56.

Corporation du Centre national des Arts:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 196.

Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 196.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Déclarations de corporations et des syndicats ouvriers. Loi sur les:
Rapports—
Partie II, Syndicats ouvriers—
Pour les périodes financières terminées en 1977, 39.

Déclaration des qualités requises des sénateurs:
Rapport du Greffier du Sénat, 120-21.

Défense nationale. Ministère de la:
Relevé concernant les sommes reçues et déboursés au fonds spécial affecté au remplacement du matériel pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 42.

Développement économique. Ministère d'État au:
Documents concernant:
Comité du Cabinet chargé d'étudier le développement économique et Proclamation établissant le ministère, 282.
Système de gestion des dépenses concernant la répartition et le contrôle des dépenses du Gouvernement du Canada, 282.

Documents budgétaires:
Rédigés à l'intention du Parlement, 280.
Voir aussi: Documents intitulés—
«Gouvernement du Canada, Compte des dépenses fiscales—Une analyse conceptuelle des préférences fiscales des systèmes d'impôt sur le revenu et d'impôts indirects», 272.
«Le nouveau système de gestion des dépenses», 221.

Droit pénal:
Rapport sur l'administration du, en vertu de la Partie II.1, pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 43.

Droits de mouillage:
(*Voir:* Transports. Ministère des)

Droits de la personne. Loi canadienne sur les:
Rapport du Commissaire à la protection en vertu de ladite loi pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 50.

Eldor Resources Limited:
(*Voir:* Eldorado Nucléaire Limitée)

Eldorado Aviation Ltée:
Budget d'établissement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979 et décret approuvant ledit budget, 41.
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 41.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Eldorado Nucléaire Limitée:
Budget d'établissement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979 et décret approuvant ledit budget, 41.
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 41.

Emploi et de l'Immigration. Ministère de l':
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 80.

Énergie:
Document de base concernant la stratégie nationale, 144.
(*Voir aussi:* Huile et gaz)

Énergie atomique du Canada:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 40.

Énergie, des Mines et Ressources. Ministère de l':
Document intitulé «Examen de l'activité de l'industrie canadienne du pétrole», 1977-1978, 222.
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 248.

Enquêteur correctionnel:
Rapport pour l'année terminée le 31 mai 1978, 138.

Exportation et d'importation. Loi sur les licences d':
Déclaration concernant l'addition de certains vêtements, textiles et produits de textile à la liste de marchandises d'importation contrôlée, 71.

Finances. Ministère des:
Document intitulé «Revue économique» avril 1979, 71.
Rapport du ministre concernant les pièces olympiques, 87, 214.
(*Voir aussi:* Documents budgétaires)

Fonction publique:
Rapport du Comité spécial sur la gestion du personnel et le principe du mérite (M. Guy R. D'Avignon, Président), 56.

Fonctionnaires publics. Loi sur les:
Liste des commissions délivrées pendant l'année terminée le 31 décembre 1978, 40.

Fondation Pro Canada:
Lettre du Premier ministre aux présidents du Canadien National et d'Air Canada concernant le support des sociétés de la Couronne, 102.
(*Voir aussi:* Premier ministre du Canada.)

Gendarmerie royale du Canada:
Examen actuariel de la situation de la Caisse de pension (personnes à charge) au 31 mars 1978, 155.
Rapport du Vérificateur général sur la Caisse de pensions (personnes à charge) pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 184.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Gendarmerie royale du Canada:–*Fin*

Rapport sur l'administration de la Partie I de la *Loi sur la pension de retraite* pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 190.

Grain:

Transport des céréales canadiennes de l'Ouest, 77.

Greffier du Sénat:

État des recettes et dépenses pour l'année financière 1978-79, 110.

Groupe de travail McDougall:

Concernant Petro-Canada, 56.

Huile et gaz:

Concernant la réglementation du forage en mer de Beaufort pour la saison 1979, 138.

Examen de l'activité de l'industrie canadienne du pétrole, concernant la période 1977-1978, 222.

Immersion de déchets en mer. Loi sur l':

Permis d'immersion en mer délivrés pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 44.

Immigration de 1976. Loi sur l':

Amendements au Règlement sur l'immigration, 1978, 55, 221.

Rapports concernant—

Commission d'appel de l'immigration pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 262.

Niveaux d'immigration, 110.

Nombre et montant des prêts consentis aux immigrants pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 80.

Permis du ministre délivrés pour l'année civile 1978, 128.

Rapport d'attestations en matière de sécurité pour l'année civile 1978, 128.

Impôt sur le revenu:

Document indiquant l'échelle d'indexation des déductions pour l'année 1980, 190.

(*Voir aussi:* Rapports de comités—Banques et commerce)

Indiens. Loi sur les:

Rapport relatif au nombre et au montant des prêts consentis aux Indiens pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 69.

Invalides. Loi sur les:

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 111.

Investissement étranger. Loi sur l'examen de l':

Rapport pour l'année financière close le 31 mars 1979, 56.

Israël:

Rapport intérimaire concernant l'emplacement de l'Ambassade du Canada en, 87.

Jeunes délinquants. Loi sur les:

Document intitulé «Propositions relatives à l'adoption d'une loi pour remplacer la *Loi sur les jeunes délinquants*», émis par le Solliciteur général du Canada, 87.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Jeux olympiques de 1976. Loi sur les:

Rapports concernant les pièces olympiques pour les périodes terminées les 31 mars et 30 septembre 1979, du—

Ministre des Finances, 87, 214.

Ministre des Postes, 71, 155.

Langues officielles:

Rapport intitulé «La réforme linguistique dans les institutions fédérales», 170.

Marine marchande du Canada. Loi sur la:

Rapport concernant les exemptions autorisées par le ministre des Transports en vertu de l'article 134 pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 38.

Matériaux radioactifs:

Agence internationale de l'énergie atomique concernant le transport des, 170.

Mer de Beaufort:

Réglementation du forage pour la saison 1979, 138.

Minéraux:

Rapport du Comité consultatif sur l'exploitation minière dans le Nord (M. John Bruk, Président), 102.

Monnaie et les changes. Loi sur la:

Rapport du ministre des Approvisionnements et Services concernant les pièces d'or pour la période terminée le 30 juin 1979, 56.

Monnaie royale canadienne:

Budget d'investissement pour l'année se terminant le 31 décembre 1978 et décret approuvant ledit budget, 56.

Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 155.

Musées nationaux du Canada:

Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 76.

Nations Unies:

(*Voir:* Affaires extérieures. Ministère des)

Office canadien de commercialisation des œufs:

Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 43.

Office canadien des provendes:

Rapport pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1978, 40.

Office canadien du poisson d'eau douce:

Budget d'établissement pour l'année financière se terminant le 30 avril 1979 et décret approuvant ledit budget, 65.

Rapports pour les années terminées les 30 avril 1978 et 1979, 65, 190.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Office canadien du poisson salé:
Budgets d'établissement pour les années financières se terminant les 31 mars 1979 et 1980 et décrets approuvant lesdits budgets, 65, 190.
Rapports pour les années terminées les 31 mars 1978 et 1979, 65, 190.

Office de commercialisation des dindes:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 43.

Office de commercialisation des produits de ferme. Loi sur les:
(*Voir:* Office canadien de commercialisation des dindes)
(*Voir aussi:* Office canadien de commercialisation des œufs)

Office de stabilisation des prix agricoles:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 42.

Office des produits agricoles:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 42.

Office national de l'Énergie:
Rapport concernant la décision relative aux demandes soumises en vertu de la partie VI de la loi, 272.
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 41.

Pension de la Fonction publique. Loi sur la:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 214.

Pension de retraite des forces canadiennes. Loi sur la:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 42. Rapport de la Partie II pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 42.

Petro-Canada:
Budgets d'investissement pour les années financières 1978 et 1979 et décrets approuvant lesdits budgets, 41.
Budget d'investissement supplémentaire pour l'année financière 1979 et décret approuvant ledit budget, 41.
Rapport du groupe de travail (M. Donald J. McDougall, Président), 56.
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 39-40.
Structure financière et sociale actuelle, 81.

Pièces d'or. Programme concernant les:
(*Voir:* Monnaie et les changes. Loi sur la)

Pipe-lines:
Pipe-line Ouest-Est—
Aide-mémoire concernant les, 70.

Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.:
Budget d'établissement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et décret approuvant ledit budget, 50.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Ports et jetées de l'État. Loi sur les:
(*Voir:* Transports. Ministère des)

Postes. Ministre des:
Rapports concernant les pièces olympiques, 71, 155.
(*Voir aussi:* Postes canadiennes)

Postes. Ministère des:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 70.

Premier ministre du Canada:
Accès à l'information—
Lettre aux sous-ministres et présidents d'agences gouvernementales concernant les directives, 214.
Aide-mémoire concernant le pipe-line Ouest-Est, 70.
Ambassade du Canada en Israël:
Rapport intérimaire concernant l'emplacement, 87.
Conférence des Premiers ministres—
Télex aux premiers ministres concernant la conférence, 72.
Stratégie nationale de l'énergie—Document de base, 144.
Fondation Pro-Canada—
Lettre aux présidents du Canadien National et d'Air Canada concernant le support des sociétés de la Couronne, 102.
Premiers ministres suppléants et les ministres suppléants:
Décret, 87.
Transcription d'une interview transmise par la station de radio CFRB, le 30 septembre 1979, 60.

Premiers ministres des provinces:
(*Voir:* Conférence fédérale-provinciale)

Premiers ministres suppléants et les ministres suppléants:
Décret, 87.

Prestations de retraite supplémentaires. Loi sur les:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 214.

Prêts aidant aux opérations de pêche. Loi sur les:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 71.

Prêts aux étudiants. Loi canadienne sur les:
Rapport pour l'année de prêt terminée le 30 juin 1978, 110.

Prêts aux petites entreprises. Loi sur les:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 71.

Produits agricoles. Loi sur la vente coopérative des:
Rapports pour les années financières terminées les 31 mars 1977, 1978 et 1979, 178.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Produits dangereux. Loi sur les:
Décrets—
modifiant—
Parties I et/ou II de l'annexe, 76, 221.
Règlement sur les produits dangereux, 76.
prescrivant les exigences concernant—
certains contenants de boissons gazeuses non alcoolisées en verre, 76.
dispositifs avertisseurs d'incendie pour usage domestique, 76.

Rapport D'Avignon:
Rapport sur la gestion du personnel et le principe du mérite dans la Fonction publique, 56.

Rapports de comités:
Affaires extérieures—
Conformément à l'article 84 du Règlement, 122-23.
Agriculture—
Conformément à l'article 84 du Règlement, 112-13.
Banques et commerce—
Conformément à l'article 84 du Règlement, 111.
Impôt sur le revenu—
Teneur du Bill C-17, *Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu et modifiant le Régime de pensions du Canada*, 251.
(*Imprimé en appendice à ces Journaux, 260-70*)
Teneur du Bill C-20, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder un crédit d'impôt à l'intérêt hypothécaire et à l'impôt foncier*, 272-73.
(*Imprimé en appendice à ces Journaux, 275-78*)
Législation bancaire. Loi de 1979 remaniant la—
Teneur du Bill C-14, Loi remaniant la *Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives*, 222.
(*Imprimé en appendice à ces Journaux, 225-246*)
Constitution (Spécial)—
Conformément à l'article 84 du Règlement, 121-22.
Finances nationales—
Conformément à l'article 84 du Règlement, 103.
Pipe-line du Nord—
Conformément à l'article 84 du Règlement, 113.
Politiques relatives à l'âge de la retraite—
Conformément à l'article 84 du Règlement, 112.
Régie intérieure, budgets et administration—
Approuvant les budgets de—
Affaires étrangères, 248.
Agriculture, 250.
Banques et commerce, 249.
Finances nationales, 249.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Rapports de comités:—*Fin*
Régie intérieure, budgets et administration—*Fin*
Approuvant les budgets de—*Fin*
Pipe-line du Nord, 249-50.
Politiques relatives à l'âge de la retraite, 250.
Règlements et autres textes réglementaires—
Conformément à l'article 84 du Règlement, 122.
Santé, bien-être et sciences—
Conformément à l'article 84 du Règlement, 111-12.

Réadaptation professionnelle des invalides. Loi sur la:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 70.

Recettes de quaiage:
(*Voir:* Transports. Ministère des)

Réforme parlementaire:
Énoncé de principes, 184.

Régie interne du Sénat:
Procès-verbal des réunions de sénateurs autorisés à agir au nom du Sénat pendant toute intersession du Parlement ou entre les législatures, 128.

Régime de pensions du Canada:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 272.

Registraire général du Canada:
(*Voir: Fonctionnaires publics. Loi sur les*)

Ressources en eau du Canada. Loi sur les:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 43.

Rétablissement agricole des Prairies. Loi sur le:
Rapport sur le rétablissement agricole des Prairies et travaux connexes pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 40.

Revenu national. Ministère du:
Rapport concernant les douanes, l'accise et l'impôt sur le revenu pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 71.

Revue économique:
Document émis par le ministère des Finances, 71.

Santé et Sport amateur:
Rapports pour les années financières terminées les 31 mars 1978 et 1979, 102.

Santé nationale et du Bien-être social. Ministère de la:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 70.

Sciences et de la Technologie. Ministère d'État chargé des:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 41.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Suite*

Secrétariat d'État du Canada:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 70.

Sécurité de la vieillesse. Loi sur la:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, 272.

Services juridiques des pensions. Bureau de:
(*Voir:* Affaires des anciens combattants. Ministère des)

Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 102.

Société centrale d'hypothèques et de logement:
Budget d'investissement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979 et décret approuvant ledit budget, 38-39, 69.
Budgets d'investissement revisés pour les années terminées les 31 décembre 1978 et 1979, 69, 70.

Société d'assurance-dépôts du Canada:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 38.

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 221-22.

Société des transports du Nord Limitée:
Budget d'établissement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979 et décret approuvant ledit budget, 50.
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 71.

Société du crédit agricole:
Budget d'établissement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et décret approuvant ledit budget, 39.
Budget d'établissement revisé pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et décret approuvant ledit budget, 39.
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 40.

Sociétés d'investissement. Loi sur les:
(*Voir:* Assurances. Surintendant des)

Société pour l'expansion des exportations:
Amendement du Règlement N° 1, 39.
Budget d'établissement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979 et décret approuvant ledit budget, 39.
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 39.

Société Radio-Canada:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 56.

Société royale du Canada:
Délibérations, 1978 et documents connexes, 40.

Rapports, décrets et autres documents déposés sur le bureau:—*Fin*

Sport amateur:
(*Voir:* Santé et sport amateur)

Statistique Canada:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 80.

Subventions au développement régional. Loi sur les:
Rapport sur l'application de la loi, pour les mois de février à septembre 1979, 39, 40, 41, 56, 160, 184.

Surintendant des assurances:
(*Voir:* Assurances. Surintendant des)

Télésat Canada:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 43.

Terres destinées aux anciens combattants. Loi sur les:
État des dépenses pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 42.

Transports. Ministère des:
Association des Transports aériens du Canada, Toronto, Ontario—
Discours par le ministre à l', 115.
Ports et jetées de l'État. Loi sur les—
État des recettes de quaiage et des droits de mouillages pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 196.
Liste des baux consentis pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 196.
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 222.

Travaux publics. Ministère des:
Rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1979, 144.

Tribunal antidumping:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 38.

Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 39.

Uranium Canada, Limitée:
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 41.

VIA Rail Canada Inc.:
Budget d'établissement pour l'année se terminant le 31 décembre 1979 et décret approuvant ledit budget, 50.
Rapport pour l'année terminée le 31 décembre 1978, 71.

Régie interne du Sénat:
Motion autorisant certains sénateurs à agir au nom du Sénat pendant toute intersession du Parlement ou entre les législatures sur toute question concernant la, adoptée dans la 4e session de la 28e Législature, page 98, Journaux du Sénat, 1972.

Régie interne du Sénat:—*Fin*
Procès-verbal des réunions des sénateurs autorisés à agir au nom des sénateurs pendant toute intersession du Parlement ou entre les législatures pour toute affaire concernant la, tenues les 28 mars, 17 mai, 4 juillet, 12 juillet et 2 août 1979. *Dépôt*, 128.

Régime de pensions du Canada:
(*Voir*: Impôt sur le revenu modifiant le Régime de pensions du Canada. Loi modifiant le droit statutaire relatif à l'impôt sur le revenu)

Règlement. Articles du:

Modifiés—
Conformément au rapport du Comité permanent du règlement et de la procédure adopté par le Sénat le 4 décembre 1979, 216.
(*Voir aussi:* Comités—Règlement et procédure)
Motion modifiée, conformément à l'article 23 du Règlement, 292.

Suspension concernant—
Bills d'intérêt privé—*Aucune*
Bills d'intérêt public—*Aucune*

Suspension concernant—
Comités—
Article 76(4)—
Affaires étrangères, 256.
Agriculture, 214.
Banques et commerce, 114, 144, 162-63, 184, 198.
Sélection, 81.

Règlements et autres textes réglementaires:
(*Voir:* Comités)

Relations Canada-États-Unis:
(*Voir:* Comités—Affaires étrangères)

Remboursement des droits parlementaires:
(*Voir:* Droits parlementaires)

Restaurant du Parlement:
(*Voir:* Comités—Restaurant du Parlement)

Ritchie. L'honorable Roland Almon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada:
Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général—
Commission lue et inscrite aux Journaux, 257-58.
Sanction royale des bills, 258-59.

Rousseau. L'honorable Yvette Boucher:
Certificat de nomination au Sénat, 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 9-10.

S

Sanction royale des bills:
167, 181-82, 202, 258-59.

Séances d'urgence du Sénat:
Appelées—*Aucune*

Sécurité de la vieillesse. Loi modifiant la Loi sur la:
Bill C-6—1re, 184. 2e, 191. 3e, 198. Sanction royale, 202. Chapitre 4.

Sécurité des conteneurs. Loi d'application de la Convention sur la:
(*Voir:* Convention internationale sur la sécurité des conteneurs. Loi de mise en œuvre de la)

Sélection. Comité de:
(*Voir:* Comités)

Sénat. Données générales concernant le:

Ajournements—
(*Voir:* Ajournements du Sénat)
Amendements apportés à des bills des Communes—*Aucun.*

Attention attirée sur—
(*Voir:* Interpellations)

Bills—
Acquiesce aux amendements apportés par la Chambre des communes—*Aucun.*
Non-adoption par la Chambre des communes—
Gouvernement—
Conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et la République du Libéria, le Canada et la République d'Autriche, le Canada et l'Italie, le Canada et la République de Corée, le Canada et la République Socialiste de Roumanie et le Canada et la République d'Indonésie et des accords entre le Canada et la Malaisie et le Canada et la Jamaïque. Loi de mise en oeuvre des—Bill S-4.
Pêcheries côtières. Loi modifiant la Loi sur la protection des—Bill S-3.
Sociétés canadiennes sans but lucratif. Loi sur les—(*Titre abrégé*)—Bill S-7

Sénat. Données générales concernant le:—*Fin*

Bills—*fin*

Non-adoption par la Chambre des communes—*fin*

Intérêt privé—*Aucun.*

Intérêt public—Membres du Sénat—*Aucun.*

Non-adoption par le Sénat—

Gouvernement—

Arrangement commercial Canada-France, 1933 et la Loi sur l'Arrangement commercial supplémentaire Canada-France, 1935. Loi abrogeant la Loi sur l'—Bill S-2.

Criminels fugitifs. Loi sur les—(*Titre abrégé*)—Bill S-8.

Faillite. Loi de 1979 sur la—(*Titre abrégé*)—Bill S-9.

Gardien de port pour le Havre de Québec et modifiant l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le Havre de Montréal. Loi modifiant l'Acte pour pourvoir à la nomination d'un—Bill S-6.

Privilèges et immunités diplomatiques et consulaires. Loi modifiant la Loi sur les—Bill S-11.

Sécurité des conteneurs. Loi d'application de la Convention sur la—(*Titre abrégé*)—Bill S-5.

Intérêt privé—*Aucun.*

Intérêt public—Membres du Sénat—*Aucun.*

(*Voir:* Index sous le titre particulier du bill, pour renseignements)

Comptes—

(*Voir:* Greffier du Sénat)

Divisions—*Aucune.*

Motions—

(*Voir:* Motions. Données générales concernant les)

Ordre du jour—

(*Voir:* Ordre du jour. Données générales concernant l')

Ordres du Sénat (*Exemples*), 171, 222, 253, 282, 289.

Président—

(*Voir:* Président du Sénat. L'honorable)

Règlement—

(*Voir:* Règlement. Articles du)

Séances d'urgence—

Appelées—*Aucune.*

Sénateurs:

Aptitude. Déclaration d'—5, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24.

Rapport concernant le renouvellement de Déclaration d'aptitude. *Dépôt*, 120-21.

Décédés—

Hommage rendu à la mémoire des honorables sénateurs—

Bourget, C.P., Maurice (29 mars 1979), 38.

Sénateurs:—*Fin*

Décédés—*Fin*

Hommage rendu à la mémoire des honorables sénateurs—*Fin*

Wagner, Joseph Napoléon Claude (11 juillet 1979), 38.

Démissions et retraites—

Hommage rendu aux honorables sénateurs—

Forsey, Eugene (retraite 29 mai 1979), 38.

McNamara, William (retraite 8 août 1979), 38.

Nomination. Certificats de—3-4.

Présence des sénateurs devant les Communes—

Motion à l'effet que les sénateurs qui ont des responsabilités ministérielles soient autorisés à comparaître sur demande devant les comités de la Chambre des communes jusqu'à ce qu'une décision soit prise par la Présidence ou par le Sénat. Débat et adoption, 148-49.

(*Voir aussi:* Comités—Règlement et procédure)

Présentation pendant la session de 1979—

Les honorables sénateurs—

Balfour, Reginald James, 3-4.

Bielish, Martha, 3-4.

Charbonneau, Guy, 3-4.

de Cotret, C.P., Robert R., 3-4.

Donahoe, Richard Alphonsus, 3-4.

Doody, C. William, 3-4.

Leblanc, Fernand-E., 3-4.

Macquarrie, Heath Nelson, 3-4.

Muir, Robert, 3.

Murray, Lowell, 3-4.

Nurgitz, Nathan, 3-4.

Rousseau, Yvette Boucher, 3-4.

Sherwood, Cyril B., 3-4.

Thériault, L. Norbert, 3.

Tremblay, Arthur, 3-4.

Wood, Dalia, 3-4.

Sherwood. L'honorable Cyril B.:

Certificat de nomination au Sénat, 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 23-24.

Sociétés canadiennes sans but lucratif. Loi régissant les:

Bill S-7—1re, 68-69. 2e, différée, 81; débat sur 2e et débat ajourné, 91; différé, 97, 106; 2e et déféré à Banques et commerce, 116. Rapport sans amendement, 280. 3e, 281.

T

Tarif des douanes, la Loi de la Convention commerciale avec la Nouvelle-Zélande, 1932, la Loi de 1960 sur un accord commercial avec l'Australie et la Loi de l'accord commercial avec l'Union Sud-Africaine, 1932. Loi modifiant le:

Bill C-18—1re, 160. Débat sur 2e et débat ajourné, 180; différé, 184-85; 2e et déféré à Banques et commerce, 191-92. Rapport sans amendement, 222. 3e, 253. Sanction royale, 258-59. Chapitre 6.

Tarif postal. Loi concernant certaines dispositions du:

Bill C-11-1re 80. Débat sur 2e et débat ajourné, 97. Différé, 106; 2e, 115-16. 3e, différée, 123, 130, 139, 144, 149; 3e, 156. Sanction royale, 167. Chapitre 1.

Textes réglementaires:

(*Voir:* Comités—Règlements et autres textes réglementaires)

Thériault. L'honorable L. Norbert:

Certificat de nomination au Sénat, 3. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 5-6.

Tremblay. L'honorable Arthur:

Certificat de nomination au Sénat, 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 18-19.

Trône. Discours du:

(*Voir:* Discours du Trône)

U

Us et coutumes du Sénat et privilèges du Parlement:

Nomination du comité chargé d'étudier les, 35.

W

Wood. L'honorable Dalia:

Certificat de nomination au Sénat, 3-4. Présentation, serment d'allégeance, déclaration d'aptitude, sommation, 7-8.

Le Président

L'HONORABLE ALLISTER GROSART

Le leader du gouvernement

L'HONORABLE JACQUES FLYNN, C.P.

Le chef de l'opposition

L'HONORABLE RAYMOND J. PERRAULT, C.P.

LES MEMBRES DU CONSEIL DES MINISTRES

(Par ordre de préséance)

Lors de la dissolution, le 14 décembre 1979

Premier ministre	le très hon. Charles Joseph Clark, député
Leader du gouvernement au Sénat, ministre de la Justice et procureur général du Canada	l'hon. Jacques Flynn
Ministre d'État chargé de l'Agence canadienne de développement international	l'hon. Martial Asselin
Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre du Revenu national	l'hon. Walter David Baker, député
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures	l'hon. Flora MacDonald, député
Ministre des Pêches et Océans	l'hon. James A. McGrath, député
Ministre des Travaux publics	l'hon. Erik H. Nielsen, député
Solliciteur général du Canada et ministre de la Consommation et des Corporations	l'hon. Allan Frederick Lawrence, député
Ministre des Finances	l'hon. John C. Crosbie, député
Secrétaire d'État du Canada et ministre des Communications	l'hon. David S. H. MacDonald, député
Ministre du Travail	l'hon. Lincoln Alexander, député
Ministre des Approvisionnements et Services	l'hon. Roch La Salle, député
Ministre des Transports	l'hon. Donald F. Mazankowski, député
Ministre de l'Expansion économique régionale	l'hon. Elmer M. MacKay, député
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	l'hon. Arthur Jacob Epp, député
Ministre des Postes et ministre de l'Environnement	l'hon. John Allen Fraser, député
Ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales	l'hon. William Jarvis, député
Ministre de la Défense nationale et ministre des Affaires des anciens combattants	l'hon. Allan McKinnon, député
Président du Conseil du Trésor	l'hon. Sinclair McKnight Stevens, député
Ministre de l'Agriculture	l'hon. John Wise, député
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration	l'hon. Ronald George Atkey, député
Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources	l'hon. Ramon John Hnatyshyn, député
Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social	l'hon. David Crombie, député
Ministre de l'Industrie et du Commerce et ministre d'État chargé du Développement économique	l'hon. Robert R. de Cotret
Ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie	l'hon. William Heward Graftey, député
Ministre d'État (Conseil du Trésor)	l'hon. Perrin Beatty, député
Ministre d'État (Transports)	l'hon. J. Robert Howie, député
Ministre d'État chargé de la Santé et du Sport amateur et du Multiculturalisme	l'hon. Steven Eugene Paproski, député
Ministre d'État chargé des Petites entreprises et de l'Industrie	l'hon. Ronald Huntington, député
Ministre d'État chargé du Commerce international	l'hon. Michael H. Wilson, député

SÉNATEURS DU CANADA

PAR ORDRE D'ANCIENNETÉ

Lors de la dissolution, le 14 décembre 1979

LE PRÉSIDENT, L'HONORABLE ALLISTER GROSART

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
Salter Adrian Hayden	Toronto	Toronto (Ont.)
Norman McLeod Paterson	Thunder Bay	Thunder Bay (Ont.)
Sarto Fournier	De Lanaudière	Montréal (Qué.)
John J. Connolly, C.P.	Ottawa-Ouest	Ottawa (Ont.)
Donald Cameron	Banff	Banff (Alb.)
David A. Croll	Toronto-Spadina	Toronto (Ont.)
Fred A. McGrand	Sunbury	Fredericton Junction (N.-B.)
Donald Smith	Queens-Shelburne	Liverpool (N.-É.)
Florence Elsie Inman, Mme	Murray Harbour	Montague (Î.-P.-É.
Hartland de Montarville Molson	Alma	Montréal (Qué.)
Joseph A. Sullivan	York-Nord	Toronto (Ont.)
Lionel Choquette	Ottawa-Est	Ottawa (Ont.)
John Michael Macdonald	Cap-Breton	Sydney Nord (N.-É.)
Josie Alice Dinan Quart, Mme	Victoria	Québec (Qué.)
Louis-Philippe Beaubien	Bedford	Montréal (Qué.)
Allister Grosart, Président	Pickering	Toronto (Ont.)
Edgar Fournier	Madawaska-Restigouche	Iroquois (N.-B.)
Jacques Flynn, C.P.	Rougemont	Québec (Qué.)
David James Walker, C.P.	Toronto	Toronto (Ont.)
Rhéal Bélisle	Sudbury	Sudbury (Ont.)
Paul Yuzyk	Fort Garry	Winnipeg (Man.)
Orville Howard Phillips	Prince	Alberton (Î.-P.-É.)
Azellus Denis, C.P.	La Salle	Montréal (Qué.)
Eric Cook	Harbour Grace	Saint-Jean (T.-N.)
Daniel Aiken Lang	York-Sud	Toronto (Ont.)
William Moore Benidickson, C.P.	Kenora-Rainy River	Kenora (Ont.)
Alexander Hamilton McDonald	Moosomin	Moosomin (Sask.)
Earl Adam Hastings	Palliser-Foothills	Calgary (Alb.)
Harry William Hays, C.P.	Calgary	Calgary (Alb.)
Charles Robert McElman	Nashwaak Valley	Fredericton (N.-B.)
Douglas Keith Davey	York	Toronto (Ont.)
Jean-Paul Deschatelets, C.P.	Lauzon	Montréal (Qué.)
Hazen Robert Argue	Regina	Kayville (Sask.)
J.-G. Léopold Langlois	Grandville	Québec (Qué.)
Paul Desruisseaux	Wellington	Sherbrooke (Qué.)
Douglas Donald Everett	Fort-Rouge	Winnipeg (Man.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
Maurice Lamontagne, C.P.	Inkerman	Aylmer (Qué.)
Andrew Ernest Thompson	Dovercourt	Kendal (Ont.)
Keith Laird	Windsor	Windsor (Ont.)
Herbert Orville Sparrow	Saskatchewan	Battleford Nord (Sask.)
Richard James Stanbury	York-Centre	Toronto (Ont.)
William John Petten	Bonavista	Saint-Jean (T.-N.)
Raymond Eudes	De Lorimier	Montréal (Qué.)
Louis de Gonzague Giguère	De la Durantaye	Montréal (Qué.)
Ernest C. Manning, C.P.	Edmonton-Ouest	Edmonton (Alb.)
Gildas L. Molgat	Ste-Rose	Saint-Vital (Man.)
Paul C. Lafond	Golfe	Hull (Qué.)
Ann Elizabeth Bell, Mme	Nanaïmo-Malaspina	Nanaïmo (C.-B.)
Edward M. Lawson	Vancouver	Vancouver (C.-B.)
H. Carl Goldenberg	Rigaud	Westmount (Qué.)
George Clifford van Roggen	Vancouver-Point Grey	Vancouver (C.-B.)
Sidney L. Buckwold	Saskatoon	Saskatoon (Sask.)
Renaude Lapointe, C.P., Mlle	Mille-Isles	Montréal (Qué.)
Mark Lorne Bonnell	Murray River	Murray River (î.-P.-É.)
Guy Williams	Richmond	Richmond (C.-B.)
Michel Fournier	Restigouche-Gloucester	Pointe Verte (N.-B.)
Frederick William Rowe	Lewisporte	Saint-Jean (T.-N.)
George James McIlraith, C.P.	Ottawa Valley	Ottawa (Ont.)
Margaret Norrie, Mme	Colchester-Cumberland	Truro (N.-É.)
Henry D. Hicks	The Annapolis Valley	Halifax (N.-É.)
Bernard Alasdair Graham	The Highlands	Sydney (N.-É.)
Martial Asselin, C.P.	Stadacona	La Malbaie (Qué.)
Joan Neiman, Mme	Peel	Caledon Est (Ont.)
Raymond J. Perrault, C.P.	North Shore-Burnaby	Vancouver (C.-B.)
John Morrow Godfrey	Rosedale	Toronto (Ont.)
Maurice Riel	Chaouinigane	Westmount (Qué.)
Louis-J. Robichaud, C.P.	L'Acadie-Acadia	Saint-Antoine (N.-B.)
Daniel Riley	Saint-John	Saint-Jean Ouest (N.-B.)
Augustus Irvine Barrow	Halifax-Dartmouth	Halifax (N.-É.)
Ernest George Cottreau	South Western Nova	Yarmouth (N.-É.)
George Isaac Smith	Colchester	Truro (N.-É.)
Jack Austin	Vancouver-Sud	Vancouver (C.-B.)
Paul Lucier	Yukon	Whitehorse, (Yukon)
Jean Marchand, C.P.	De la Vallière	Québec (Qué.)
David Gordon Steuart	Prince Albert-Duck Lake	Regina (Sask.)
Pietro Rizzuto	Repentigny	Laval sur le Lac (Qué.)
Willie Adams	Territoires du Nord-Ouest	Rankin Inlet (T.N.-O.)
Horace Andrew (Bud) Olson, C.P.	Alberta-Sud	Iddesleigh (Alb.)
Royce Frith	Lanark	Perth (Ont.)
Peter Bosa	York-Caboto	Etobicoke (Ont.)
Duff Roblin, C.P.	Red River	Winnipeg (Man.)
Joseph-Philippe Guay, C.P.	Saint-Boniface	Saint-Boniface (Man.)
Stanley Haidasz, C.P.	Toronto-Parkdale	Toronto (Ont.)
Florence Bayard Bird, Mme	Carleton	Ottawa (Ont.)
Philip Derek Lewis	Saint-Jean	Saint-Jean (T.-N.)
Jack Marshall	Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe	Corner Brook (T.-N.)
Margaret Jean Anderson, Mlle	Northumberland-Miramichi	Newcastle (N.-B.)
Robert Muir	Cape Breton-The Sydneys	Sydney Mines (N.-É.)
L. Norbert Thériault	Baie-du-Vin	Baie-Sainte-Anne (N.-B.)
Dalia Wood, Mme	Montarville	Montréal (Qué.)
Fernand-E. Leblanc	Saurel	Montréal (Qué.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
Yvette Boucher Rousseau, Mme	De Salaberry	Hull (Qué.)
Robert R. de Cotret, C.P.	Ottawa	Ottawa (Ont.)
Reginald James Balfour	Regina	Regina (Sask.)
Lowell Murray	Grenville-Carleton	Ottawa (Ont.)
Richard Alphonsus Donahoe	Halifax	Halifax (N.-É.)
P. Martha Bielish, Mme	Lakeland	Warspite (Alb.)
Guy Charbonneau	Kennebec	Montréal (Qué.)
Arthur Tremblay	Les Laurentides	Québec (Qué.)
C. William Doody	Harbour Main-Bell Island	Saint-Jean (T.-N.)
Heath Macquarrie	Hillsborough	Victoria (Î.-P.-É.)
Nathan Nurgitz	Winnipeg-Nord	Winnipeg (Man.)
Cyril B. Sherwood	Royal	Northon (N.-B.)

SÉNATEURS DU CANADA

LISTE ALPHABÉTIQUE

Lors de la dissolution, le 14 décembre 1979

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
LES HONORABLES		
Adams, Willie	Territoires du Nord-Ouest	Rankin Inlet (T.N.-O.)
Anderson, Mlle Margaret Jean	Northumberland-Miramichi	Newcastle (N.-B.)
Argue, Hazen	Regina	Kayville (Sask.)
Asselin, Martial, C.P.	Stadacona	La Malbaie (Qué.)
Austin, Jack	Vancouver-Sud	Vancouver (C.-B.)
Balfour, Reginald James	Regina	Regina (Sask.)
Barrow, Augustus Irvine	Halifax-Dartmouth	Halifax (N.-É.)
Beaubien, L.-P.	Bedford	Montréal (Qué.)
Bélisle, Rhéal	Sudbury	Sudbury (Ont.)
Bell, Ann Elizabeth	Nanaïmo-Malaspina	Nanaïmo (C.-B.)
Benidickson, W. M., C.P.	Kenora-Rainy River	Kenora (Ont.)
Bielish, Mme P. Martha	Lakeland	Warspite (Alb.)
Bird, Mme Florence Bayard	Carleton	Ottawa (Ont.)
Bonnell, M. Lorne	Murray River	Murray River (Î.-P.-É.)
Bosa, Peter	York-Caboto	Etobicoke (Ont.)
Buckwold, Sidney L.	Saskatoon	Saskatoon (Sask.)
Cameron, Donald	Banff	Banff (Alb.)
Charbonneau, Guy	Kennebec	Montréal (Qué.)
Choquette, Lionel	Ottawa-Est	Ottawa (Ont.)
Connolly, John J., C.P.	Ottawa-Ouest	Ottawa (Ont.)
Cook, Eric	Harbour Grace	Saint-Jean (T.-N.)
Cottreau, Ernest G.	South Western Nova	Yarmouth (N.-É.)
Croll, David A.	Toronto-Spadina	Toronto (Ont.)
Davey, Keith	York	Toronto (Ont.)
de Cotret, Robert R., C.P.	Ottawa	Ottawa (Ont.)
Denis, Azellus, C.P.	La Salle	Montréal (Qué.)
Deschatelets, Jean-Paul, C.P.	Lauzon	Montréal (Qué.)
Desruisseaux, Paul	Wellington	Sherbrooke (Qué.)
Donahoe, Richard Alphonsus	Halifax	Halifax (N.-É.)
Doody, C. William	Harbour Main-Bell Island	Saint-Jean (T.-N.)
Eudes, Raymond	De Lorimier	Montréal (Qué.)
Everett, Douglas D.	Fort Rouge	Winnipeg (Man.)
Flynn, Jacques, C.P.	Rougemont	Québec (Qué.)
Fournier, Edgar	Madawaska-Restigouche	Iroquois (N.-B.)
Fournier, Michel	Restigouche-Gloucester	Pointe-Verte (N.-B.)
Fournier, Sarto	De Lanaudière	Montréal (Qué.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
Frith, Royce	Lanark	Perth (Ont.)
Giguère, Louis de G.	De la Durantaye	Montréal (Qué.)
Godfrey, John Morrow	Rosedale	Toronto (Ont.)
Goldenberg, H. Carl	Rigaud	Westmount (Qué.)
Graham, Bernard Alasdair	The Highlands	Sydney (N.-É.)
Grosart, Allister (Président)	Pickering	Toronto (Ont.)
Guay, Joseph-Philippe, C.P.	Saint-Boniface	Saint-Boniface (Man.)
Haidasz, Stanley, C.P.	Toronto-Parkdale	Toronto (Ont.)
Hastings, Earl A.	Palliser-Foothills	Calgary (Alb.)
Hayden, Salter A.	Toronto	Toronto (Ont.)
Hays, Harry, C.P.	Calgary	Calgary (Alb.)
Hicks, Henry D.	The Annapolis Valley	Halifax (N.-É.)
Inman, Mme F. Elsie	Murray Harbour	Montague (Î.-P.-É.)
Lafond, Paul-C.	Golfe	Hull (Qué.)
Laird, Keith	Windsor	Windsor (Ont.)
Lamontagne, Maurice, C.P.	Inkerman	Aylmer (Qué.)
Lang, Daniel A.	York-Sud	Toronto (Ont.)
Langlois, Léopold	Grandville	Québec (Qué.)
Lapointe, Mlle Renaude, C.P.	Mille-Isles	Montréal (Qué.)
Lawson, Edward M.	Vancouver	Vancouver (C.-B.)
Leblanc, Fernand-E.	Saurel	Montréal (Qué.)
Lewis, Philip Derek	Saint-Jean	Saint-Jean (T.-N.)
Lucier, Paul	Yukon	Whitehorse, (Yukon)
Macdonald, John M.	Cap-Breton	Sydney-Nord (N.-É.)
Macquarrie, Heath	Hillsborough	Victoria (Î.-P.-É.)
Manning, Ernest C., C.P.	Edmonton-Ouest	Edmonton (Alb.)
Marchand, Jean, C.P.	De la Vallière	Québec (Qué.)
Marshall, Jack	Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe	Corner Brook (T.-N.)
McDonald, A. Hamilton	Moosomin	Moosomin (Sask.)
McElman, Charles	Nashwaak Valley	Fredericton (N.-B.)
McGrand, Fred A.	Sunbury	Fredericton-Junction (N.-B.)
McIlraith, George J., C.P.	Ottawa Valley	Ottawa (Ont.)
Molgat, Gildas L.	Ste-Rose	Saint-Vital (Man.)
Molson, Hartland de M.	Alma	Montréal (Qué.)
Muir, Robert	Cape Breton-The Sydneys	Sydney Mines (N.-É.)
Murray, Lowell	Grenville-Carleton	Ottawa (Ont.)
Neiman, Mme Joan	Peel	Caledon East (Ont.)
Norrie, Margaret	Colchester-Cumberland	Truro (N.-É.)
Nurgitz, Nathan	Winnipeg-Nord	Winnipeg (Man.)
Olson, Horace Andrew (Bud), C.P.	Alberta-Sud	Iddesleigh (Alb.)
Paterson, Norman McL.	Thunder Bay	Thunder Bay (Ont.)
Perrault, Raymond J., C.P.	North Shore-Burnaby	Vancouver (C.-B.)
Petten, William J.	Bonavista	Saint-Jean (T.-N.)
Phillips, Orville H.	Prince	Alberton (Î.-P.-É.)
Quart, Mme Josie D.	Victoria	Québec (Qué.)
Riel, Maurice	Chaouinigane	Westmount (Qué.)
Riley, Daniel	Saint-Jean	Saint-Jean-Ouest (N.-B.)
Rizzuto, Pietro	Repentigny	Laval-sur-le-Lac (Qué.)
Robichaud, Louis-J., C.P.	L'Acadie-Acadia	Saint-Antoine (N.-B.)
Roblin, Duff, C.P.	Red River	Winnipeg (Man.)
Rousseau, Mme Yvette Boucher	De Salaberry	Hull (Qué.)
Rowe, Frederick William	Lewisporte	Saint-Jean (T.-N.)
Sherwood, Cyril B.	Royal	Norton (N.-B.)
Smith, Donald	Queens-Shelburne	Liverpool (N.-É.)
Smith, George I.	Colchester	Truro (N.-É.)

SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
Sparrow, Herbert O.	Saskatchewan	North-Battleford (Sask.)
Stanbury, Richard J.	York-Centre	Toronto (Ont.)
Steuart, David Gordon	Prince Albert-Duck Lake	Regina (Sask.)
Sullivan, Joseph A.	York-Nord	Toronto (Ont.)
Thériault, L. Norbert	Baie-du-Vin	Baie-Sainte-Anne (N.-B.)
Thompson, Andrew	Dovercourt	Kendall (Ont.)
Tremblay, Arthur	Les Laurentides	Québec (Qué.)
van Roggen, George	Vancouver-Point Grey	Vancouver (C.-B.)
Walker, David, C.P.	Toronto	Toronto (Ont.)
Williams, Guy	Richmond	Richmond (C.-B.)
Wood, Mme Dalia	Montarville	Montréal (Qué.)
Yuzyk, Paul	Fort Garry	Winnipeg (Man.)

SÉNATEURS DU CANADA

PAR PROVINCES

Lors de la dissolution, le 14 décembre 1979

ONTARIO—24

	SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
	LES HONORABLES	
1	Salter Adrian Hayden	Toronto.
2	Norman McLeod Paterson	Thunder Bay.
3	John J. Connolly, C.P.	Ottawa.
4	David A. Croll	Toronto.
5	Joseph A. Sullivan	Toronto.
6	Lionel Choquette	Ottawa.
7	Allister Grosart (Président)	Toronto.
8	David James Walker, C.P.	Toronto.
9	Rhéal Bélisle	Sudbury.
10	Daniel Aiken Lang	Toronto.
11	William Moore Benidickson, C.P.	Kenora.
12	Douglas Keith Davey	Toronto.
13	Andrew Ernest Thompson	Kendal.
14	Keith Laird	Windsor.
15	Richard James Stanbury	Toronto.
16	George James McIlraith, C.P.	Ottawa.
17	Joan Neiman, Mme	Caledon Est.
18	John Morrow Godfrey	Toronto.
19	Royce Frith	Perth.
20	Peter Bosa	Etobicoke.
21	Stanley Haidasz, C.P.	Toronto.
22	Florence Bayard Bird, Mme	Ottawa.
23	Robert R. de Cotret, C.P.	Ottawa.
24	Lowell Murray	Ottawa.

80078—31

QUÉBEC—24

	SÉNATEURS	DIVISIONS SÉNATORIALES	ADRESSES POSTALES
	LES HONORABLES		
1	Sarto Fournier	De Lanaudière	Montréal.
2	Hartland de Montarville Molson	Alma	Montréal.
3	Josie Alice Dinan Quart, Mme	Victoria	Québec.
4	Louis-Philippe Beaubien	Bedford	Montréal.
5	Jacques Flynn, C.P.	Rougemont	Québec.
6	Azellus Denis, C.P.	La Salle	Montréal.
7	Jean-Paul Deschatelets, C.P.	Lauzon	Montréal.
8	J.-G. Léopold Langlois	Grandville	Québec.
9	Paul Desruisseaux	Wellington	Sherbrooke.
10	Maurice Lamontagne, C.P.	Inkerman	Aylmer.
11	Raymond Eudes	De Lorimier	Montréal.
12	Louis de Gonzague Giguère	De la Durantaye	Montréal.
13	Paul-C. Lafond	Golfe	Hull.
14	H. Carl Goldenberg	Rigaud	Westmount.
15	Renaude Lapointe, C.P., Mlle	Mille-Îsles	Montréal.
16	Martial Asselin, C.P.	Stadacona	La Malbaie.
17	Maurice Riel	Chaouinigane	Westmount.
18	Jean Marchand, C.P.	De la Vallière	Québec.
19	Pietro Rizzuto	Repentigny	Laval-sur-le-Lac.
20	Dalia Wood, Mme	Montarville	Montréal.
21	Fernand-E. Leblanc	Saurel	Montréal.
22	Yvette Boucher Rousseau, Mme	De Salaberry	Hull.
23	Guy Charbonneau	Kennebec	Montréal.
24	Arthur Tremblay	Les Laurentides	Québec.

NOUVELLE-ÉCOSSE—10

	SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
	LES HONORABLES	
1	Donald Smith	Liverpool.
2	John Michael Macdonald	Sydney-Nord.
3	Margaret Norrie, Mme	Truro.
4	Henry D. Hicks	Halifax.
5	Bernard Alasdair Graham	Sydney.
6	Augustus Irvine Barrow	Halifax.
7	Ernest George Cottreau	Yarmouth.
8	George Isaac Smith	Truro.
9	Robert Muir	Sydney.
10	Richard Alphonsus Donahoe	Halifax.

NOUVEAU-BRUNSWICK—10

	LES HONORABLES	
1	Fred A. McGrand	Fredericton Junction.
2	Edgar Fournier	Iroquois.
3	Charles Robert McElman	Fredericton.
4	Michel Fournier	Pointe Verte.
5	Louis-J. Robichaud, C.P.	Saint-Antoine.
6	Daniel Riley	Saint-Jean-Ouest.
7	Margaret Jean Anderson, Mlle	Newcastle.
8	L. Norbert Thériault	Baie Ste-Anne.
9	Cyril B. Sherwood	Norton.
10		

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—4

	LES HONORABLES	
1	Florence Elsie Inman, Mme	Montague.
2	Orville Howard Phillips	Alberton.
3	M. Lorne Bonnell	Murray River.
4	Heath Macquarrie	Victoria.

COLOMBIE-BRITANNIQUE—6

	SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
	LES HONORABLES	
1	Ann Elizabeth Bell, Mme	Nanaïmo.
2	Edward M. Lawson	Vancouver.
3	George C. van Roggen	Vancouver.
4	Guy Williams	Richmond.
5	Raymond J. Perrault, C.P.	Vancouver.
6	Jack Austin	Vancouver.

MANITOBA—6

	LES HONORABLES	
1	Paul Yuzyk	Winnipeg.
2	Douglas Donald Everett	Winnipeg.
3	Gildas L. Molgat	St-Vital.
4	Duff Roblin, C.P.	Winnipeg.
5	Joseph-Philippe Guay, C.P.	Saint-Boniface.
6	Nathan Nurgitz	Winnipeg.

SASKATCHEWAN—6

	LES HONORABLES	
1	Alexander Hamilton McDonald	Moosomin.
2	Hazen Robert Argue	Kayville.
3	Herbert Orville Sparrow	Battleford Nord.
4	Sidney L. Buckwold	Saskatoon.
5	David Gordon Steuart	Regina.
6	Reginald James Balfour	Regina.

ALBERTA—6

	SÉNATEURS	ADRESSES POSTALES
	LES HONORABLES	
1	Donald Cameron	Banff.
2	Earl Adam Hastings	Calgary.
3	Harry William Hays, C.P.	Calgary.
4	Ernest C. Manning, C.P.	Edmonton.
5	Horace Andrew (Bud) Olson, C.P.	Iddesleigh.
6	P. Martha Bielish, Mme	Warspite.

TERRE-NEUVE—6

	LES HONORABLES	
1	Eric Cook	Saint-Jean.
2	William John Petten	Saint-Jean.
3	Frederick W. Rowe	Saint-Jean.
4	Philip Derek Lewis	Saint-Jean.
5	Jack Marshall	Corner Brook.
6	C. William Doody	Saint-Jean.

YUKON—1

	L'HONORABLE	
1	Paul Lucier	Whitehorse.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST—1

	L'HONORABLE	
1	Willie Adams	Rankin Inlet.

COMITÉS MIXTES, PERMANENTS ET SPÉCIAUX DU SÉNAT

Lors de la dissolution, le 14 décembre 1979

1re SESSION, 31e PARLEMENT, 28 ELIZABETH II, 1979

COMITÉ MIXTE DE LA BIBLIOTHÈQUE

L'honorable Président, président

SÉNAT

L'honorable Président

Les honorables sénateurs

Bélisle
Bell
Cameron
Choquette
Fournier *(De Lanaudière)*
Fournier *(Madawaska-Restigouche)*
Hicks
Phillips
Quart
Rousseau
Rowe
Sullivan
Thériault (13)

17 sénateurs

COMITÉ MIXTE DES IMPRESSIONS

SÉNAT

Les honorables sénateurs

Adams
Anderson
Bielish
Bonnell
Bosa
Charbonneau
Choquette
Eudes
Fournier *(Madawaska-Restigouche)*
Fournier *(Restigouche-Gloucester)*
Guay
Lewis
Macquarrie
McGrand
Muir
Rizzuto
Sullivan
Williams
Wood (19)

21 sénateurs

COMITÉ MIXTE PERMANENT SUR LES RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES

L'honorable John M. Godfrey, coprésident

SÉNAT

Les honorables sénateurs

Doody
Godfrey
Lafond

Nurgitz
Riley
Sherwood (6)

8 sénateurs

(Quorum 4 pour les réunions, 7 pour un vote, etc.)

COMITÉ MIXTE DU RESTAURANT

L'honorable Président, président

SÉNAT

L'honorable Président

Les honorables sénateurs

Bélisle
Godfrey
Hicks

Inman
Norrie
Quart (6)

Le Président et 6 autres sénateurs

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

L'honorable George C. van Roggen, président

Les honorables sénateurs

Bird
Bosa
*Flynn
Frith
Graham
Hastings
Lafond
Lamontagne
Lang
Lapointe
Macquarrie

McDonald
McElman
Muir
Murray
Neiman
*Perrault
Rizzuto
Tremblay
van Roggen
Walker
Yuzyk (20)

20 membres
(Quorum 5)
*Membres d'office.

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

L'honorable Richard A. Donohoe, président

Les honorables sénateurs

Buckwold
Croll
Deschatelets
Donahoe
*Flynn
Frith
Goldenberg
Hayden
Langlois
Lapointe
Lewis
Macquarrie
Marchand
Neiman
Nurgitz
*Perrault
Robichaud
Smith *(Colchester)*
Stanbury
Tremblay
Walker
Yuzyk (20)

20 membres
(Quorum 5)
*Membres d'office.

AGRICULTURE

L'honorable Hazen Argue, président

Les honorables sénateurs

Anderson
Argue
Balfour
Bélisle
Bielish
*Flynn
Fournier *(Madawaska-Restigouche)*
Fournier *(Restigouche-Gloucester)*
Hays
Inman
Marshall
McGrand
Molgat
Norrie
*Perrault
Riel
Sherwood
Sparrow
Steuart
Thompson
Williams (19)

20 membres
(Quorum 5)
*Membres d'office.

BANQUES ET COMMERCE

L'honorable Salter A. Hayden, président

Les honorables sénateurs

Austin
Balfour
Barrow
Beaubien
Buckwold
Charbonneau
Connolly
Cook
Desruisseaux
*Flynn
Hayden
Hays
Lafond
Laird
Lang
Manning
McIlraith
Molson
*Perrault
Roblin
Smith *(Colchester)*
Walker (20)

20 membres
(Quorum 5)
*Membres d'office.

FINANCES NATIONALES

L'honorable Douglas D. Everett, président

Les honorables sénateurs

Austin
Balfour
Barrow
Benidickson
Charbonneau
Davey
Desruisseaux
Doody
Everett
*Flynn
Godfrey
Hicks
Manning
Murray
Nurgitz
*Perrault
Phillips
Riel
Robichaud
Roblin
Sparrow
Steuart (20)

20 membres
(Quorum 5)
*Membres d'office.

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

L'honorable Rhéal Bélisle, président

Les honorables sénateurs

Argue
Barrow
Beaubien
Bélisle
Benidickson
Choquette
*Flynn
Graham
Guay
Laird
Leblanc
Marchand
McDonald
McElman
Molson
Murray
Olson
*Perrault
Petten
Quart
Roblin
Smith *(Queens-Shelburne)* (20)

20 membres
(Quorum 5)
*Membres d'office.

RÈGLEMENT ET PROCÉDURE

L'honorable Hartland de M. Molson, président

Les honorables sénateurs

Beaubien
Bonnell
Bosa
Choquette
Connolly
Cook
Desruisseaux
Donahoe
Everett
*Flynn
Fournier *(De Lanaudière)*
Lang
Langlois
Macquarrie
McIlraith
Molgat
Molson
Murray
*Perrault
Smith *(Queens-Shelburne)*
Stanbury (19)

20 membres
(Quorum 5)
*Membres d'office.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

L'honorable Jack Marshall, président

Les honorables sénateurs

Adams
Bélisle
Bielish
Bird
Bonnell
Cottreau
Croll
Donahoe
*Flynn
Haidasz
Inman
Lucier
Marshall
McGrand
Norrie
*Perrault
Phillips
Quart
Rousseau
Thériault
Thompson
Tremblay (20)

20 membres
(Quorum 5)
*Membres d'office.

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

L'honorable George I. Smith, président

Les honorables sénateurs

Balfour
Bell
Charbonneau
Davey
Denis
*Flynn
Graham
Haidasz
Langlois
Lucier
Marchand
Marshall
McElman
Molgat
Muir
*Perrault
Riley
Roblin
Rowe
Sherwood
Smith *(Colchester)*
Wood (20)

20 membres
(Quorum 5)
*Membres d'office.

COMITÉ SPÉCIAL SUR LE PIPE-LINE DU NORD

L'honorable Horace Andrew (Bud) Olson, C.P., président

Les honorables sénateurs

Adams
Austin
Balfour
Bielish
Cottreau
Doody
Flynn
Frith
Guay
Hastings

21 membres

Hays
Langlois
Lucier
Nurgitz
Olson
Perrault
Riley
Rowe
Sherwood
Smith *(Colchester)*
Williams (21)

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES POLITIQUES RELATIVES À L'ÂGE DE LA RETRAITE

L'honorable David A. Croll, président

Les honorables sénateurs

Adams
Anderson
Bell
Benidickson
Bird
Bosa
Buckwold
Cottreau
Croll
Deschatelets
Eudes

22 membres
(Quorum 5)

Fournier *(Madawaska-Restigouche)*
Fournier *(Restigouche-Gloucester)*
Haidasz
Inman
Lucier
Norrie
Phillips
Quart
Rowe
Steuart
Williams (22)

1re SESSION, 31e PARLEMENT, 28 ELIZABETH II, 1979

LISTE INDIQUANT LA RÉPARTITION DES SÉNATEURS PARMI LES

COMITÉS MIXTES, PERMANENTS ET SPÉCIAUX

Lors de la dissolution, le 14 décembre 1979

Adams, L'honorable W.—Âge de la retraite, Impressions, Pipe-line du Nord, Santé.
Anderson, L'honorable M.—Âge de la retraite, Agriculture, Impressions.
Argue, L'honorable H.—Agriculture, Régie intérieure.
Austin, L'honorable J.—Banques et commerce, Finances, Pipeline du Nord.
Balfour, L'honorable R. J.—Agriculture, Banques et commerce, Finances, Pipeline du Nord, Transports.
Barrow, L'honorable A. I.—Banques et commerce, Finances, Régie intérieure.
Beaubien, L'honorable L.-P.—Banques et commerce, Régie intérieure, Règlement.
Bélisle, L'honorable R.—Agriculture, Bibliothèque, Régie intérieure, Restaurant, Santé.
Bell, L'honorable A. E.—Âge de la retraite, Bibliothèque, Transports.
Benidickson, L'honorable W. M.—Âge de la retraite, Finances, Régie intérieure.
Bielish, L'honorable P. M.—Agriculture, Impression, Pipe-line du Nord, Santé.
Bird, L'honorable F. B.—Affaires étrangères, Âge de la retraite, Santé.
Bonnell, L'honorable M. L.—Impressions, Santé, Règlement.
Bosa, L'honorable P.—Affaires étrangères, Âge de la retraite, Impressions, Règlement.
Buckwold, L'honorable S. L.—Âge de la retraite, Banques et commerce, Affaires juridiques.
Cameron, L'honorable D.—Bibliothèque.
Charbonneau, L'honorable G.—Banques et commerce, Impressions, Finances, Transports.
Choquette, L'honorable L.—Bibliothèque, Impressions, Régie intérieure, Règlement.
Connolly, L'honorable J. J.—Banques et commerce, Règlement.
Cook, L'honorable E.—Banques et commerce, Règlement.
Cottreau, L'honorable E. G.—Âge de la retraite, Pipe-line du Nord, Santé.
Croll, L'honorable D. A.—Âge de la retraite, Affaires juridiques, Santé.
Davey, L'honorable K.—Finances, Transports.
Denis, L'honorable A.—Transports.
Deschatelets, L'honorable J.-P.—Âge de la retraite, Affaires juridiques.
Desruisseaux, L'honorable P.—Banques et commerce, Finances, Règlement.
Donahoe, L'honorable R. A.—Affaires juridiques, Règlement, Santé.
Doody, L'honorable C. W.—Finances, Règlements et autres textes, Pipe-line du Nord.
Eudes, L'honorable R.—Âge de la retraite, Impressions.
Everett, L'honorable D. D.—Finances, Règlement.
Flynn, L'honorable J.—Membre d'office de tous les comités permanents; Pipe-line du Nord.
Fournier, L'honorable E. E. (*Madawaska-Restigouche*)—Âge de la retraite, Agriculture, Bibliothèque, Impressions.
Fournier, L'honorable M. (*Restigouche-Gloucester*)—Âge de la retraite, Agriculture, Impressions.
Fournier, L'honorable S. (*De Lanaudière*)—Bibliothèque, Règlement.
Frith, L'honorable R.—Affaires étrangères, Affaires juridiques, Pipe-line du Nord.
Godfrey, L'honorable J. M.—Finances, Règlements et autres textes, Restaurant.
Goldenberg, L'honorable H. C.—Affaires juridiques.
Graham, L'honorable B. A.—Affaires étrangères, Régie intérieure, Transports.
Grosart, L'honorable A. (*Président*)—Bibliothèque, Restaurant.
Guay, L'honorable J.-P.—Impressions, Pipe-line du Nord, Régie intérieure.
Haidasz, L'honorable S.—Âge de la retraite, Santé, Transports.
Hastings, L'honorable E. A.—Affaires étrangères, Pipe-line du Nord.
Hayden, L'honorable S. A.—Banques et commerce, Affaires juridiques.
Hays, L'honorable H. W.—Agriculture, Banques et commerce, Pipe-line du Nord.
Hicks, L'honorable H. D.—Bibliothèque, Finances, Restaurant.
Inman, L'honorable F. E.—Âge de la retraite, Agriculture, Restaurant, Santé.

Lafond, L'honorable P. C.—Affaires étrangères, Banques et commerce, Règlements et autres textes.
Laird, L'honorable K.—Banques et commerce, Régie intérieure.
Lamontagne, L'honorable M.—Affaires étrangères.
Lang, L'honorable D. A.—Affaires étrangères, Banques et commerce, Règlement.
Langlois, L'honorable J. G. L.—Affaires juridiques, Pipe-line du Nord, Règlement, Transports.
Lapointe, L'honorable R.—Affaires étrangères, Affaires juridiques.
Leblanc, L'honorable F.-E.—Régie intérieure.
Lewis, L'honorable P. D.—Affaires juridiques, Impressions.
Lucier, L'honorable P.—Âge de la retraite, Pipe-line du Nord, Santé, Transports.
Macquarrie, L'honorable H.—Affaires étrangères, Affaires juridiques, Impressions, Règlement.
Manning, L'honorable E.—Banques et commerce, Finances.
Marchand, L'honorable J.—Affaires juridiques, Régie intérieure, Transports.
Marshall, L'honorable J.—Agriculture, Santé, Transports.
McDonald, L'honorable A. H.—Affaires étrangères, Régie intérieure.
McElman, L'honorable C. R.—Affaires étrangères, Régie intérieure, Transports.
McGrand, L'honorable F. A.—Agriculture, Règlement, Transports.
McIlraith, L'honorable G. J.—Banques et commerce, Règlement.
Molgat, L'honorable G. L.—Agriculture, Règlement, Transports.
Molson, L'honorable H. de M.—Banques et commerce, Régie intérieure, Règlement.
Muir, L'honorable R.—Affaires étrangères, Impressions, Transports.
Murray, L'honorable L.—Affaires étrangères, Finances, Régie intérieure, Règlement.
Neiman, L'honorable J.—Affaires étrangères, Affaires juridiques.
Norrie, L'honorable M. F.—Âge de la retraite, Agriculture, Restaurant, Santé.
Nurgitz, L'honorable N.—Affaires juridiques, Finances, Pipe-line du Nord, Règlements et autres textes.
Olson, L'honorable H. A.—Pipe-line du Nord, Régie intérieure.
Perrault, L'honorable R. J.—Membre d'office de tous les comités permanents; Pipe-line du Nord.
Petten, L'honorable W. J.—Régie intérieure.
Phillips, L'honorable O. H.—Âge de la retraite, Bibliothèque, Finances, Santé.
Quart, L'honorable J. D.—Âge de la retraite, Bibliothèque, Régie intérieure, Restaurant, Santé.
Riel, L'honorable M.—Agriculture, Finances.
Riley, L'honorable D.—Pipe-line du Nord, Règlements et autres textes, Transports.
Rizzuto, L'honorable P.—Affaires étrangères, Impressions.
Robichaud, L'honorable L.-J.—Affaires juridiques, Finances.
Roblin, L'honorable D.—Banques et commerce, Finances, Régie intérieure, Transports.
Rousseau, L'honorable Y.—Bibliothèque, Santé.
Rowe, L'honorable F. W.—Âge de la retraite, Bibliothèque, Pipe-line du Nord, Transports.
Sherwood, L'honorable C. B.—Agriculture, Pipe-line du Nord, Règlements et autres textes, Transports.
Smith, L'honorable D. (*Queens-Shelburne*)—Régie intérieure, Règlement.
Smith, L'honorable G. I. (*Colchester*)—Affaires juridiques, Banques et commerce, Pipe-line du Nord, Transports.
Sparrow, L'honorable H. O.—Agriculture, Finances.
Stanbury, L'honorable R. J.—Affaires juridiques, Règlement.
Steuart, L'honorable D. G.—Âge de la retraite, Agriculture, Finances.
Sullivan, L'honorable J. A.—Bibliothèque, Impressions.
Thériault, L'honorable L. N.—Bibliothèque, Santé.
Thompson, L'honorable A.—Agriculture, Santé.
Tremblay, L'honorable A.—Affaires étrangères, Affaires juridiques, Santé.
van Roggen, L'honorable G. C.—Affaires étrangères.
Walker, L'honorable D. J.—Affaires étrangères, Affaires juridiques, Banques et commerce.
Williams, L'honorable G.—Âge de la retraite, Agriculture, Impressions, Pipe-line du Nord.
Wood, L'honorable D.—Impressions, Transports.
Yuzyk, L'honorable P.—Affaires étrangères, Affaires juridiques.

SÉNATEURS DÉCÉDÉS

Les honorables sénateurs

Maurice Bourget, C.P.
(29 mars 1979)

Joseph Napoléon Claude Wagner
(11 juillet 1979)

SÉNATEURS QUI ONT DÉMISSIONNÉ OU QUI ONT PRIS LEUR RETRAITE

Les honorables sénateurs

Eugene Forsey

(29 mai 1979)

William C. McNamara

(8 août 1979)

LE SÉNAT

Hauts fonctionnaires et chefs des principaux services

Greffier du Sénat et greffier des Parlements	Robert Fortier, C.R., B.A., LL.B.
Premier adjoint au Greffier	
Légiste et conseiller parlementaire	Raymond L. du Plessis, C.R., B.A., LL.L.
Gentilhomme huissier de la Verge noire	Thomas G. Bowie
Chef de la division des Journaux et procès-verbaux (anglais)	Richard G. Greene
Chef de la division des Journaux et procès-verbaux (français)	
Éditeur des débats et chef de la division des sténographes parlementaires	Thomas S. Hubbard
Directeur de la division des comités	Flavien J. Belzile, B.A.
Directeur de l'administration et du personnel	J. Walter Dean
Adjoint au Gentilhomme huissier de la Verge noire	Charles H. E. Askwith

---

BUREAU DES TRADUCTIONS

Directeur des opérations spéciales	Roch Blais
Chef des traductions parlementaires	André Audette
Chef des Débats	Mireille Couillard
Chef des documents parlementaires	Jean-Pierre Ollivier

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Bibliothécaire parlementaire	Erik J. Spicer, C.D., B.A., B.L.S., M.A.L.S.